MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 07918759 7

DON CÉSAR de BAZAN

Partition Piano et Chant

J. MASSENET

Prix net : 15f.

THÉATRE de L'OPÉRA-COMIQUE

DON CÉSAR de BAZAN

Opéra-Comique

en 3 Actes et 4 Tableaux

DE

M.M. A. D'ENNERY & J. CHANTEPIE.

Musique de

J. MASSENET

Partition pour PIANO & CHANT

Réduite par A. BAZILLE.

Paris, G. HARTMANN, Editeur, 19, Boul.t de la Madeleine.
Londres, J. Mc DOWELL et Cie 25, Warwick St Regent St. Barcelone, ANDRES WIDAL Y ROGER.
St Pétersbourg, B. BESSEL.

Propriété enrégistrée pour tous pays.

BARBIZET. 1872

LITH: MICHELET, PARIS.

M
1503
M415D6
LIBRARY
NOV 12 1968
UNIVERSITY OF TORONTO

DON CÉSAR DE BAZAN

DISTRIBUTION.

Personnages.	*Voix.*	*Artistes.*
Don César de Bazan[1]	(Basse chantante ou Baryton de Gd Opéra)	Mrs **Bouhy.**
Charles II, Roi d'Espagne	(Ténor)	_ **Lhérie.**
Don José de Santarem, *premier ministre*	(Basse)	_ **Neveu.**
Le Capitaine des Gardes,	(Baryton)	_ **Bernard.**
Maritana,	(Soprano)	Mmes **Priola.**
Lazarille,	(Mezzo-Soprano)	_ **Galli-Marié.**

Un Juge _ Un Bourgeois _ Un Soldat _ Un Valet.

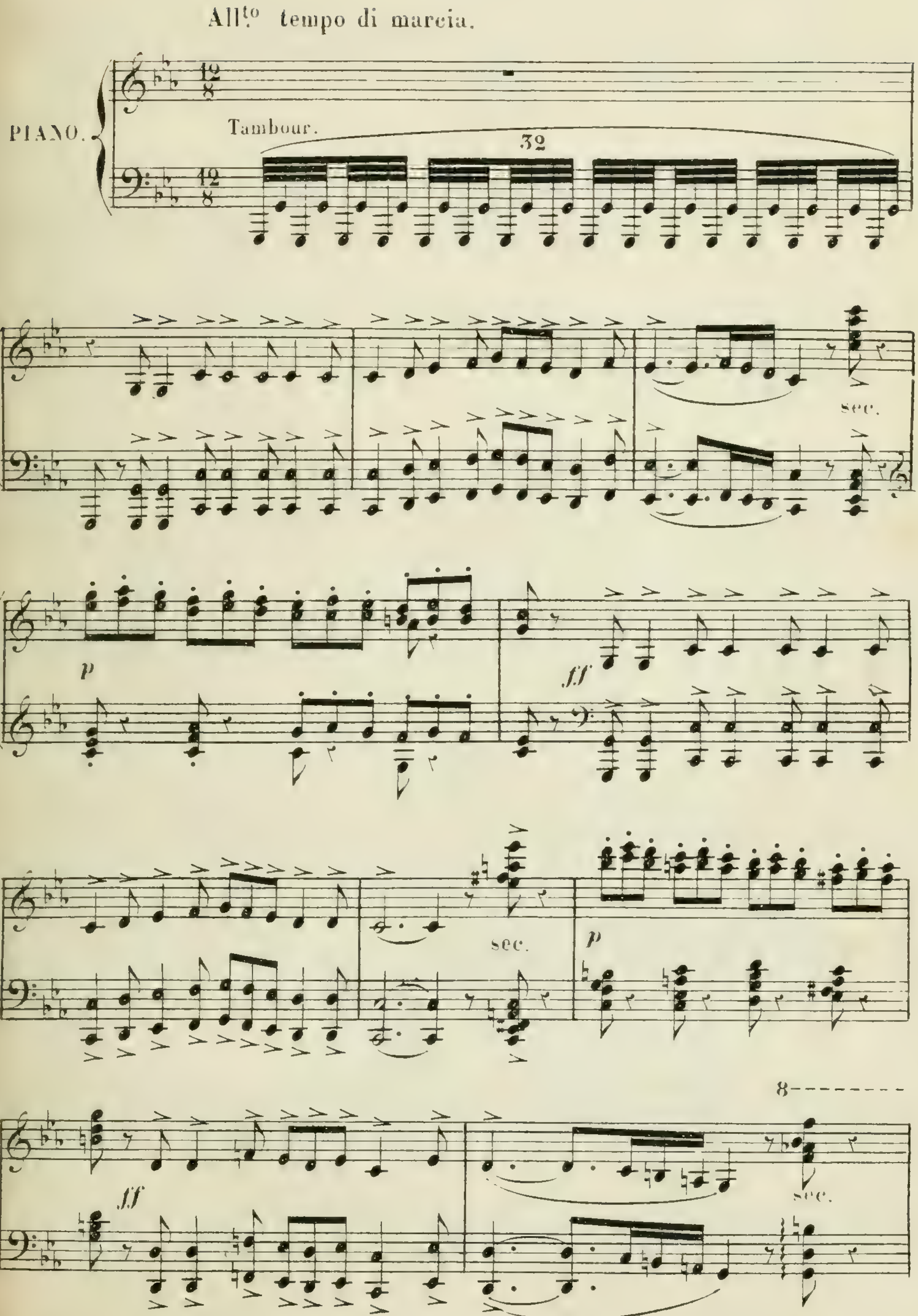
Hommes et Femmes du Peuple _ Soldats _ Arquebusiers _ Seigneurs et Dames de la Cour.

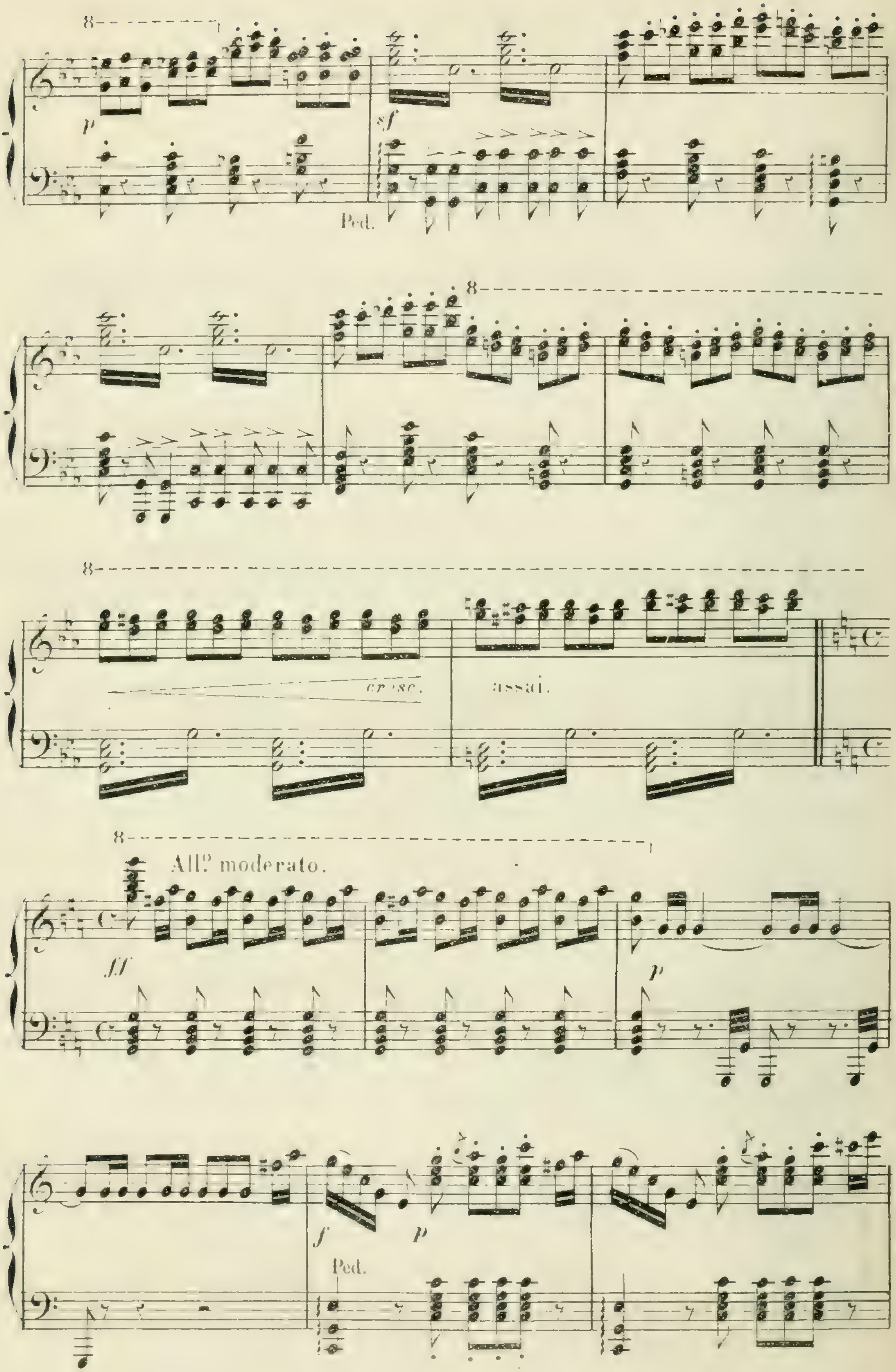
CATALOGUE DES MORCEAUX.

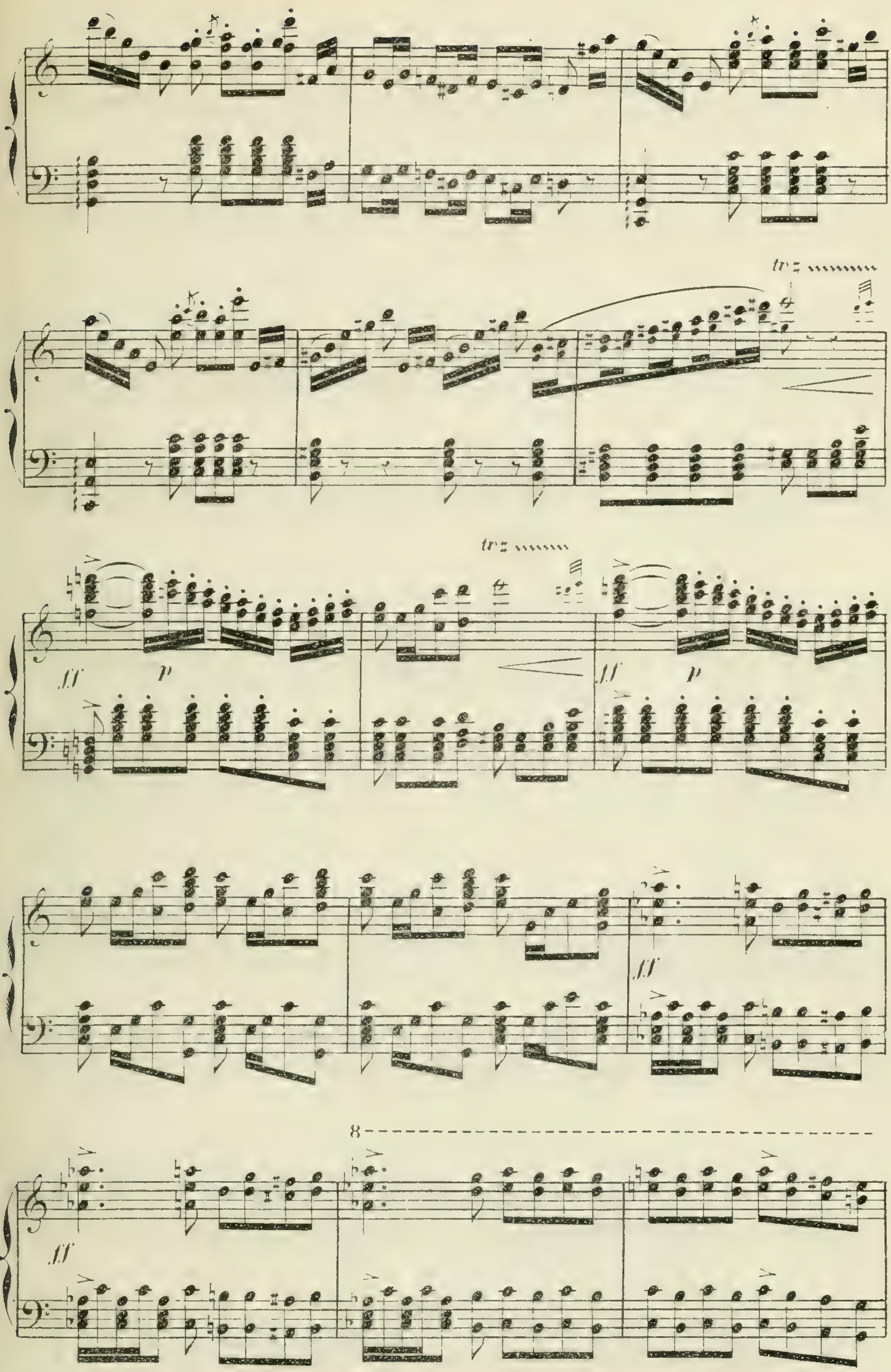
				Pages.
	OUVERTURE			1.
	Acte I. _ (LA PIAZZA MAYOR À MADRID)			
1.	INTRODUCTION (A) CHŒUR	Dès que le tambour sonne		9.
	(B) BALLADE ARAGONAISE	Par un frais sentier	(Maritana)	14.
	(C) SCÈNE, PRIÈRE et STRETTE			21.
2.	MELODIE	Un amour implacable	(Le Roi)	37.
3.	AIR	Partout où l'on chante	(Don César)	41.
4.	QUATUOR	Le voici!.. qu'on le saisisse!	(M.-S. B. B. B.)	49.
5.	FINALE	Bohême charmante		73.
	Acte II.			
6.	ENTR'ACTE et BERCEUSE	Dors, ami	(Lazarille)	109.
7.	COUPLETS	Riche, j'ai semé les richesses!	(Don César)	115.
8.	DUO BOUFFE	Me marier!	(Don César, Don José)	119.
9.	(A) CHANSON DE MATALOBOS	Piller, voler et prendre	(D. César et les Arquebusiers)	138.
	(B) CHŒUR DES JUGES			157.
	(C) MADRIGAL	En vous, je vais placer, madame,	(Don César)	169.
10.	AIR	Cœur loyal, âme forte	(Lazarille)	172.
11.	FINALE	Grand Dieu! quel est ce bruit!...	(Maritana, Don José, Chœur)	179.
	Acte III. _ (PREMIER TABLEAU)			
12.	(A) ENTR'ACTE-SÉVILLANA			193.
	(B) CHŒUR et ROMANCE	Je sais qu'il est une âme	(Maritana)	199.
13.	CAVATINE	Que de ta lèvre en fleur	(Le Roi)	212
14.	DUETTINO	Résister! _ à qui donc?	(Lazarille, Don César)	216.
15.	GRAND DUO	Je m'en souviens, madame,	(Maritana, Don César)	222.
	(DEUXIÈME TABLEAU)			
	ENTR'ACTE			237.
16.	ARIETTE	Je suis presqu'enfant	(Lazarille)	238.
17.	AIR	Oui, je suis le Roi!	(Le Roi)	240.
18.	(A) MÉLODRAME			245.
	(B) GRAND TRIO	Je vous l'ai dit.	(Maritana, le Roi, Don César)	246.
	(C) FINALE	Le Roi! le Roi!		261.

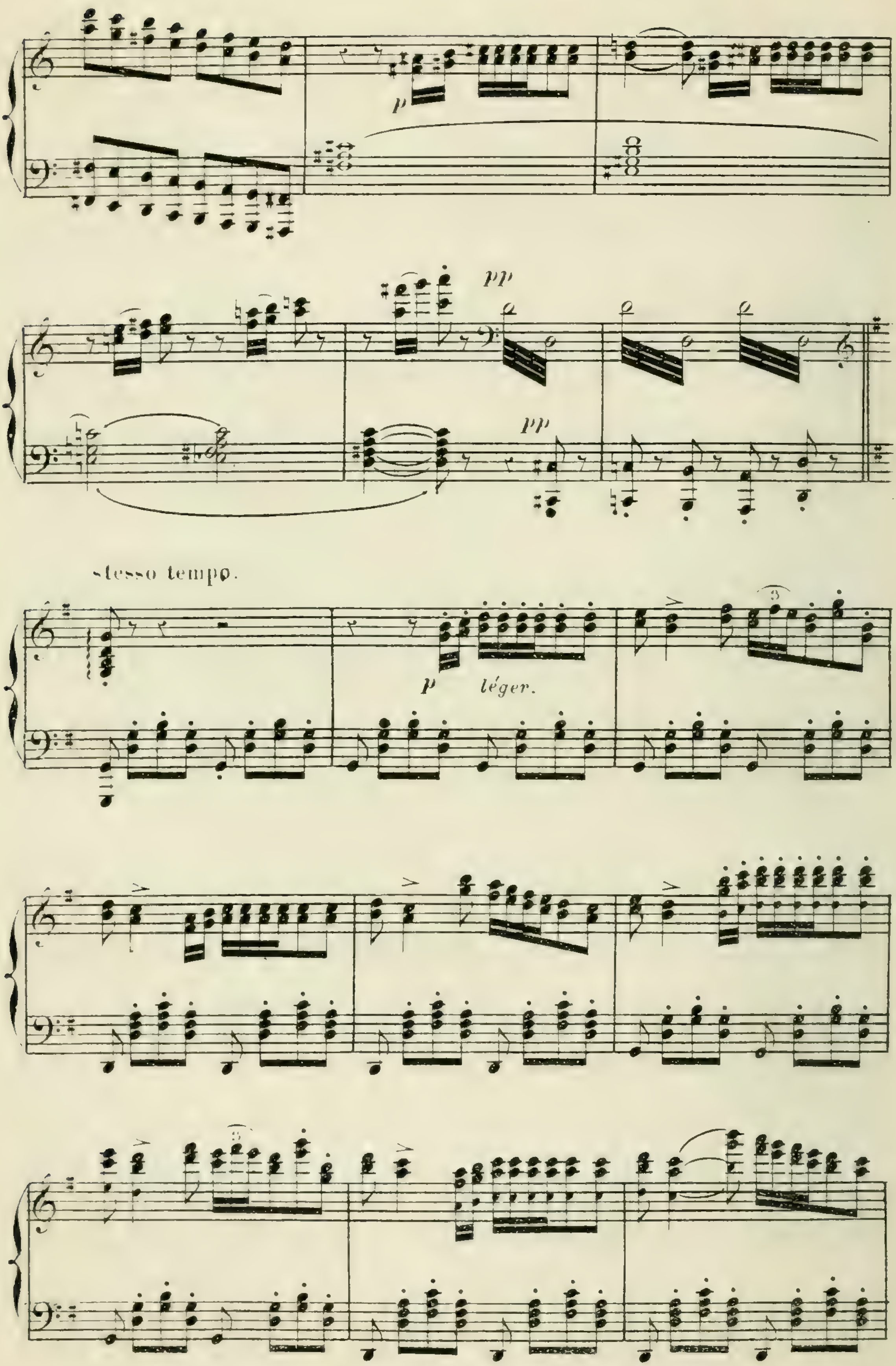
(1) Bien qu'écrit en clef de Sol, le rôle de Don César de Bazan spécialement écrit pour Mr Bouhy, est un rôle de Basse chantante ou Baryton de Grand Opéra.

OUVERTURE

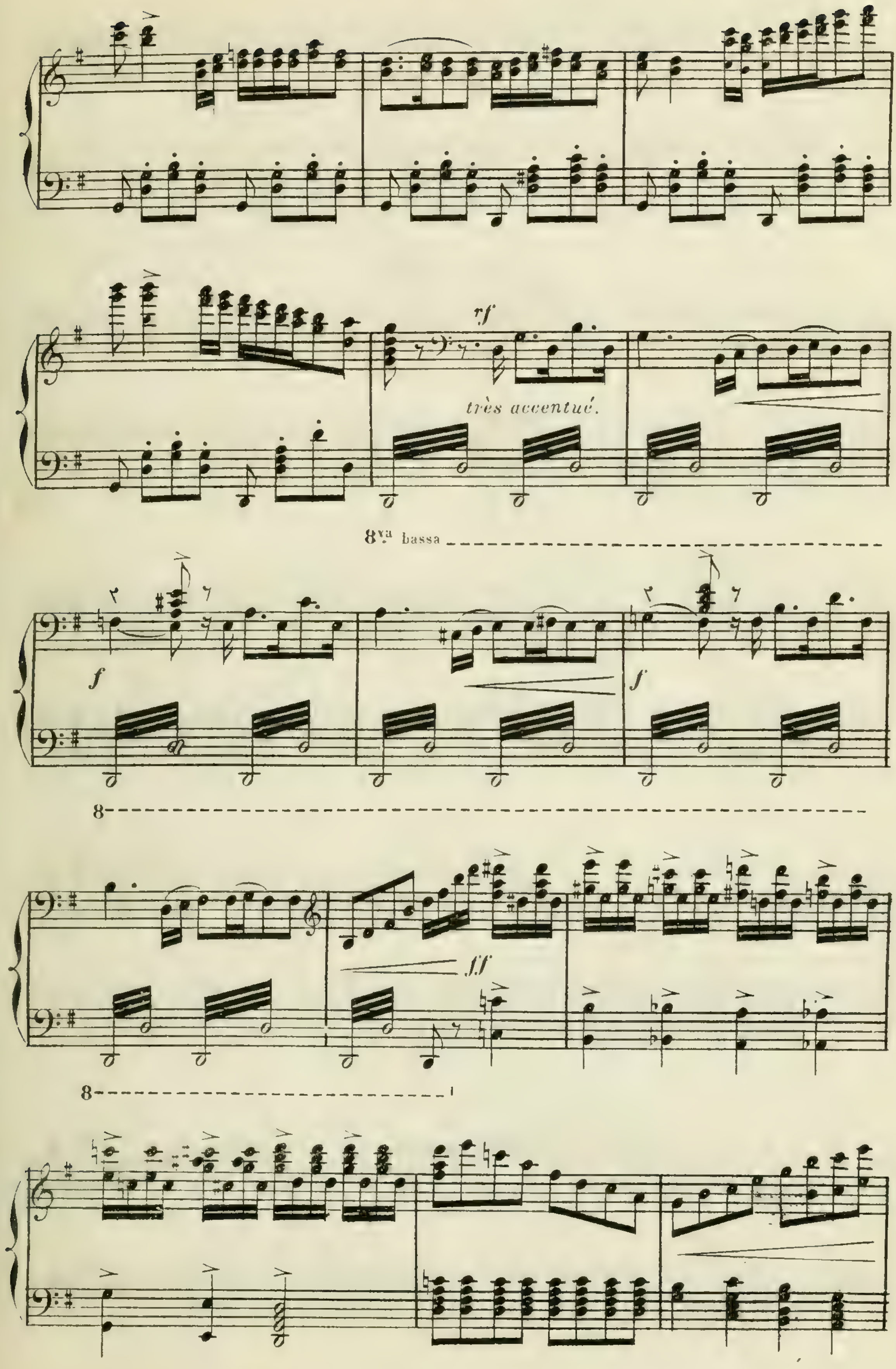


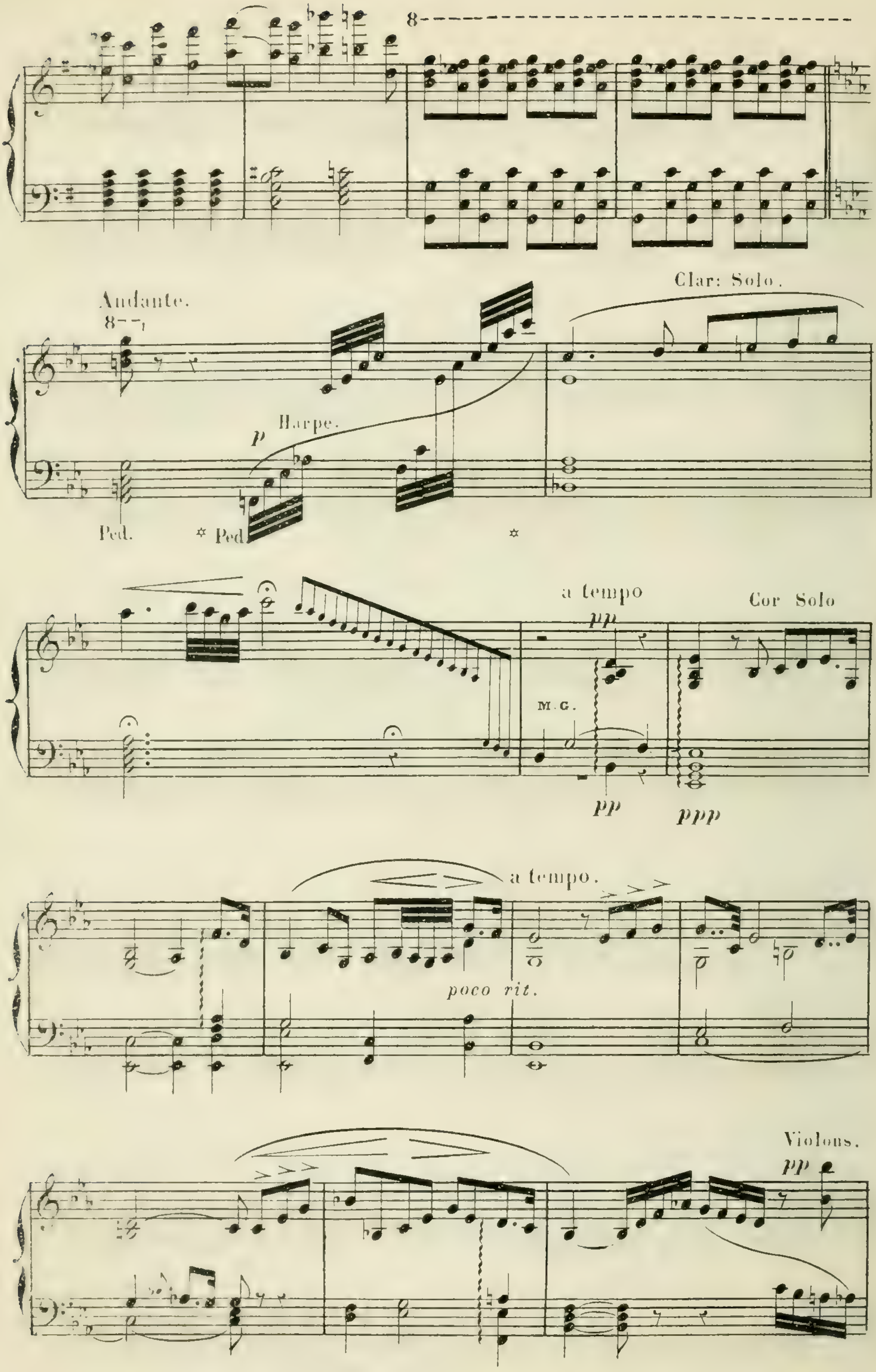

8
p
sf
Ped.
8
8
cresc.
assai.
8
Allº moderato.
ff
p
f
p
Ped.

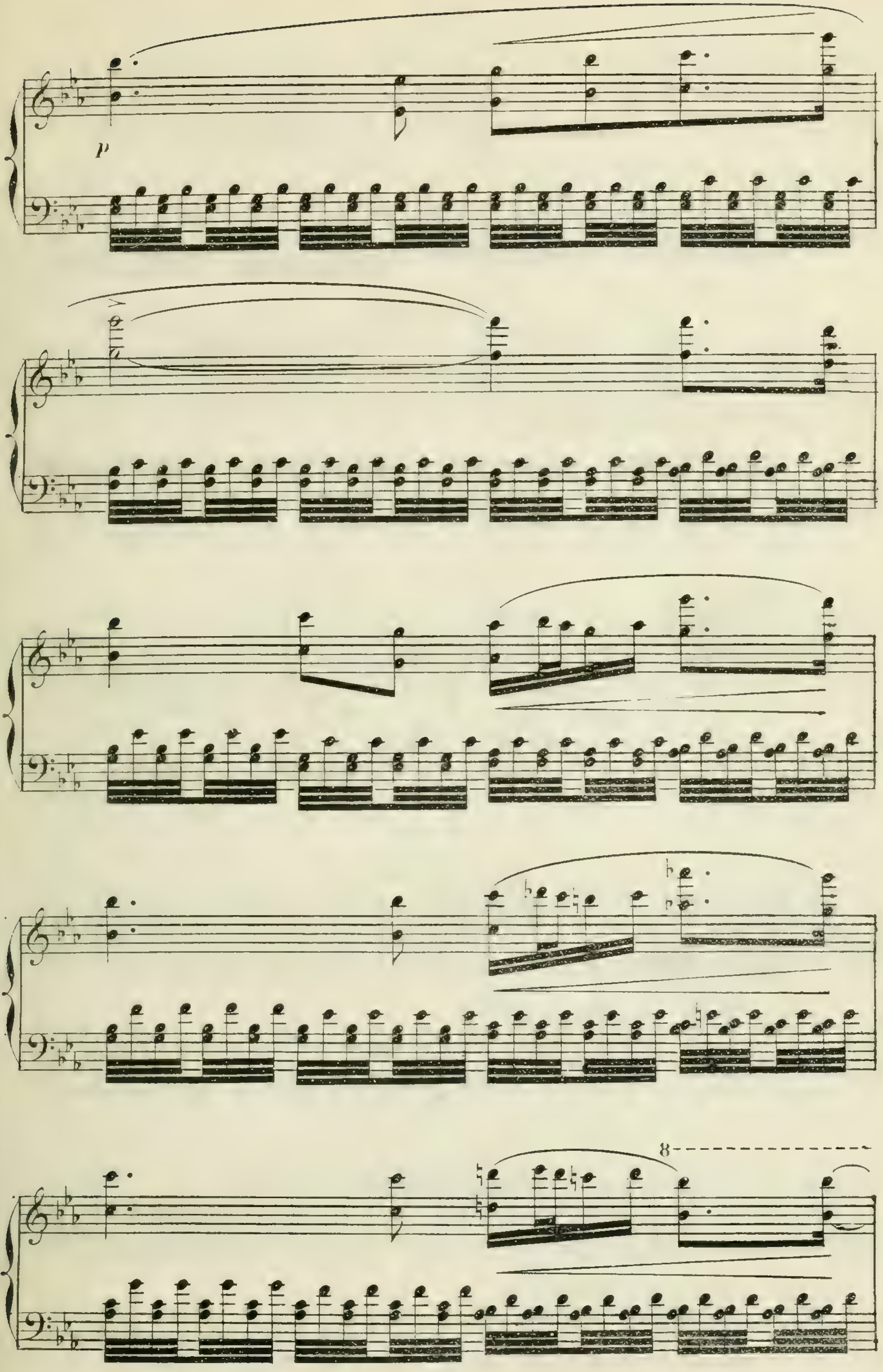

tr
tr
ff
p
ff
p
ff
8
ff

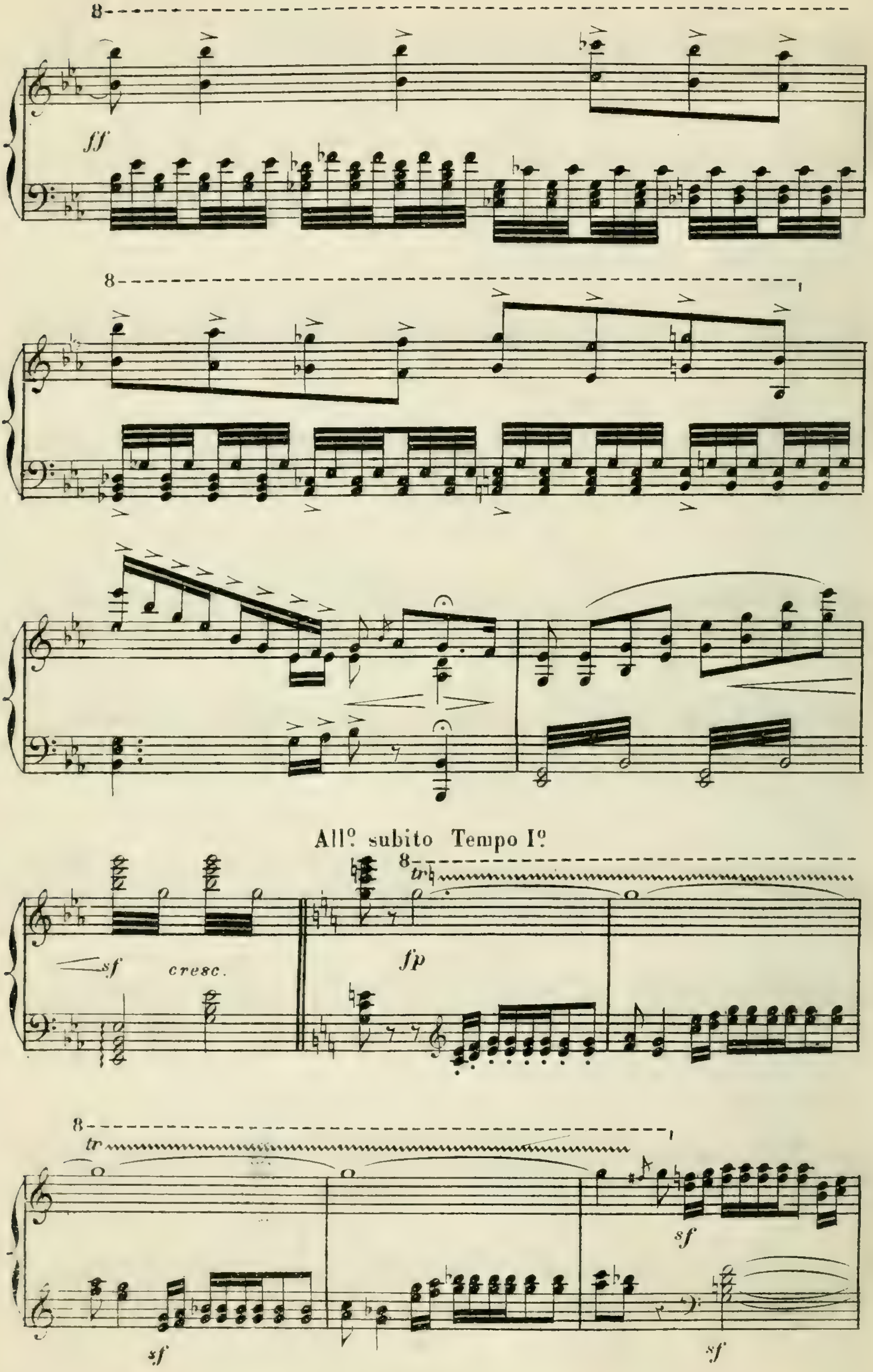

p
pp
pp
stesso tempo.
p
léger.

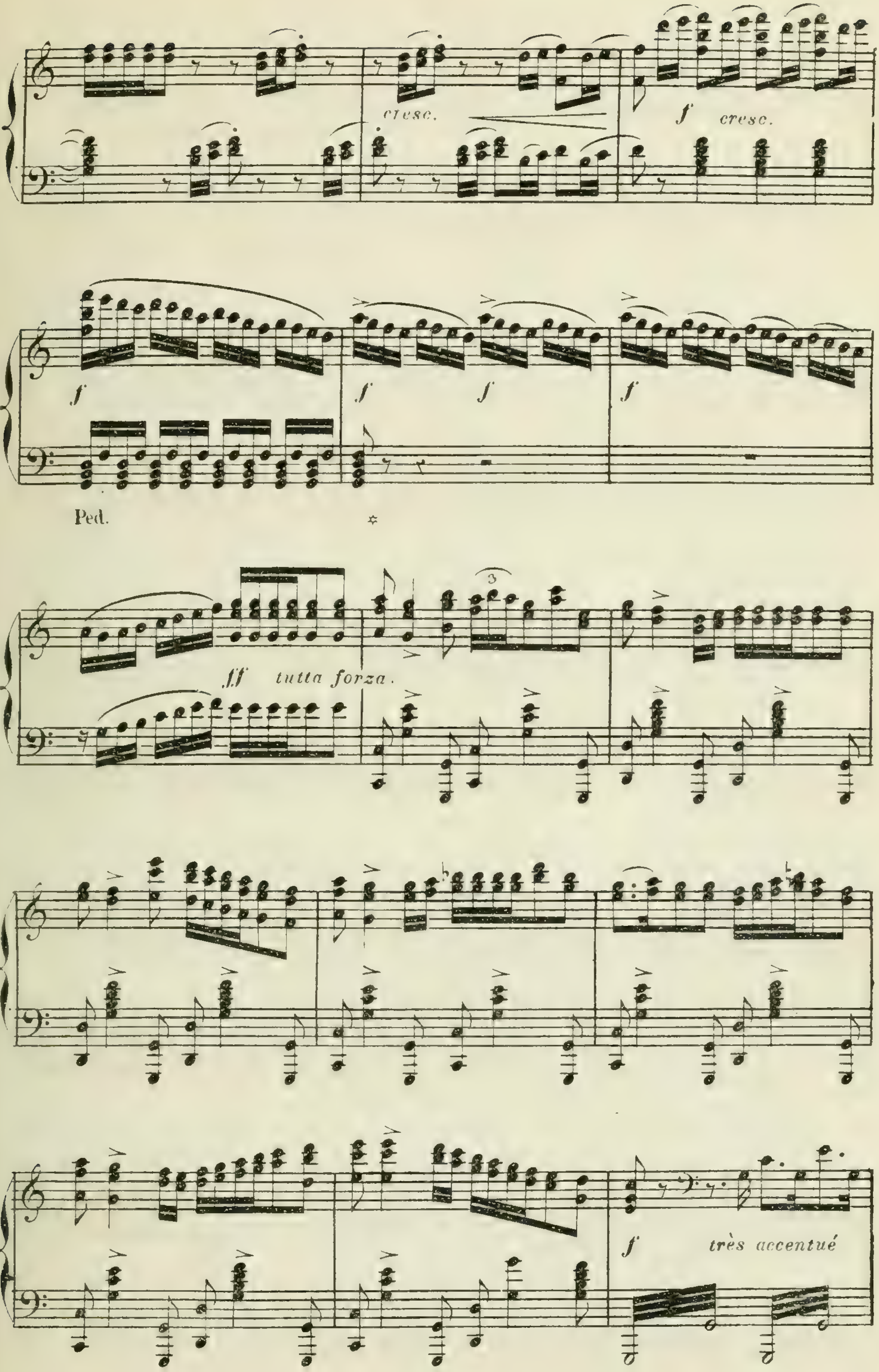
V.

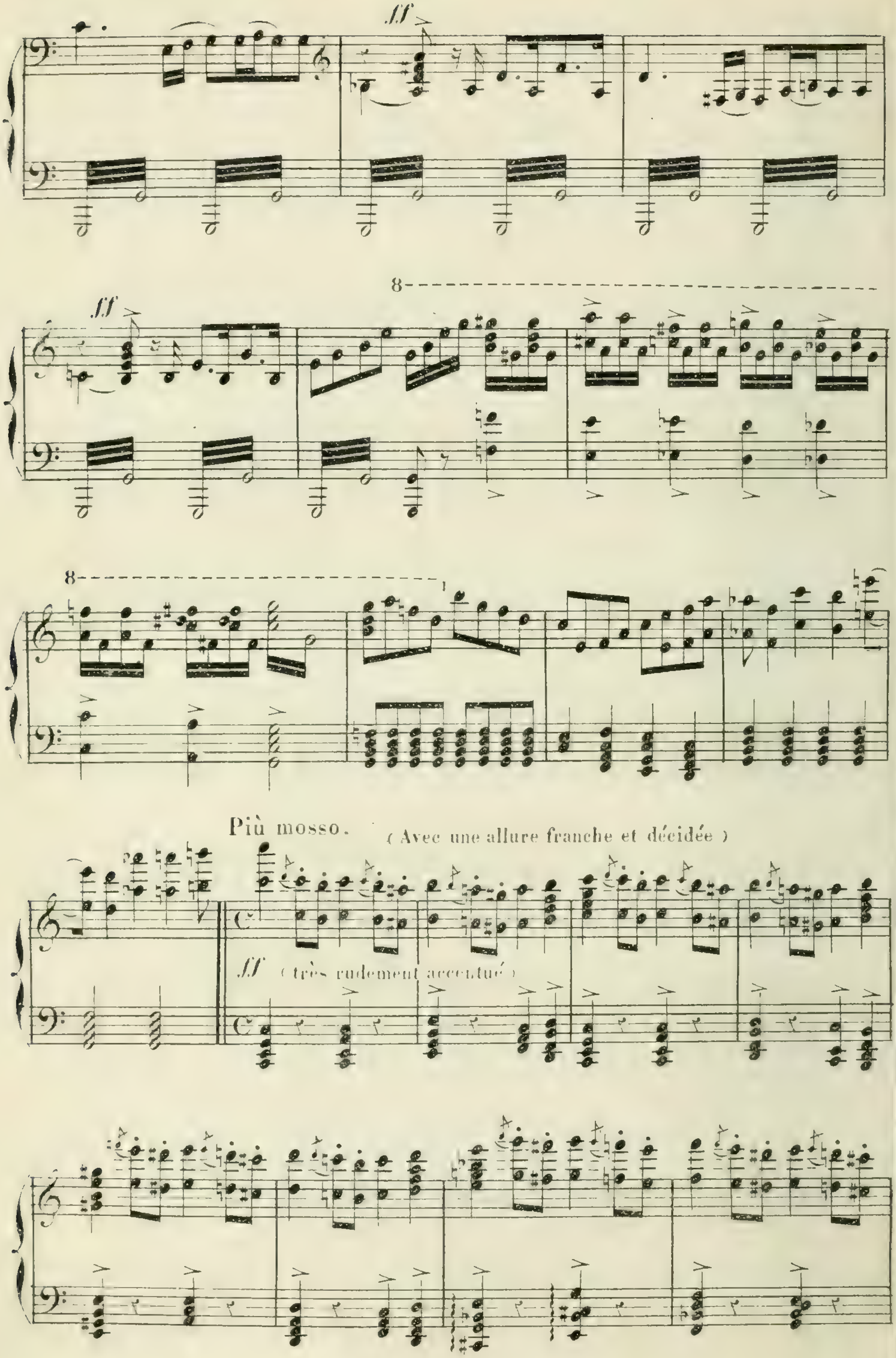


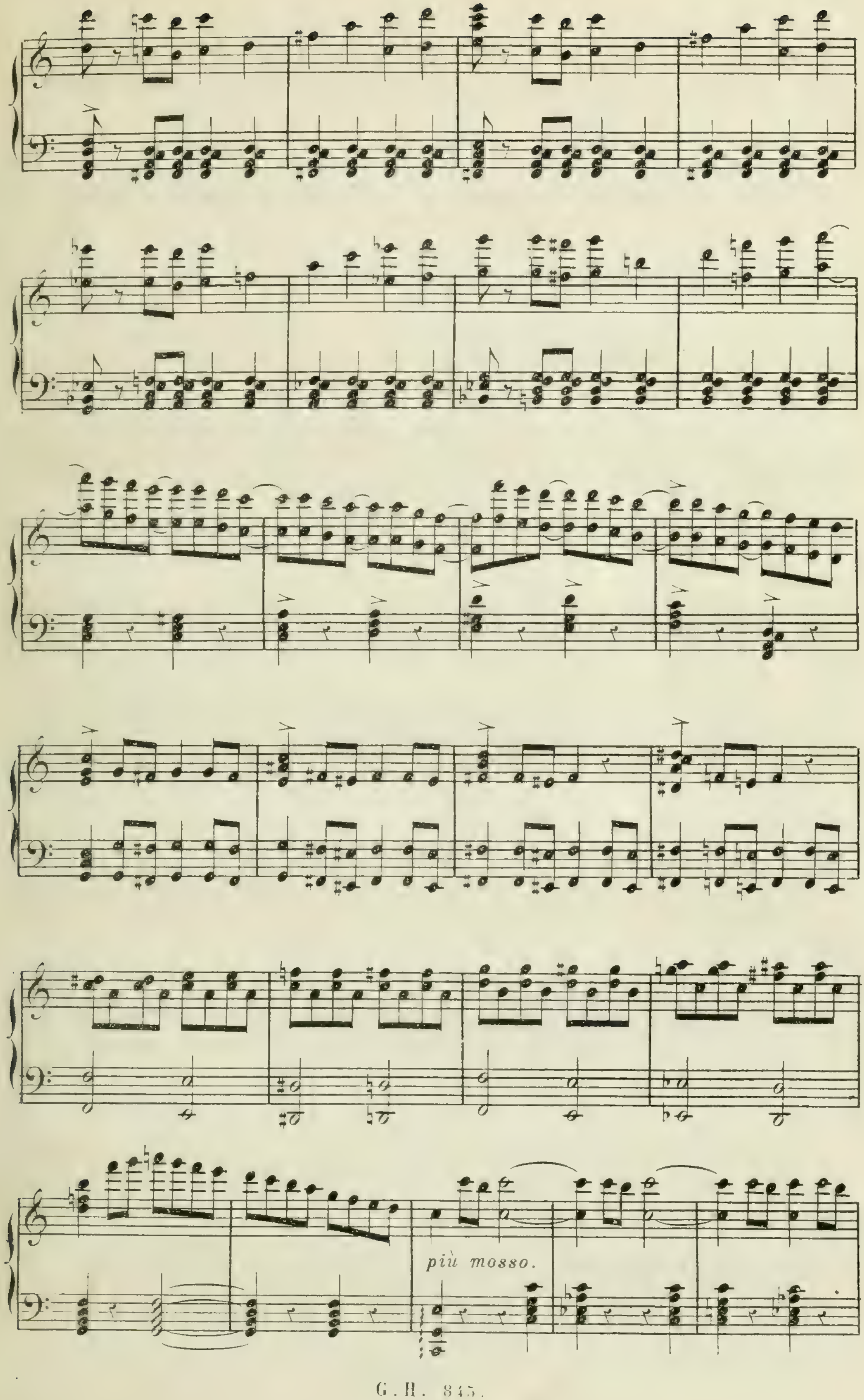

8
Andante.
8
Clar: Solo.
Harpe.
p
Ped.
Ped
a tempo
pp
Cor Solo
M.G.
pp
ppp
a tempo.
poco rit.
Violons.
pp

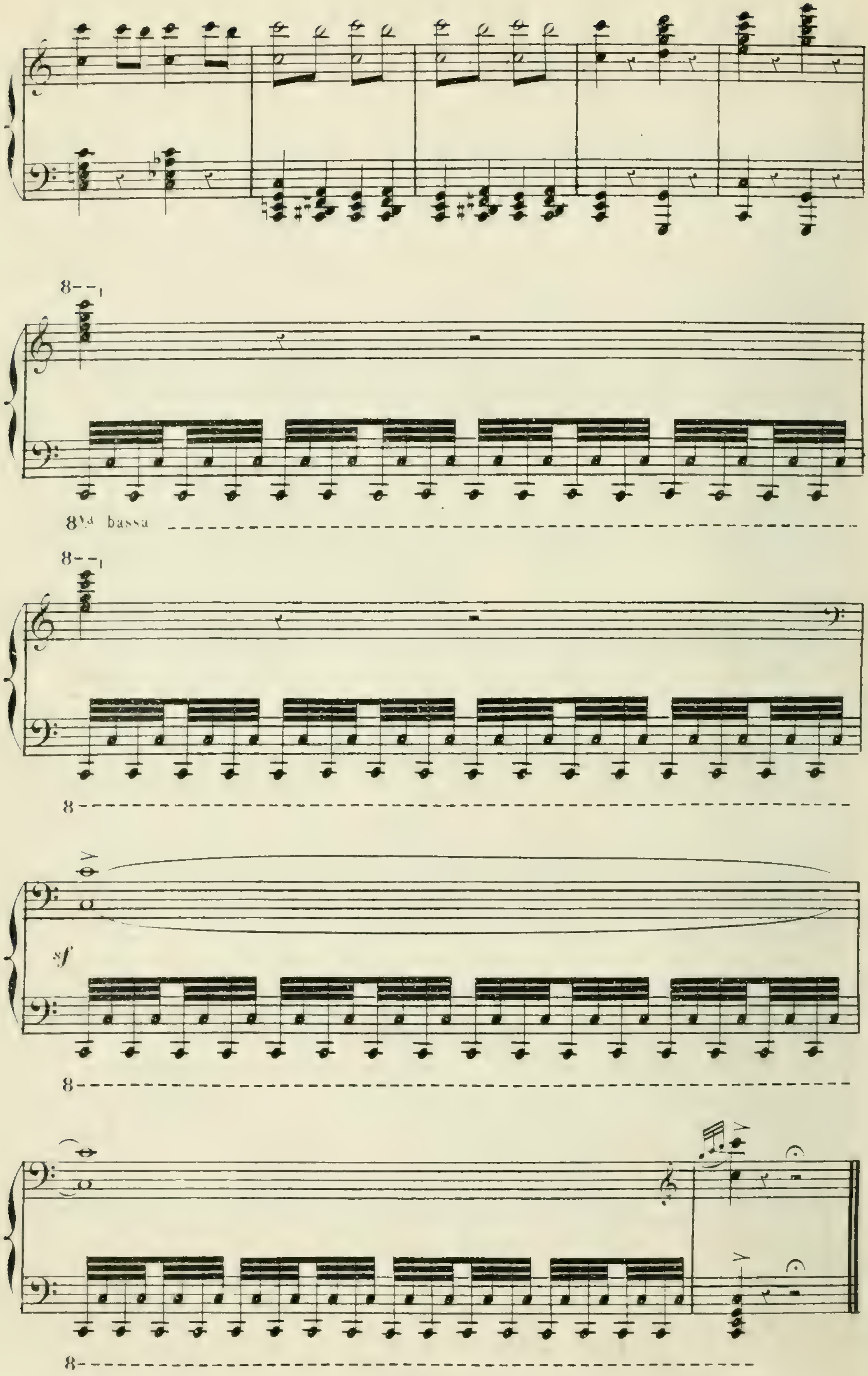

p
8


ff
Allº subito Tempo Iº
sf
cresc.
fp
tr
sf
sf
sf


cresc.
f
cresc.
f
f
f
f
Ped.
ff
tutta forza.
3
f
très accentué


ff
ff
8
8
Più mosso.
(Avec une allure franche et décidée)
ff (très rudement accentué)


più mosso.


8
8va bassa
8
8
sf
8
8

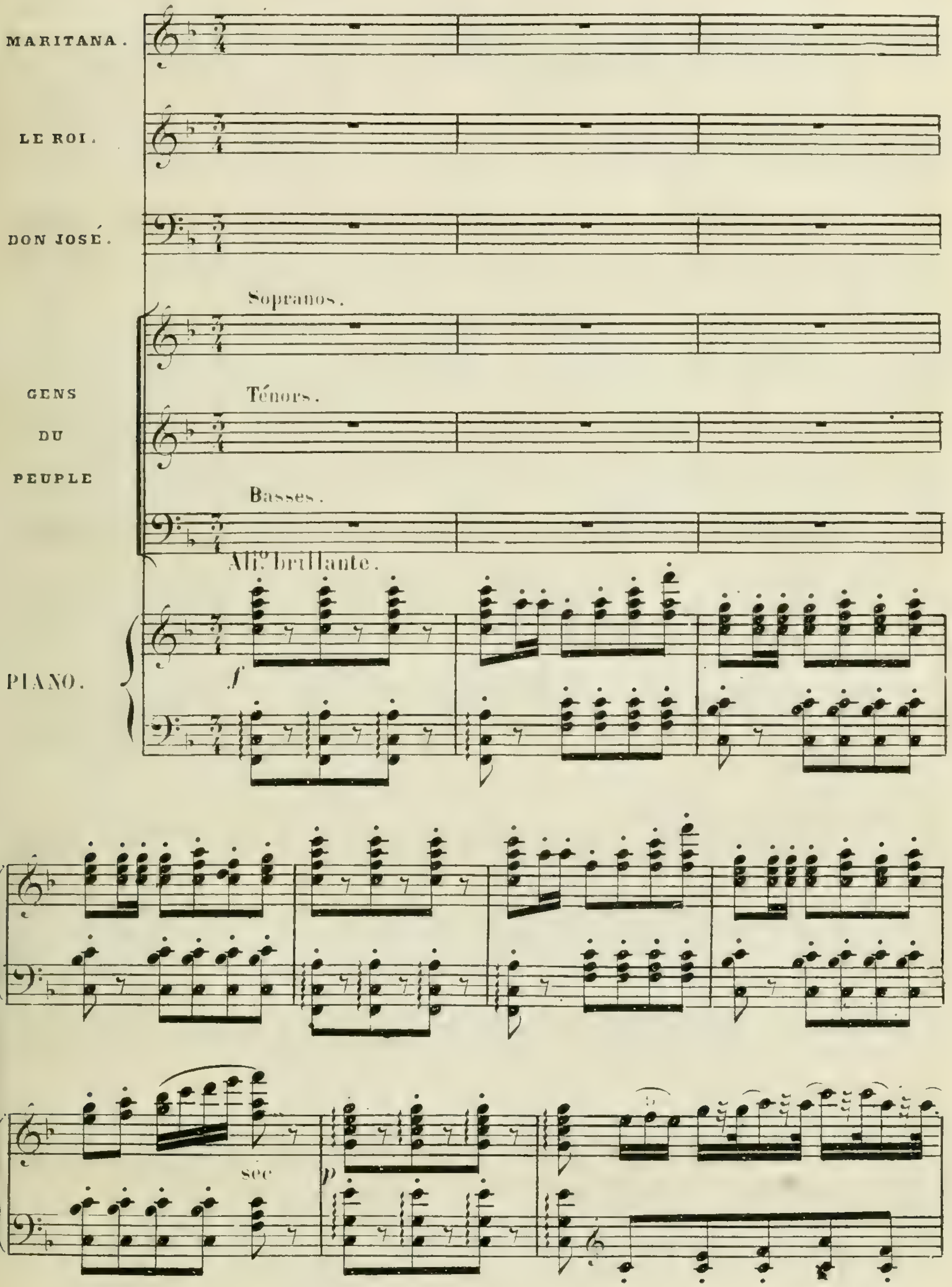
ACTE I

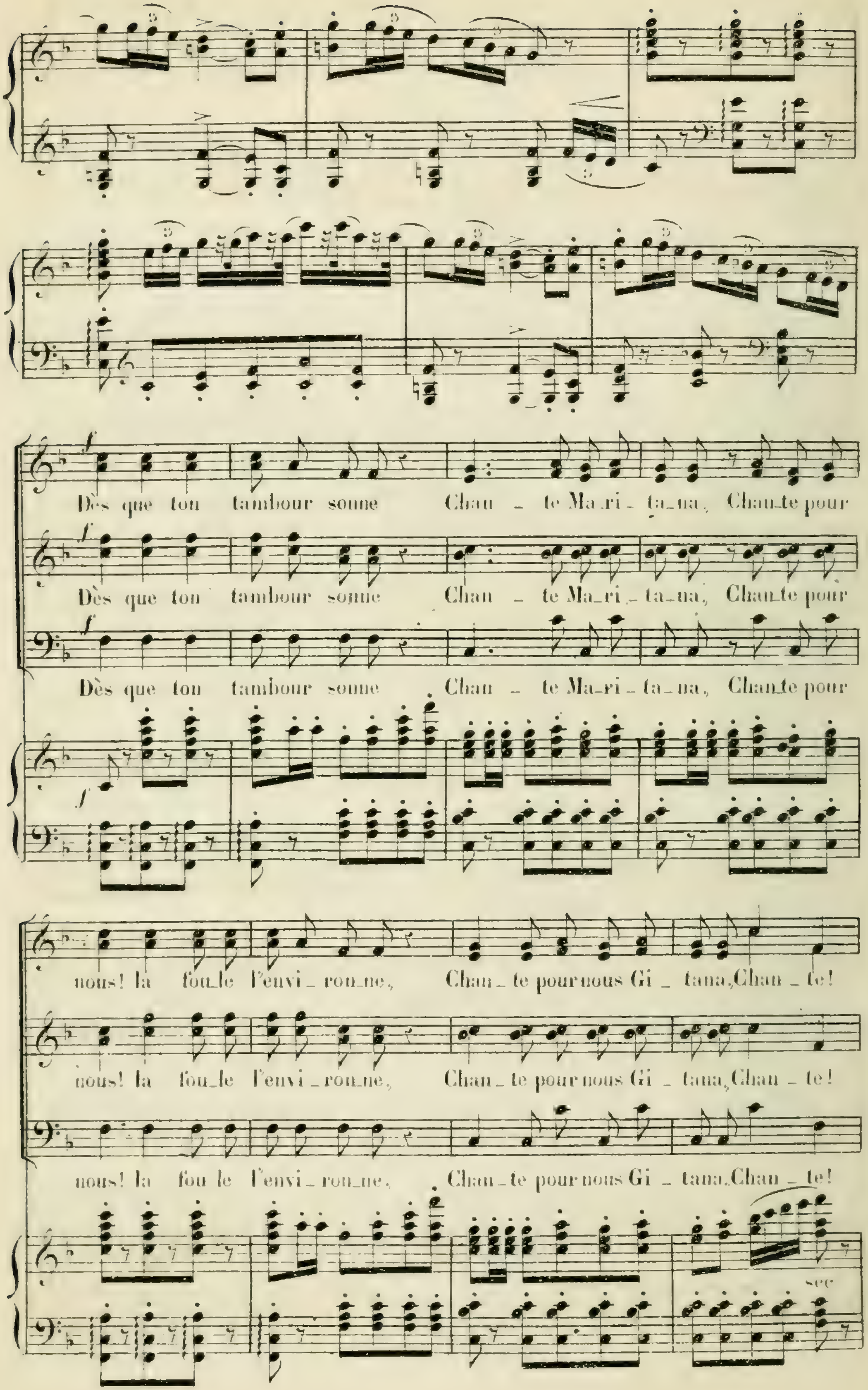
N° 1. INTRODUCTION

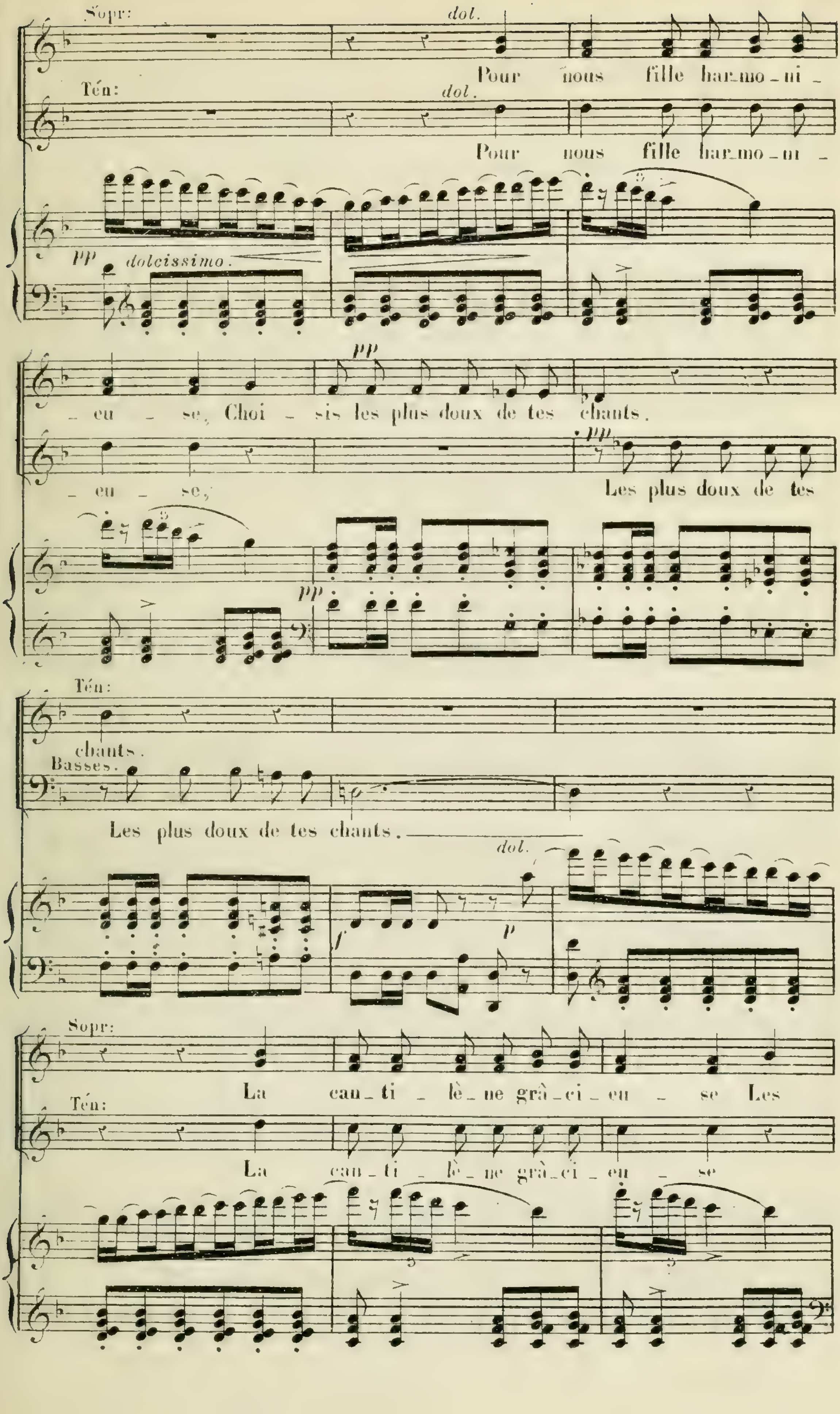
(A) CHŒUR (B) BALLADE ARAGONAISE (C) SCÈNE ET PRIÈRE.

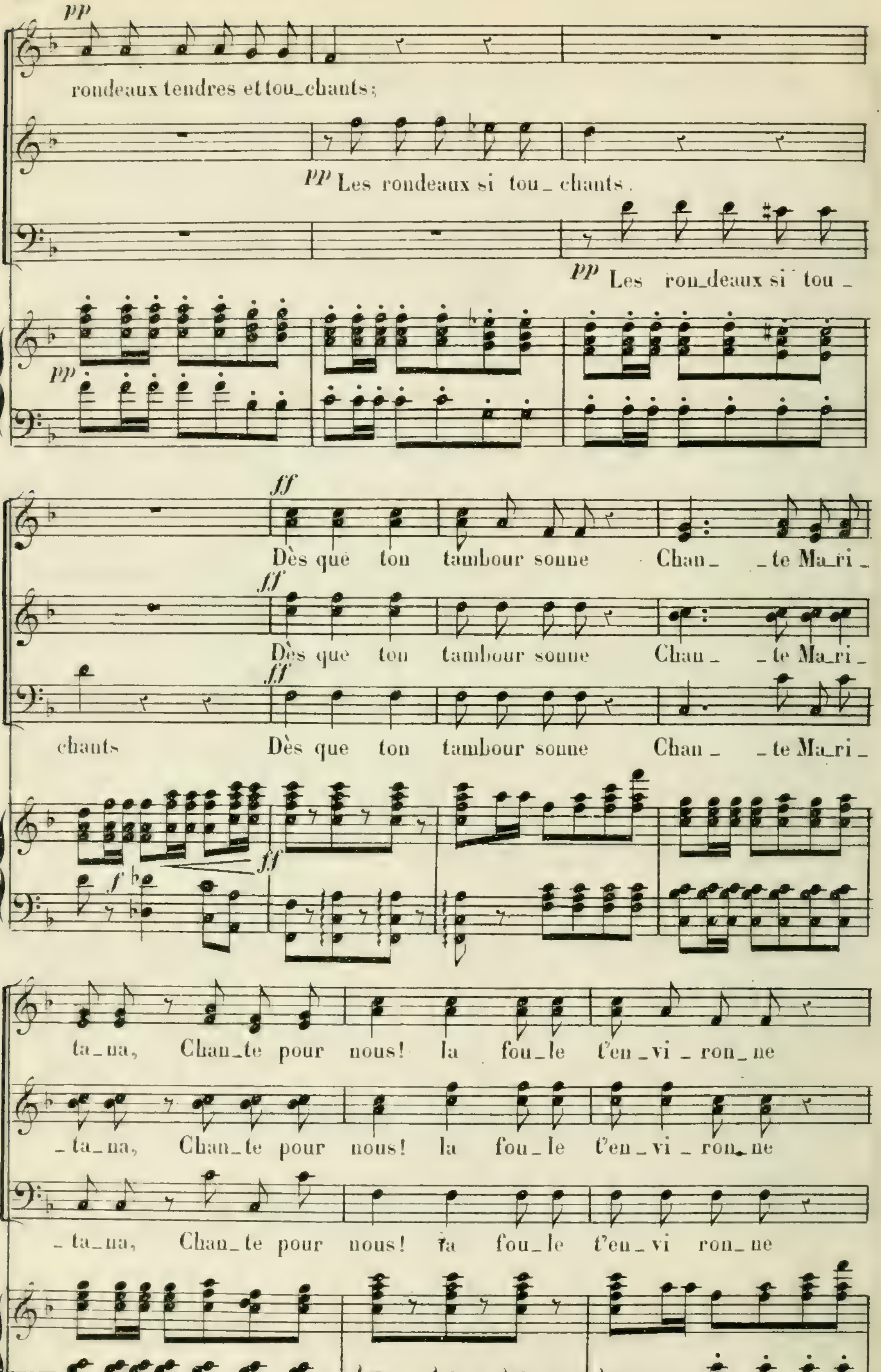
UNE PLACE À MADRID

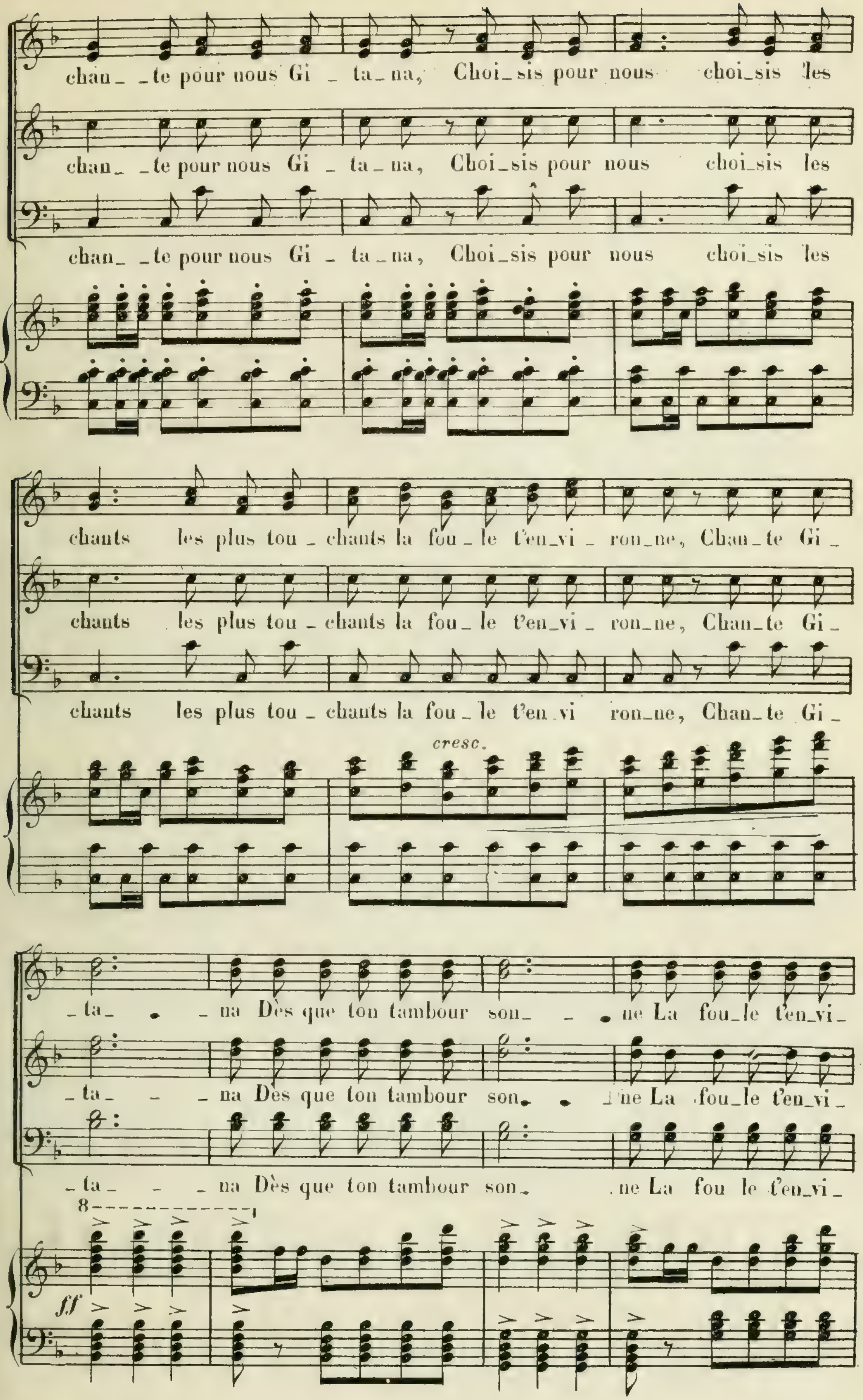
A gauche une taverne – à droite une grille donnant sur des jardins – près de là une Madone – le peuple attend la Maritana.

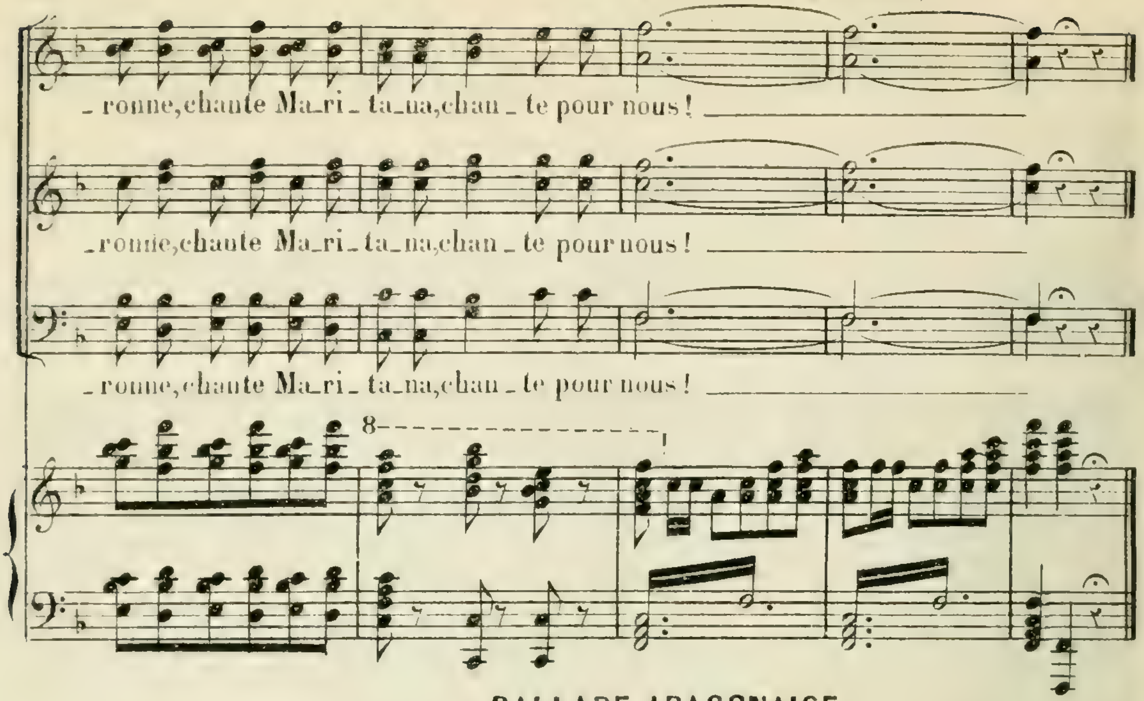



Dès que ton tambour sonne Chan _ te Ma_ri _ ta_na, Chan_te pour
Dès que ton tambour sonne Chan _ te Ma_ri _ ta_na, Chan_te pour
Dès que ton tambour sonne Chan _ te Ma_ri _ ta_na, Chan_te pour
nous! la fou_le l'envi _ ron_ne, Chan _ te pour nous Gi _ tana, Chan _ te!
nous! la fou_le l'envi _ ron_ne, Chan _ te pour nous Gi _ tana, Chan _ te!
nous! la fou le l'envi _ ron_ne, Chan _ te pour nous Gi _ tana, Chan _ te!
sec

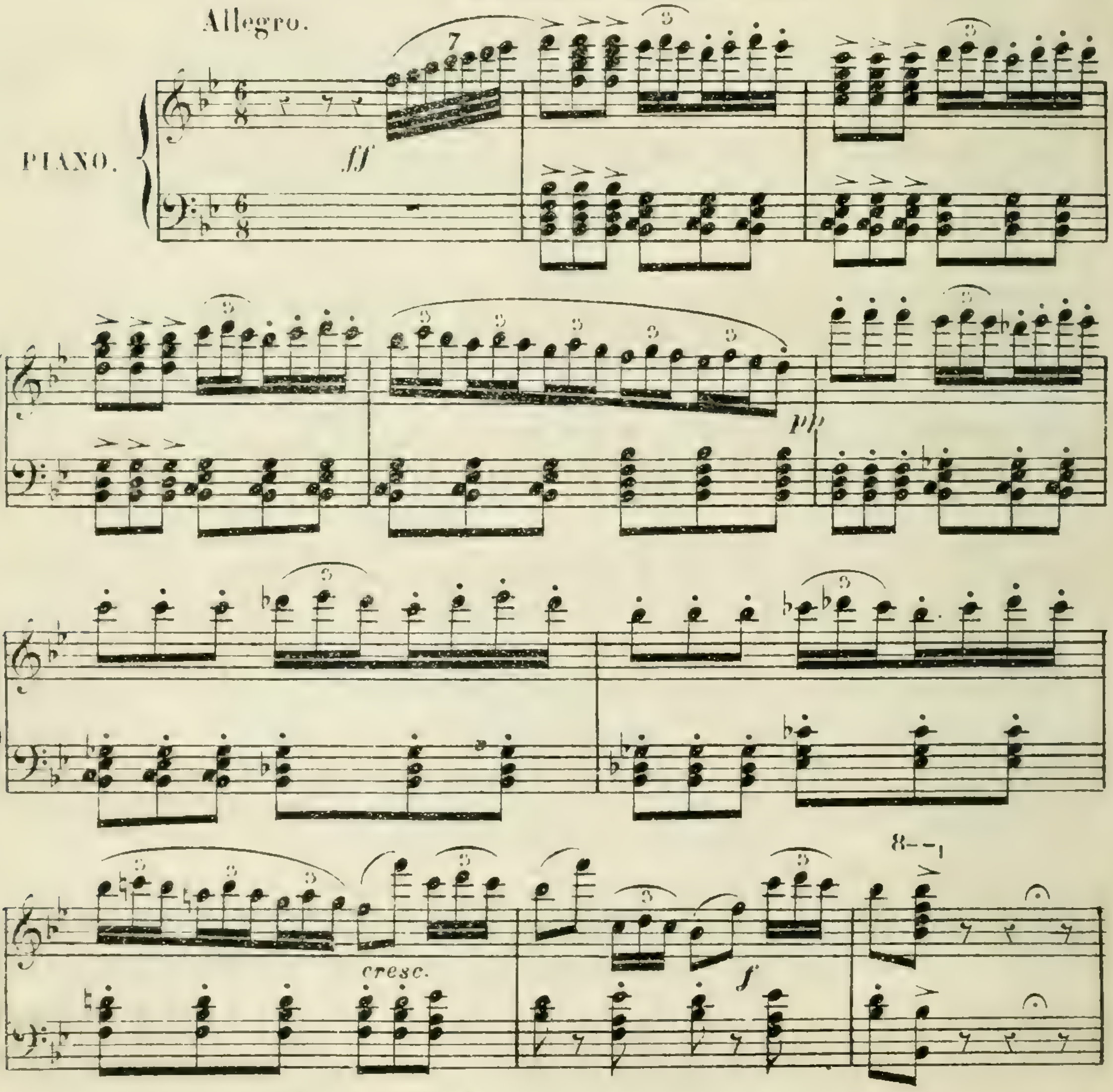

Sopr:
dol.
Pour nous fille har_mo_ni_
Tén:
dol.
Pour nous fille har_mo_ni_
pp dolcissimo.
pp
_eu _ se, Choi _ sis les plus doux de tes chants.
_eu _ se,
pp
Les plus doux de tes
pp
Tén:
chants.
Basses.
Les plus doux de tes chants.
dol.
f
p
Sopr:
La can_ti _ lè_ne grâ_ci_eu _ se Les
Tén:
La can_ti _ lè_ne grâ_ci_eu _ se

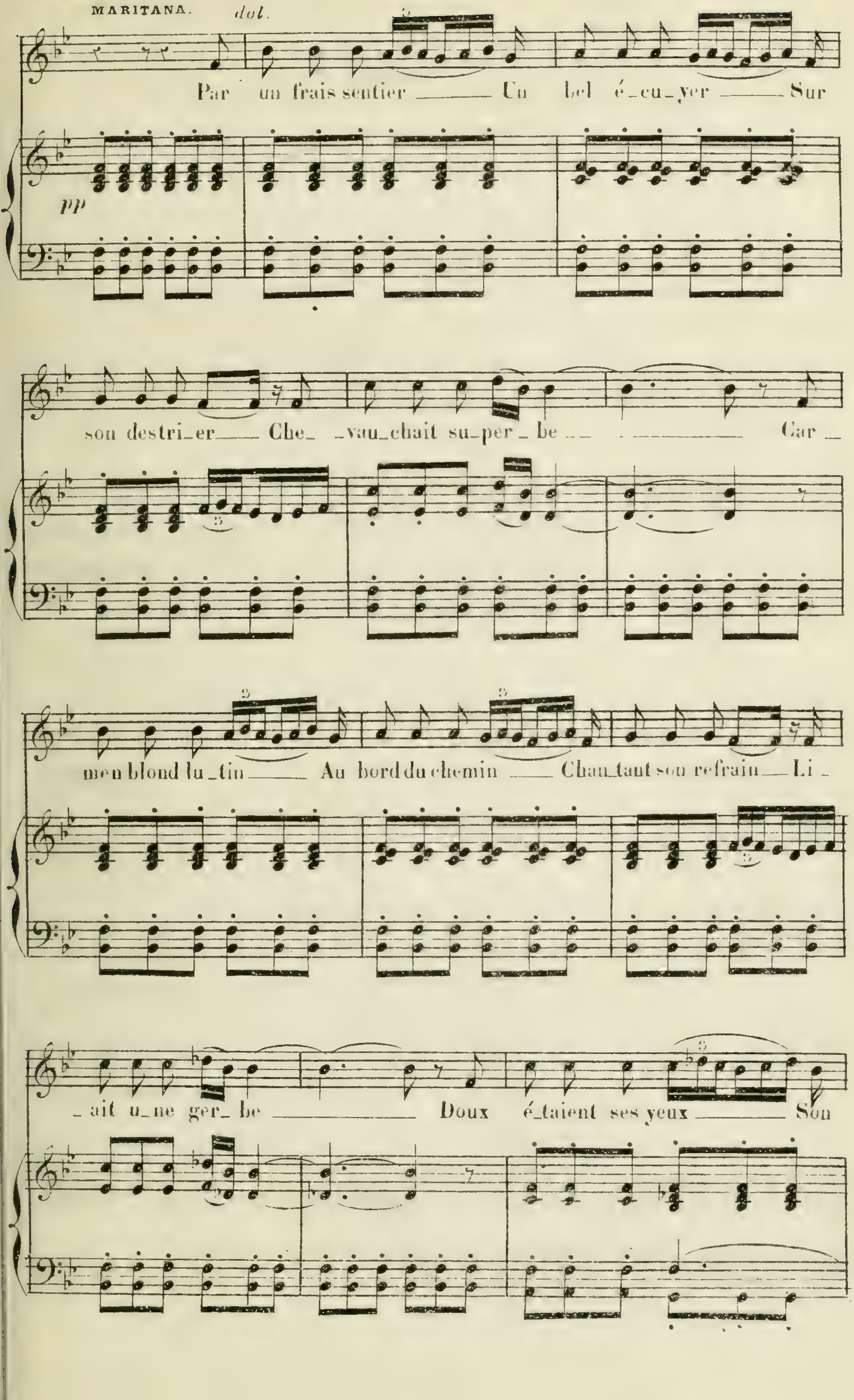

pp
rondeaux tendres et tou_chants;
pp Les rondeaux si tou_chants.
pp Les ron_deaux si tou_
pp
chants
ff
Dès que ton tambour sonne Chan_ _te Ma_ri_
Dès que ton tambour sonne Chan_ _te Ma_ri_
Dès que ton tambour sonne Chan_ _te Ma_ri_
f
ff
ta_na, Chan_te pour nous! la fou_le t'en_vi_ron_ne
_ta_na, Chan_te pour nous! la fou_le t'en_vi_ron_ne
_ta_na, Chan_te pour nous! la fou_le t'en_vi ron_ne

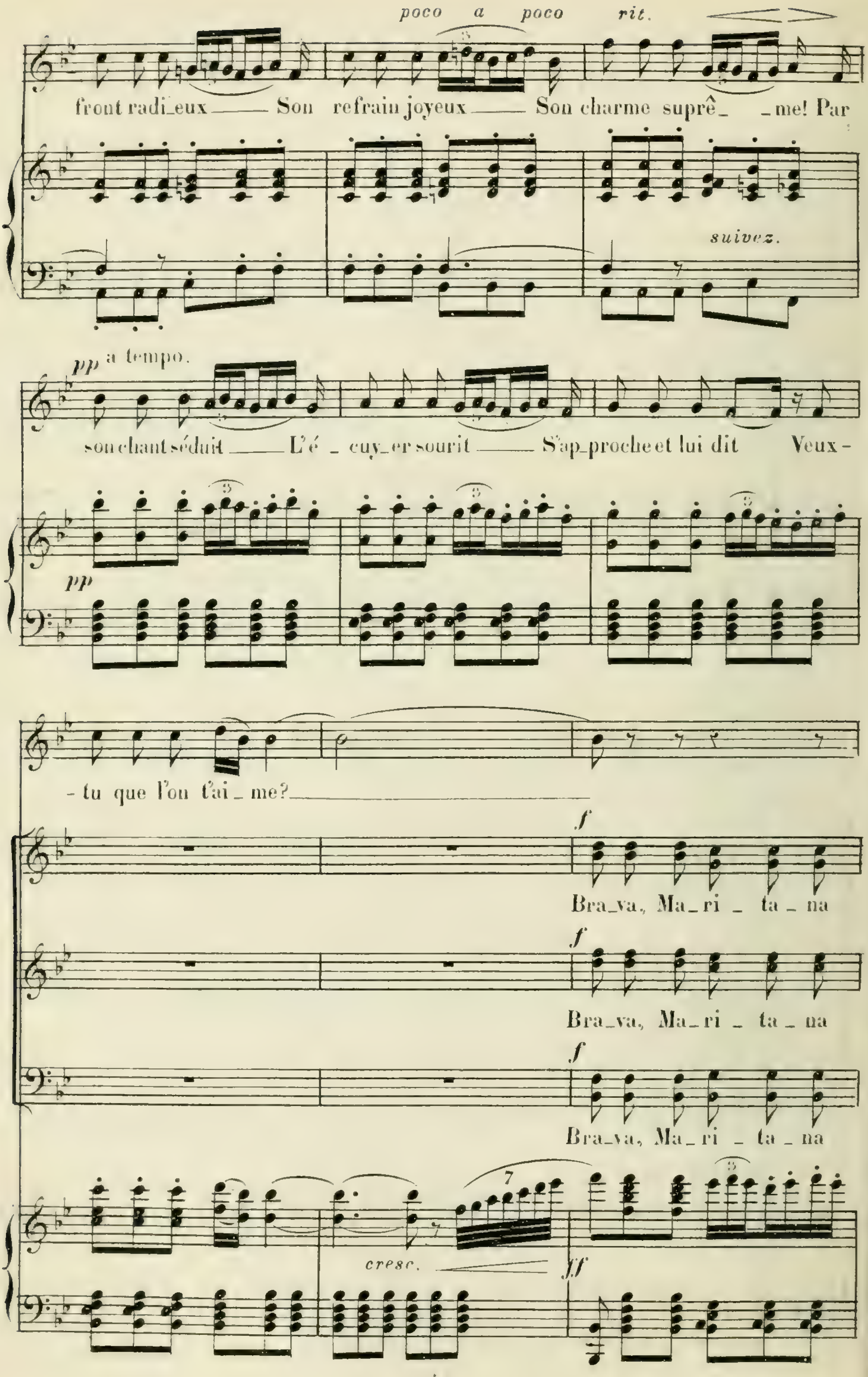

chan_ _te pour nous Gi _ ta_na, Choi_sis pour nous choi_sis les
chan_ _te pour nous Gi _ ta_na, Choi_sis pour nous choi_sis les
chan_ _te pour nous Gi _ ta_na, Choi_sis pour nous choi_sis les
chants les plus tou_chants la fou_le t'en_vi _ ron_ne, Chan_te Gi_
chants les plus tou_chants la fou_le t'en_vi _ ron_ne, Chan_te Gi_
chants les plus tou_chants la fou_le t'en_vi ron_ne, Chan_te Gi_
cresc.
_ta_ _ na Dès que ton tambour son_ _ ne La fou_le t'en_vi_
_ta_ _ _ na Dès que ton tambour son_ _ne La fou_le t'en_vi_
_ta_ _ _ na Dès que ton tambour son_ _ne La fou le t'en_vi_
8
ff

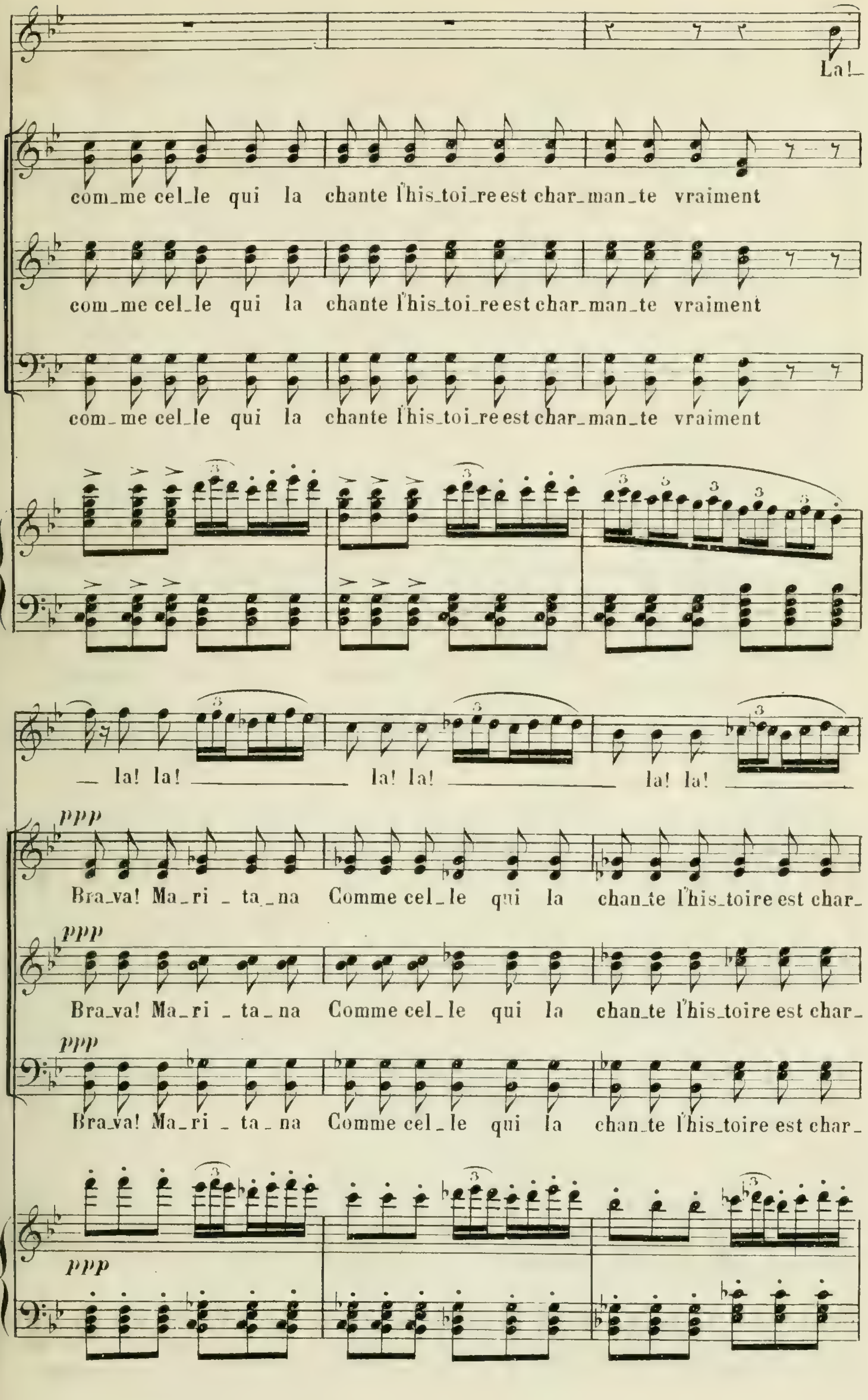


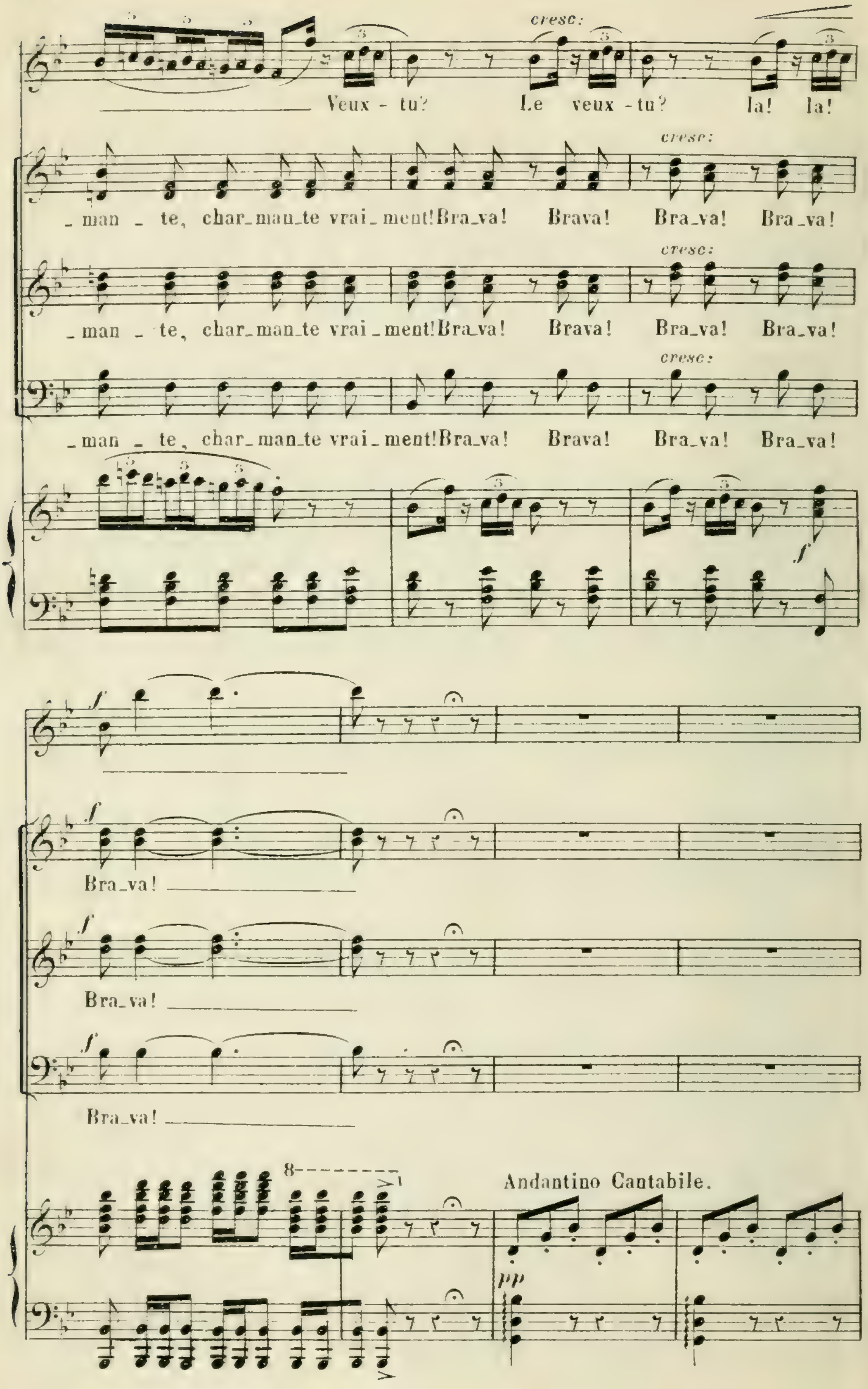
BALLADE ARAGONAISE.

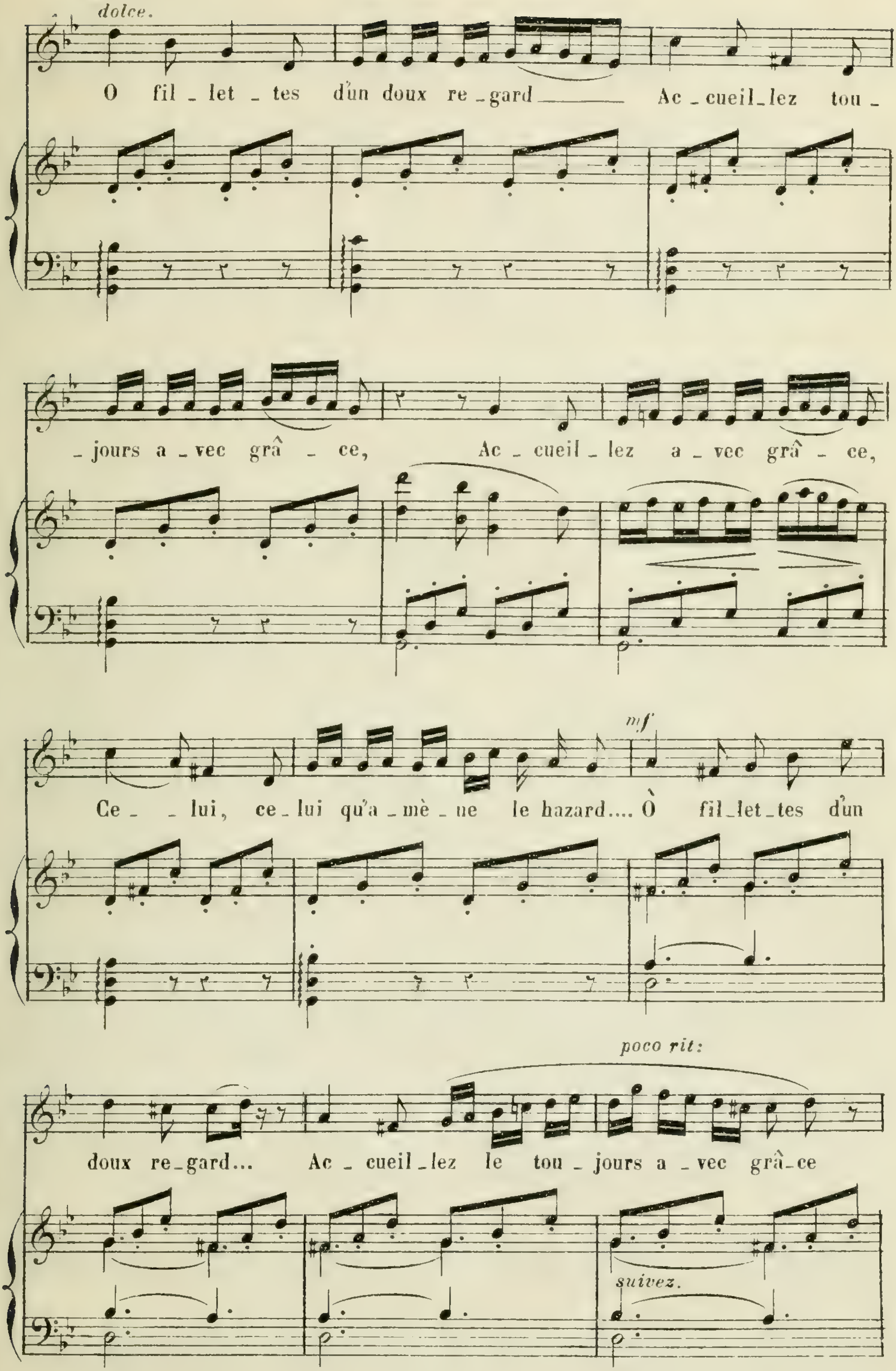


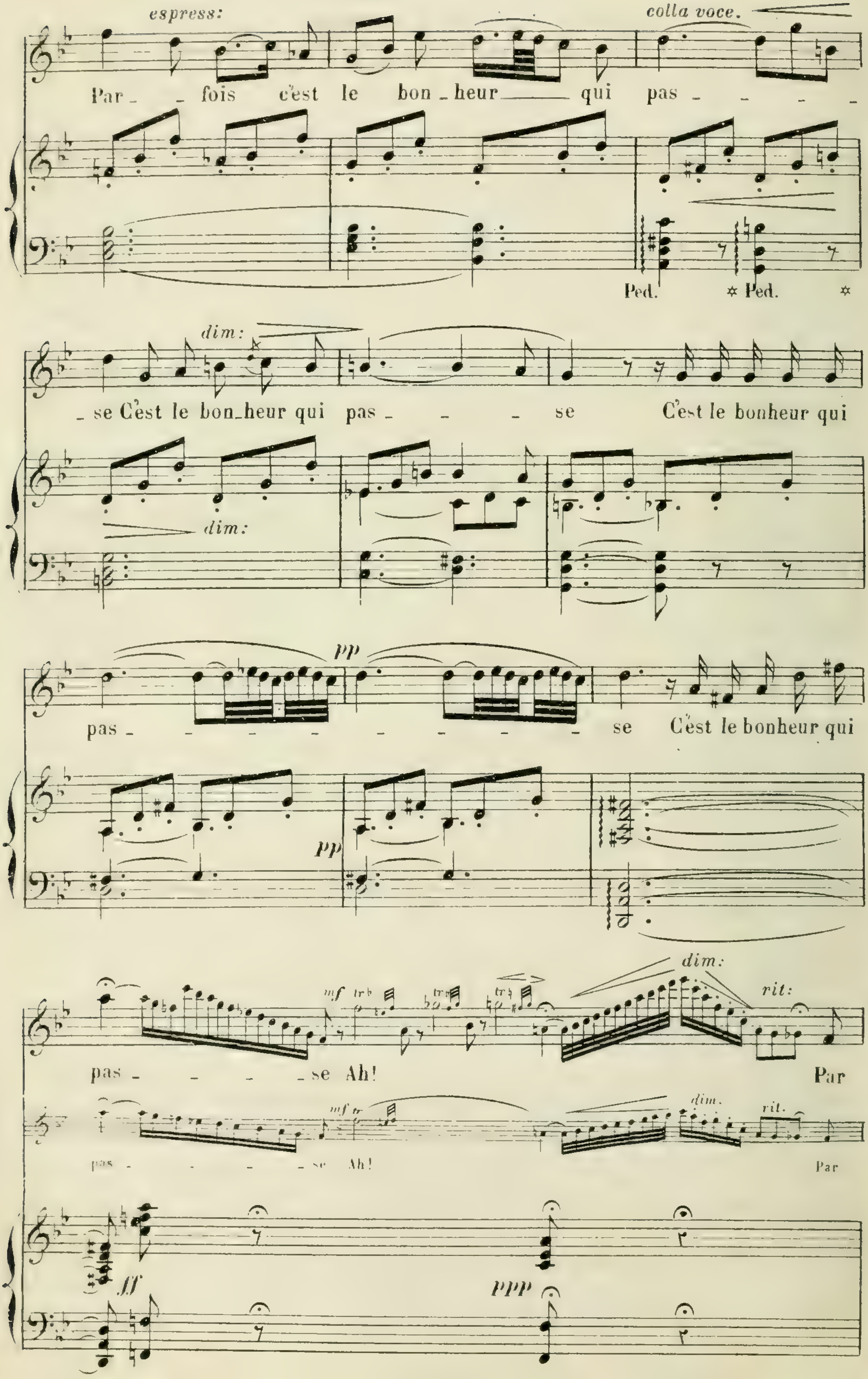

dol.
Par un frais sentier Un bel é_cu_yer Sur
pp
son destri_er Che_ _vau_chait su_per_be Car_
men blond lu_tin Au bord du chemin Chan_tant son refrain Li_
_ait u_ne ger_be Doux é_taient ses yeux Son

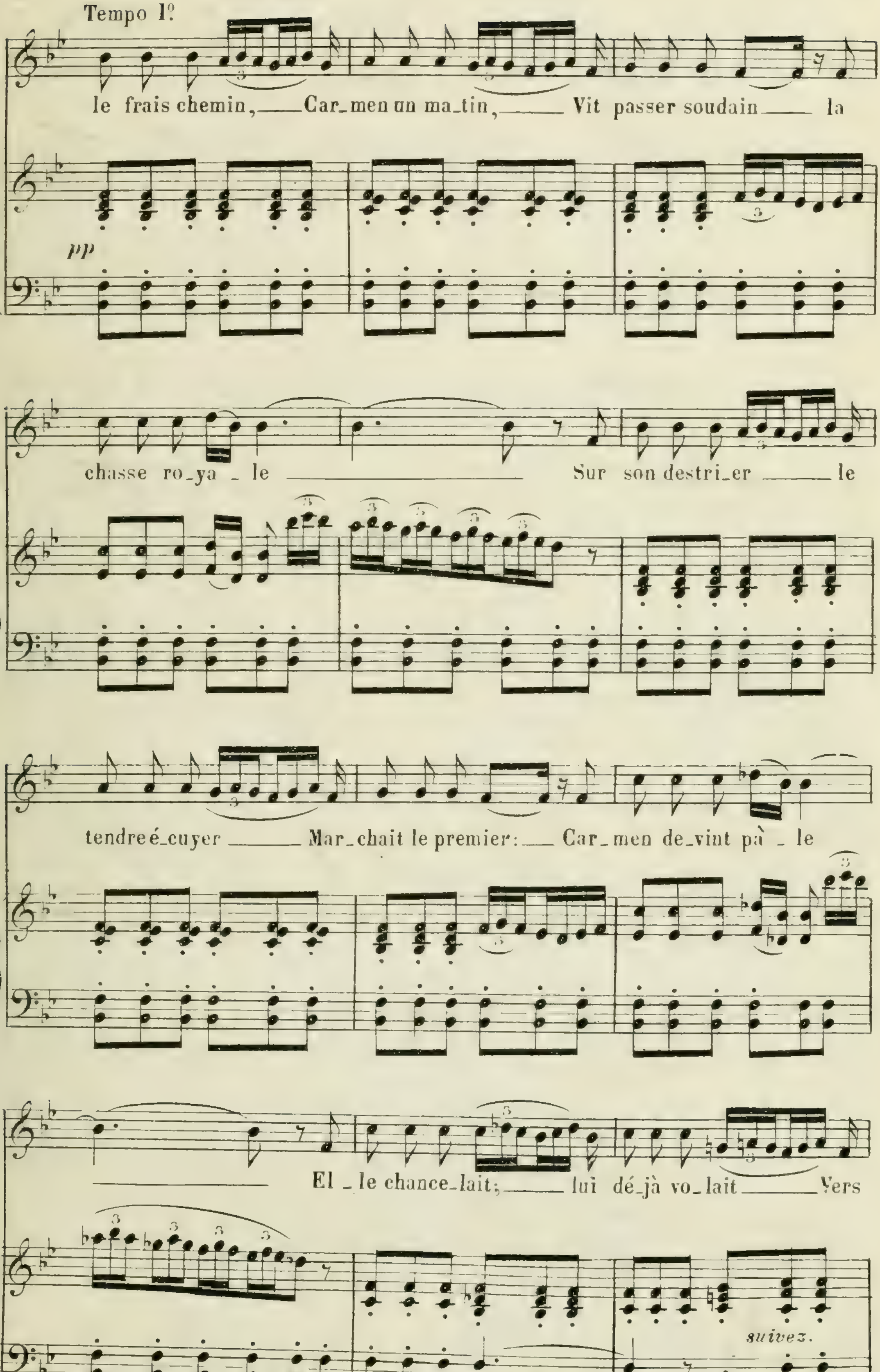

poco a poco rit.
front radi_eux Son refrain joyeux Son charme suprê_ _me! Par
suivez.
pp a tempo.
son chant séduit L'é _ cuy_er sourit S'ap_proche et lui dit Veux-
pp
- tu que l'on t'ai _ me?
f
Bra_va, Ma_ri _ ta _ na
f
Bra_va, Ma_ri _ ta _ na
f
Bra_va, Ma_ri _ ta _ na
cresc.
ff

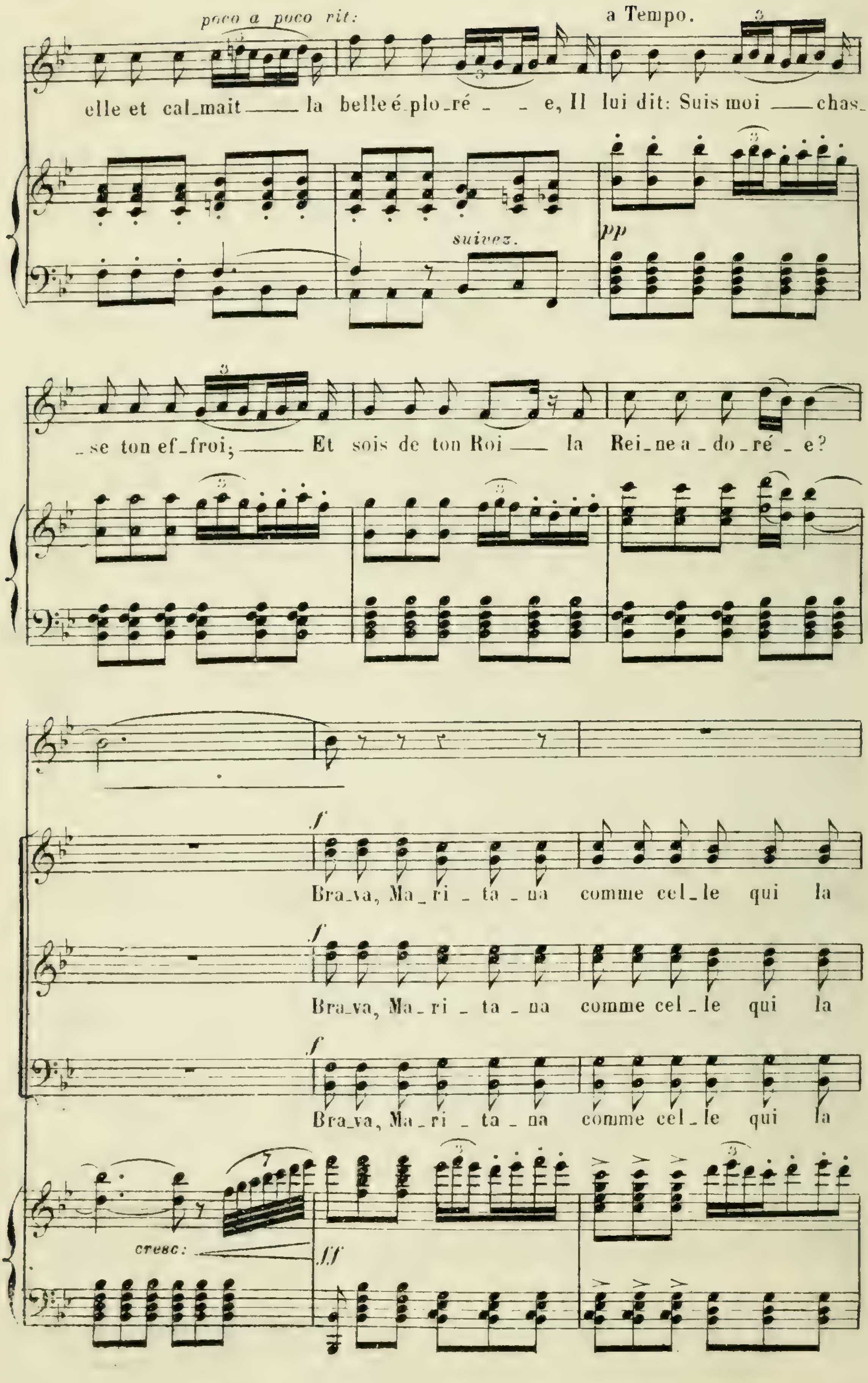

La!
com_me cel_le qui la chante l'his_toi_re est char_man_te vraiment
com_me cel_le qui la chante l'his_toi_re est char_man_te vraiment
com_me cel_le qui la chante l'his_toi_re est char_man_te vraiment
la! la! la! la! la! la!
ppp
Bra_va! Ma_ri _ ta_ na Comme cel_le qui la chan_te l'his_toire est char_
ppp
Bra_va! Ma_ri _ ta_ na Comme cel_le qui la chan_te l'his_toire est char_
ppp
Bra_va! Ma_ri _ ta_ na Comme cel_le qui la chan_te l'his_toire est char_
ppp

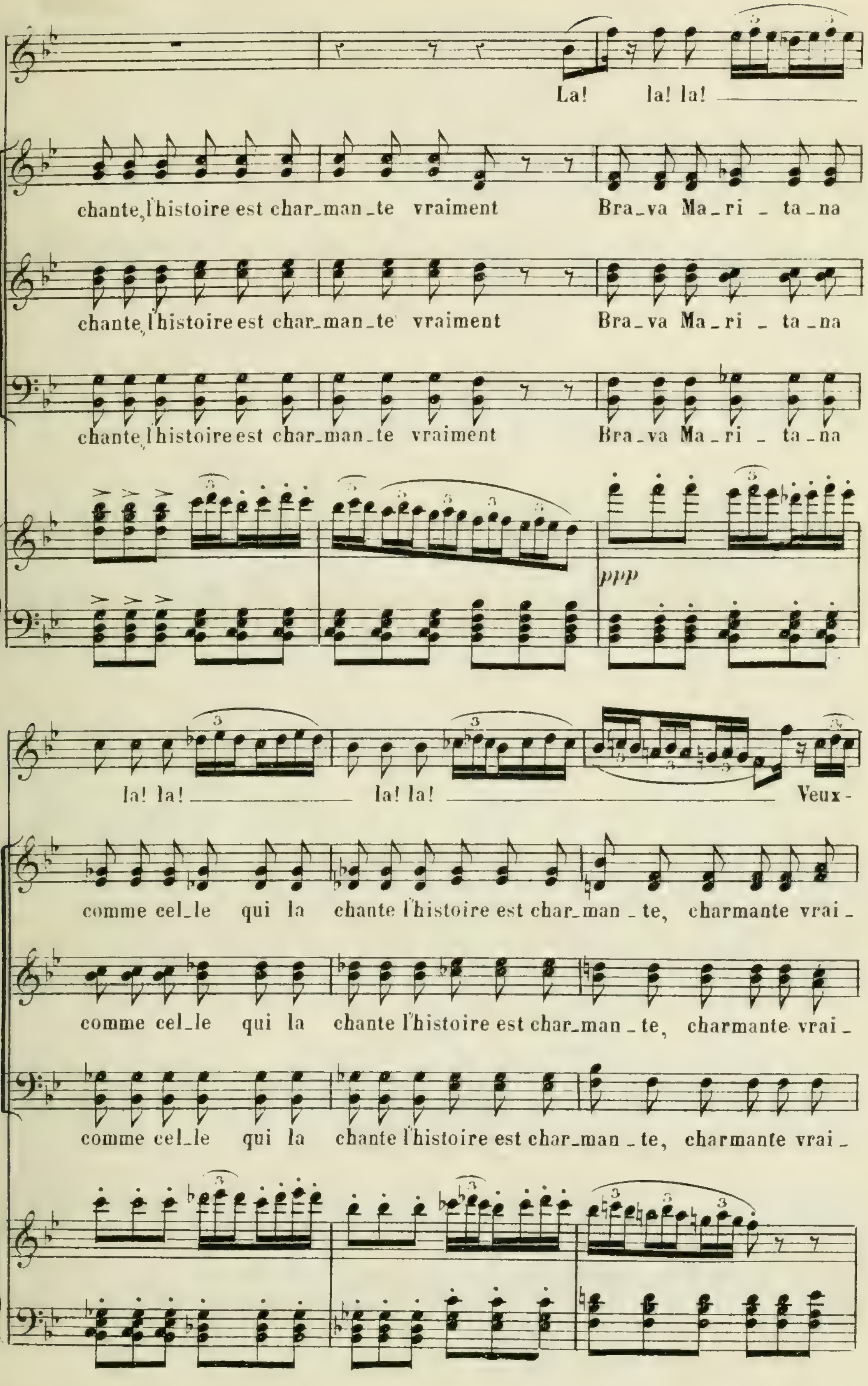

cresc:
Veux - tu? Le veux - tu? la! la!
cresc:
_man _ te, char_man_te vrai_ment! Bra_va! Brava! Bra_va! Bra_va!
cresc:
_man _ te, char_man_te vrai_ment! Bra_va! Brava! Bra_va! Bra_va!
cresc:
_man _ te, char_man_te vrai_ment! Bra_va! Brava! Bra_va! Bra_va!
Bra_va!
Bra_va!
Bra_va!
Andantino Cantabile.
pp

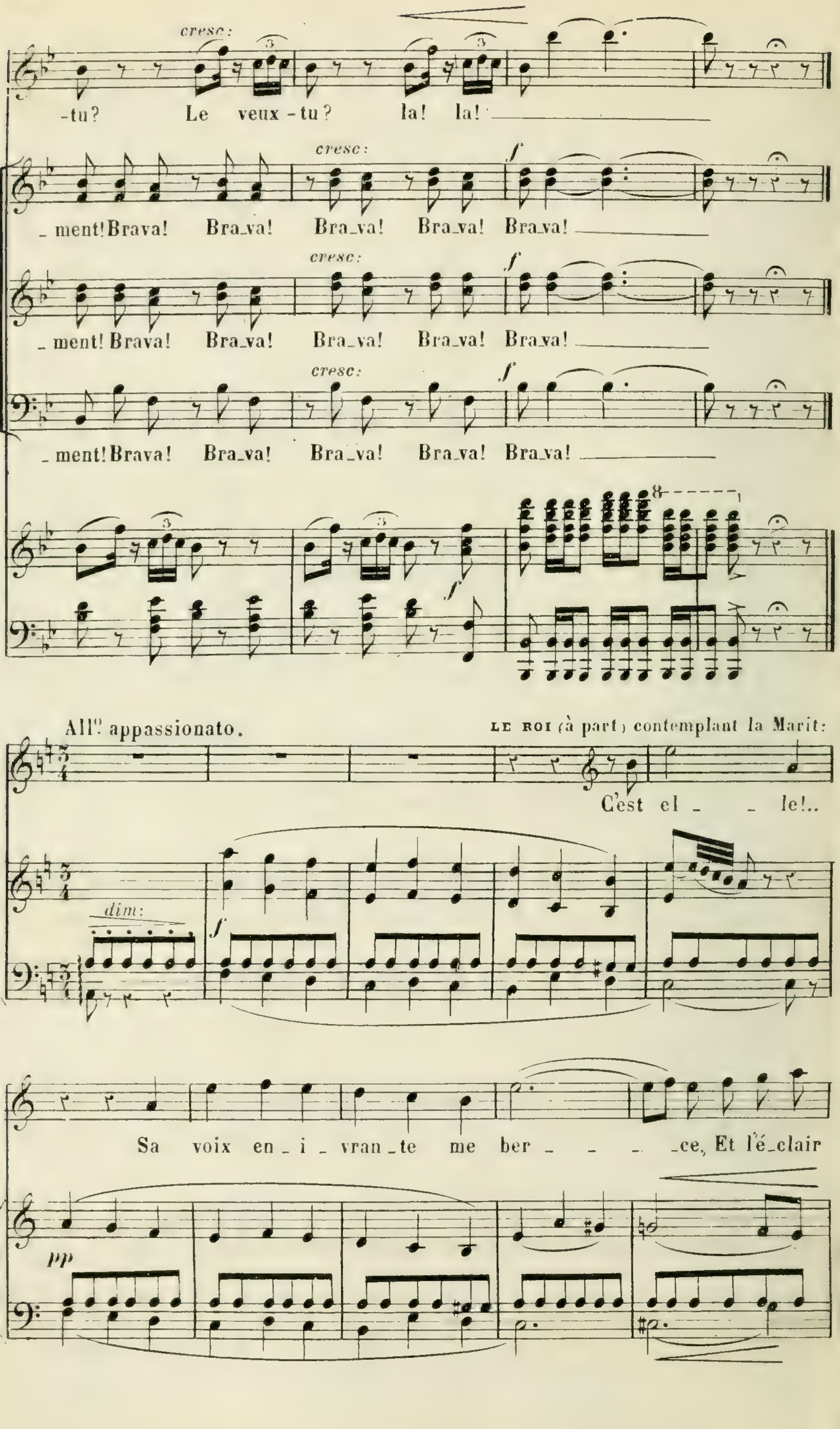

dolce.
O fil_let_tes d'un doux re_gard ____ Ac_cueil_lez tou_
_jours a_vec grâ_ce, Ac_cueil_lez a_vec grâ_ce,
Ce_lui, ce_lui qu'a_mè_ne le hazard.... Ô fil_let_tes d'un
mf
doux re_gard... Ac_cueil_lez le tou_jours a_vec grâ_ce
poco rit:
suivez.

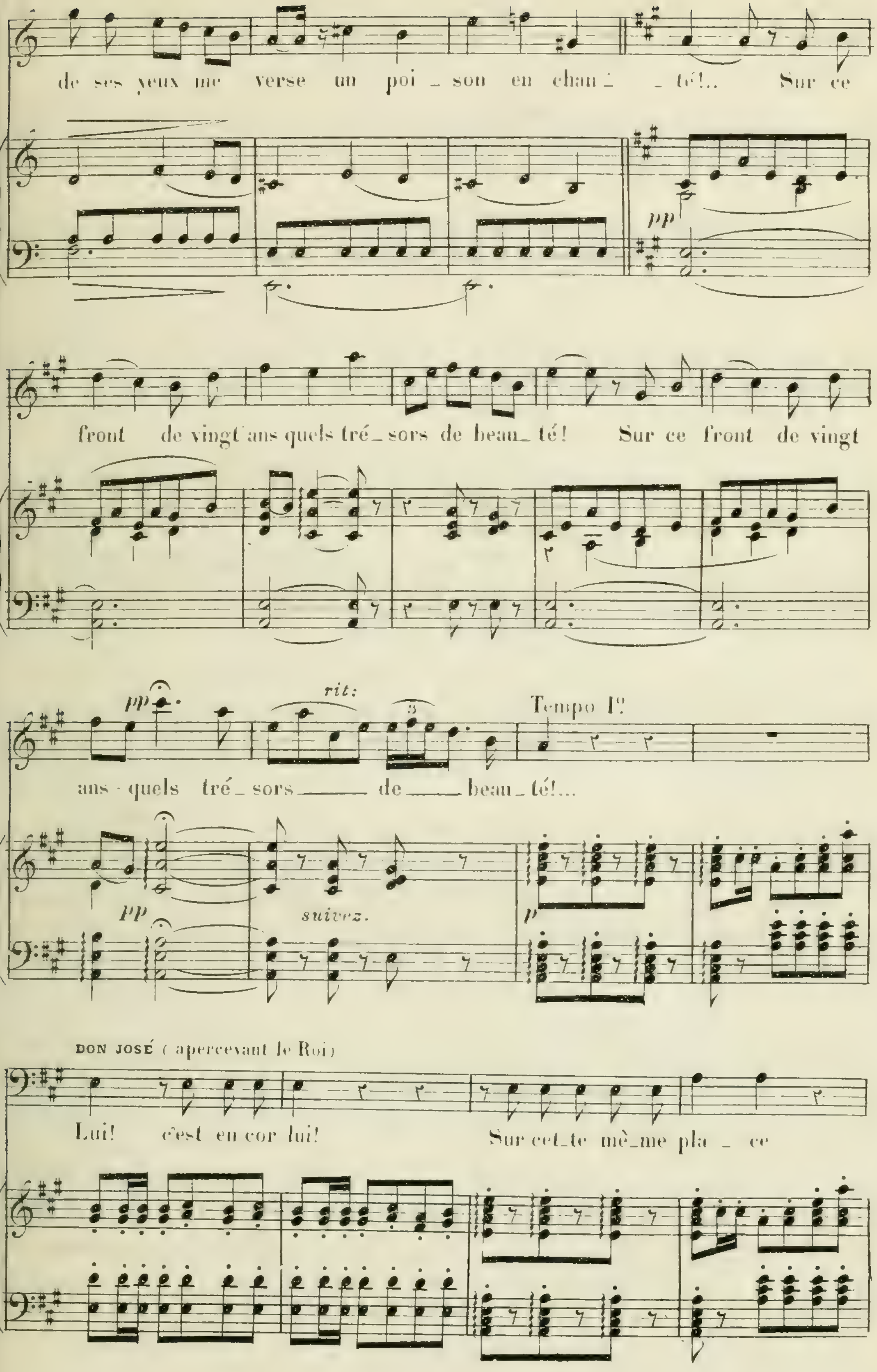

espress:
colla voce.
Par_ _fois c'est le bon_heur qui pas_ _ _ _
Ped. Ped.
dim:
_se C'est le bon_heur qui pas_ _ _ se C'est le bonheur qui
dim:
pp
pas_ _ _ _ _ _ _ _ se C'est le bonheur qui
pp
dim:
rit:
mf
pas_ _ _ _ _se Ah! Par
ff
ppp

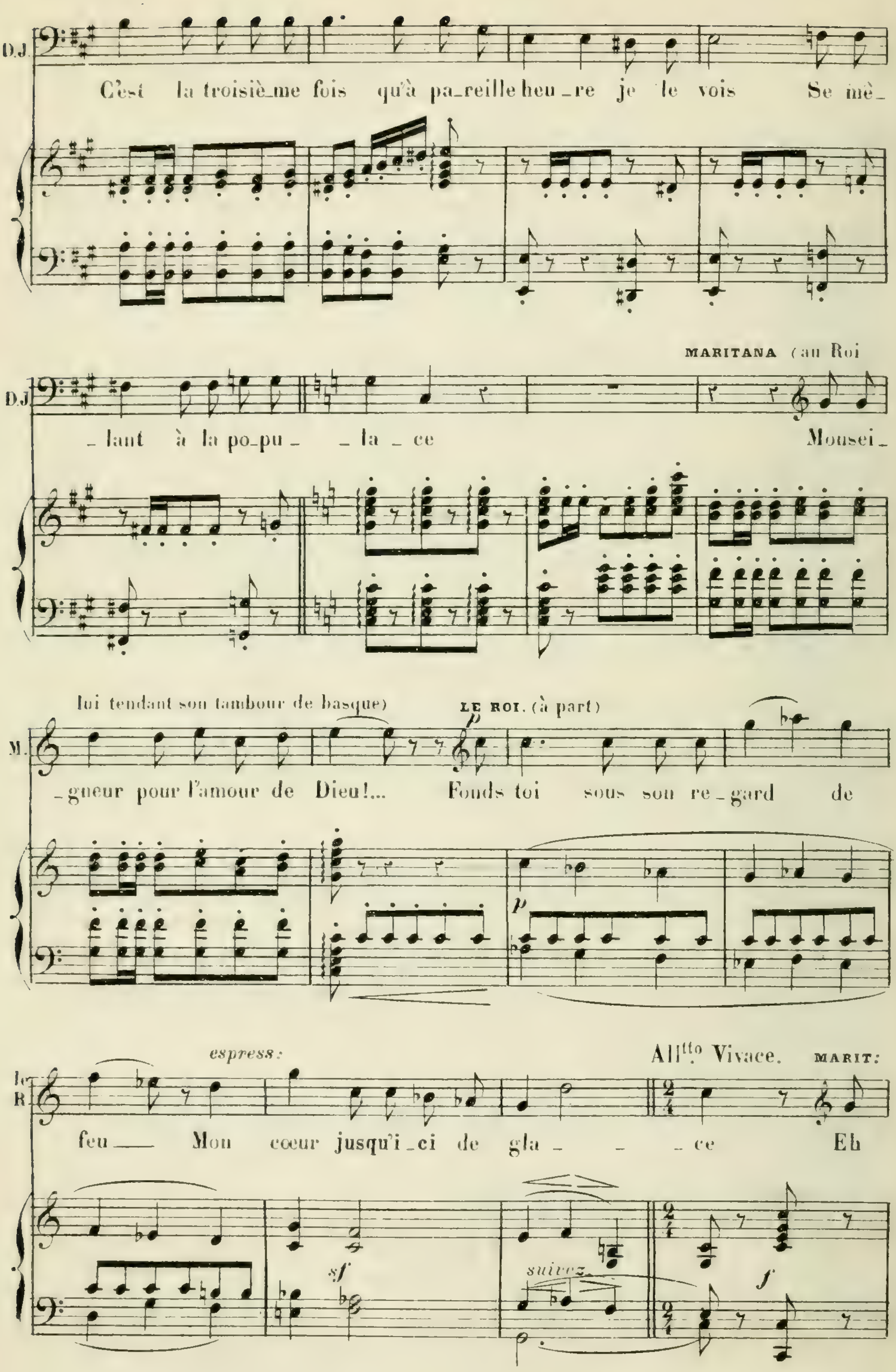

Tempo I°
le frais chemin, Car_men un ma_tin, Vit passer soudain la
pp
chasse ro_ya_le Sur son destri_er le
tendre é_cuyer Mar_chait le premier: Car_men de_vint pà_le
El_le chance_lait; lui dé_jà vo_lait Vers
suivez.

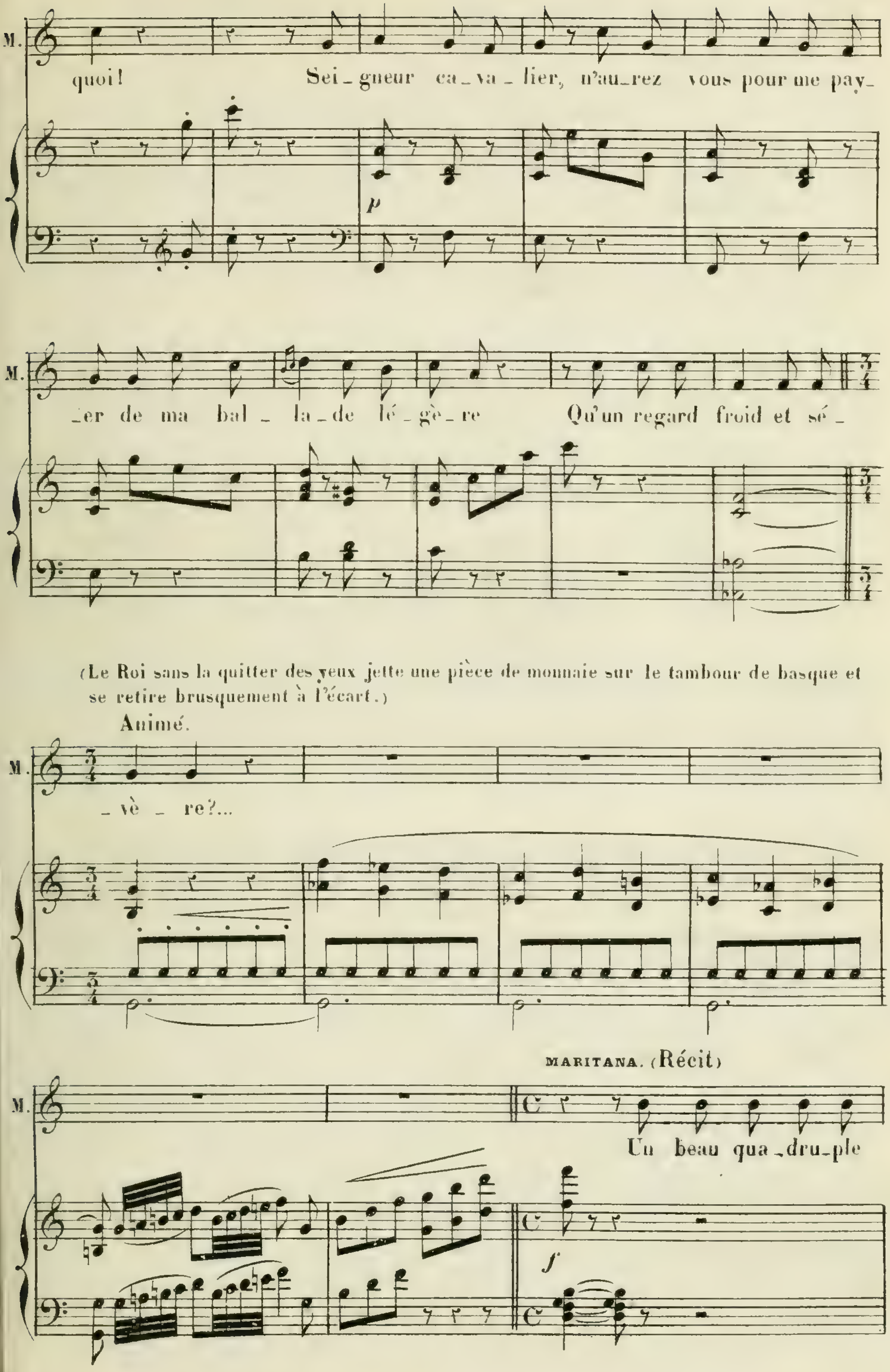

poco a poco rit:
a Tempo.
elle et cal_mait la belle é_plo_ré_ _ e, Il lui dit: Suis moi chas_
suivez.
pp
_se ton ef_froi; Et sois de ton Roi la Rei_ne a_do_ré_e?
f
Bra_va, Ma_ri_ta_na comme cel_le qui la
Bra_va, Ma_ri_ta_na comme cel_le qui la
Bra_va, Ma_ri_ta_na comme cel_le qui la
cresc:
ff

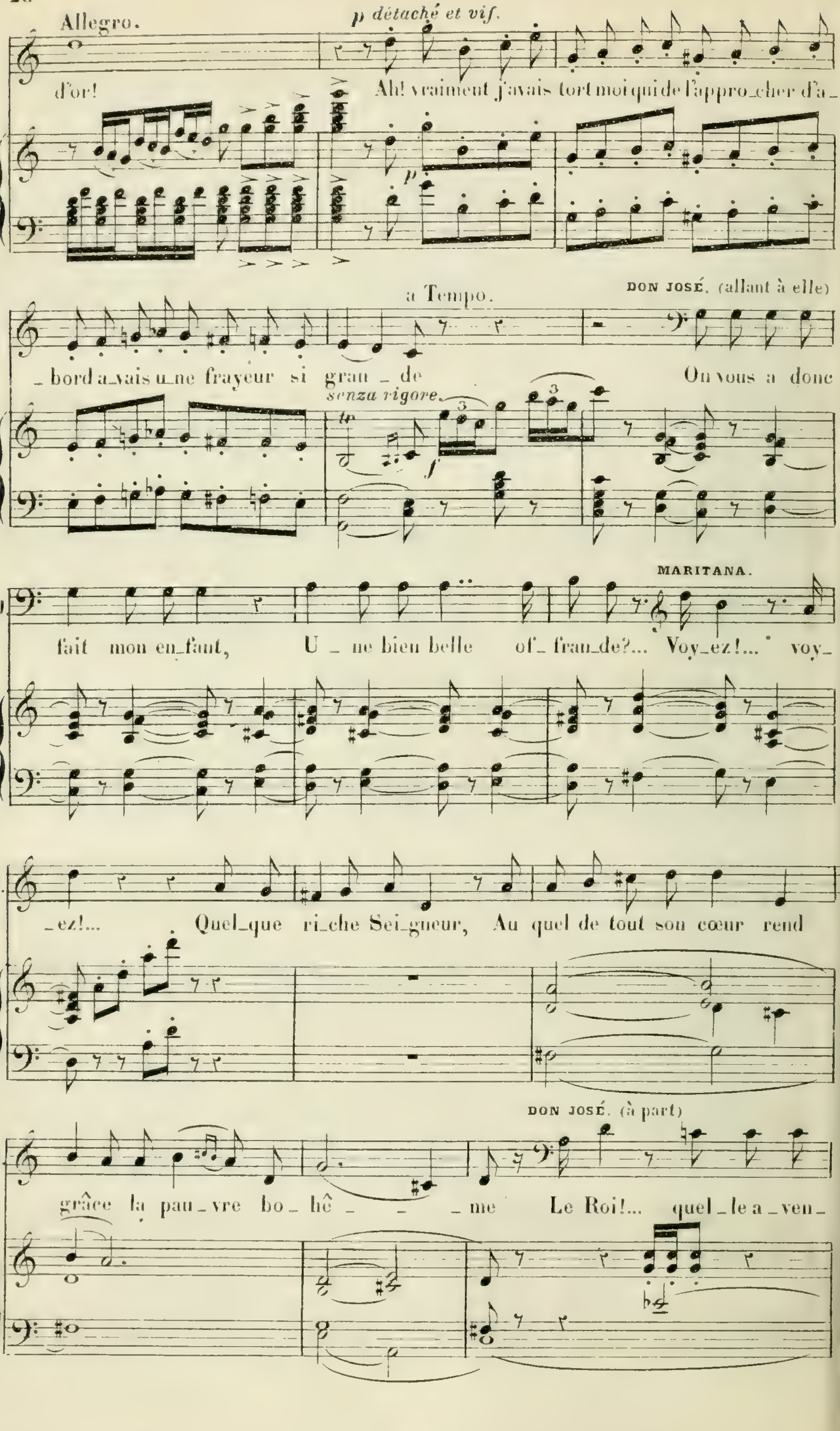

La! la! la!
chante, l'histoire est char_man_te vraiment Bra_va Ma_ri - ta_na
chante, l'histoire est char_man_te vraiment Bra_va Ma_ri - ta_na
chante, l'histoire est char_man_te vraiment Bra_va Ma_ri - ta_na
ppp
la! la! la! la! Veux-
comme cel_le qui la chante l'histoire est char_man - te, charmante vrai_
comme cel_le qui la chante l'histoire est char_man - te, charmante vrai_
comme cel_le qui la chante l'histoire est char_man - te, charmante vrai_

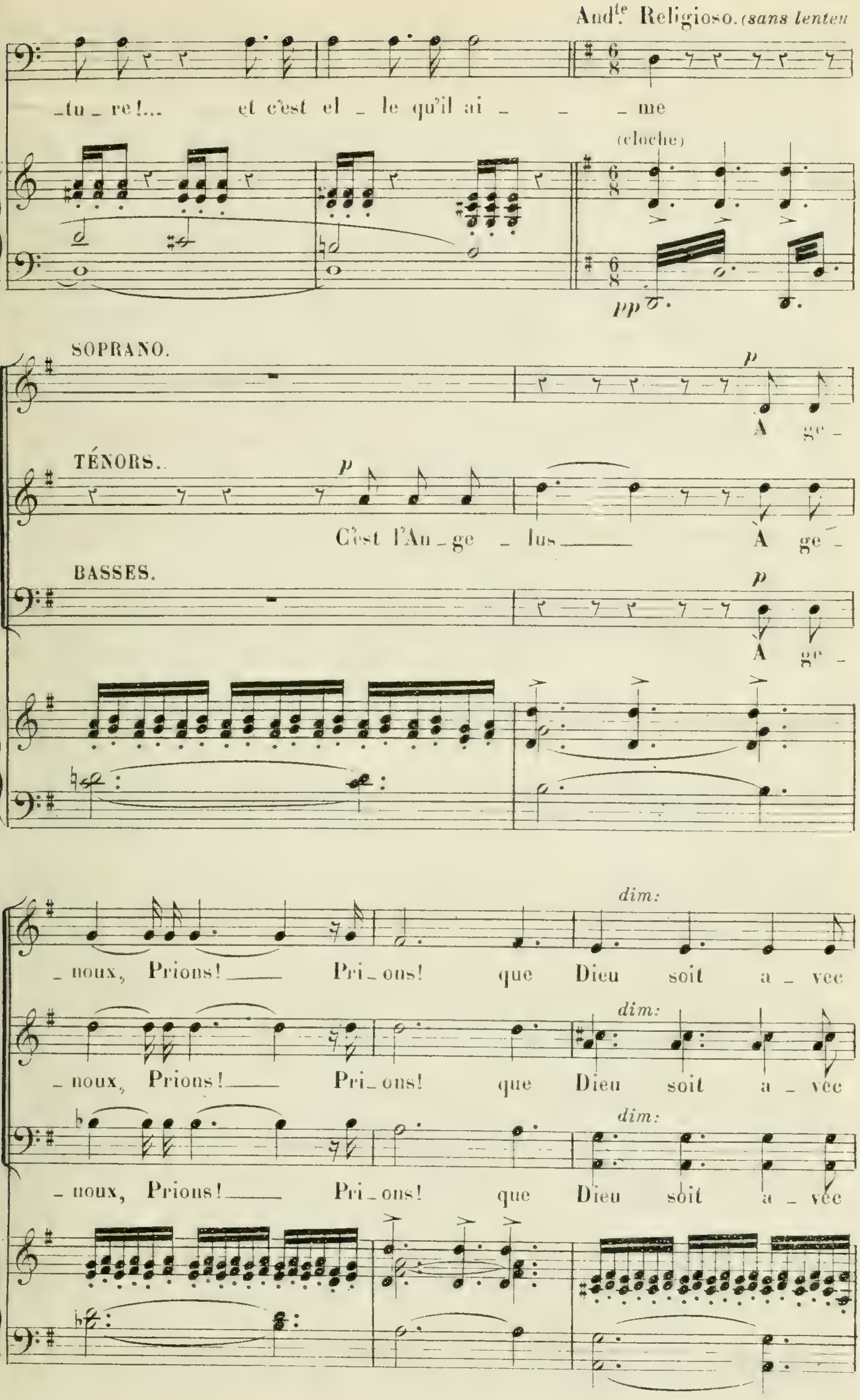

cresc:
-tu? Le veux-tu? la! la!
cresc:
f
_ment! Brava! Bra_va! Bra_va! Bra_va! Bra_va!
cresc:
f
_ment! Brava! Bra_va! Bra_va! Bra_va! Bra_va!
cresc:
f
_ment! Brava! Bra_va! Bra_va! Bra_va! Bra_va!
f
All.o appassionato.
LE ROI (à part) contemplant la Marit:
C'est el_ _le!..
dim:
f
Sa voix en_i_vran_te me ber_ _ _ce, Et l'é_clair
pp

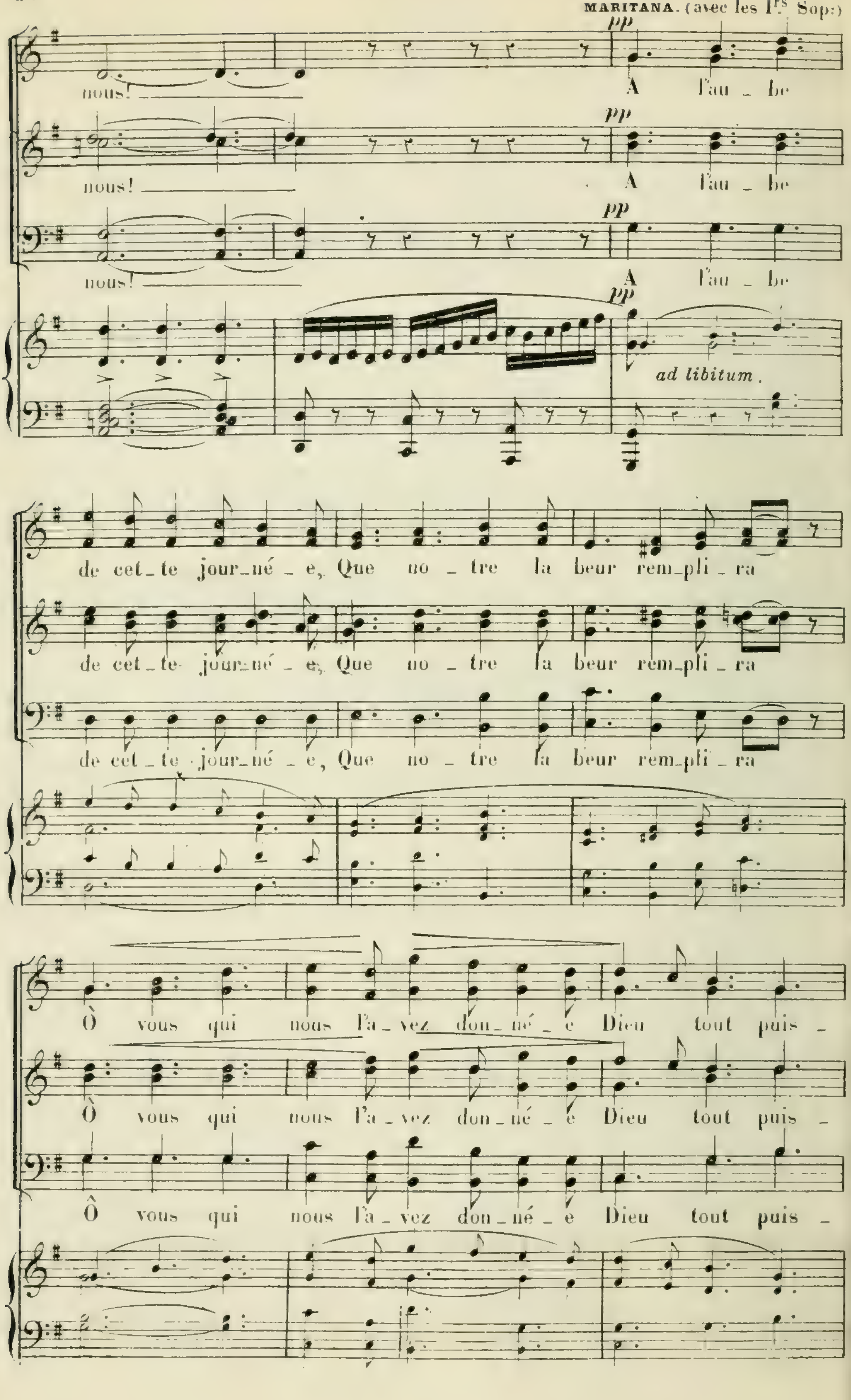

de ses yeux me verse un poi_son en chan_ _té!.. Sur ce
pp
front de vingt ans quels tré_sors de beau_té! Sur ce front de vingt
pp
rit:
Tempo I°
ans quels tré_sors de beau_té!...
pp
suivez.
p
DON JOSÉ (apercevant le Roi)
Lui! c'est en cor lui! Sur cet_te mê_me pla_ce

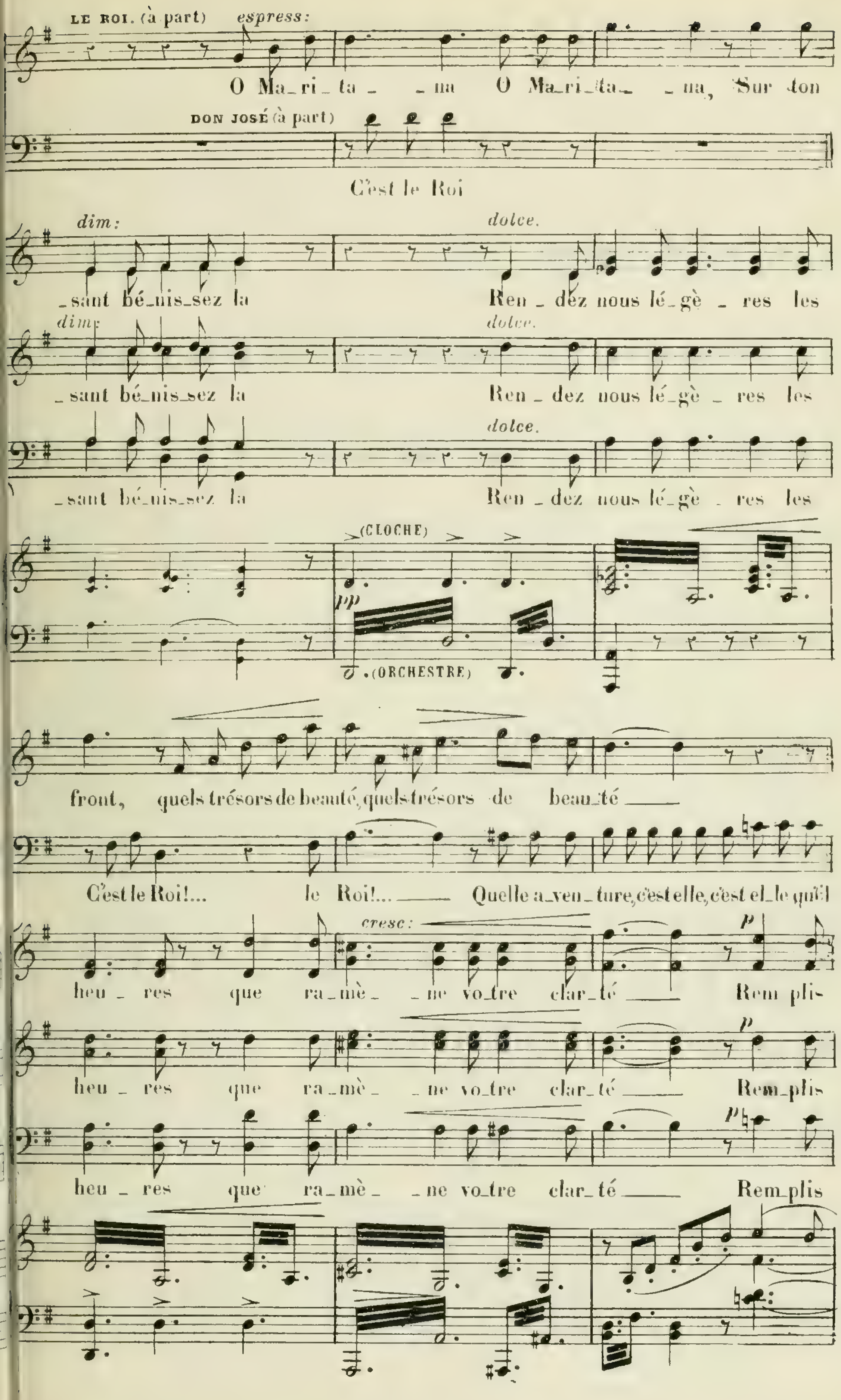

D.J.
C'est la troisiè_me fois qu'à pa_reille heu_re je le vois Se mê_
_lant à la po_pu_ _la _ ce
MARITANA (au Roi lui tendant son tambour de basque)
Mousei_
_gneur pour l'amour de Dieu!...
LE ROI. (à part)
p
Fonds toi sous son re_gard de
feu___ Mon cœur jusqu'i_ci de gla_ _ _ce
espress:
Allto. Vivace.
MARIT:
Eh
sf
suivez
f

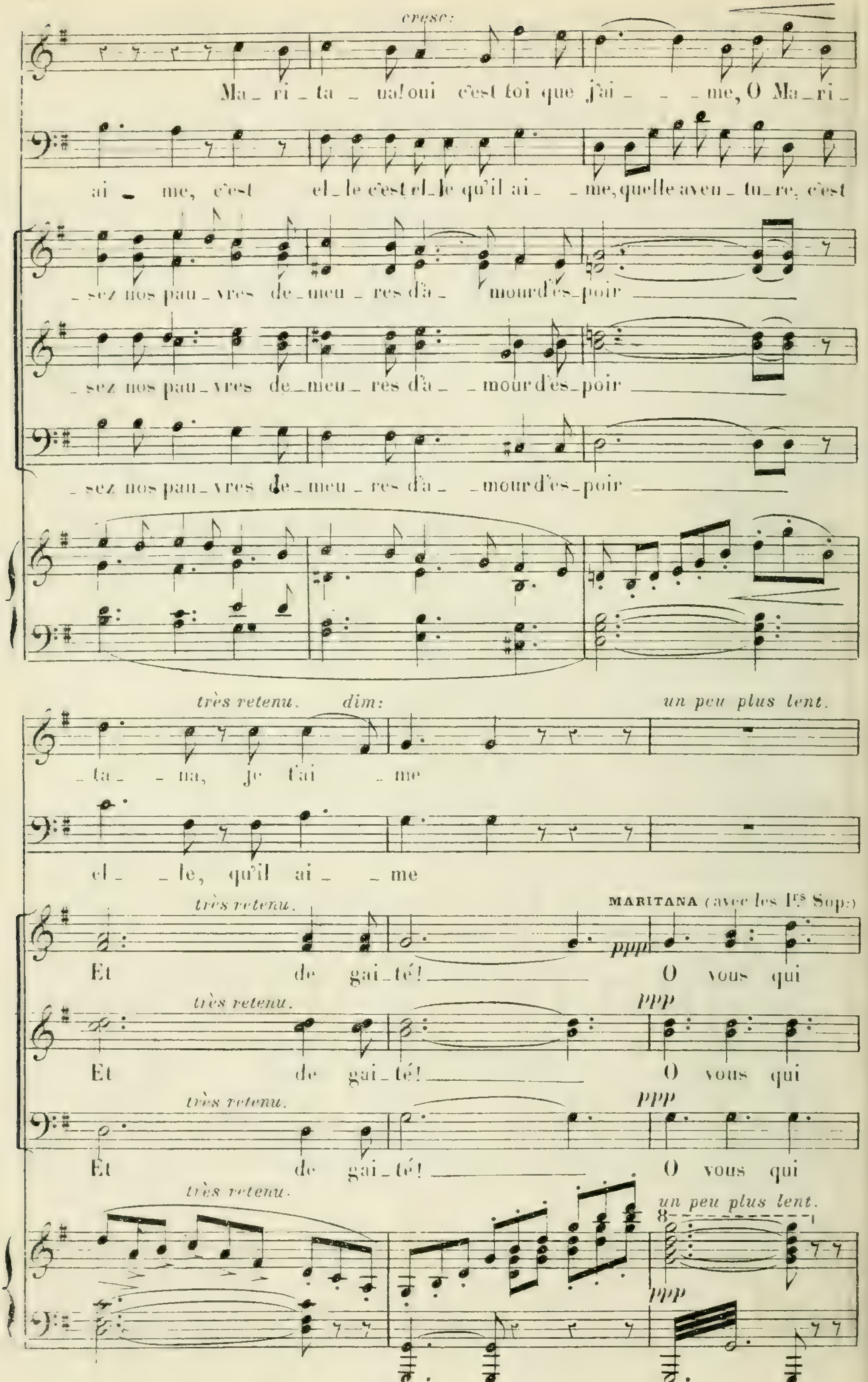

M.
quoi! Sei_gneur ca_va_lier, n'au_rez vous pour me pay_
p
M.
_er de ma bal_la_de lé_gè_re Qu'un regard froid et sé_
(Le Roi sans la quitter des yeux jette une pièce de monnaie sur le tambour de basque et se retire brusquement à l'écart.)
Animé.
M.
_vè_re?...
MARITANA. (Récit)
M.
Un beau qua_dru_ple
f

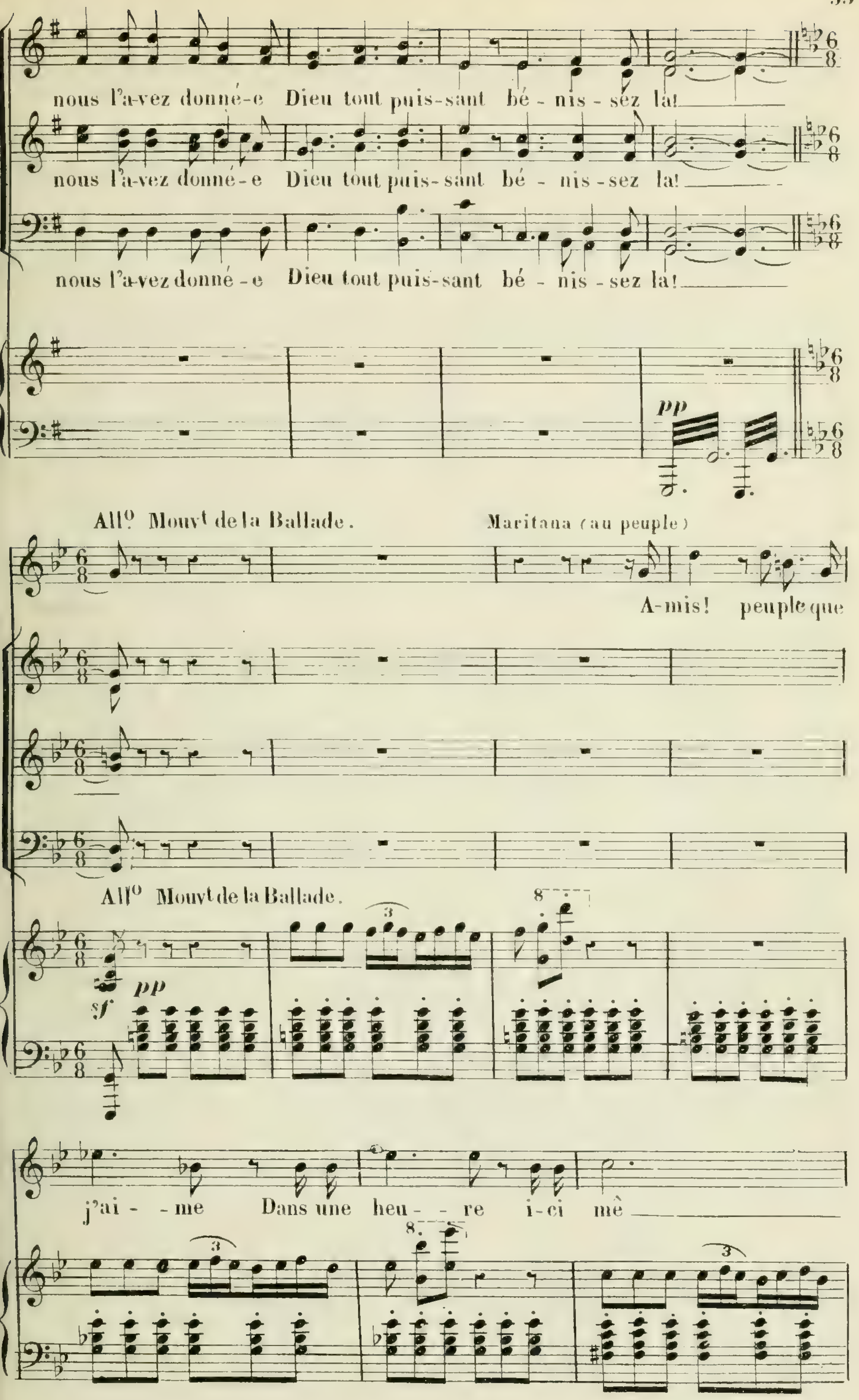

Allegro.
p détaché et vif.
d'or! Ah! vraiment j'avais tort moi qui de l'appro_cher d'a_
p
a Tempo.
DON JOSÉ. (allant à elle)
_bord a_vais u_ne frayeur si gran _ de On vous a donc
senza rigore.
tr
f
MARITANA.
D.J.
fait mon en_fant, U _ ne bien belle of_ fran_de?... Voy_ez!... voy_
M.
_ez!... Quel_que ri_che Sei_gneur, Au quel de tout son cœur rend
DON JOSÉ. (à part)
M.
grâce la pau _ vre bo _ hê _ _ _ me Le Roi!... quel _ le a _ ven_

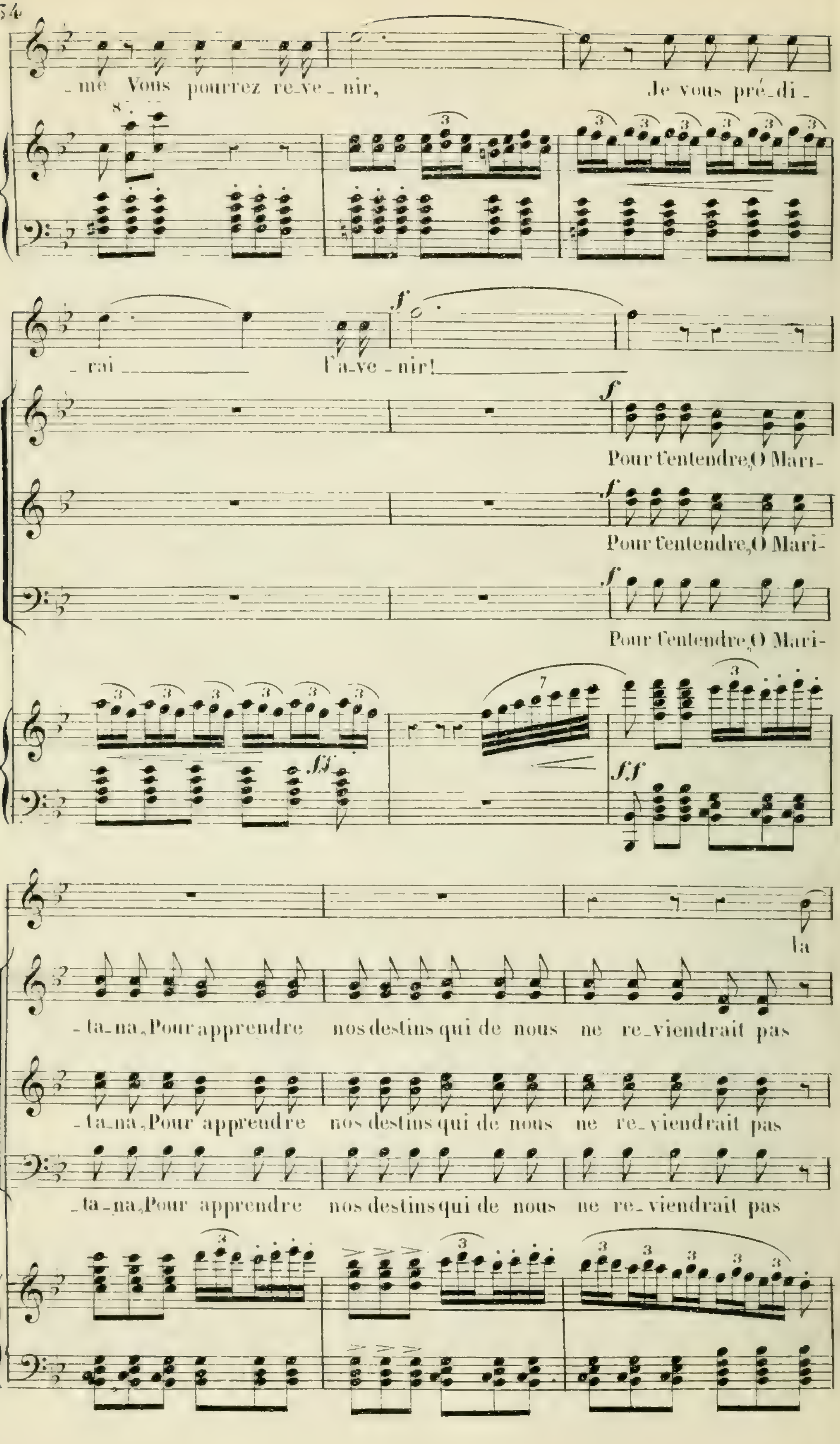

And.te Religioso. (sans lenteu
_tu _ re!... et c'est el _ le qu'il ai _ _ _ me
(cloche)
pp
SOPRANO.
p
A ge _
TÉNORS.
p
C'est l'An _ ge _ lus
A ge _
BASSES.
p
A ge _
dim:
_ noux, Prions! Pri _ ons! que Dieu soit a _ vec
dim:
_ noux, Prions! Pri _ ons! que Dieu soit a _ vec
dim:
_ noux, Prions! Pri _ ons! que Dieu soit a _ vec

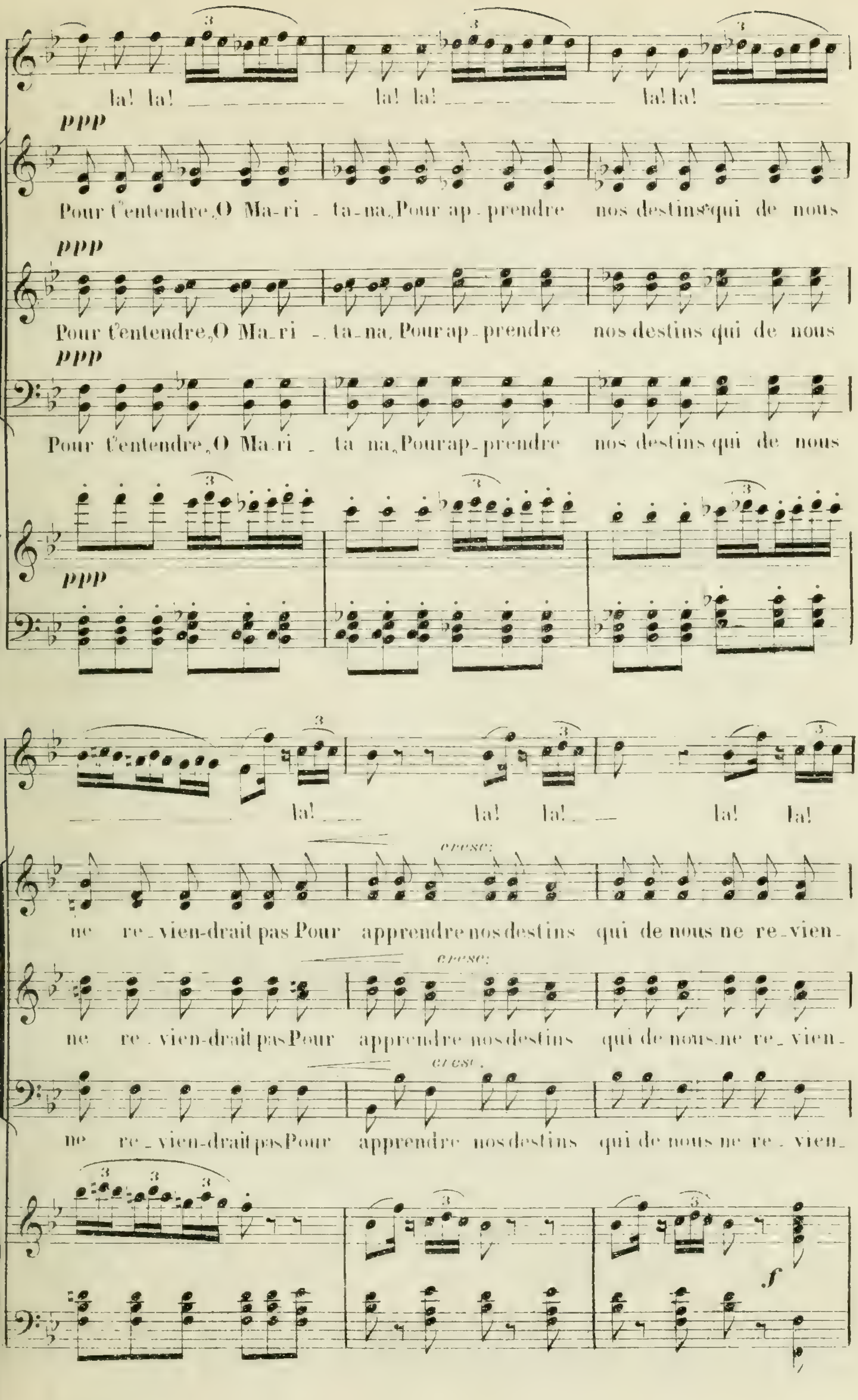

MARITANA. (avec les Irs Sop:)
pp
nous!
A l'au _ be
ad libitum.
de cet _ te jour _ né _ e, Que no _ tre la beur rem _ pli _ ra
Ô vous qui nous l'a _ vez don _ né _ e Dieu tout puis _

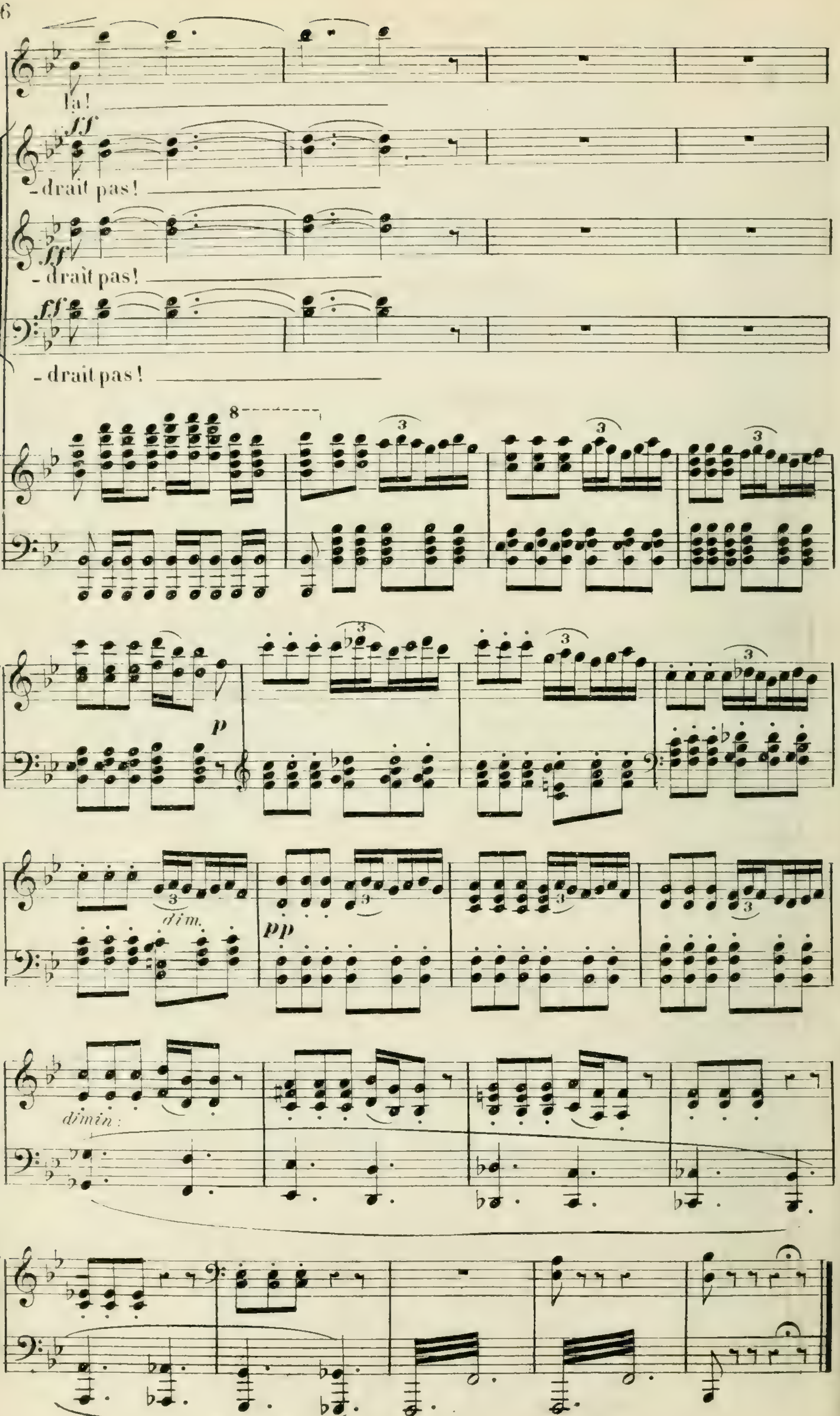

LE ROI. (à part) espress:
O Ma_ri_ta_ _na O Ma_ri_ta_ _na, Sur ton
DON JOSÉ (à part)
C'est le Roi
dim:
dolce.
_sant bé_nis_sez la
Ren_dez nous lé_gè_res les
(CLOCHE)
pp
(ORCHESTRE)
front, quels trésors de beauté, quels trésors de beau_té
C'est le Roi!... le Roi!... Quelle a_ven_ture, c'est elle, c'est el_le qu'il
cresc:
p
heu_res que ra_mè_ne vo_tre clar_té Rem_plis


cresc:
Ma_ri_ta_na! oui c'est toi que j'ai_ _me, O Ma_ri_
ai_me, c'est el_le c'est el_le qu'il ai_ _me, quelle aven_tu_re, c'est
_sez nos pau_vres de_meu_res d'a_ _mour d'es_poir
_sez nos pau_vres de_meu_res d'a_ _mour d'es_poir
_sez nos pau_vres de_meu_res d'a_ _mour d'es_poir
très retenu. dim:
un peu plus lent.
_ta_ _na, je t'ai _me
el_ _le, qu'il ai_ _me
très retenu.
MARITANA (avec les 1rs Sop:)
ppp
Et de gai_té! O vous qui
Et de gai_té! O vous qui
Et de gai_té! O vous qui
un peu plus lent.


nous l'a-vez donné-e Dieu tout puis-sant bé - nis - sez la!
nous l'a-vez donné - e Dieu tout puis-sant bé - nis - sez la!
nous l'a-vez donné - e Dieu tout puis-sant bé - nis - sez la!
pp
All° Mouvt de la Ballade.
Maritana (au peuple)
A-mis! peuple que
All° Mouvt de la Ballade.
sf
pp
j'ai - - me Dans une heu - - re i-ci mê


_me Vous pourrez re_ve_nir,
Je vous pré_di_
_rai
l'a_ve_nir!
Pour t'entendre, O Mari_
Pour t'entendre, O Mari_
Pour t'entendre, O Mari_
la
_ta_na, Pour apprendre nos destins qui de nous ne re_viendrait pas
_ta_na, Pour apprendre nos destins qui de nous ne re_viendrait pas
_ta_na, Pour apprendre nos destins qui de nous ne re_viendrait pas


la! la! la! la! la! la!
ppp
Pour t'entendre, O Ma-ri - ta-na, Pour ap-prendre nos destins qui de nous
ppp
Pour t'entendre, O Ma-ri - ta-na, Pour ap-prendre nos destins qui de nous
ppp
Pour t'entendre, O Ma-ri - ta-na, Pour ap-prendre nos destins qui de nous
ppp
ppp
la! la! la! la!
cresc:
ne re-vien-drait pas Pour apprendre nos destins qui de nous ne re-vien-
cresc:
ne re-vien-drait pas Pour apprendre nos destins qui de nous ne re-vien-
cresc.
ne re-vien-drait pas Pour apprendre nos destins qui de nous ne re-vien-
f

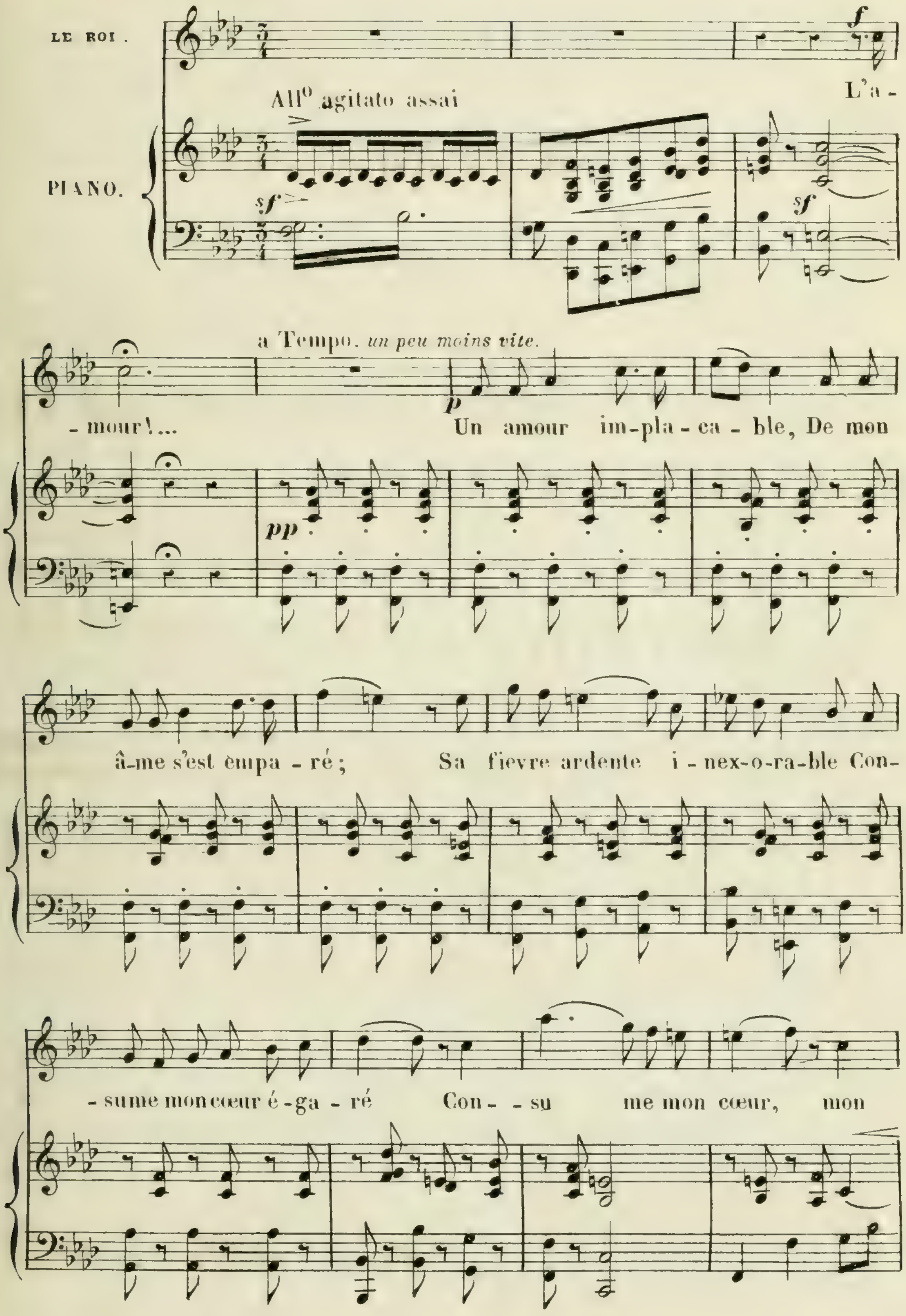

la!
ff
-drait pas!
-drait pas!
-drait pas!
p
dim.
pp
dimin:

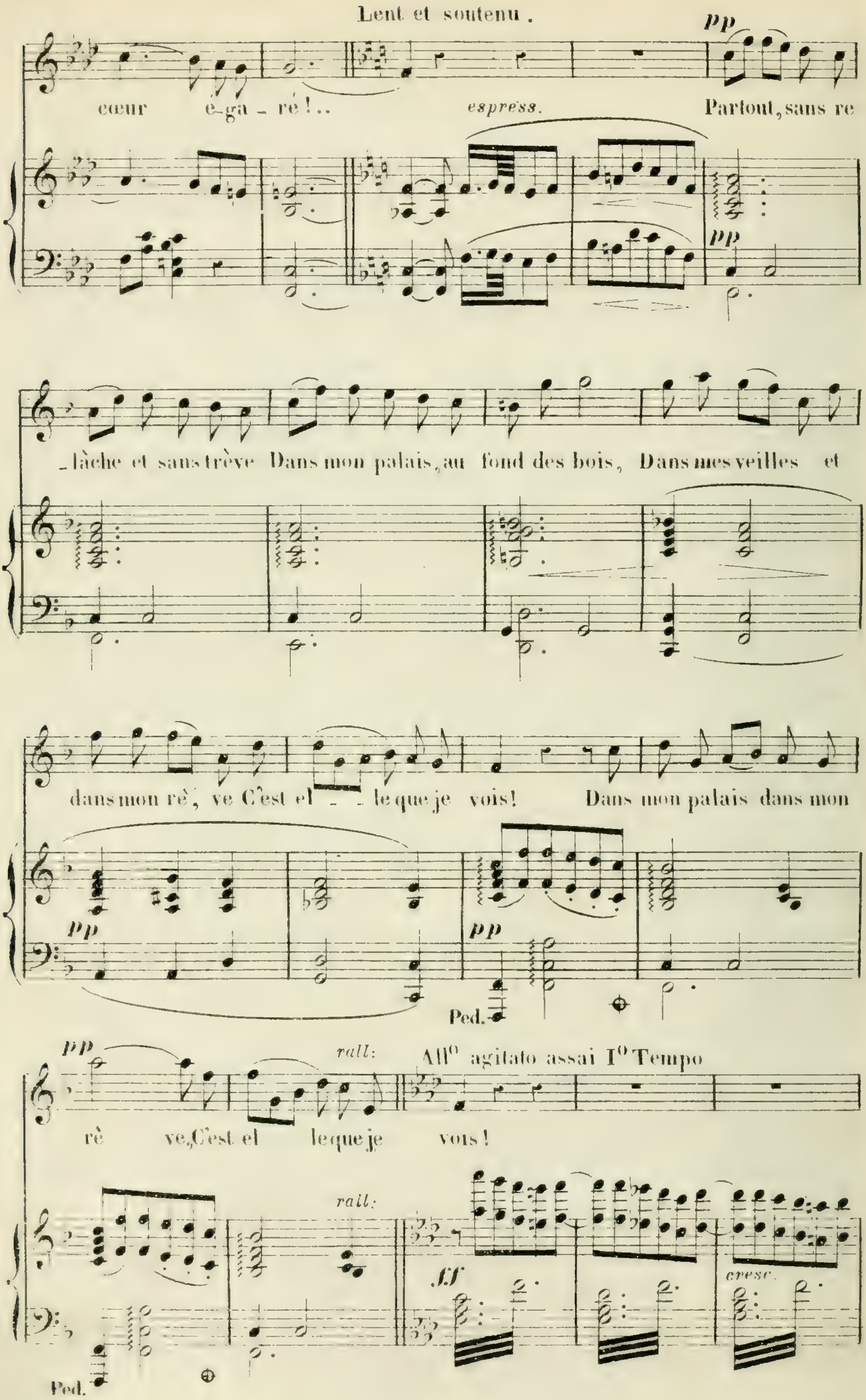
ROMANCE

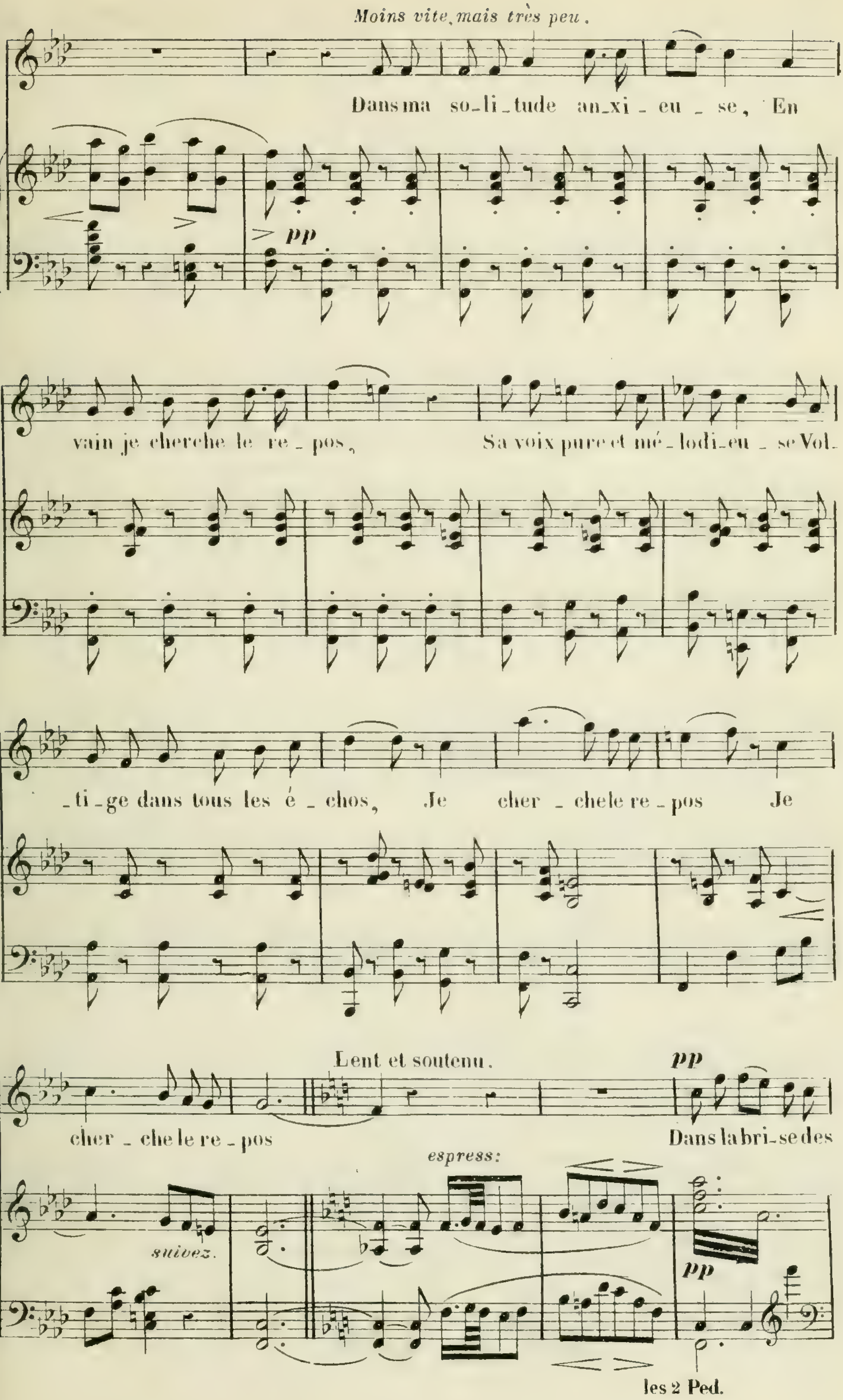
Nº 2.

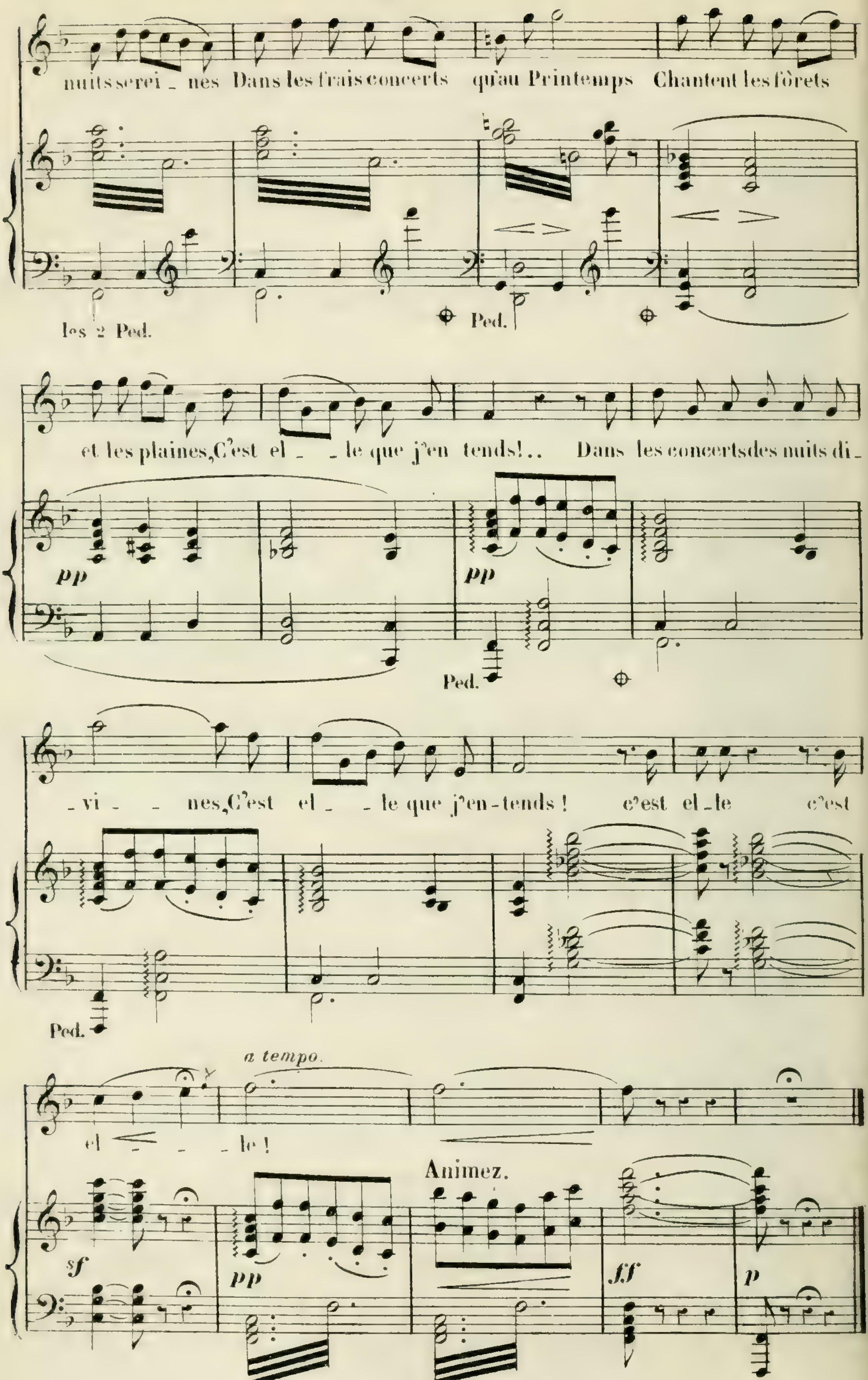
RÉP:

LE ROI Une adoration sans borne




Lent et soutenu.
pp
cœur é-ga - ré!..
espress.
Partout, sans re
pp
-lâche et sans trève Dans mon palais, au fond des bois, Dans mes veilles et
dans mon rê, ve C'est el - - le que je vois! Dans mon palais dans mon
pp
pp
Ped.
pp
rall:
All° agitato assai I° Tempo
rê ve, C'est el le que je vois!
rall:
ff
cresc.
Ped.

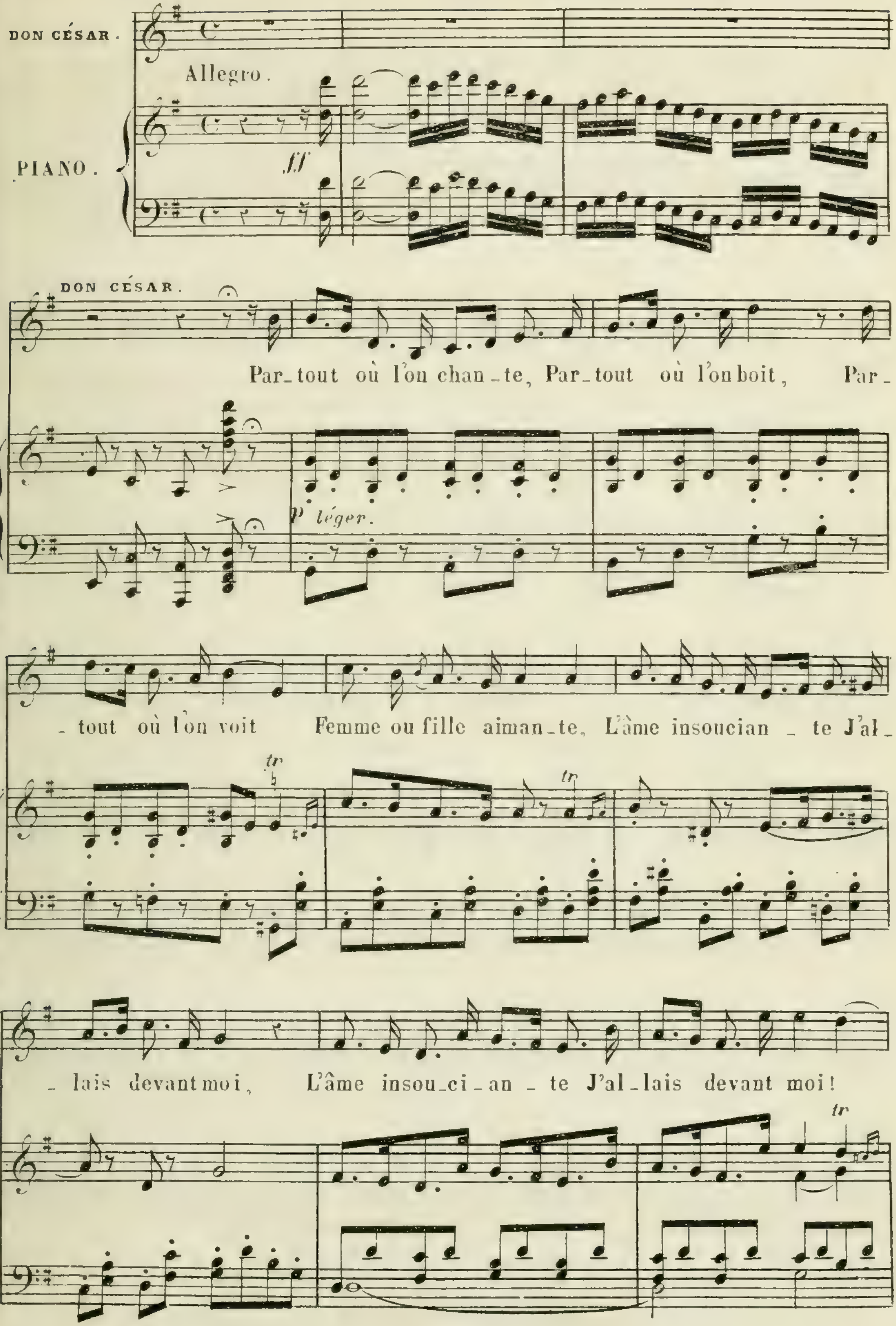

Moins vite, mais très peu.
Dans ma so_li_tude an_xi_eu_se, En
pp
vain je cherche le re_pos, Sa voix pure et mé_lodi_eu_se Vol_
_ti_ge dans tous les é_chos, Je cher_che le re_pos Je
Lent et soutenu.
pp
cher_che le re_pos Dans la bri_se des
espress:
suivez.
pp
les 2 Ped.

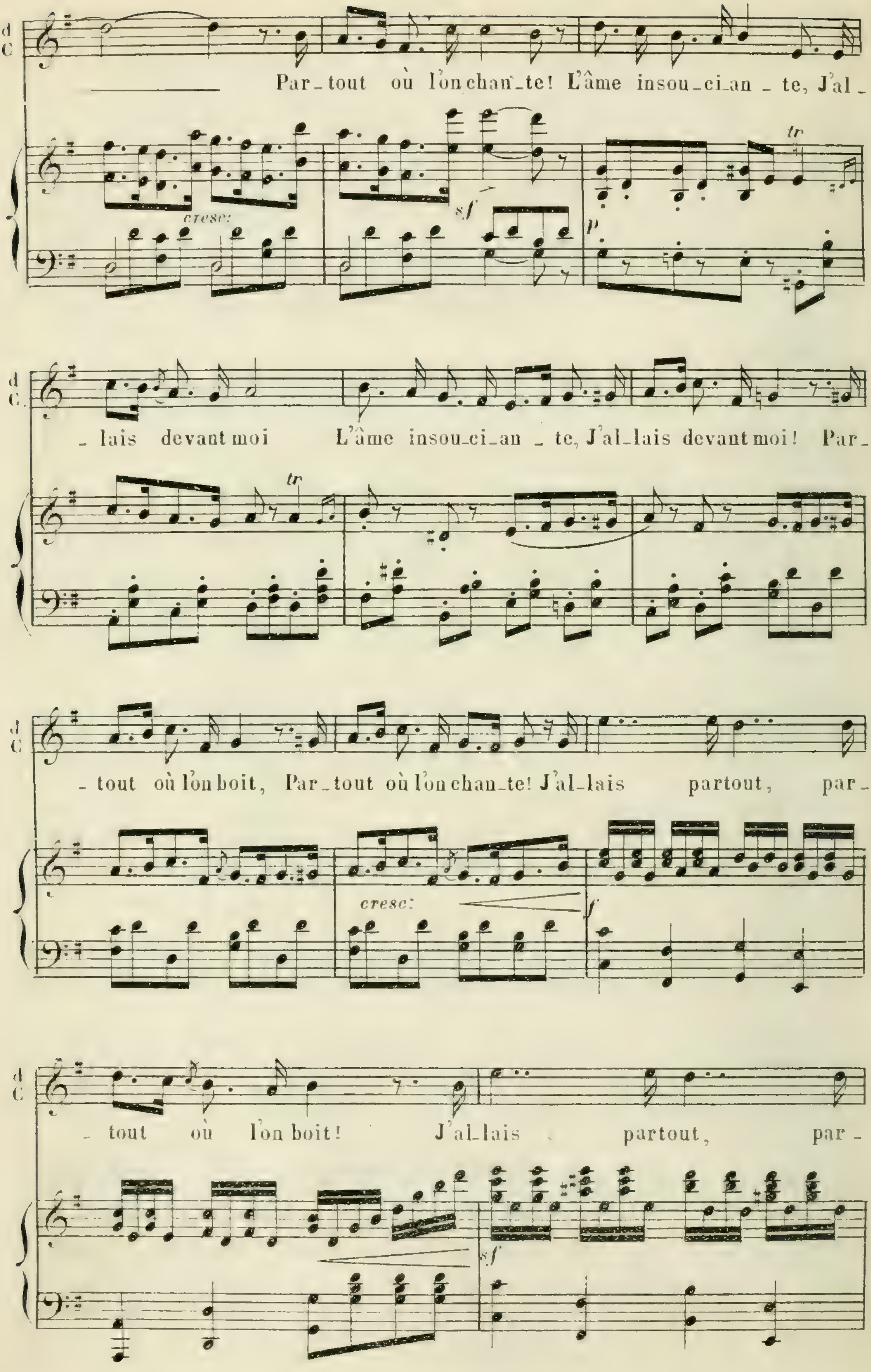

nuits serei _ nes Dans les frais concerts qu'au Printemps Chantent les forêts
les 2 Ped.
Ped.
et les plaines, C'est el _ _ le que j'en tends! .. Dans les concerts des nuits di _
pp
pp
Ped.
_ vi _ _ nes, C'est el _ _ le que j'en - tends! c'est el _ le c'est
Ped.
a tempo.
el _ _ _ le!
Animez.
sf
pp
ff
p

AIR

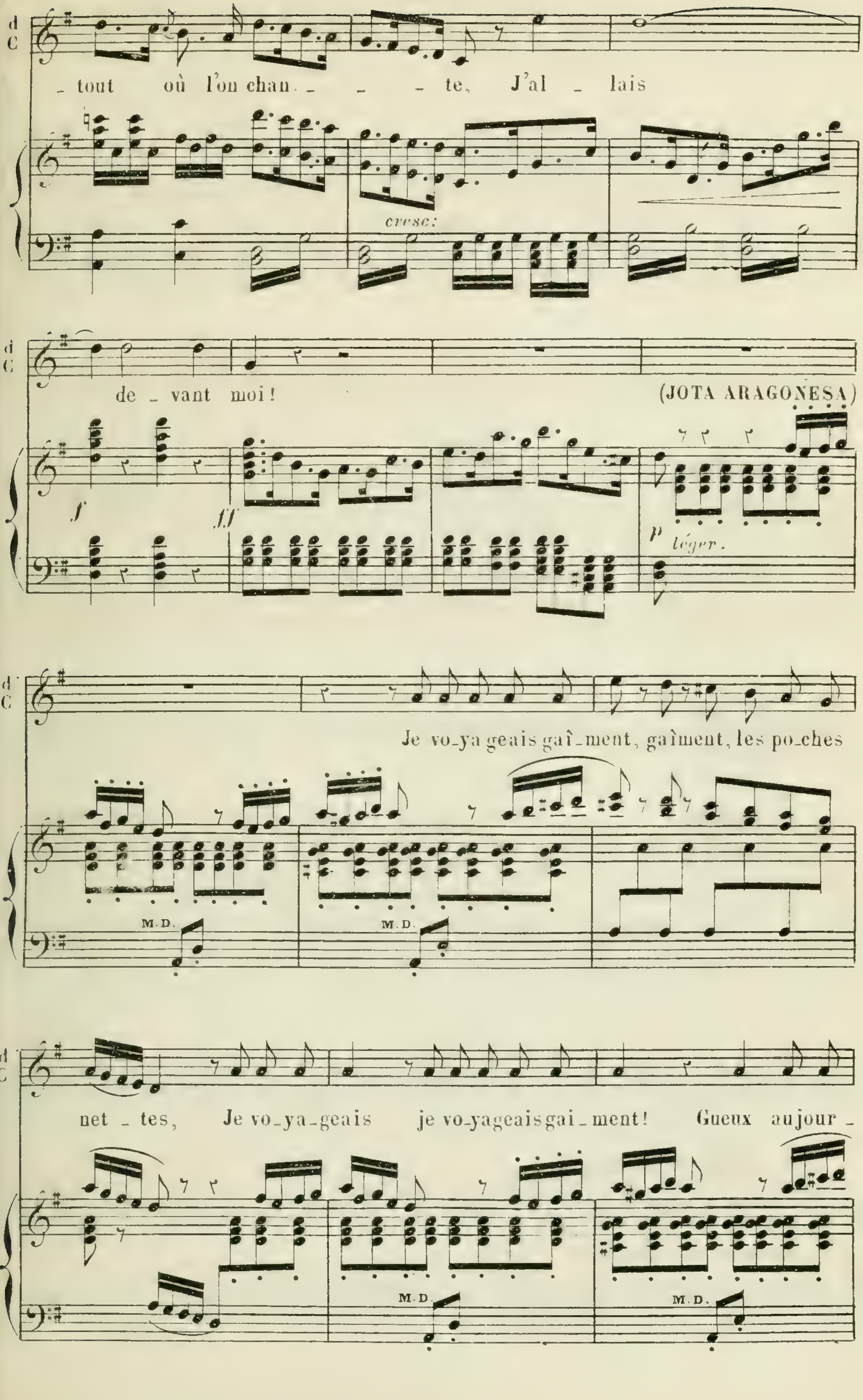
N° 3.

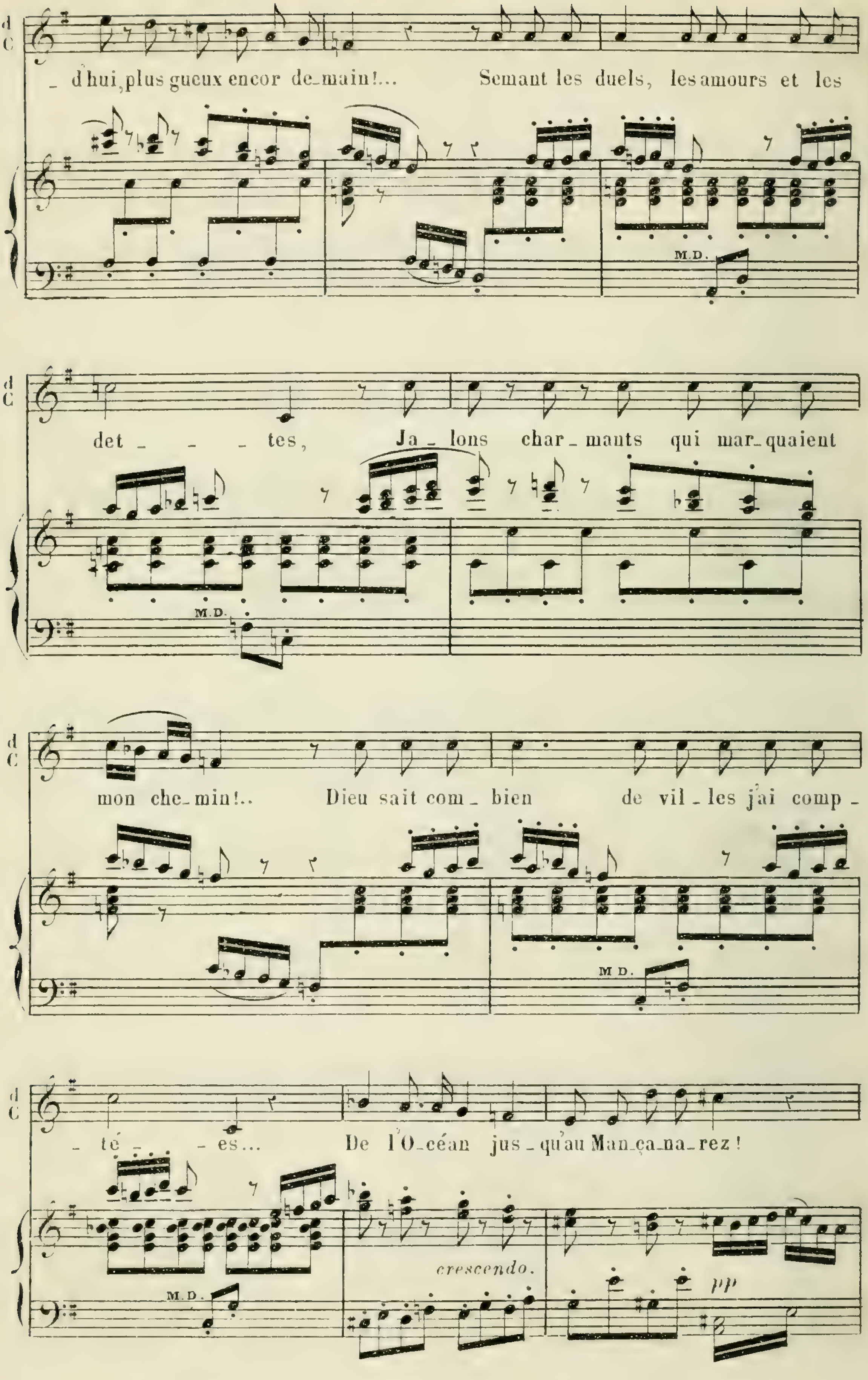
RÉP:
DON CÉSAR... Où je suis allé!

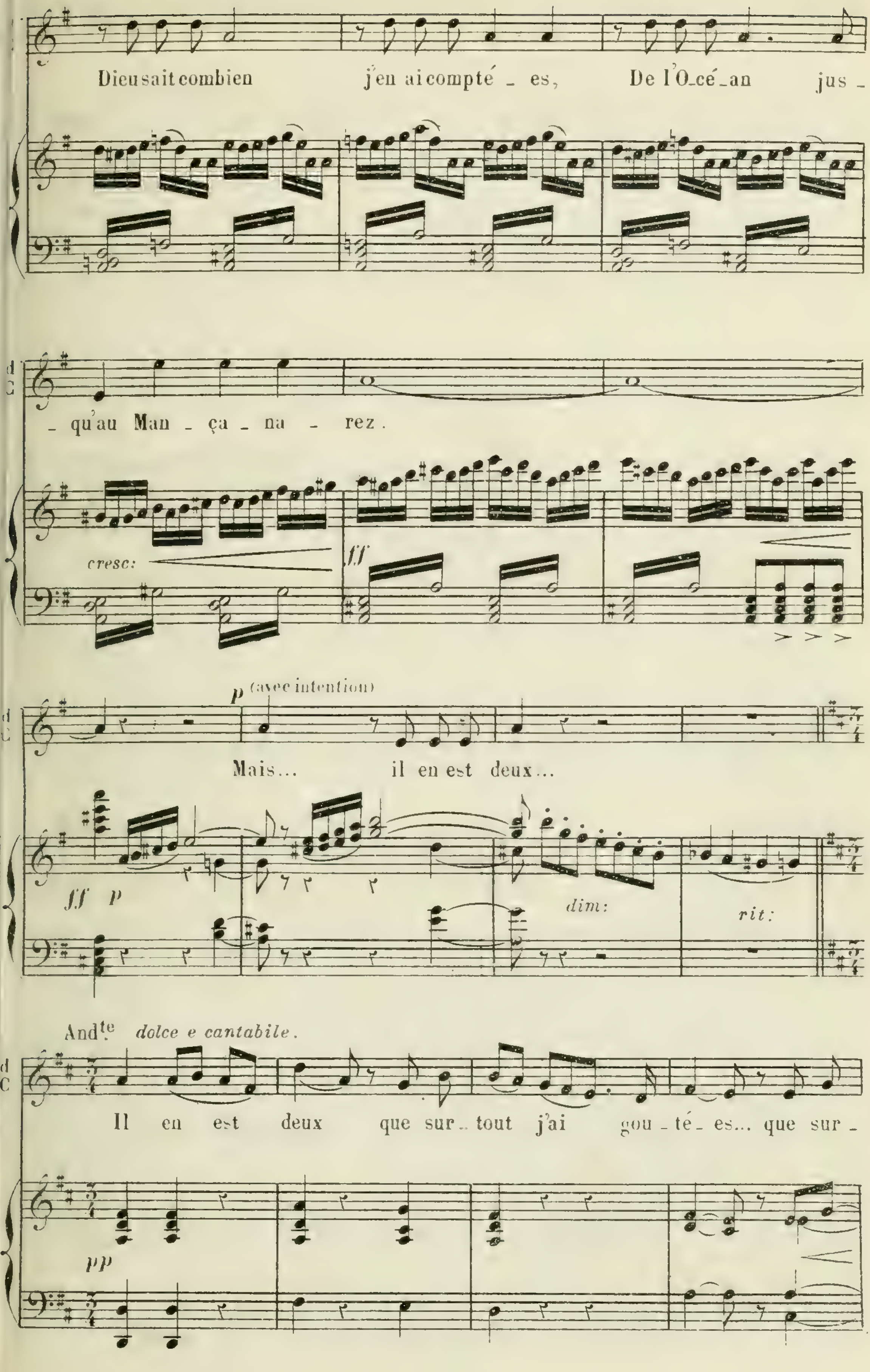


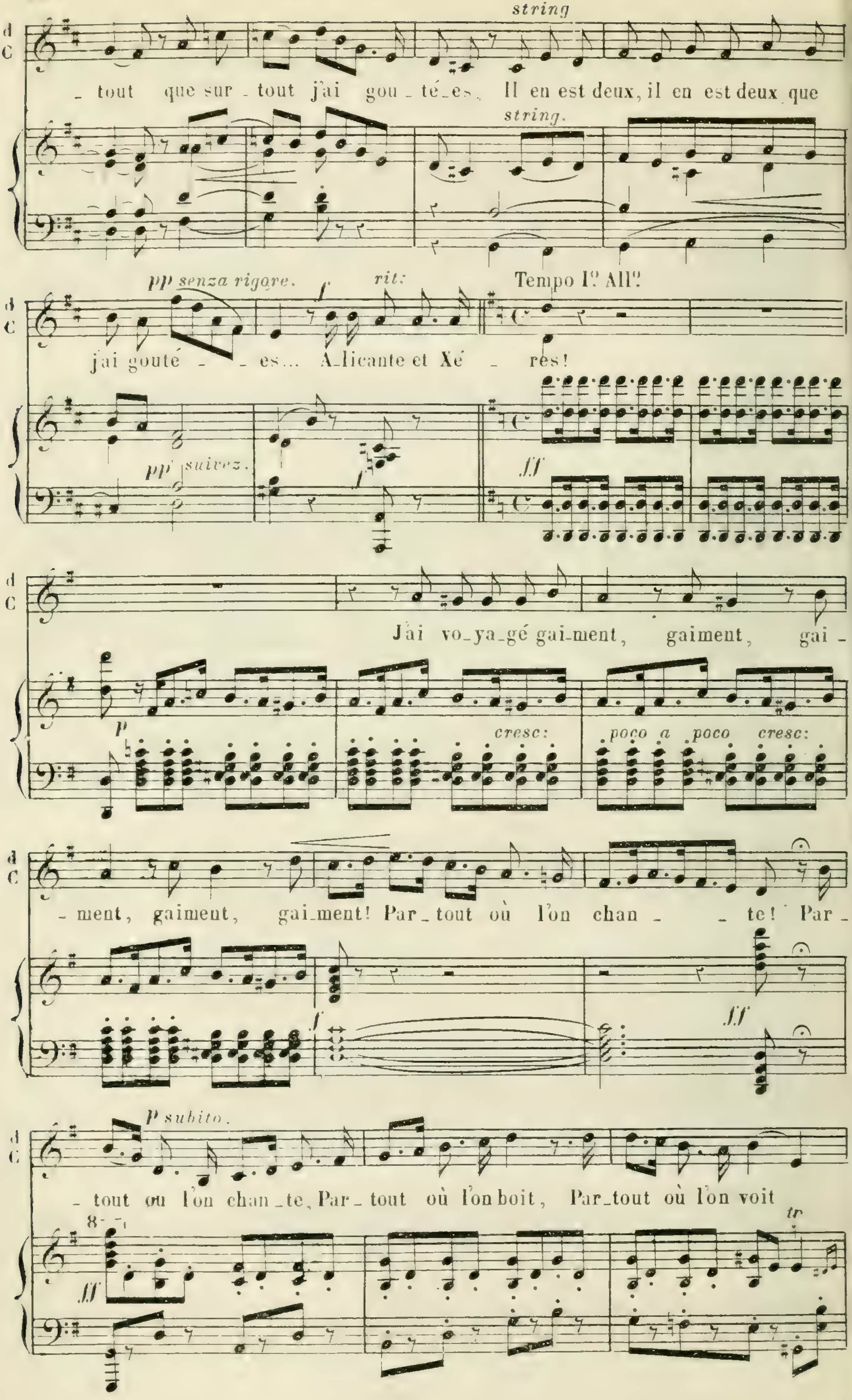


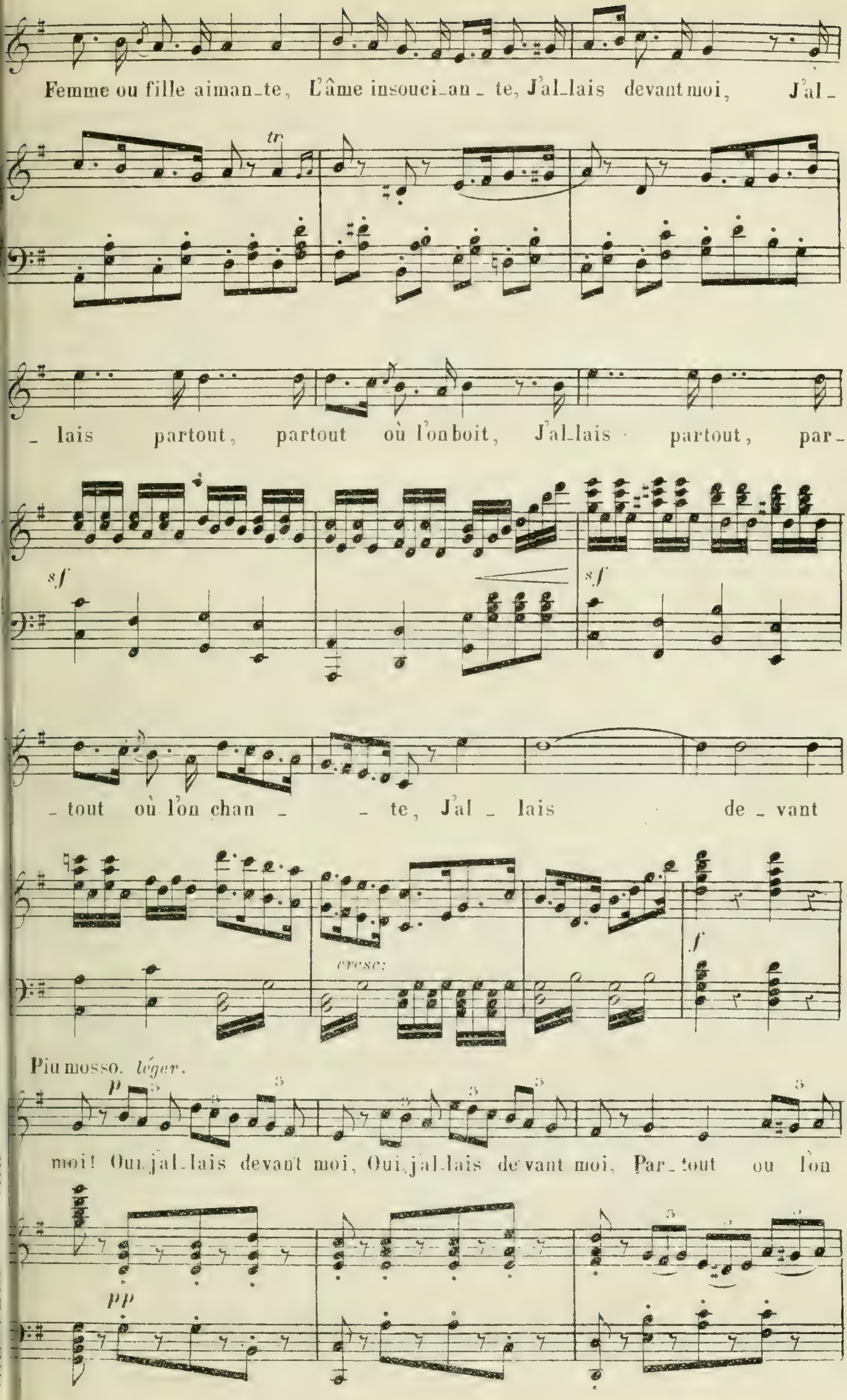
d
C
Par_tout où l'on chan_te! L'âme insou_ci_an _ te, J'al_
p
cresc:
sf
tr
_ lais devant moi L'âme insou_ci_an _ te, J'al_lais devant moi! Par_
_ tout où l'on boit, Par_tout où l'on chan_te! J'al_lais partout, par_
cresc:
f
_ tout où l'on boit! J'al_lais partout, par_
sf

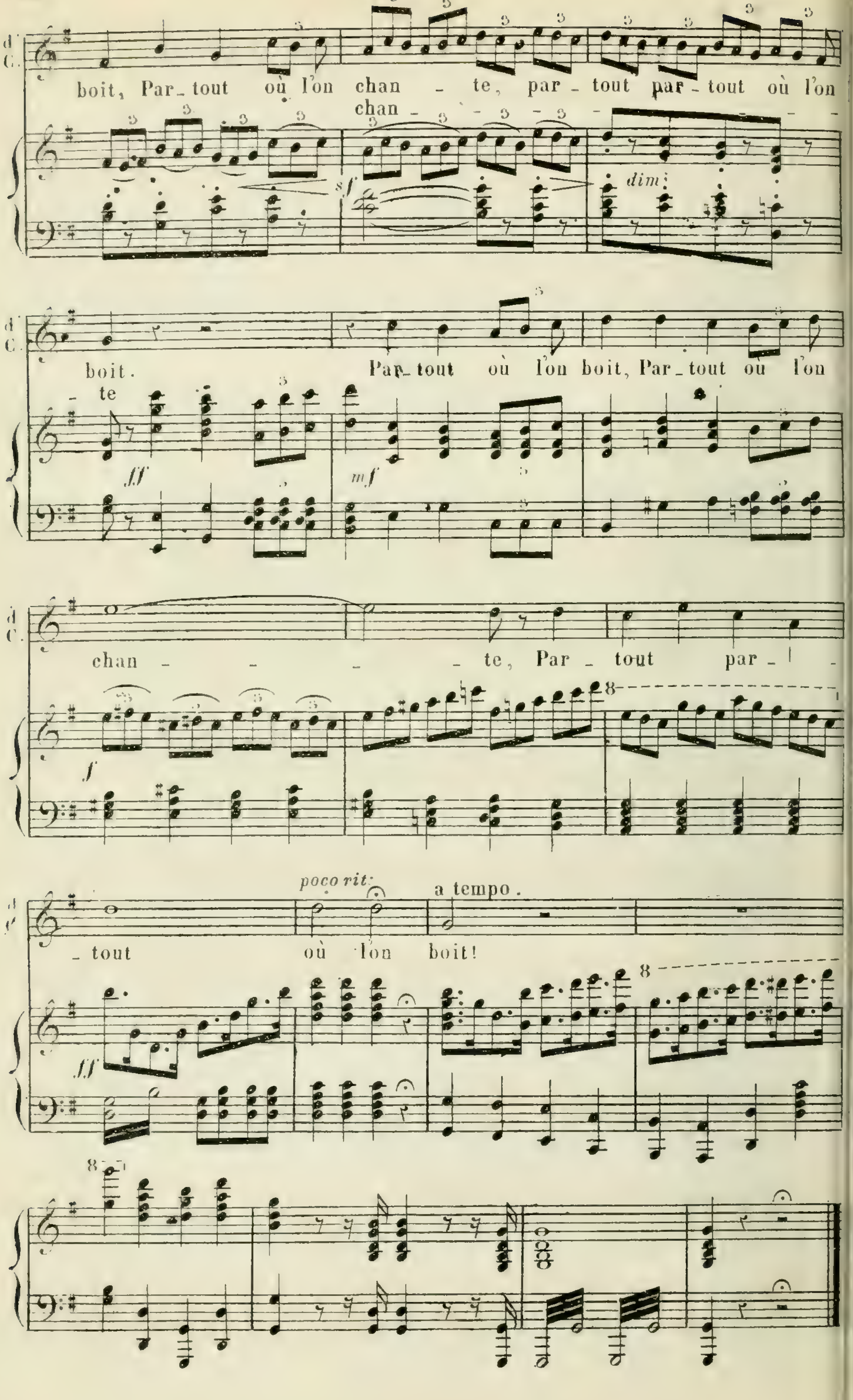

d
C
tout où l'on chan. _ _ te, J'al _ lais
cresc:
de _ vant moi!
(JOTA ARAGONESA)
f
ff
p léger.
Je vo_ya geais gaî_ment, gaîment, les po_ches
M.D.
net _ tes, Je vo_ya_geais je vo_yageais gai_ment! Gueux aujour _


d
C
_ d'hui, plus gueux encor de_main!... Semant les duels, les amours et les
M.D.
d
C
det _ _ _ tes, Ja _ lons char _ mants qui mar_quaient
M.D.
d
C
mon che_min!.. Dieu sait com _ bien de vil _ les j'ai comp _
M D.
d
C
_ té _ _ es... De l'O_céan jus _ qu'au Man_ça_na_rez !
crescendo.
M.D.
pp


Dieu sait combien j'en ai compté _ es, De l'O_cé_an jus _
_ qu'au Man _ ça _ na _ rez.
cresc:
ff
ff p
p (avec intention)
Mais... il en est deux...
dim:
rit:
Andte dolce e cantabile.
Il en est deux que sur_tout j'ai gou_té_es... que sur_
pp


string
_ tout que sur _ tout j'ai gou _ té_es. Il en est deux, il en est deux que
string.
pp senza rigore. f rit: Tempo I.º All.º
j'ai gouté _ _ es... A_licante et Xé _ rès!
pp suivez.
ff
J'ai vo_ya_gé gai_ment, gaiment, gai _
p
cresc:
poco a poco cresc:
_ ment, gaiment, gai_ment! Par_tout où l'on chan _ _ te! Par _
f
ff
p subito.
_ tout où l'on chan_te, Par_tout où l'on boit, Par_tout où l'on voit
tr
ff

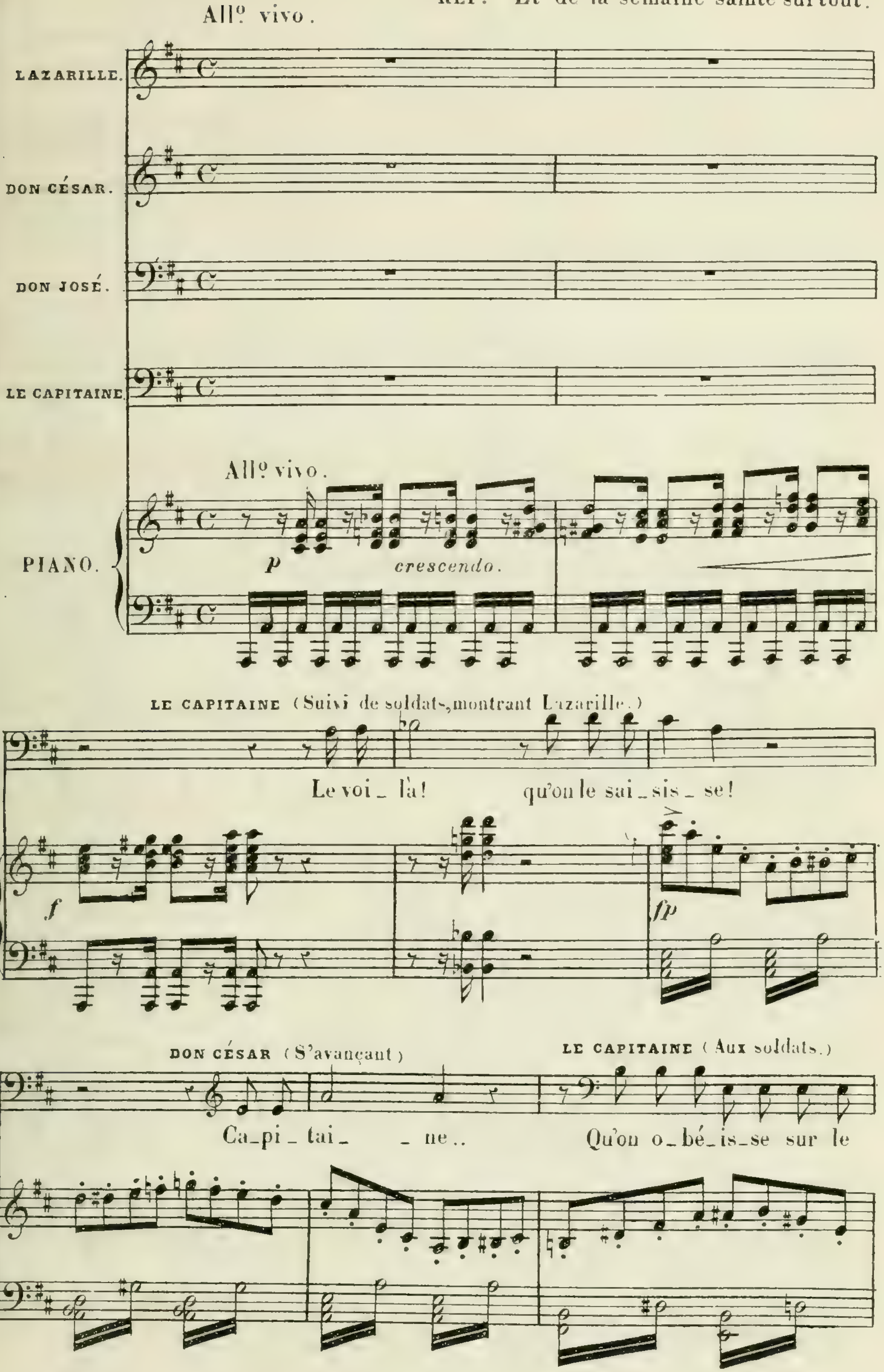

Femme ou fille aiman_te, L'âme insouci_an_te, J'al_lais devant moi, J'al_
_lais partout, partout où l'on boit, J'al_lais partout, par_
tout où l'on chan _te, J'al_lais de_vant
Piu mosso. léger.
moi! Oui, j'al_lais devant moi, Oui, j'al_lais de vant moi, Par_tout ou l'on

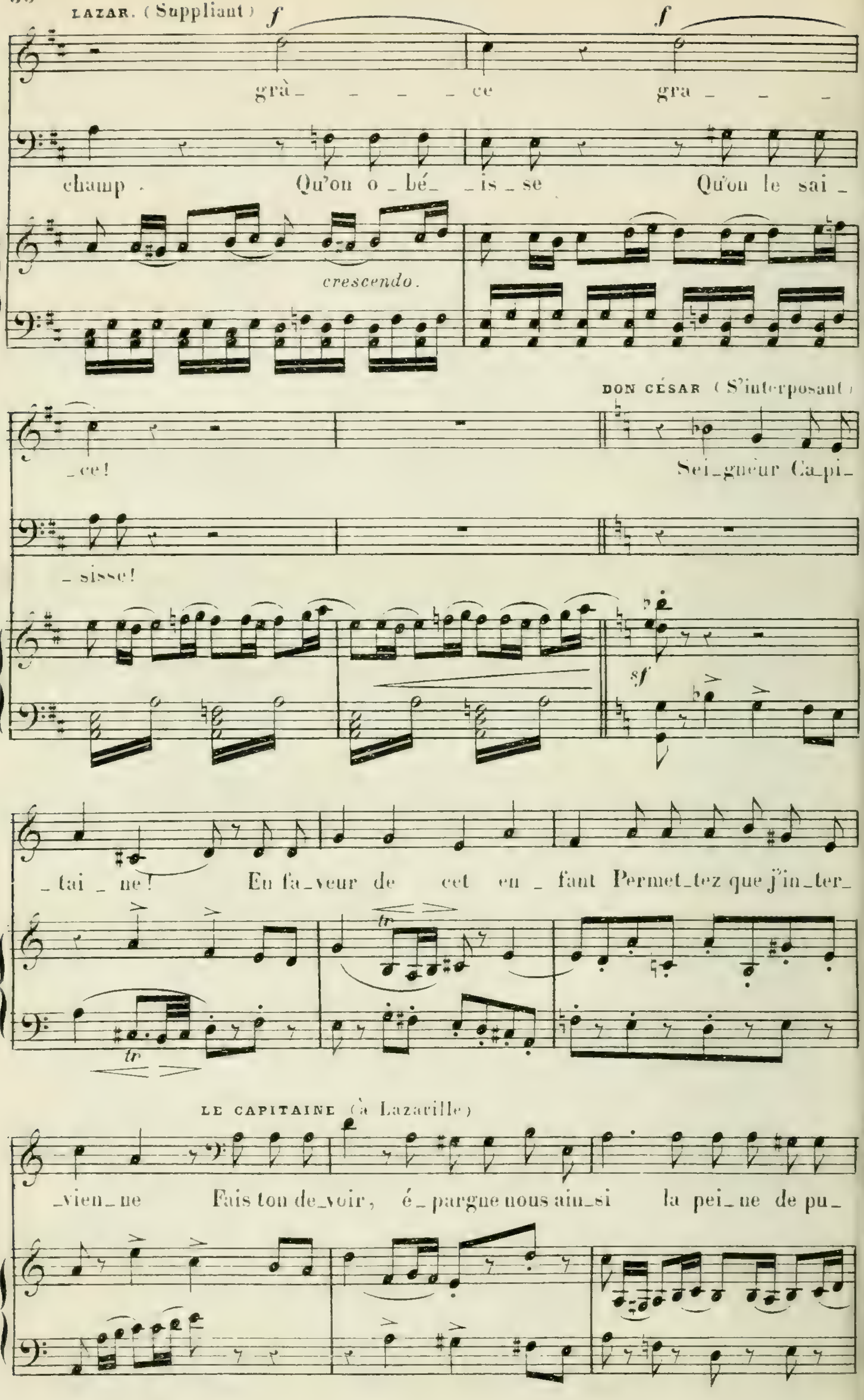

boit, Par_tout où l'on chan - te, par_tout par_tout où l'on
chan - - - - -
dim:
boit. Par_tout où l'on boit, Par_tout où l'on
- te
ff
mf
chan - - - te, Par - tout par - - tout où l'on boit!
f
poco rit:
a tempo.
ff

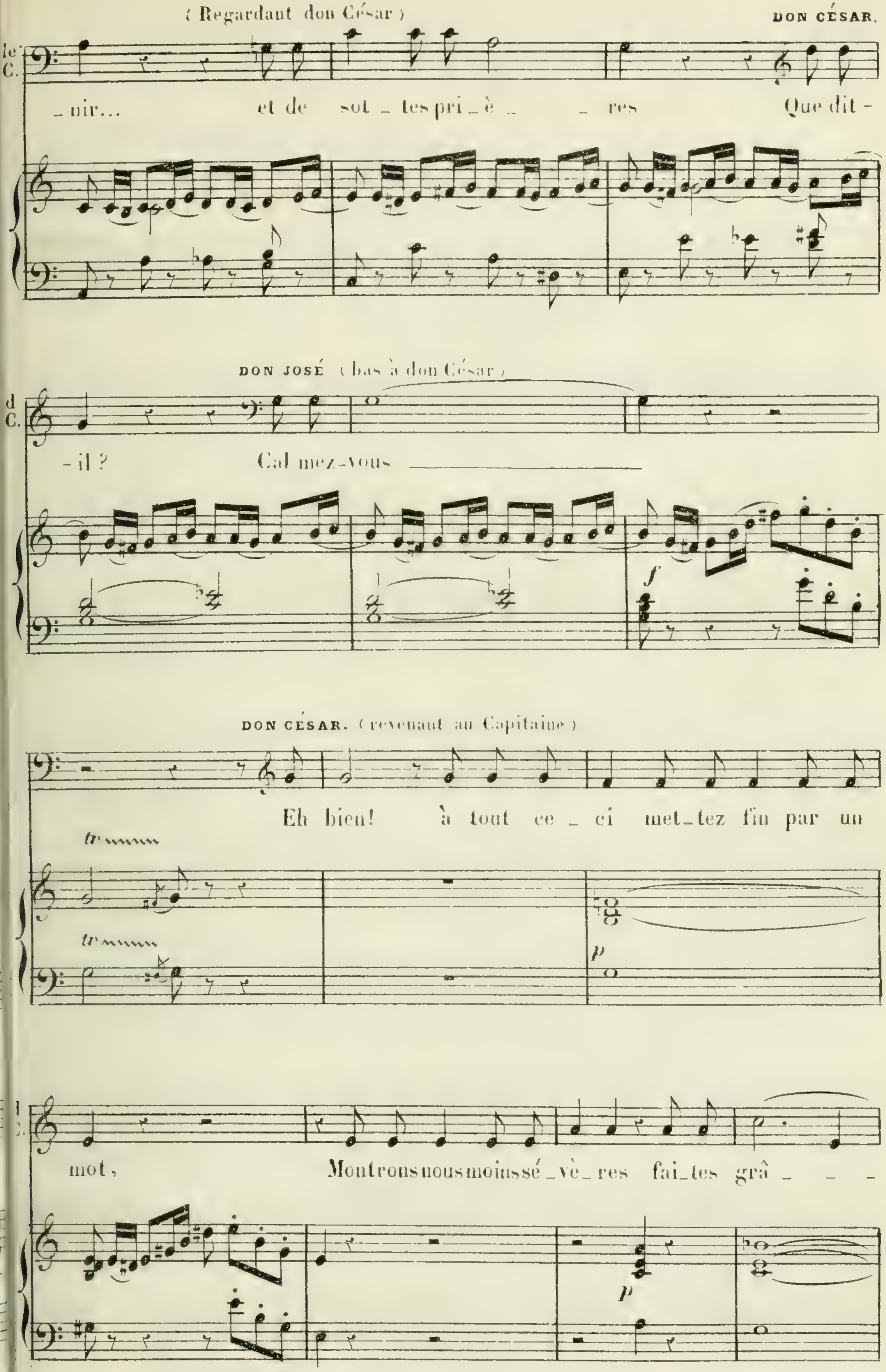
Nº 4. QUATUOR.

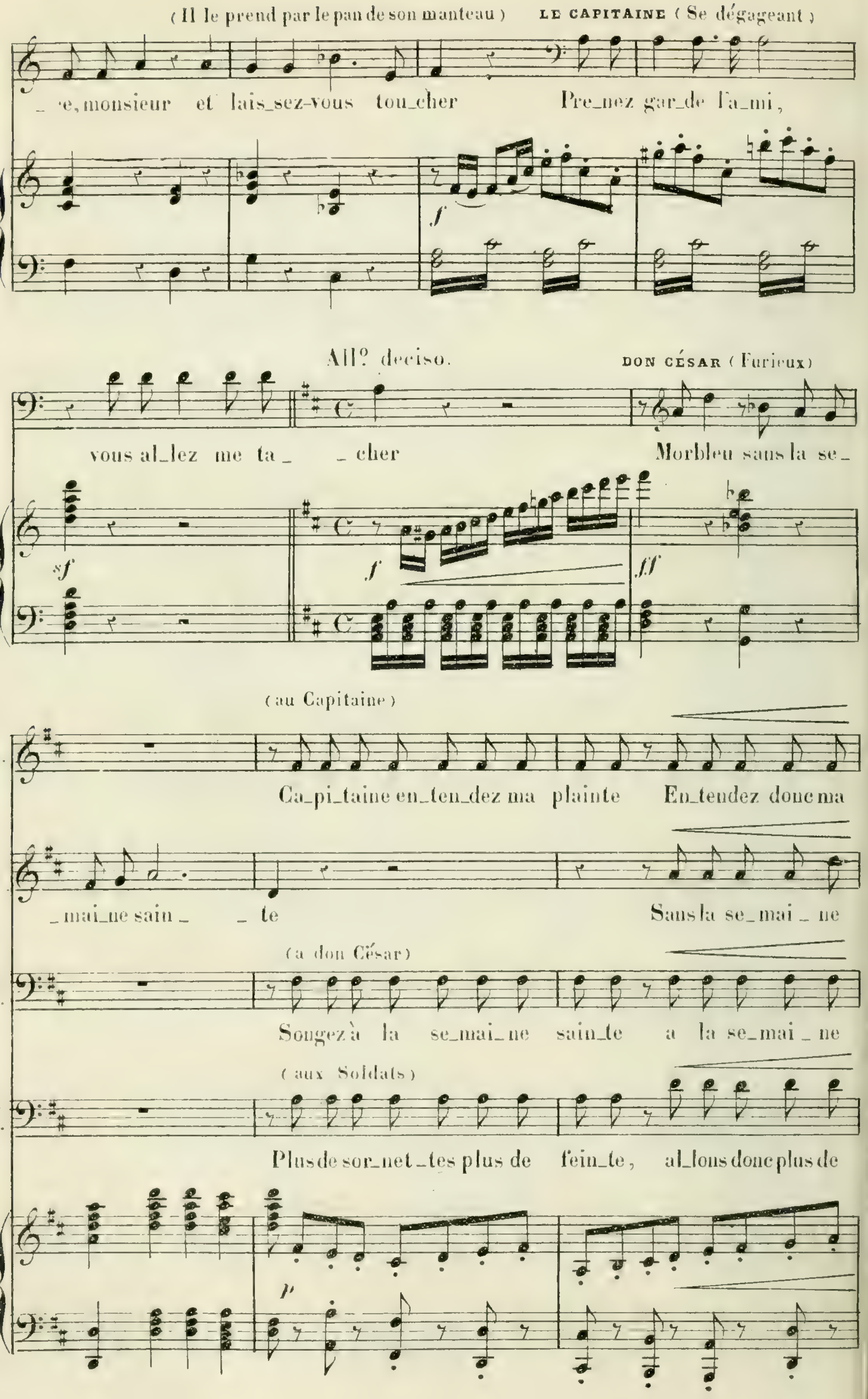
DON CÉSAR (à part)

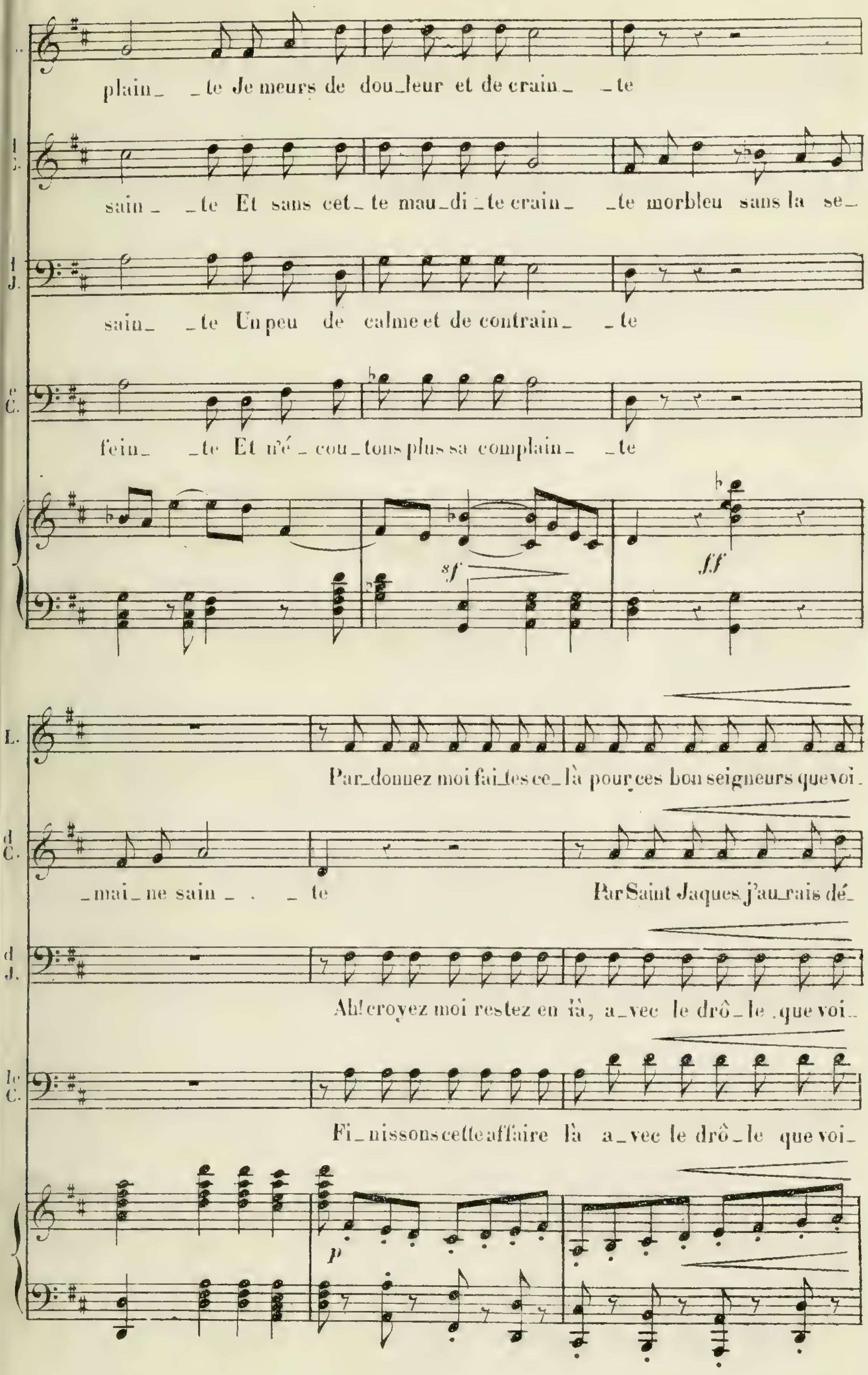
REP: Et de la semaine sainte surtout.

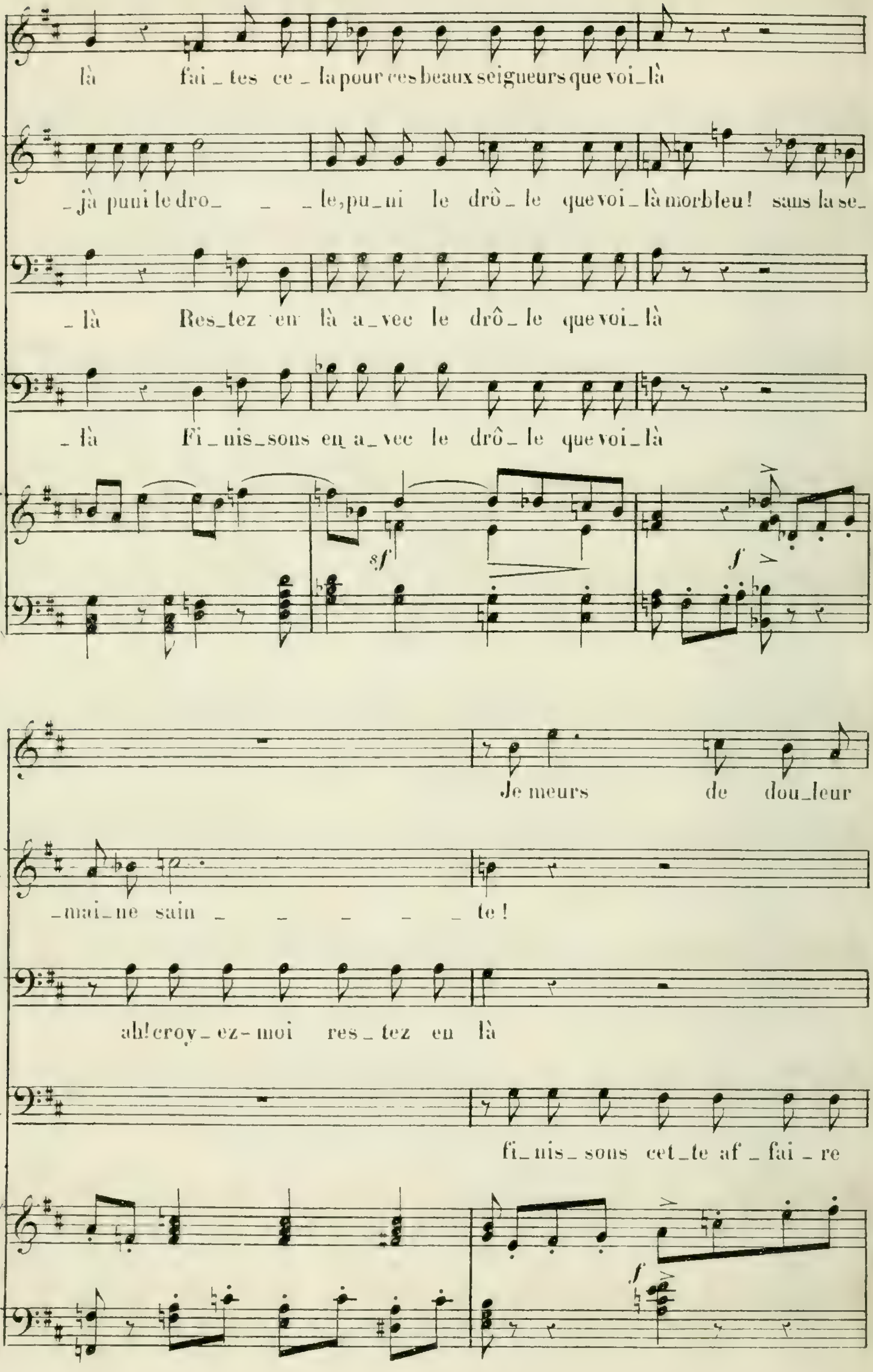


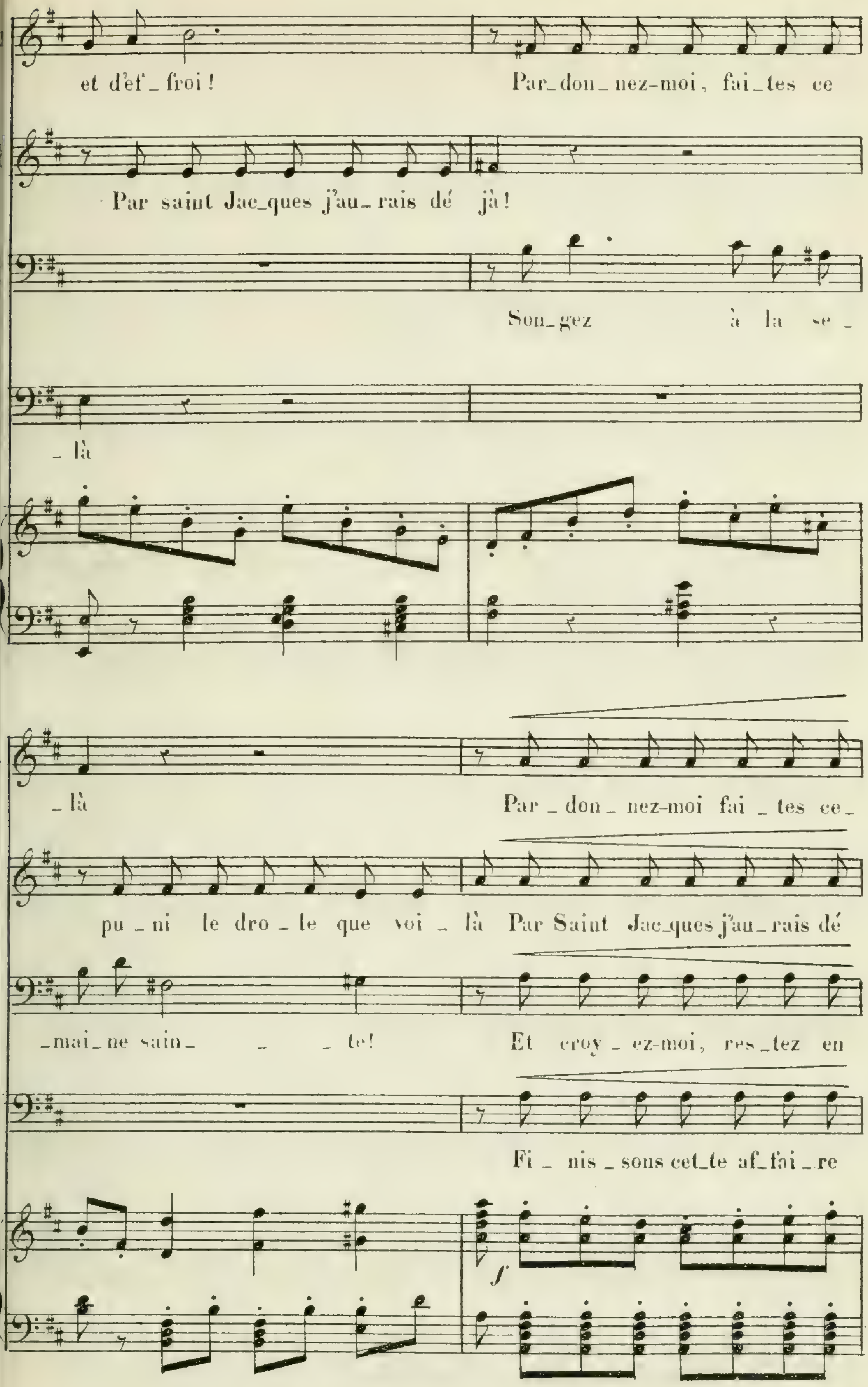

LAZAR. (Suppliant) f
grà _ _ _ _ ce
f
gra _ _ _
champ.
Qu'on o _ bé _ _ is _ se
Qu'on le sai _
crescendo.
DON CÉSAR (S'interposant)
_ ce!
Sei _ gneur Ca _ pi _
_ sisse!
sf
_ tai _ ne!
En fa _ veur de cet en _ fant Permet _ tez que j'in _ ter _
tr
LE CAPITAINE (à Lazarille)
_ vien _ ne
Fais ton de _ voir, é _ pargne nous ain _ si
la pei _ ne de pu _

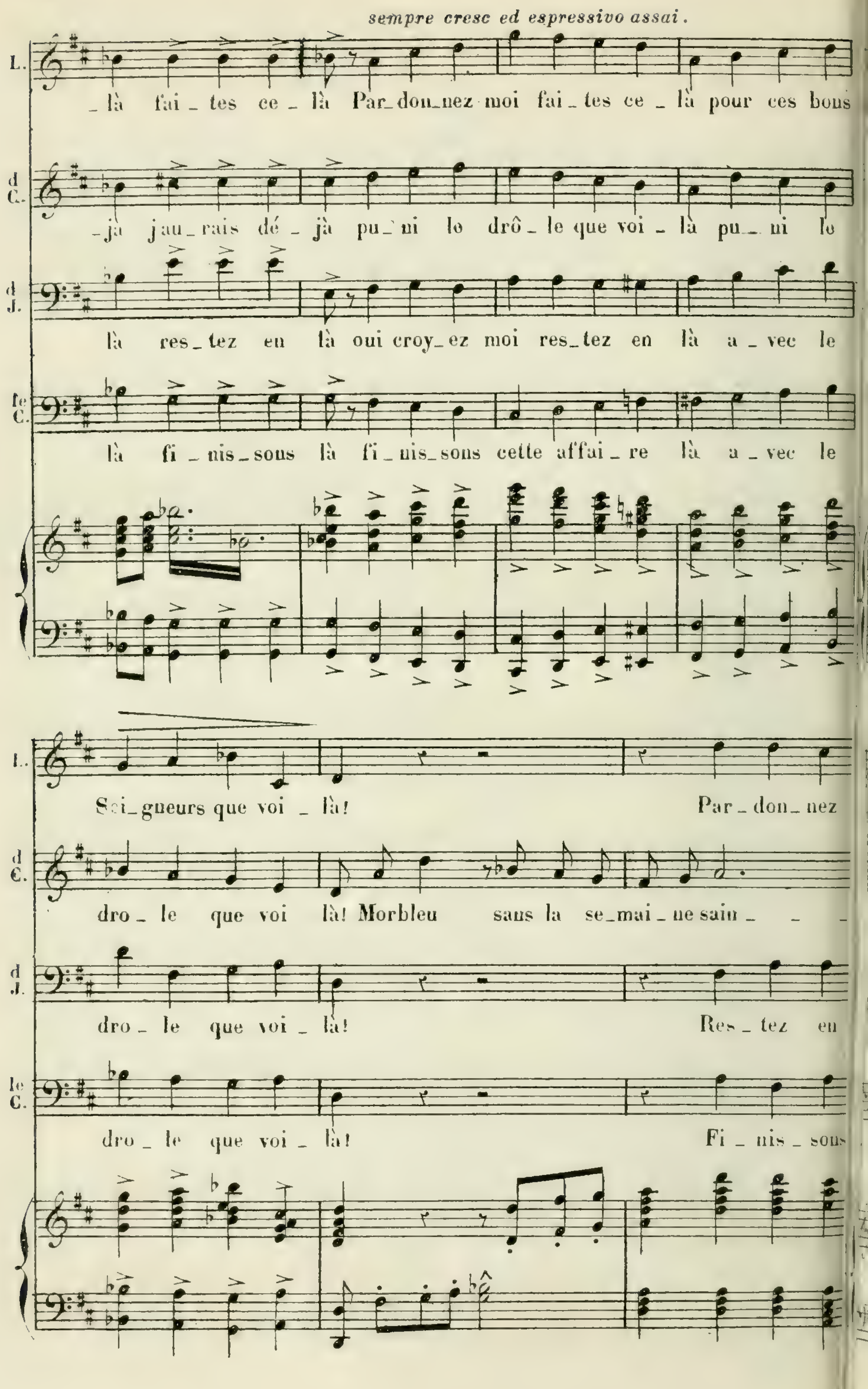

(Regardant don César)
DON CÉSAR.
_nir... et de sot_tes pri_è_ _ _res Que dit-
DON JOSÉ (bas à don César)
-il? Cal mez-vous
DON CÉSAR. (revenant au Capitaine)
Eh bien! à tout ce_ci met_tez fin par un
tr
tr
p
mot, Montrons nous moins sé_vè_res fai_tes grâ_ _ _
p

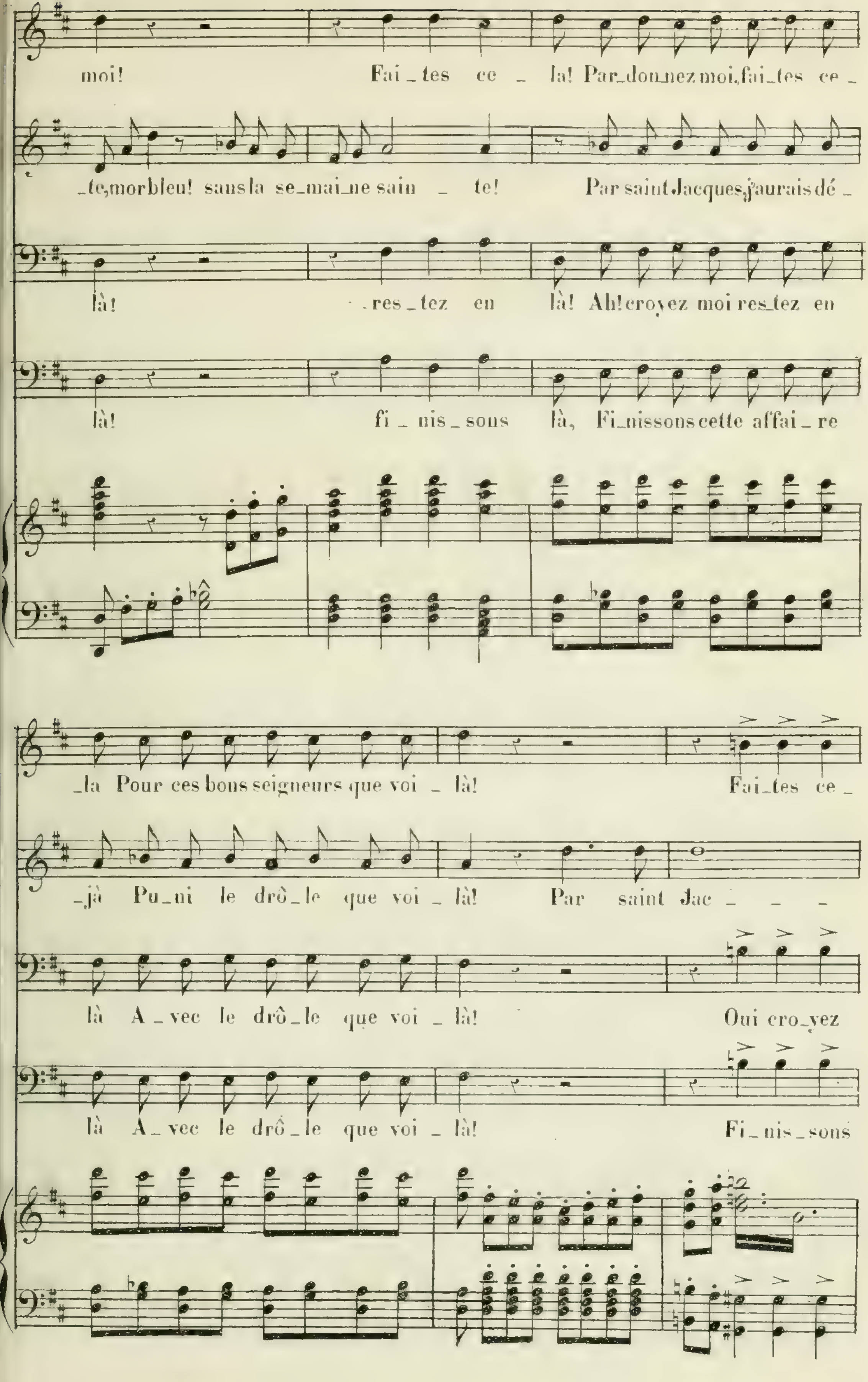

(Il le prend par le pan de son manteau)
LE CAPITAINE (Se dégageant)
_e, monsieur et lais_sez-vous tou_cher
Pre_nez gar_de l'a_mi,
f
vous al_lez me ta_ _cher
All? deciso.
DON CÉSAR (Furieux)
Morbleu sans la se_
sf
f
ff
(au Capitaine)
L.
Ca_pi_taine en_ten_dez ma plainte En_tendez donc ma
d C.
_mai_ne sain_ _te
Sans la se_mai_ne
(a don César)
d J.
Songez à la se_mai_ne sain_te a la se_mai_ne
(aux Soldats)
le C.
Plus de sor_net_tes plus de fein_te, al_lons donc plus de
p

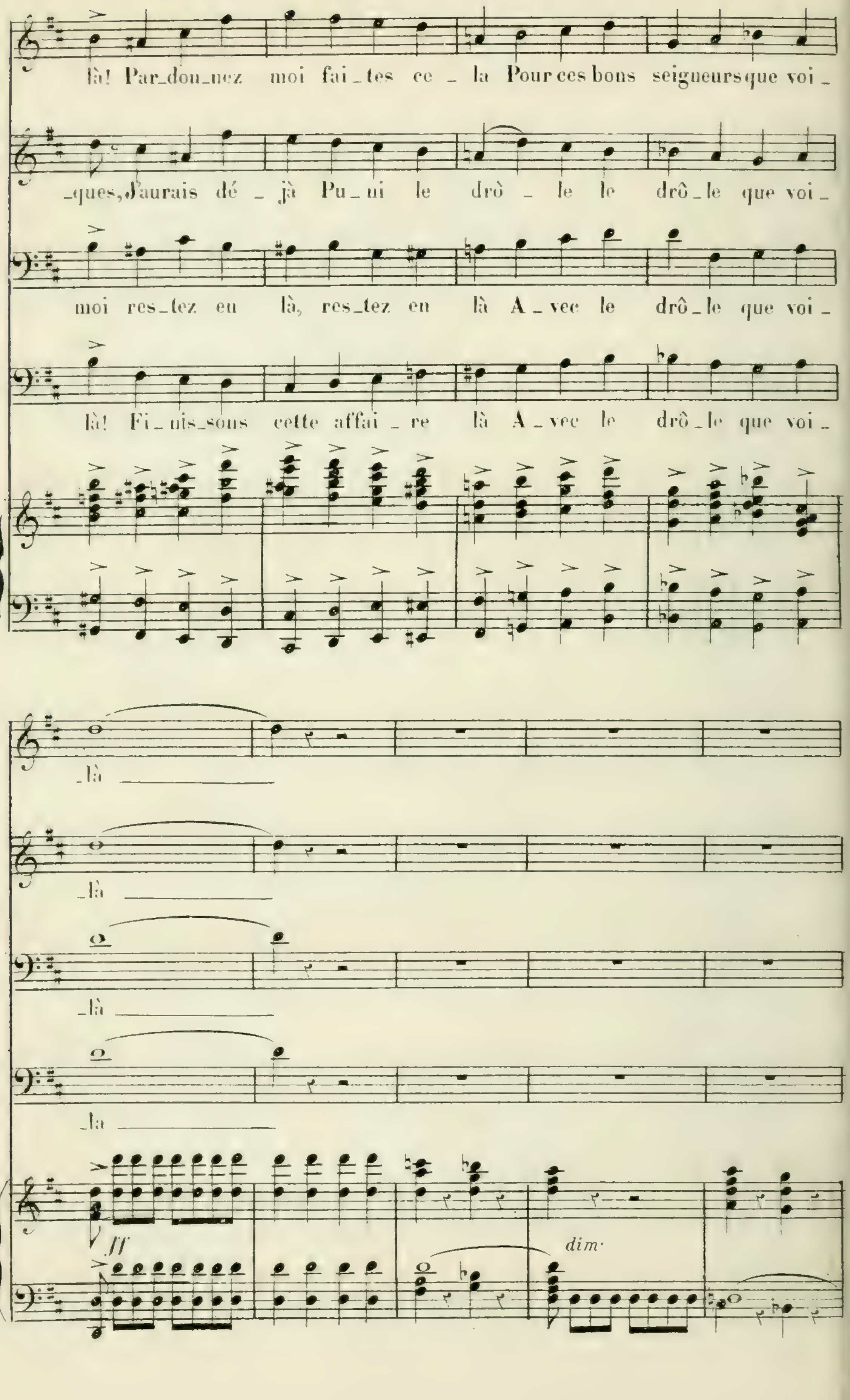

plain_ _te Je meurs de dou_leur et de crain_ _te
sain_ _te Et sans cet_te mau_di_te crain_ _te morbleu sans la se_
sain_ _te Un peu de calme et de contrain_ _te
fein_ _te Et n'é_cou_tons plus sa complain_ _te
sf
ff
L.
Par_donnez moi fai_tes ce_là pour ces bon seigneurs que voi_
C.
_mai_ne sain_ _ _te
Par Saint Jaques j'au_rais dé_
J.
Ah! croyez moi restez en là, a_vec le drô_le que voi_
C.
Fi_nissons cette affaire là a_vec le drô_le que voi_
p

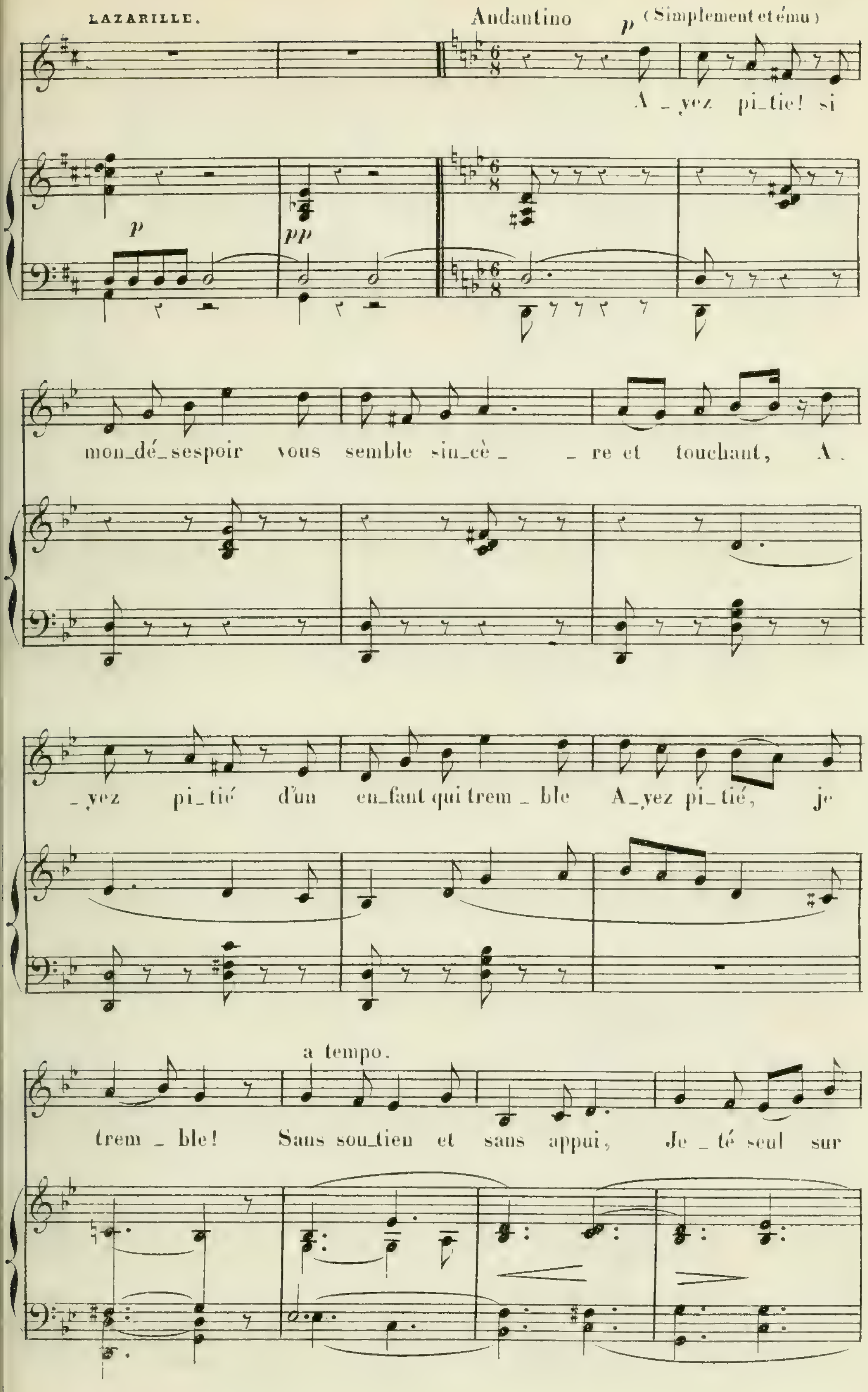

L.
là fai_tes ce_la pour ces beaux seigneurs que voi_là
d C
jà puni le drô _ _le, pu_ni le drô_le que voi_là morbleu! sans la se_
d J
_là Res_tez en là a_vec le drô_le que voi_là
le C.
_là Fi_nis_sons en a_vec le drô_le que voi_là
sf
f
Je meurs de dou_leur
d C.
_mai_ne sain_ _ _ _ _ _te!
d J.
ah! croy_ez-moi res_tez en là
le C.
fi_nis_sons cet_te af_fai_re
f

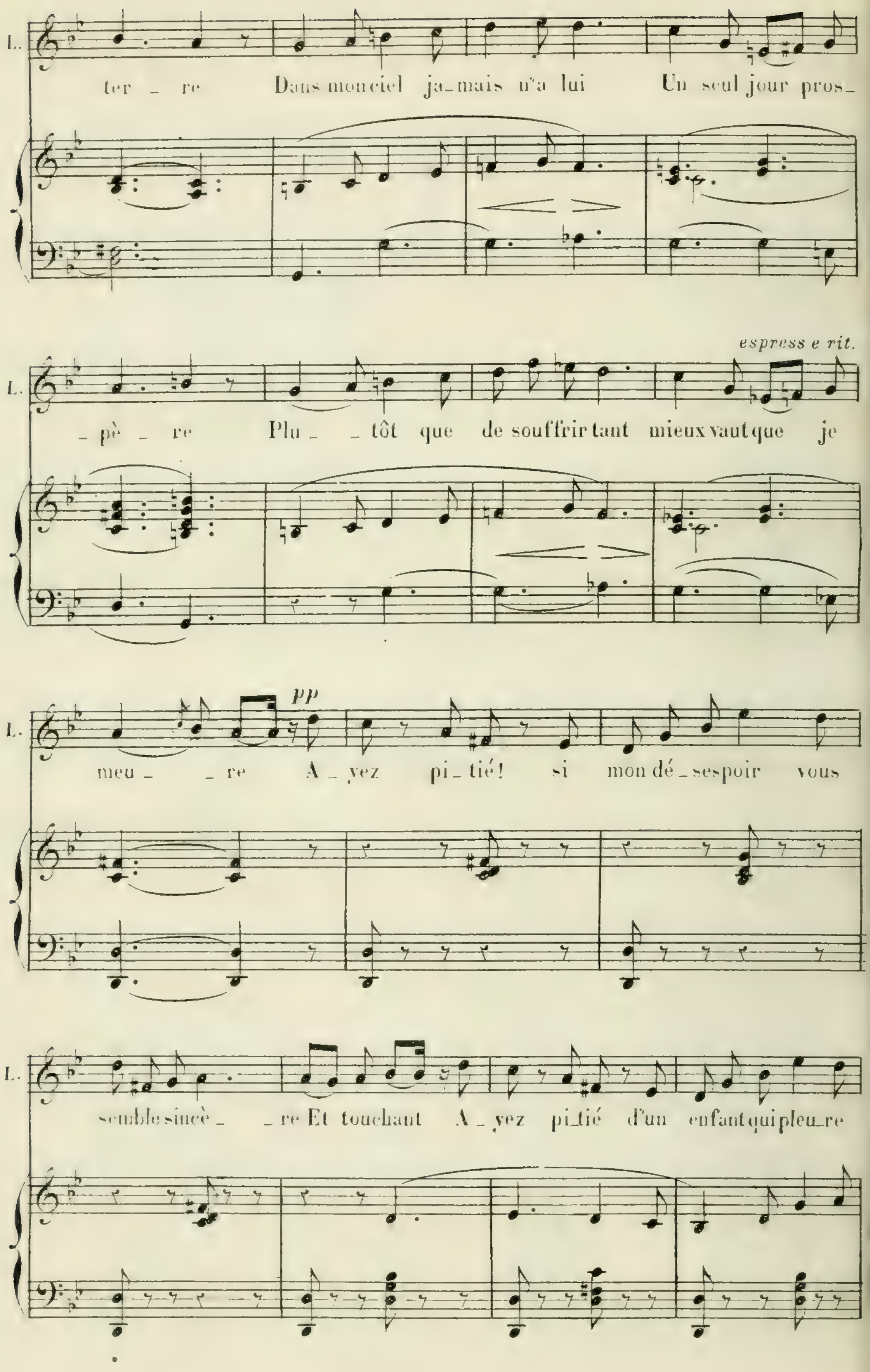

et d'ef_froi!
Par_don_nez-moi, fai_tes ce
Par saint Jac_ques j'au_rais dé jà!
Son_gez à la se_
_là
_là
Par_don_nez-moi fai_tes ce_
pu_ni le dro_le que voi_là Par Saint Jac_ques j'au_rais dé
_mai_ne sain_ _ _te!
Et croy_ez-moi, res_tez en
Fi_nis_sons cet_te af_fai_re
f

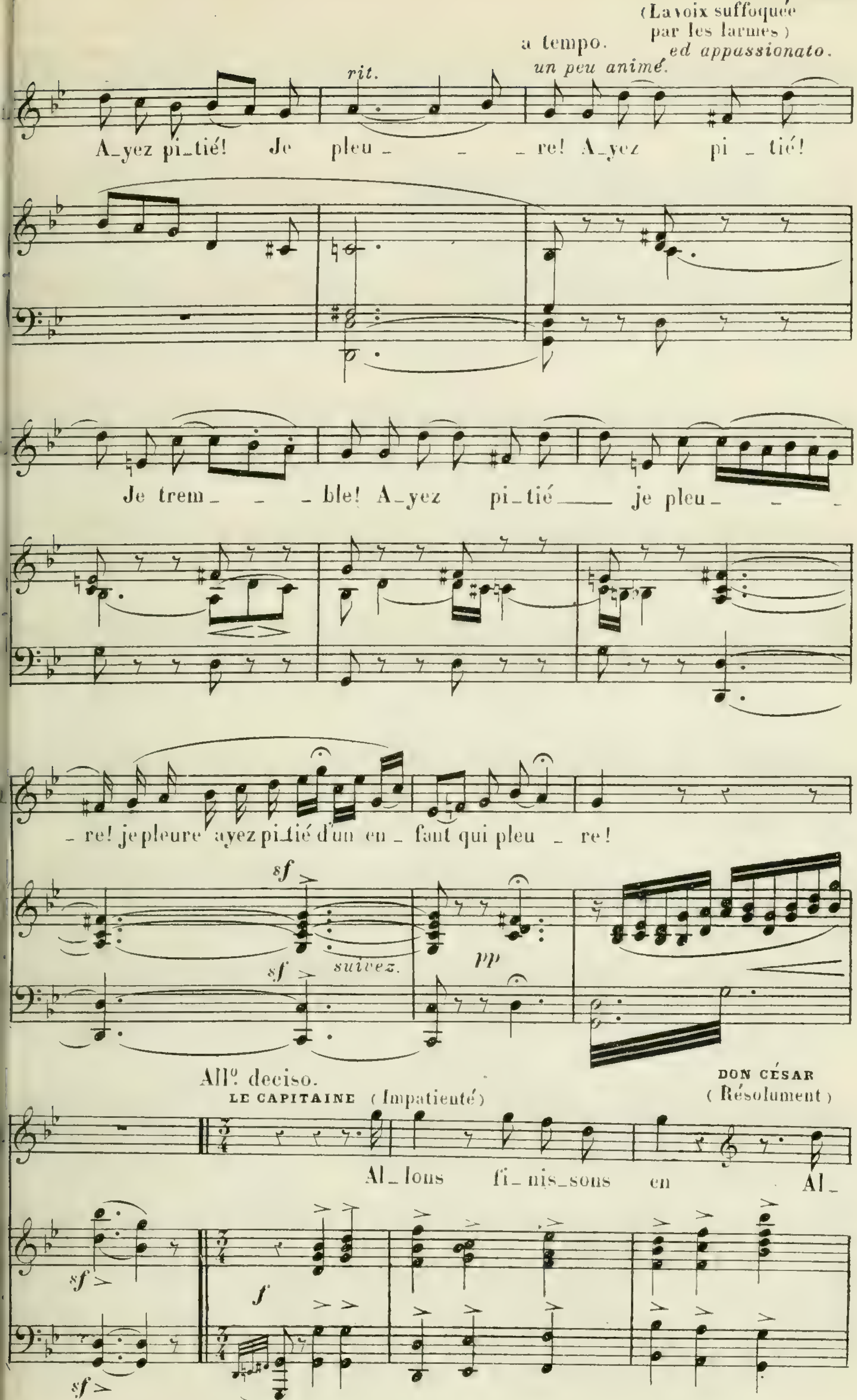

sempre cresc ed espressivo assai.
L.
_là fai_tes ce_là Par_don_nez moi fai_tes ce_là pour ces bons
d C.
_jà j'au_rais dé_jà pu_ni le drô_le que voi_là pu_ni le
d J.
là res_tez en là oui croy_ez moi res_tez en là a_vec le
le C.
là fi_nis_sons là fi_nis_sons cette affai_re là a_vec le
L.
Sei_gneurs que voi_là! Par_don_nez
d C.
dro_le que voi là! Morbleu sans la se_mai_ne sain_
d J.
dro_le que voi_là! Res_tez en
le C.
dro_le que voi_là! Fi_nis_sons


moi! Fai_tes ce _ la! Par_donnez moi, fai_tes ce _
_te, morbleu! sans la se_mai_ne sain _ te! Par saint Jacques, j'aurais dé _
là! _res_tez en là! Ah! croyez moi res_tez en
là! fi _ nis _ sons là, Fi_nissons cette affai _ re
_la Pour ces bons seigneurs que voi _ là! Fai_tes ce _
_jà Pu_ni le drô_le que voi _ là! Par saint Jac _ _ _
là A _ vec le drô _ le que voi _ là! Oui cro_yez
là A _ vec le drô _ le que voi _ là! Fi _ nis _ sons

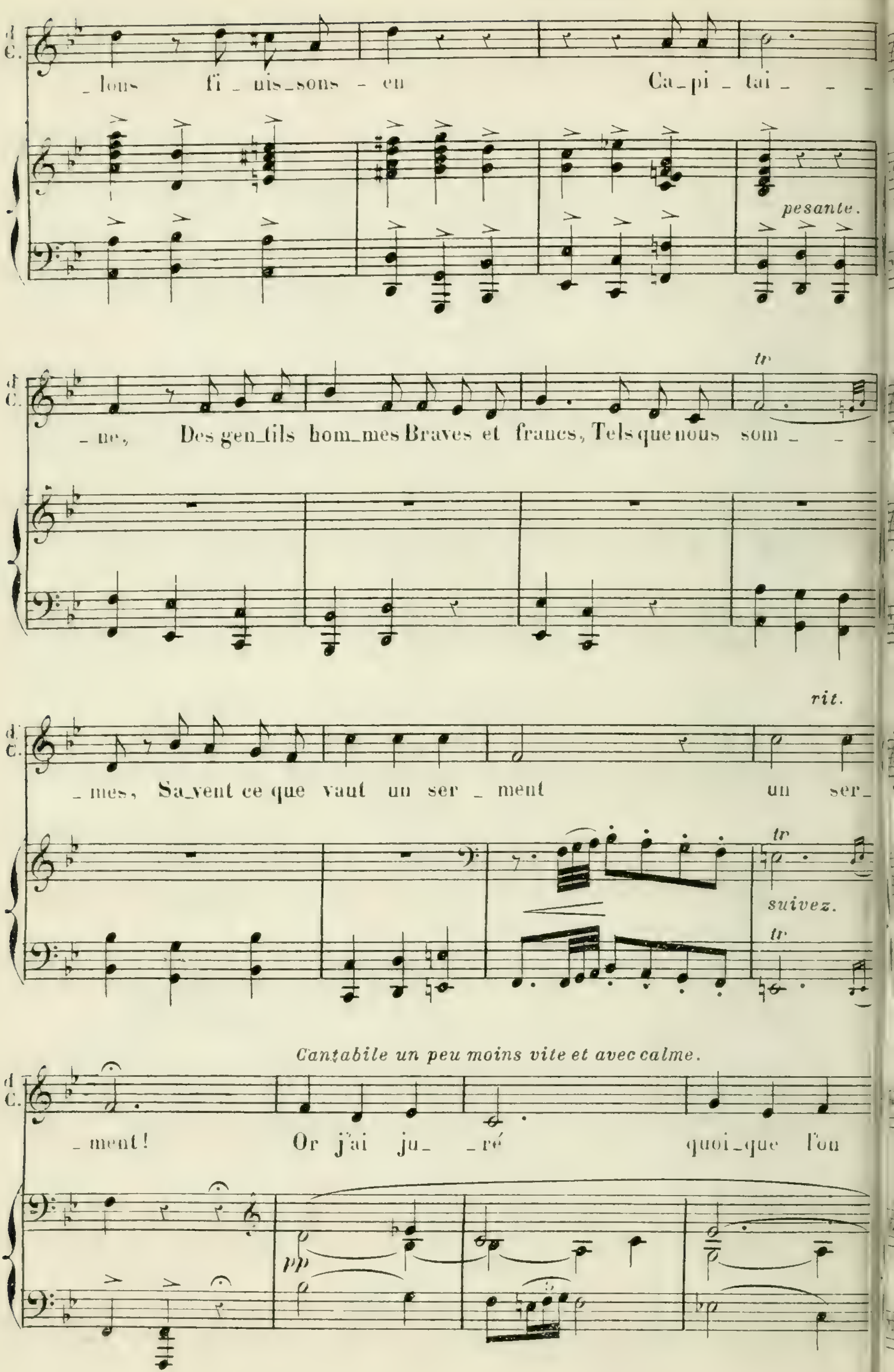

là! Par_don_nez moi fai_tes ce _ la Pour ces bons seigneurs que voi _
_ques, J'aurais dé _ jà Pu_ni le drô _ le le drô_le que voi _
moi res_tez en là, res_tez en là A _ vec le drô_le que voi _
là! Fi_nis_sons cette affai _ re là A _ vec le drô_le que voi _
_là
_là
_là
_la
ff
dim.

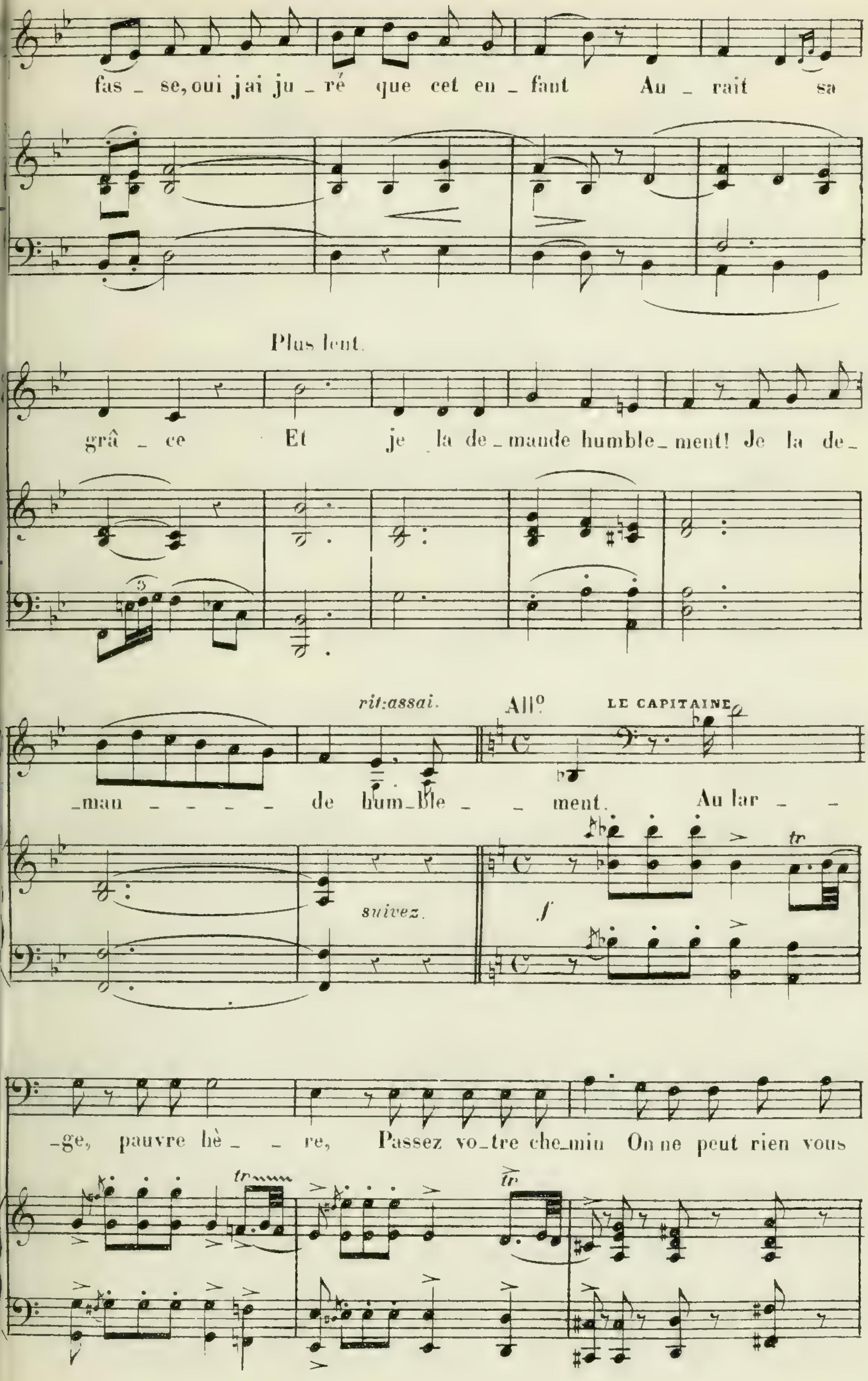

LAZARILLE.
Andantino
p (Simplement et ému)
A _ yez pi_tie! si
mon_dé_sespoir vous semble sin_cè_ _re et touchant, A_
_yez pi_tié d'un en_fant qui trem_ble A_yez pi_tié, je
trem _ ble! Sans sou_tien et sans appui, Je _ té seul sur
p
pp
a tempo.

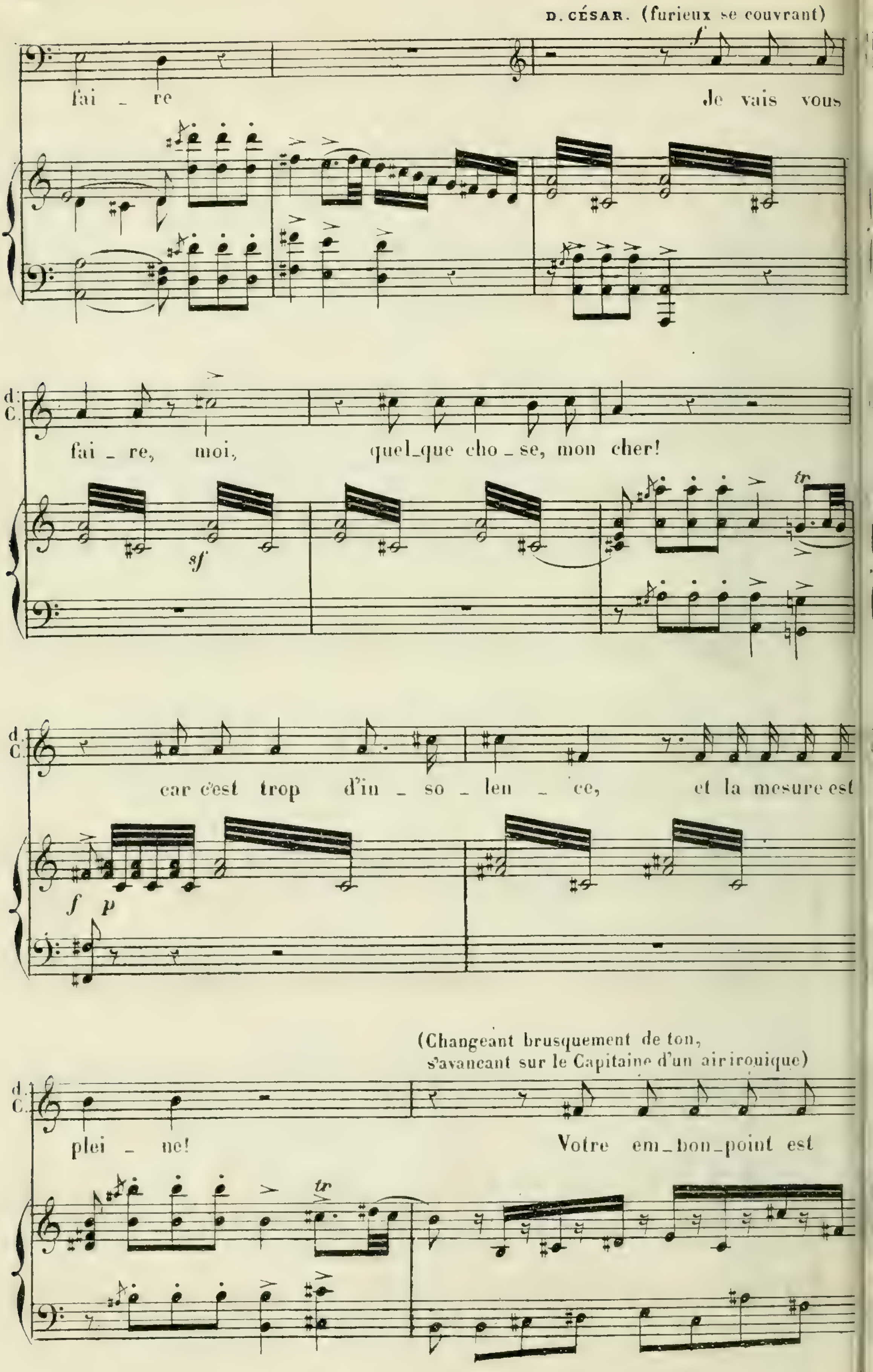

L.
ter _ re Dans mon ciel ja_mais n'a lui Un seul jour pros_
espress e rit.
L.
_ pè _ re Plu _ _ tôt que de souffrir tant mieux vaut que je
pp
L.
meu _ _ re A _ vez pi _ tié! si mon dé _ sespoir vous
L.
semble sincè _ _ re Et touchant A _ vez pi_tié d'un enfant qui pleu_re

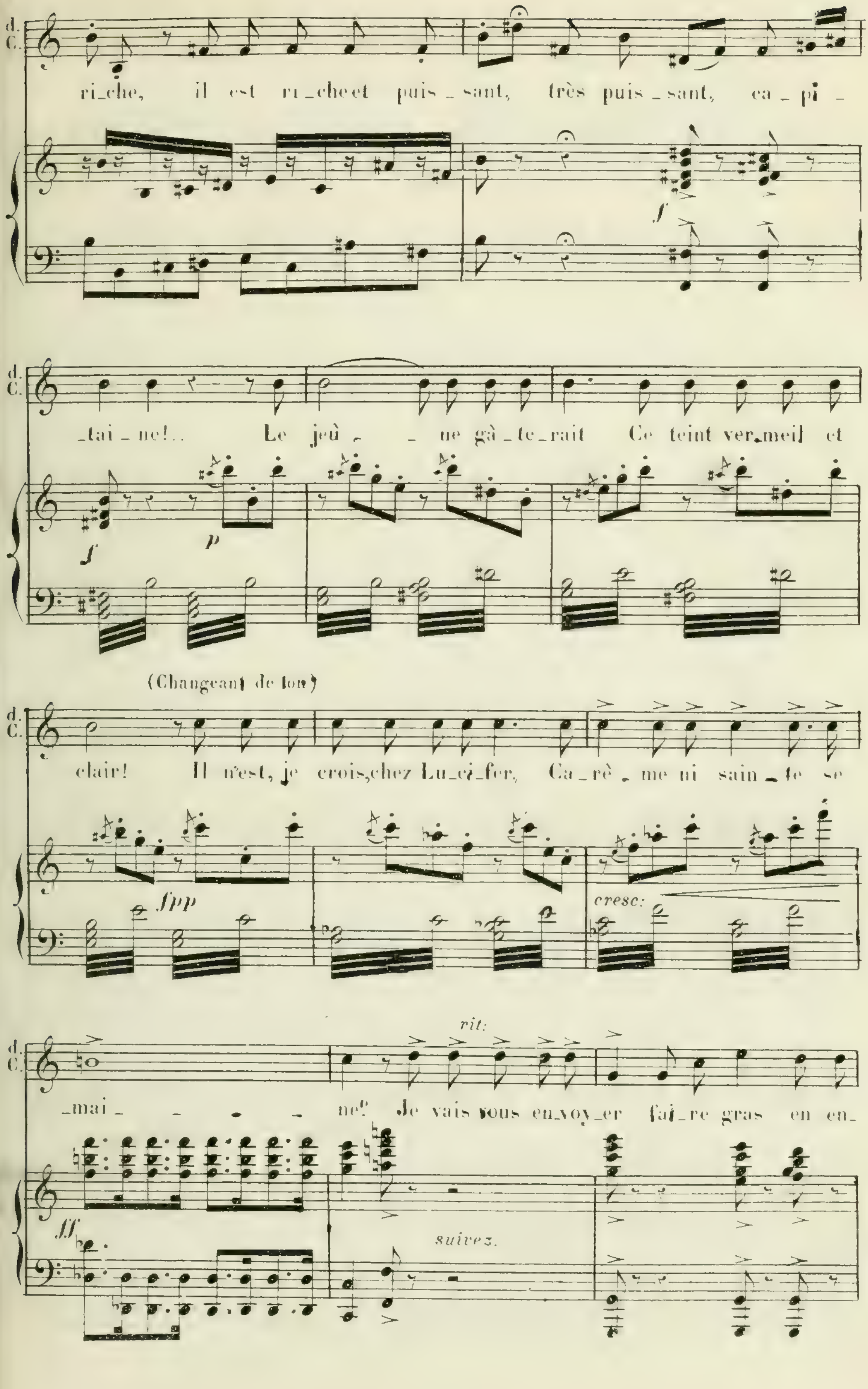

(La voix suffoquée par les larmes)
a tempo.
ed appassionato.
rit.
un peu animé.
A_yez pi_tié! Je pleu_ _ _re! A_yez pi _ tié!
Je trem_ _ _ble! A_yez pi_tié ___ je pleu_ _ _
_ re! je pleure ayez pi_tié d'un en _ fant qui pleu _ re!
sf
suivez.
pp
All°. deciso.
LE CAPITAINE (Impatienté)
DON CÉSAR (Résolument)
Al_lons fi_nis_sons en Al_
f

DON CÉSAR (Va au Capitaine et se découvre

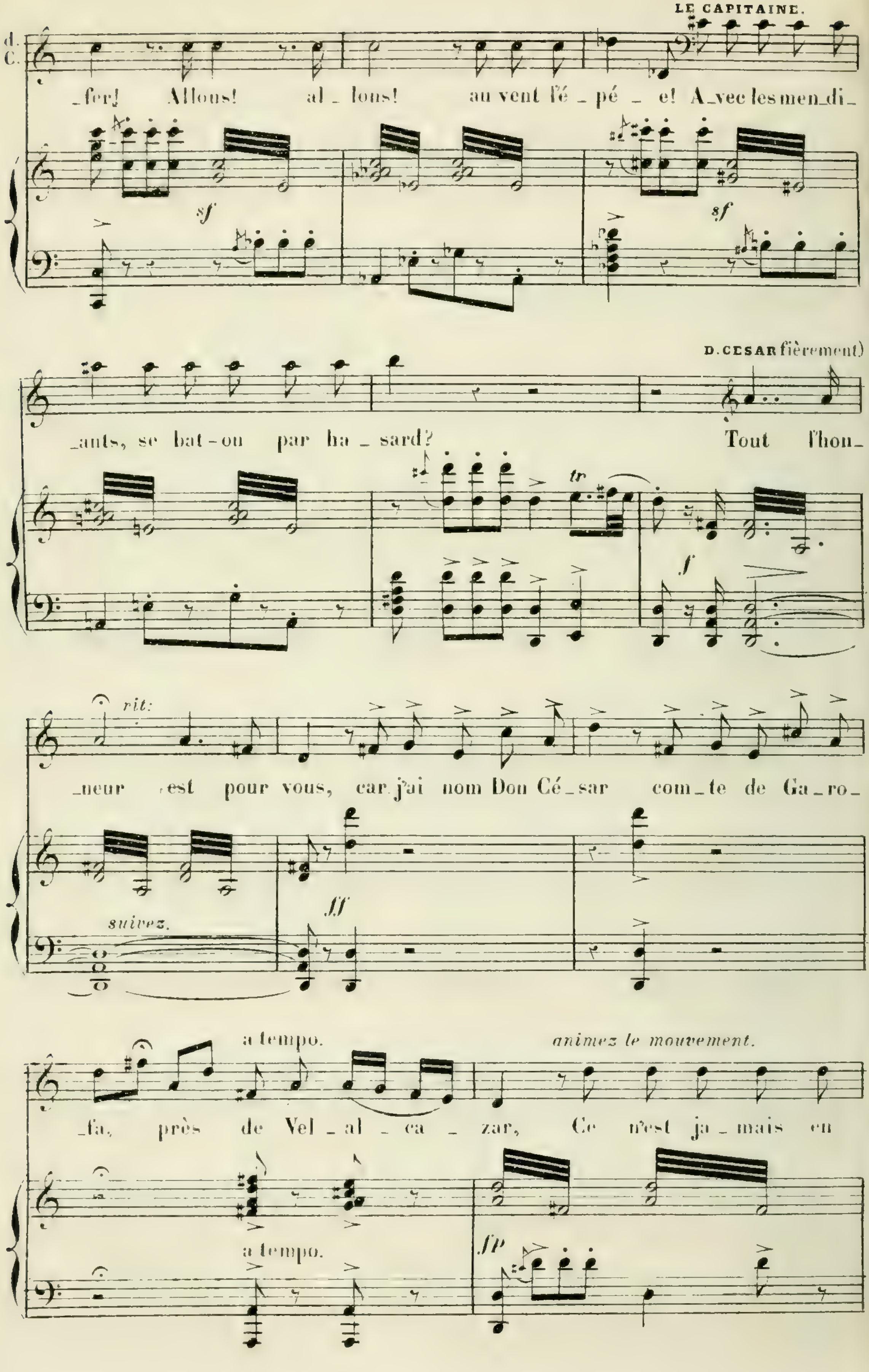


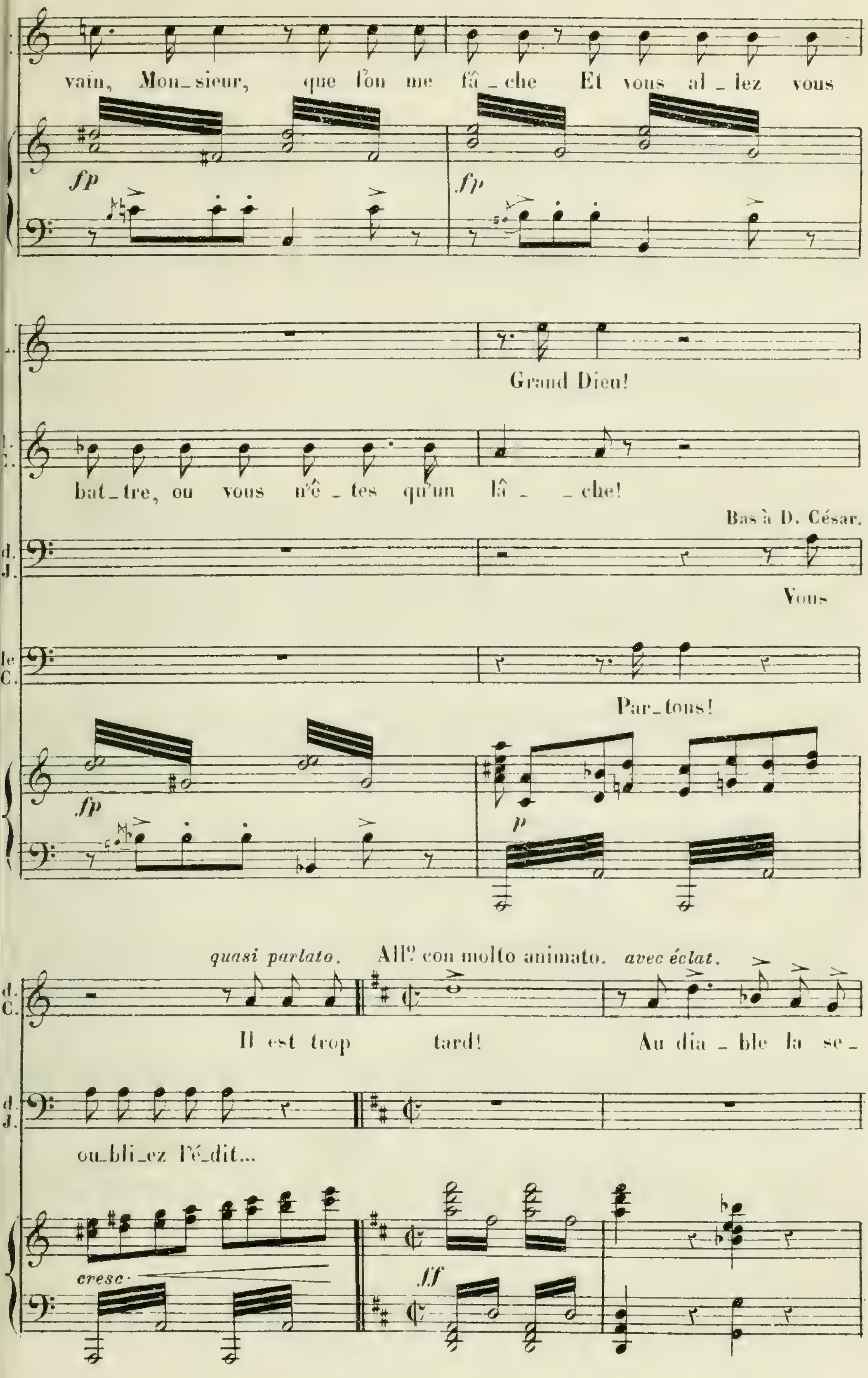

fas _ se, oui j'ai ju _ ré que cet en _ fant Au _ rait sa
Plus lent.
grâ _ ce Et je la de _ mande humble _ ment! Je la de _
rit:assai.
All°
LE CAPITAINE
_man _ _ _ _ de hum_ble _ _ ment. Au lar _ _
suivez.
f
tr
_ge, pauvre hè _ _ re, Passez vo_tre che_min On ne peut rien vous

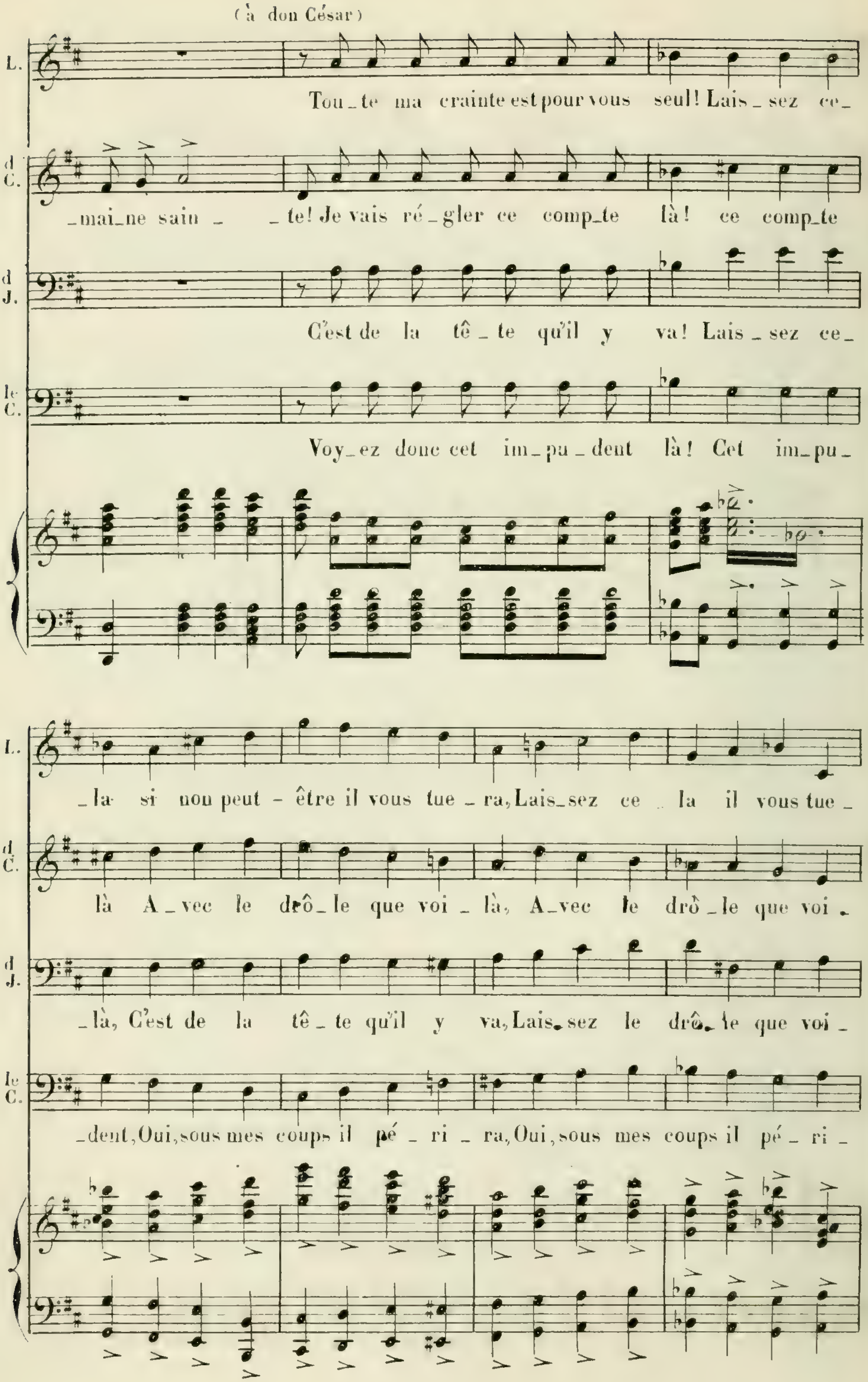

D. CÉSAR. (furieux se couvrant)
fai - re
Je vais vous
d. C.
fai - re, moi, quel_que cho - se, mon cher!
sf
tr
d. C.
car c'est trop d'in - so - len - ce, et la mesure est
f p
(Changeant brusquement de ton, s'avançant sur le Capitaine d'un air ironique)
d. C.
plei - ne! Votre em_bon_point est
tr

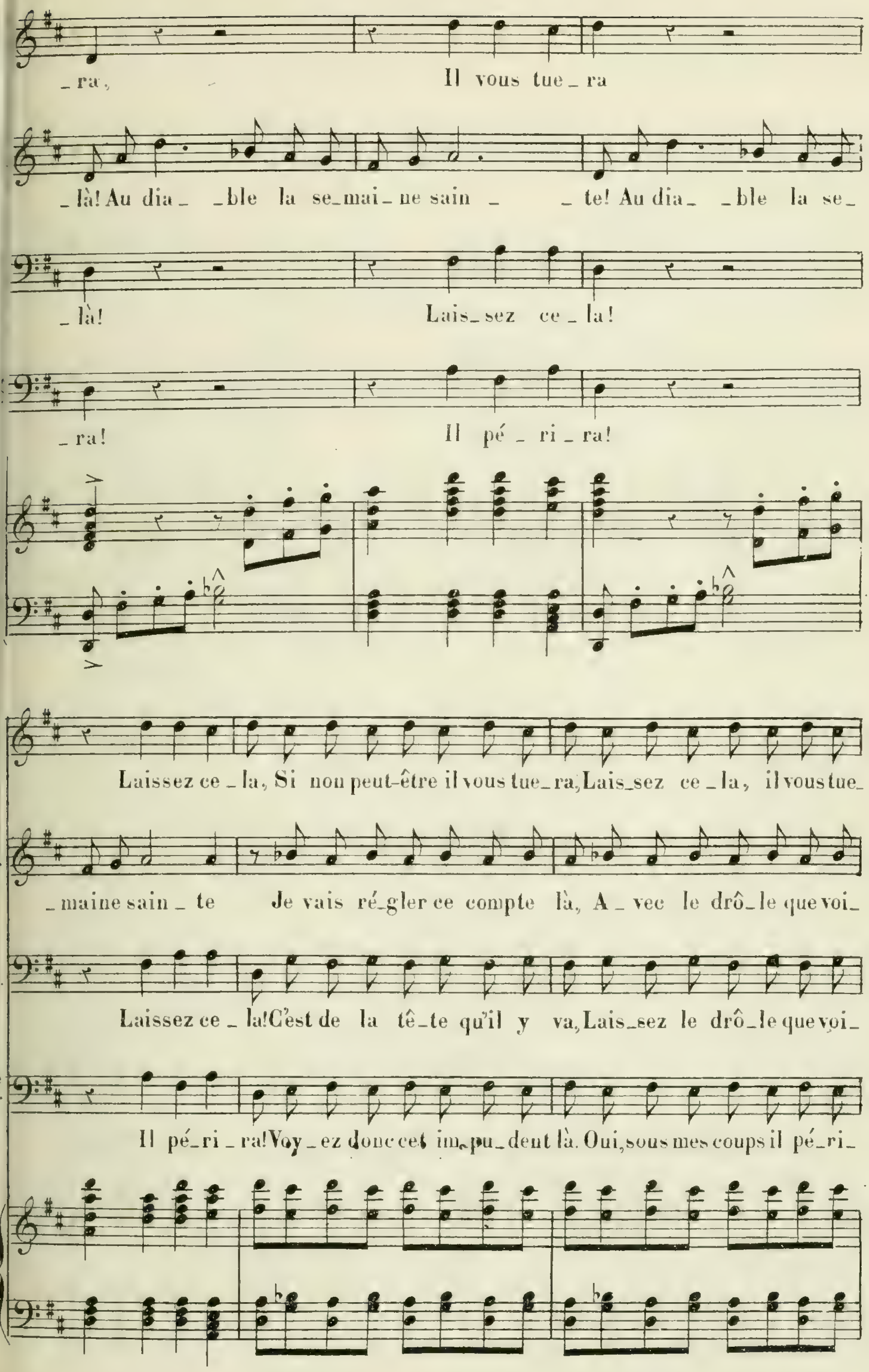


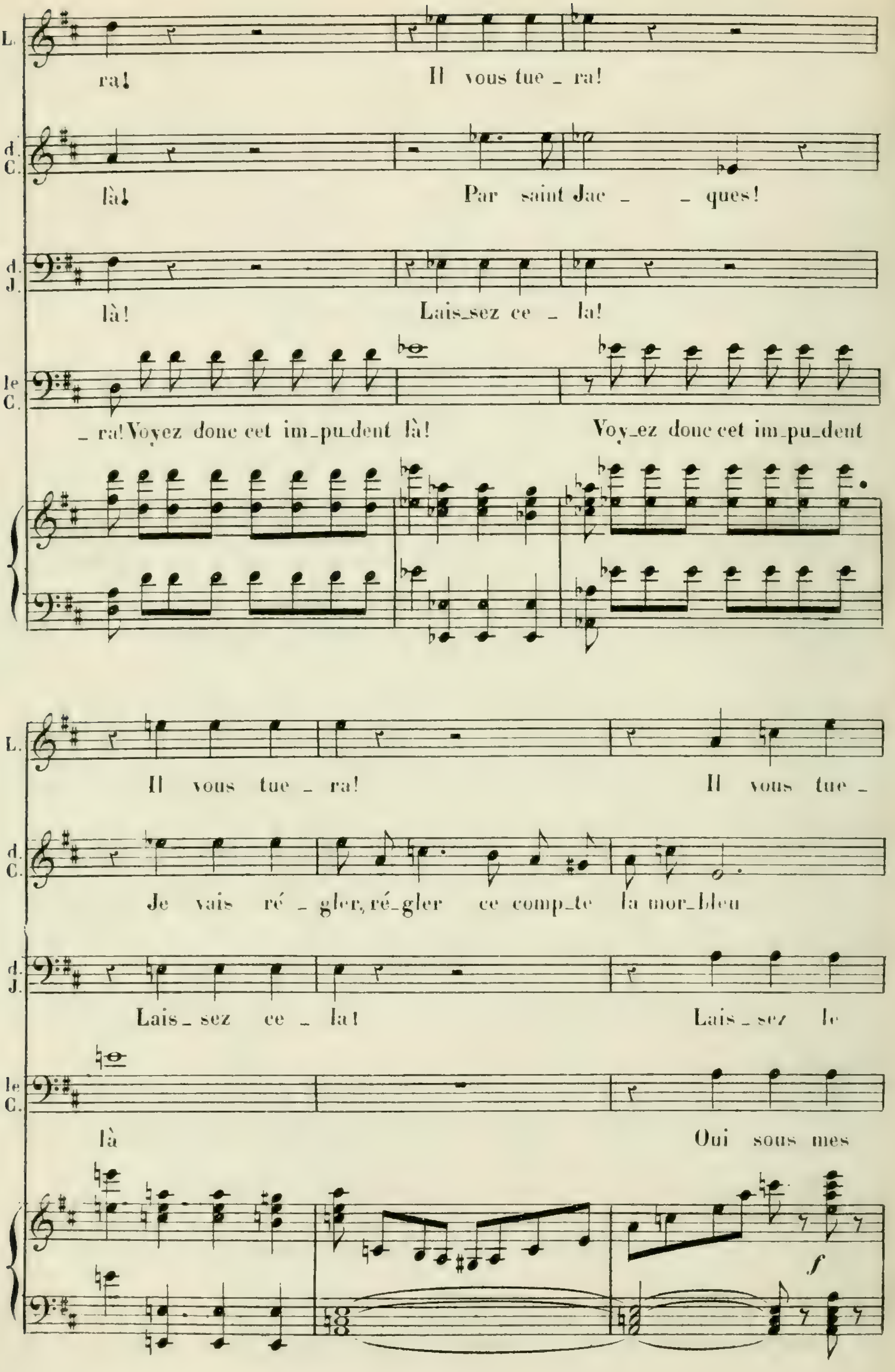
d.
C.
ri_che, il est ri_che et puis_sant, très puis_sant, ca_pi_
f
_tai_ne!.. Le jeû_ _ne gâ_te_rait Ce teint ver_meil et
f
p
(Changeant de ton)
clair! Il n'est, je crois, chez Lu_ci_fer, Ca_rê_me ni sain_te se
fpp
cresc:
rit:
mai _ _ _ ne! Je vais vous en_voy_er fai_re gras en en_
ff
suivez.

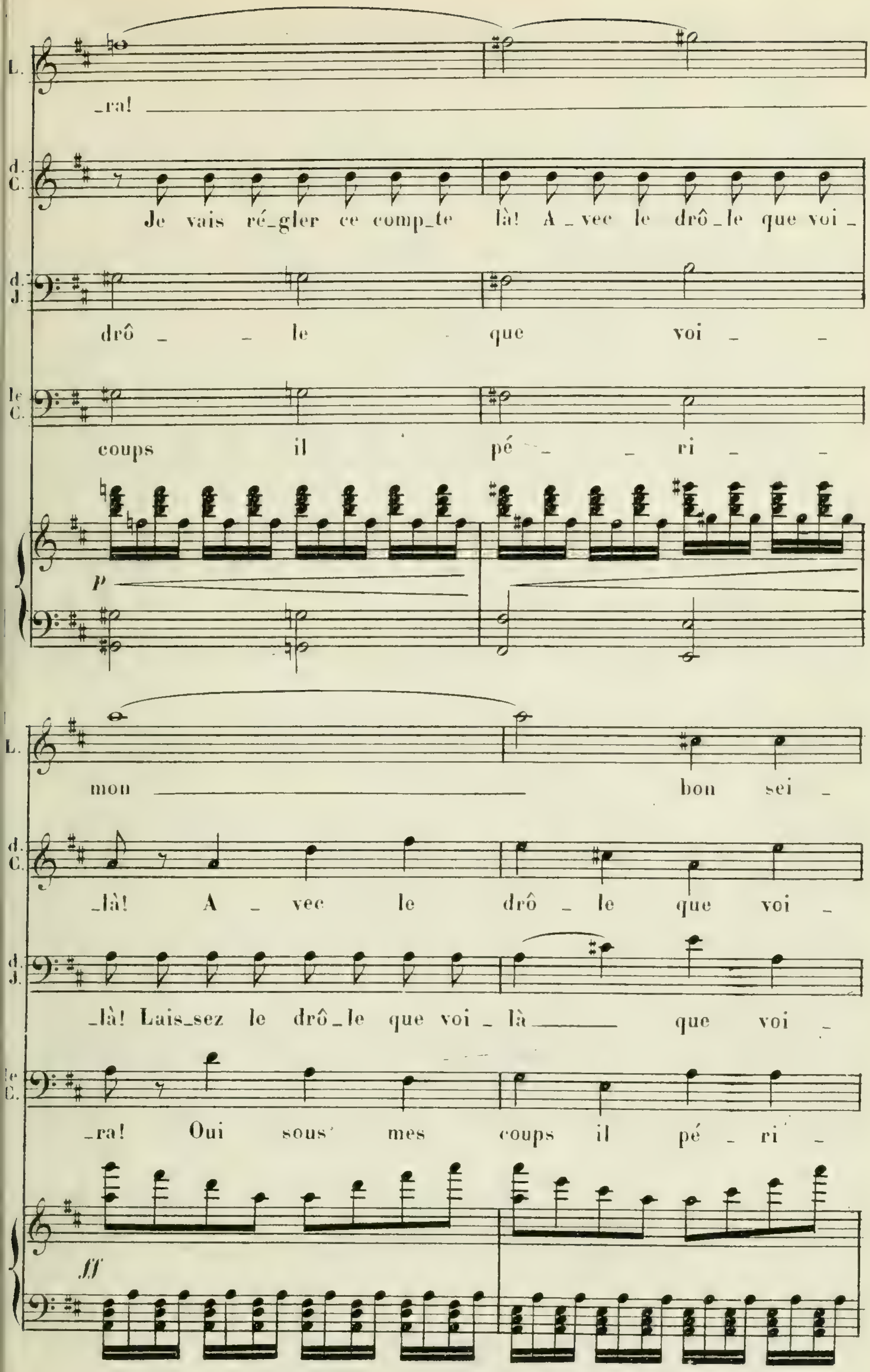

LE CAPITAINE.
D. C.
_fer! Allons! al_lons! au vent l'é_pé_e! A_vec les men_di_
sf
sf
_ants, se bat-on par ha_sard?
D. CESAR fièrement)
Tout l'hon_
tr
f
rit:
_neur est pour vous, car j'ai nom Don Cé_sar com_te de Ga_ro_
suivez.
ff
a tempo.
animez le mouvement.
_fa, près de Vel_al_ca_zar, Ce n'est ja_mais en
a tempo.
fp

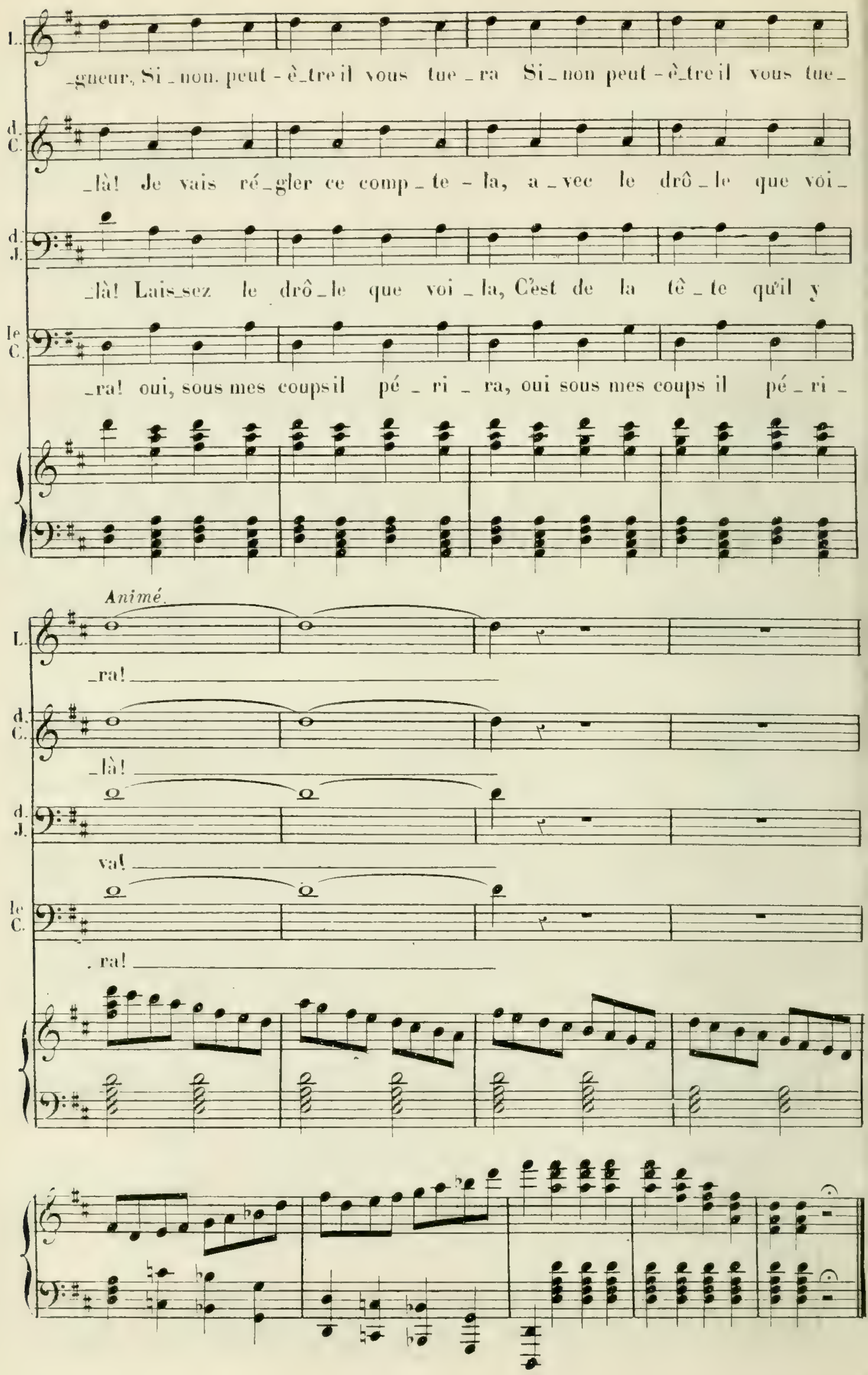

vain, Monsieur, que l'on me fâ_che Et vous al_lez vous
fp
fp
Grand Dieu!
bat_tre, ou vous n'ê_tes qu'un lâ_ _che!
Bas à D. César.
Vous
Par_tons!
fp
p
quasi parlato.
All°. con molto animato.
avec éclat.
Il est trop tard!
Au dia_ble la se_
ou_bli_ez l'é_dit...
cresc.
ff


(à don César)
L.
Tou_te ma crainte est pour vous seul! Lais_sez ce_
d C.
_mai_ne sain _ _te! Je vais ré_gler ce comp_te là! ce comp_te
d J.
C'est de la tê_te qu'il y va! Lais_sez ce_
le C.
Voy_ez donc cet im_pu_dent là! Cet im_pu_
L.
_la si non peut - être il vous tue _ ra, Lais_sez ce _ la il vous tue _
d C.
là A_vec le drô_le que voi _ là, A_vec le drô_le que voi _
d J.
_là, C'est de la tê _ te qu'il y va, Lais_sez le drô_le que voi _
le C.
_dent, Oui, sous mes coups il pé _ ri _ ra, Oui, sous mes coups il pé _ ri _


_ ra,
Il vous tue _ ra
_ là! Au dia _ _ ble la se_mai _ ne sain _ _ te! Au dia _ _ ble la se_
_ là!
Lais_sez ce _ la!
_ ra!
Il pé _ ri _ ra!
Laissez ce _ la, Si non peut-être il vous tue_ra, Lais_sez ce _ la, il vous tue_
_ maine sain _ te Je vais ré_gler ce compte là, A _ vec le drô_le que voi_
Laissez ce _ la! C'est de la tê_te qu'il y va, Lais_sez le drô_le que voi_
Il pé_ri _ ra! Voy_ez donc cet im_pu_dent là. Oui, sous mes coups il pé_ri_


L.
ra! Il vous tue _ ra!
d. C.
là! Par saint Jac _ _ ques!
d. J.
là! Lais_sez ce _ la!
le C.
_ ra! Voyez donc cet im_pu_dent là! Voy_ez donc cet im_pu_dent
L.
Il vous tue _ ra! Il vous tue _
d. C.
Je vais ré _ gler, ré_gler ce comp_te la mor_bleu
d. J.
Lais _ sez ce _ la! Lais _ sez le
le C.
là Oui sous mes
f

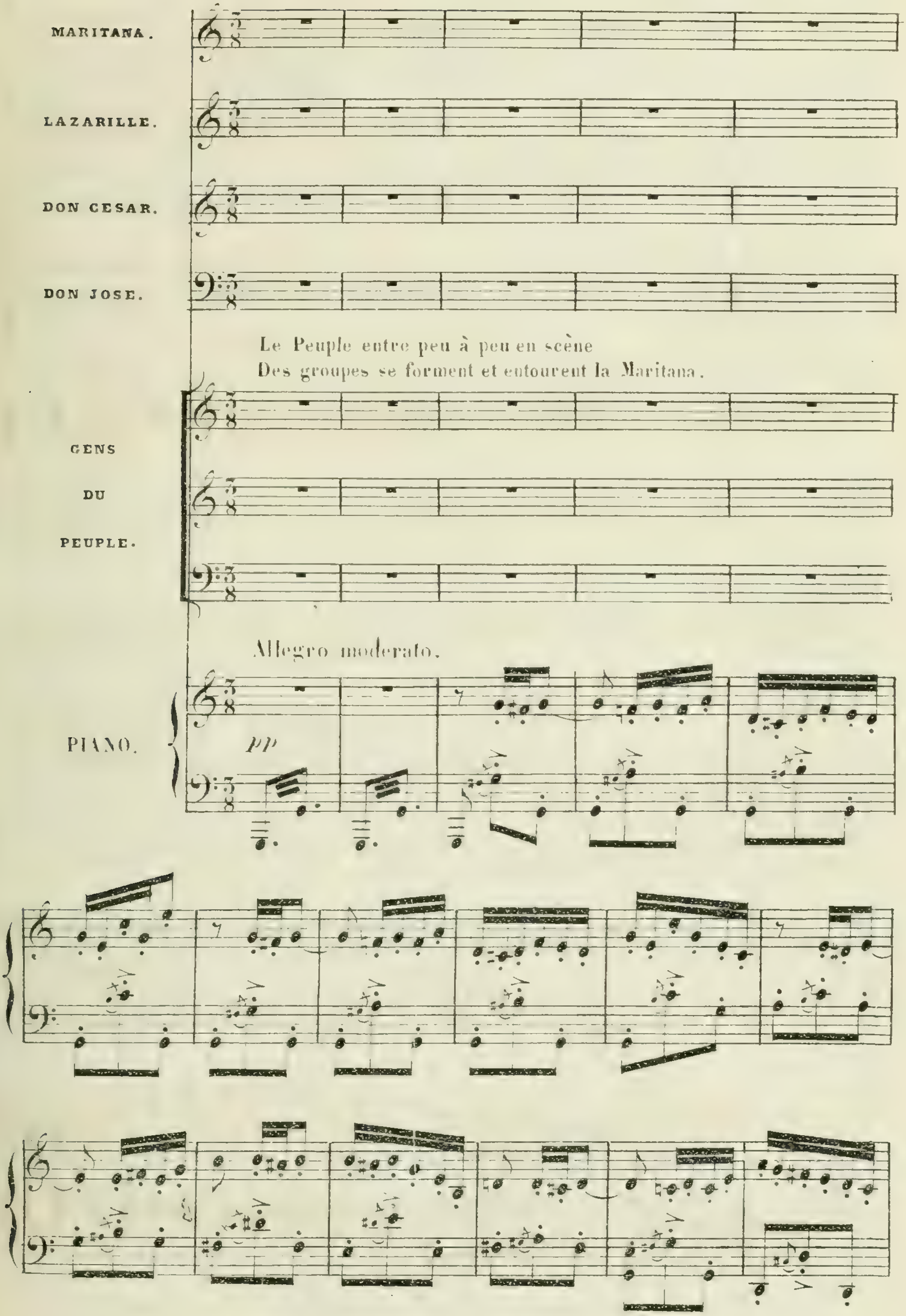

L.
_ra!
d. C.
Je vais ré_gler ce comp_te là! A _ vec le drô _ le que voi _
d. J.
drô _ _ le que voi _ _
le C.
coups il pé _ _ ri _ _
p
L.
mon bon sei _
d. C.
_là! A _ vec le drô _ le que voi _
d. J.
_là! Lais_sez le drô _ le que voi _ là que voi _
le C.
_ra! Oui sous mes coups il pé _ ri _
ff

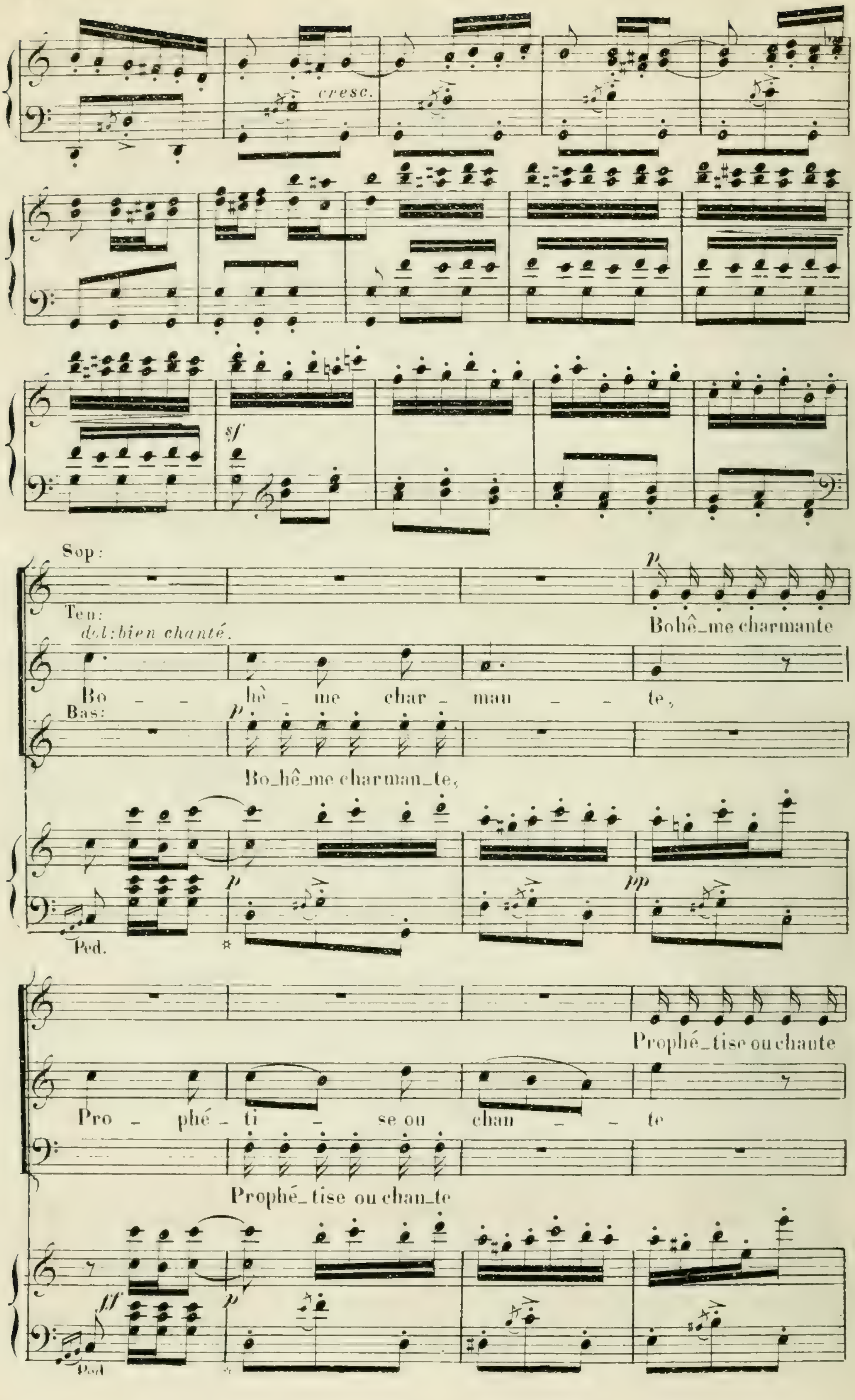

L.
_gueur, Si _ non. peut - è_tre il vous tue _ ra Si _ non peut - è_tre il vous tue _
d. C.
_là! Je vais ré _gler ce comp _ te - la, a _ vec le drô _ le que voi _
d. J.
_là! Lais_sez le drô _ le que voi _ la, C'est de la tê _ te qu'il y
le C.
_ra! oui, sous mes coups il pé _ ri _ ra, oui sous mes coups il pé _ ri _
Animé.
_ra!
_là!
va!
_ra!

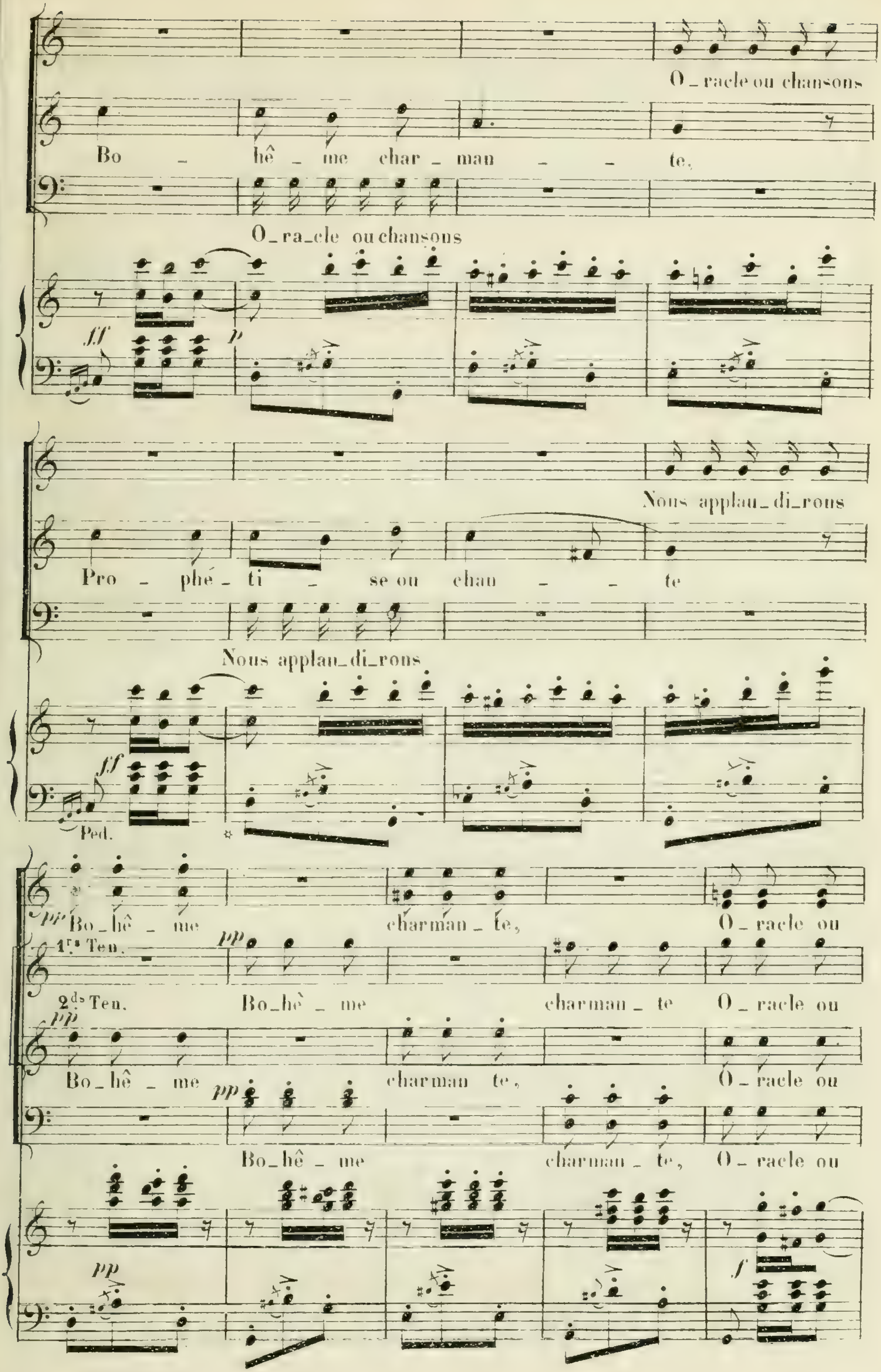
N° 5.

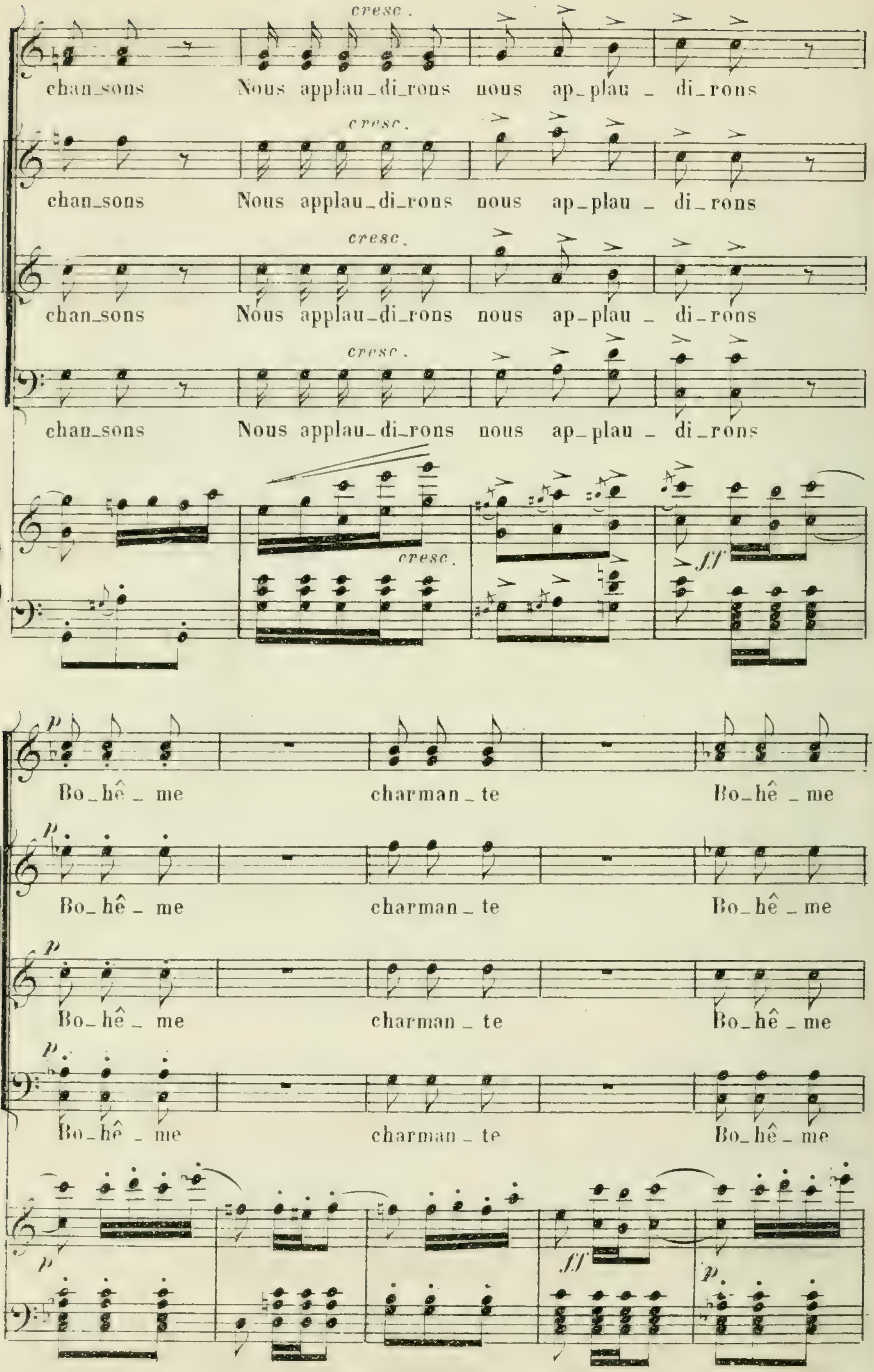
FINALE.

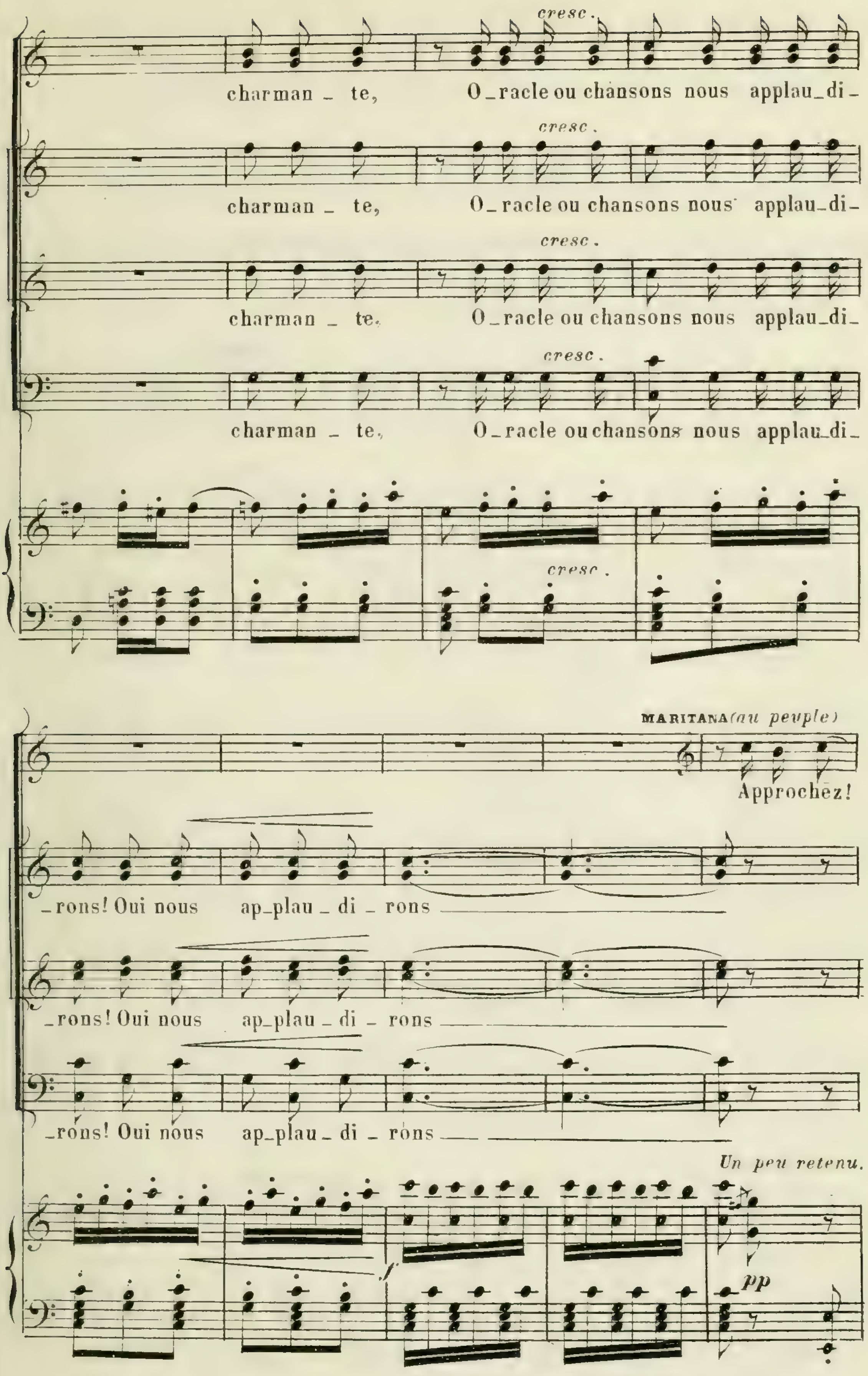
Rep: Don José à Maritana.
Silence ...

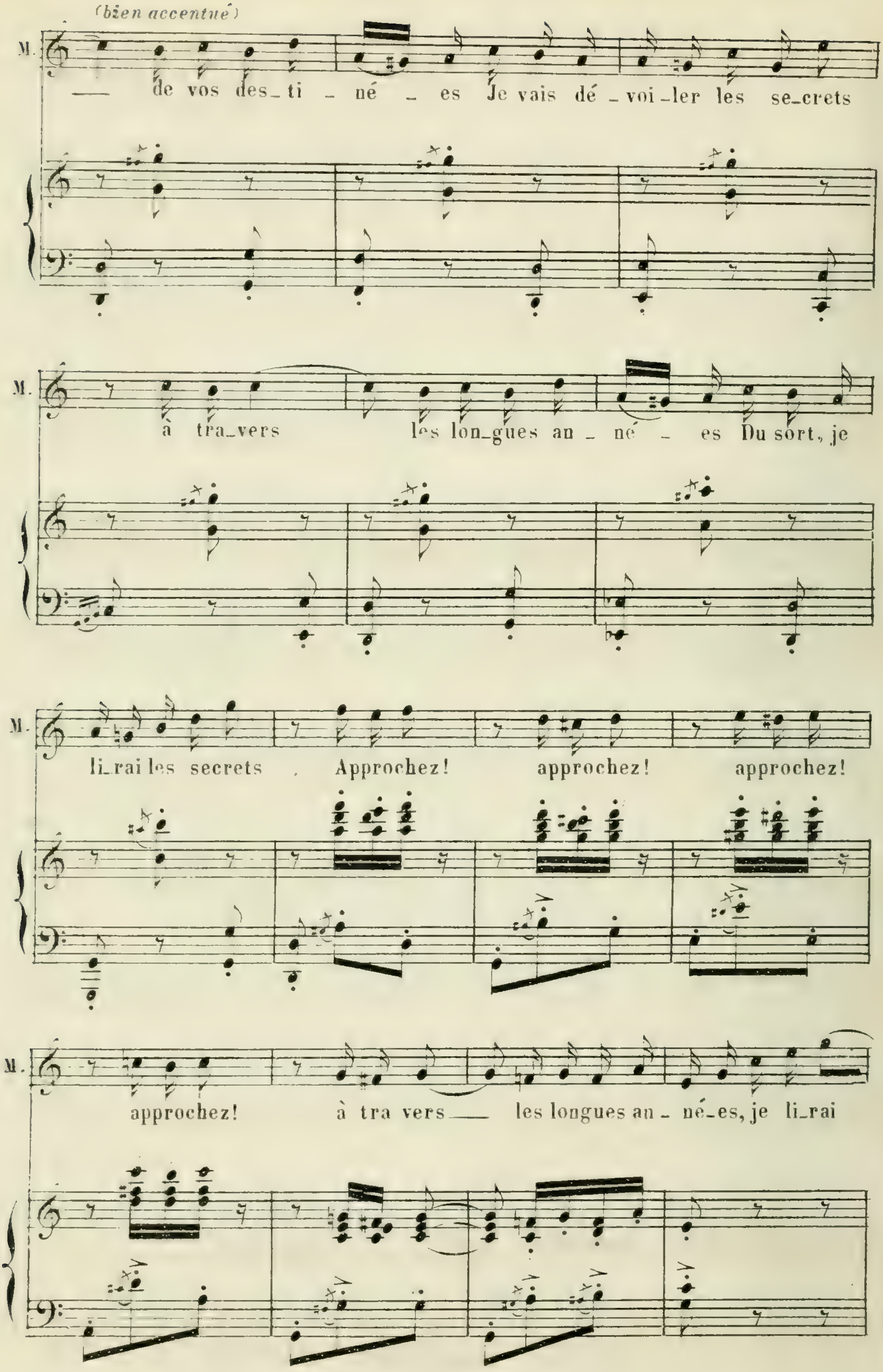


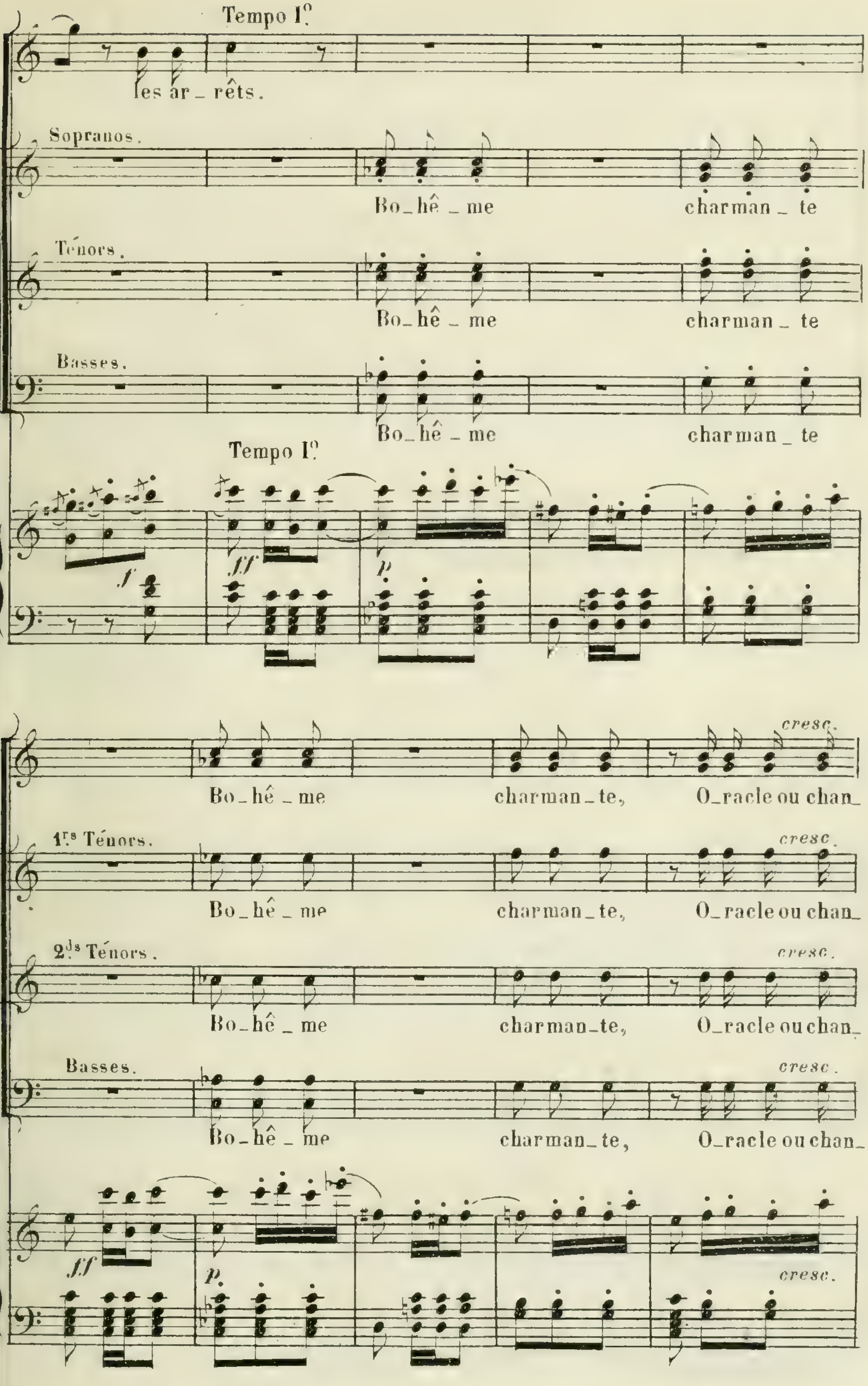

cresc.
sf
Sop:
Ten:
dol: bien chanté.
Bohê_me charmante
Bo - - hè - me char - man - - te,
Bas:
Bo_hê_me charman_te,
Ped.
Prophé_tise ou chante
Pro - phé - ti - se ou chan - - te
Prophé_tise ou chan_te
Ped

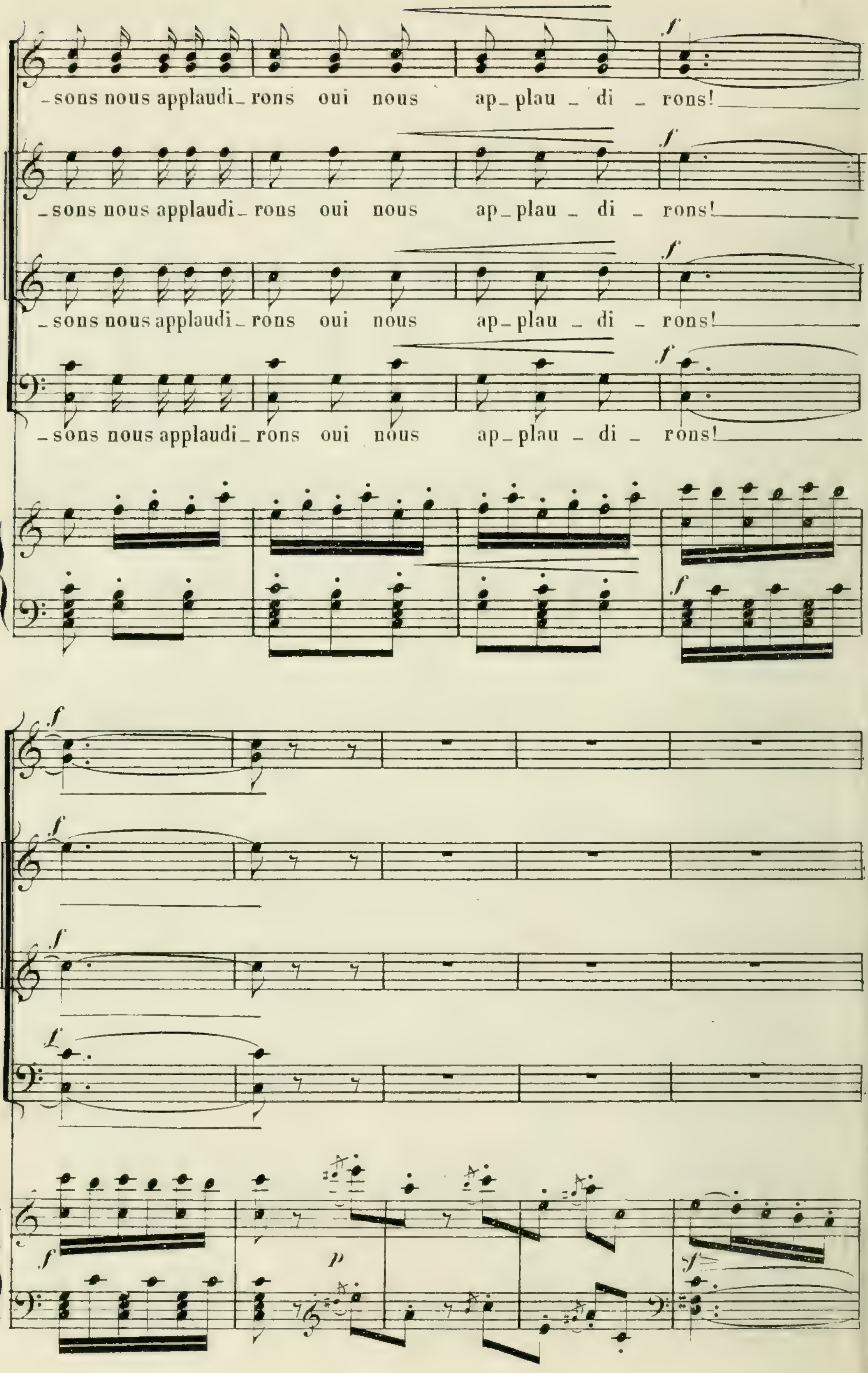

O _ racle ou chansons
Bo - hê _ me char _ man - - te,
O _ ra _ cle ou chansons
Nous applau _ di _ rons
Pro - phé _ ti - se ou chan - - te
Nous applau _ di _ rons
Ped.
Bo _ hê - me charman _ te, O _ racle ou
1rs Ten.
2ds Ten.
Bo _ hê - me charman _ te O _ racle ou
Bo _ hê - me charman te, O _ racle ou
Bo _ hê - me charman _ te, O _ racle ou

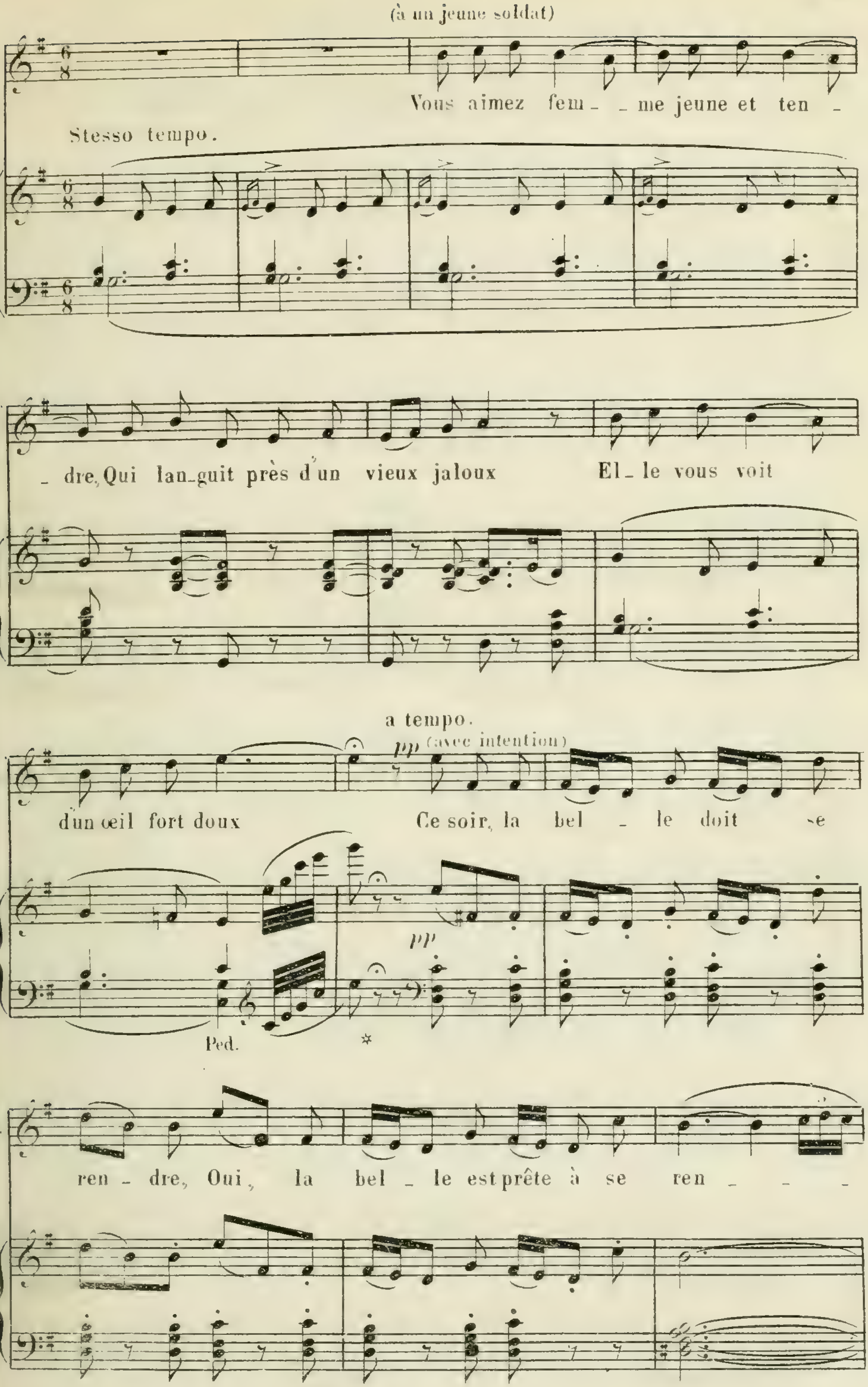

cresc.
chan_sons Nous applau_di_rons nous ap_plau _ di_rons
cresc.
chan_sons Nous applau_di_rons nous ap_plau _ di_rons
cresc.
chan_sons Nous applau_di_rons nous ap_plau _ di_rons
cresc.
chan_sons Nous applau_di_rons nous ap_plau _ di_rons
cresc.
ff
p
Bo_hê _ me charman _ te Bo_hê _ me
p
Bo_hê _ me charman _ te Bo_hê _ me
p
Bo_hê _ me charman _ te Bo_hê _ me
p
Bo_hê _ me charman _ te Bo_hê _ me
p
ff
p

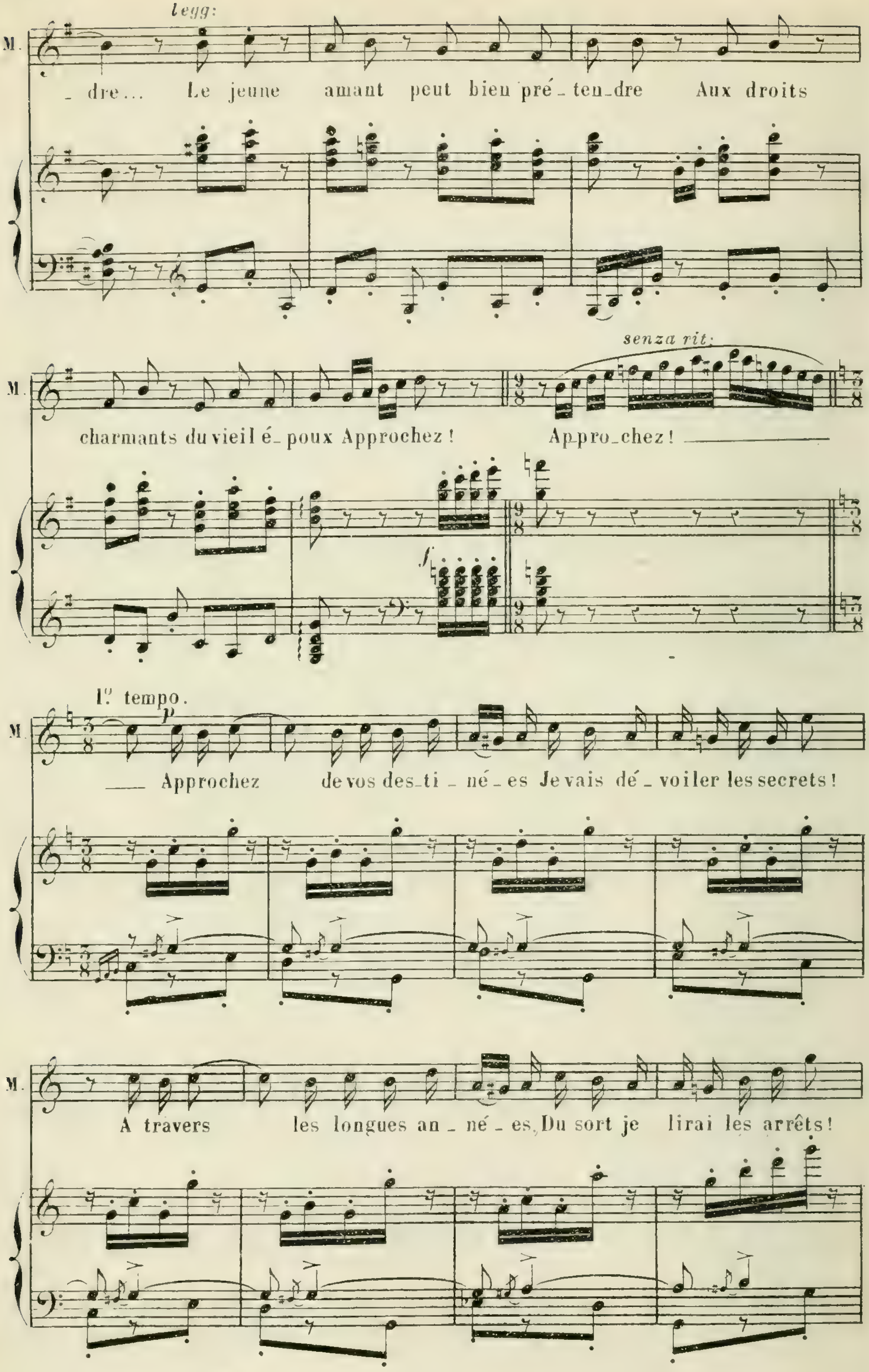

cresc.
charman _ te, O_racle ou chansons nous applau_di-
cresc.
charman _ te, O_racle ou chansons nous applau_di-
cresc.
charman _ te, O_racle ou chansons nous applau_di_
cresc.
charman _ te, O_racle ou chansons nous applau_di_
cresc.
MARITANA (au peuple)
Approchez!
_rons! Oui nous ap_plau _ di _ rons
_rons! Oui nous ap_plau _ di _ rons
_rons! Oui nous ap_plau _ di _ rons
Un peu retenu.
f
pp

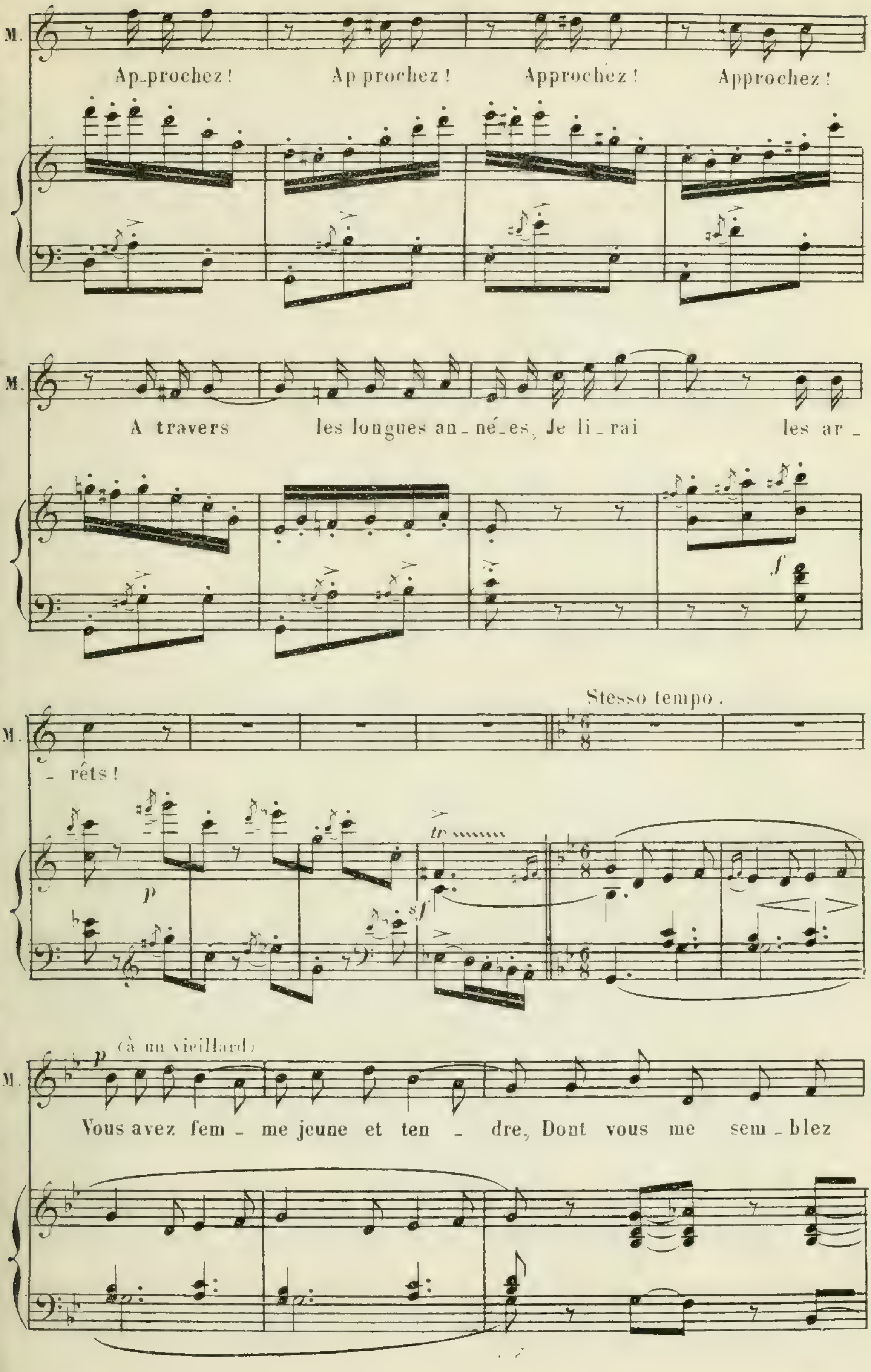

(bien accentué)
M.
de vos des_ti _ né _ es Je vais dé _ voi_ler les se_crets
M.
à tra_vers les lon_gues an _ né _ es Du sort, je
M.
li_rai les secrets . Approchez! approchez! approchez!
M.
approchez! à tra vers les longues an _ né_es, je li_rai

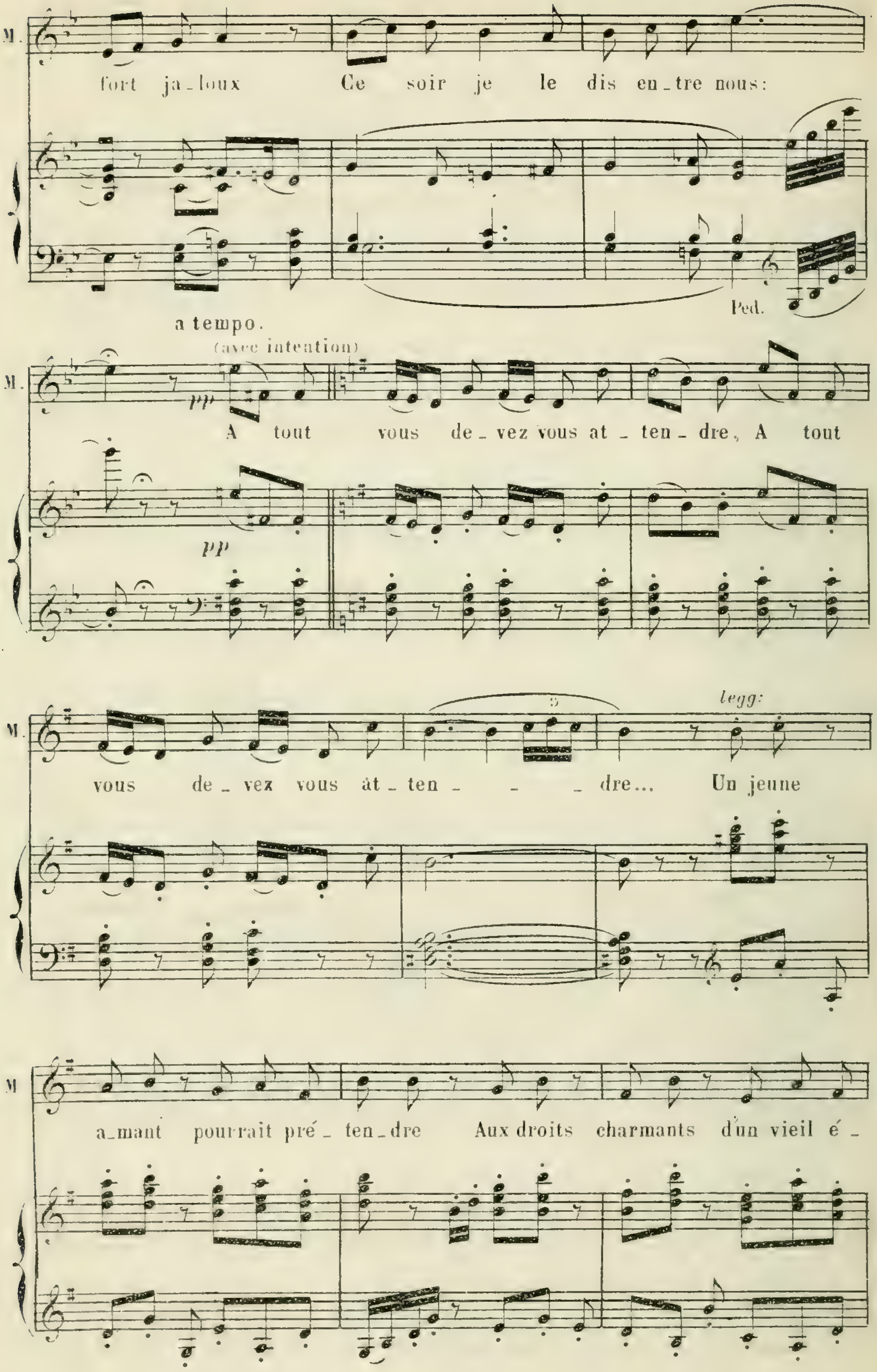

Tempo I°
les ar_rêts.
Sopranos.
Bo_hê_me
charman_te
Ténors.
Bo_hê_me
charman_te
Basses.
Bo_hê_me
charman_te
Tempo I°
f
ff
p
cresc.
Bo_hê_me
charman_te,
O_racle ou chan_
1^rs Ténors.
cresc.
Bo_hê_me
charman_te,
O_racle ou chan_
2^ds Ténors.
cresc.
Bo_hê_me
charman_te,
O_racle ou chan_
Basses.
cresc.
Bo_hê_me
charman_te,
O_racle ou chan_
ff
p.
cresc.

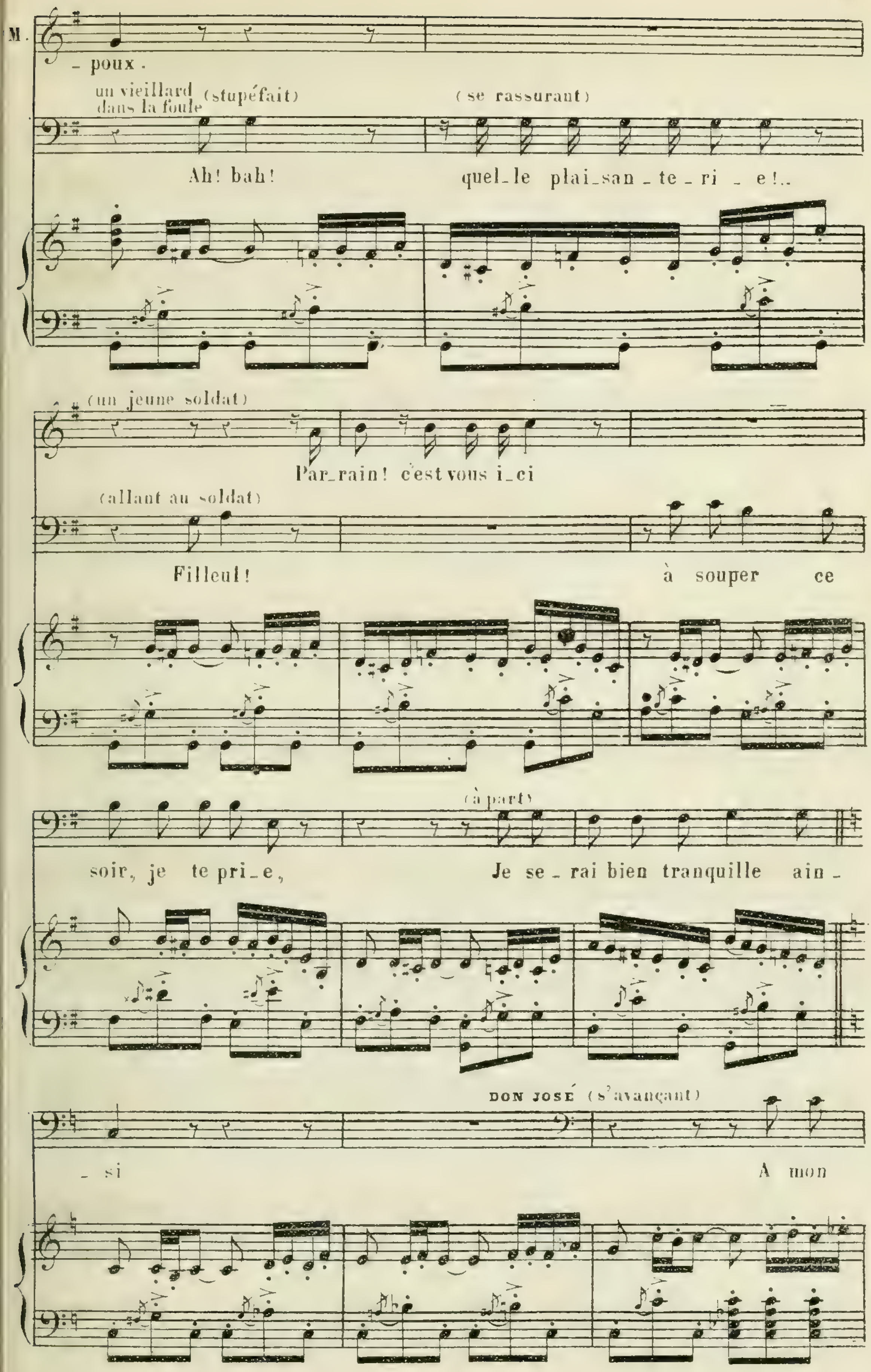

_sons nous applaudi_rons oui nous ap_plau_di_rons!
_sons nous applaudi_rons oui nous ap_plau_di_rons!
_sons nous applaudi_rons oui nous ap_plau_di_rons!
_sons nous applaudi_rons oui nous ap_plau_di_rons!

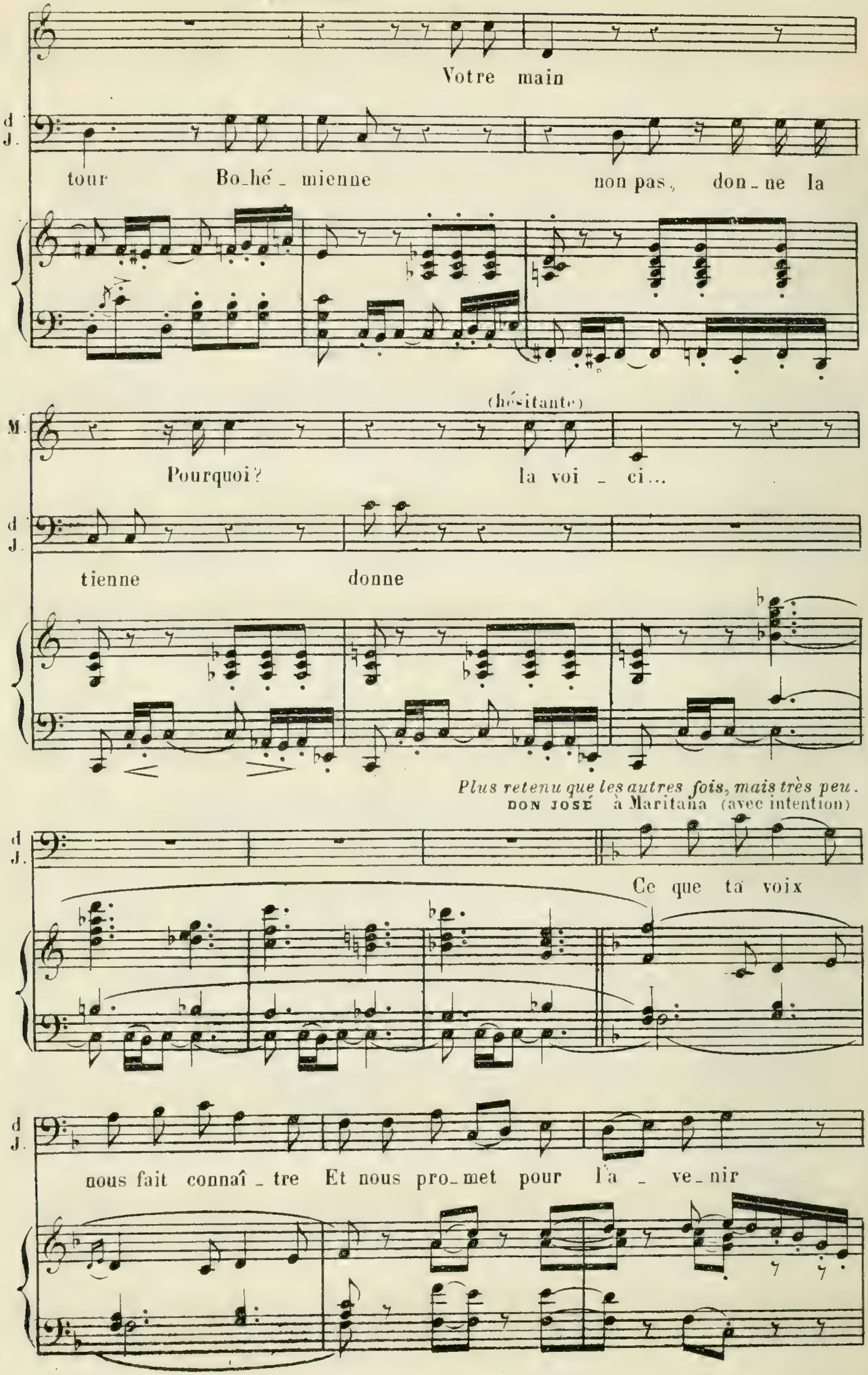

(à un jeune soldat)
Vous aimez fem_ _me jeune et ten_
Stesso tempo.
M.
_dre, Qui lan_guit près d'un vieux jaloux El_le vous voit
a tempo.
pp (avec intention)
M.
d'un œil fort doux Ce soir, la bel_le doit se
pp
Ped.
M.
ren_dre, Oui, la bel_le est prête à se ren_ _ _

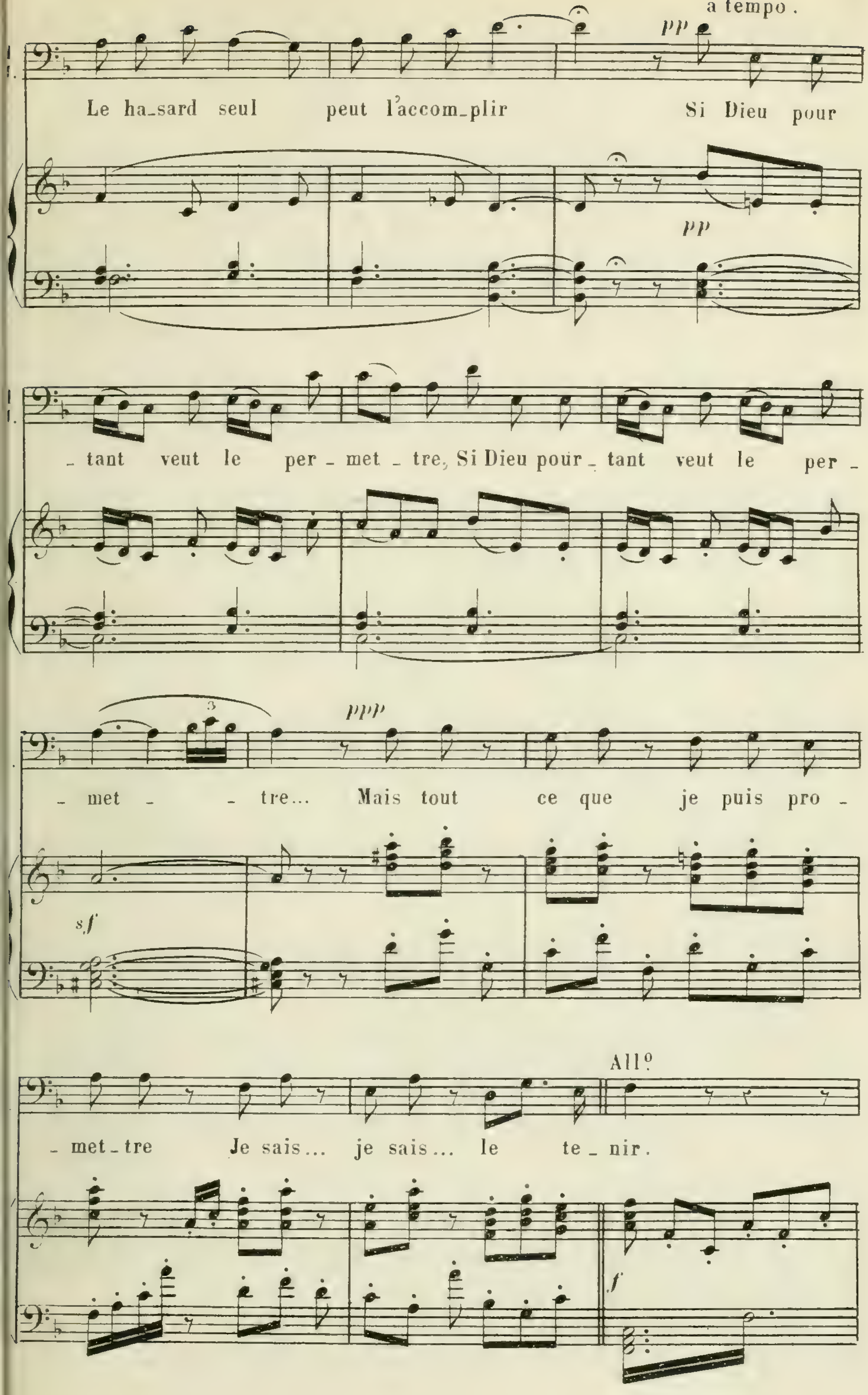

legg:
M.
_ dre... Le jeune amant peut bien pré_ten_dre Aux droits
senza rit:
charmants du vieil é_poux Approchez! Ap_pro_chez! ___
f
1º tempo.
p
___ Approchez de vos des_ti _ né _ es Je vais dé _ voiler les secrets!
A travers les longues an _ né _ es, Du sort je lirai les arrêts!

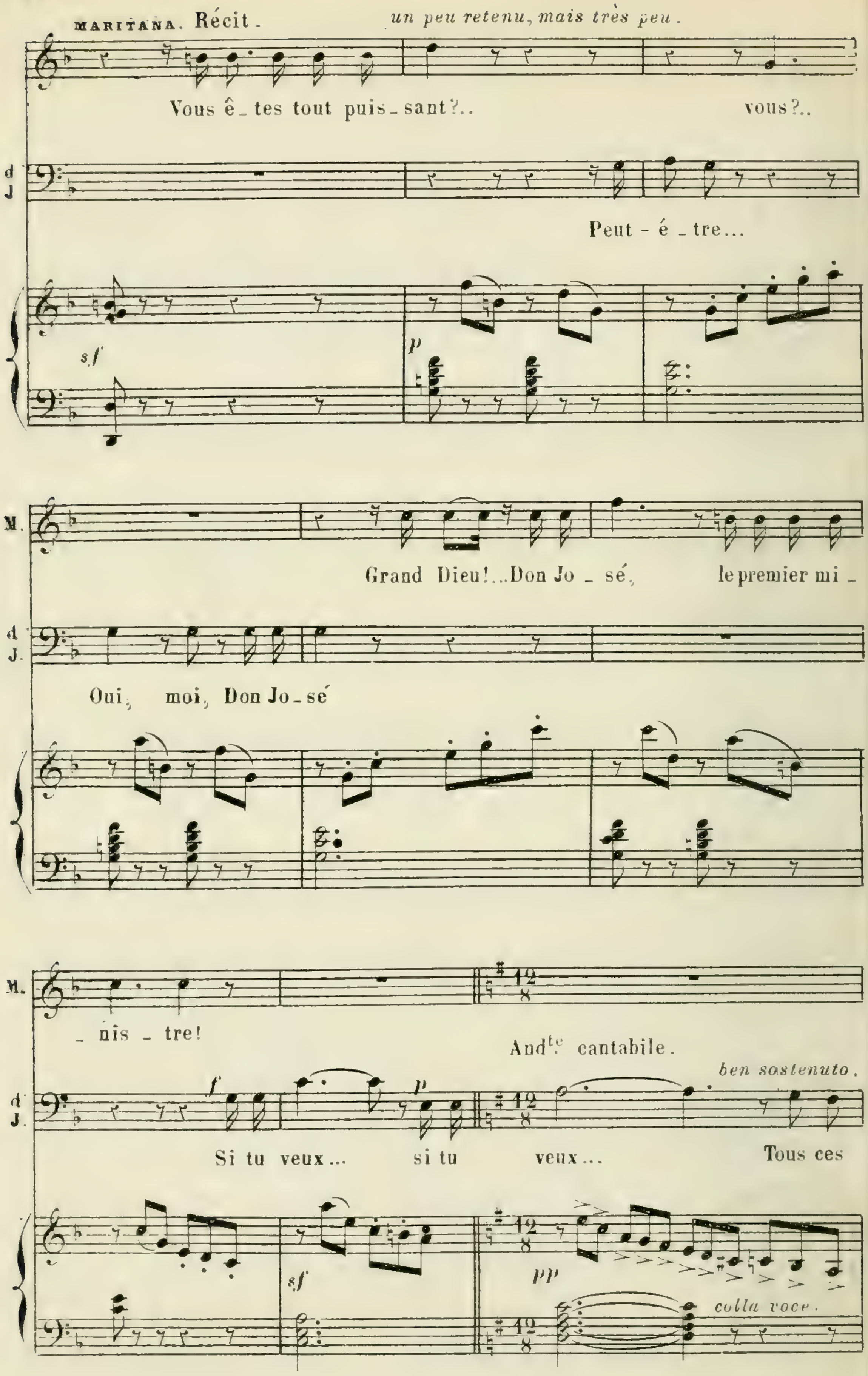

M.
Ap_prochez! Ap prochez! Approchez! Approchez!
M.
A travers les longues an_né_es, Je li_rai les ar_
Stesso tempo.
M.
_rêts!
(à un vieillard)
M.
Vous avez fem_me jeune et ten_dre, Dont vous me sem_blez

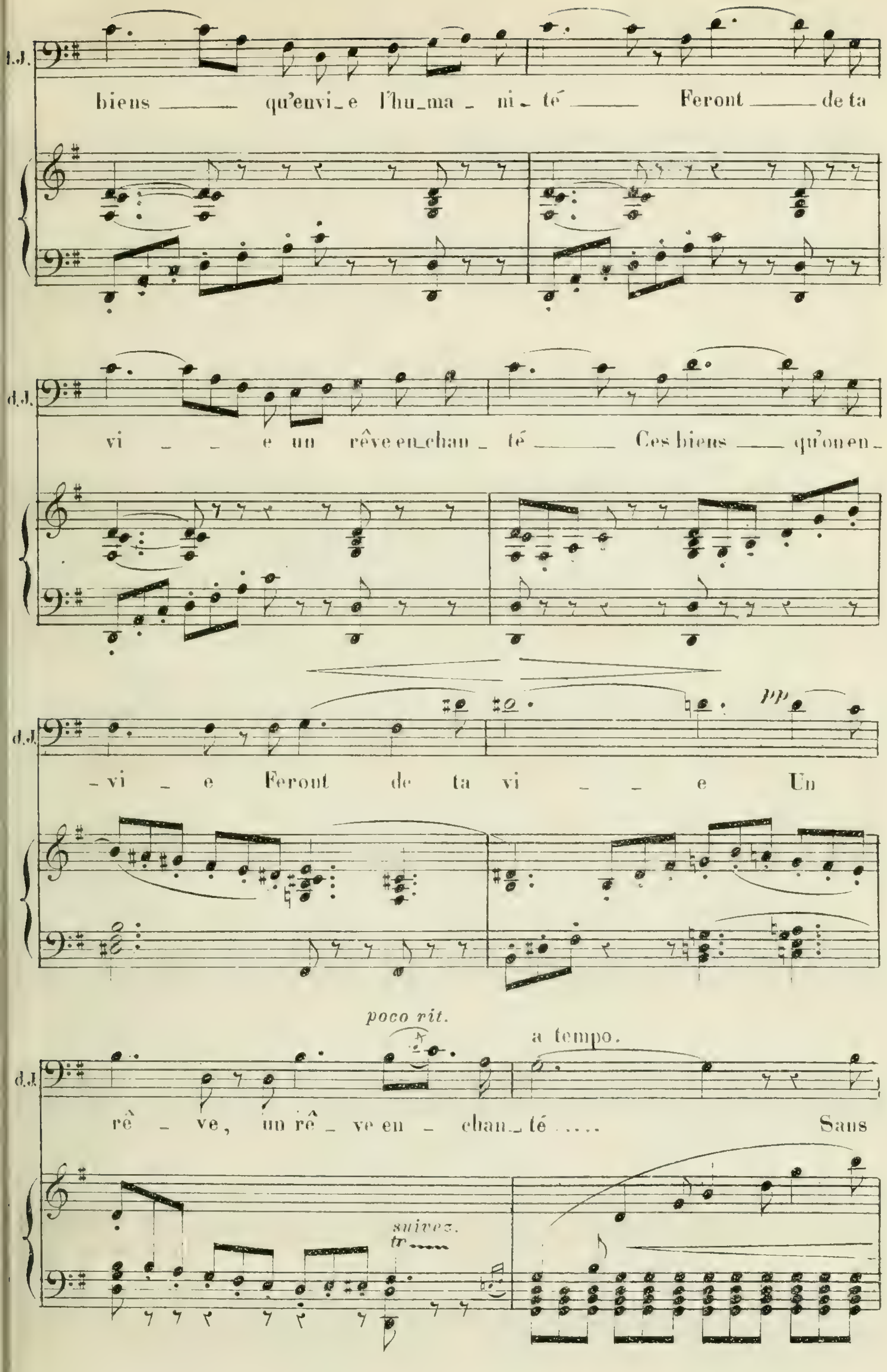

M.
fort ja_loux Ce soir je le dis en_tre nous:
Ped.
a tempo.
(avec intention)
pp
A tout vous de_vez vous at_ten_dre, A tout
pp
vous de_vez vous àt_ten_ _ _dre... Un jeune
legg:
a_mant pourrait pré_ten_dre Aux droits charmants d'un vieil é_

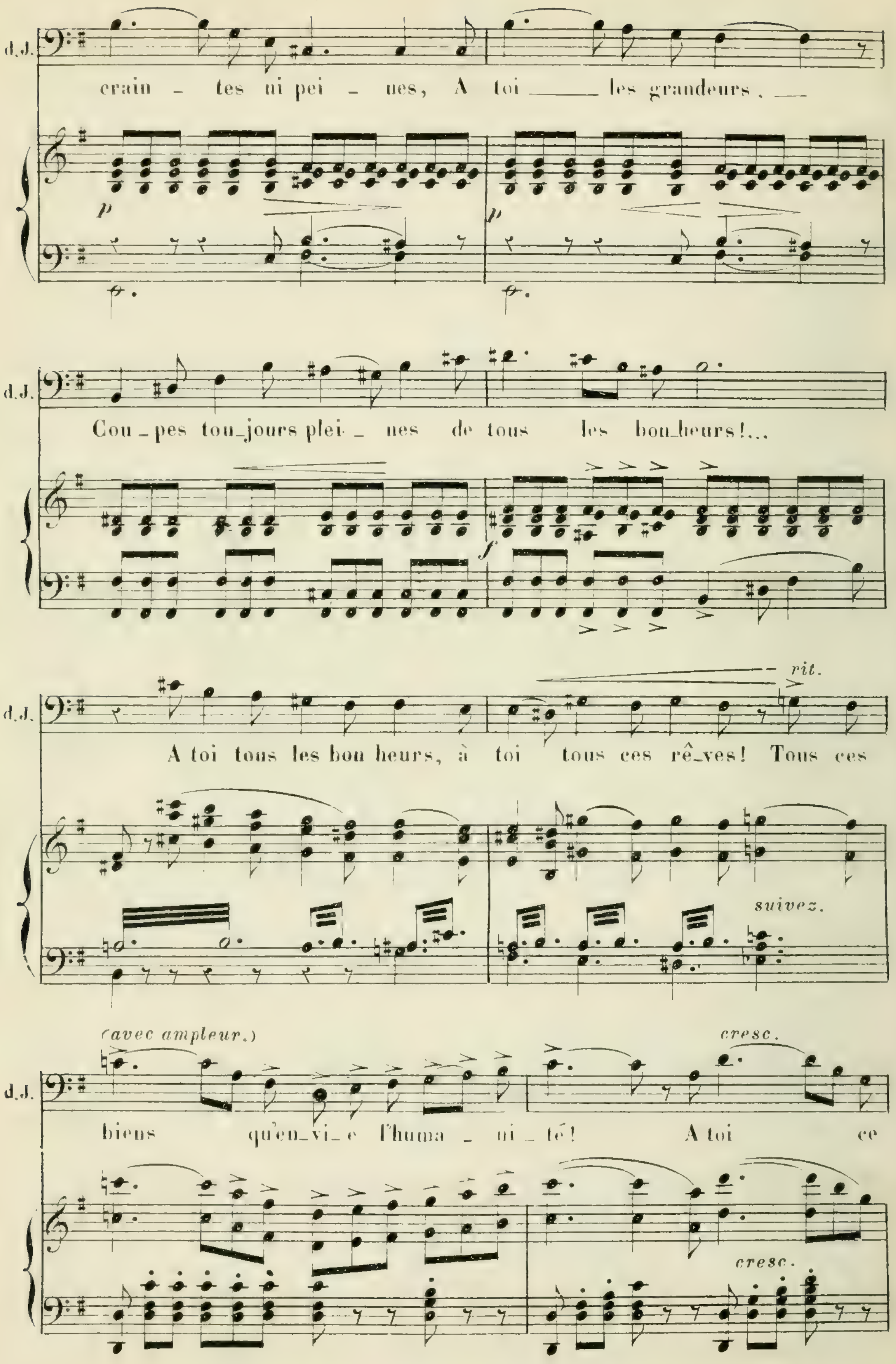

M.
- poux.
un vieillard dans la foule (stupéfait)
Ah! bah!
(se rassurant)
quel_le plai_san_te_ri_e!..
(un jeune soldat)
Par_rain! c'est vous i_ci
(allant au soldat)
Filleul!
à souper ce
soir, je te pri_e,
(à part)
Je se_rai bien tranquille ain_
_si
DON JOSÉ (s'avançant)
A mon

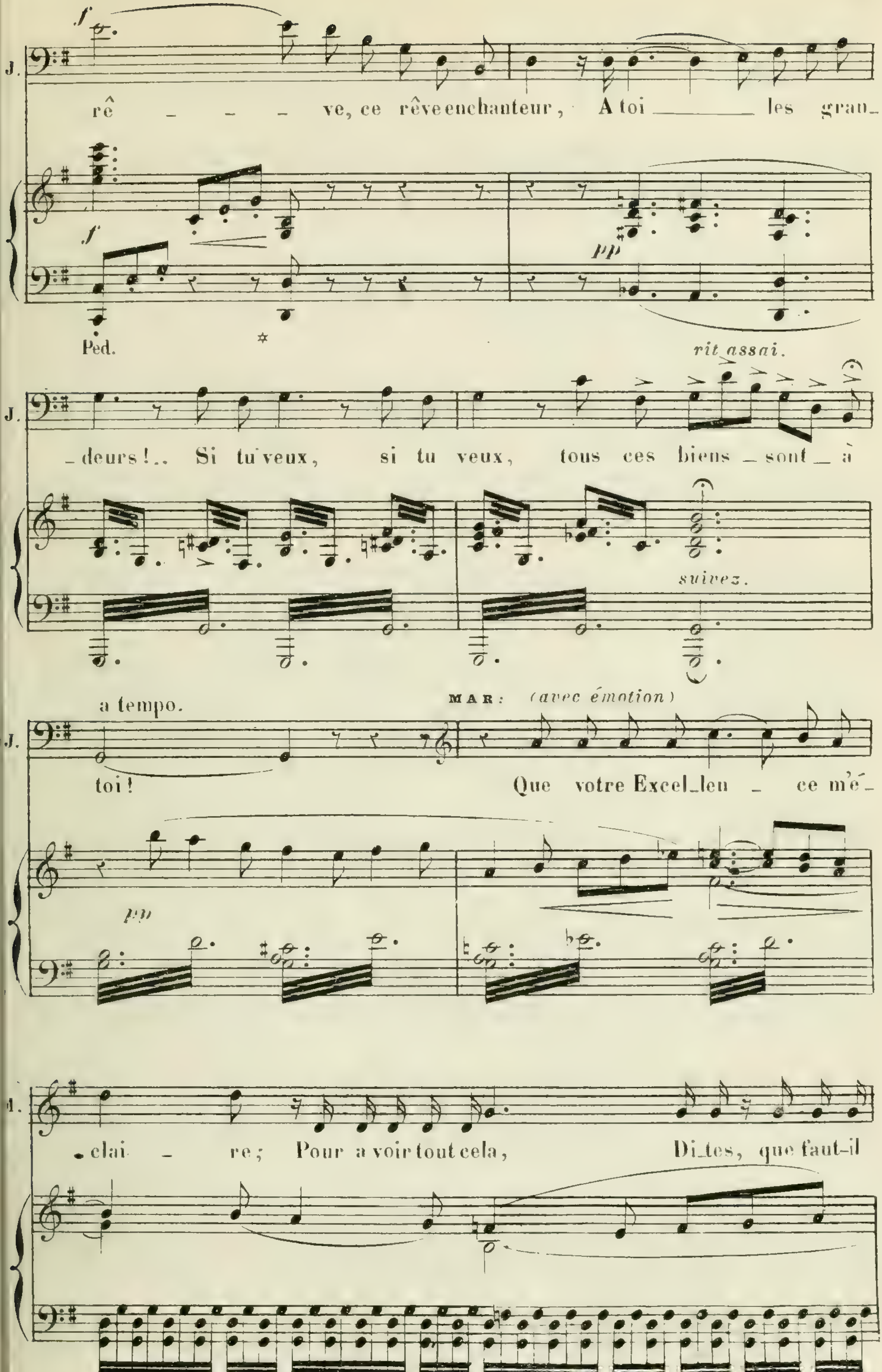

Votre main
d. J.
tour Bo_hé_mienne non pas, don_ne la
(hésitante)
M.
Pourquoi? la voi_ci...
tienne donne
Plus retenu que les autres fois, mais très peu.
DON JOSÉ à Maritana (avec intention)
Ce que ta voix
nous fait connaî_tre Et nous pro_met pour l'a_ve_nir

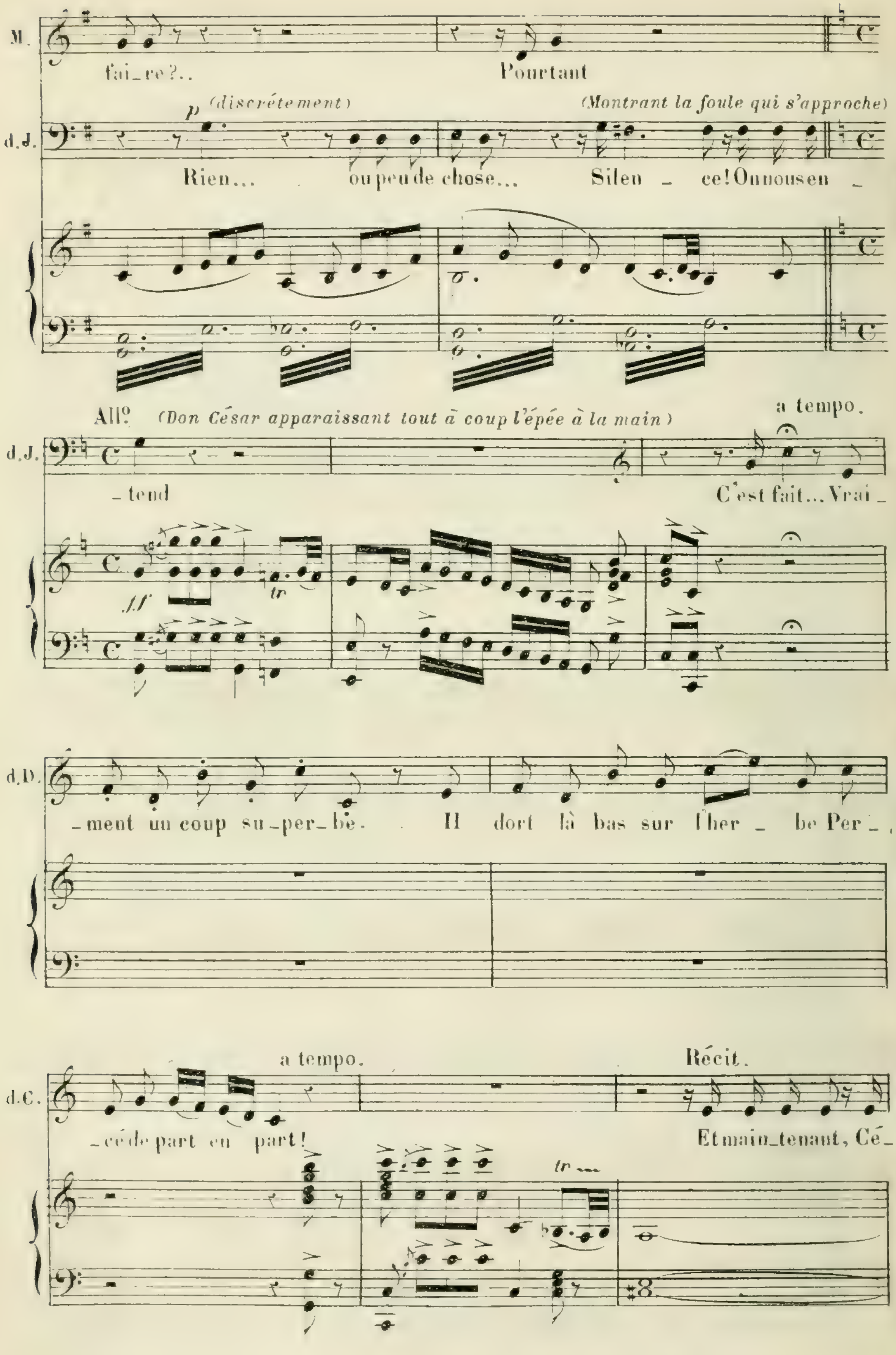

a tempo.
pp
Le ha_sard seul peut l'accom_plir Si Dieu pour
pp
_tant veut le per_met_tre, Si Dieu pour_tant veut le per_
ppp
met _tre... Mais tout ce que je puis pro_
sf
All?
_met_tre Je sais... je sais... le te_nir.
f

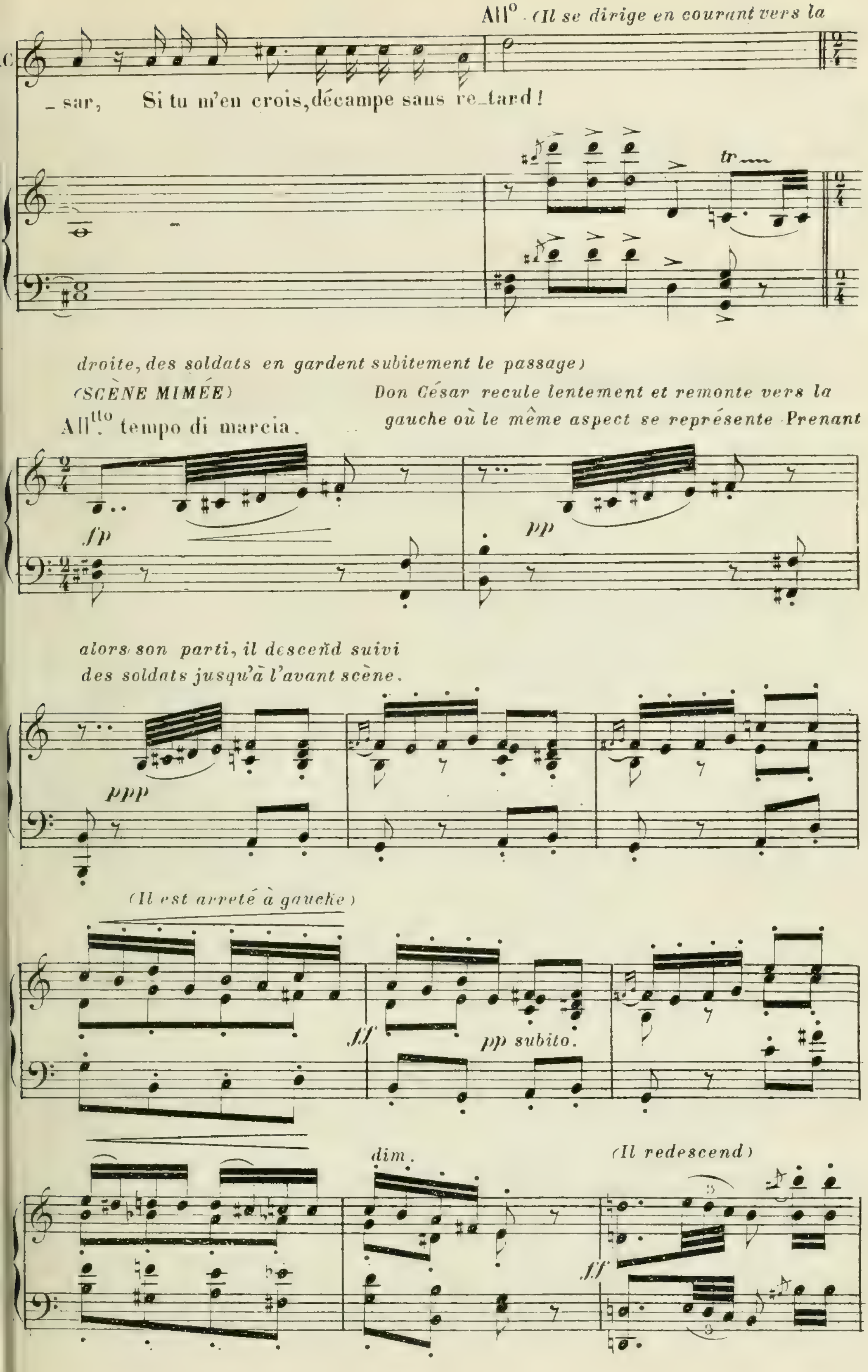

MARITANA. Récit.
un peu retenu, mais très peu.
Vous ê_tes tout puis_sant?..
vous?..
d J
Peut - é _tre...
sf
p
M.
Grand Dieu!...Don Jo _ sé,
le premier mi _
d J.
Oui, moi, Don Jo_sé
M.
_ nis _ tre!
Andte cantabile.
ben sostenuto.
d J.
f
p
Si tu veux... si tu veux...
Tous ces
sf
pp
colla voce.

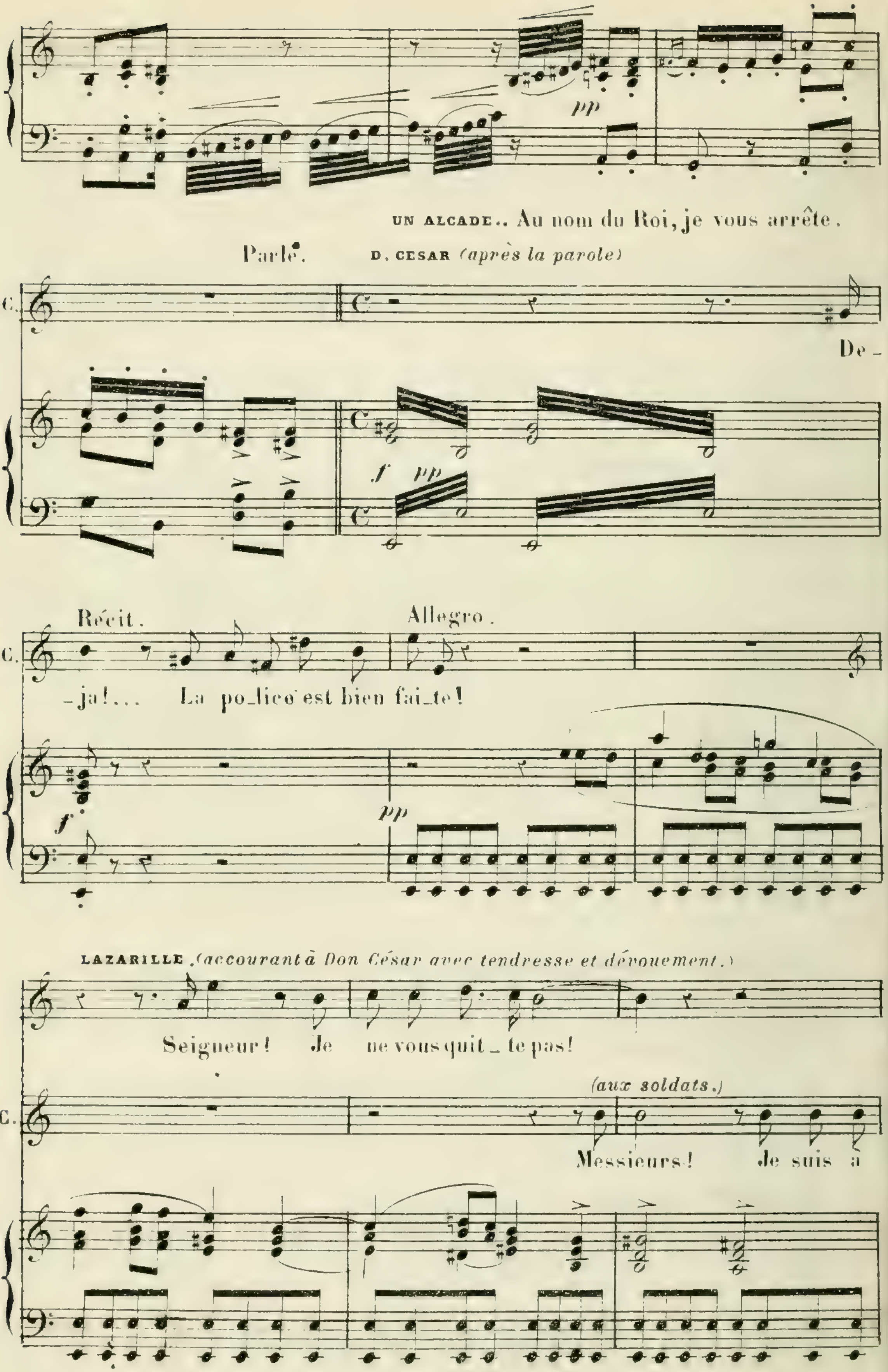

d.J.
biens ___ qu'envi_e l'hu_ma_ni_té ___ Feront ___ de ta
vi _ _ e un rêve en_chan_té ___ Ces biens ___ qu'on en_
_vi _ e Feront de ta vi _ _ e Un
pp
poco rit.
a tempo.
rê _ ve, un rê _ ve en _ chan_té ....
Sans
suivez.
tr

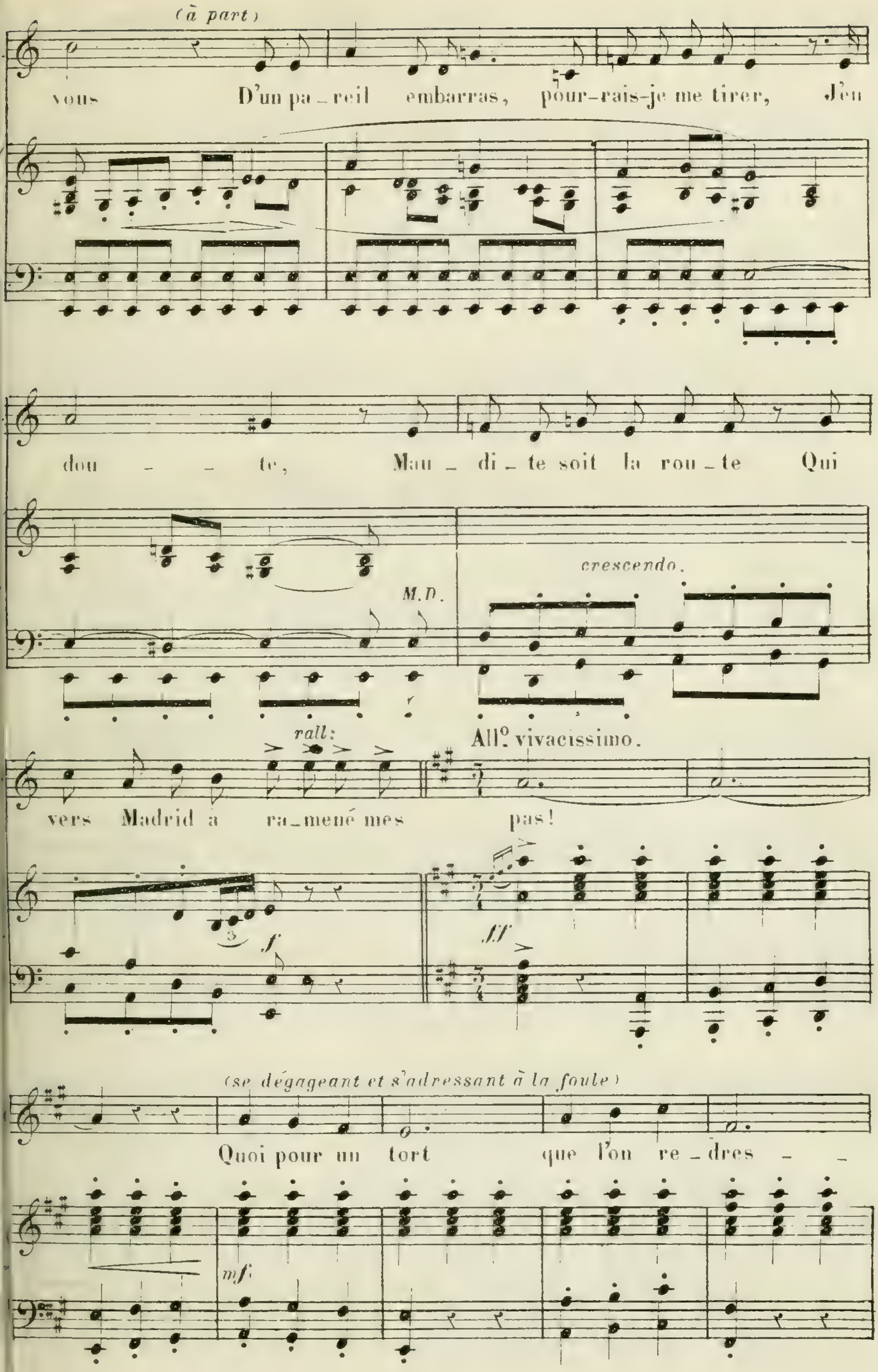

d.J.
crain - tes ni pei - nes, A toi les grandeurs. _
p
p
d.J.
Cou - pes tou-jours plei - nes de tous les bon-heurs!...
f
d.J.
rit.
A toi tous les bon heurs, à toi tous ces rê-ves! Tous ces
suivez.
(avec ampleur.)
cresc.
d.J.
biens qu'en-vi-e l'huma - ni - té! A toi ce
cresc.

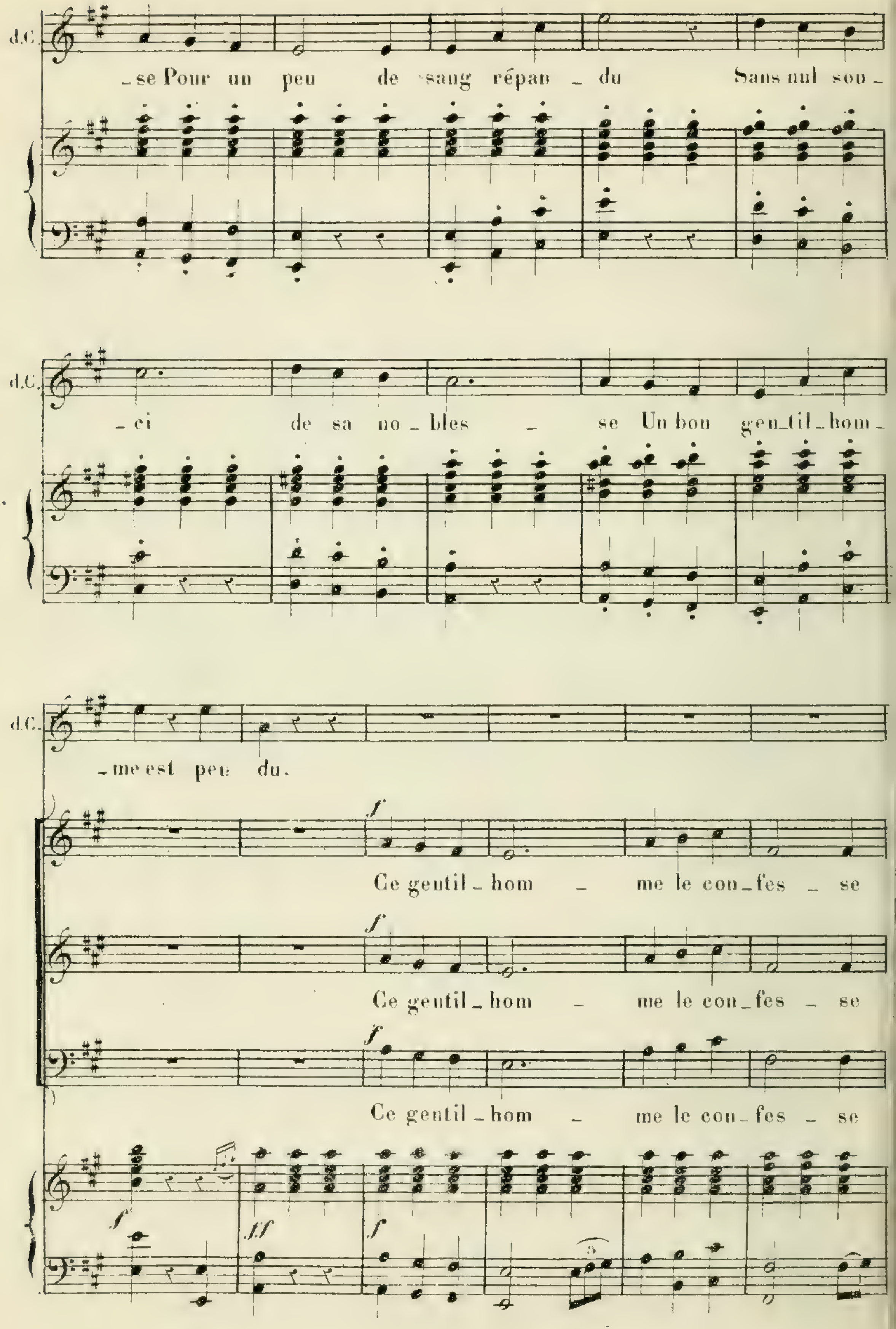

J.
rê - - - ve, ce rêve enchanteur, A toi les gran_
Ped.
rit assai.
_deurs!.. Si tu veux, si tu veux, tous ces biens _ sont _ à
suivez.
a tempo.
MAR: (avec émotion)
toi! Que votre Excel_len - ce m'é_
_clai - re; Pour avoir tout cela, Di_tes, que faut-il

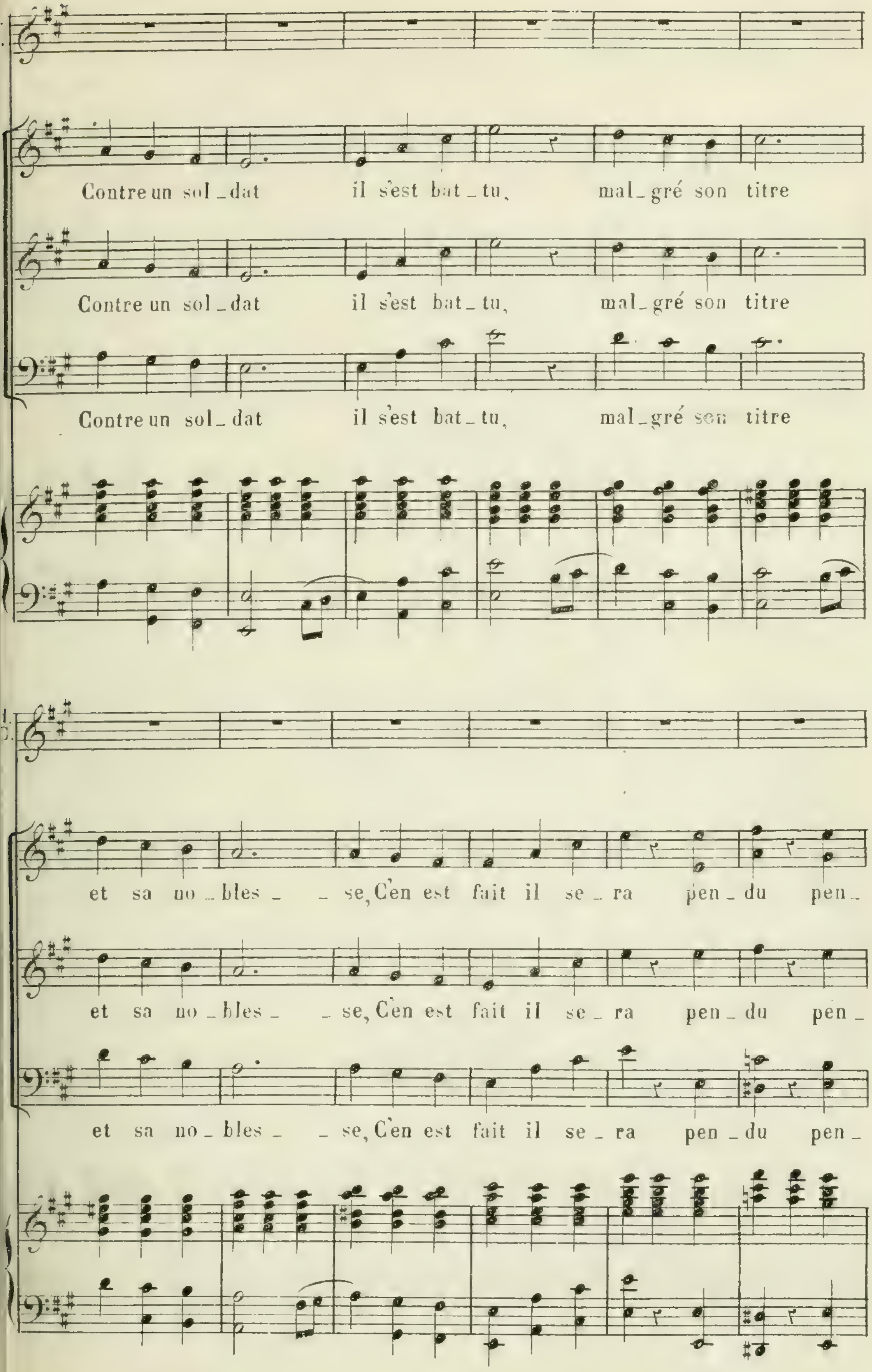

M.
fai_re?..
Pourtant
p (discrétement)
(Montrant la foule qui s'approche)
d.J.
Rien... ou peu de chose... Silen _ ce! On nous en _
All°. (Don César apparaissant tout à coup l'épée à la main)
a tempo.
d.J.
_ tend
C'est fait... Vrai _
ff
tr
d.D.
_ ment un coup su_per_be. Il dort là bas sur l'her _ be Per_
a tempo.
Récit.
d.C.
_ cé de part en part!
Et main_tenant, Cé_
tr

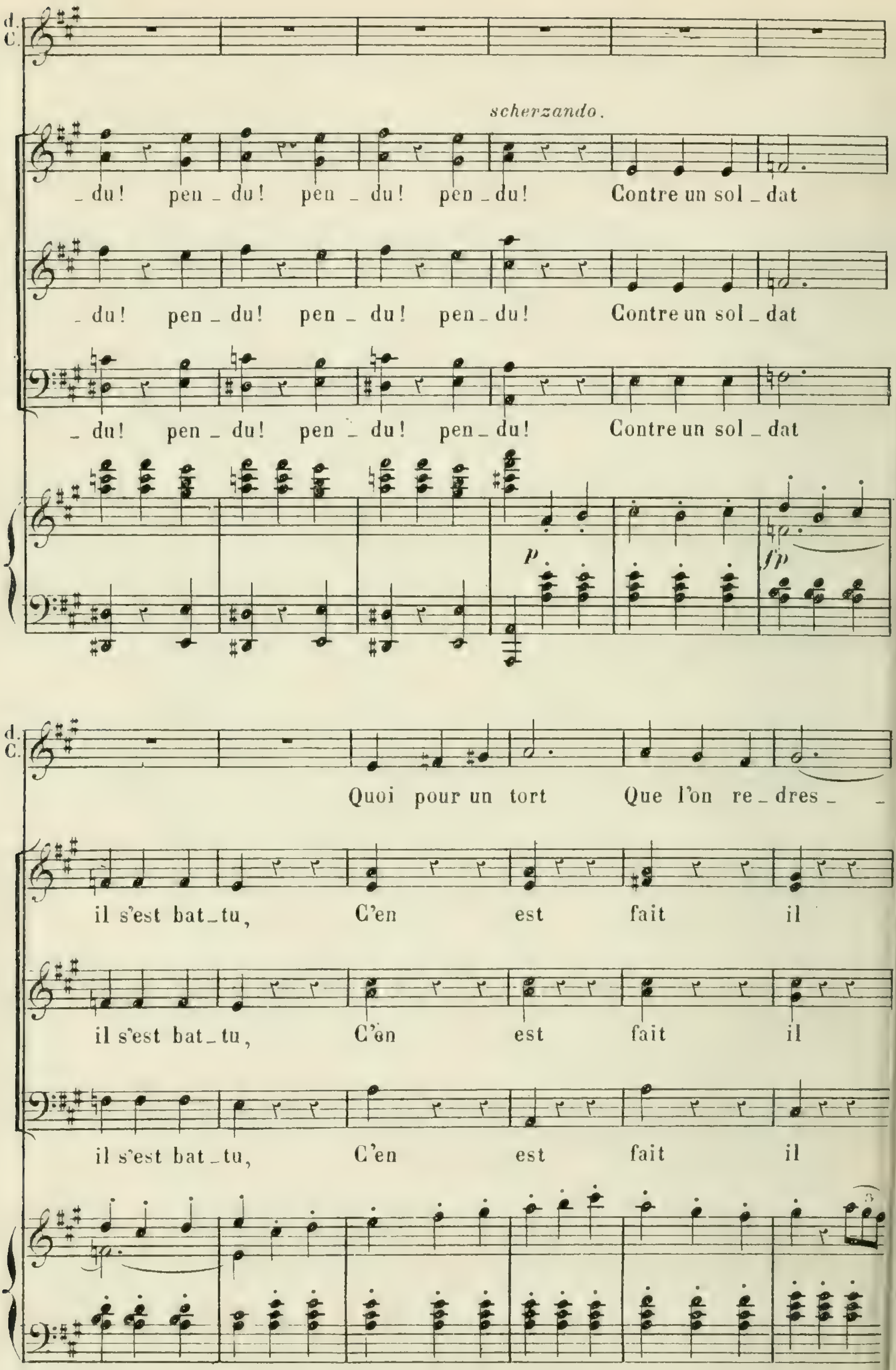

All° (Il se dirige en courant vers la
_ sar, Si tu m'en crois, décampe sans re_tard!
tr
droite, des soldats en gardent subitement le passage)
(SCÈNE MIMÉE)
Don César recule lentement et remonte vers la
gauche où le même aspect se représente Prenant
All^tto. tempo di marcia.
fp
pp
alors son parti, il descend suivi
des soldats jusqu'à l'avant scène.
ppp
(Il est arreté à gauche)
ff
pp subito.
dim.
(Il redescend)
ff

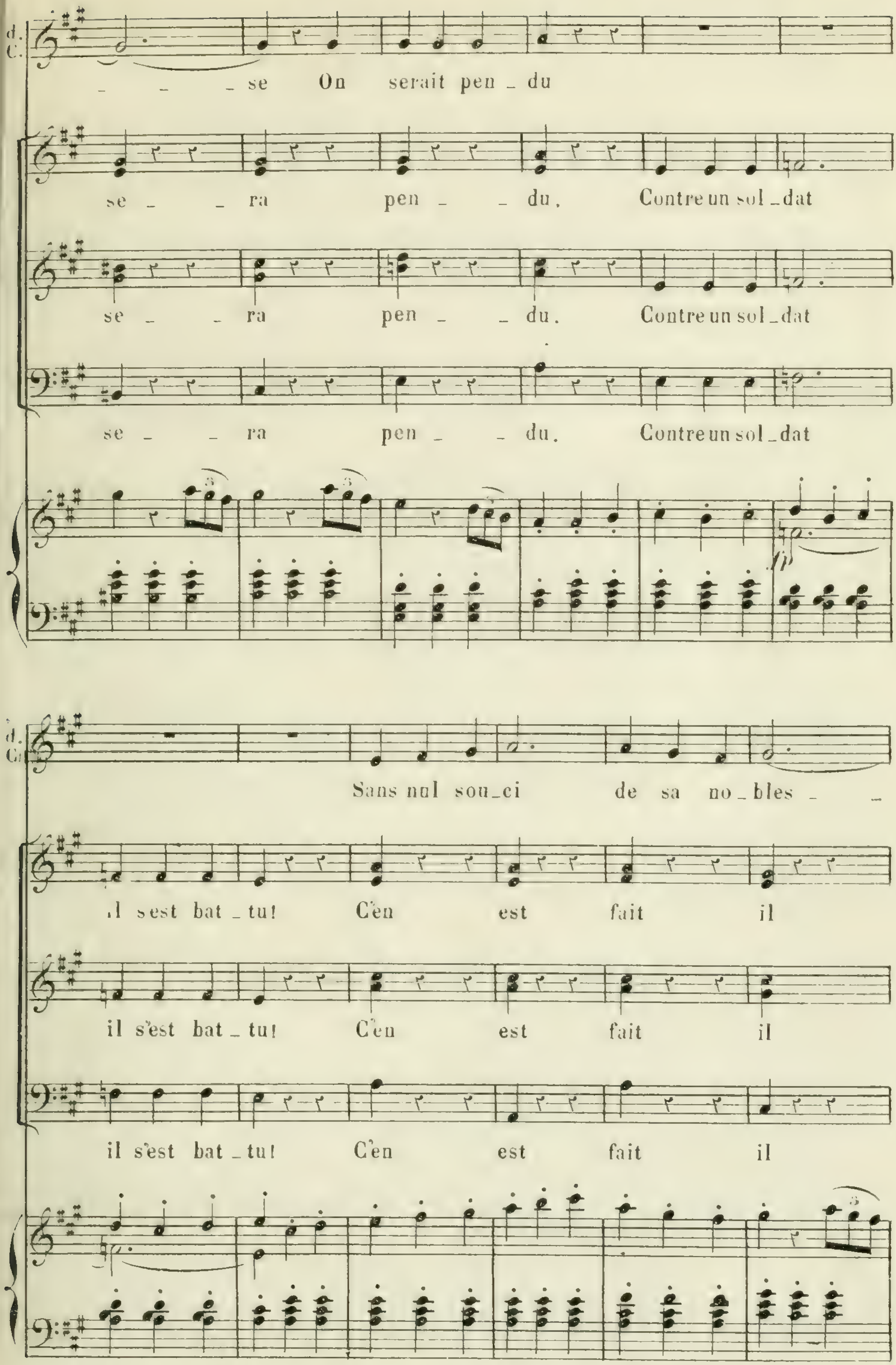

UN ALCADE.. Au nom du Roi, je vous arrête.
Parlé.
D. CESAR (après la parole)
d.C.
De_
f
pp
Récit.
Allegro.
d.C.
_ja!... La po_lice est bien fai_te!
f
pp
LAZARILLE (accourant à Don César avec tendresse et dévouement.)
Seigneur! Je ne vous quit_te pas!
(aux soldats.)
d.C.
Messieurs! Je suis à

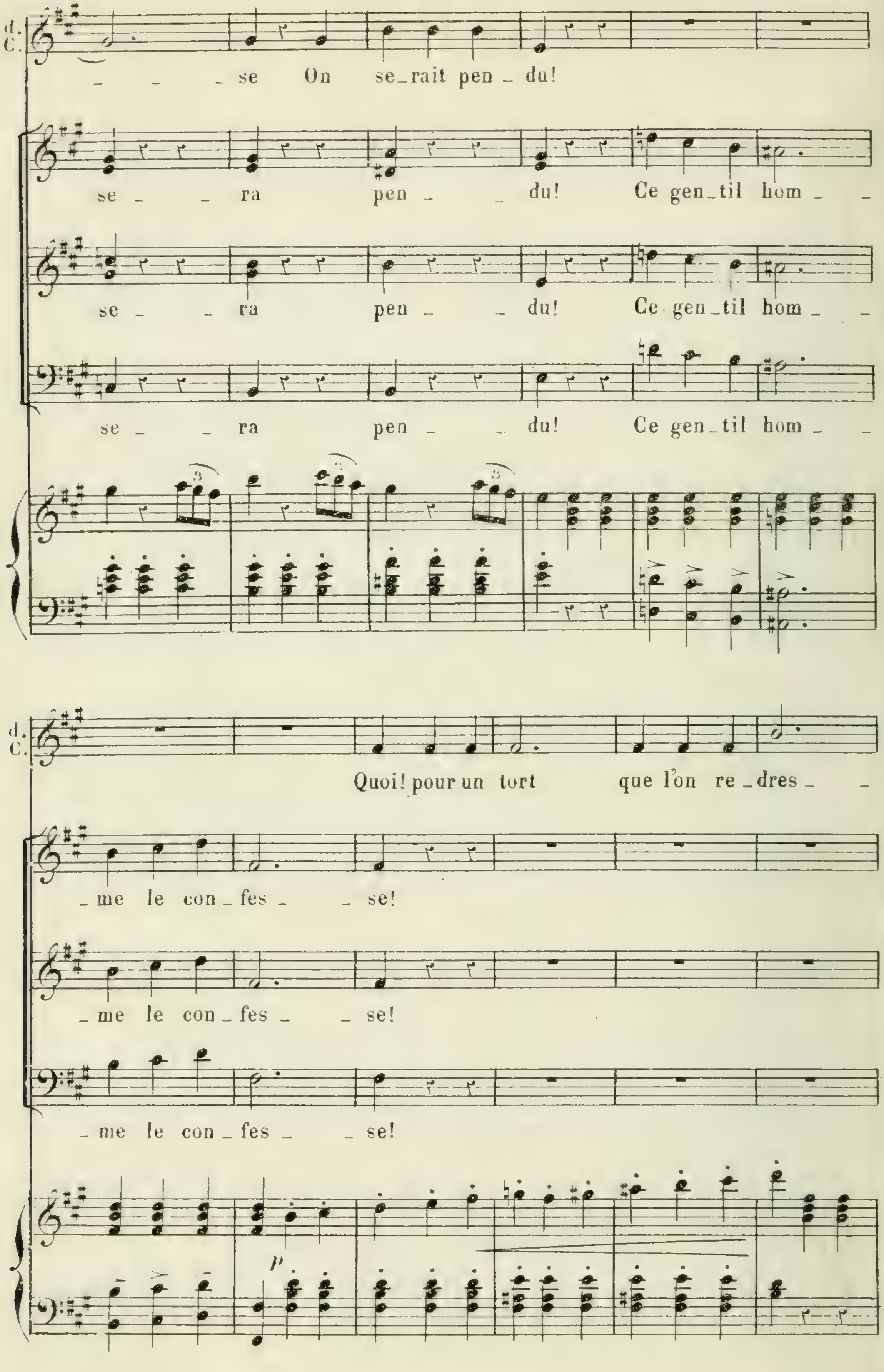

(à part)
vous D'un pa_reil embarras, pour-rais-je me tirer, J'en
dou - - te, Mau_di_te soit la rou_te Qui
M.D.
crescendo.
rall:
All? vivacissimo.
vers Madrid a ra_mené mes pas!
f
ff
(se dégageant et s'adressant à la foule)
Quoi pour un tort que l'on re_dres_ _
mf

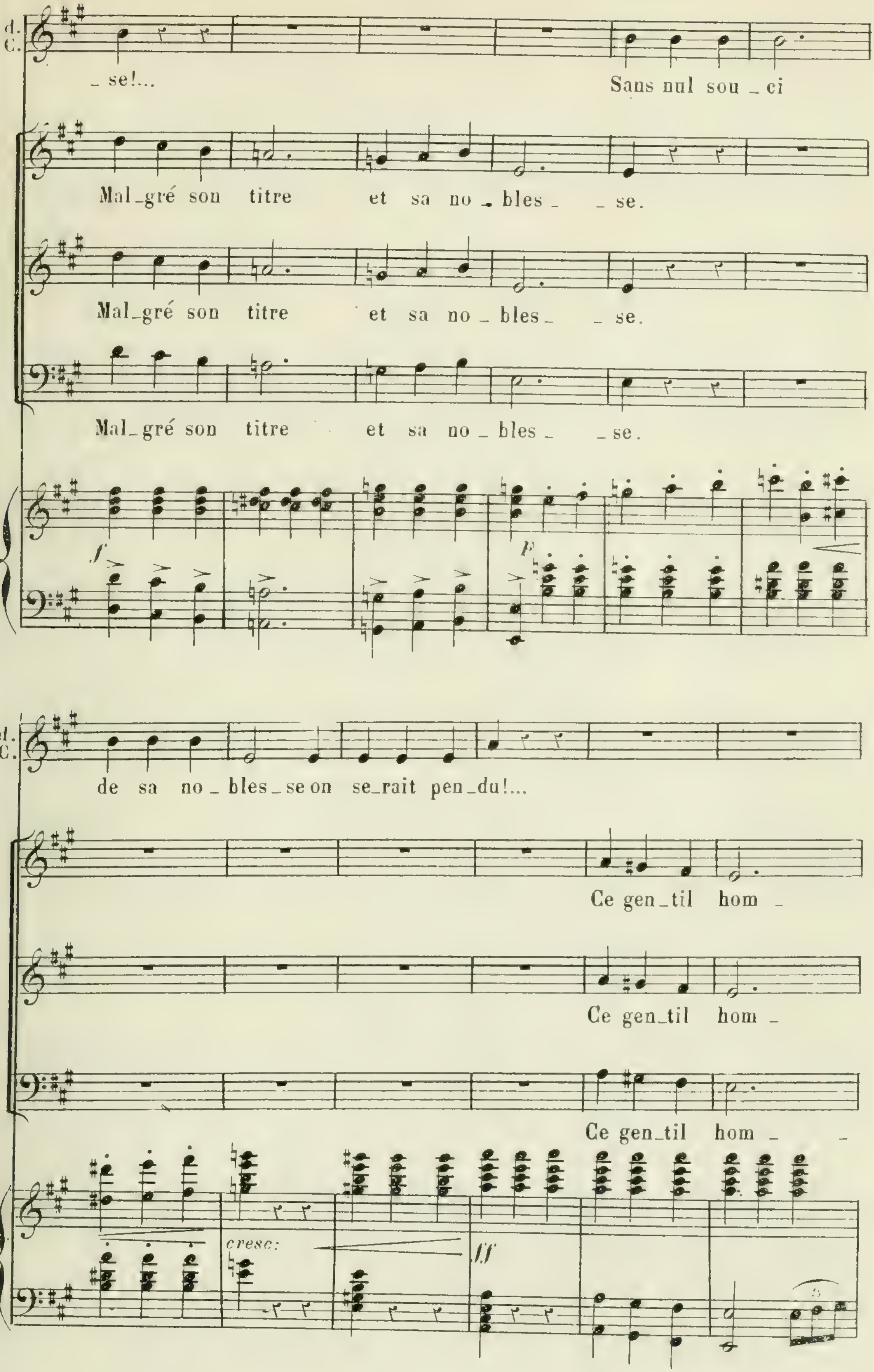

d.C.
_se Pour un peu de sang répan _ du Sans nul sou _
d.C.
_ci de sa no _ bles _ se Un bon gen_til_hom _
d.C.
_me est per du.
Ce gentil _ hom _ me le con_fes _ se
Ce gentil _ hom _ me le con_fes _ se
Ce gentil _ hom _ me le con_fes _ se

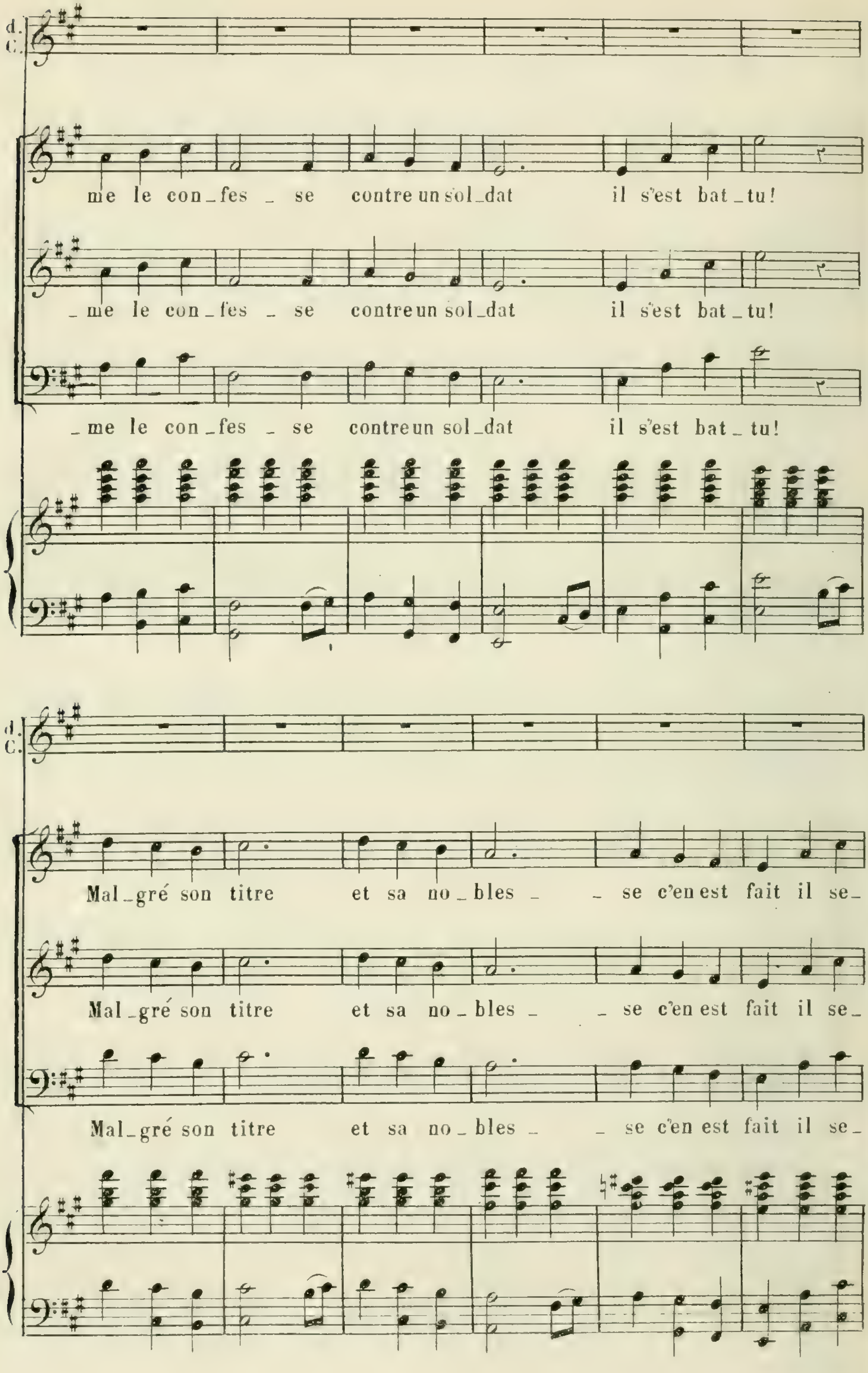

Contre un sol_dat il s'est bat_tu, mal_gré son titre
Contre un sol_dat il s'est bat_tu, mal_gré son titre
Contre un sol_dat il s'est bat_tu, mal_gré son titre
et sa no_bles_ _se, C'en est fait il se_ra pen_du pen_
et sa no_bles_ _se, C'en est fait il se_ra pen_du pen_
et sa no_bles_ _se, C'en est fait il se_ra pen_du pen_

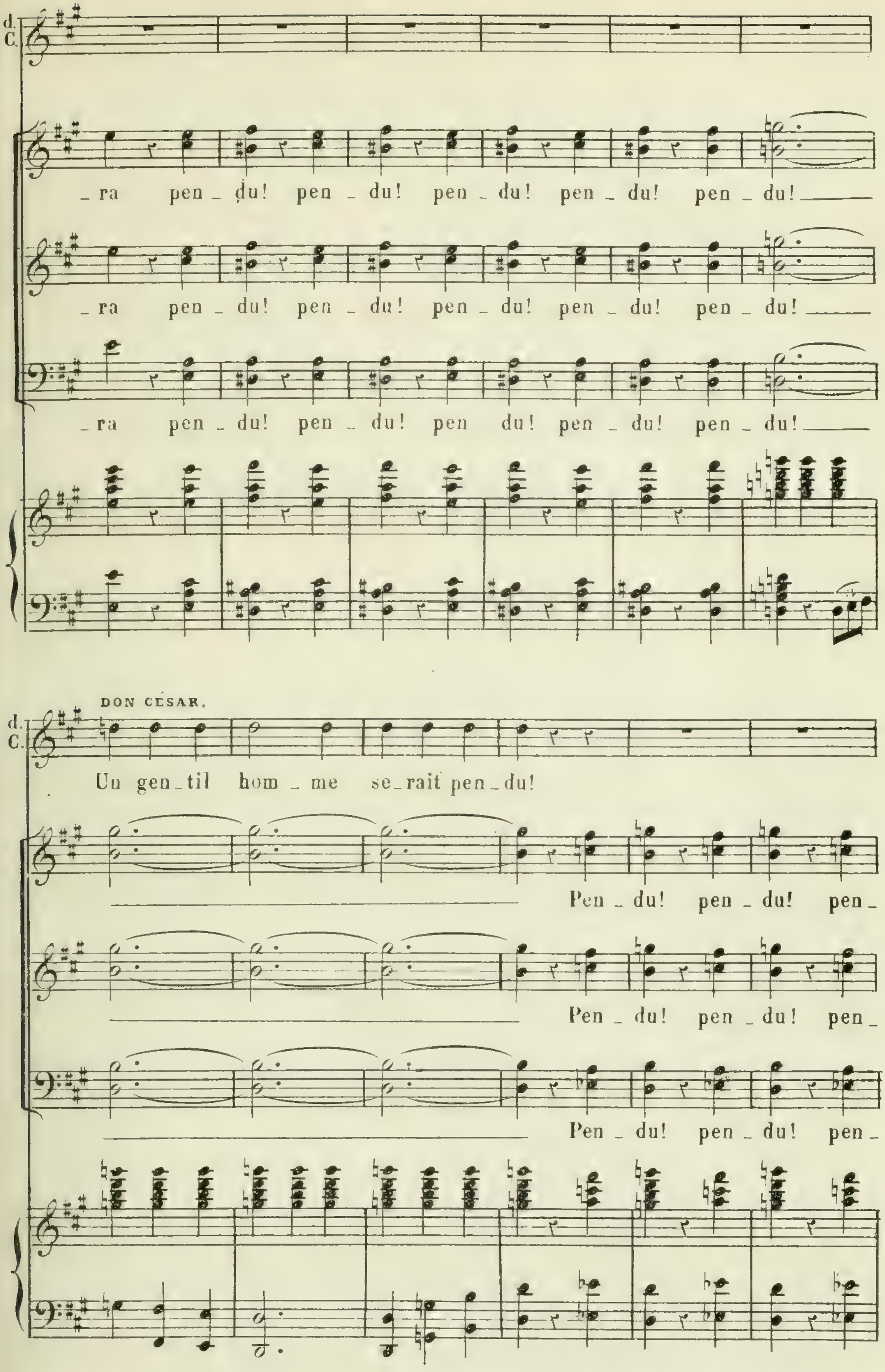

d.
C.
scherzando.
_du! pen_du! pen_du! pen_du! Contre un sol_dat
_du! pen_du! pen_du! pen_du! Contre un sol_dat
_du! pen_du! pen_du! pen_du! Contre un sol_dat
p
fp
d.
C.
Quoi pour un tort Que l'on re_dres_
il s'est bat_tu, C'en est fait il
il s'est bat_tu, C'en est fait il
il s'est bat_tu, C'en est fait il

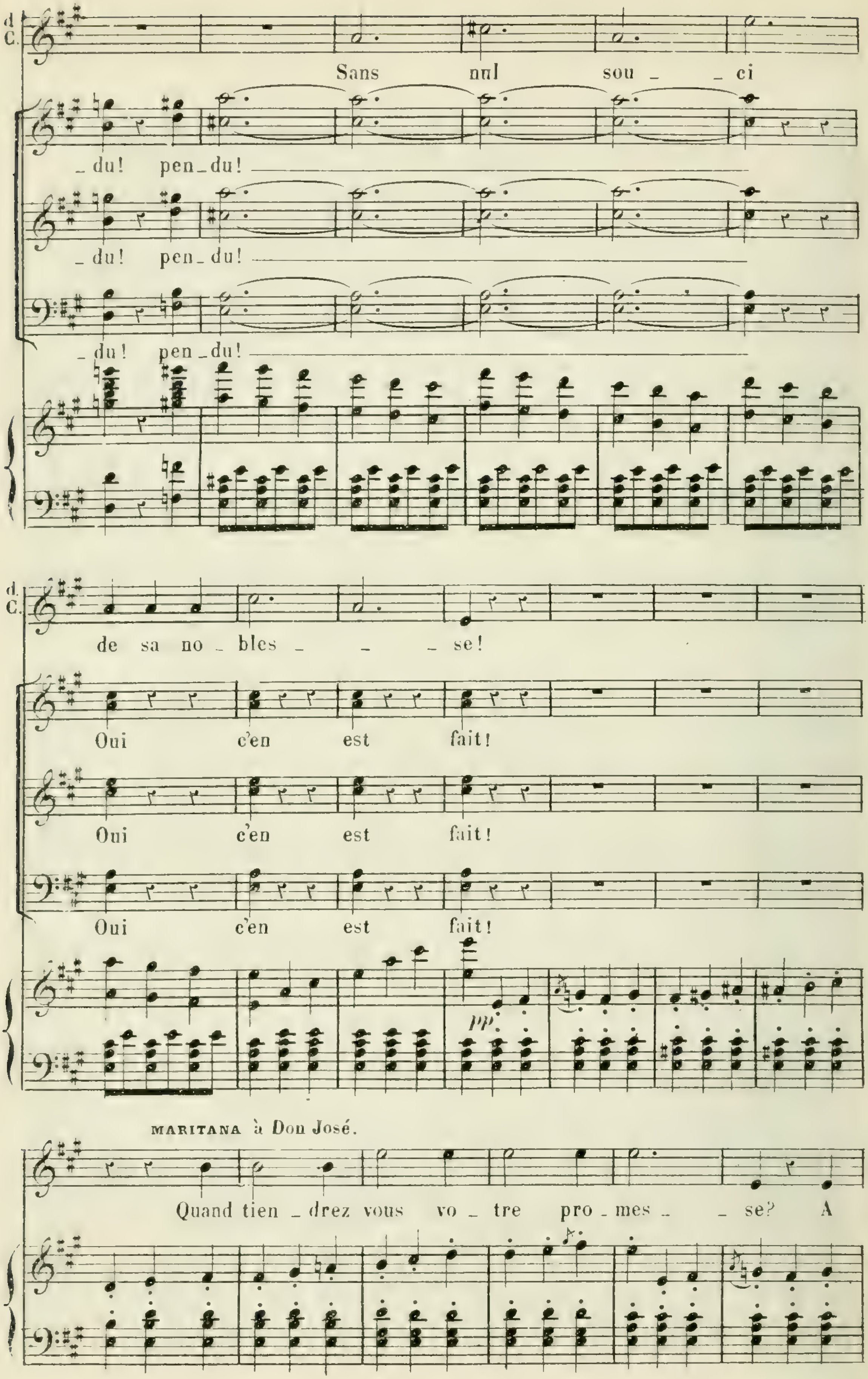

d. C.
_ _ _ se On serait pen _ du
se _ _ ra pen _ _ du. Contre un sol _ dat
se _ _ ra pen _ _ du. Contre un sol _ dat
se _ _ ra pen _ _ du. Contre un sol _ dat
fp
d. C.
Sans nul sou_ci de sa no_bles _ _
il s'est bat _ tu! C'en est fait il
il s'est bat _ tu! C'en est fait il
il s'est bat _ tu! C'en est fait il

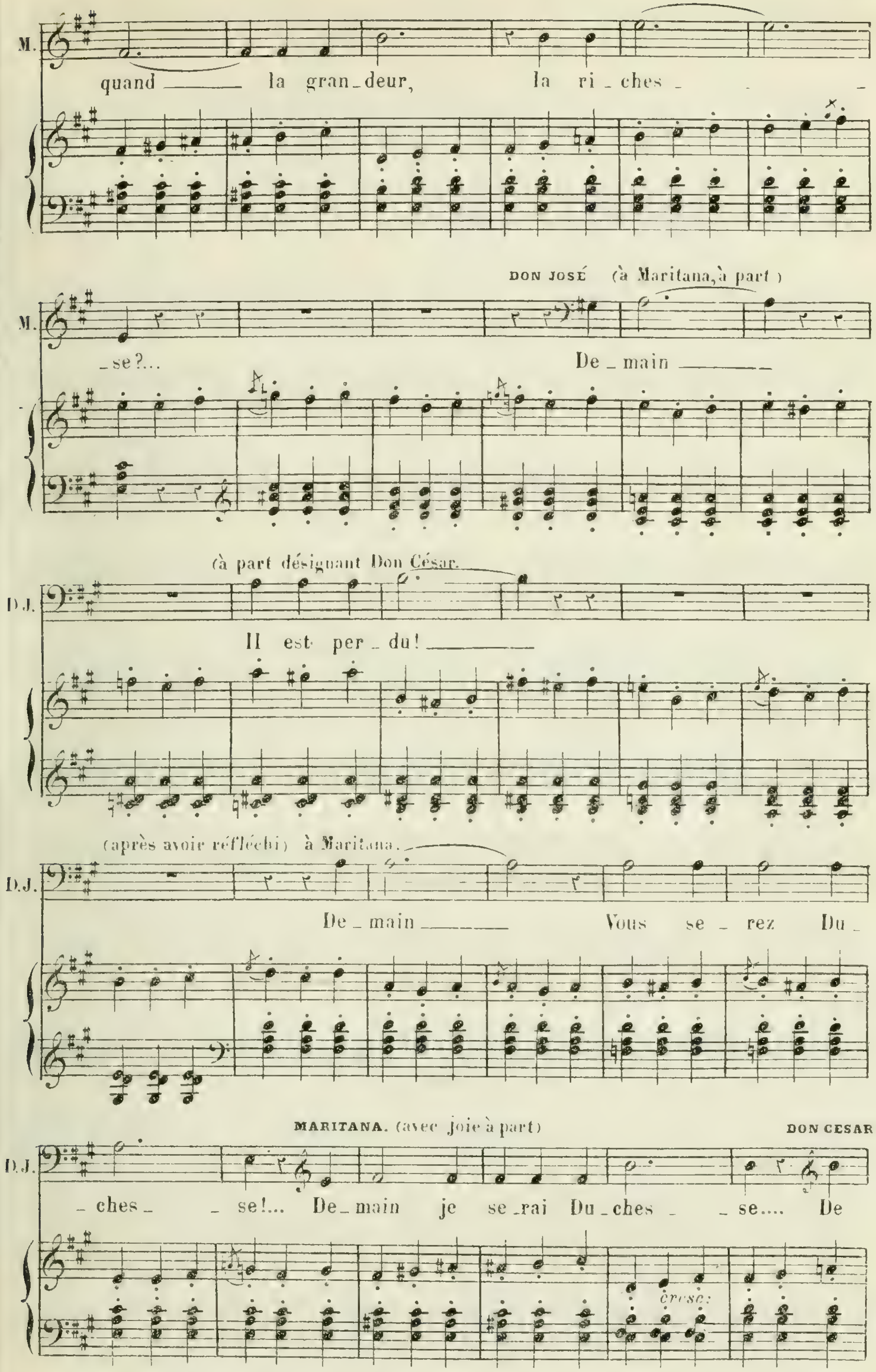

d.
C.
_ _ _ se On se_rait pen _ du!
se _ _ ra pen _ _ du! Ce gen_til hom _ _
se _ _ ra pen _ _ du! Ce gen_til hom _ _
se _ _ ra pen _ _ du! Ce gen_til hom _ _
d.
C.
Quoi! pour un tort que l'on re_dres _ _
_me le con_fes _ _ se!
_me le con_fes _ _ se!
_me le con_fes _ _ se!
p

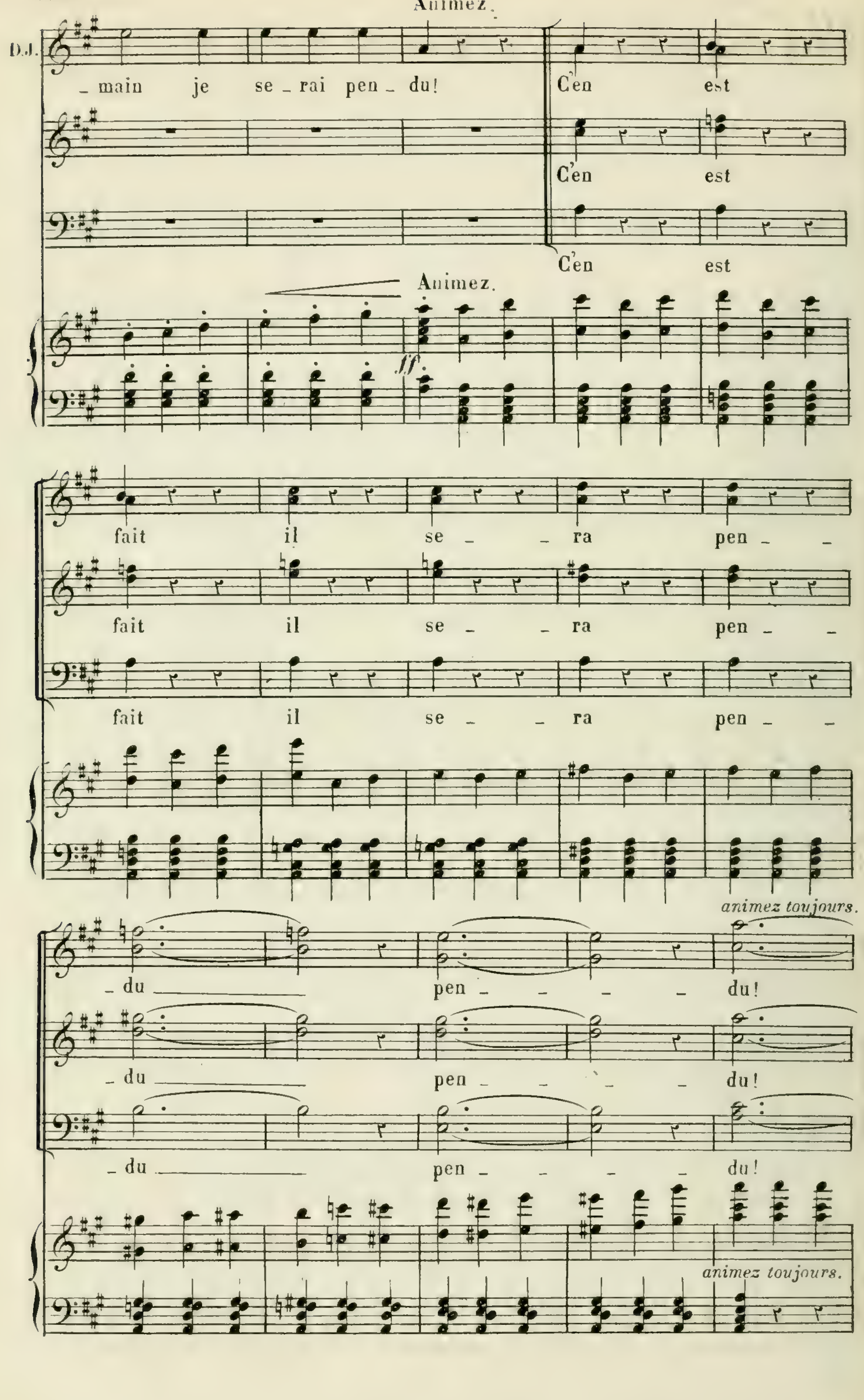

d. C.
_ se!...
Sans nul sou _ ci
Mal_gré son titre et sa no _ bles _ _ se.
Mal_gré son titre et sa no _ bles _ _ se.
Mal_gré son titre et sa no _ bles _ _ se.
f
p
d. C.
de sa no _ bles _ se on se_rait pen_du!...
Ce gen_til hom _
Ce gen_til hom _
Ce gen_til hom _ _
cresc:
ff

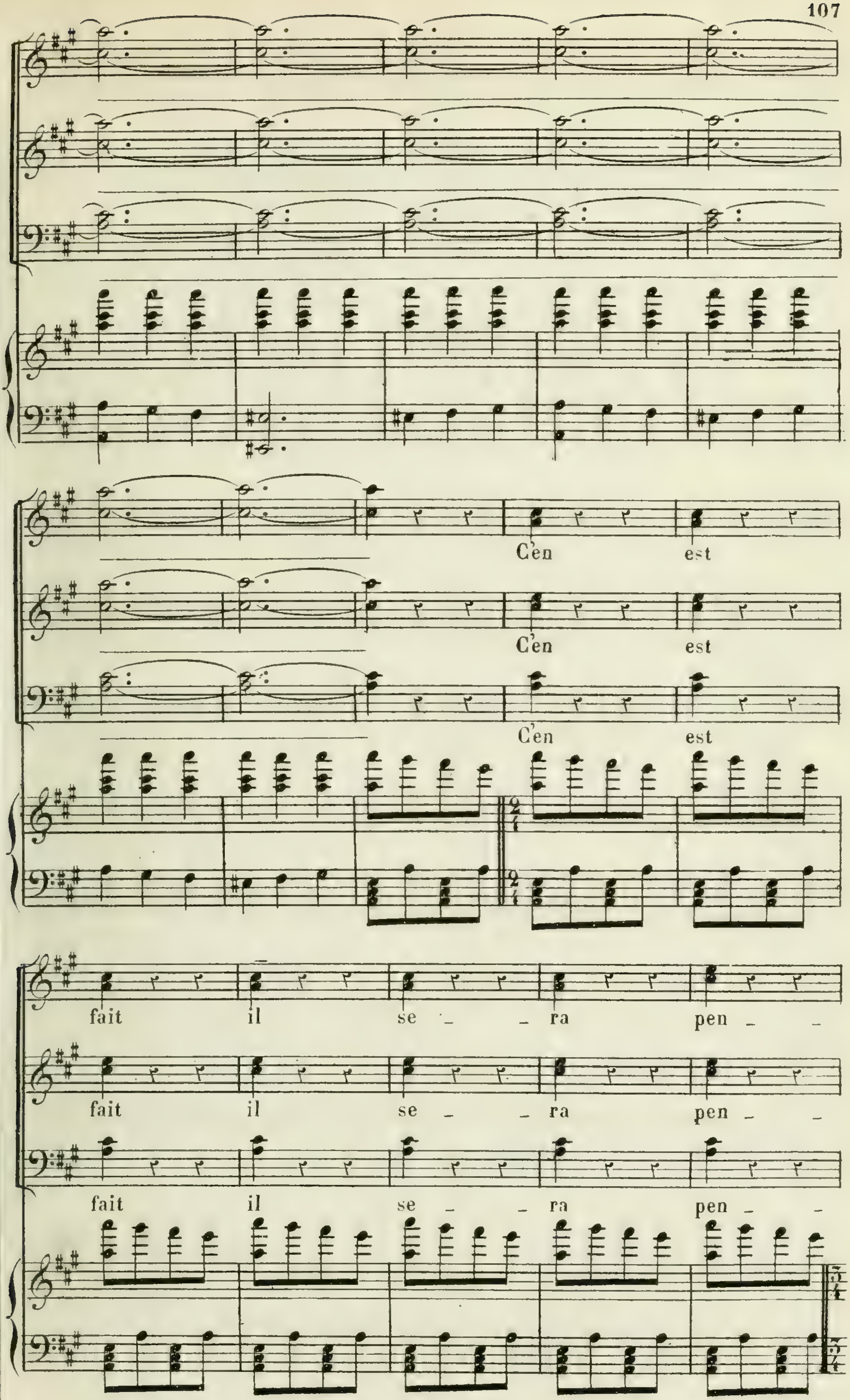

d.
C.
me le con_fes _ se contre un sol_dat il s'est bat_tu!
_me le con_fes _ se contreun sol_dat il s'est bat_tu!
_me le con_fes _ se contreun sol_dat il s'est bat_tu!
d.
C.
Mal_gré son titre et sa no_bles _ _ se c'en est fait il se_
Mal_gré son titre et sa no_bles _ _ se c'en est fait il se_
Mal_gré son titre et sa no_bles _ _ se c'en est fait il se_

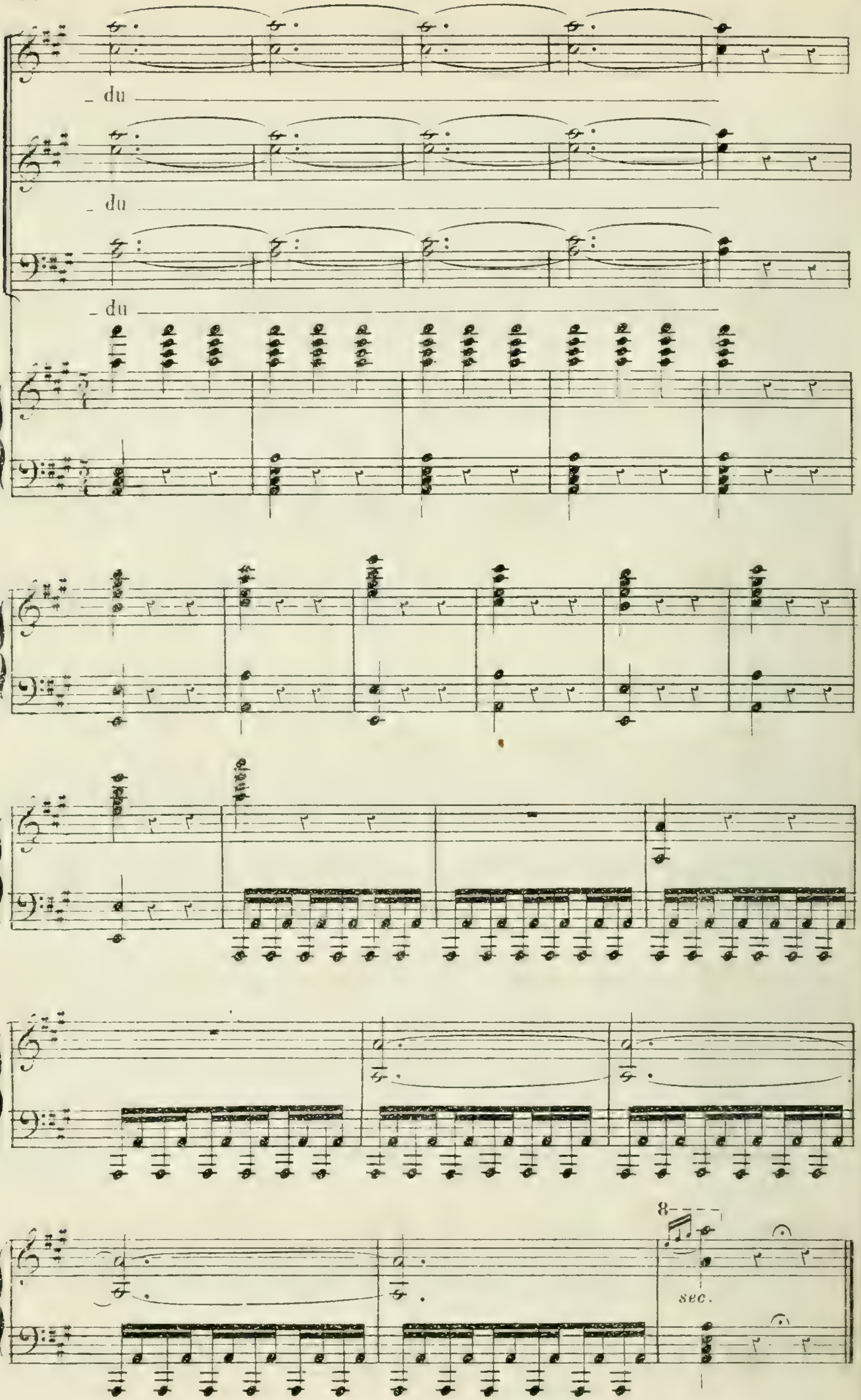

d. C.
_ra pen _ du! pen _ du! pen _ du! pen _ du! pen _ du!
_ra pen _ du! pen _ du! pen _ du! pen _ du! pen _ du!
_ra pen _ du! pen _ du! pen du! pen _ du! pen _ du!
DON CÉSAR.
d. C.
Un gen_til hom _ me se_rait pen_du!
Pen _ du! pen _ du! pen_
Pen _ du! pen _ du! pen_
Pen _ du! pen _ du! pen_


d.
C.
Sans nul sou_ _ci
_du! pen_du!
_du! pen_du!
_du! pen_du!
de sa no_bles_ _ _se!
Oui c'en est fait!
Oui c'en est fait!
Oui c'en est fait!
pp.
MARITANA à Don José.
Quand tien_drez vous vo_tre pro_mes_ _se? A


M.
quand la gran_deur, la ri_ches_
DON JOSÉ (à Maritana, à part)
M.
_se?...
De_main
(à part désignant Don César.
D.J.
Il est per_du!
(après avoir réfléchi) à Maritana.
D.J.
De_main Vous se_rez Du_
MARITANA. (avec joie à part)
DON CESAR
D.J.
ches _se!... De_main je se_rai Du_ches_ _se.... De
cresc:


Animez.
D.J.
_main je se_rai pen_du!
C'en est
C'en est
C'en est
Animez.
ff
fait il se_ _ra pen_ _
fait il se_ _ra pen_ _
fait il se_ _ra pen_ _
animez toujours.
du pen _ _ _ du!
du pen _ _ _ du!
du pen _ _ _ du!
animez toujours.


C'en est
C'en est
C'en est
fait il se _ _ ra pen _ _
fait il se _ _ ra pen _ _
fait il se _ _ ra pen _ _

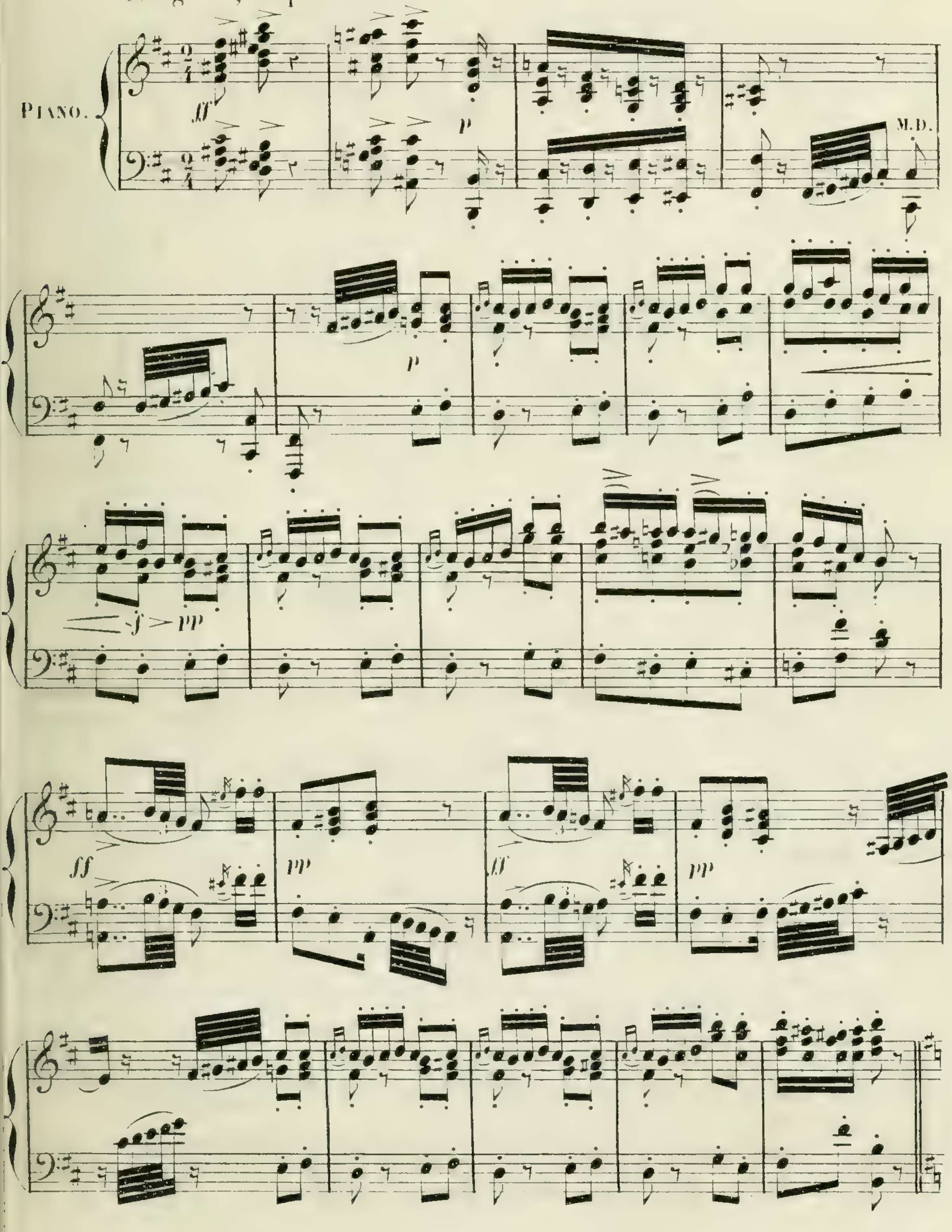

_ du
_ du
_ du
8
sec.

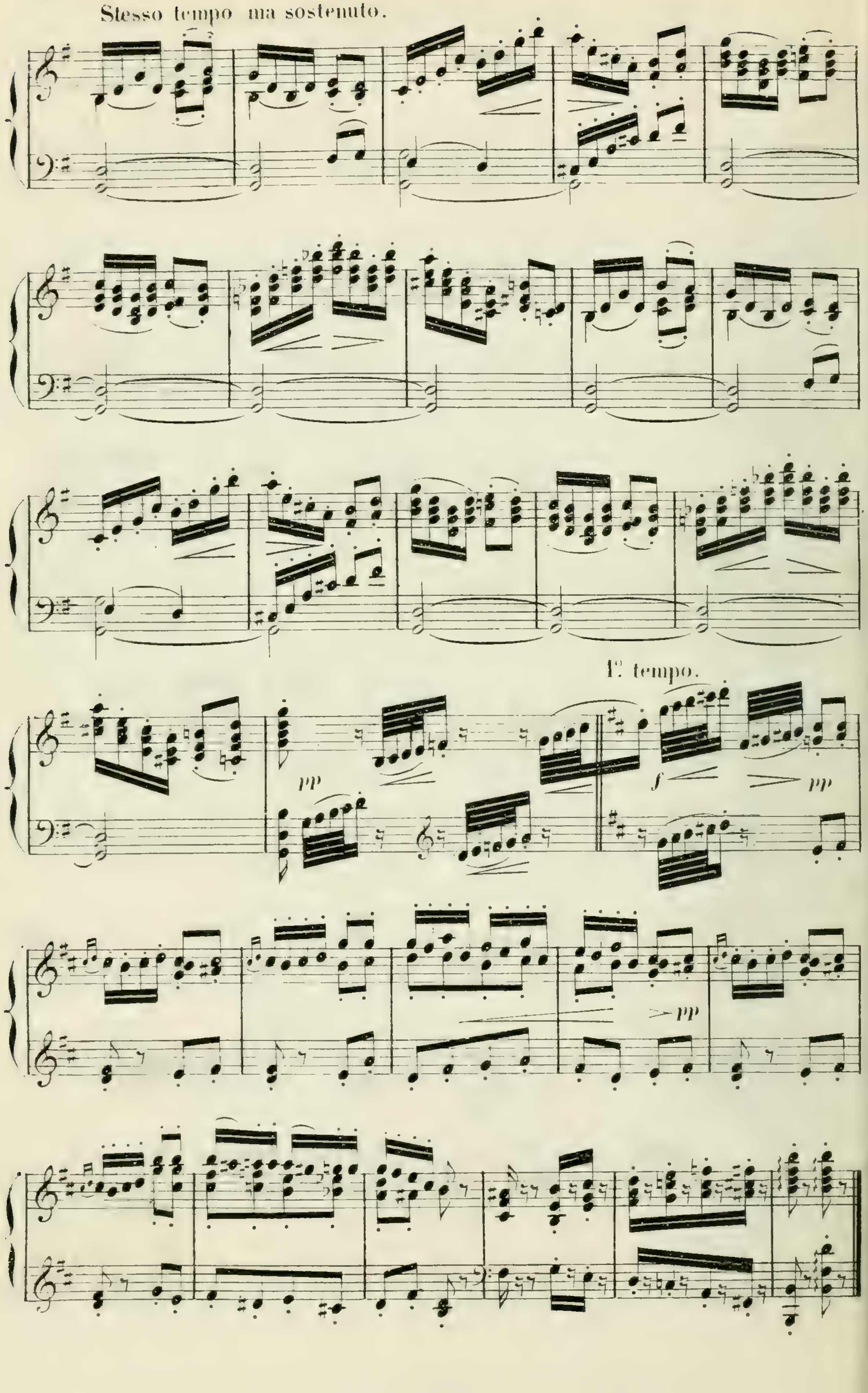
ACTE DEUXIÈME.

L'intérieur d'une forteresse. Au fond, une grande baie ouverte donnant sur un rempart crénelé. Une horloge.

ENTR'ACTE.

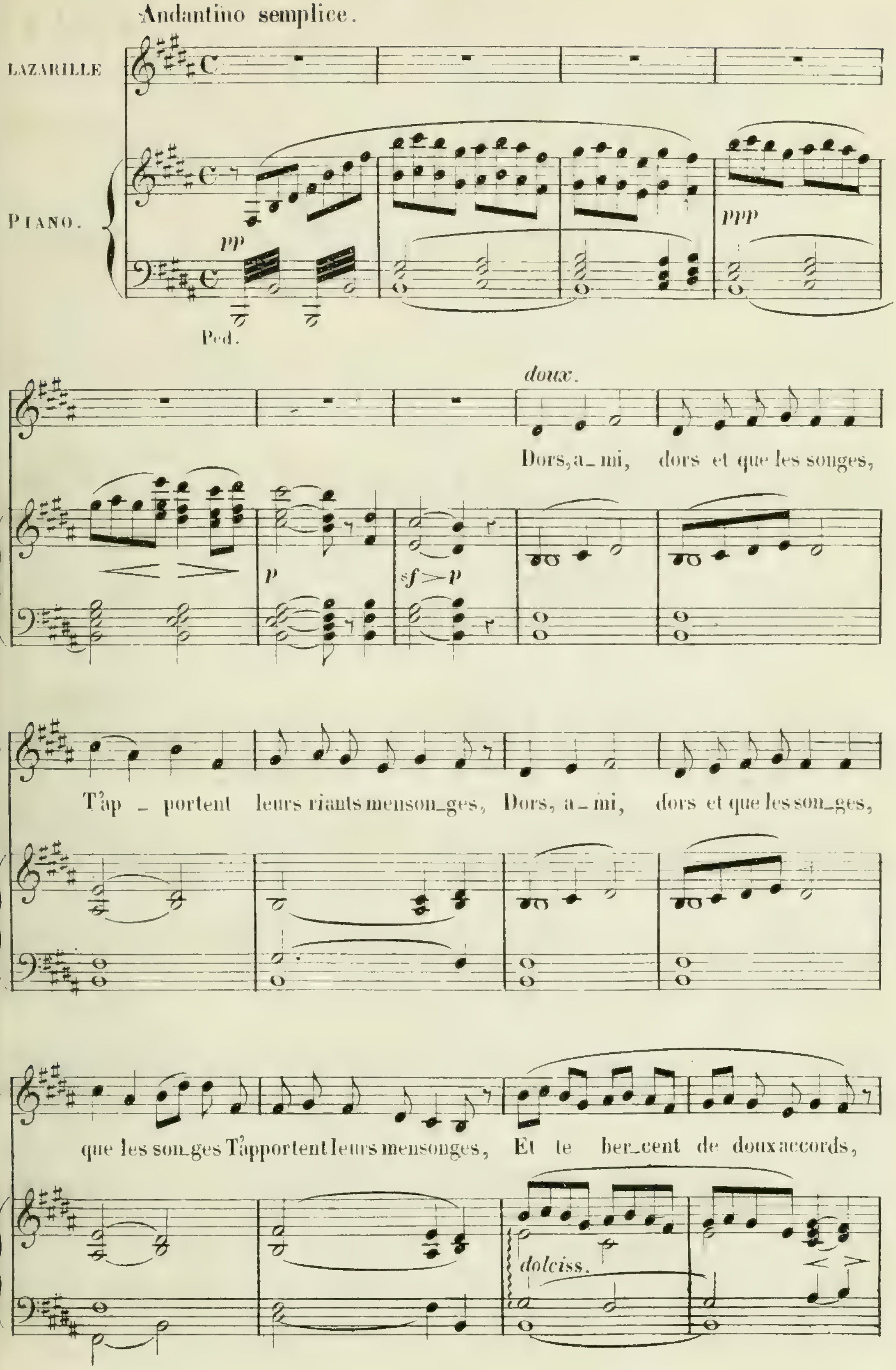
Allegretto, tempo di marcia.

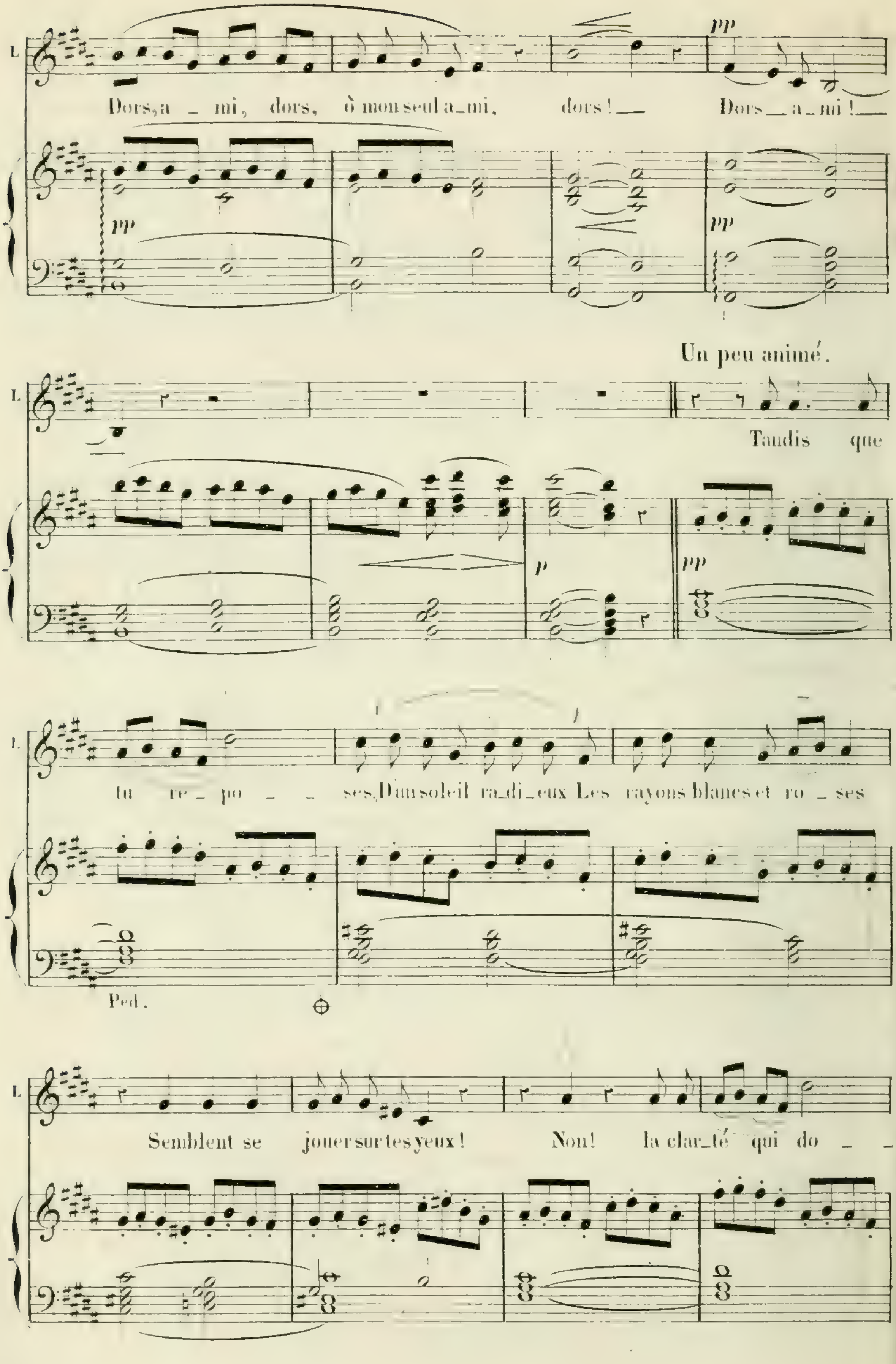


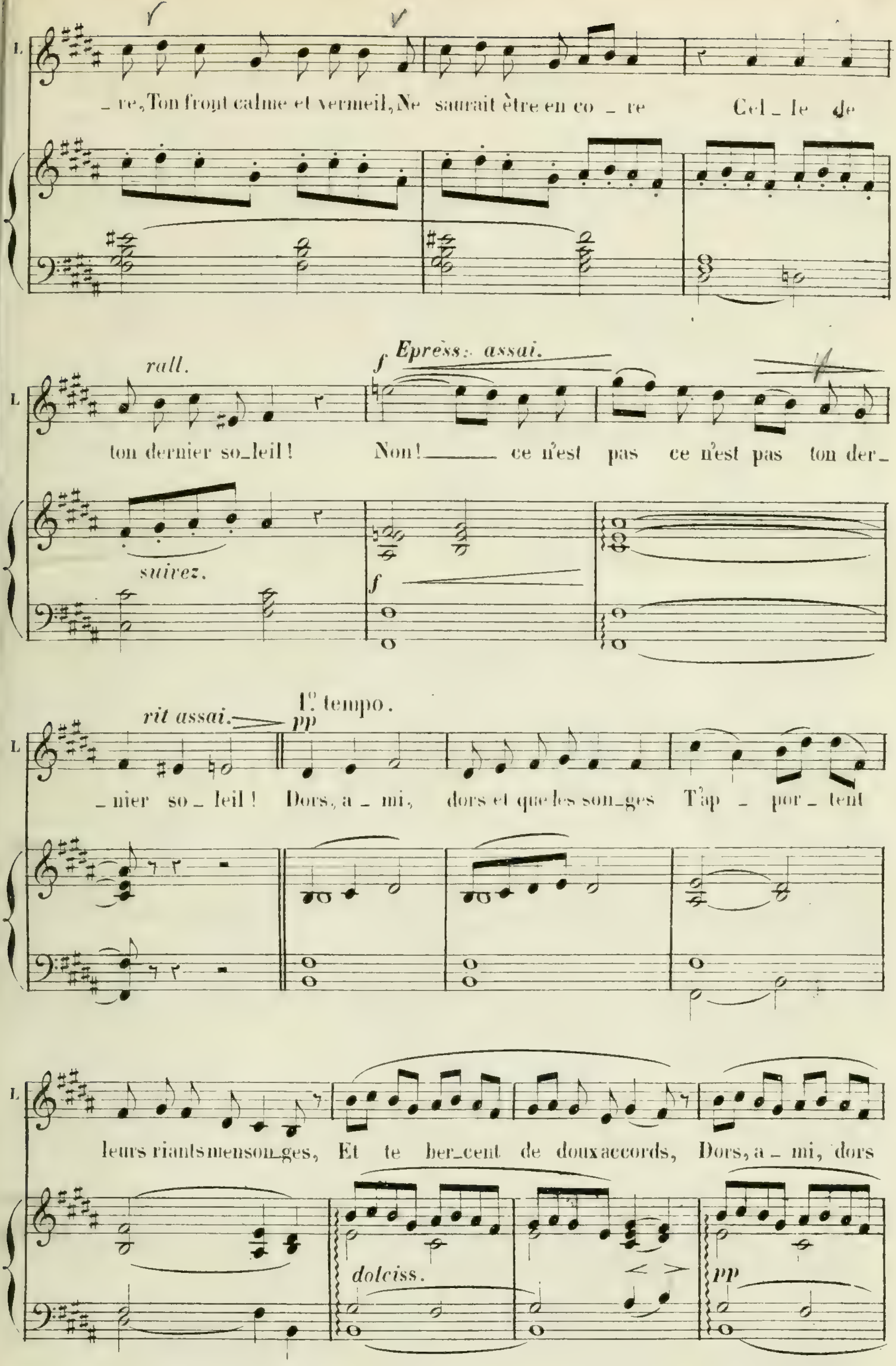

Stesso tempo ma sostenuto.
1º tempo.
pp
f
pp

N.º 6.

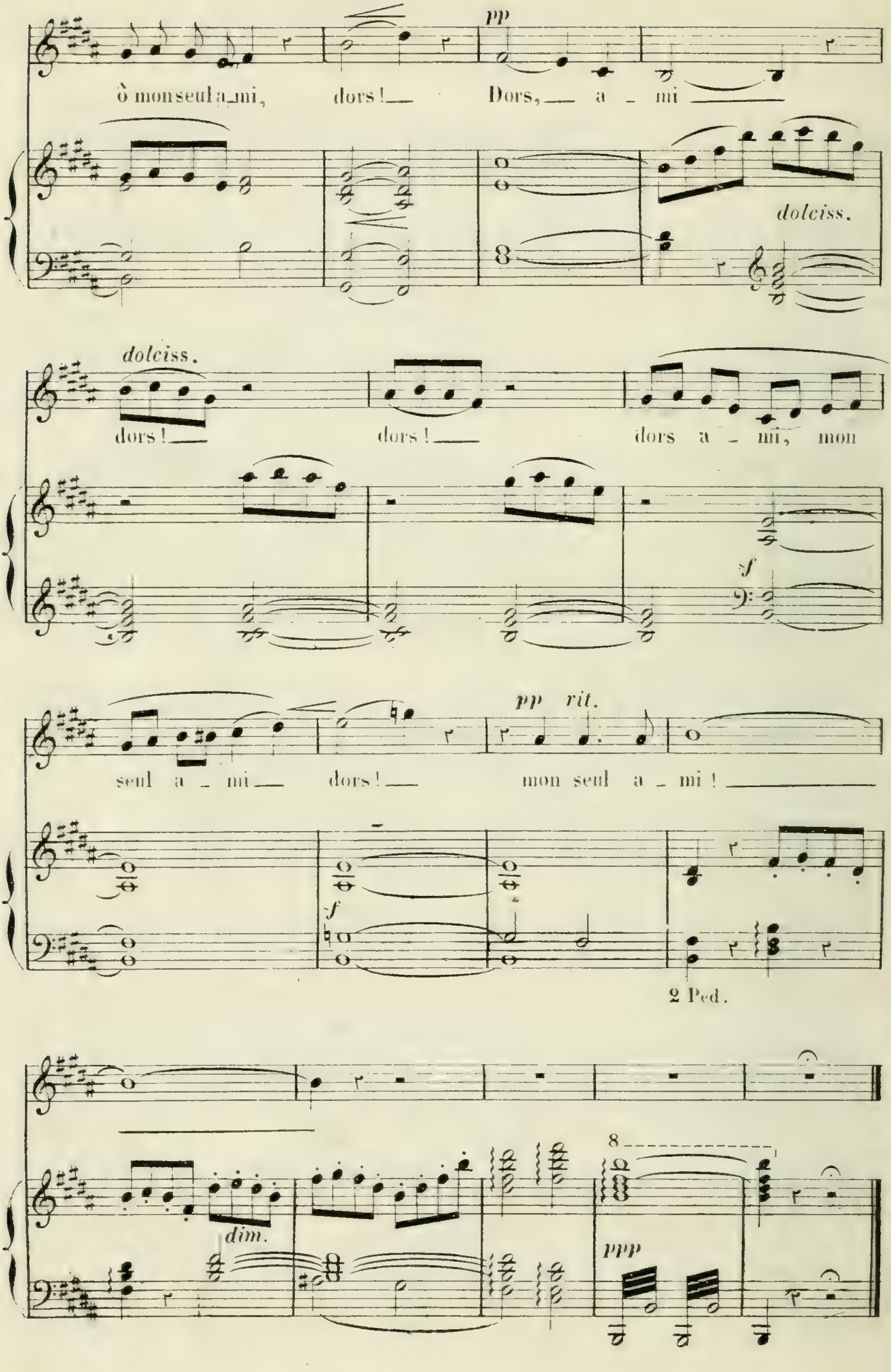
BERCEUSE.




L.
pp
Dors, a _ mi, dors, ô mon seul a_mi, dors! _ Dors _ a _ mi! _
pp
Un peu animé.
p
Tandis que
tu re _ po _ _ ses, D'un soleil ra_di_eux Les rayons blancs et ro _ ses
Ped.
Semblent se jouer sur tes yeux! Non! la clar_té qui do _ _



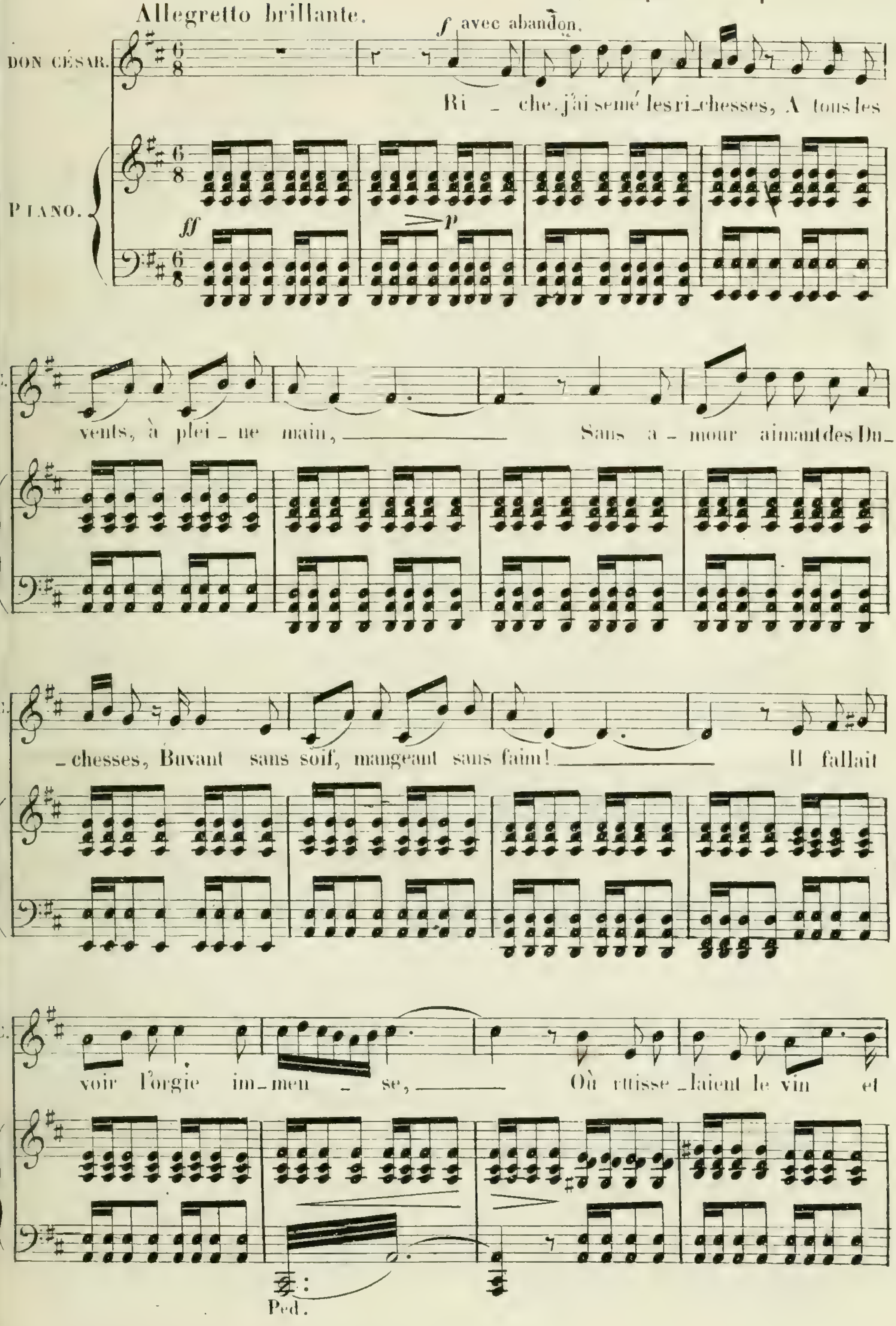
L
_ re, Ton front calme et vermeil, Ne saurait être en co _ re Cel _ le de
rall.
f Epress: assai.
ton dernier so_leil! Non! ce n'est pas ce n'est pas ton der_
suivez.
f
rit assai.
1° tempo.
pp
_ nier so _ leil! Dors, a _ mi, dors et que les son_ges T'ap _ por _ tent
leurs riants menson_ges, Et te ber_cent de doux accords, Dors, a _ mi, dors
dolciss.
pp

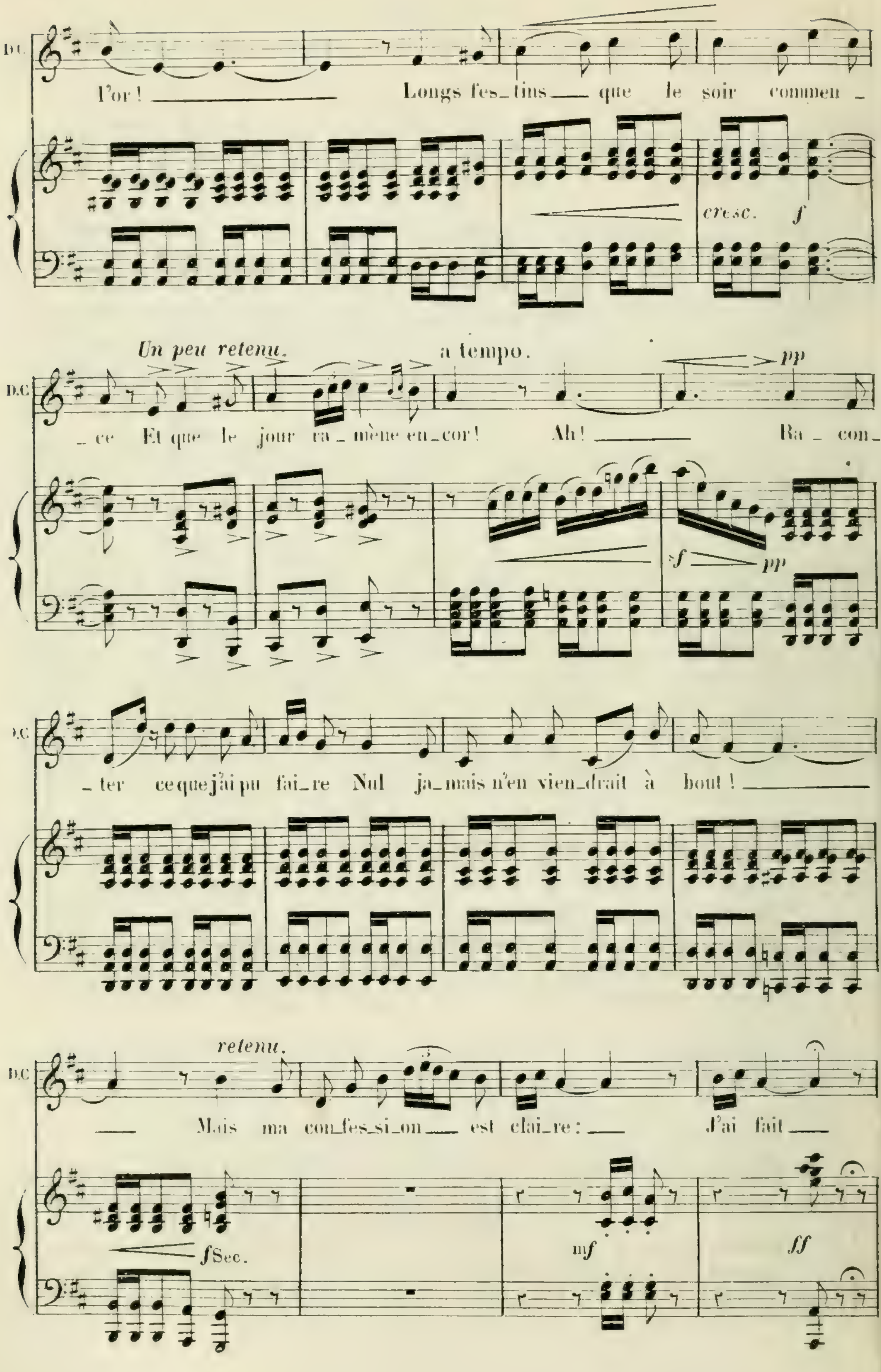

pp
ô mon seul a_mi, dors! Dors, a _ mi
dolciss.
dolciss.
dors! dors! dors a _ mi, mon
f
pp rit.
seul a _ mi dors! mon seul a _ mi!
f
2 Ped.
dim.
8
ppp

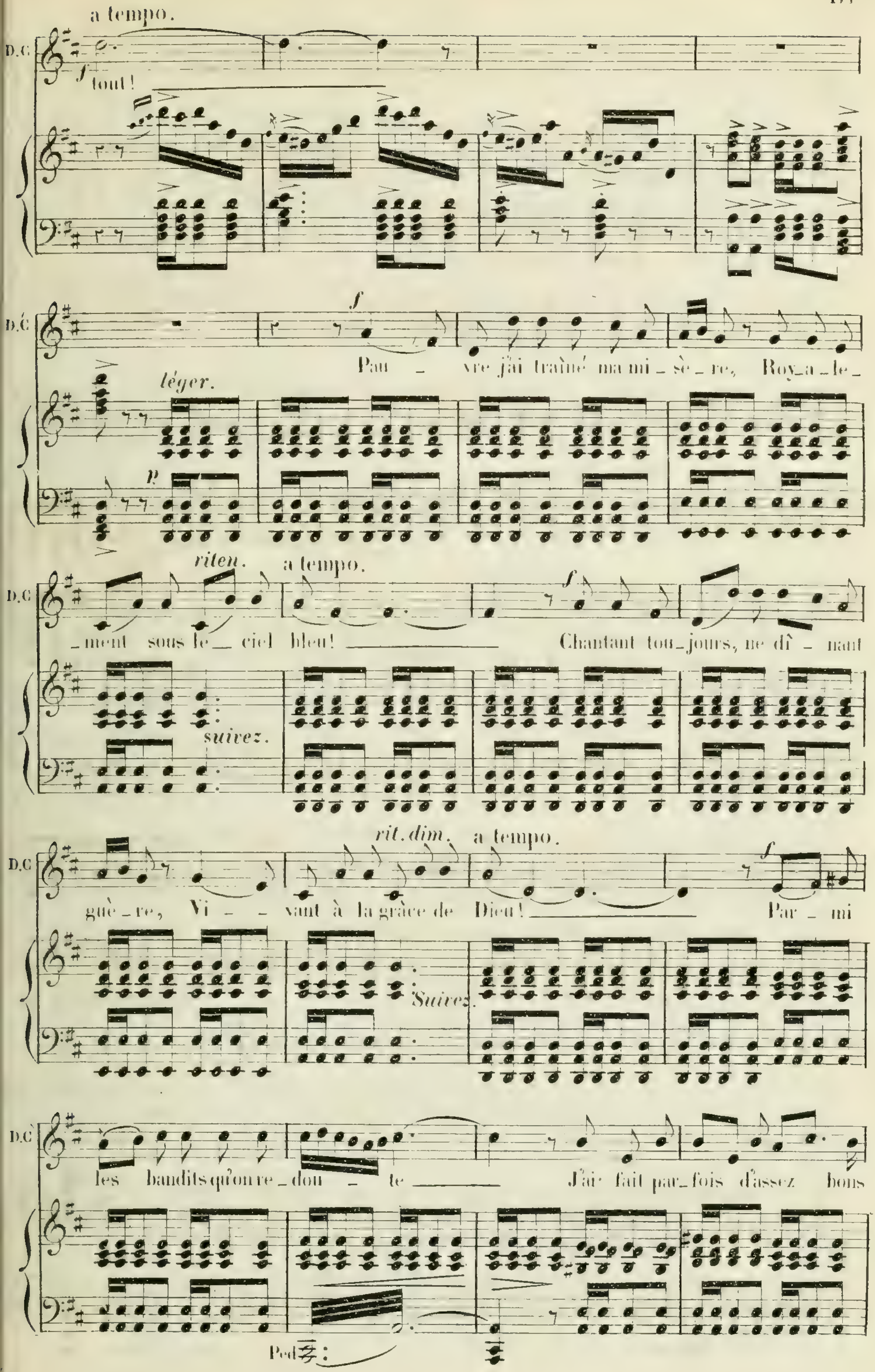
N° 7.

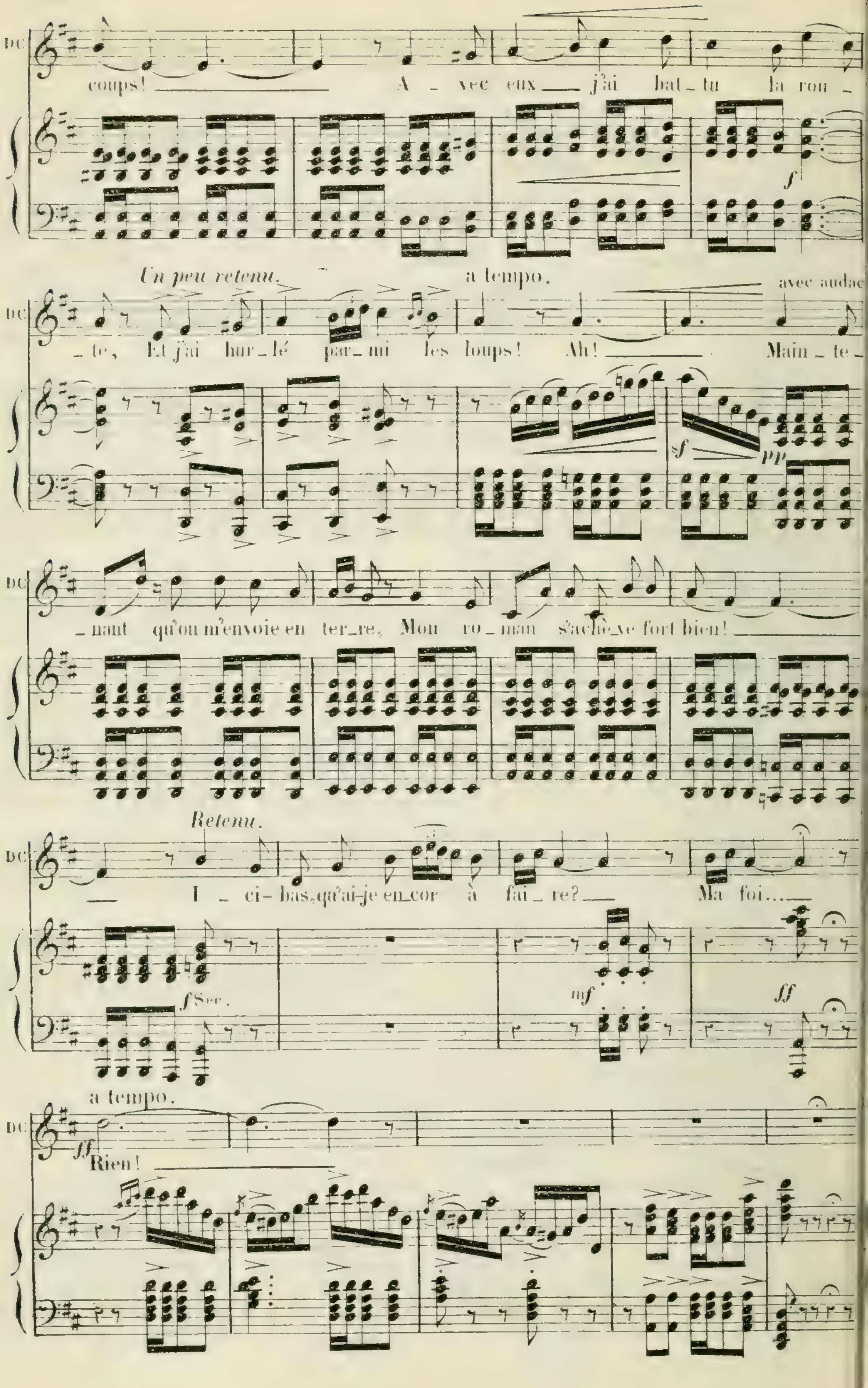
COUPLETS.

Rép: DON CÉSAR à LAZARILLE. J'ai épuisé, vois-tu, la coupe des voluptés terrestres




D.C.
l'or! Longs fes_tins que le soir commen_
cresc. f
Un peu retenu. a tempo. pp
_ce Et que le jour ra_mène en_cor! Ah! Ra_con_
f pp
_ter ce que j'ai pu fai_re Nul ja_mais n'en vien_drait à bout!
retenu.
Mais ma con_fes_si_on est clai_re: J'ai fait
f Sec. mf ff


a tempo.
D.C.
f
tout!
D.C.
f
Pau _ vre j'ai traîné ma mi _ sè _ re, Roy_a _ le_
léger.
p
riten.
a tempo.
D.C.
f
_ment sous le _ ciel bleu! Chantant tou_jours, ne dî _ nant
suivez.
rit. dim.
a tempo.
D.C.
f
guè _ re, Vi _ _ vant à la grâce de Dieu! Par _ mi
Suivez.
D.C.
les bandits qu'on re _ dou _ te J'ai fait par_fois d'assez bons
Ped.

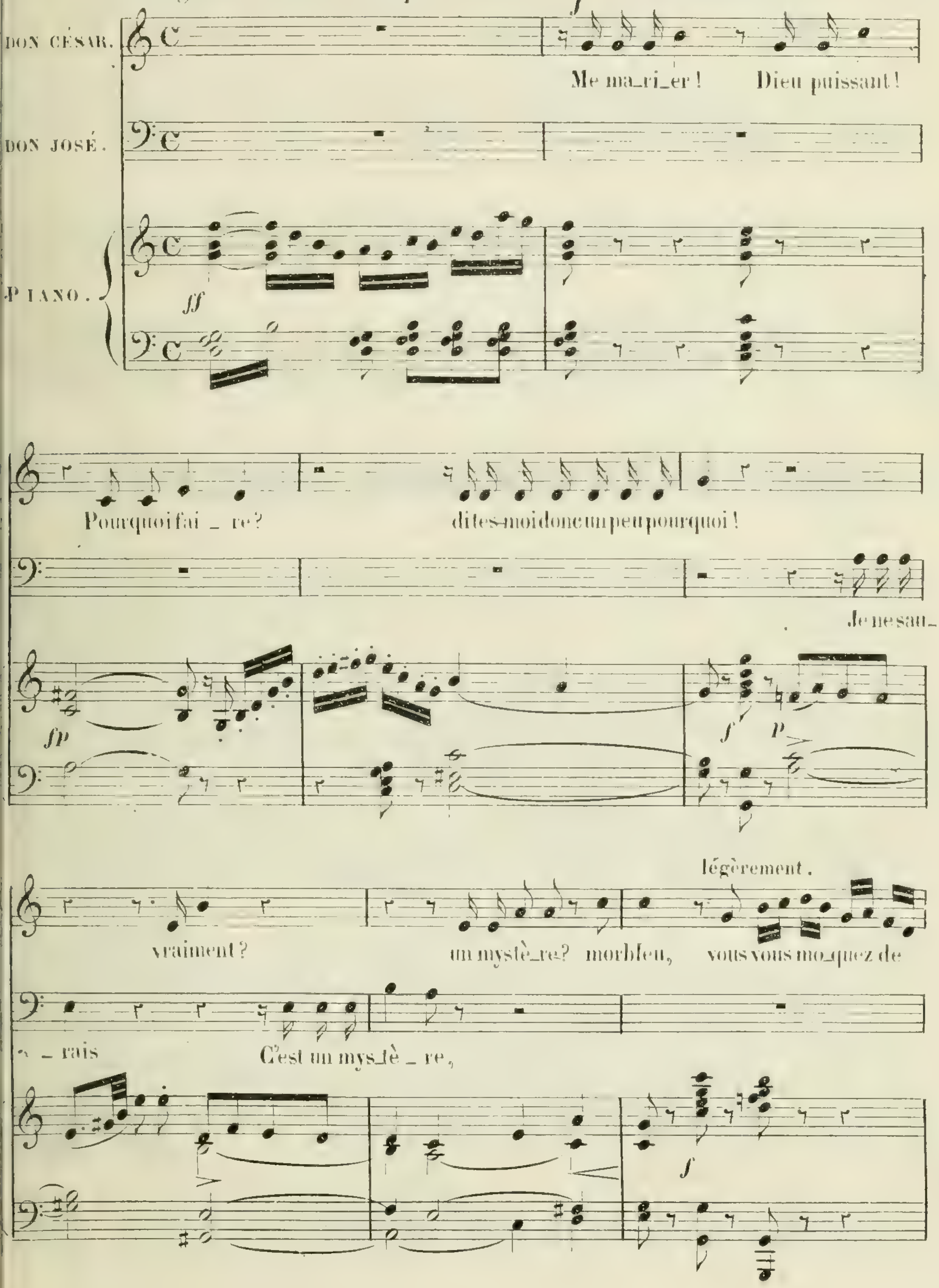

DC
coups! A - vec eux j'ai bat - tu la rou -
Un peu retenu.
a tempo.
avec audac
- te, Et j'ai hur - lé par - mi les loups! Ah! Main - te -
- nant qu'on m'envoie en ter - re, Mon ro - man s'achè - ve fort bien!
Retenu.
I - ci - bas, qu'ai-je en cor à fai - re? Ma foi...
a tempo.
Rien!

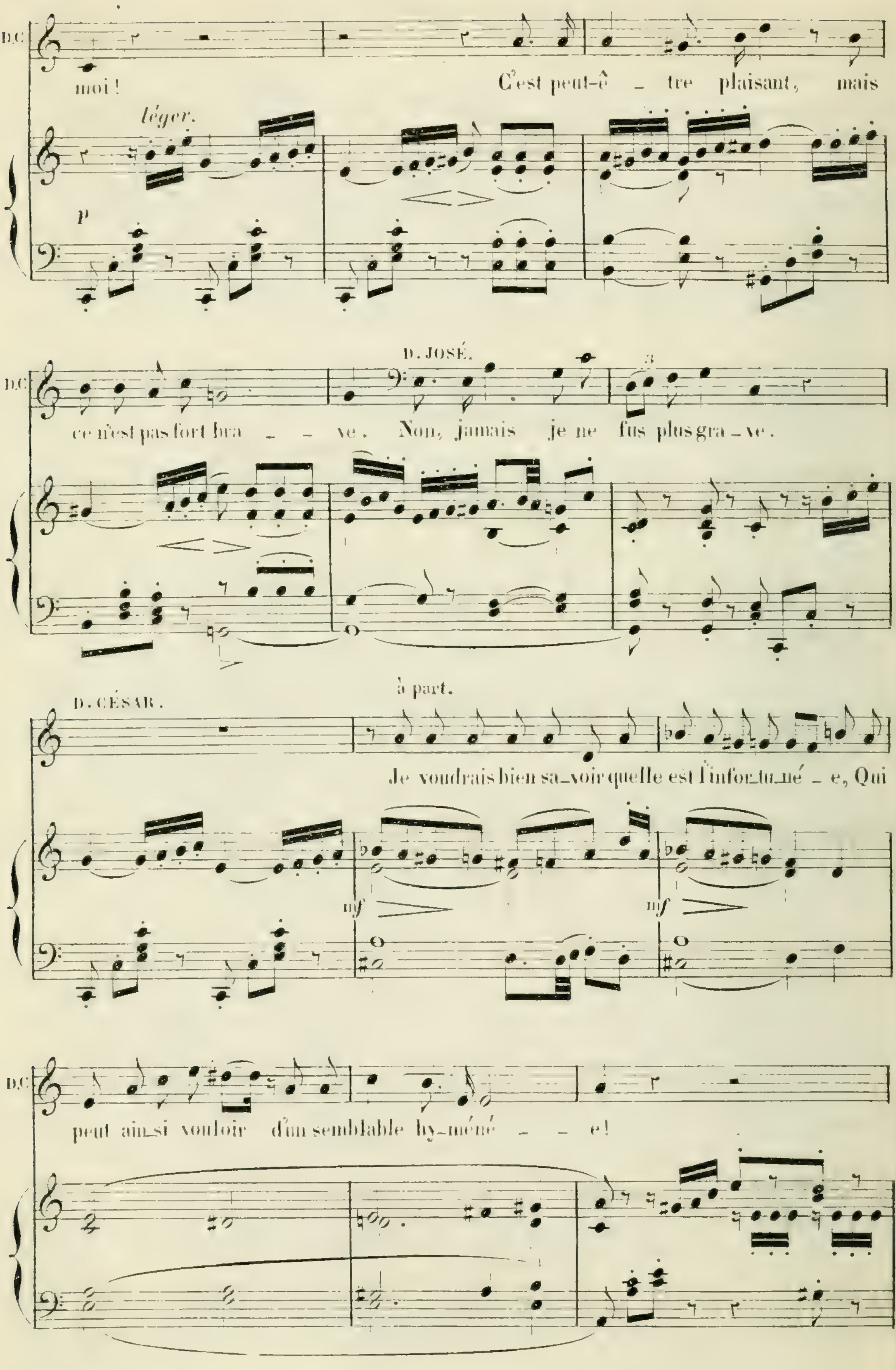
N°. 8.

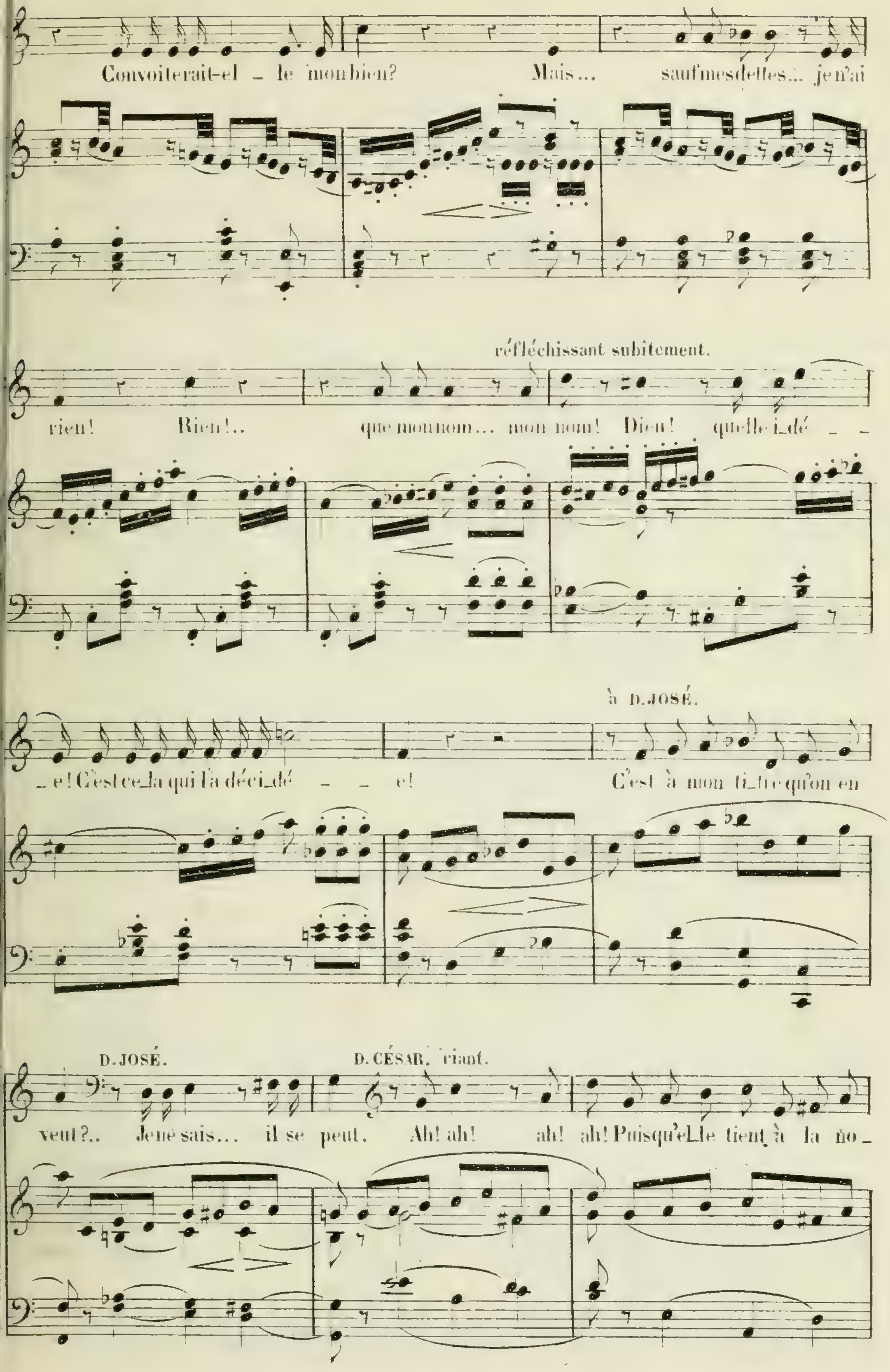
DUO - BOUFFE.

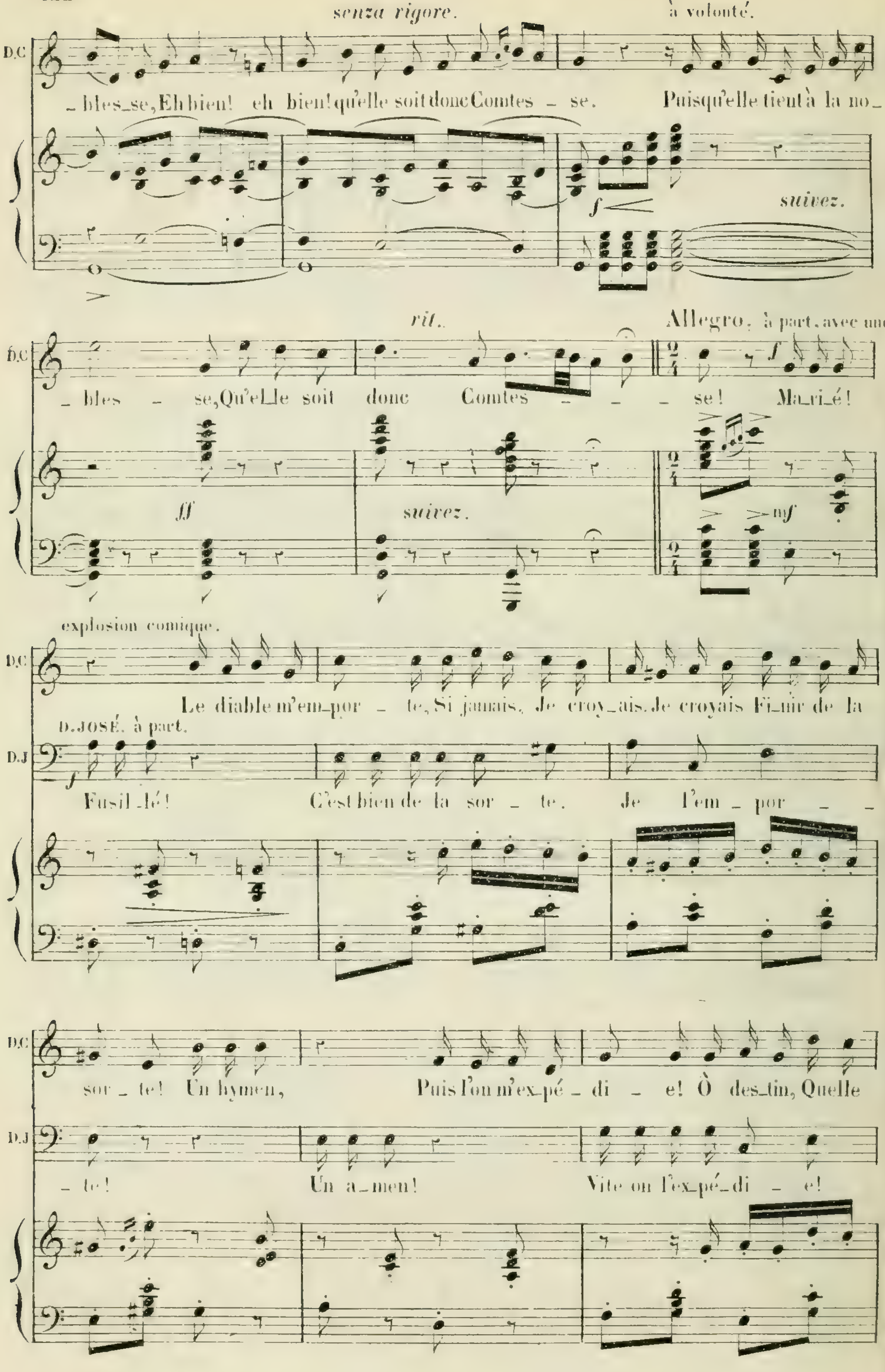
Rép: D.JOSÉ à D.CÉSAR.
Il faut tout simplement vous marier!

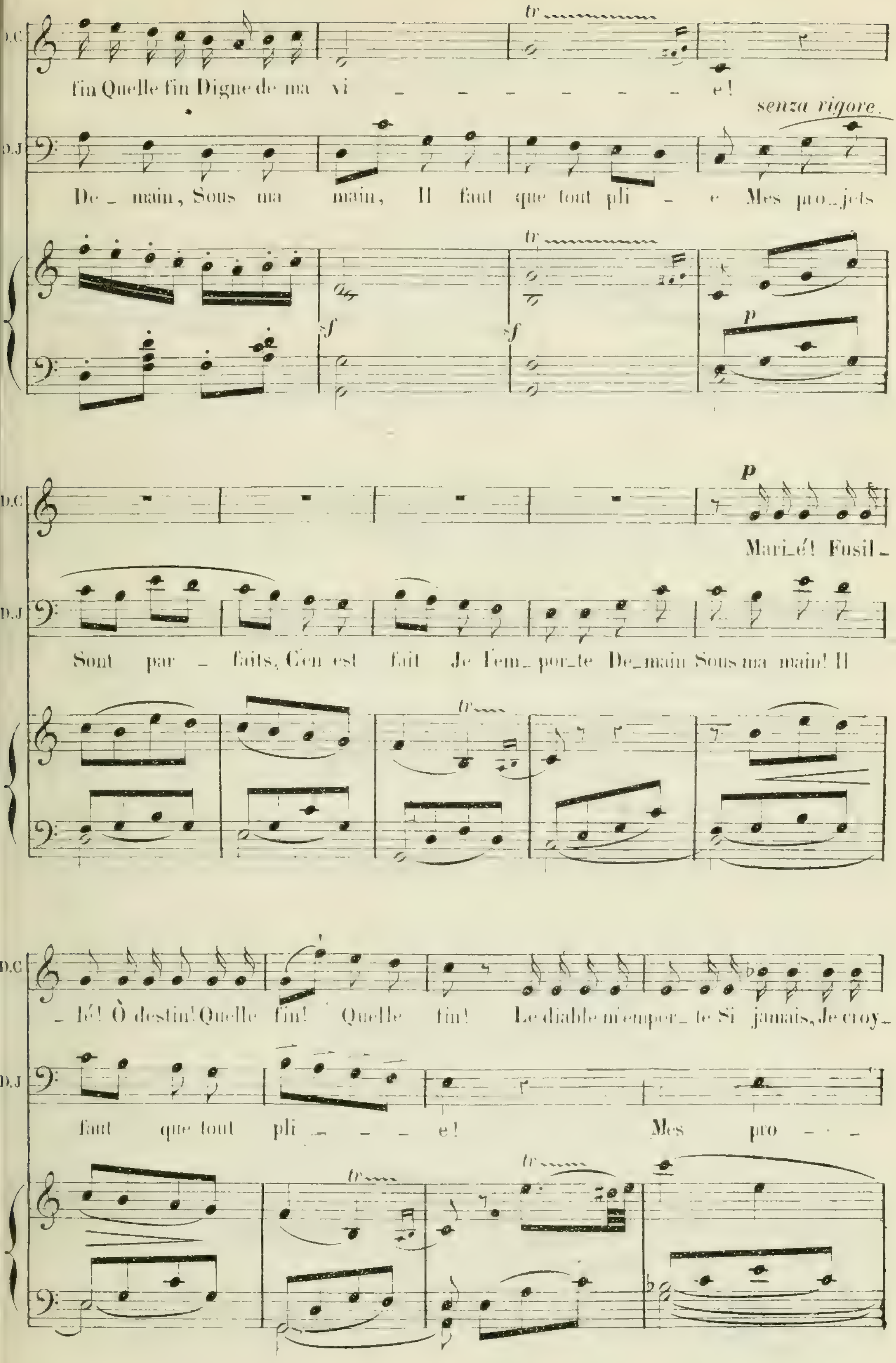
Allegro moderato con spirito.

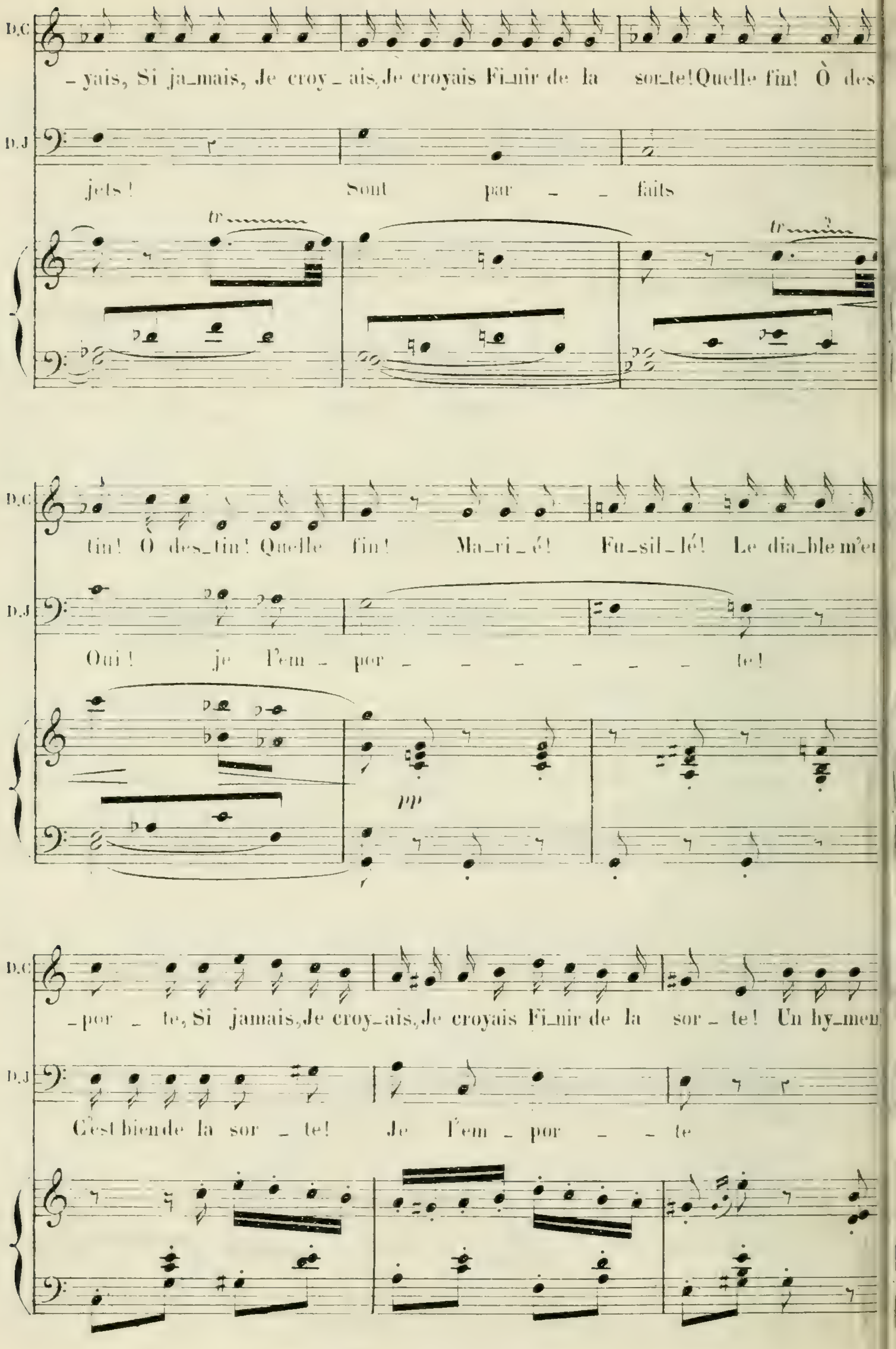


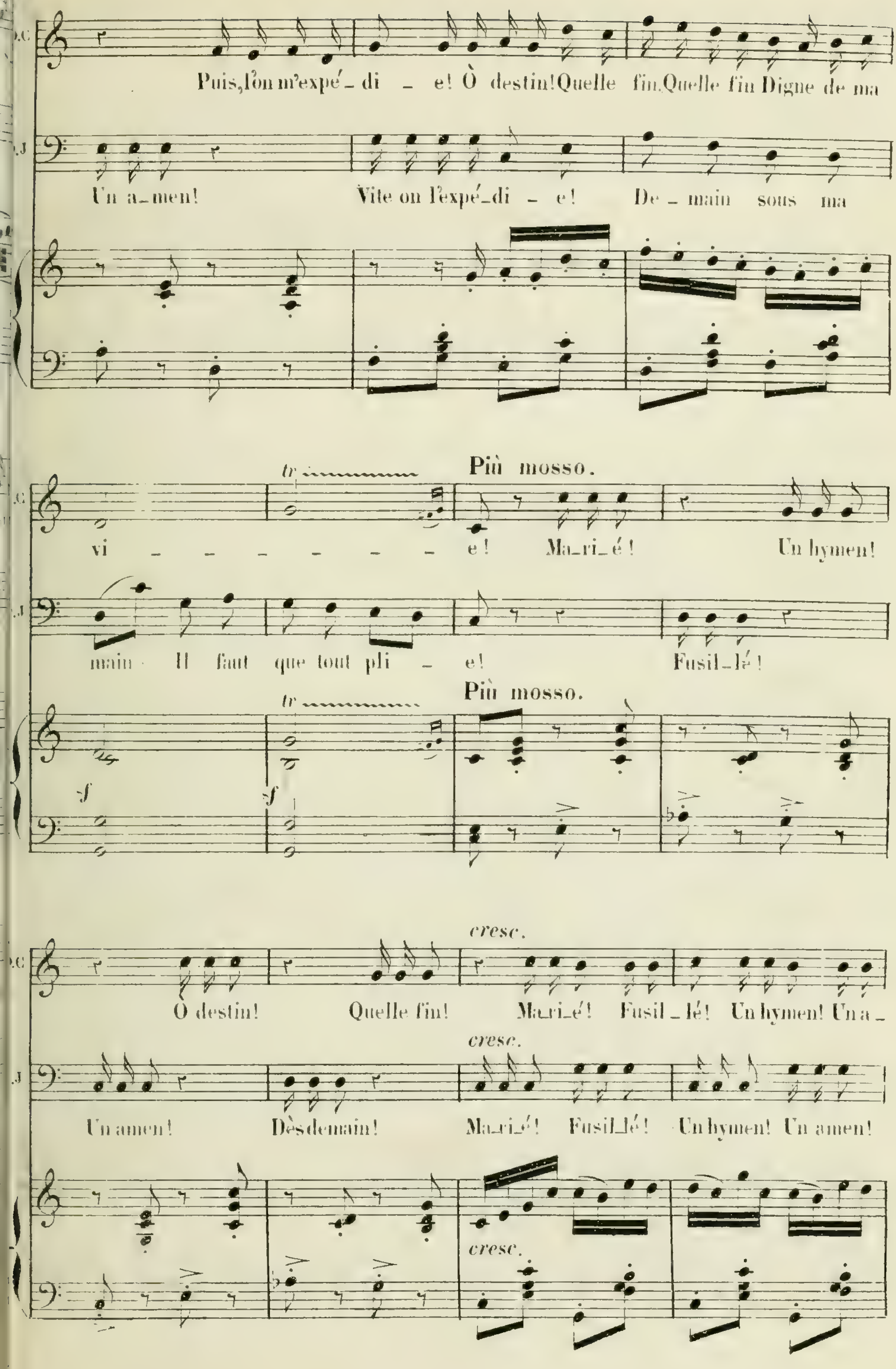

D.C.
moi!
C'est peut-ê - tre plaisant, mais
léger.
p
ce n'est pas fort bra - - ve.
D. JOSÉ.
Non, jamais je ne fus plus gra - ve.
3
D. CÉSAR.
à part.
Je voudrais bien sa-voir quelle est l'infor-tu-né - e, Qui
mf
mf
D.C.
peut ain-si vouloir d'un semblable hy-mé-né - - e!

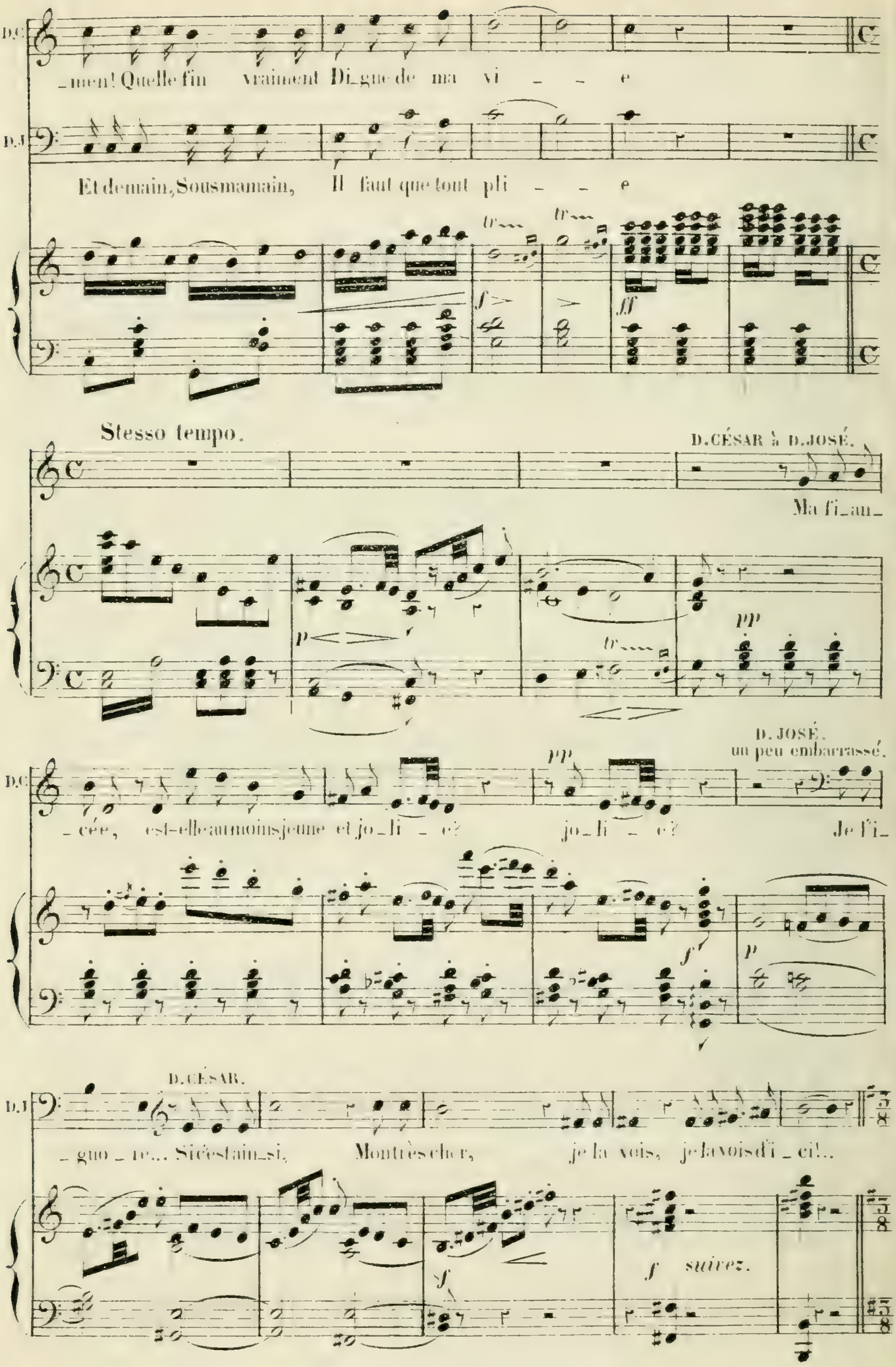

Convoiterait-el _ le mon bien? Mais... sauf mes dettes... je n'ai
réfléchissant subitement.
rien! Rien!.. que mon nom... mon nom! Dieu! quelle i_dé _ _
à D. JOSÉ.
_ e! C'est ce_la qui l'a déci_dé _ _ e! C'est à mon ti_tre qu'on en
D. JOSÉ.
D. CÉSAR. riant.
veut?.. Je ne sais... il se peut. Ah! ah! ah! ah! Puisqu'el_le tient à la no_

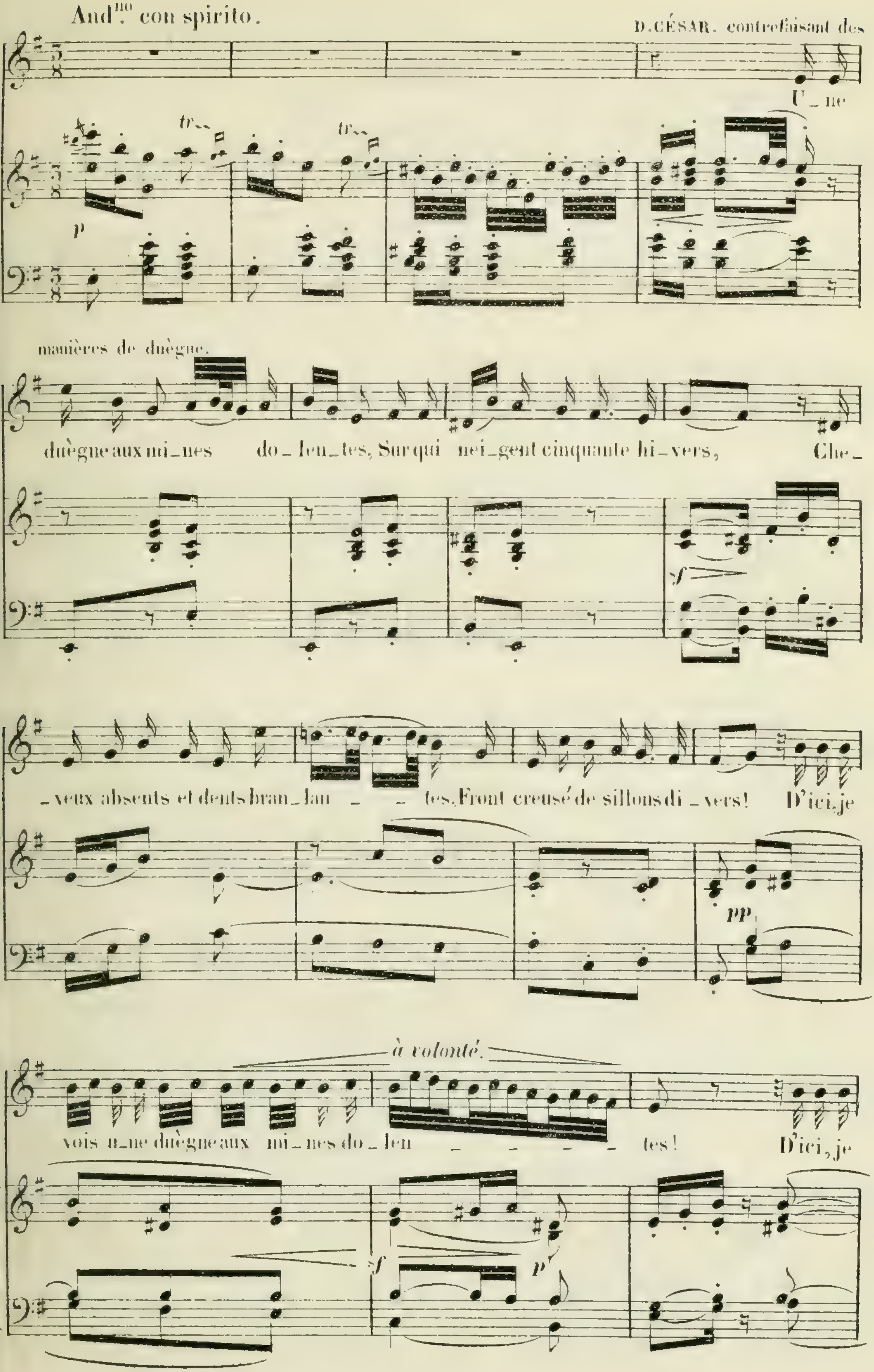

senza rigore.
à volonté.
D.C
_bles_se, Eh bien! eh bien! qu'elle soit donc Comtes _ se. Puisqu'elle tient à la no_
suivez.
rit.
Allegro, à part, avec une explosion comique.
_bles _ se, Qu'el_le soit donc Comtes _ _ _ se! Ma_ri_é!
ff
suivez.
mf
Le diable m'em_por _ te, Si jamais, Je croy_ais, Je croyais Fi_nir de la
D.JOSÉ. à part.
D.J
Fusil_lé! C'est bien de la sor _ te. Je l'em _ por _ _
sor _ te! Un hymen, Puis l'on m'ex_pé _ di _ e! Ô des_tin, Quelle
_ te! Un a_men! Vite on l'ex_pé_di _ e!

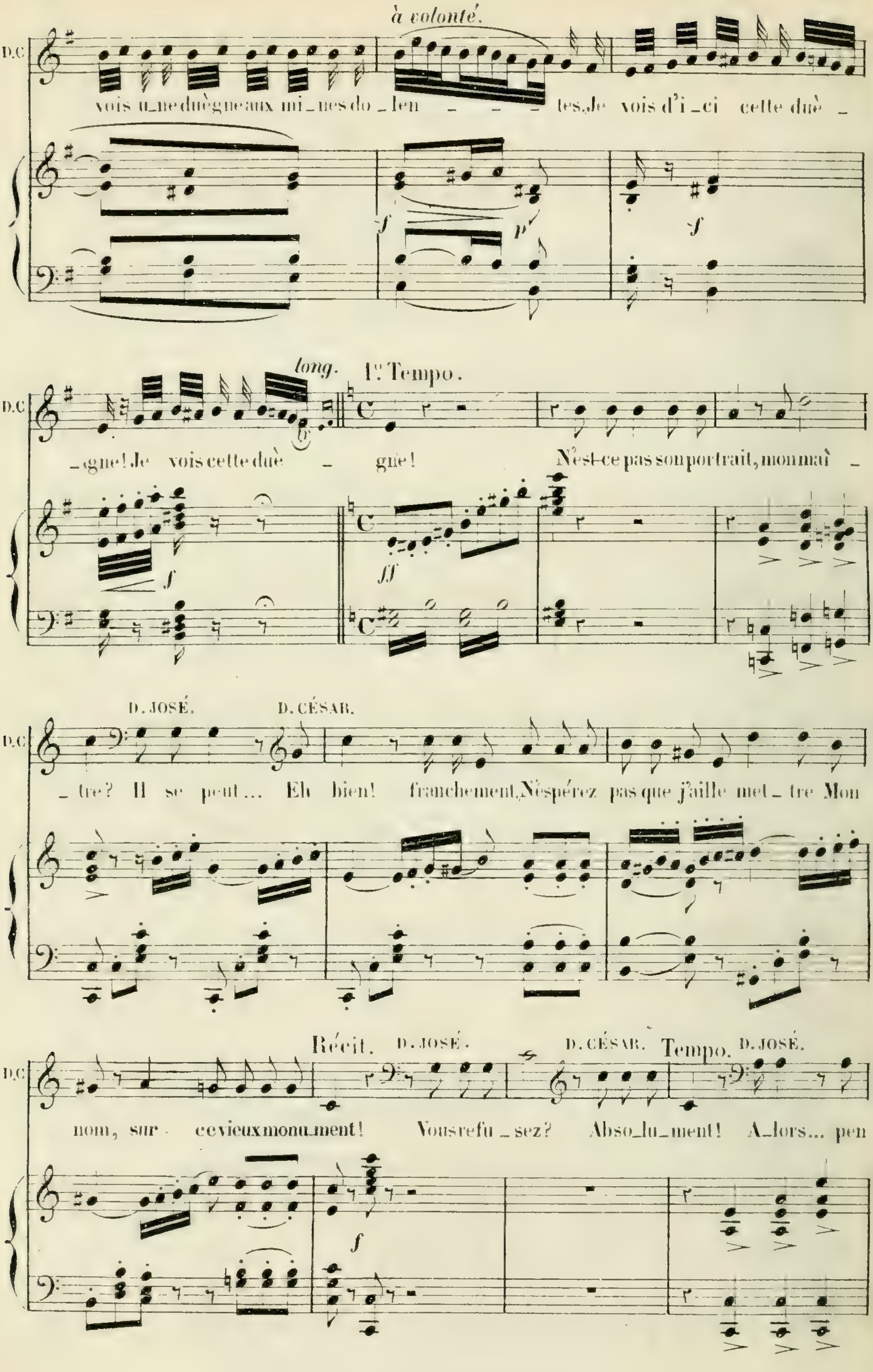

D.C.
fin Quelle fin Digne de ma vi - - - - - - - e!
senza rigore.
D.J.
De _ main, Sous ma main, Il faut que tout pli - e Mes pro_jets
tr
f
p
D.C.
Mari_é! Fusil_
D.J.
Sont par _ faits, C'en est fait Je l'em_por_te De_main Sous ma main! Il
D.C.
_ lé! Ô destin! Quelle fin! Quelle fin! Le diable m'emper_te Si jamais, Je croy_
D.J.
faut que tout pli _ - - e! Mes pro - - -

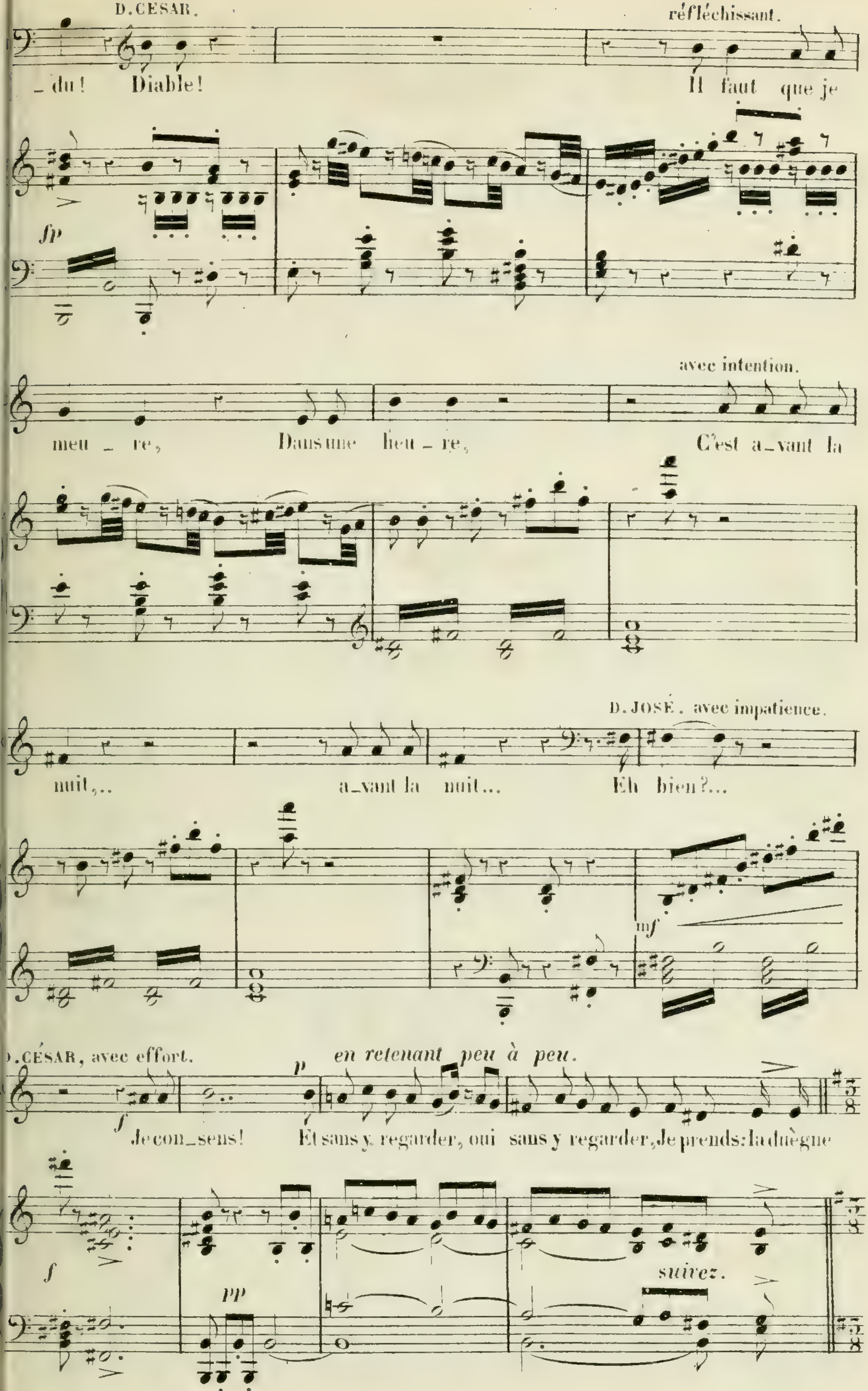

D.C
_yais, Si ja_mais, Je croy_ais, Je croyais Fi_nir de la sor_te! Quelle fin! Ô des
D.J
jets! Sont par _ _ faits
tr
tr
D.C
tin! Ô des_tin! Quelle fin! Ma_ri_é! Fu_sil_lé! Le dia_ble m'en
D.J
Oui! je l'em_por _ _ _ _ _ _ te!
pp
D.C
_por _ te, Si jamais, Je croy_ais, Je croyais Fi_nir de la sor _ te! Un hy_men,
D.J
C'est bien de la sor _ te! Je l'em _ por _ _ te

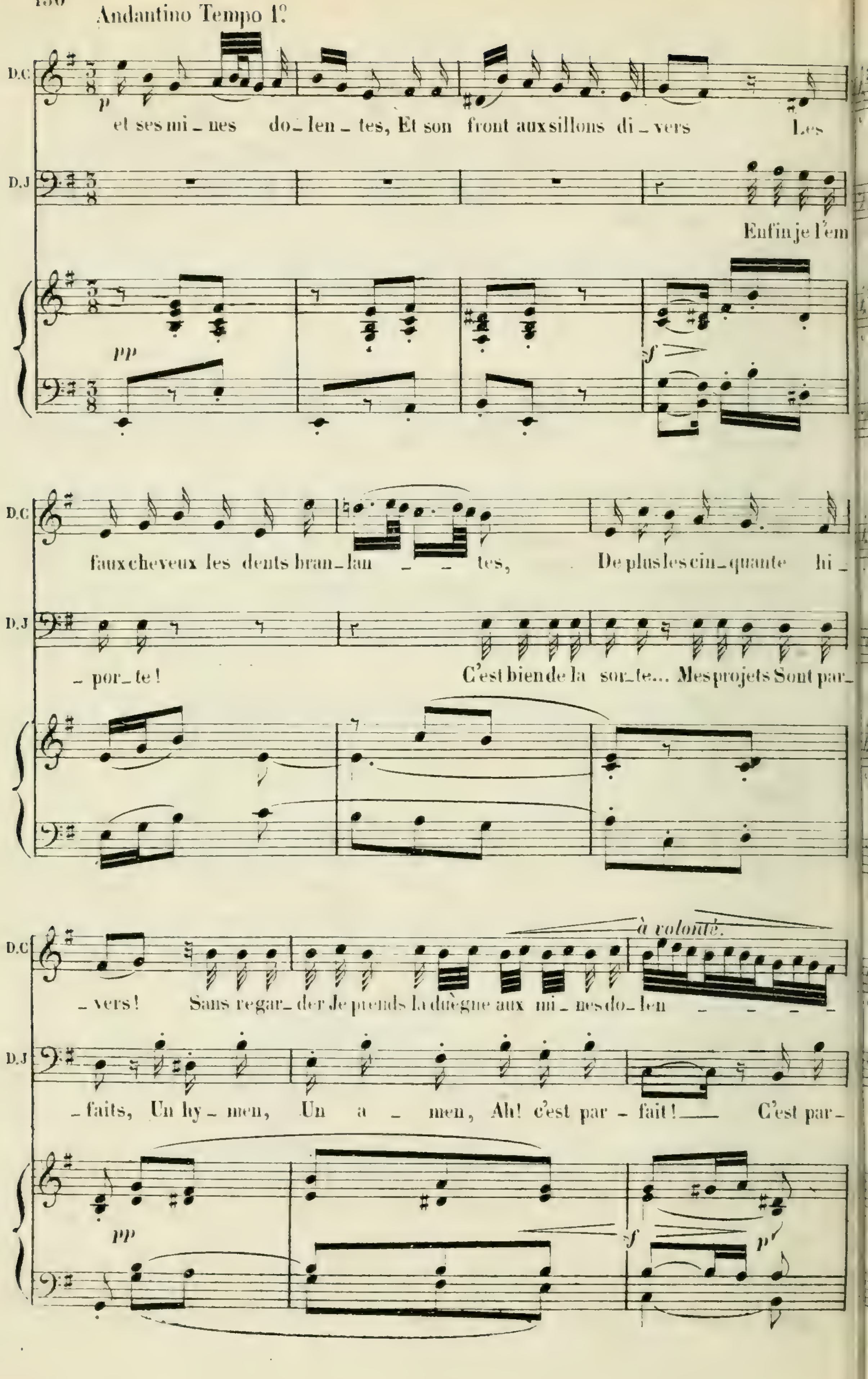

Puis, l'on m'expé_di _ e! Ô destin! Quelle fin, Quelle fin Digne de ma
Un a_men! Vite on l'expé_di _ e! De _ main sous ma
tr
Più mosso.
vi _ _ _ _ _ _ e! Ma_ri_é! Un hymen!
main Il faut que tout pli _ e! Fusil_lé!
Più mosso.
f
cresc.
Ô destin! Quelle fin! Ma_ri_é! Fusil_lé! Un hymen! Un a_
Un amen! Dès demain! Ma_ri_é! Fusil_lé! Un hymen! Un amen!

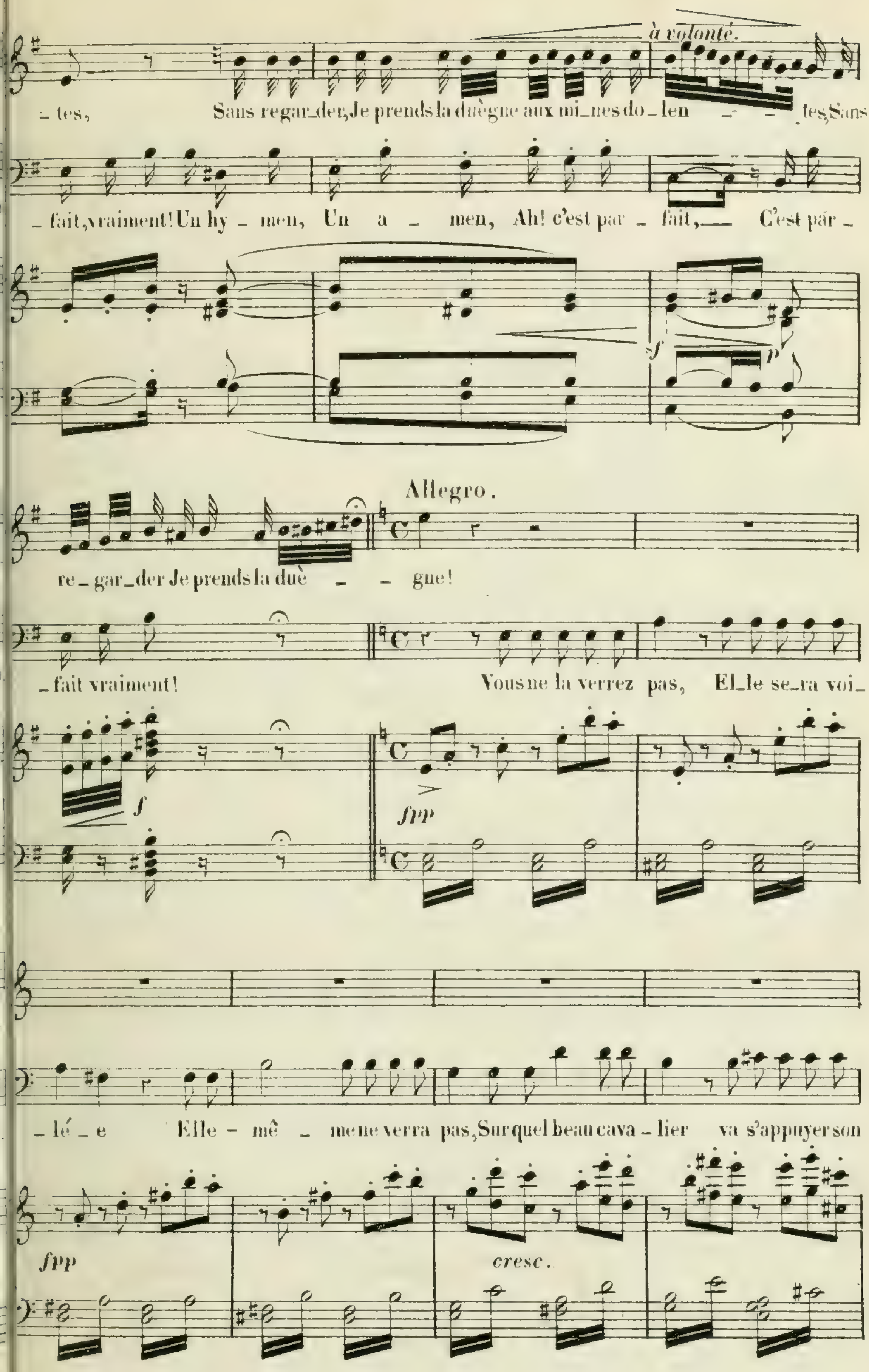

D.C.
_men! Quelle fin vraiment Di_gne de ma vi _ _ e
D.J.
Et demain, Sous ma main, Il faut que tout pli _ _ e
Stesso tempo.
D.CÉSAR à D.JOSÉ.
Ma fi_an_
_cée, est-elle au moins jeune et jo_li _ e? jo_li _ e?
D. JOSÉ.
un peu embarrassé.
Je l'i_
_guo _ re... Si c'est ain_si, Mon très cher, je la vois, je la vois d'i _ ci!..
D.CÉSAR.
suivez.

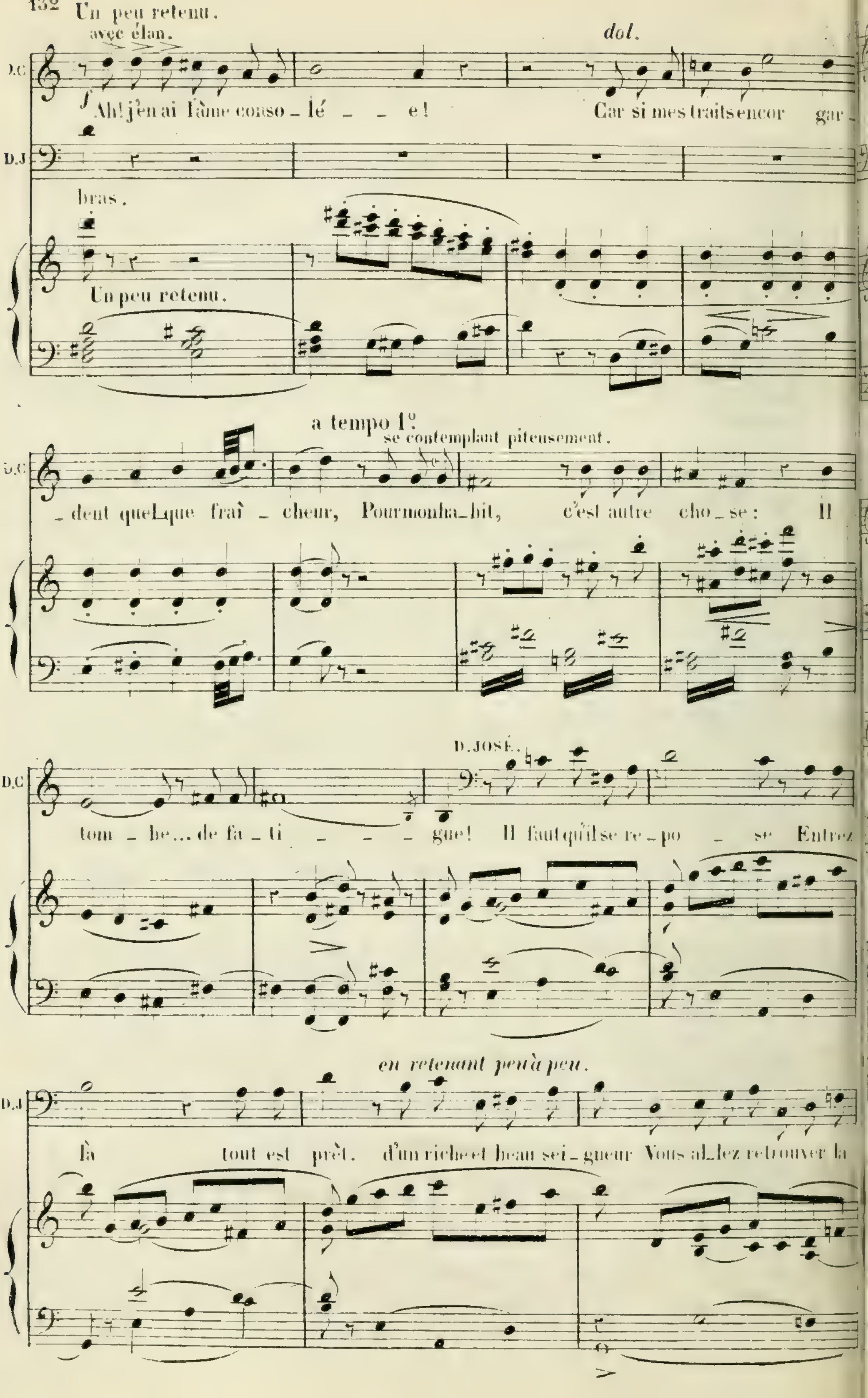

And.no con spirito.
D. CÉSAR. contrefaisant des manières de duègne.
U_ne duègne aux mi_nes do_len_tes, Sur qui nei_gent cinquante hi_vers, Che_veux absents et dents bran_lan_ _ tes, Front creusé de sillons di_vers! D'ici, je vois u_ne duègne aux mi_nes do_len_ _ _ _ tes! D'ici, je
à volonté.
tr
p
f
pp

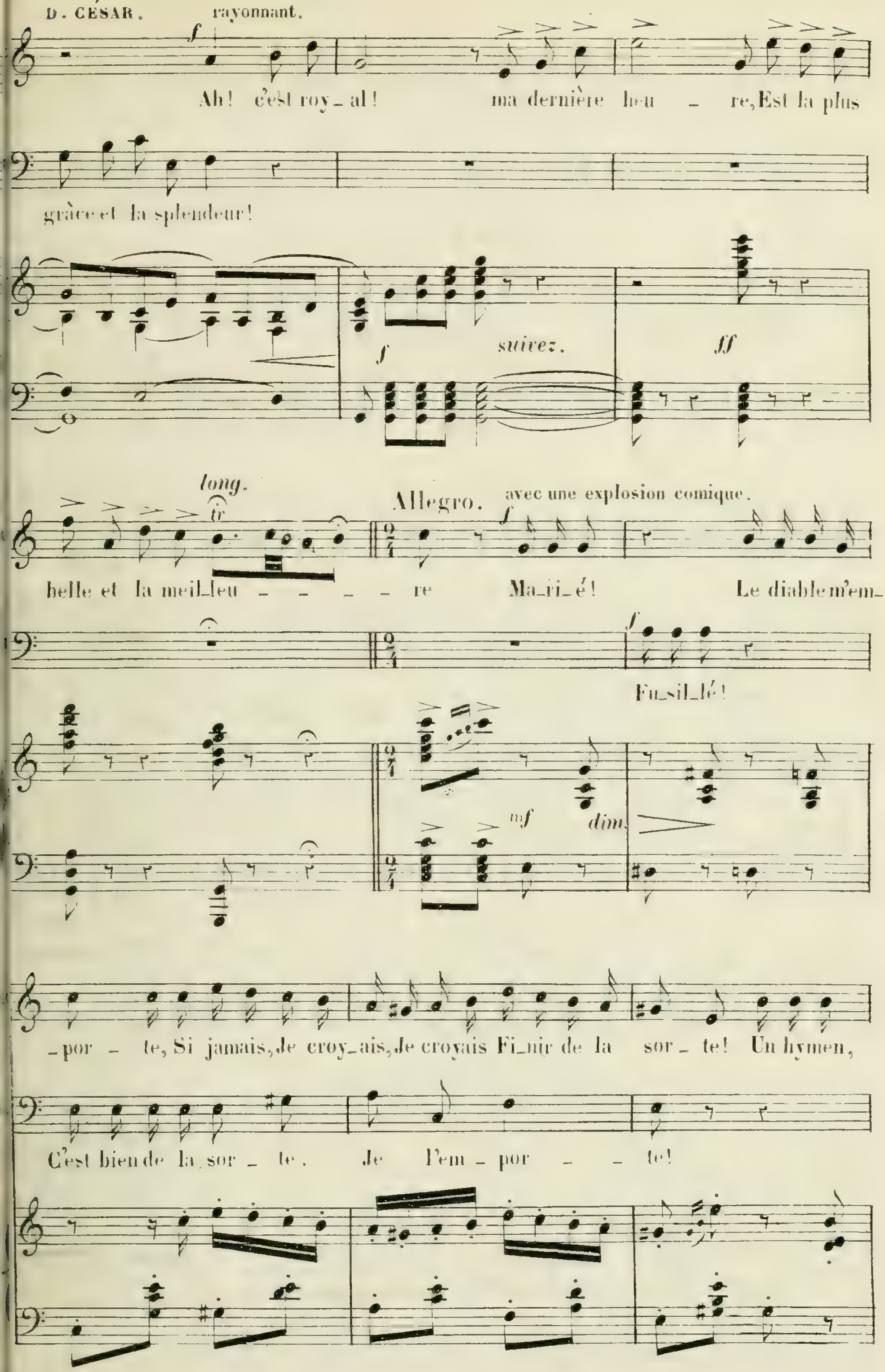

à volonté.
D.C
vois u_ne duègne aux mi_nes do_len - - - tes, Je vois d'i_ci cette duè_
f
p
f
long.
1º Tempo.
D.C
_gne! Je vois cette duè - gne!
N'est-ce pas son portrait, mon maî_
f
ff
D. JOSÉ.
D. CÉSAR.
D.C
_tre? Il se peut... Eh bien! franchement, N'espérez pas que j'aille met_tre Mon
Récit.
D. JOSÉ.
D. CÉSAR.
Tempo.
D. JOSÉ.
D.C
nom, sur ce vieux monu_ment! Vous refu_sez? Abso_lu_ment! A_lors... pen
f

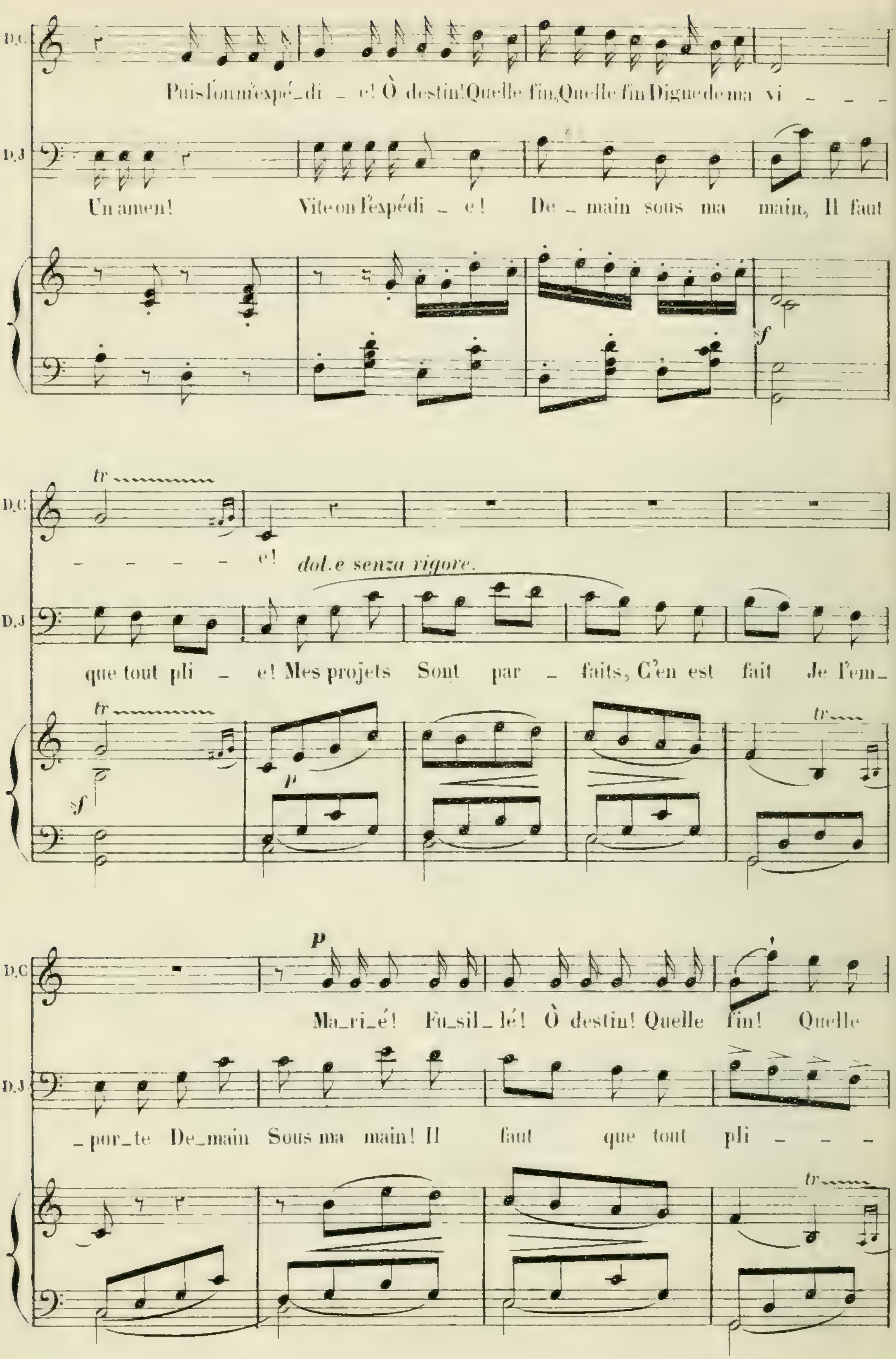

D. CÉSAR.
réfléchissant.
_du! Diable! Il faut que je
fp
meu _ re, Dans une heu _ re,
avec intention.
C'est a_vant la
nuit,.. a_vant la nuit...
D. JOSÉ. avec impatience.
Eh bien?...
mf
D. CÉSAR, avec effort.
en retenant peu à peu.
Je con_sens! Et sans y regarder, oui sans y regarder, Je prends: la duègne
p
f
pp
suivez.

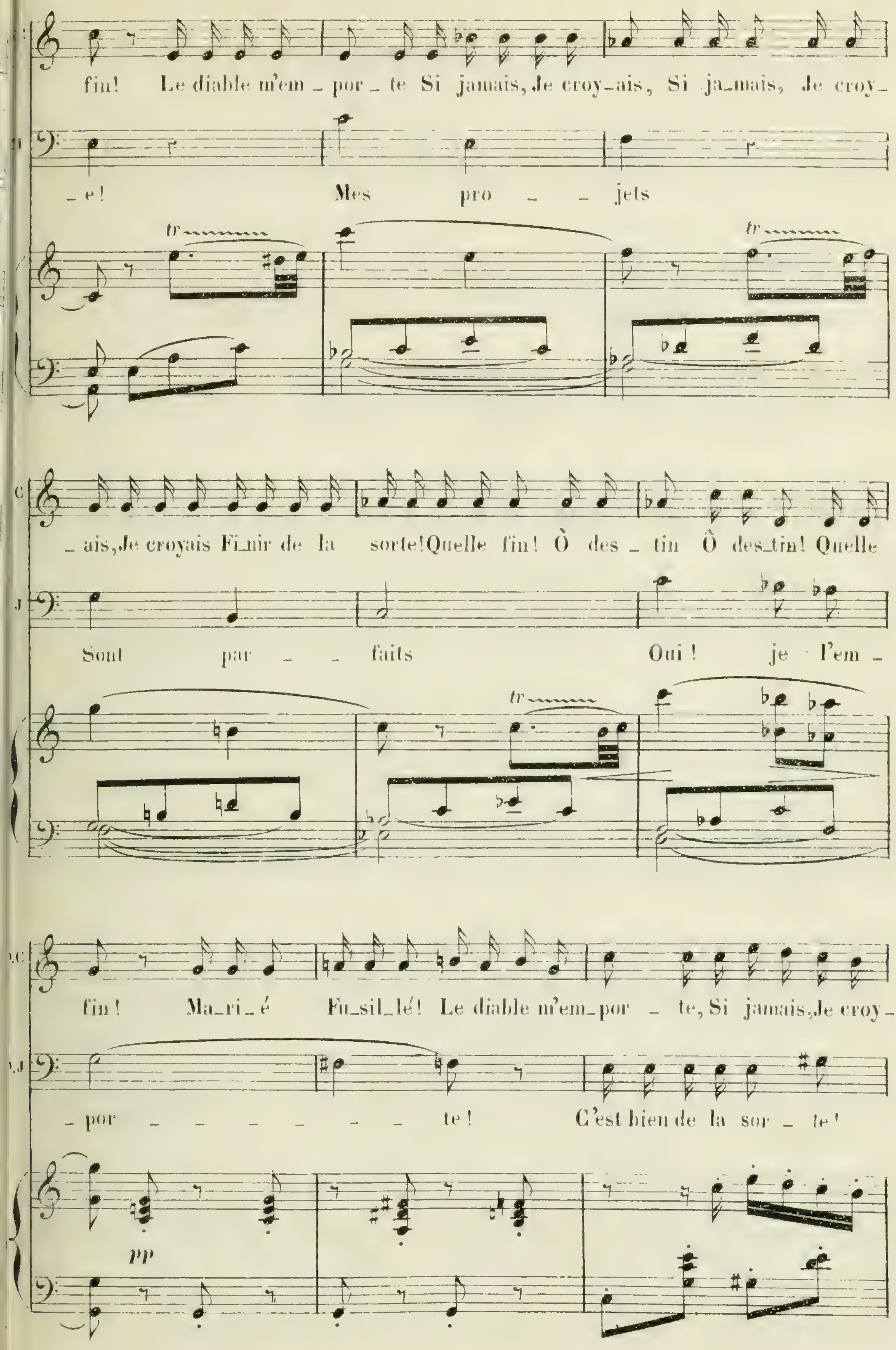

Andantino Tempo 1º
D.C
p
et ses mi _ nes do _ len _ tes, Et son front aux sillons di _ vers Les
D.J
Enfin je l'em
pp
f
faux cheveux les dents bran _ lan _ _ tes, De plus les cin _ quante hi _
_ por _ te! C'est bien de la sor _ te... Mes projets Sont par _
à volonté.
_ vers! Sans regar _ der Je prends la duègne aux mi _ nes do _ len _ _ _ _
_ faits, Un hy _ men, Un a _ men, Ah! c'est par _ fait! C'est par _
pp
f
p

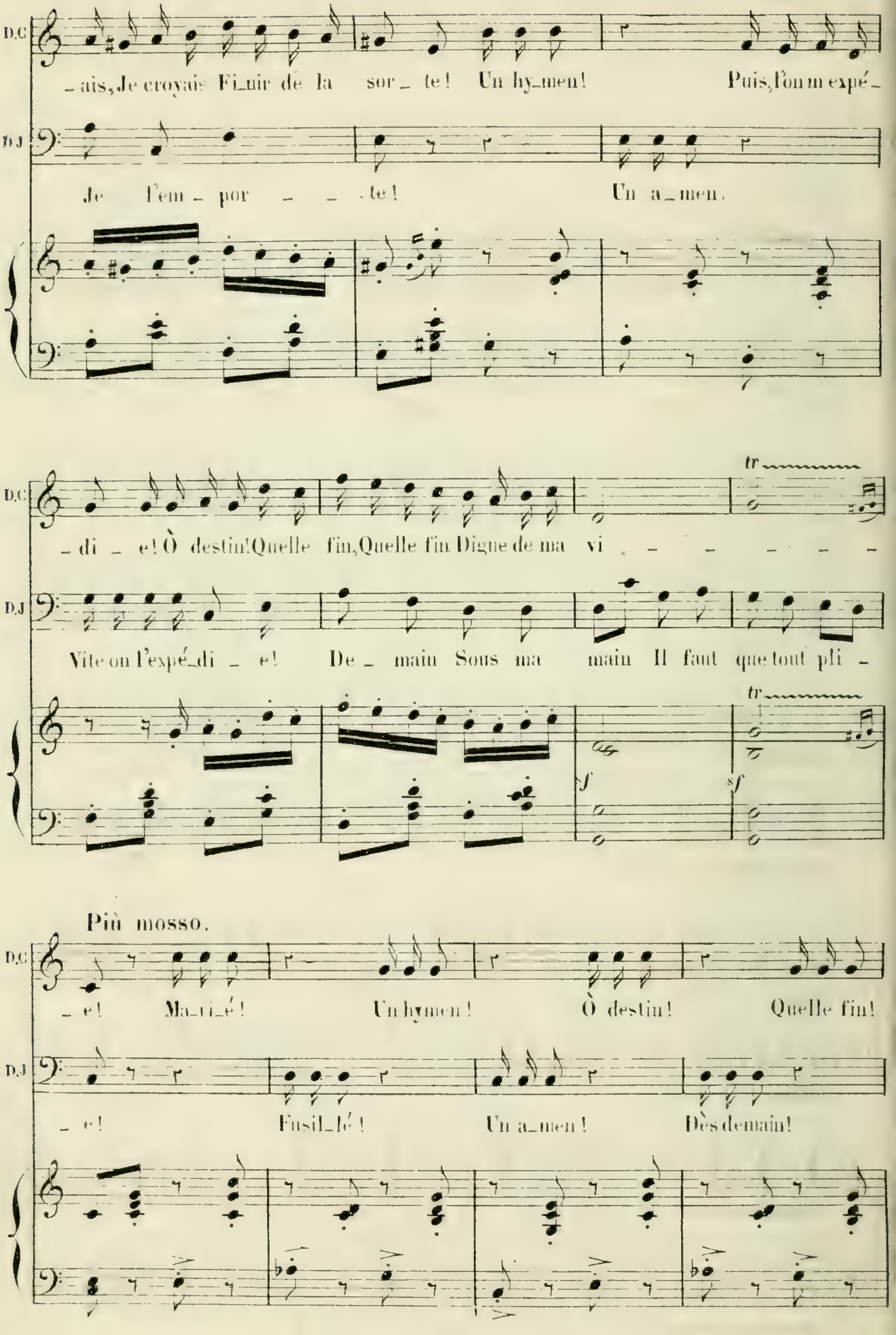

à volonté.
_ tes, Sans regar_der, Je prends la duègne aux mi_nes do_len _ _ tes, Sans
_ fait, vraiment! Un hy _ men, Un a _ men, Ah! c'est par _ fait, C'est par _
f
p
Allegro.
re _ gar _ der Je prends la duè _ _ gne!
_ fait vraiment! Vous ne la verrez pas, El_le se_ra voi_
f
fpp
_ lé _ e Elle - mê _ me ne verra pas, Sur quel beau cava _ lier va s'appuyer son
fpp
cresc.

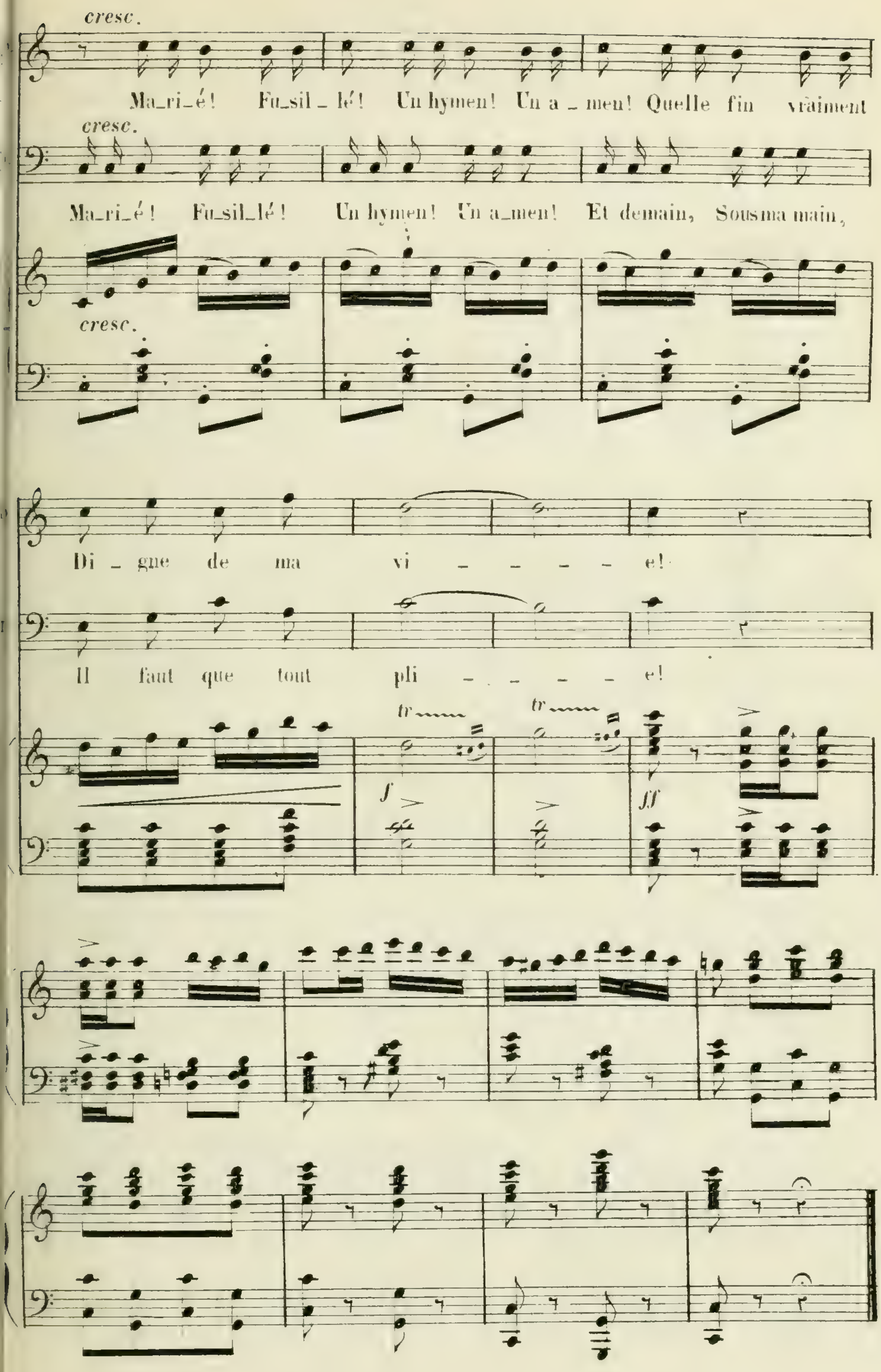

Un peu retenu.
avec élan.
dol.
D.C
Ah! j'en ai l'âme consolé _ _ _ e! Car si mes traits encor gar_
D.J
bras.
Un peu retenu.
a tempo 1°.
se contemplant piteusement.
_dent quelque fraî _ cheur, Pour mon ha_bit, c'est autre cho_se: Il
D.JOSÉ.
tom _ be... de fa _ ti _ _ _ gue! Il faut qu'il se re_po _ se Entrez
en retenant peu à peu.
là tout est prêt. d'un riche et beau sei_gneur Vous al_lez retrouver la


D. CÉSAR. rayonnant.
Ah! c'est roy_al! ma dernière heu _ re, Est la plus
grâce et la splendeur!
suivez.
ff
long.
tr
belle et la meil_leu _ _ _ _ re
Allegro. avec une explosion comique.
Ma_ri_é! Le diable m'em-
Fu_sil_lé!
mf
dim.
_por _ te, Si jamais, Je croy_ais, Je croyais Fi_nir de la sor _ te! Un hymen,
C'est bien de la sor _ te. Je l'em _ por _ _ te!


D.C.
Puis l'onm'expé_di _ e! Ô destin! Quelle fin, Quelle fin Digne de ma vi _ _ _
D.J.
Un amen! Vite on l'expédi _ e! De _ main sous ma main, Il faut
sf
tr
_ _ _ _ _ e!
dol.e senza rigore.
que tout pli _ e! Mes projets Sont par _ faits, C'en est fait Je l'em_
p
Ma_ri_é! Fu_sil_lé! Ô destin! Quelle fin! Quelle
_por_te De_main Sous ma main! Il faut que tout pli _ _ _


fin! Le diable m'em _ por _ te Si jamais, Je croy_ais, Si ja_mais, Je croy_
_ e! Mes pro _ _ jets
tr
tr
_ ais, Je croyais Fi_nir de la sorte! Quelle fin! Ô des _ tin Ô des_tin! Quelle
Sont par _ _ faits Oui! je l'em _
tr
fin! Ma_ri_é Fu_sil_lé! Le diable m'em_por _ te, Si jamais, Je croy_
_ por _ _ _ _ _ _ te! C'est bien de la sor _ te!
pp

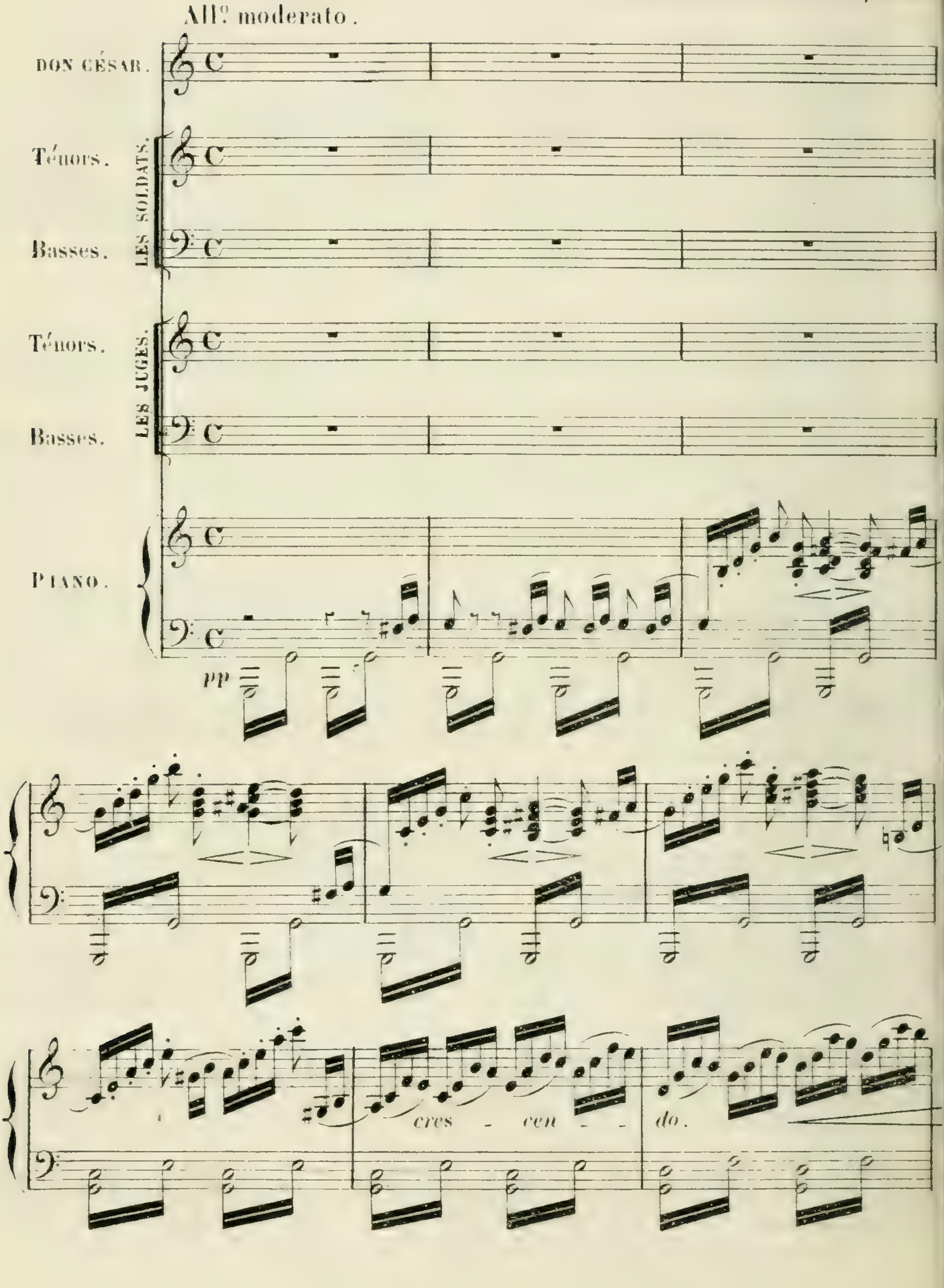

D.C
_ ais, Je croyais Fi_nir de la sor _ te! Un hy_men! Puis, l'on m'expé_
D.J
Je l'em _ por _ _ _ te! Un a_men.
D.C
_ di _ e! Ô destin! Quelle fin, Quelle fin Digne de ma vi _ _ _ _ _ _
D.J
Vite on l'expé_di _ e! De _ main Sous ma main Il faut que tout pli _
tr
sf
Più mosso.
D.C
_ e! Ma_ri_é! Un hymen! Ô destin! Quelle fin!
D.J
_ e! Fusil_lé! Un a_men! Dès demain!

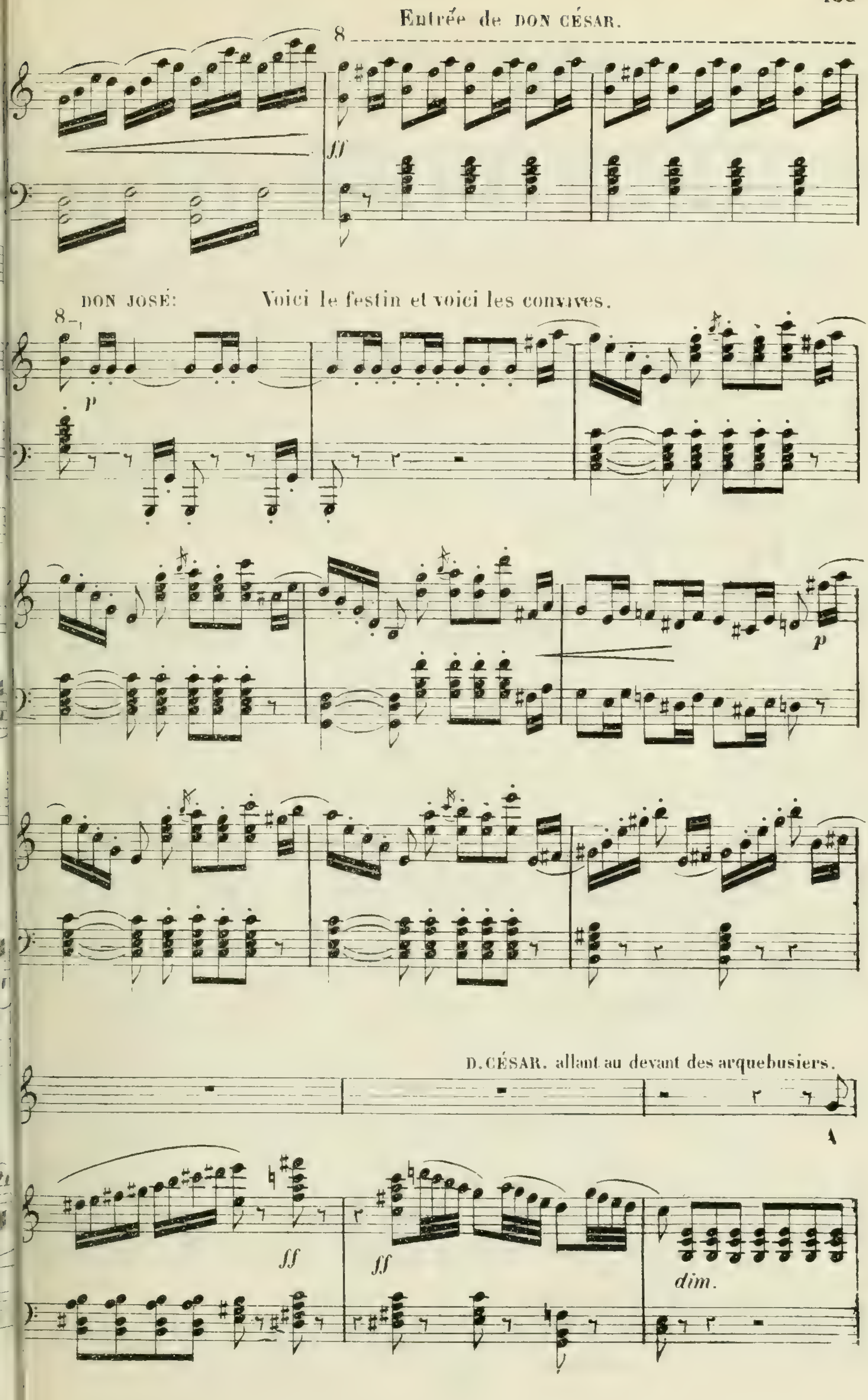

cresc.
Ma_ri_é! Fu_sil_lé! Un hymen! Un a_men! Quelle fin vraiment
cresc.
Ma_ri_é! Fu_sil_lé! Un hymen! Un a_men! Et demain, Sous ma main,
cresc.
Di_gne de ma vi_ _ _ _ e!
Il faut que tout pli_ _ _ _ e!
tr
tr
f
ff

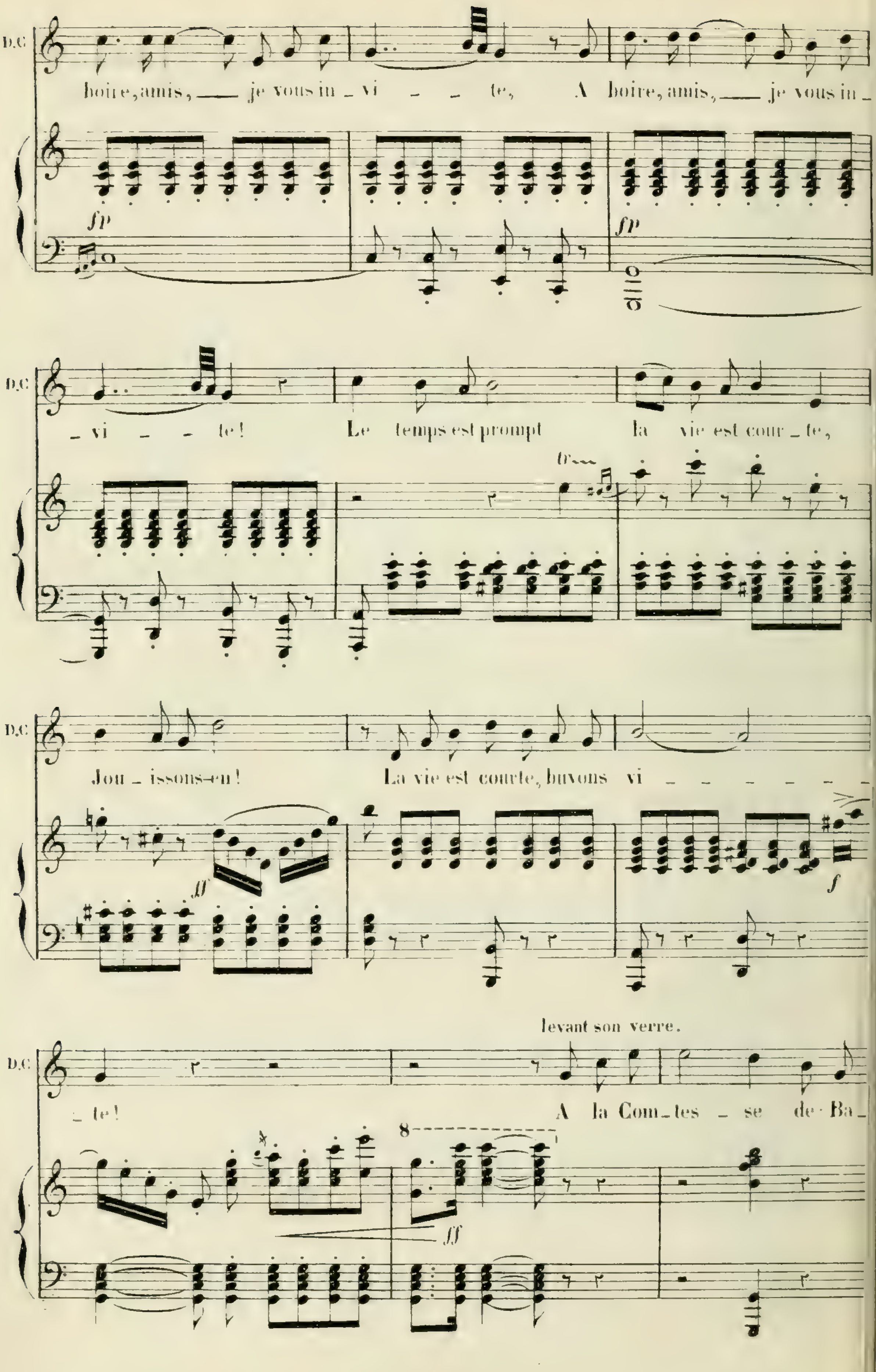
N° 9.

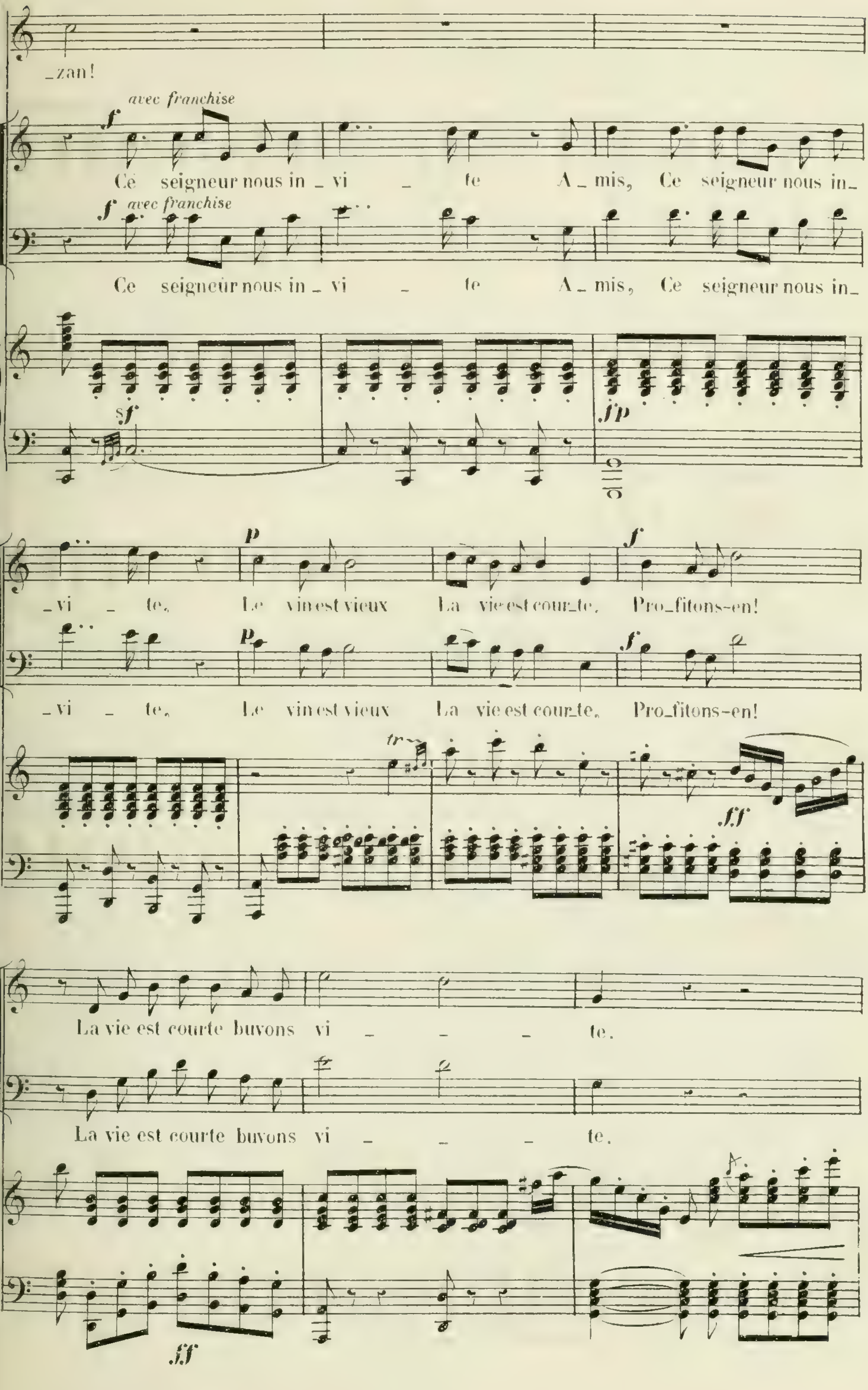
ENSEMBLE.
CHANSON de MATALOBOS.
CHŒUR des JUGES.

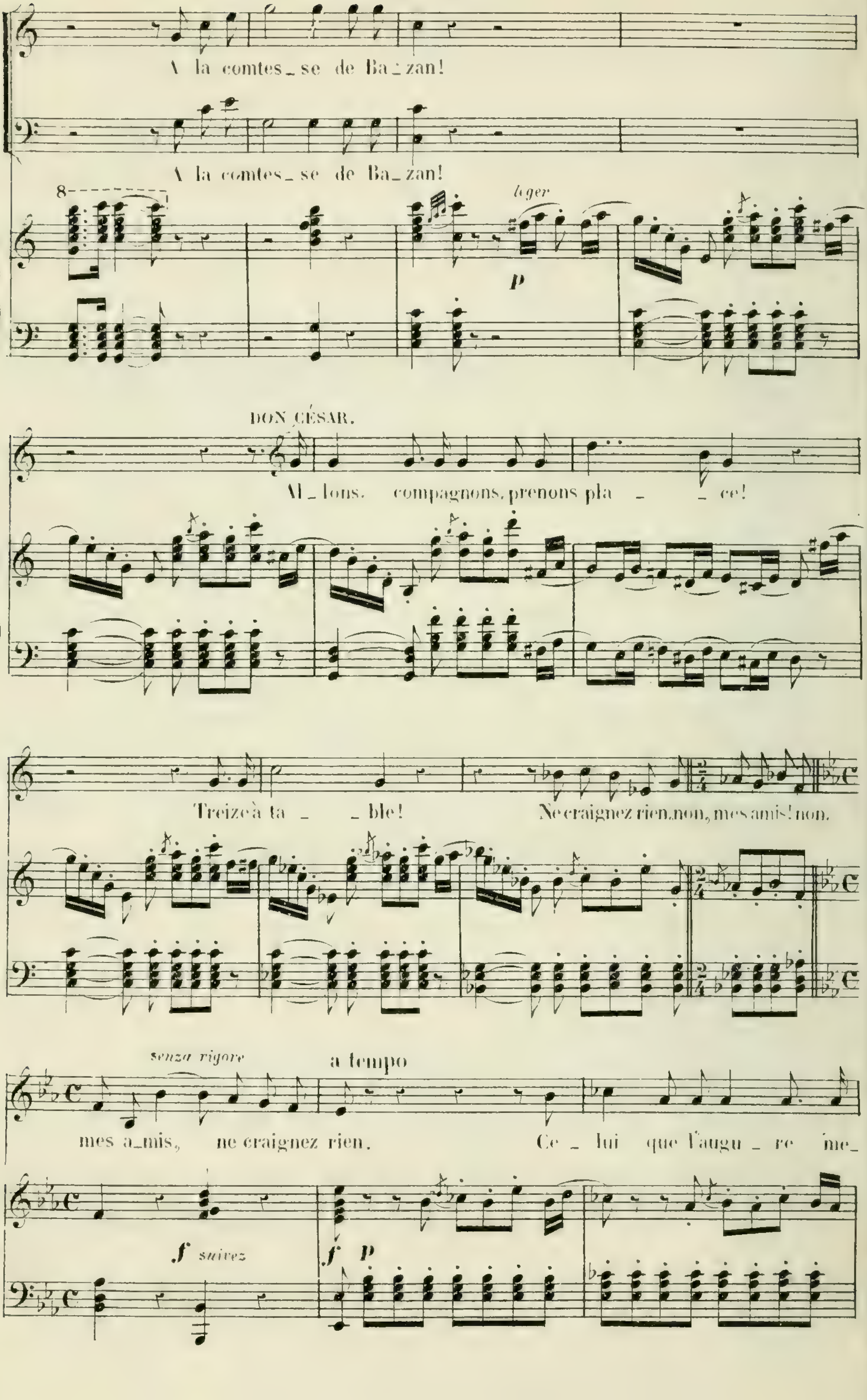
Rép: LAZARILLE à D. JOSÉ.
Monseigneur, voici les arquebusie

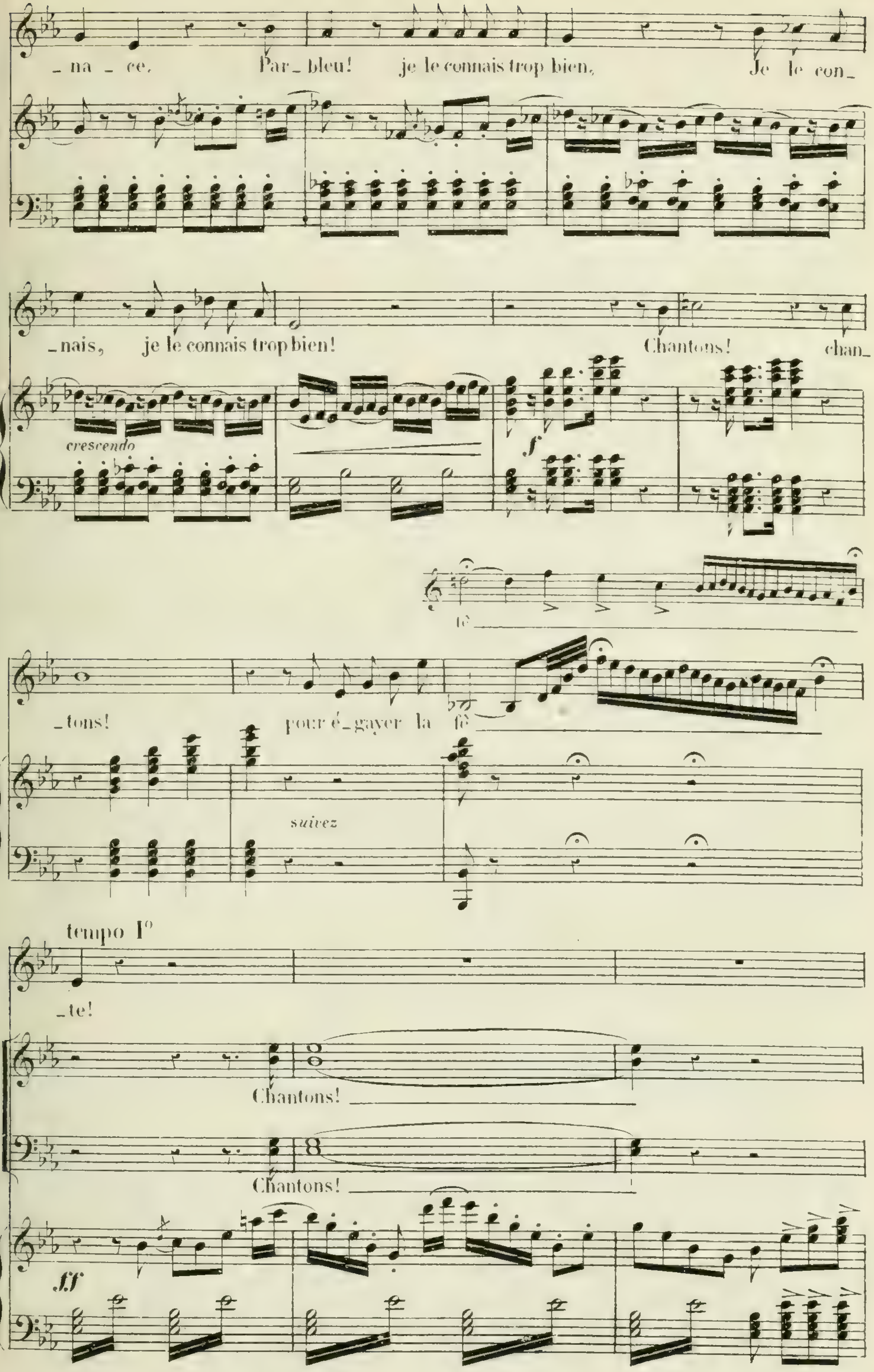


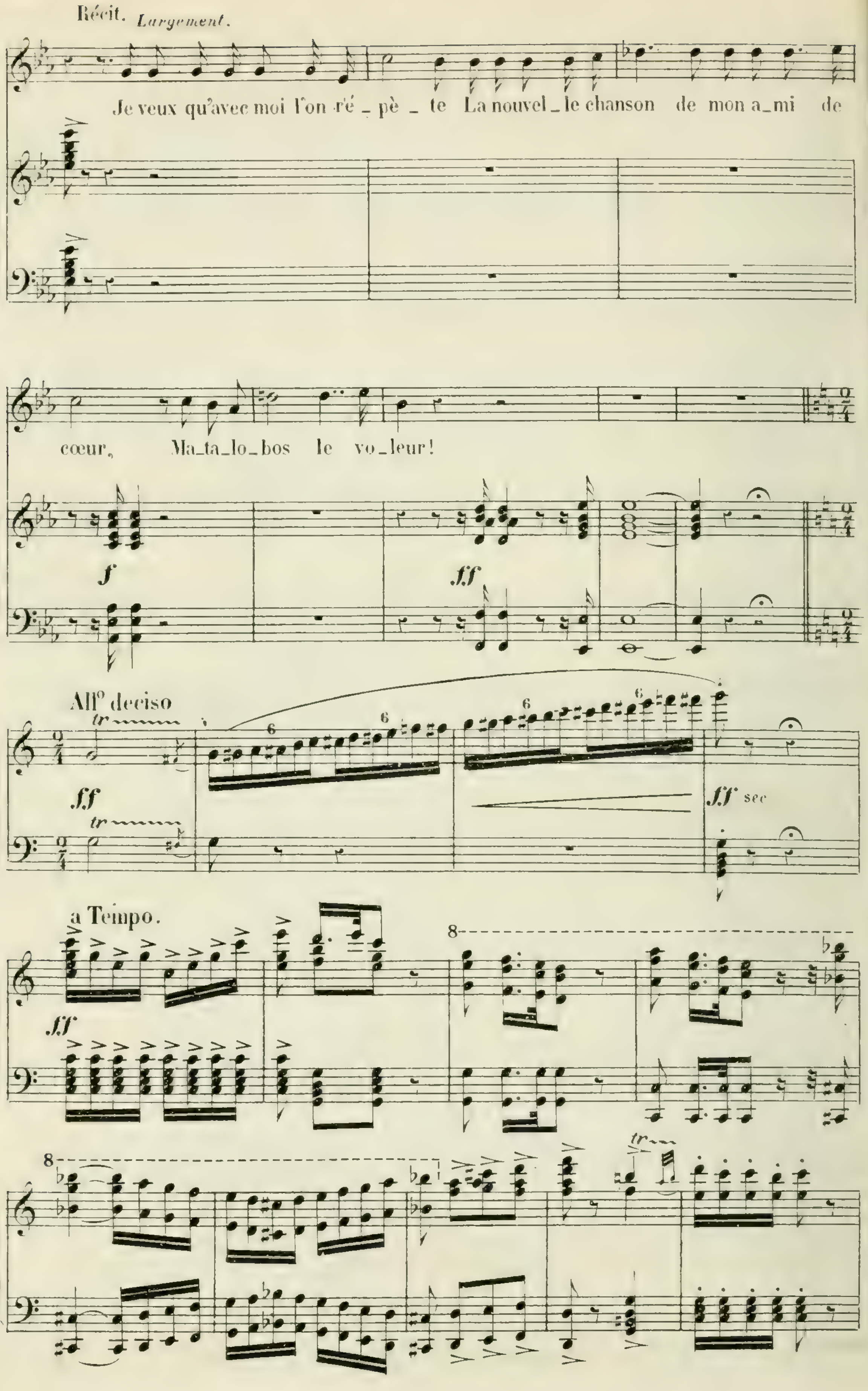

Entrée de DON CÉSAR.
ff
DON JOSÉ: Voici le festin et voici les convives.
p
p
D. CÉSAR. allant au devant des arquebusiers.
ff
ff
dim.

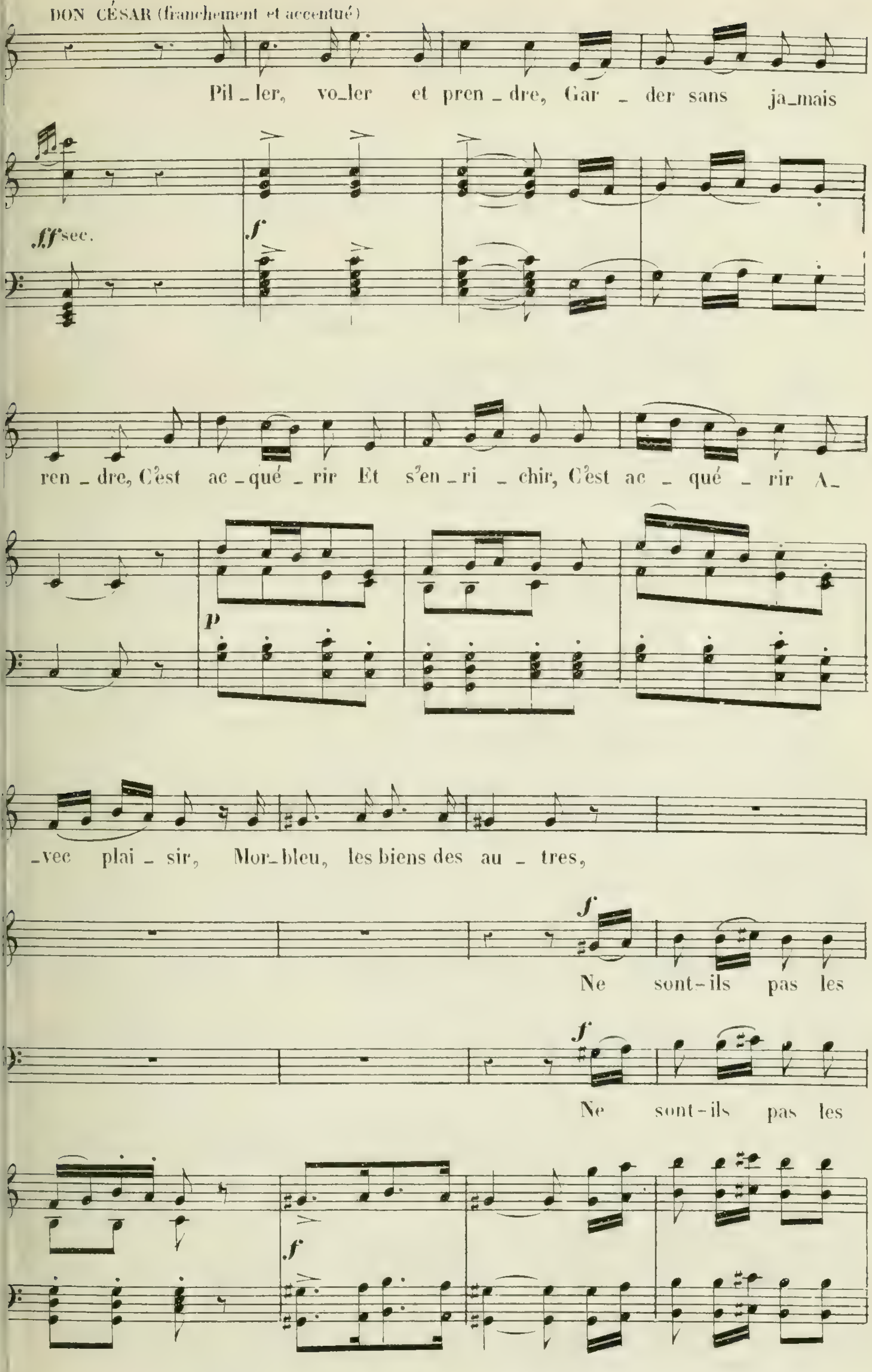

D.C
boire, amis, ___ je vous in _ vi _ _ te, A boire, amis, ___ je vous in _
D.C
_ vi _ _ te! Le temps est prompt la vie est cour _ te,
D.C
Jou _ issons-en! La vie est courte, buvons vi _ _ _ _ _ _
levant son verre.
D.C
_ te! A la Com _ tes _ se de Ba _

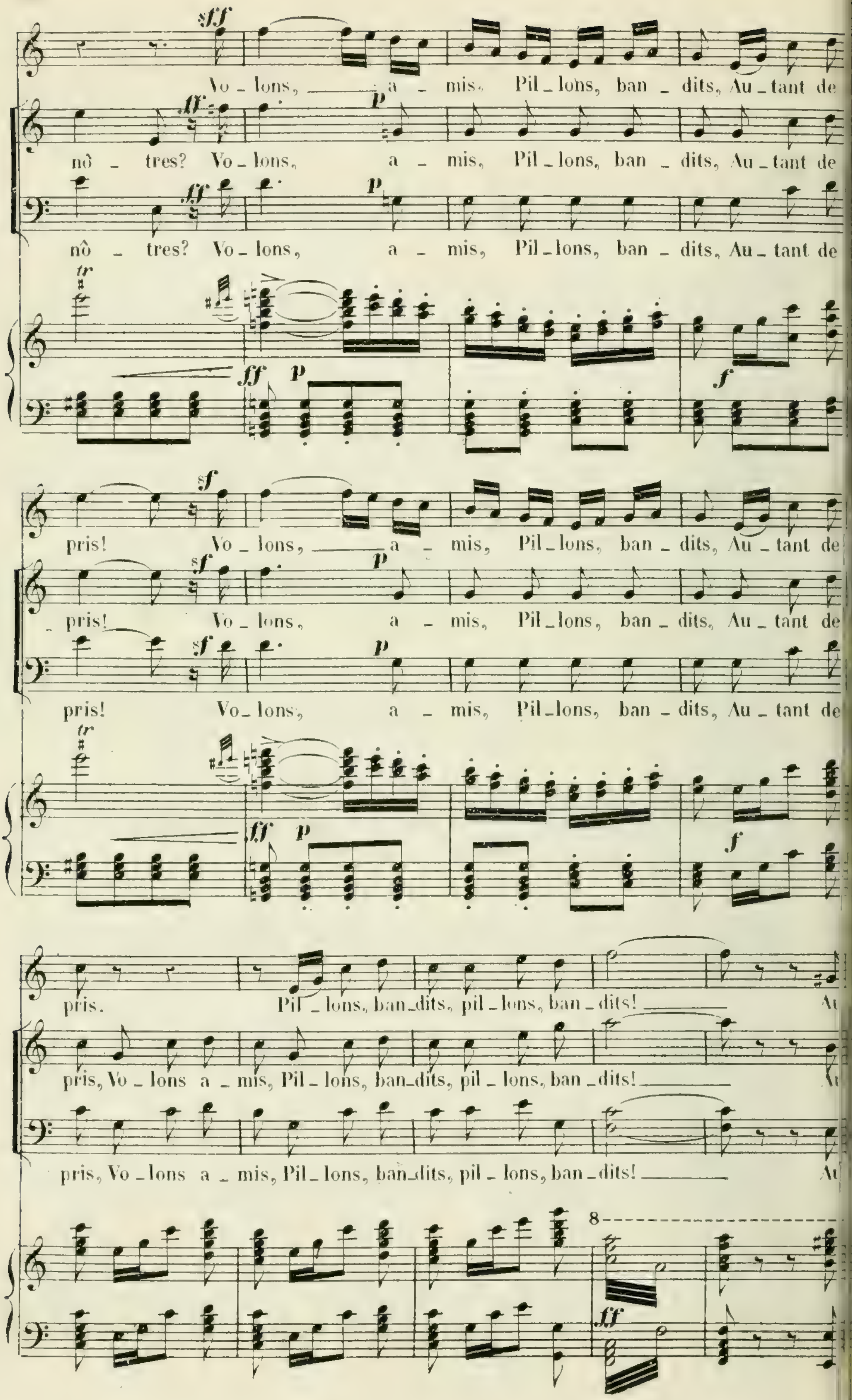

_zan!
avec franchise
Ce seigneur nous in _ vi _ te A _ mis, Ce seigneur nous in_
avec franchise
Ce seigneur nous in _ vi _ te A _ mis, Ce seigneur nous in_
_vi _ te, Le vin est vieux La vie est cour_te, Pro_fitons-en!
_vi _ te, Le vin est vieux La vie est cour_te, Pro_fitons-en!
La vie est courte buvons vi _ _ _ te.
La vie est courte buvons vi _ _ _ te.

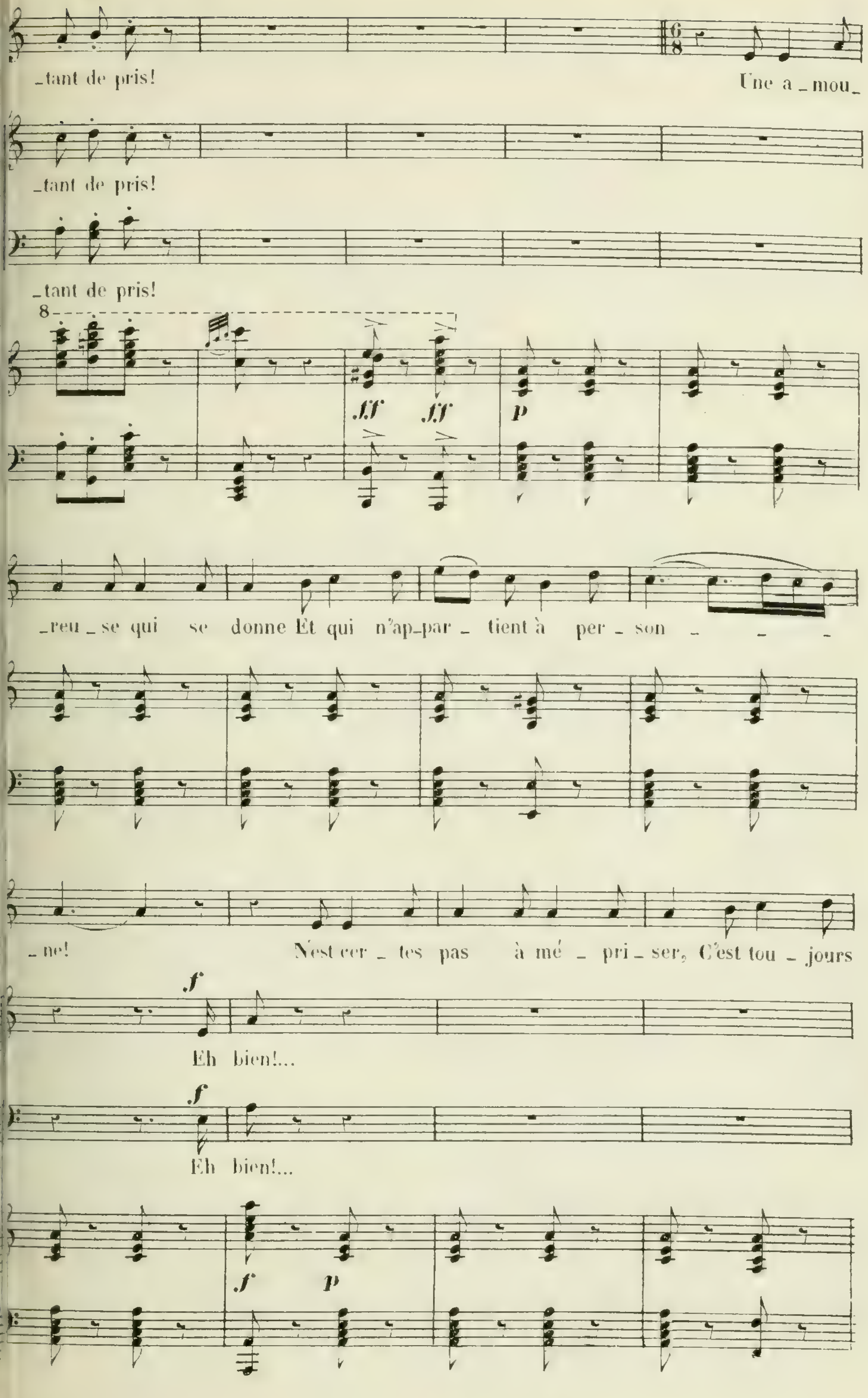

A la comtes_se de Ba_zan!
A la comtes_se de Ba_zan!
8
léger
p
DON CÉSAR.
Al_lons, compagnons, prenons pla _ _ ce!
Treize à ta _ _ ble! Ne craignez rien, non, mes amis! non,
senza rigore
a tempo
mes a_mis, ne craignez rien. Ce _ lui que l'augu _ re me_
f suivez
f p

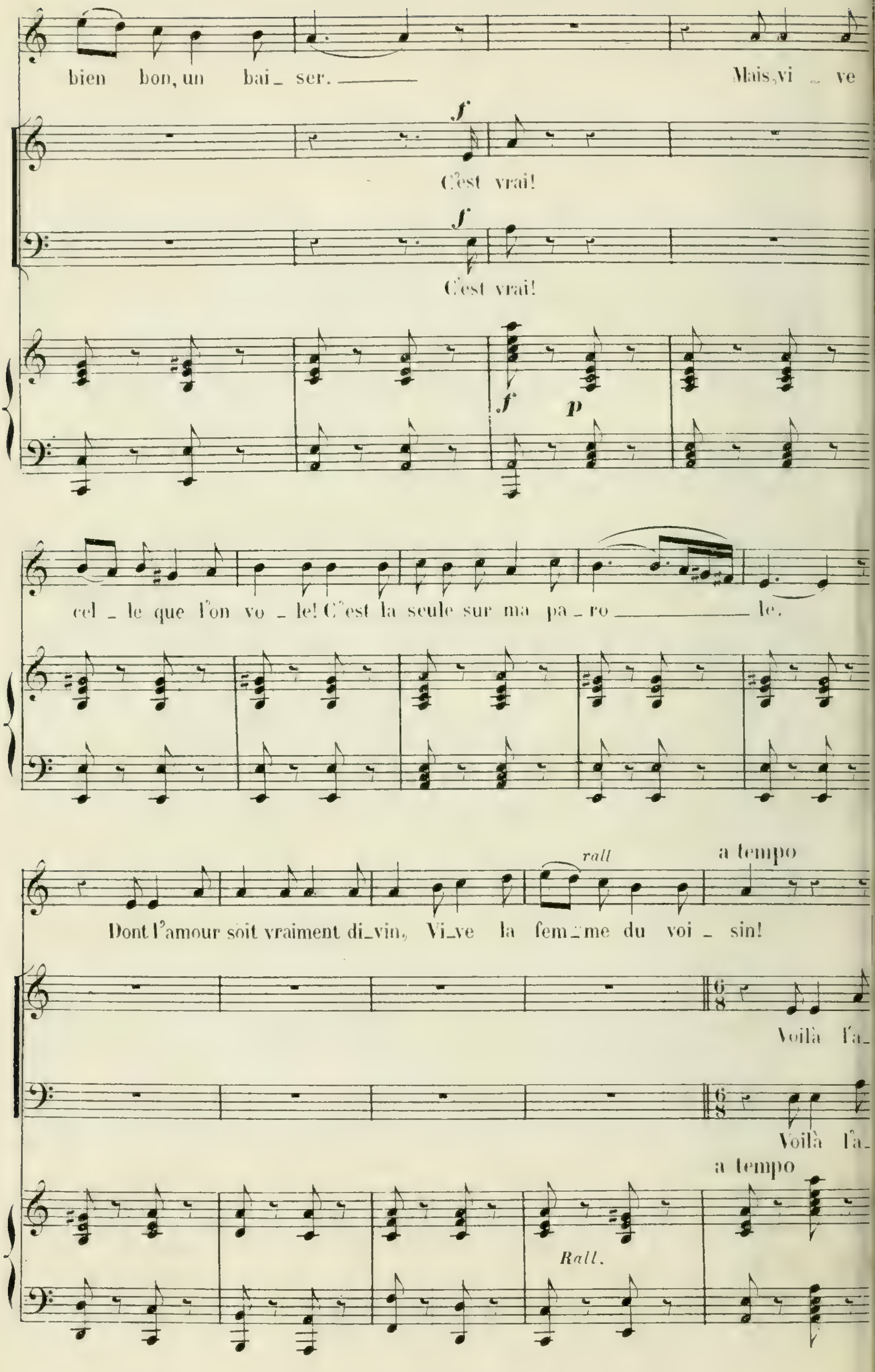

_na _ ce. Par_bleu! je le connais trop bien, Je le con_
crescendo
nais, je le connais trop bien! Chantons! chan
f
tê
_tons! pour é_gayer la fê
suivez
tempo I°
_te!
Chantons!
Chantons!
ff

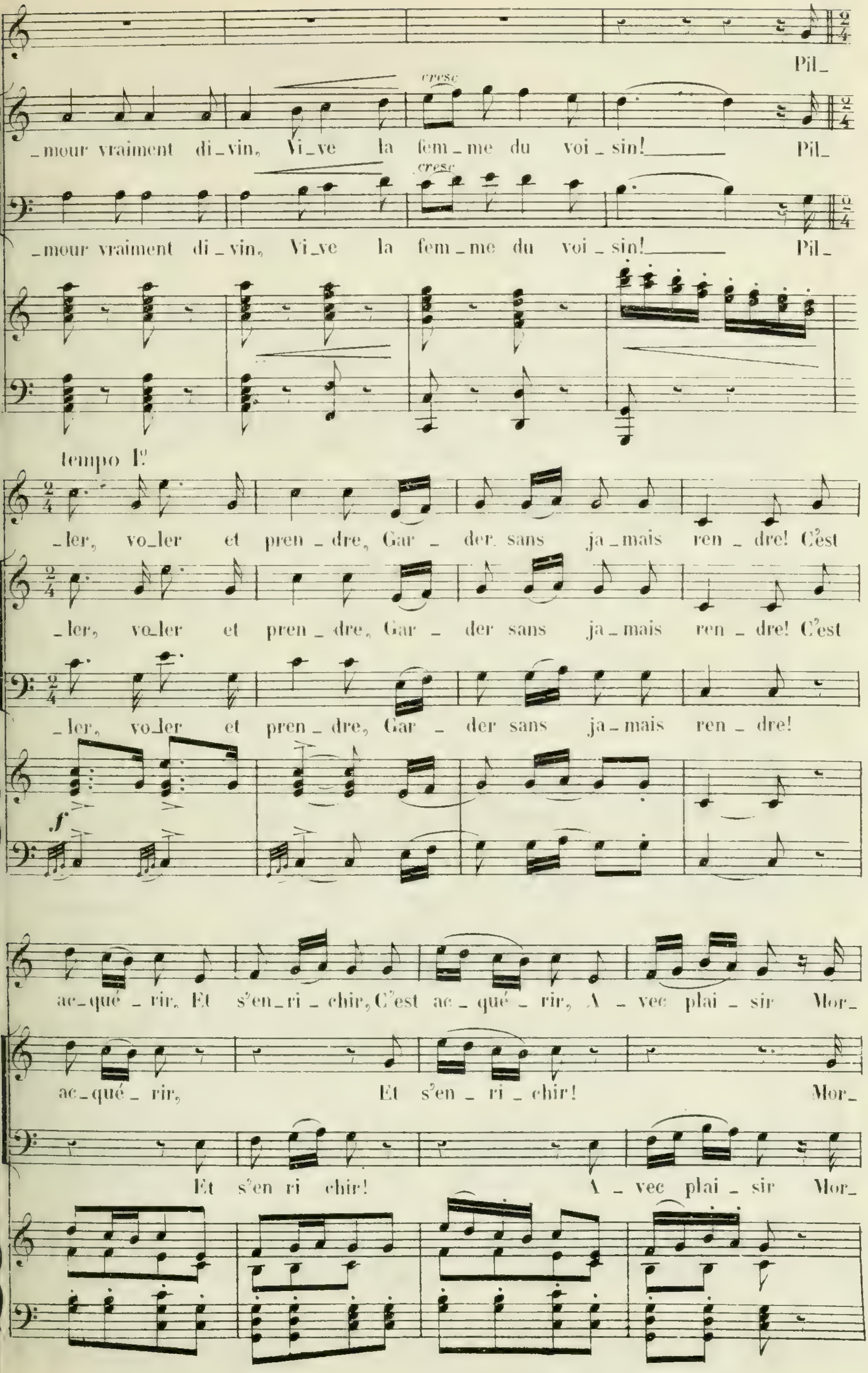

Récit. Largement.
Je veux qu'avec moi l'on ré _ pè _ te La nouvel _ le chanson de mon a_mi de
cœur, Ma_ta_lo_bos le vo_leur!
f
ff
Allº deciso
tr
ff
ff sec
a Tempo.
ff
8
tr

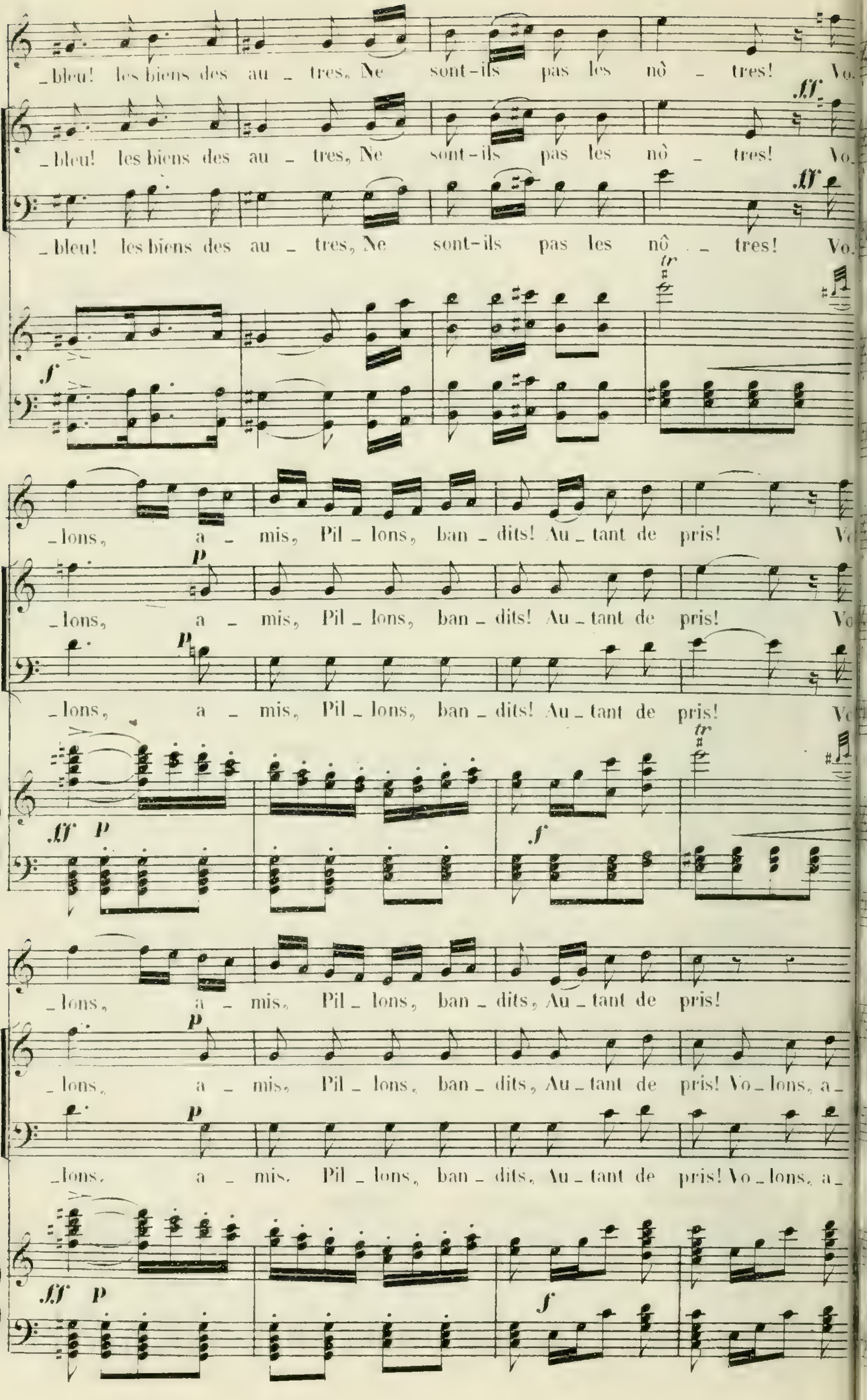

DON CÉSAR (franchement et accentué)
Pil_ler, vo_ler et pren_dre, Gar_der sans ja_mais
ff sec.
f
ren_dre, C'est ac_qué_rir Et s'en_ri_chir, C'est ac_qué_rir A_
p
_vec plai_sir, Mor_bleu, les biens des au_tres,
f
Ne sont-ils pas les
f
Ne sont-ils pas les
f

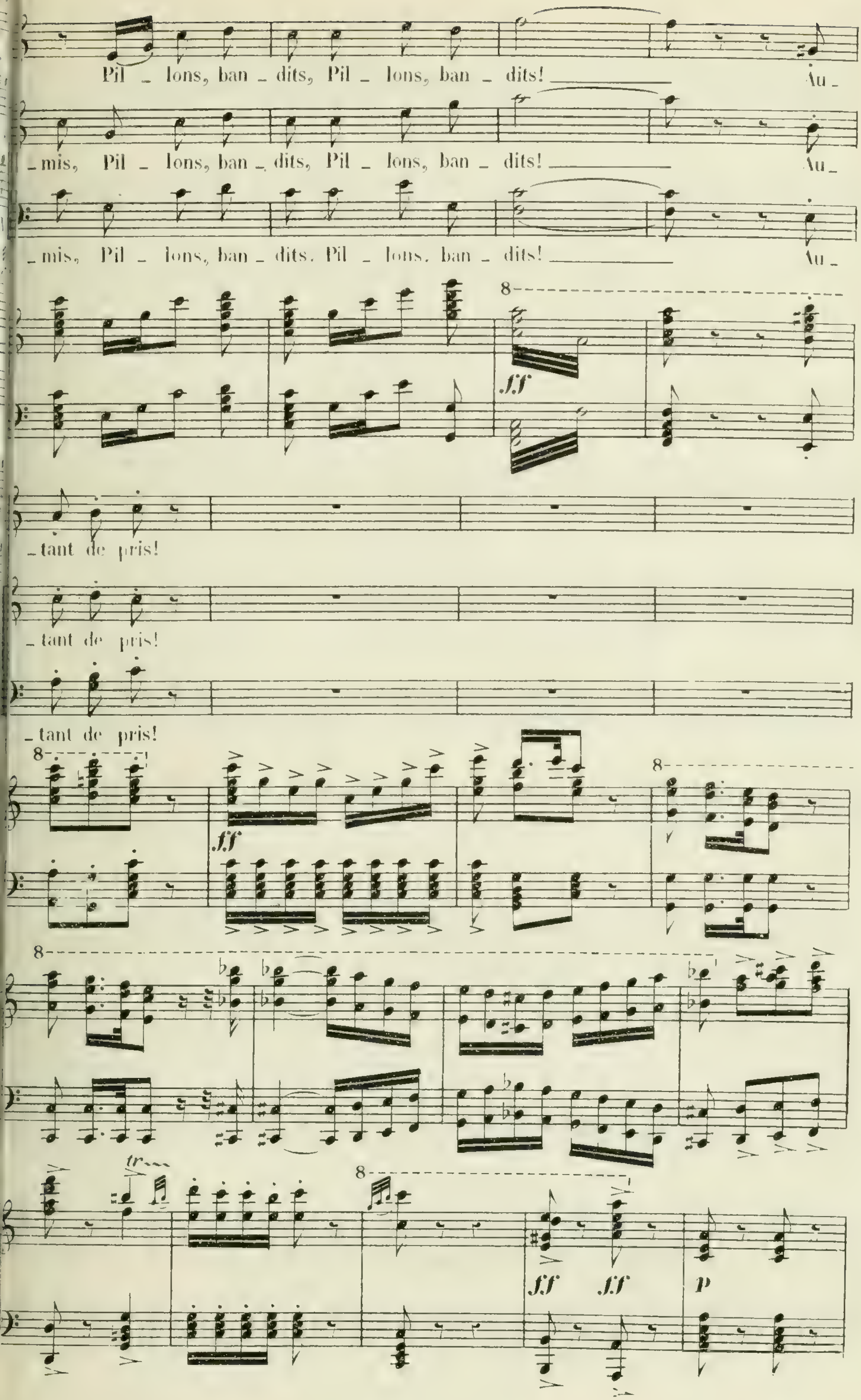

sff
Vo - lons, a - mis. Pil - lons, ban - dits, Au - tant de
ff
nô - tres? Vo - lons, a - mis, Pil - lons, ban - dits, Au - tant de
nô - tres? Vo - lons, a - mis, Pil - lons, ban - dits, Au - tant de
tr
ff p
f
sf
pris! Vo - lons, a - mis, Pil - lons, ban - dits, Au - tant de
pris! Vo - lons, a - mis, Pil - lons, ban - dits, Au - tant de
pris! Vo - lons, a - mis, Pil - lons, ban - dits, Au - tant de
pris. Pil - lons, ban - dits, pil - lons, ban - dits! Au
pris, Vo - lons a - mis, Pil - lons, ban - dits, pil - lons, ban - dits! Au
pris, Vo - lons a - mis, Pil - lons, ban - dits, pil - lons, ban - dits! Au
8

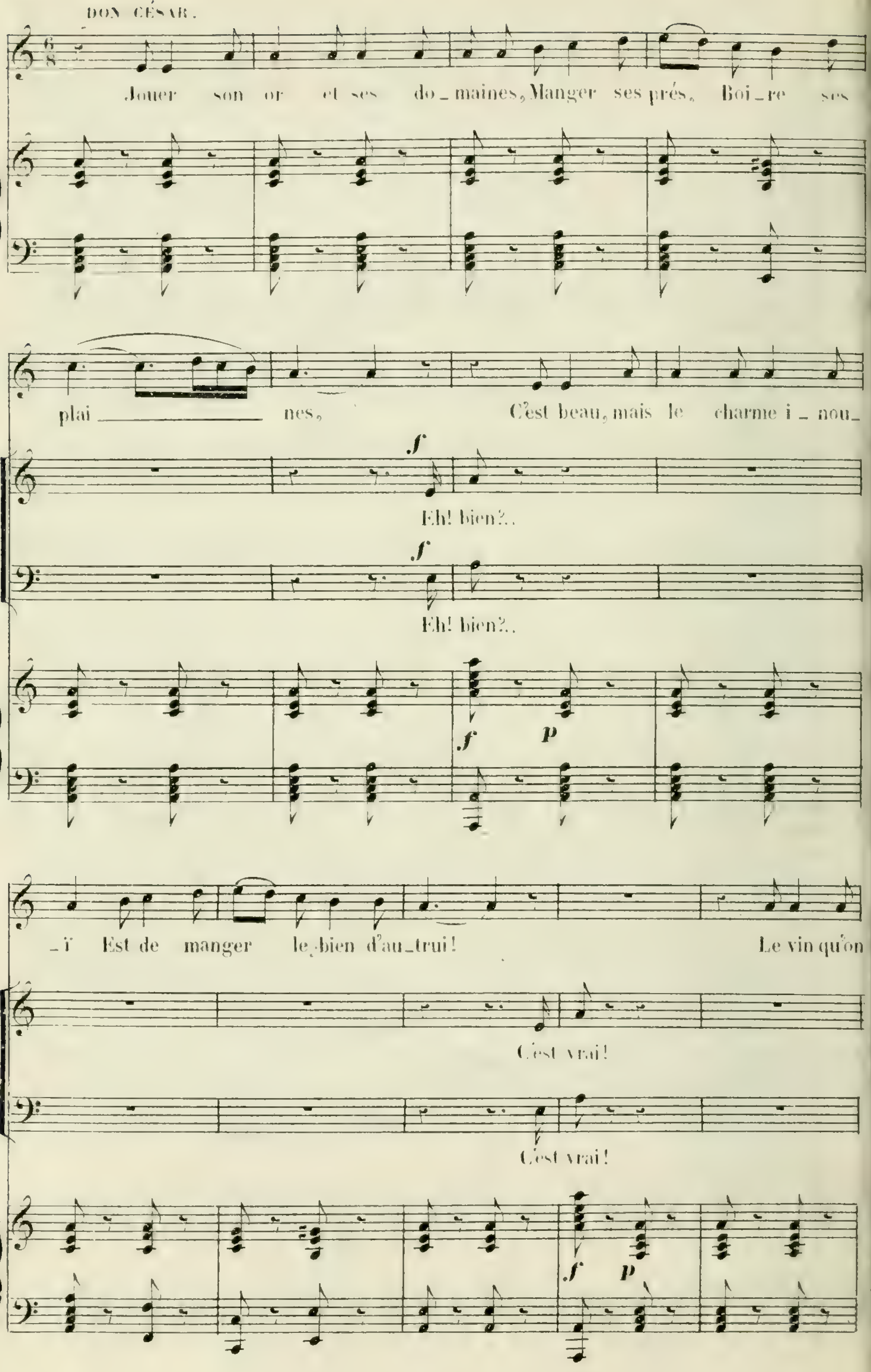

_tant de pris!
Une a_mou_
_tant de pris!
_tant de pris!
8
ff ff p
_reu_se qui se donne Et qui n'ap_par_tient à per_son_ _ _
_ne! N'est cer_tes pas à mé_pri_ser, C'est tou_jours
f
Eh bien!...
f
Eh bien!...
f p

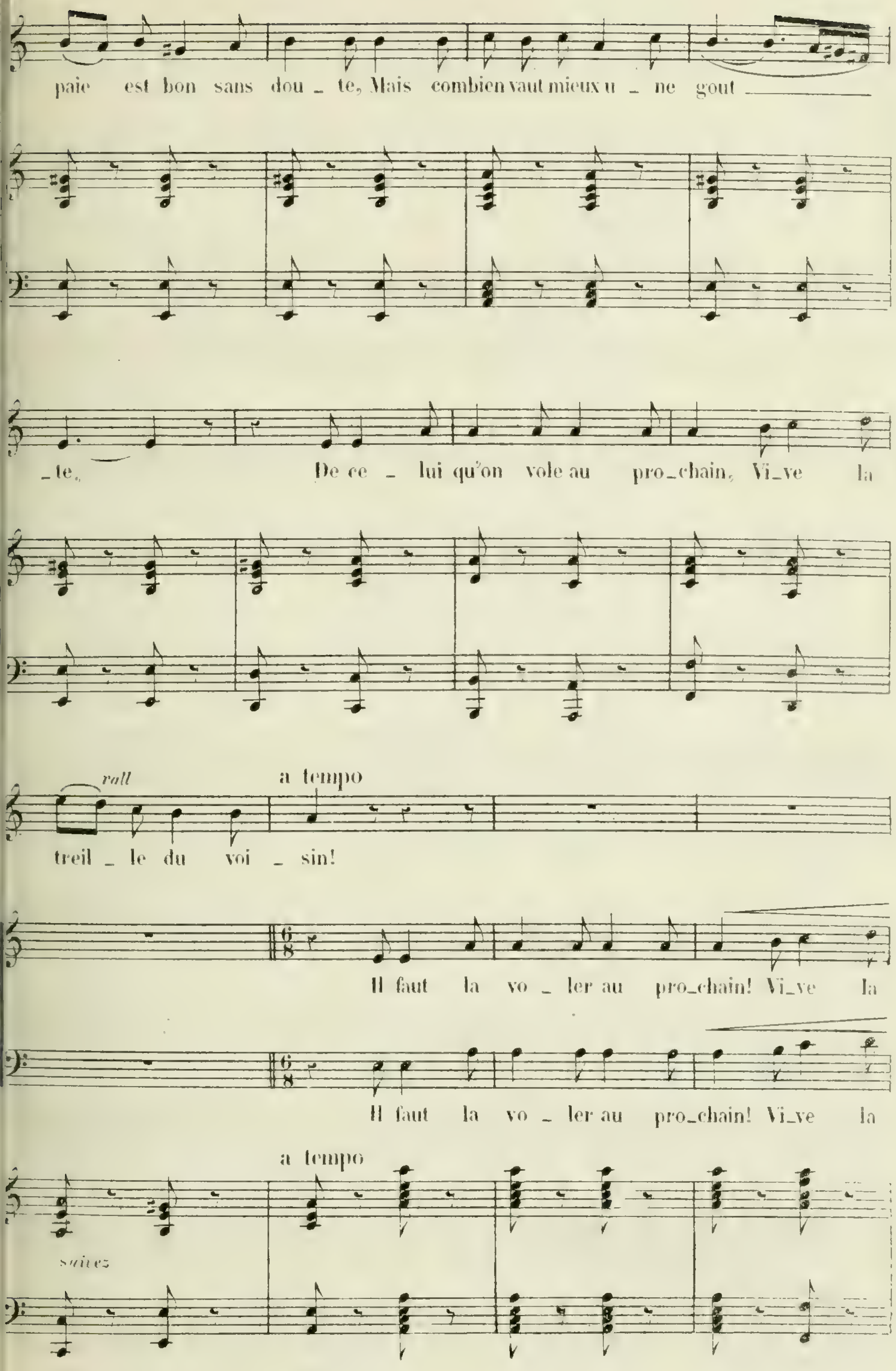

bien bon, un bai_ ser.
Mais, vi _ ve
f
C'est vrai!
f
C'est vrai!
f
p
cel _ le que l'on vo _ le! C'est la seule sur ma pa _ ro _ le.
rall
a tempo
Dont l'amour soit vraiment di_vin, Vi_ve la fem_me du voi _ sin!
Voilà l'a_
Voilà l'a_
a tempo
Rall.

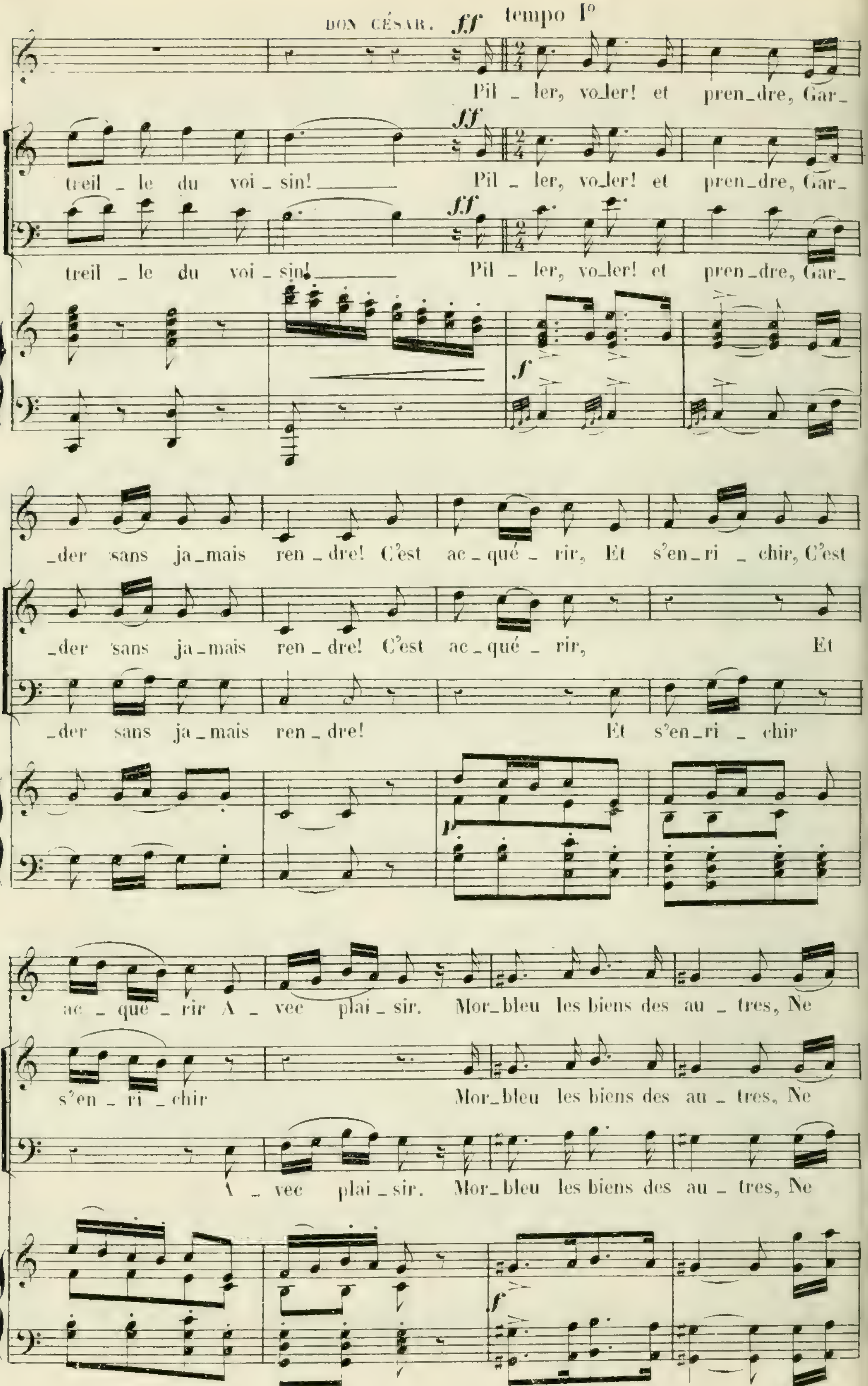

Pil_
cresc
_mour vraiment di_vin, Vi_ve la fem_me du voi_sin! Pil_
cresc
_mour vraiment di_vin, Vi_ve la fem_me du voi_sin! Pil_
tempo I°
_ler, vo_ler et pren_dre, Gar_der sans ja_mais ren_dre! C'est
_ler, vo_ler et pren_dre, Gar_der sans ja_mais ren_dre! C'est
_ler, vo_ler et pren_dre, Gar_der sans ja_mais ren_dre!
f
ac_qué_rir, Et s'en_ri_chir, C'est ac_qué_rir, A_vec plai_sir Mor_
ac_qué_rir, Et s'en_ri_chir! Mor_
Et s'en ri chir! A_vec plai_sir Mor_

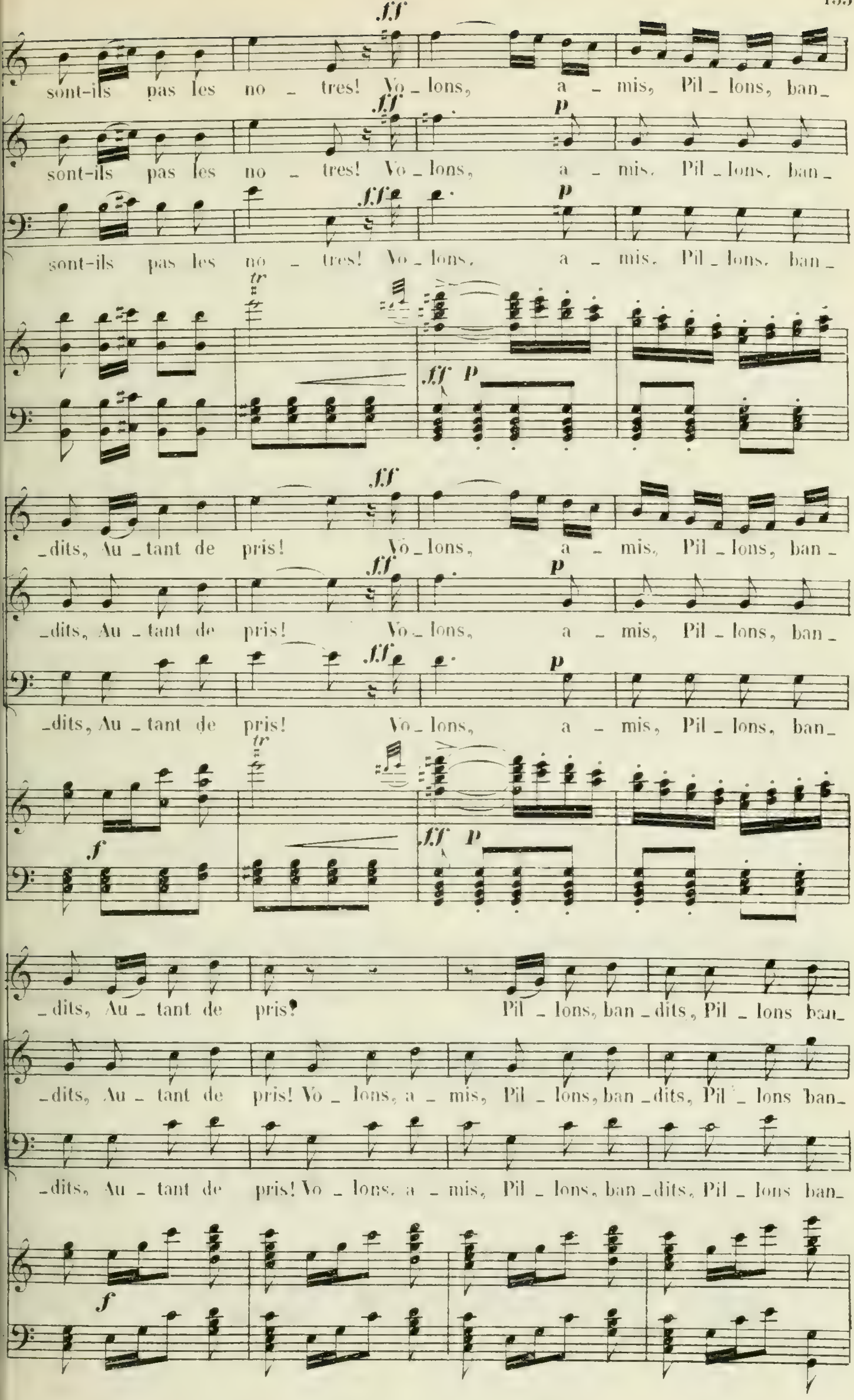

_bleu! les biens des au _ tres. Ne sont-ils pas les nô _ tres! Vo_
_bleu! les biens des au _ tres, Ne sont-ils pas les nô _ tres! Vo_
_bleu! les biens des au _ tres, Ne sont-ils pas les nô _ _ tres! Vo_
_lons, a _ mis, Pil _ lons, ban _ dits! Au _ tant de pris! Vo
_lons, a _ mis, Pil _ lons, ban _ dits! Au _ tant de pris! Vo
_lons, a _ mis, Pil _ lons, ban _ dits! Au _ tant de pris! Vo
_lons, a _ mis, Pil _ lons, ban _ dits, Au _ tant de pris!
_lons, a _ mis, Pil _ lons, ban _ dits, Au _ tant de pris! Vo _ lons, a _
_lons, a _ mis, Pil _ lons, ban _ dits, Au _ tant de pris! Vo _ lons, a _

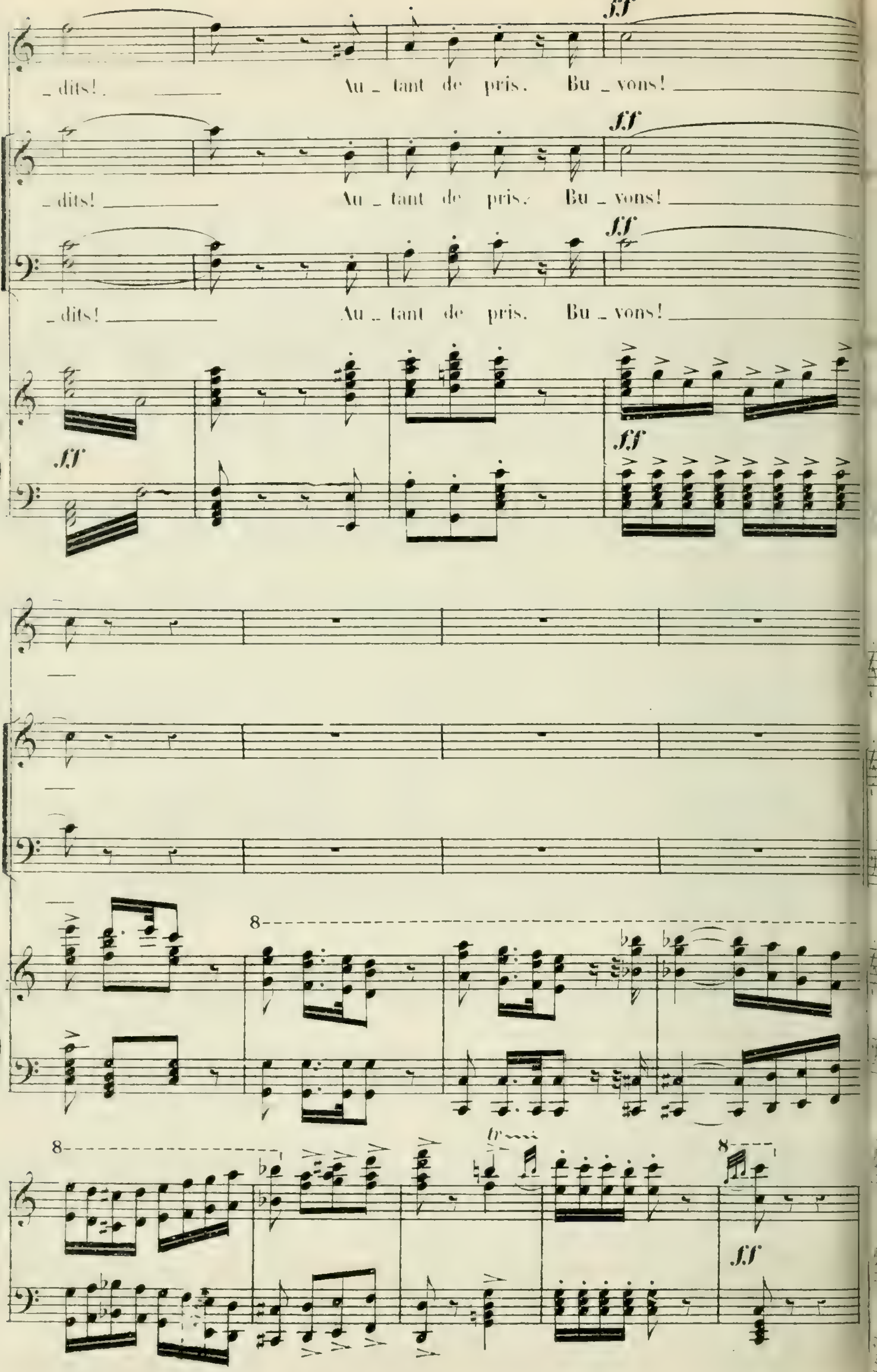

Pil _ lons, ban _ dits, Pil _ lons, ban _ dits! Au _
_ mis, Pil _ lons, ban _ dits, Pil _ lons, ban _ dits! Au _
_ mis, Pil _ lons, ban _ dits. Pil _ lons, ban _ dits! Au _
_ tant de pris!
_ tant de pris!
_ tant de pris!
ff
ff
ff ff p


DON CÉSAR.
Jouer son or et ses do_maines, Manger ses prés, Boi_re ses plai_____ nes,
C'est beau, mais le charme i_nou_ï Est de manger le bien d'au_trui!
Le vin qu'on
Eh! bien?..
Eh! bien?..
C'est vrai!
C'est vrai!

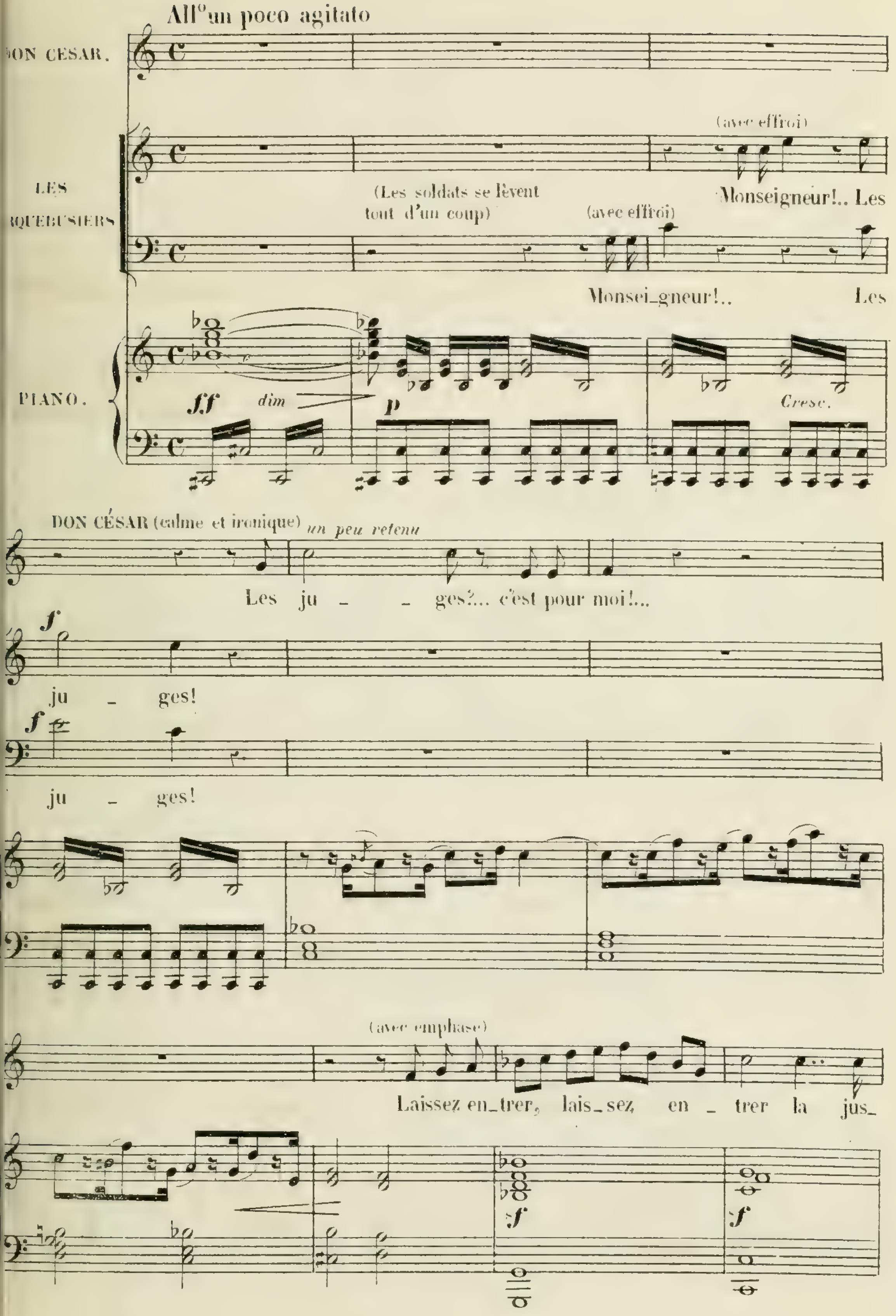

paie est bon sans dou _ te, Mais combien vaut mieux u _ ne gout
_ te, De ce _ lui qu'on vole au pro_chain, Vi_ve la
rall
a tempo
treil _ le du voi _ sin!
Il faut la vo _ ler au pro_chain! Vi_ve la
Il faut la vo _ ler au pro_chain! Vi_ve la
a tempo
suivez

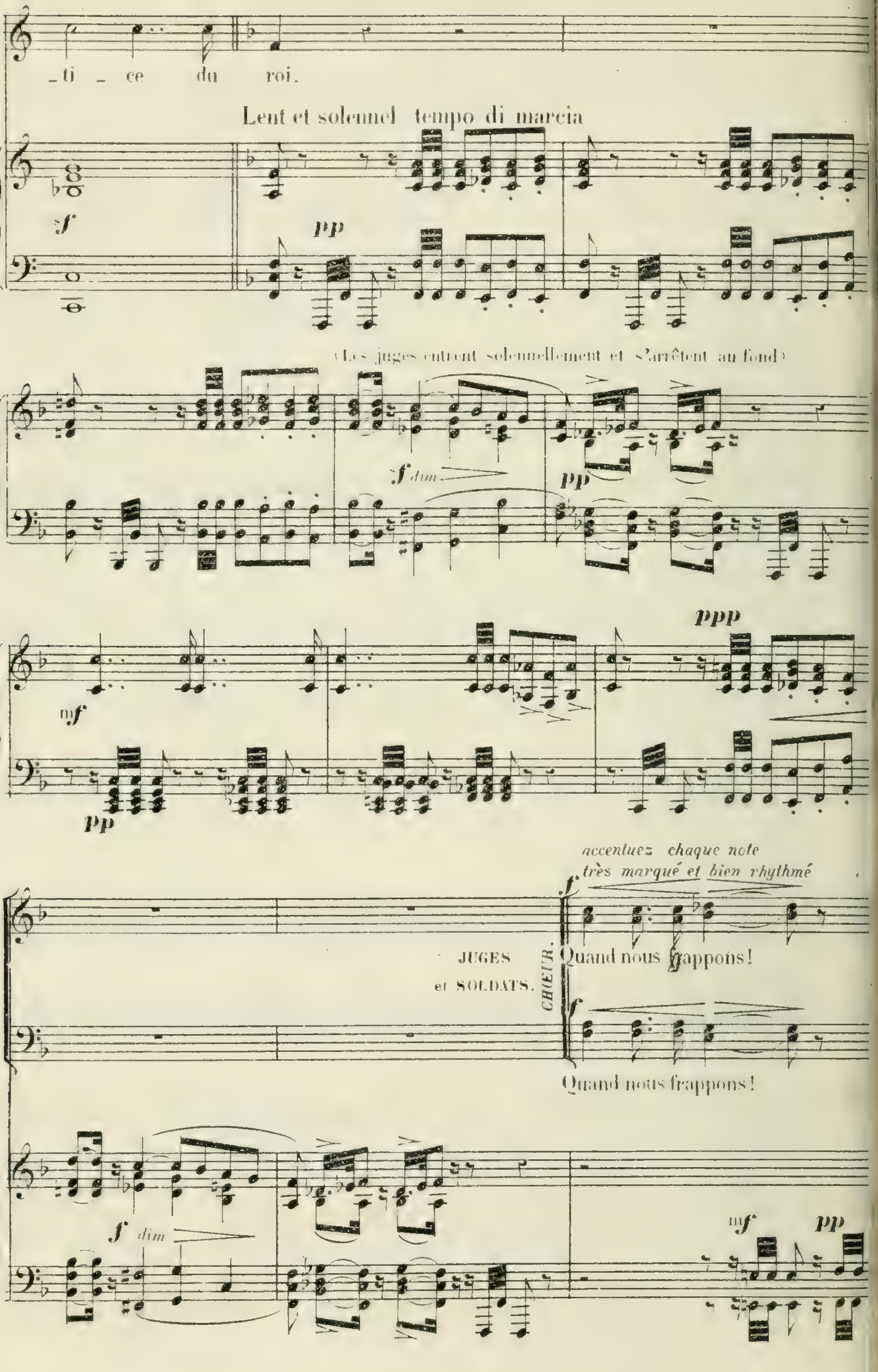

DON CÉSAR.
ff
tempo I°
Pil _ ler, vo_ler! et pren_dre, Gar_
treil _ le du voi _ sin! Pil _ ler, vo_ler! et pren_dre, Gar_
treil _ le du voi _ sin! Pil _ ler, vo_ler! et pren_dre, Gar_
_der sans ja_mais ren _ dre! C'est ac _ qué _ rir, Et s'en_ri _ chir, C'est
_der sans ja_mais ren _ dre! C'est ac _ qué _ rir, Et
_der sans ja_mais ren _ dre! Et s'en_ri _ chir
ac _ qué _ rir A _ vec plai _ sir. Mor_bleu les biens des au _ tres, Ne
s'en _ ri _ chir Mor_bleu les biens des au _ tres, Ne
A _ vec plai _ sir. Mor_bleu les biens des au _ tres, Ne


ff
sont-ils pas les no _ tres! Vo _ lons, a _ mis, Pil _ lons, ban _
ff p
sont-ils pas les no _ tres! Vo _ lons, a _ mis, Pil _ lons, ban _
ff p
sont-ils pas les no _ tres! Vo _ lons, a _ mis, Pil _ lons, ban _
tr
ff p
ff
_dits, Au _ tant de pris! Vo _ lons, a _ mis, Pil _ lons, ban _
ff p
_dits, Au _ tant de pris! Vo _ lons, a _ mis, Pil _ lons, ban _
ff p
_dits, Au _ tant de pris! Vo _ lons, a _ mis, Pil _ lons, ban _
tr
f
ff p
_dits, Au _ tant de pris! Pil _ lons, ban _ dits, Pil _ lons ban _
_dits, Au _ tant de pris! Vo _ lons, a _ mis, Pil _ lons, ban _dits, Pil _ lons ban _
_dits, Au _ tant de pris! Vo _ lons, a _ mis, Pil _ lons, ban _dits, Pil _ lons ban _
f

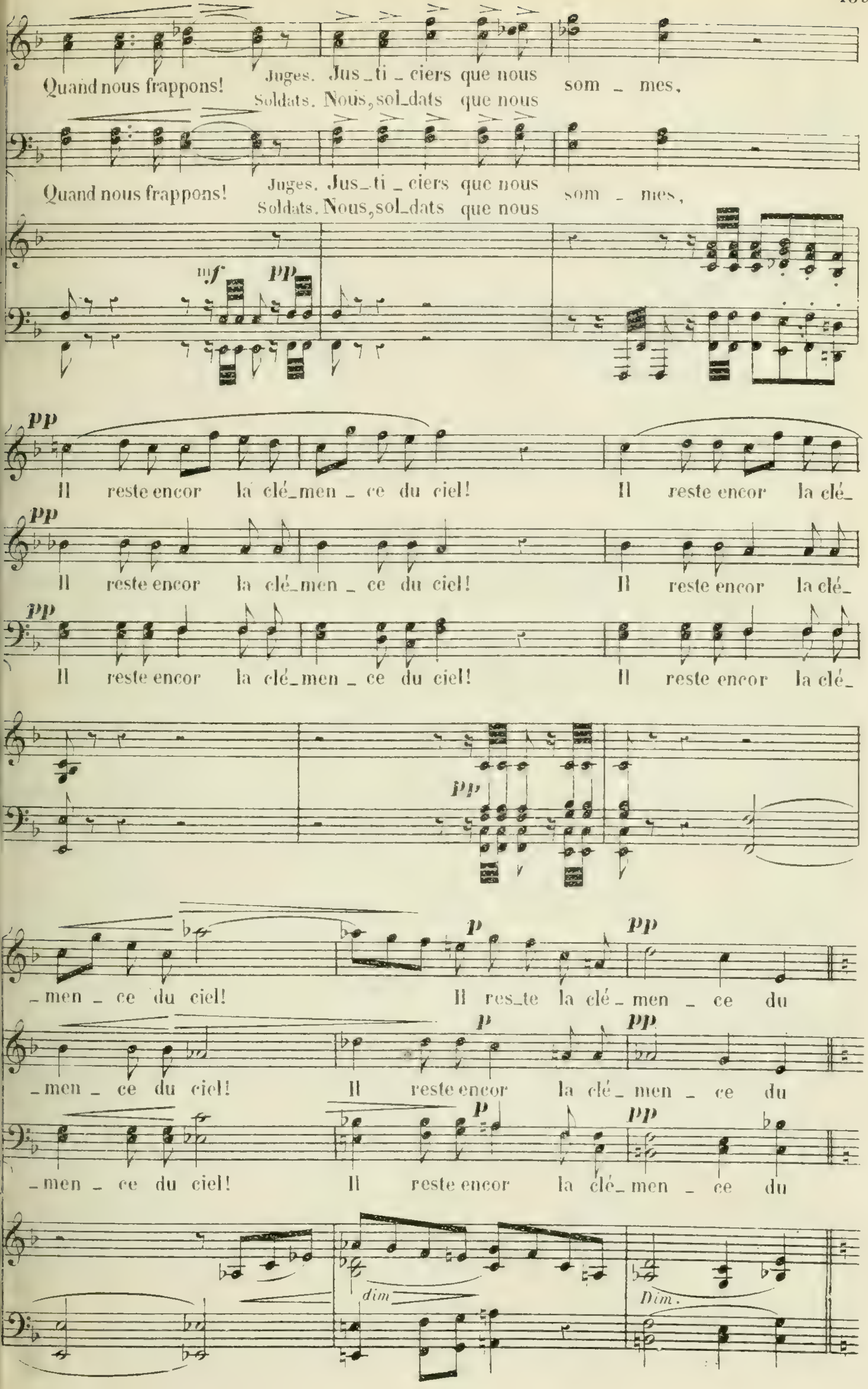

ff
_dits!. Au_tant de pris. Bu_vons!
_dits! Au_tant de pris. Bu_vons!
_dits! Au_tant de pris. Bu_vons!
ff
tr
8

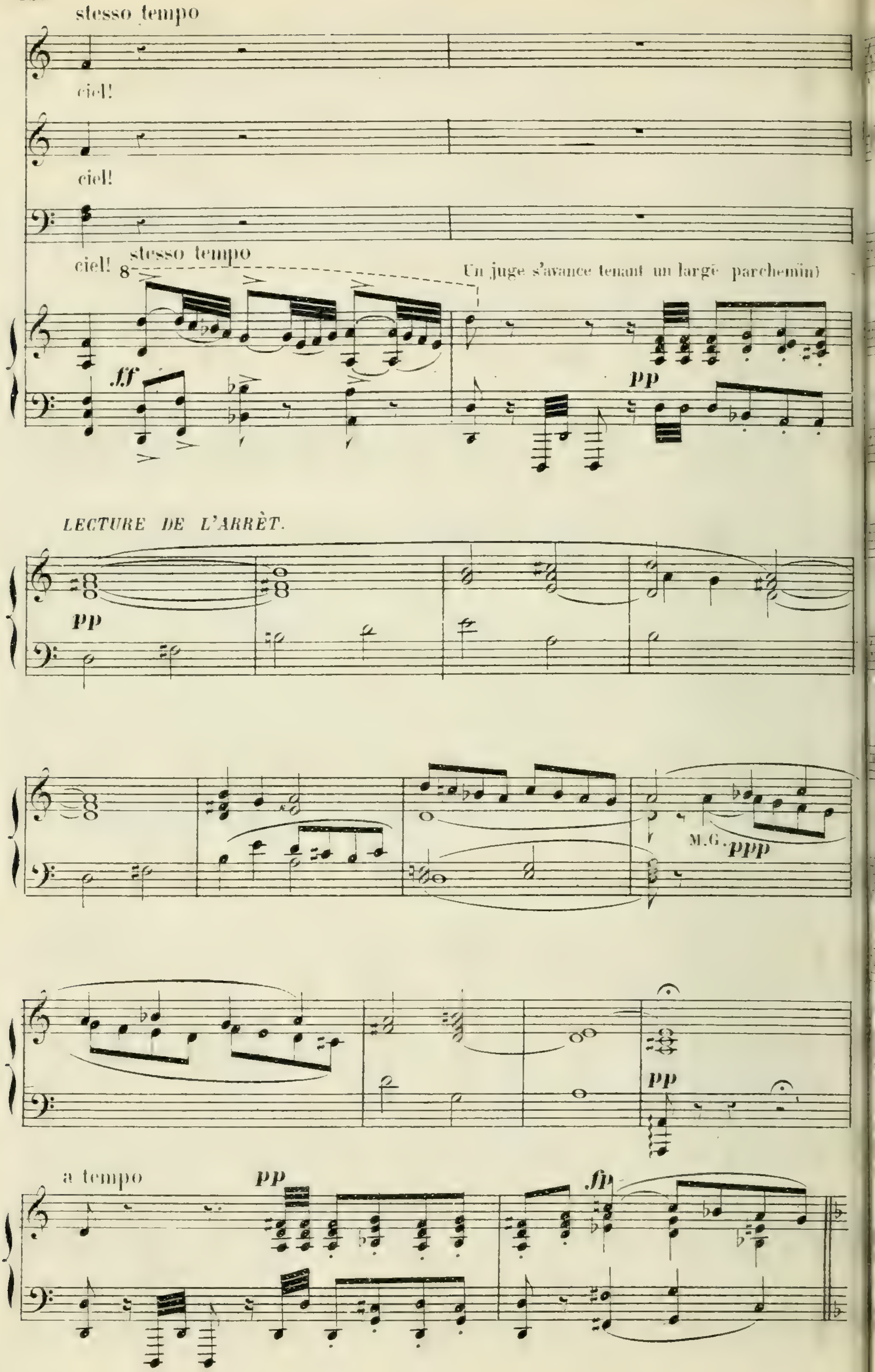
SCÈNE DES JUGES.

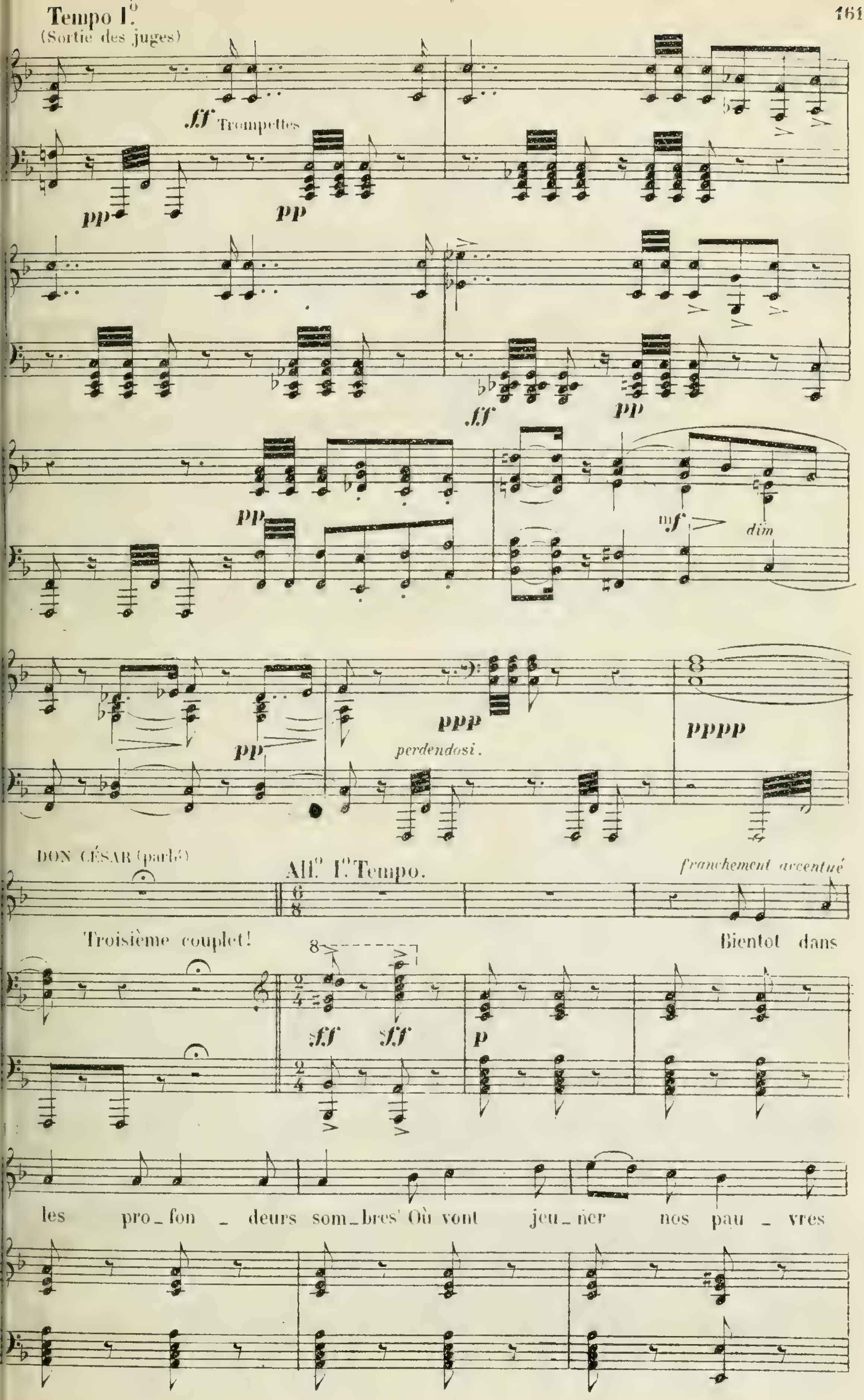


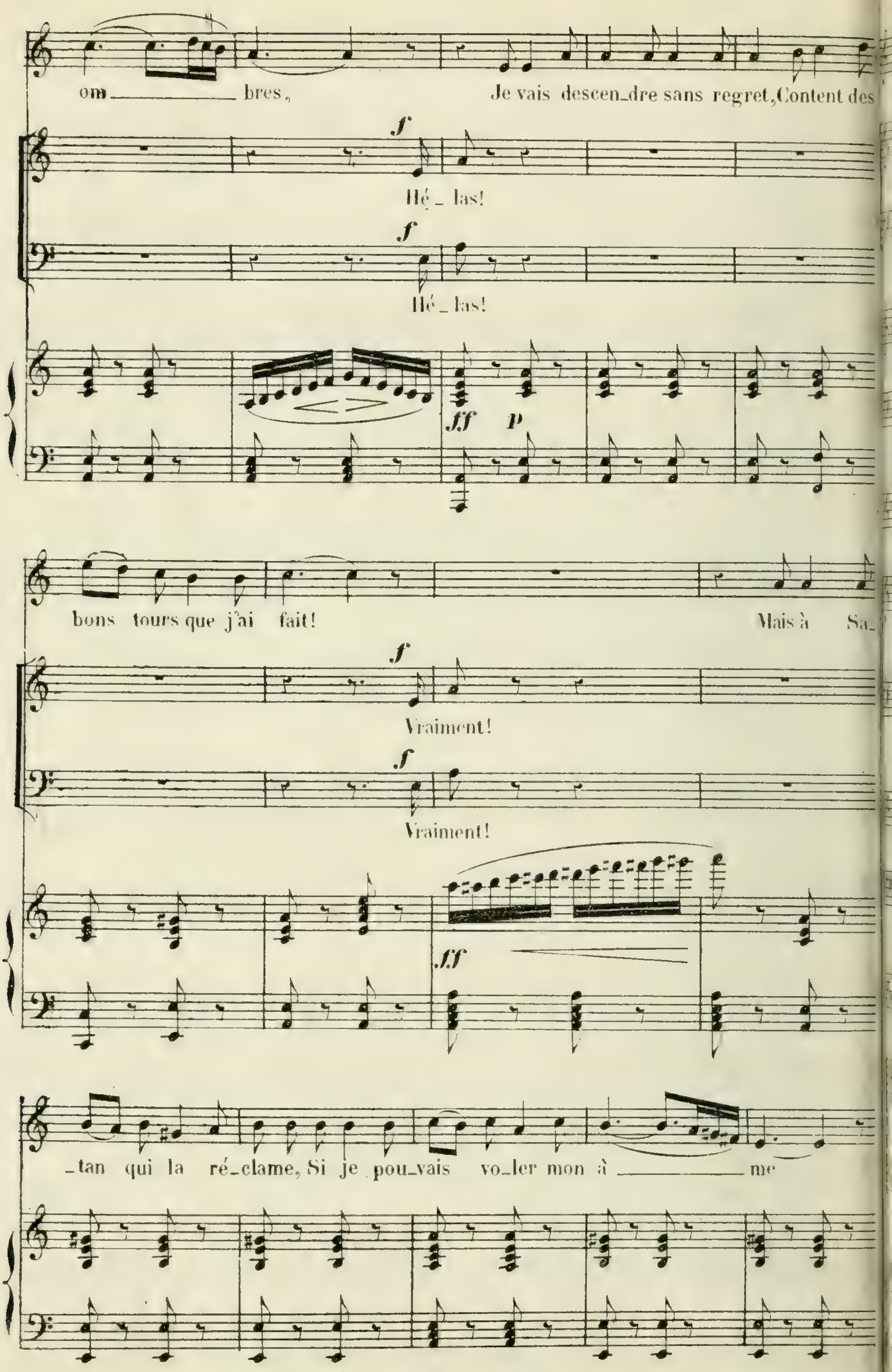


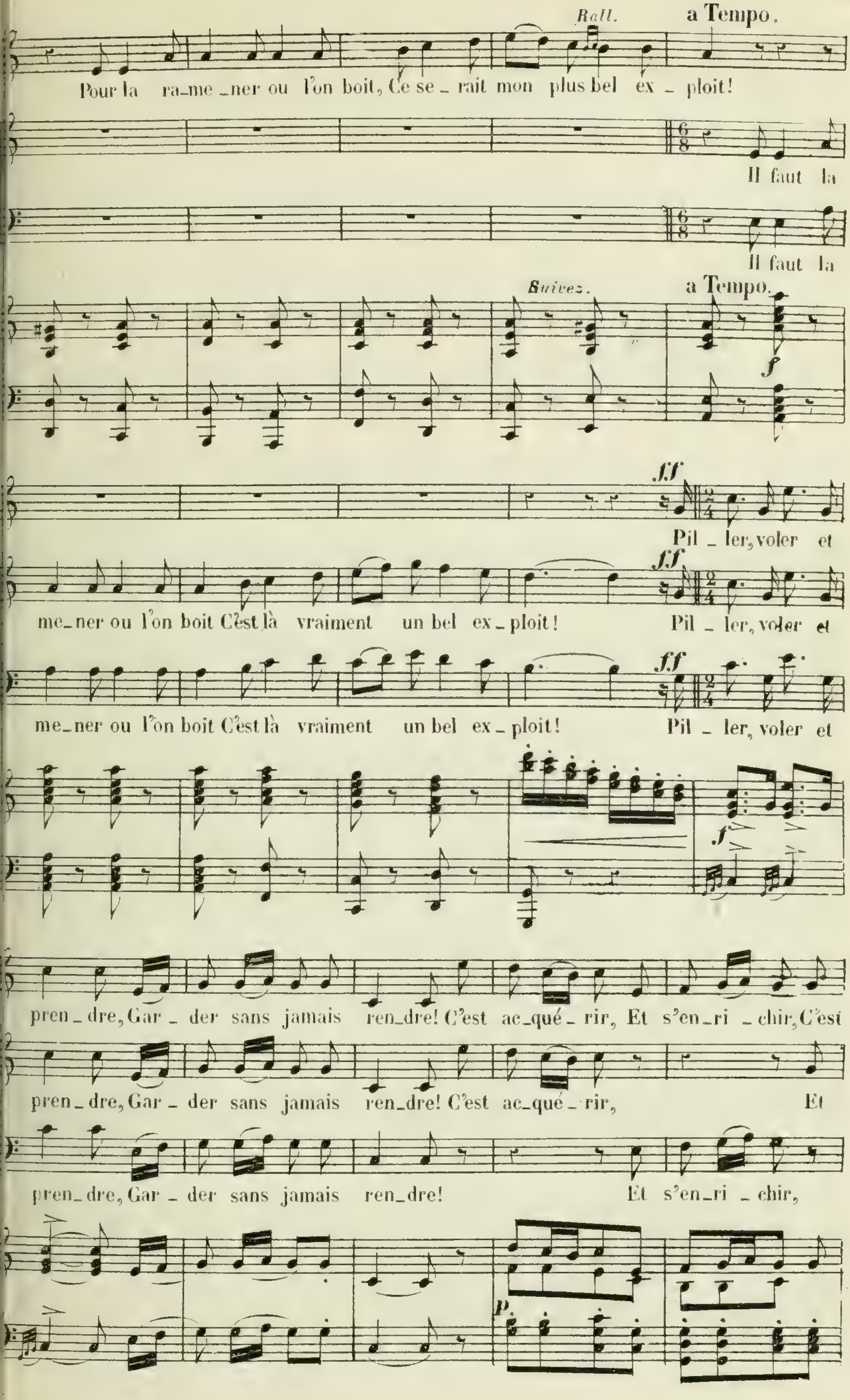
_ti _ ce du roi.
Lent et solennel tempo di marcia
f
pp
(Les juges entrent solennellement et s'arrêtent au fond)
f dim.
pp
mf
pp
ppp
accentuez chaque note
très marqué et bien rhythmé
f
JUGES
et SOLDATS.
CHŒUR.
Quand nous frappons!
f
Quand nous frappons!
f dim
mf
pp

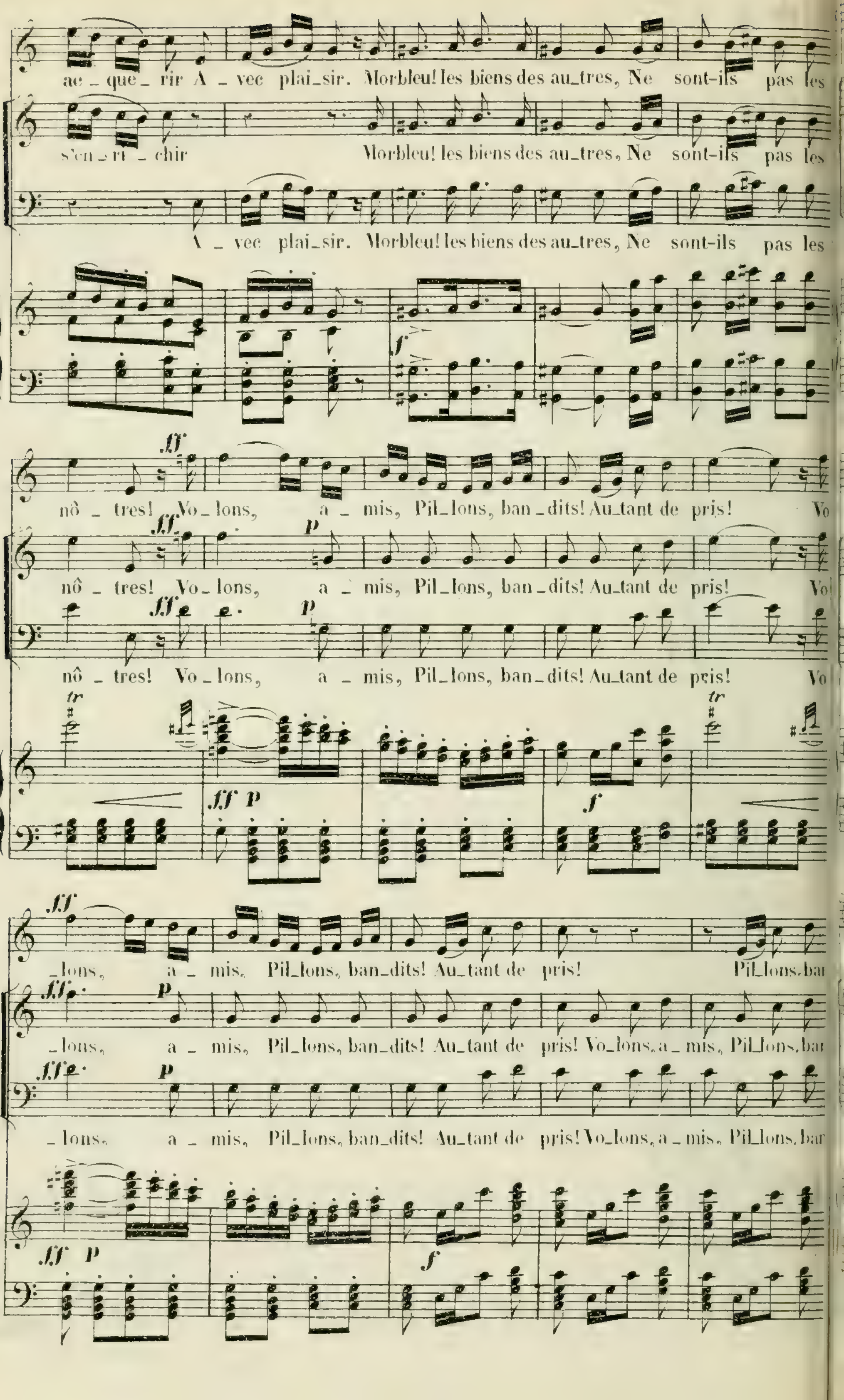

Quand nous frappons! Juges. Jus_ti_ciers que nous som_mes,
Soldats. Nous, sol_dats que nous
Quand nous frappons! Juges. Jus_ti_ciers que nous som_mes,
Soldats. Nous, sol_dats que nous
Il reste encor la clé_men_ce du ciel! Il reste encor la clé_
Il reste encor la clé_men_ce du ciel! Il reste encor la clé_
Il reste encor la clé_men_ce du ciel! Il reste encor la clé_
_men_ce du ciel! Il res_te la clé_men_ce du
_men_ce du ciel! Il reste encor la clé_men_ce du
_men_ce du ciel! Il reste encor la clé_men_ce du

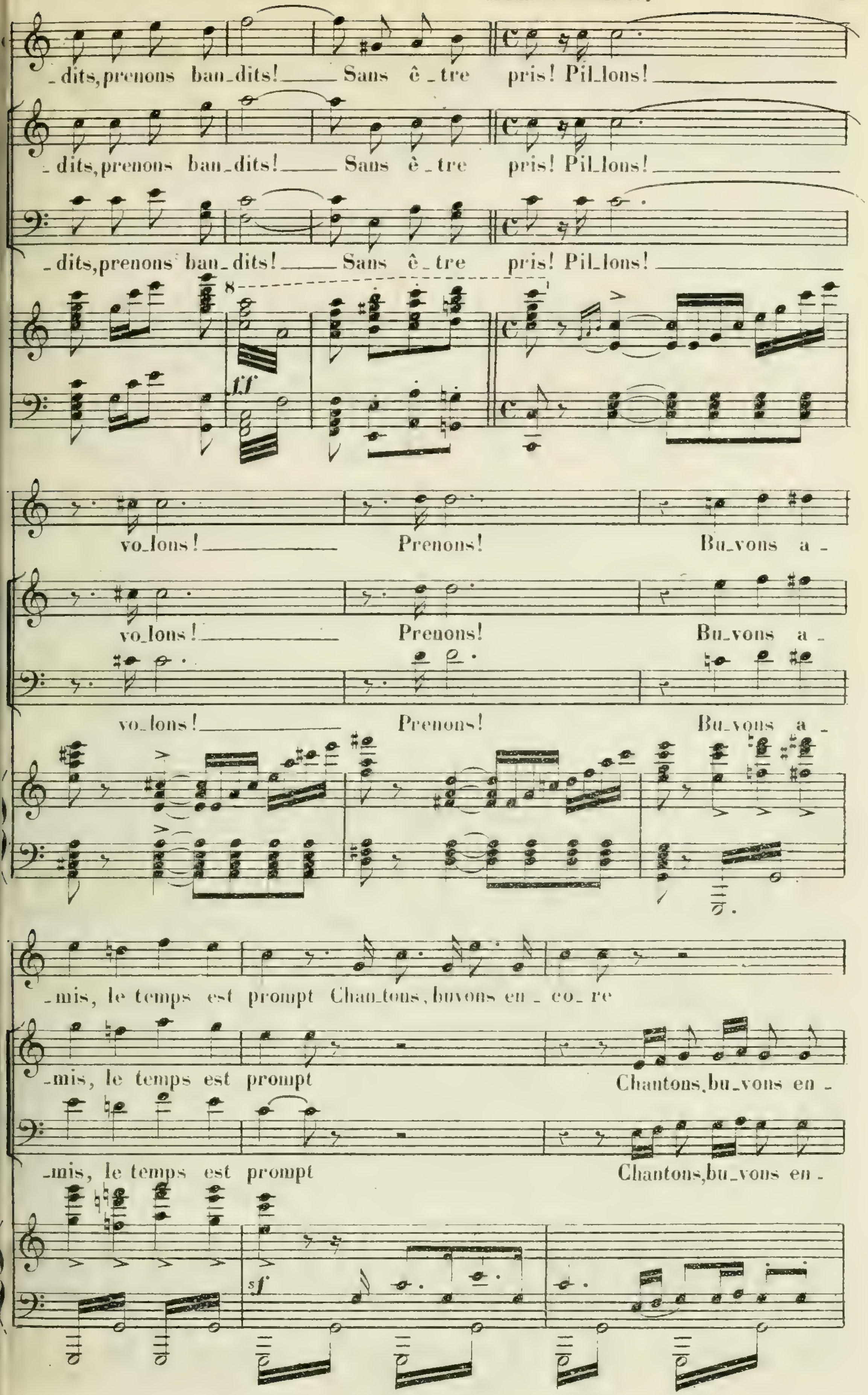

stesso tempo
ciel!
ciel!
ciel!
stesso tempo
Un juge s'avance tenant un large parchemin)
ff
pp
LECTURE DE L'ARRÊT.
pp
M.G. ppp
pp
a tempo
pp
fp

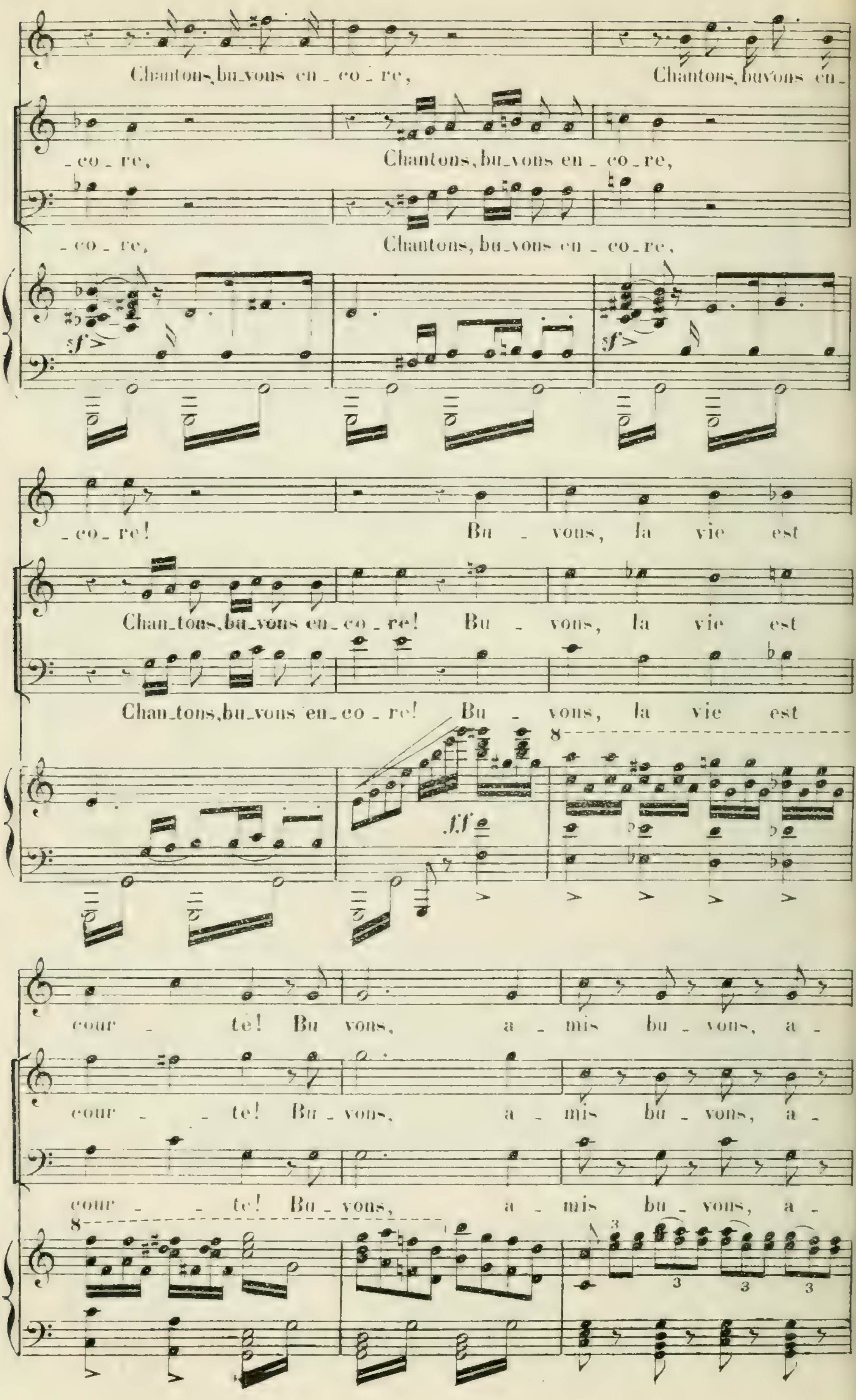

Tempo I°
(Sortie des juges)
ff Trompettes
pp
pp
ff
pp
pp
mf
dim
pp
ppp
perdendosi.
pppp
DON CÉSAR (parlé)
Troisième couplet!
Allº Iº Tempo.
franchement accentué
Bientot dans
ff
ff
p
les pro_fon _ deurs som_bres' Où vont jeu_ner nos pau _ vres

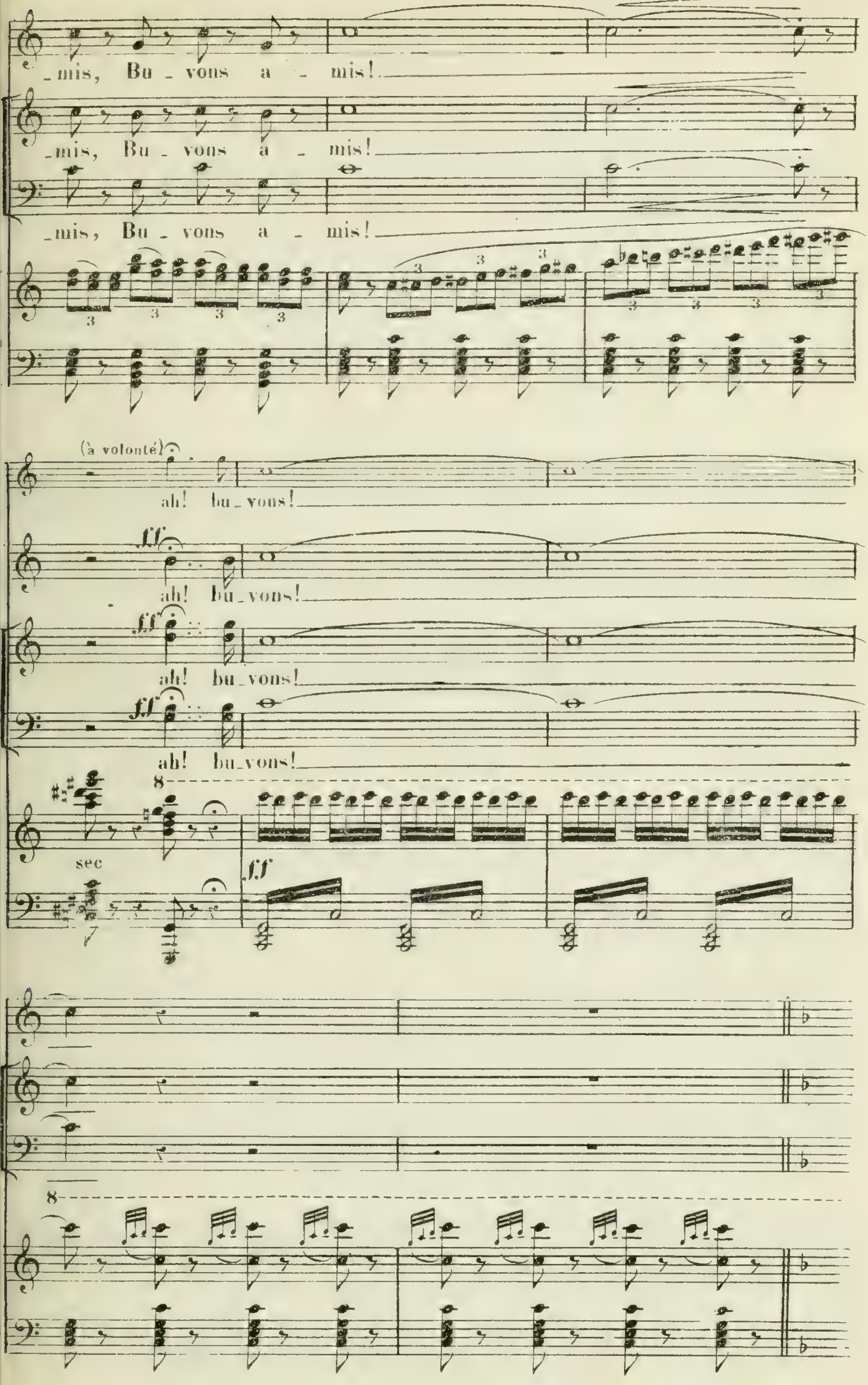

om _ bres, Je vais descen_dre sans regret, Content des
Hé _ las!
Hé _ las!
f
ff p
bons tours que j'ai fait! Mais à Sa_
Vraiment!
Vraiment!
ff
_tan qui la ré_clame, Si je pou_vais vo_ler mon â _ me

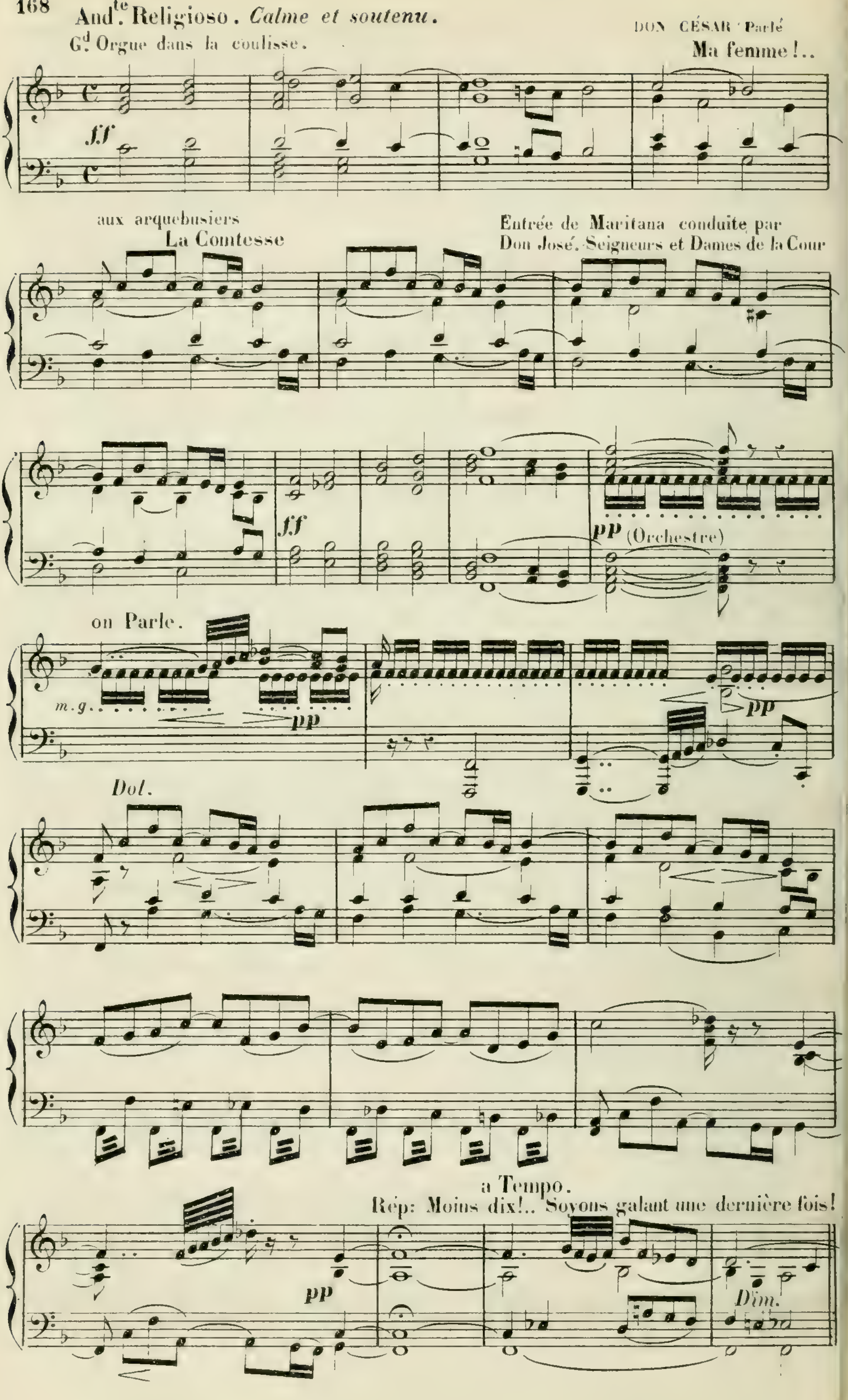

Rall.
a Tempo.
Pour la ra_me_ner ou l'on boit, Ce se_rait mon plus bel ex_ploit!
Il faut la
Il faut la
Suivez.
a Tempo.
Pil_ler, voler et
me_ner ou l'on boit C'est là vraiment un bel ex_ploit! Pil_ler, voler et
me_ner ou l'on boit C'est là vraiment un bel ex_ploit! Pil_ler, voler et
pren_dre, Gar_der sans jamais ren_dre! C'est ac_qué_rir, Et s'en_ri_chir, C'est
pren_dre, Gar_der sans jamais ren_dre! C'est ac_qué_rir, Et
pren_dre, Gar_der sans jamais ren_dre! Et s'en_ri_chir,


ac _ que _ rir A _ vec plai_sir. Morbleu! les biens des au_tres, Ne sont-ils pas les
s'en _ ri _ chir Morbleu! les biens des au_tres, Ne sont-ils pas les
A _ vec plai_sir. Morbleu! les biens des au_tres, Ne sont-ils pas les
nô _ tres! Vo_lons, a _ mis, Pil_lons, ban_dits! Au_tant de pris! Vo
nô _ tres! Vo_lons, a _ mis, Pil_lons, ban_dits! Au_tant de pris! Vo
nô _ tres! Vo_lons, a _ mis, Pil_lons, ban_dits! Au_tant de pris! Vo
_lons, a _ mis, Pil_lons, ban_dits! Au_tant de pris! Pil_lons, ba
_lons, a _ mis, Pil_lons, ban_dits! Au_tant de pris! Vo_lons, a _ mis, Pil_lons, ba
_lons, a _ mis, Pil_lons, ban_dits! Au_tant de pris! Vo_lons, a _ mis, Pil_lons, ba

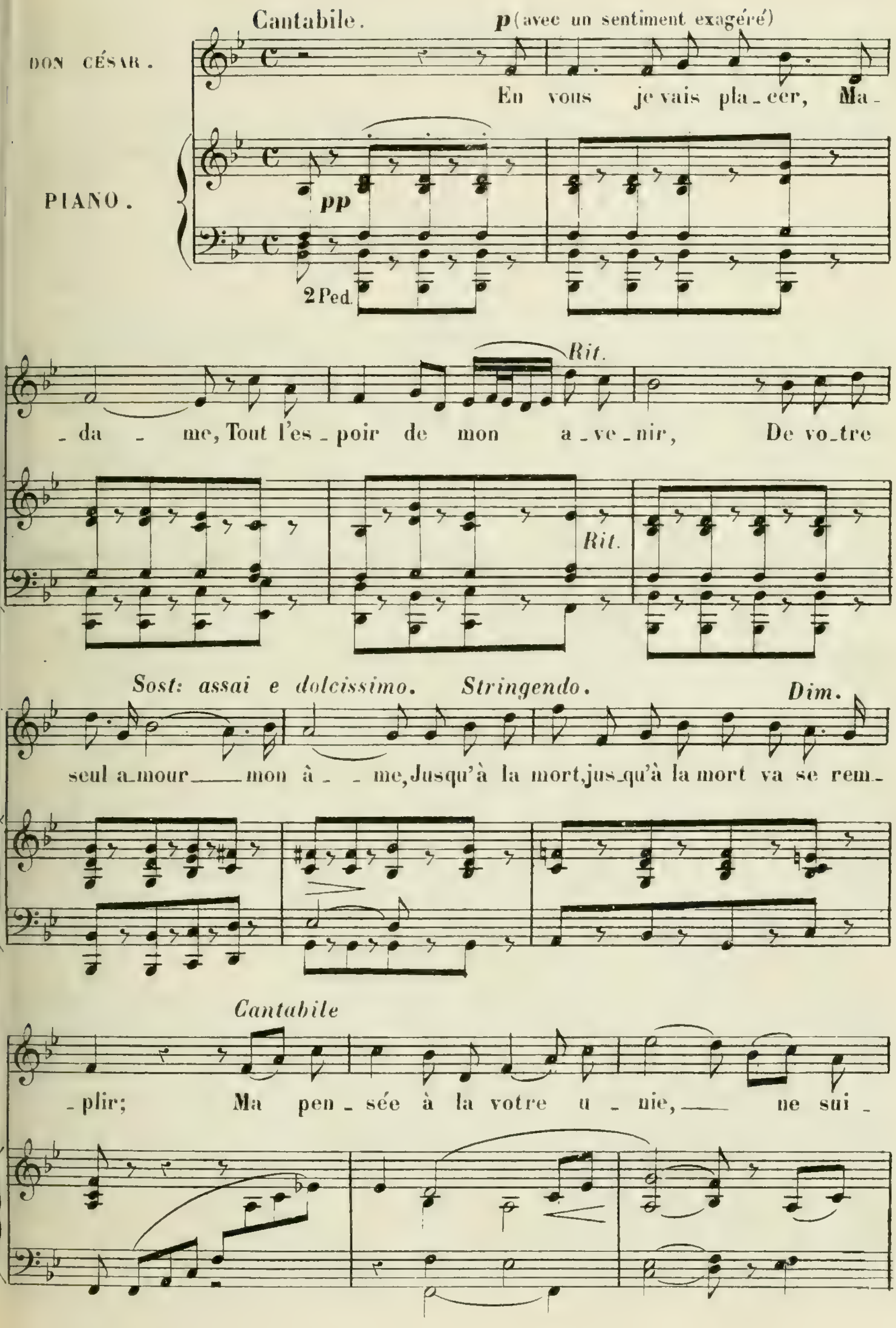

_dits, prenons ban_dits! Sans ê_tre pris! Pil_lons!
_dits, prenons ban_dits! Sans ê_tre pris! Pil_lons!
_dits, prenons ban_dits! Sans ê_tre pris! Pil_lons!
8
ff
vo_lons! Prenons! Bu_vons a_
vo_lons! Prenons! Bu_vons a_
vo_lons! Prenons! Bu_vons a_
_mis, le temps est prompt Chan_tons, buvons en_co_re
_mis, le temps est prompt Chantons, bu_vons en_
_mis, le temps est prompt Chantons, bu_vons en_
sf

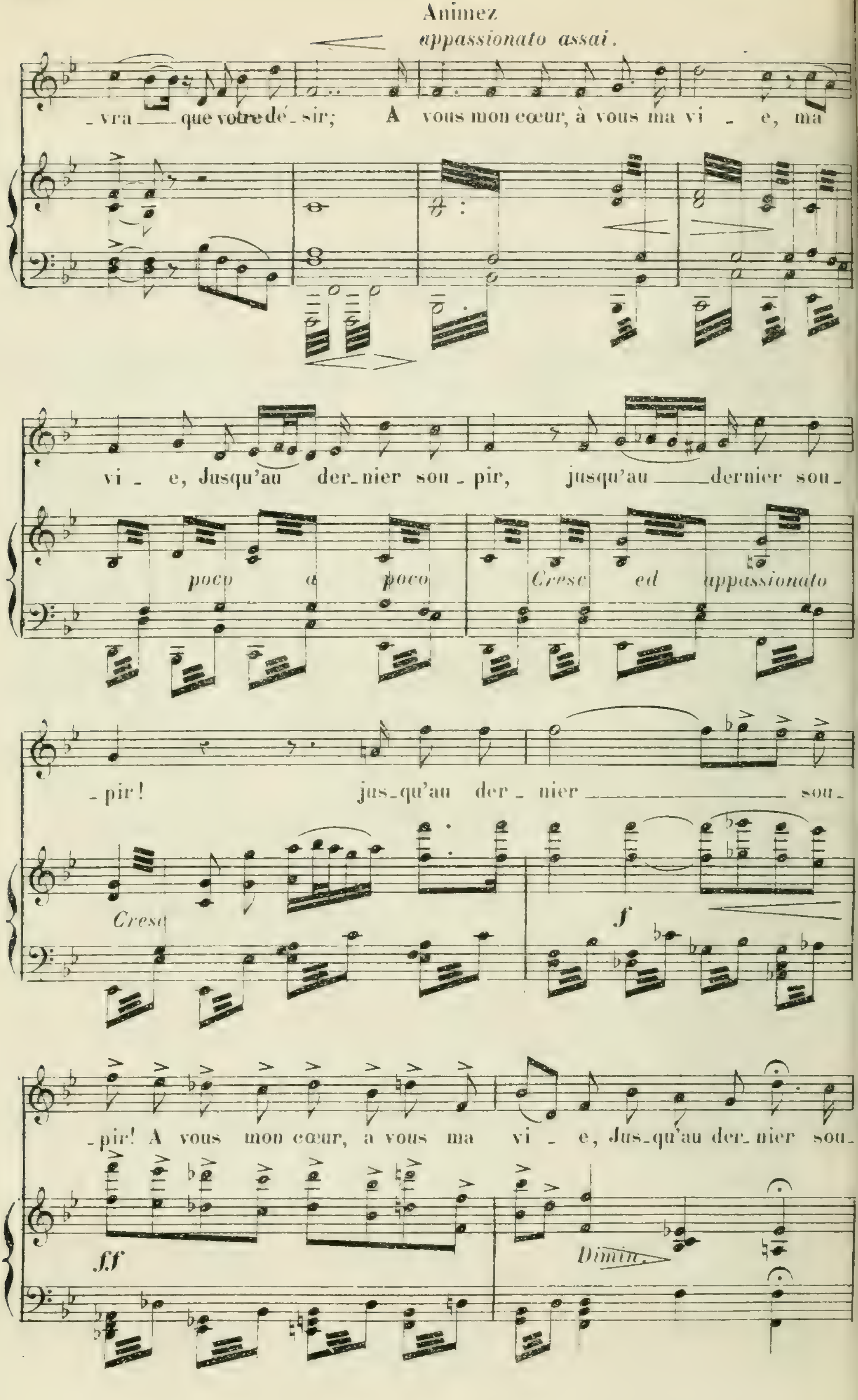

Chantons, bu_vons en _ co _ re, Chantons, buvons en_
_co _ re, Chantons, bu_vons en _ co _ re,
_co _ re, Chantons, bu_vons en _ co _ re,
_co _ re! Bu _ vons, la vie est
Chan_tons, bu_vons en _ co _ re! Bu _ vons, la vie est
Chan_tons, bu_vons en _ co _ re! Bu _ vons, la vie est
cour _ te! Bu vons, a _ mis bu _ vons, a _
cour _ _ te! Bu _ vons, a _ mis bu _ vons, a _
cour _ _ te! Bu _ vons, a _ mis bu _ vons, a _

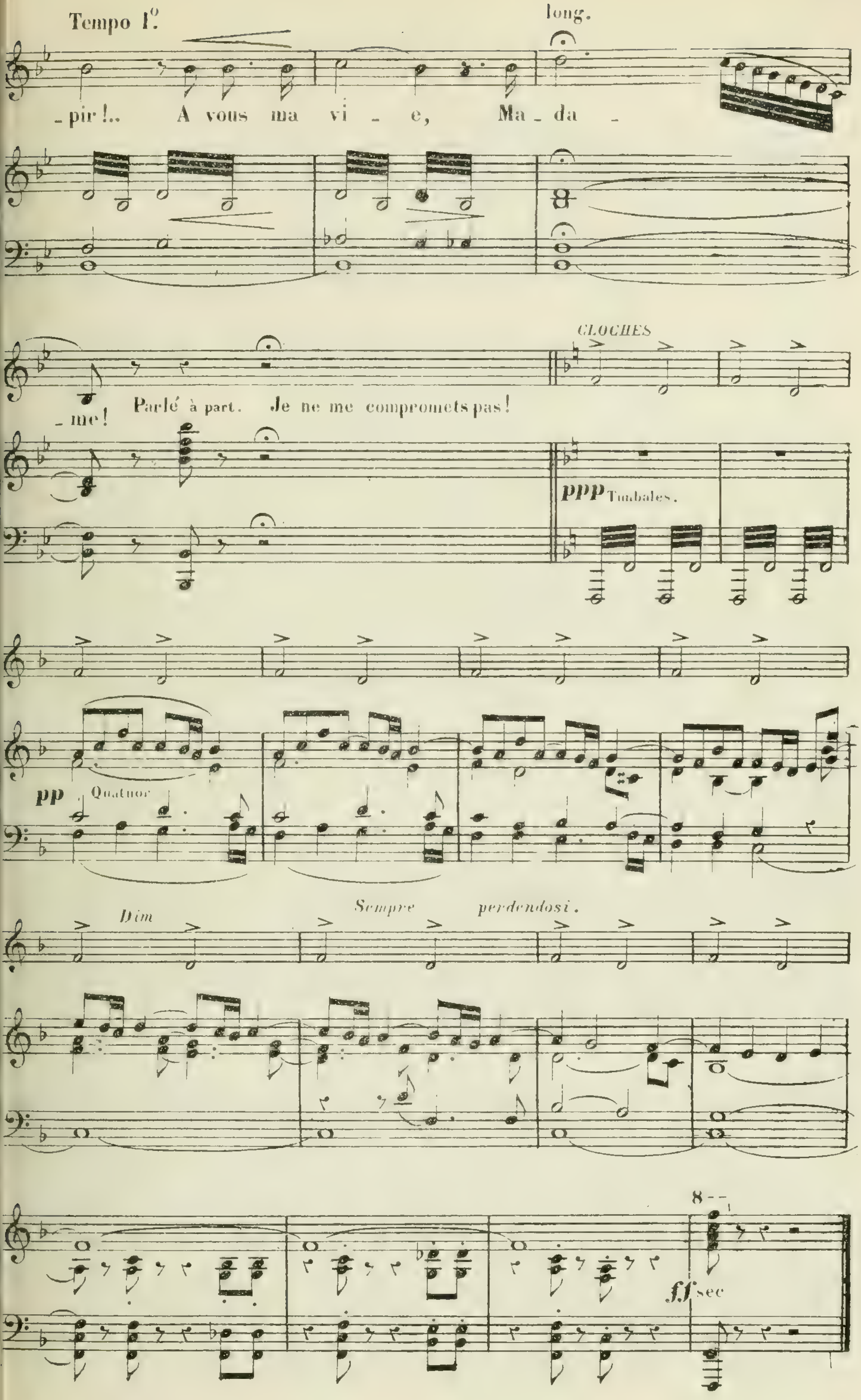

_mis, Bu _ vons a _ mis!
_mis, Bu _ vons a _ mis!
_mis, Bu _ vons a _ mis!
(à volonté)
ah! bu _ vons!
ff
ah! bu _ vons!
ff
ah! bu _ vons!
ff
ah! bu _ vons!
sec
ff


And^te. Religioso. Calme et soutenu.
Gd. Orgue dans la coulisse.
DON CÉSAR (Parlé)
Ma femme!..
ff
aux arquebusiers
La Comtesse
Entrée de Maritana conduite par Don José, Seigneurs et Dames de la Cour
ff
pp (Orchestre)
on Parle.
m.g.
pp
pp
Dol.
pp
a Tempo.
Rép: Moins dix!.. Soyons galant une dernière fois!
Dim.

MADRIGAL.


Cantabile.
p (avec un sentiment exagéré)
DON CÉSAR.
PIANO.
pp
2 Ped.
En vous je vais pla_cer, Ma_
_da _ me, Tout l'es_poir de mon a_ve_nir, De vo_tre
Rit.
Sost: assai e dolcissimo. Stringendo. Dim.
seul a_mour mon â _ _ me, Jusqu'à la mort, jus_qu'à la mort va se rem_
Cantabile
_plir; Ma pen_sée à la votre u _ nie, ne sui_

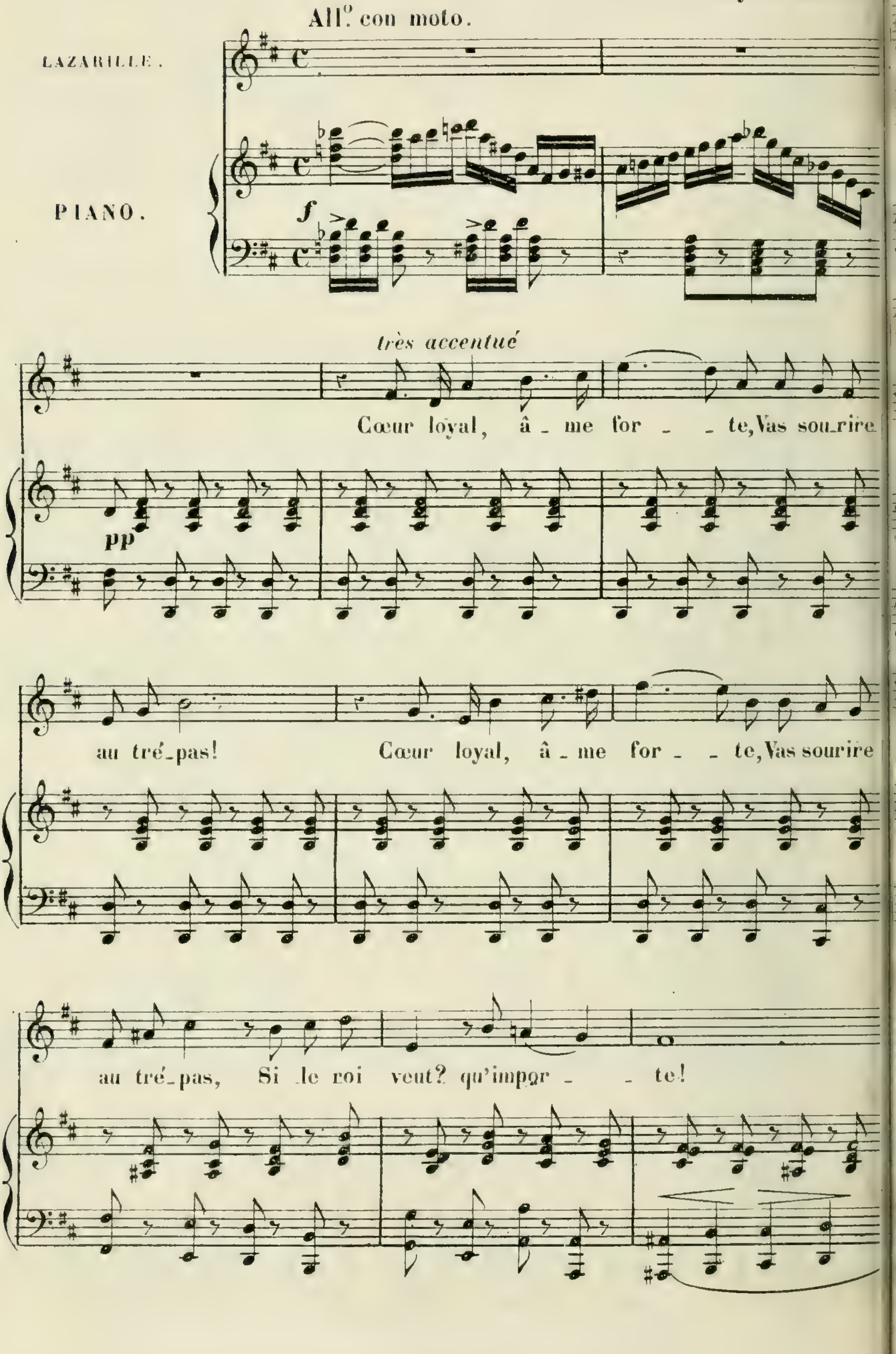

Animez
appassionato assai.
_vra ___ que votre dé_sir; A vous mon cœur, à vous ma vi _ e, ma
vi _ e, Jusqu'au der_nier sou _ pir, jusqu'au ___ dernier sou_
poco a poco Cresc ed appassionato
_pir! jus_qu'au der _ nier ___ sou_
Cresc
f
_pir! A vous mon cœur, a vous ma vi _ e, Jus_qu'au der_nier sou_
ff
Dimin.

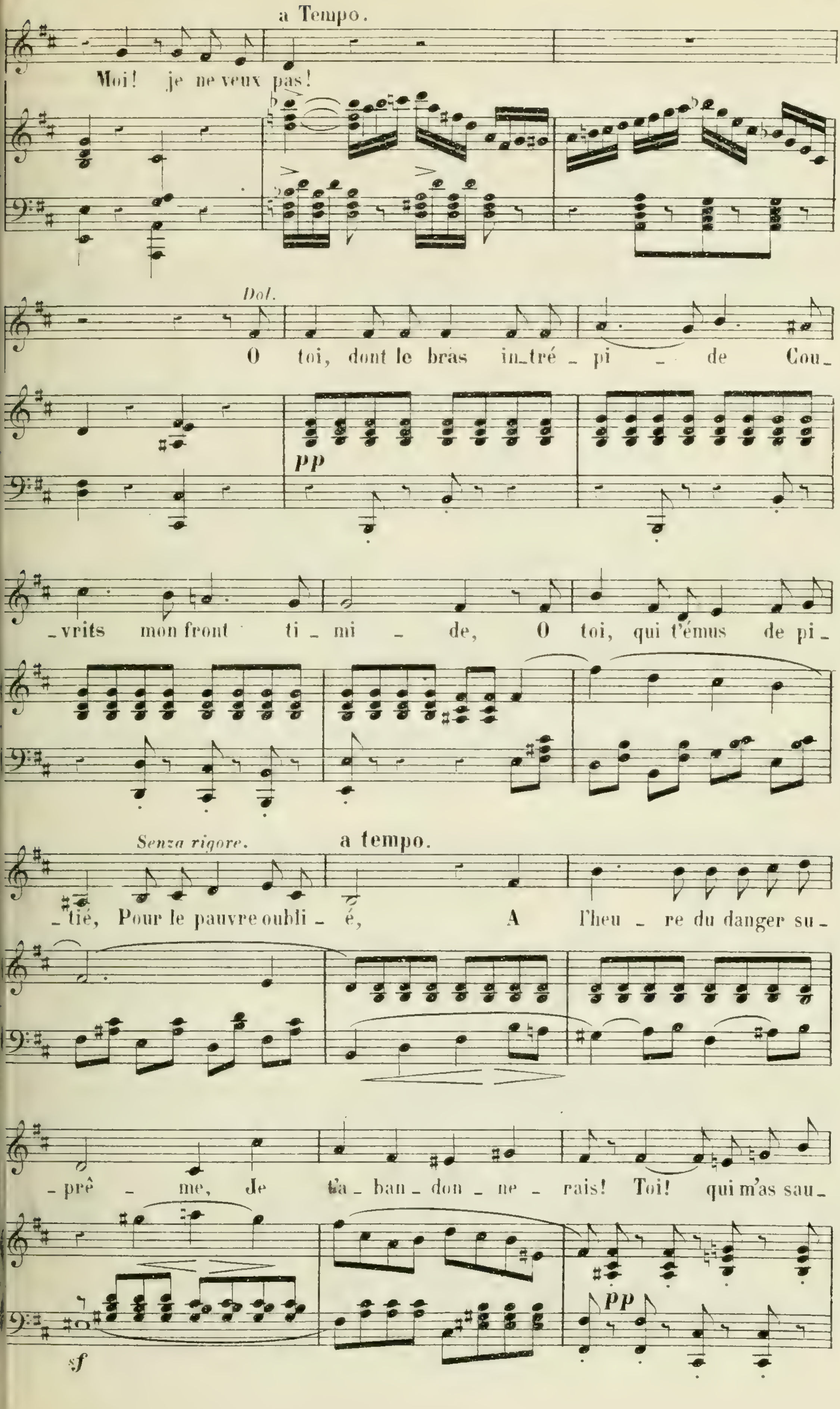

Tempo I°
long.
_pir!.. A vous ma vi _ e, Ma _ da _
_me! Parlé à part. Je ne me compromets pas!
CLOCHES
PPP Timbales.
pp Quatuor
Dim
Sempre perdendosi.
8
ff sec

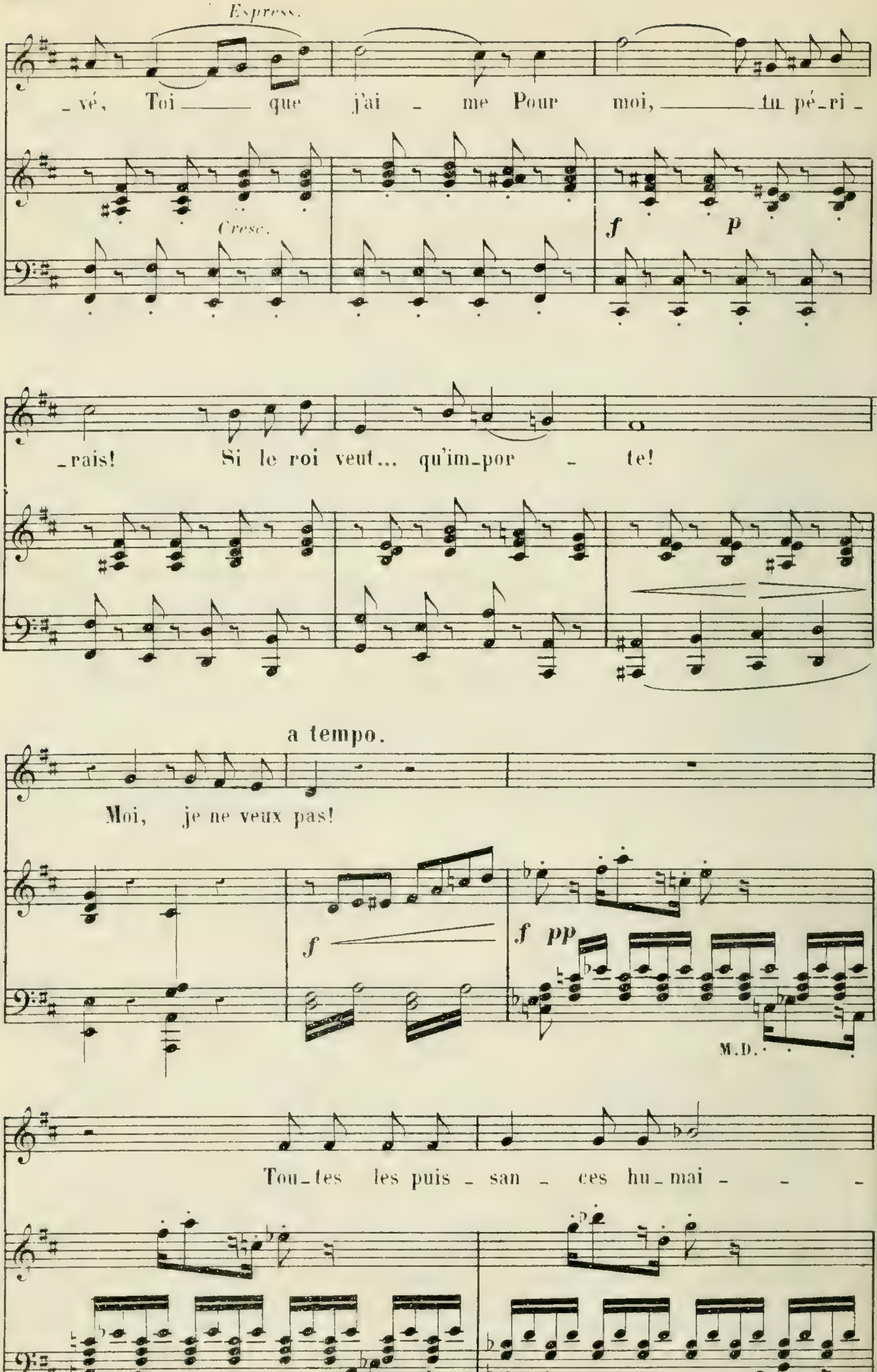
Nº 10

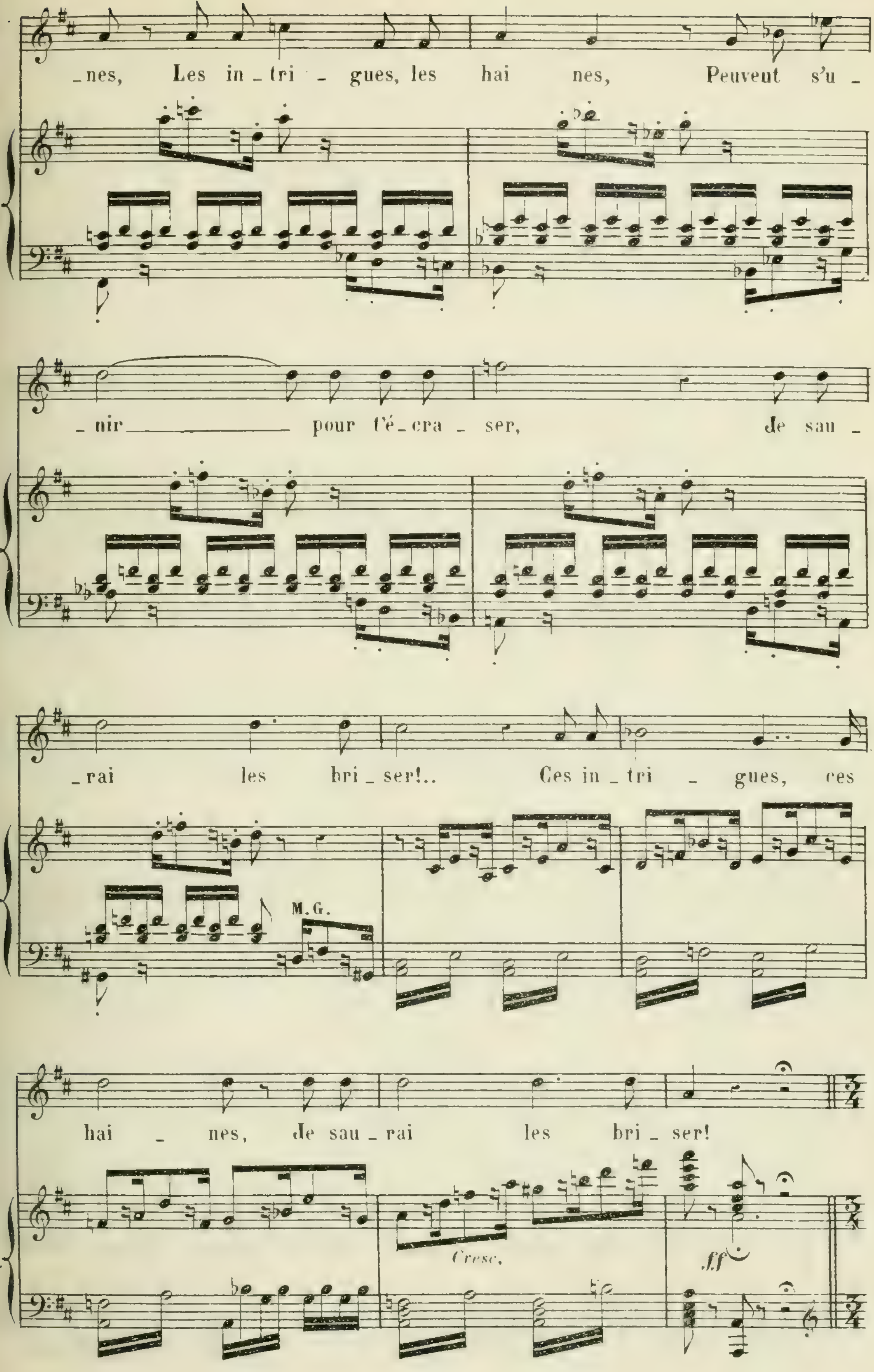
AIR.

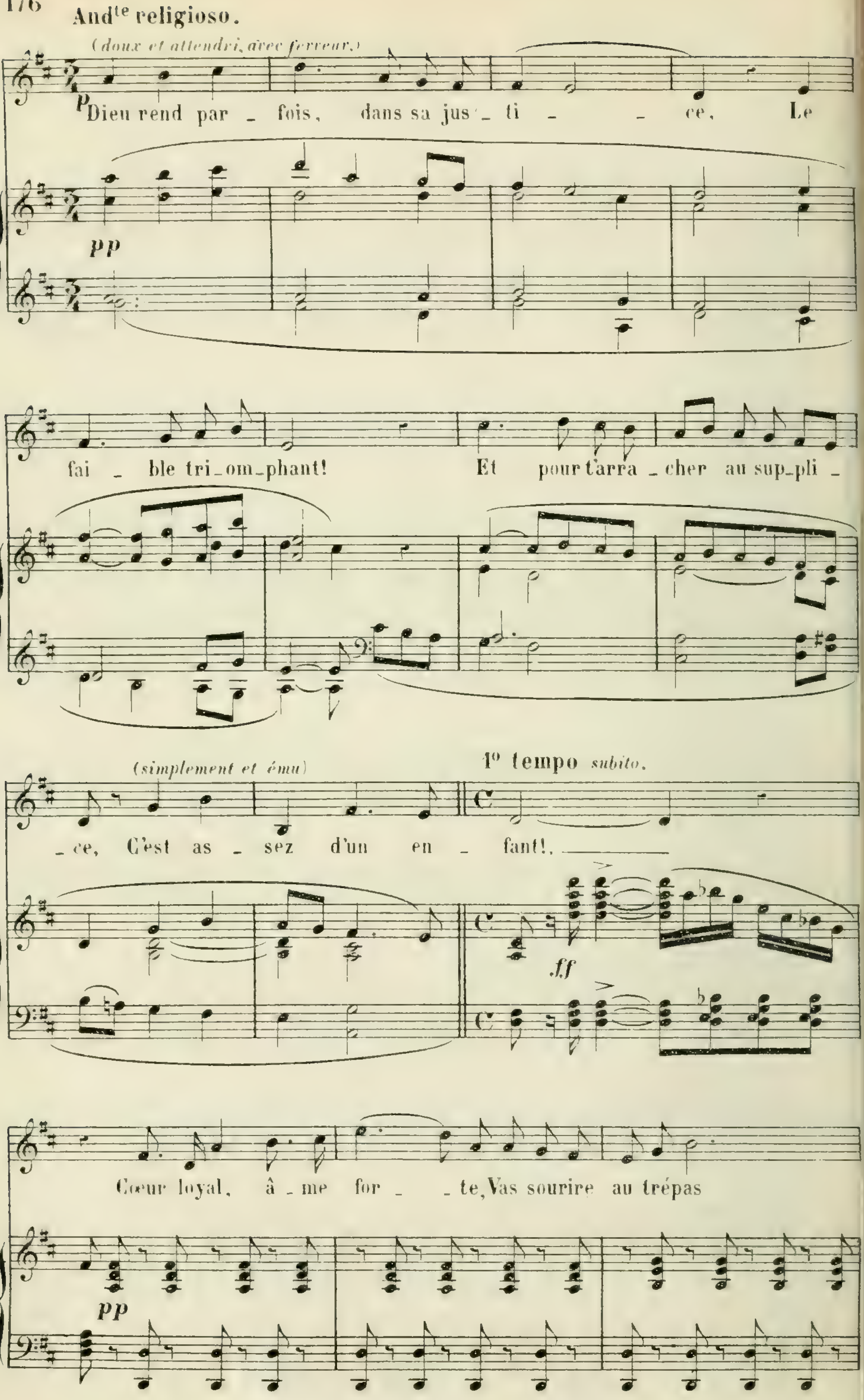
Rép: LAZARILLE.. Et ils vont l'en-voyer à la mort!

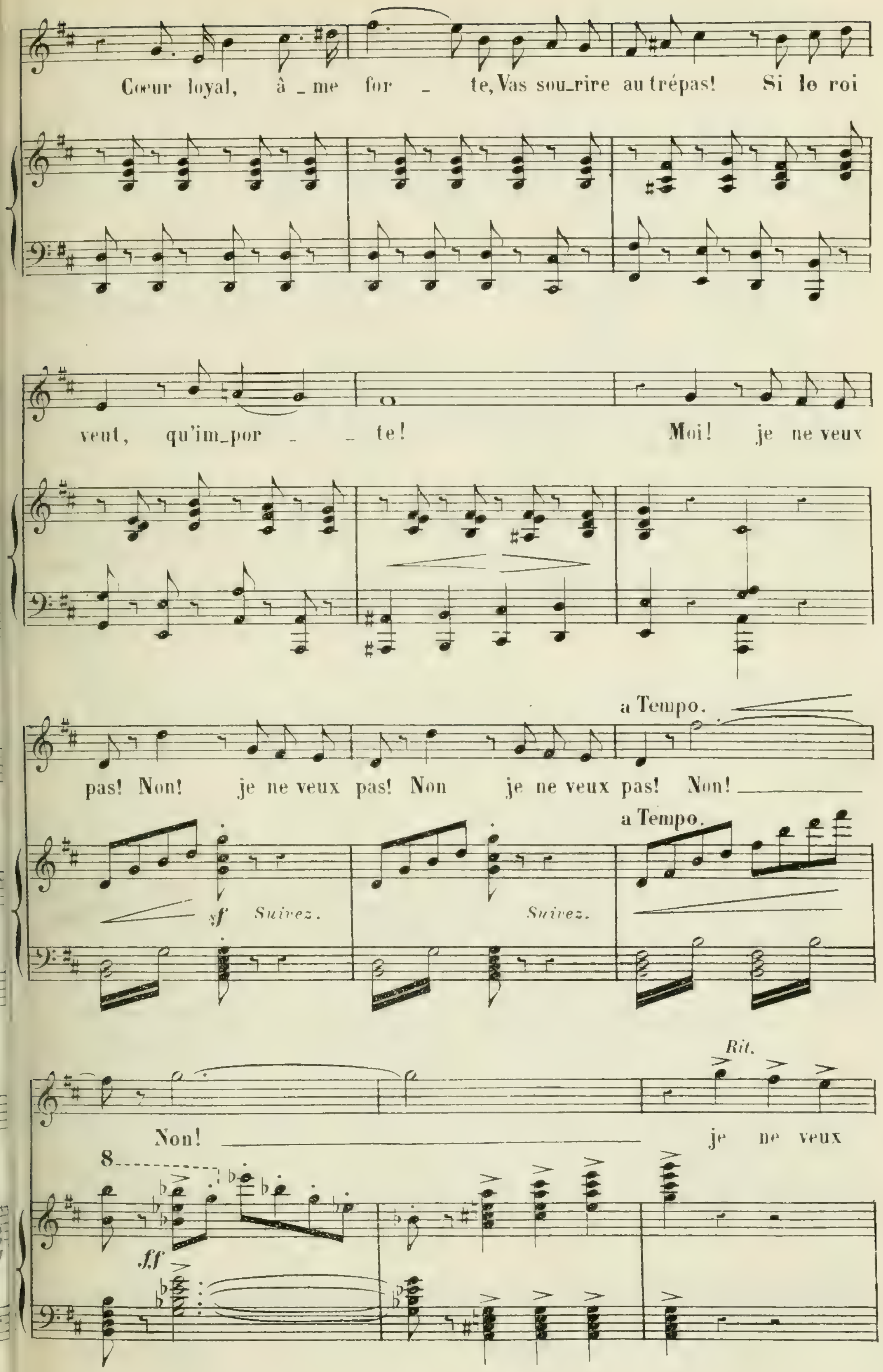


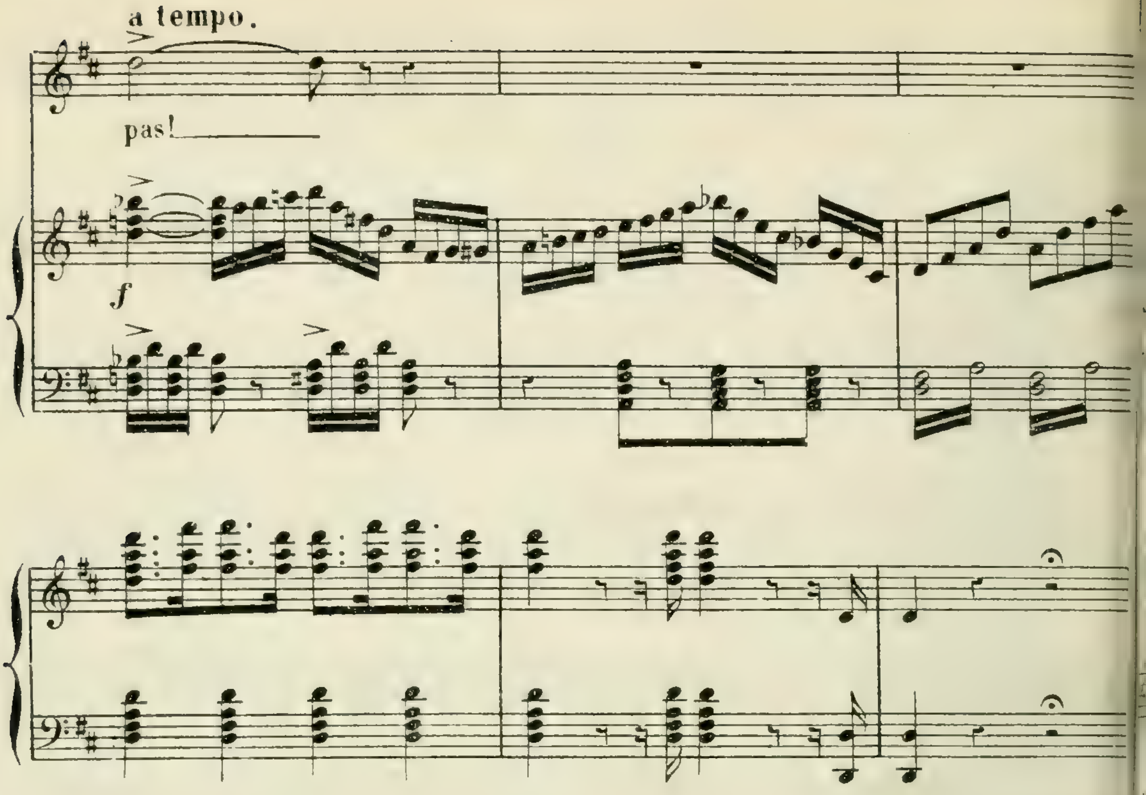

a Tempo.
Moi! je ne veux pas!
Dol.
O toi, dont le bras in_tré _ pi _ de Cou_
pp
_vrits mon front ti _ mi _ de, O toi, qui t'émus de pi_
Senza rigore.
a tempo.
_tié, Pour le pauvre oubli _ é, A l'heu _ re du danger su_
_prê _ me, Je t'a _ ban _ don _ ne _ rais! Toi! qui m'as sau_
sf
pp


Espress.
_vé, Toi ___ que j'ai _ me Pour moi, ___ tu pé_ri_
Cresc.
f p
_rais! Si le roi veut... qu'im_por _ te!
a tempo.
Moi, je ne veux pas!
f
f pp
M.D.
Tou_tes les puis _ san _ ces hu_mai _ _ _


_nes, Les in_tri _ gues, les hai nes, Peuvent s'u_
_nir pour t'é_cra _ ser, Je sau_
_rai les bri_ser!.. Ces in_tri _ gues, ces
M.G.
hai _ nes, Je sau_rai les bri_ser!
Cresc.
ff


And^te religioso.
(doux et attendri, avec ferveur.)
Dieu rend par _ fois, dans sa jus _ ti _ _ ce, Le
fai _ ble tri_om_phant! Et pour t'arra _ cher au sup_pli _
(simplement et ému)
_ ce, C'est as _ sez d'un en _ fant!
1° tempo subito.
Coeur loyal, â _ me for _ _ te, Vas sourire au trépas


Coeur loyal, â _ me for _ te, Vas sou_rire au trépas! Si le roi
veut, qu'im_por _ _ te!
Moi! je ne veux
pas! Non! je ne veux pas! Non je ne veux pas! Non!
a Tempo.
sf
Suivez.
Suivez.
a Tempo.
Non!
je ne veux
8
ff
Rit.

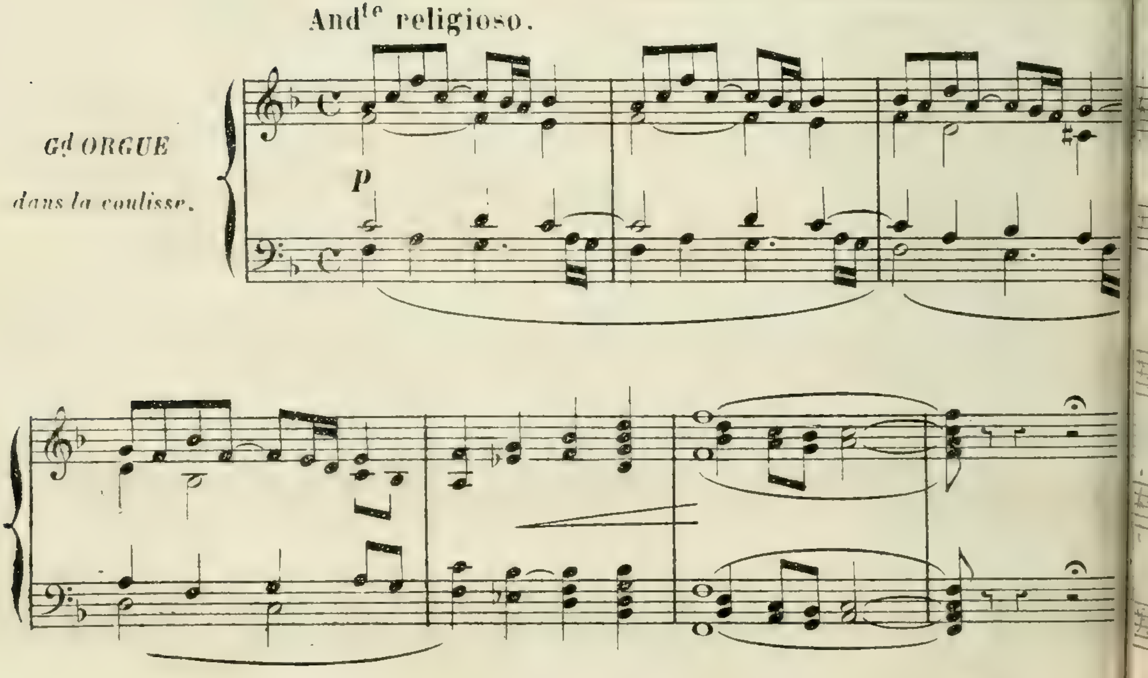


N.º 10 bis.

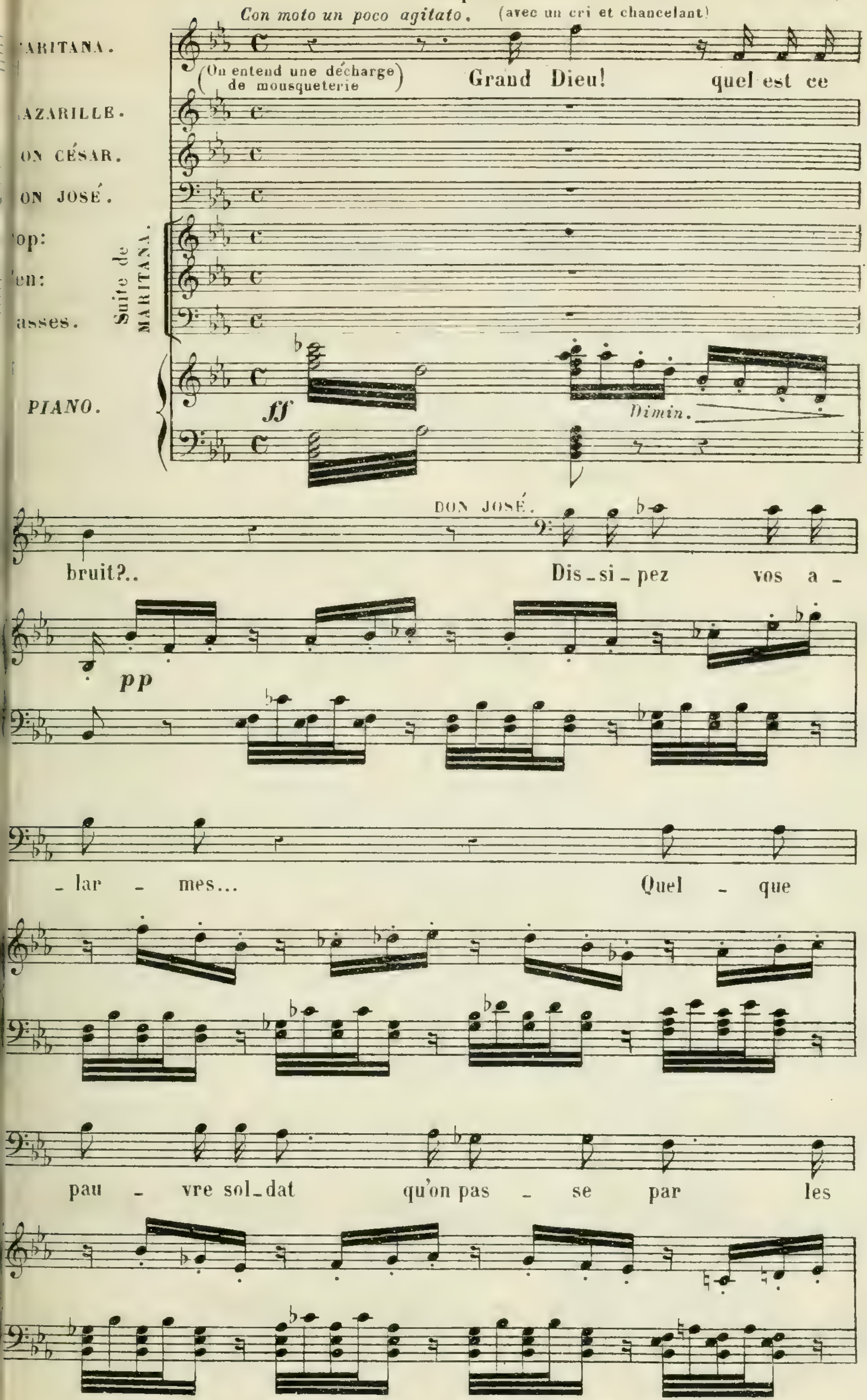
MÉLODRAME.

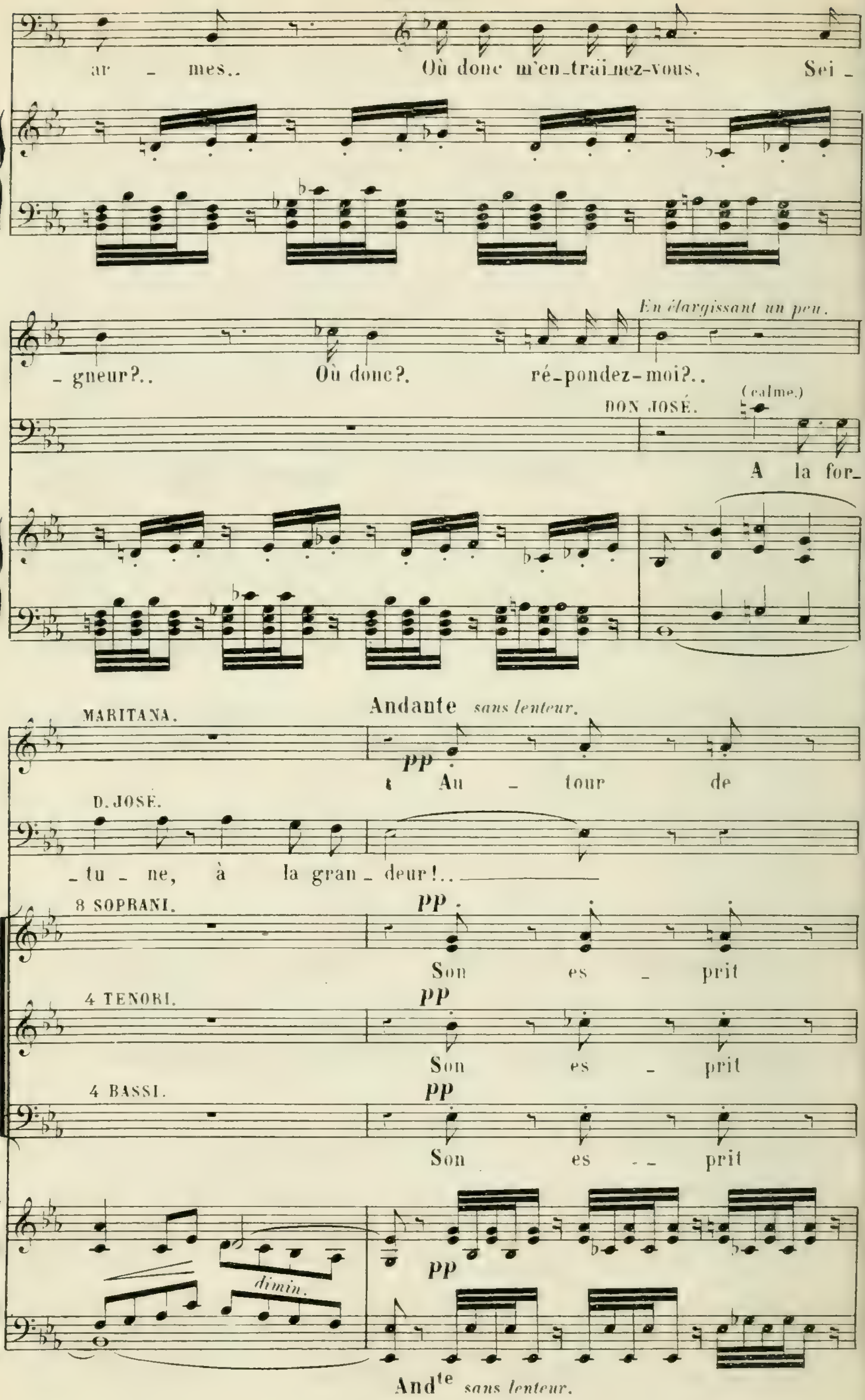
SORTIE de la CHAPELLE.

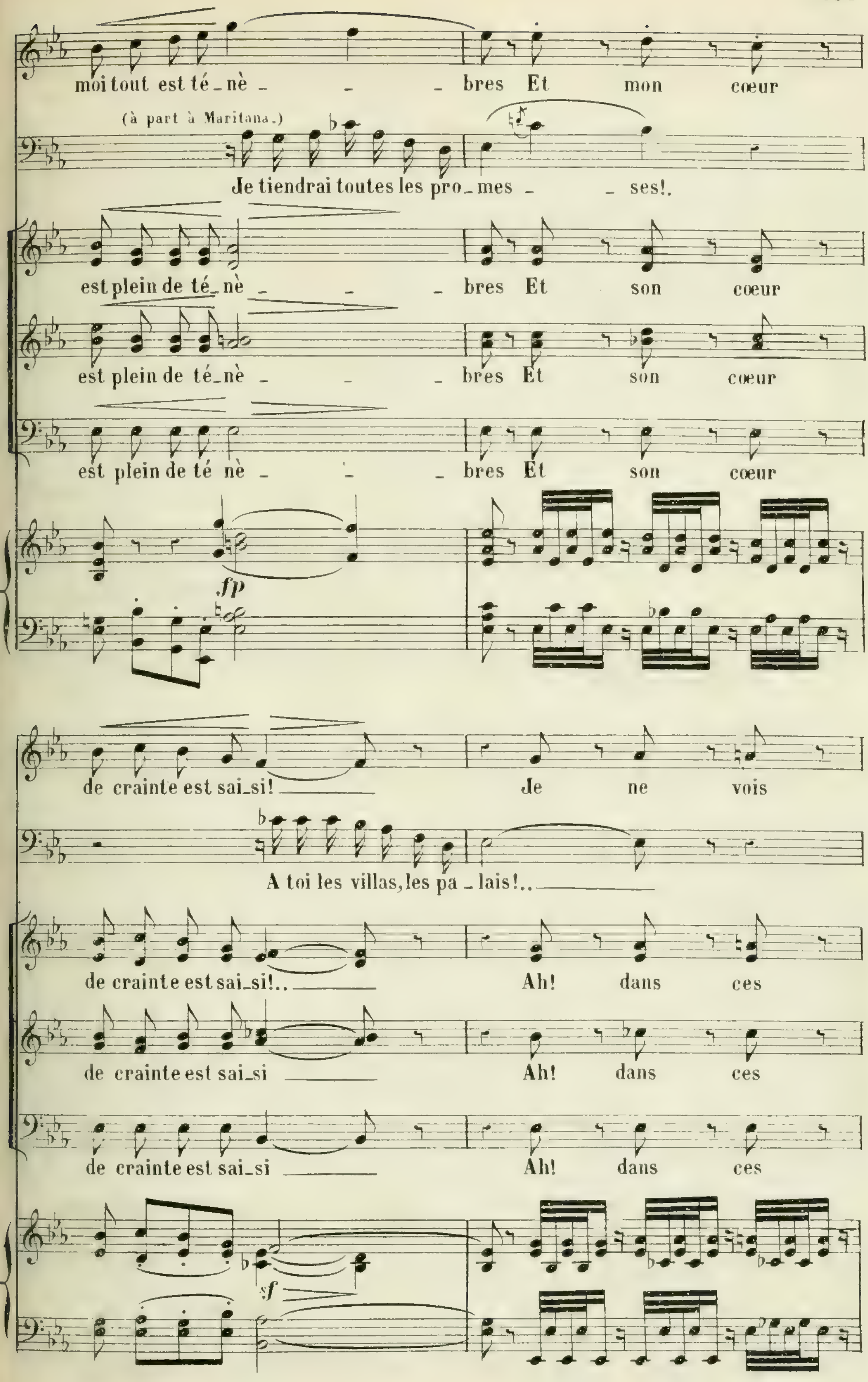
LAZARILLE. La cérémonie est finie..

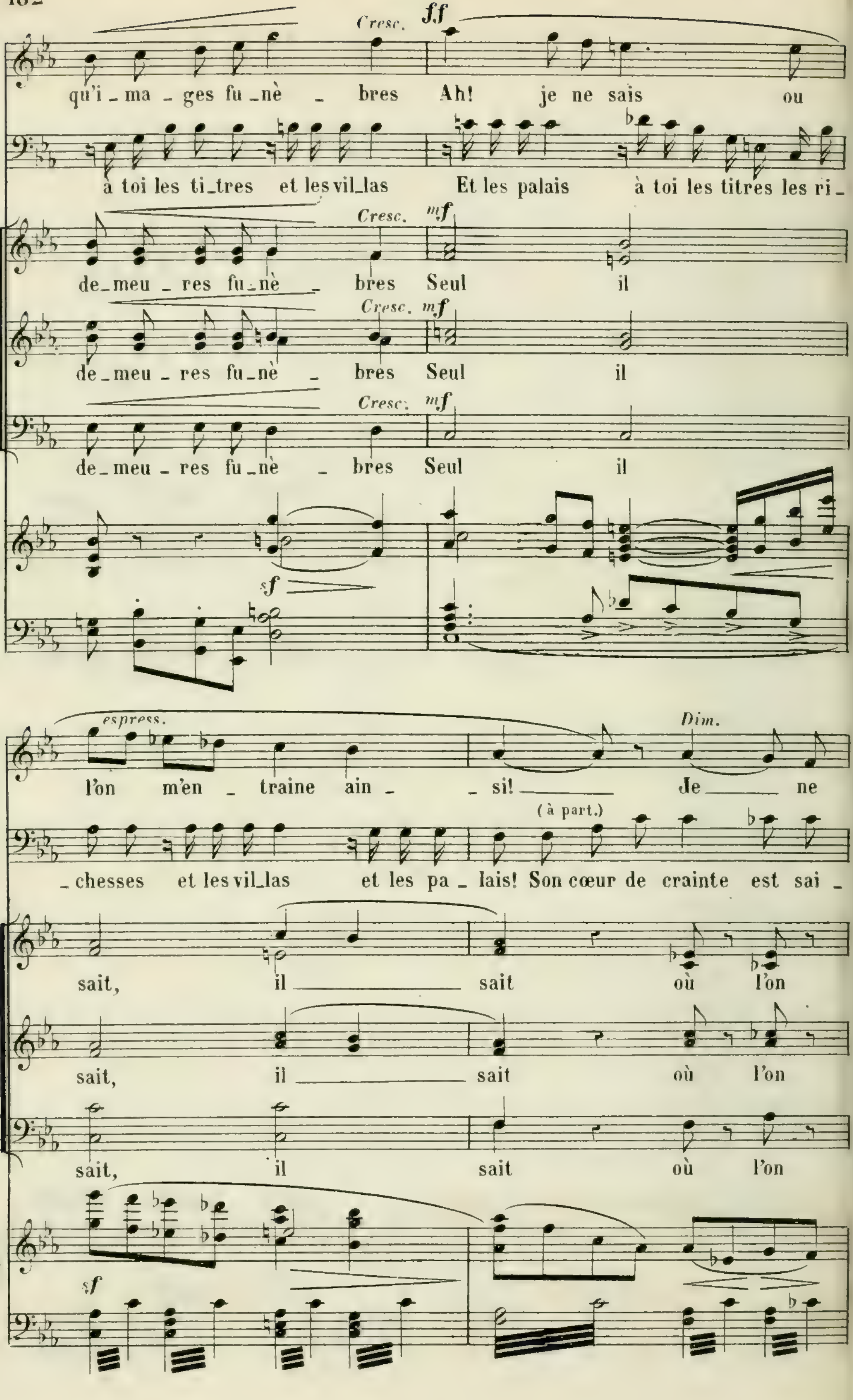


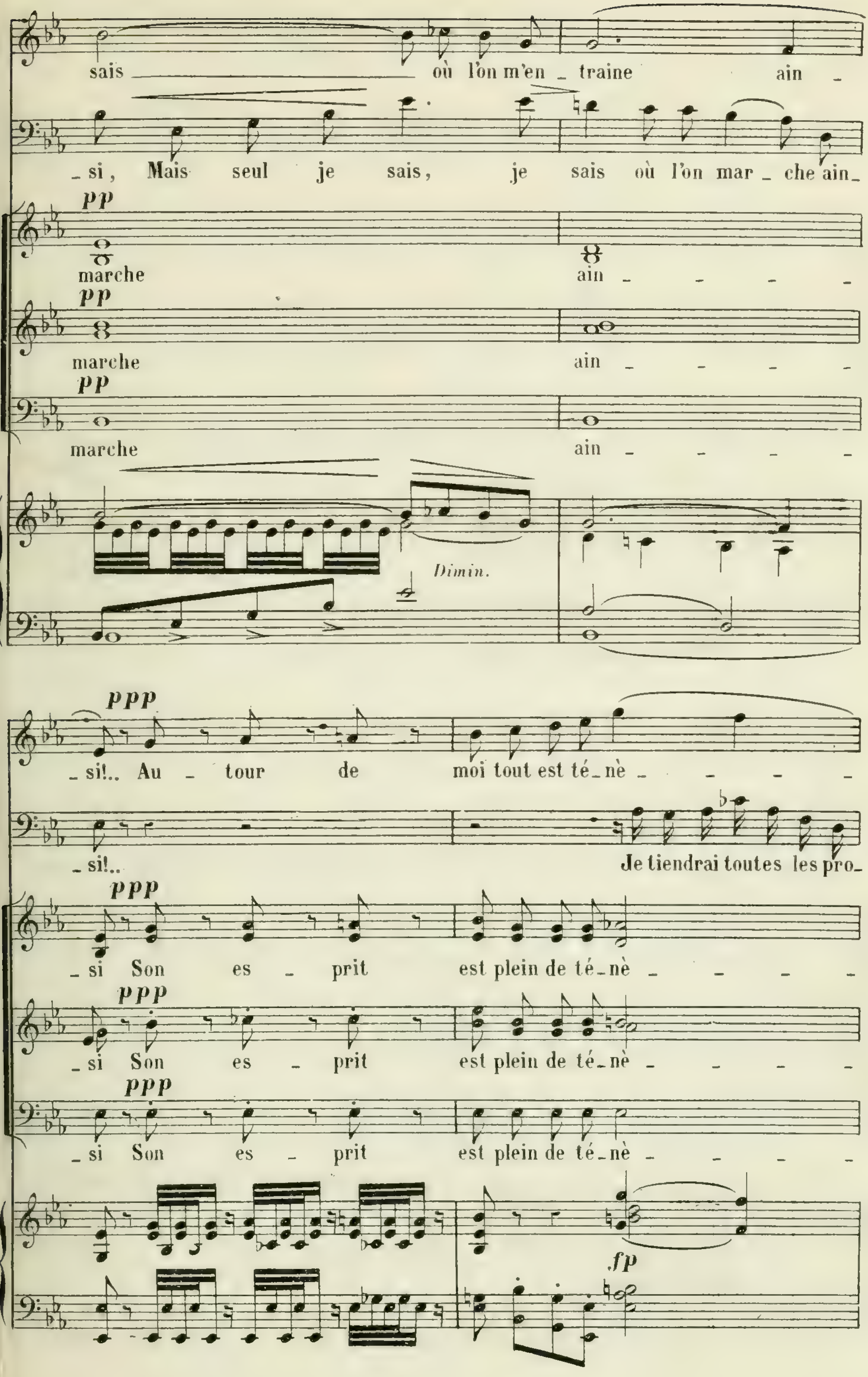
Nº 11.

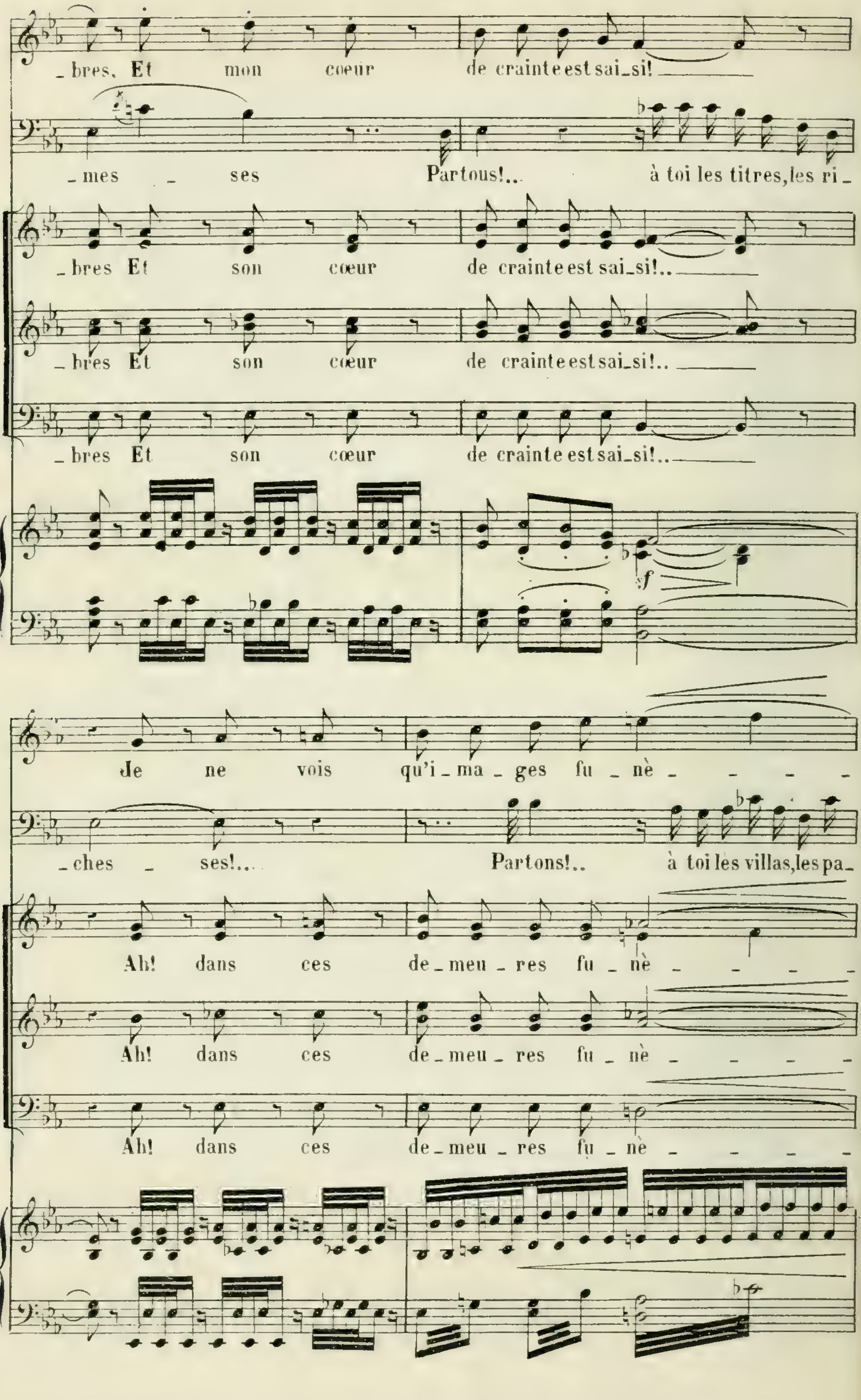

Rép. DON JOSÉ: Le Comte....: votre mari?
Con moto un poco agitato.
(avec un cri et chancelant)
MARITANA.
(On entend une décharge de mousqueterie)
Grand Dieu! quel est ce
LAZARILLE.
DON CÉSAR.
DON JOSÉ.
Sop:
Ten:
Basses.
Suite de MARITANA.
PIANO.
ff
Dimin.
bruit?..
DON JOSÉ.
Dis_si_pez vos a_
pp
_lar _ mes...
Quel _ que
pau _ vre sol_dat qu'on pas _ se par les

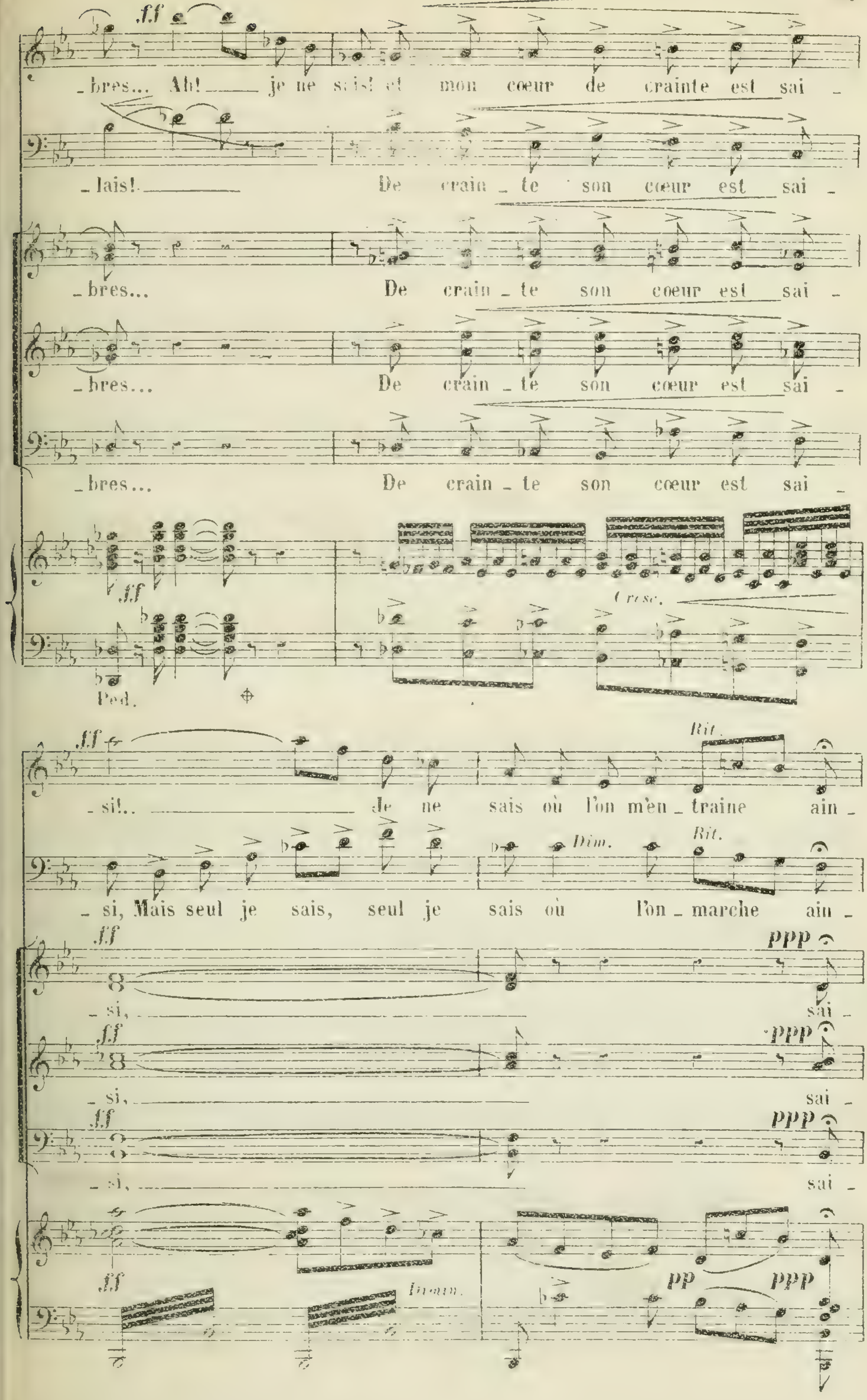

ar - mes.. Où donc m'en_traî_nez-vous, Sei -
En élargissant un peu.
- gneur?.. Où donc?. ré_pondez-moi?..
DON JOSÉ.
(calme.)
A la for_
MARITANA.
Andante sans lenteur.
pp
Au - tour de
D. JOSÉ.
_tu _ ne, à la gran _ deur!..
8 SOPRANI.
pp
Son es - prit
4 TENORI.
pp
Son es - prit
4 BASSI.
pp
Son es - - prit
dimin.
pp
Andte sans lenteur.

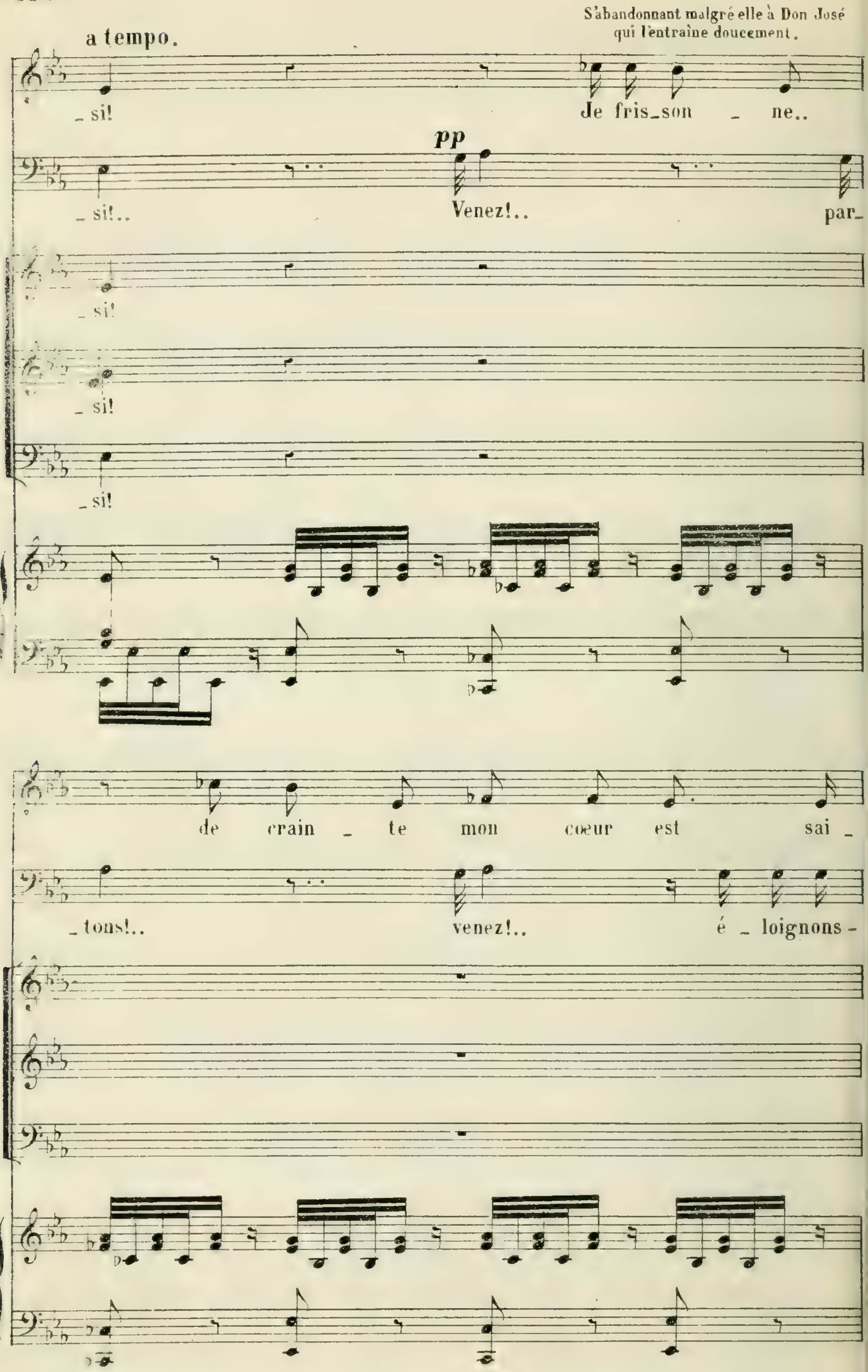

moi tout est té_nè _ _ _ bres Et mon cœur
(à part à Maritana.)
Je tiendrai toutes les pro_mes _ _ ses!.
est plein de té_nè _ _ _ bres Et son cœur
est plein de té_nè _ _ _ bres Et son cœur
est plein de té nè _ _ _ bres Et son cœur
fp
de crainte est sai_si! Je ne vois
A toi les villas, les pa_lais!..
de crainte est sai_si!.. Ah! dans ces
de crainte est sai_si Ah! dans ces
de crainte est sai_si Ah! dans ces
sf

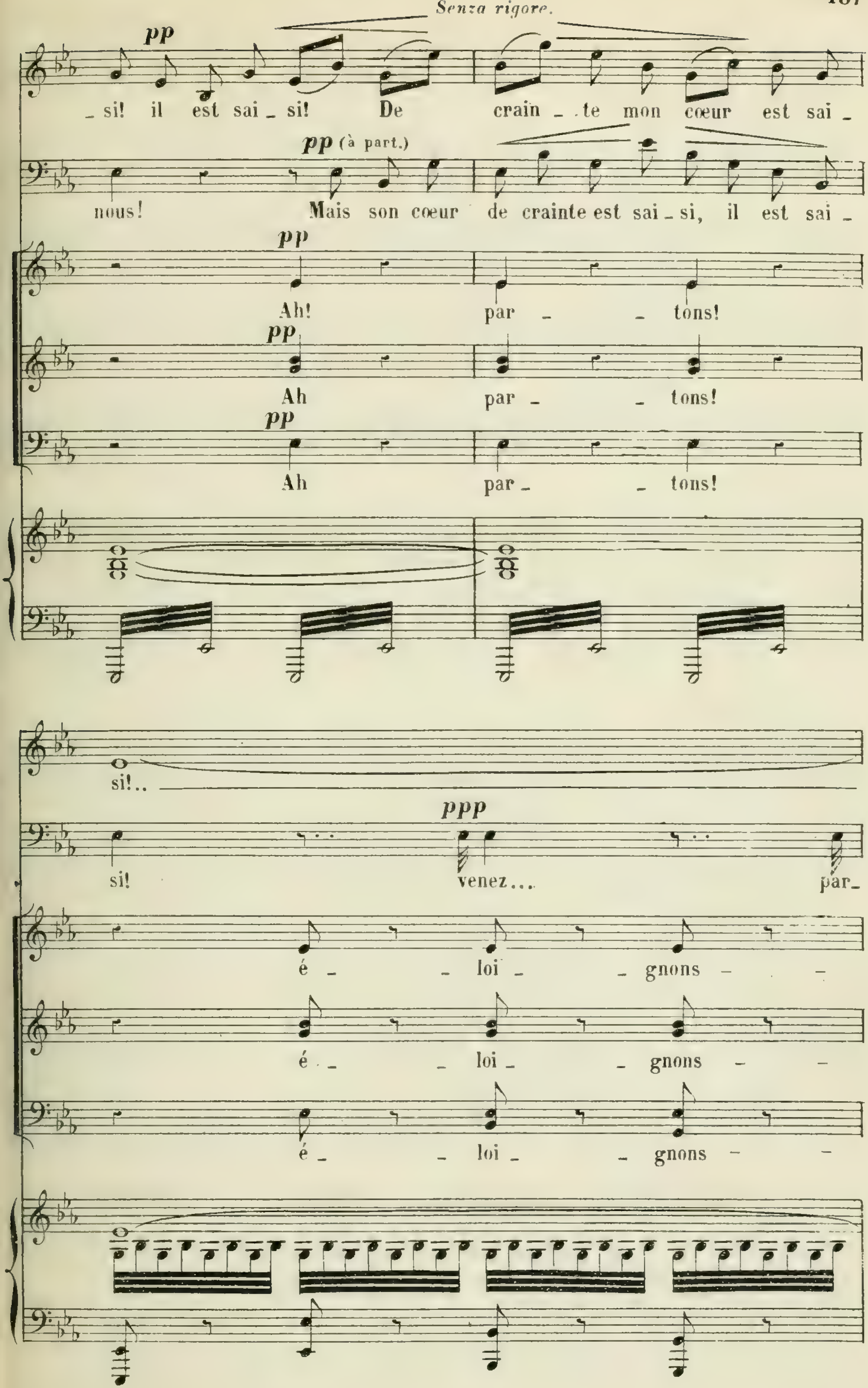

Cresc. ff
qu'i_ma_ges fu_nè _ bres Ah! je ne sais où
à toi les ti_tres et les vil_las Et les palais à toi les titres les ri_
Cresc. mf
de_meu_res fu_nè _ bres Seul il
Cresc. mf
de_meu_res fu_nè _ bres Seul il
Cresc. mf
de_meu_res fu_nè _ bres Seul il
sf
espress.
Dim.
l'on m'en _ traine ain _ _ si! Je ne
(à part.)
_chesses et les vil_las et les pa _ lais! Son cœur de crainte est sai _
sait, il sait où l'on
sait, il sait où l'on
sait, il sait où l'on
sf

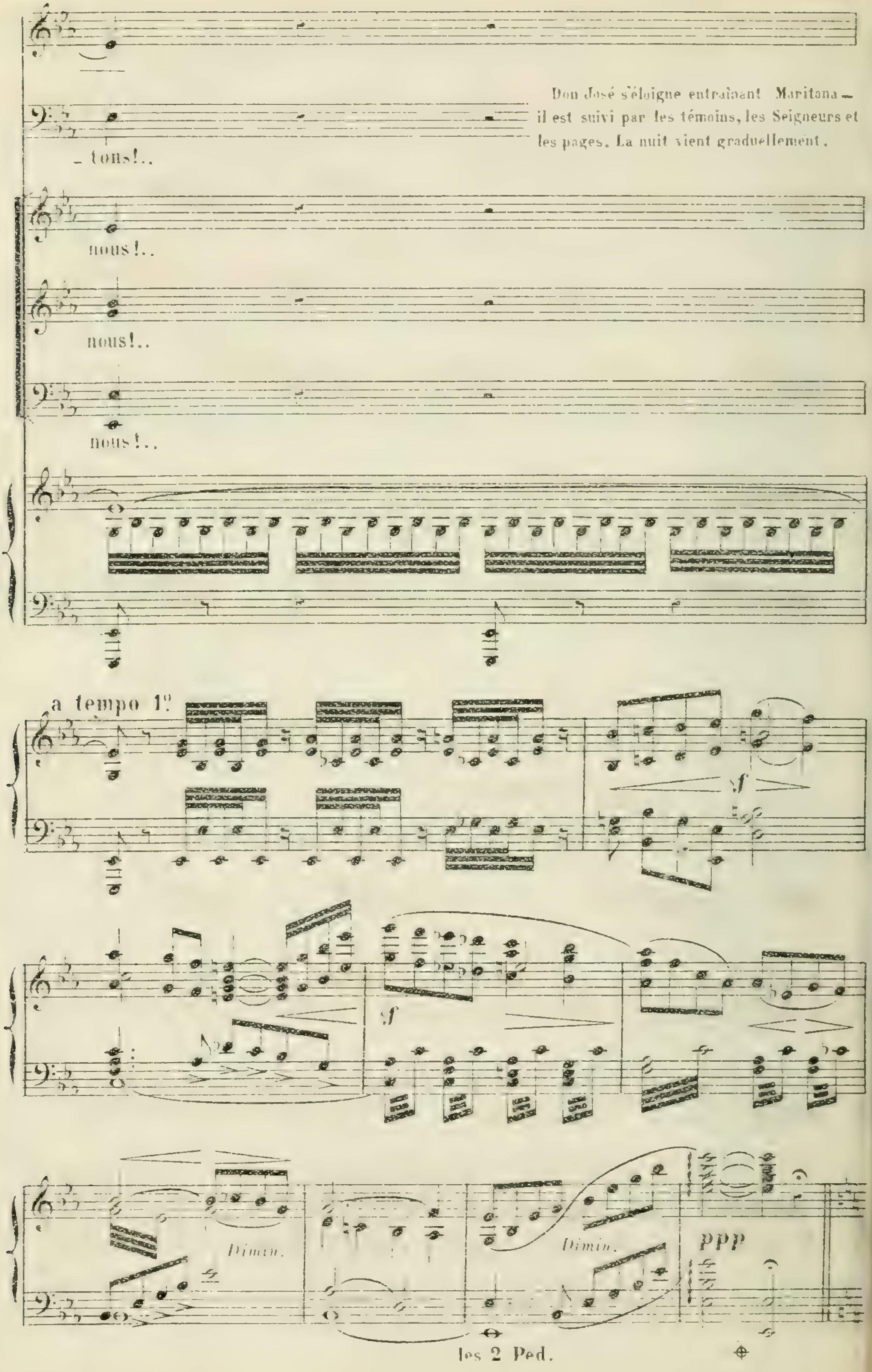

sais où l'on m'en _ traine ain _
_ si, Mais seul je sais, je sais où l'on mar _ che ain_
pp
marche ain _ _ _ _
pp
marche ain _ _ _ _
pp
marche ain _ _ _ _
Dimin.
ppp
_ si!.. Au _ tour de moi tout est té_nè _ _ _ _
_ si!.. Je tiendrai toutes les pro_
ppp
_ si Son es _ prit est plein de té_nè _ _ _ _
ppp
_ si Son es _ prit est plein de té_nè _ _ _ _
ppp
_ si Son es _ prit est plein de té_nè _ _ _ _
fp

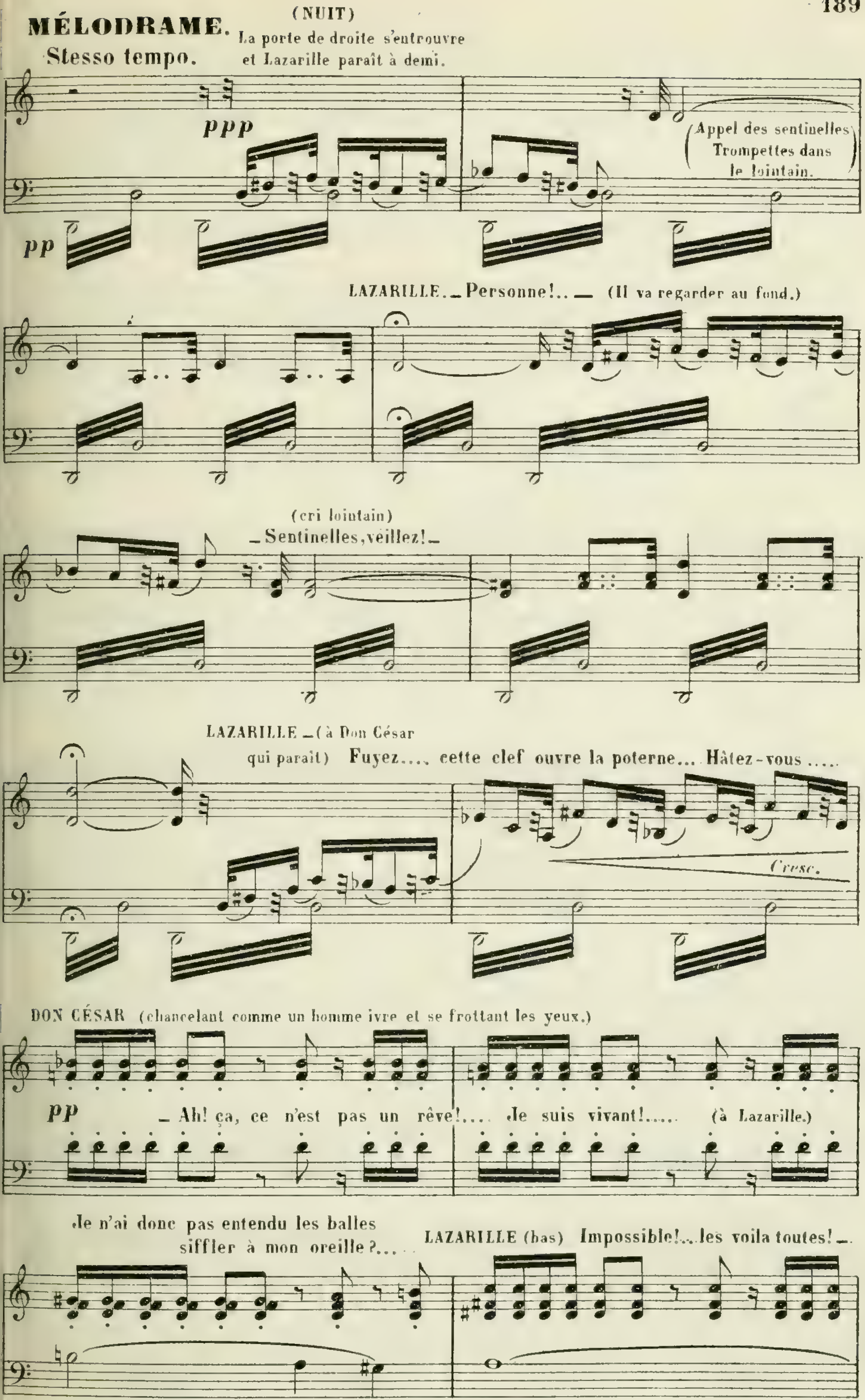

_bres, Et mon cœur de crainte est sai_si!
_mes _ ses Partous!.. à toi les titres, les ri_
_bres Et son cœur de crainte est sai_si!..
_bres Et son cœur de crainte est sai_si!..
_bres Et son cœur de crainte est sai_si!..
Je ne vois qu'i_ma_ges fu_nè_
_ches _ ses!... Partons!.. à toi les villas, les pa_
Ah! dans ces de_meu_res fu_nè_
Ah! dans ces de_meu_res fu_nè_
Ah! dans ces de_meu_res fu_nè_

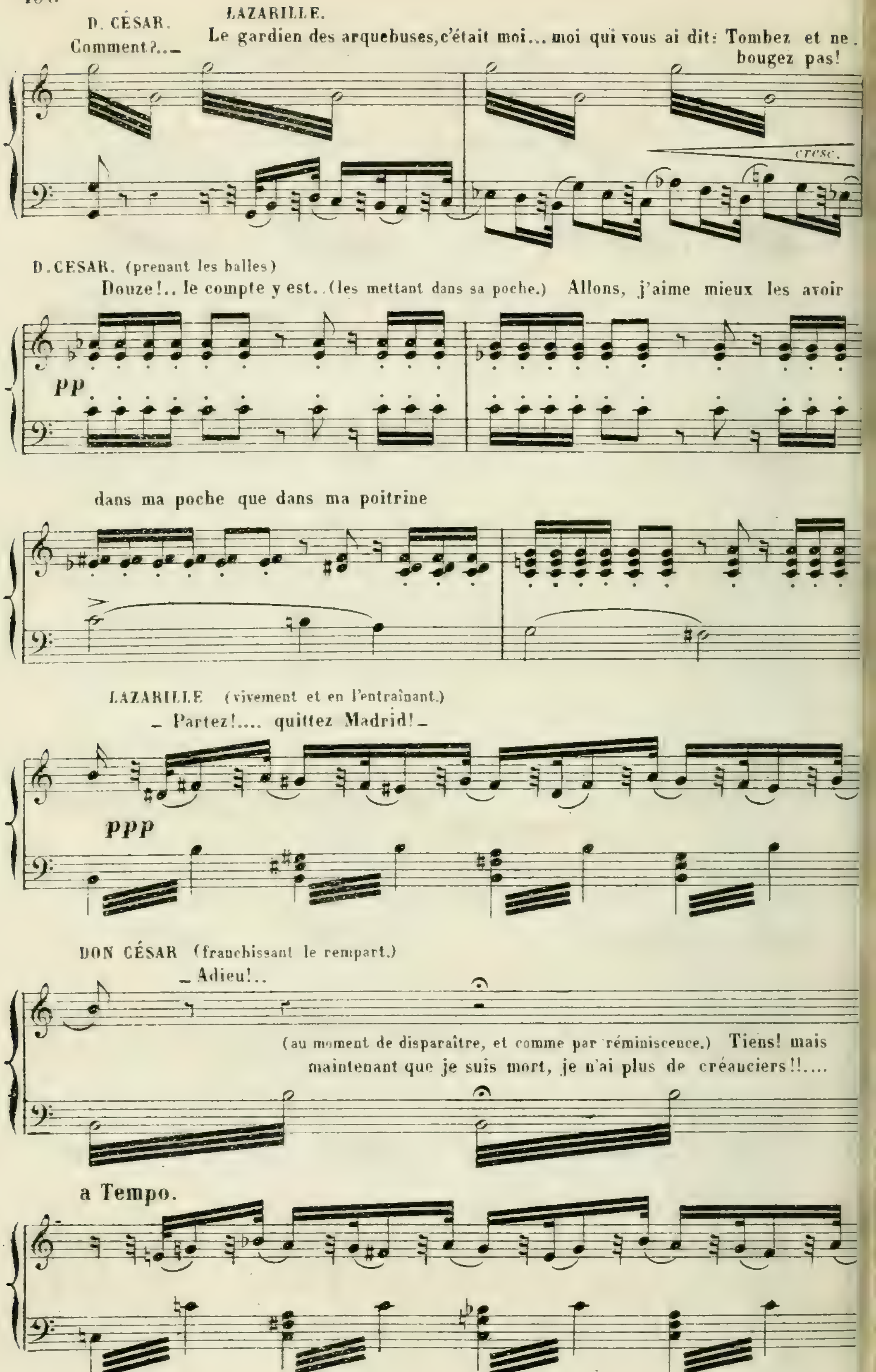

ff
bres... Ah! je ne sais! et mon cœur de crainte est sai
_lais! De crain_te son cœur est sai_
_bres... De crain_te son cœur est sai_
_bres... De crain_te son cœur est sai_
_bres... De crain_te son cœur est sai_
ff
Cresc.
Ped.
ff
_si!.. Je ne sais où l'on m'en_traine ain_
Rit.
_si, Mais seul je sais, seul je sais où l'on_marche ain_
Dim.
Rit.
ff
si, sai
ppp
ff
si, sai
ppp
ff
si, sai
ppp
ff
pp
ppp

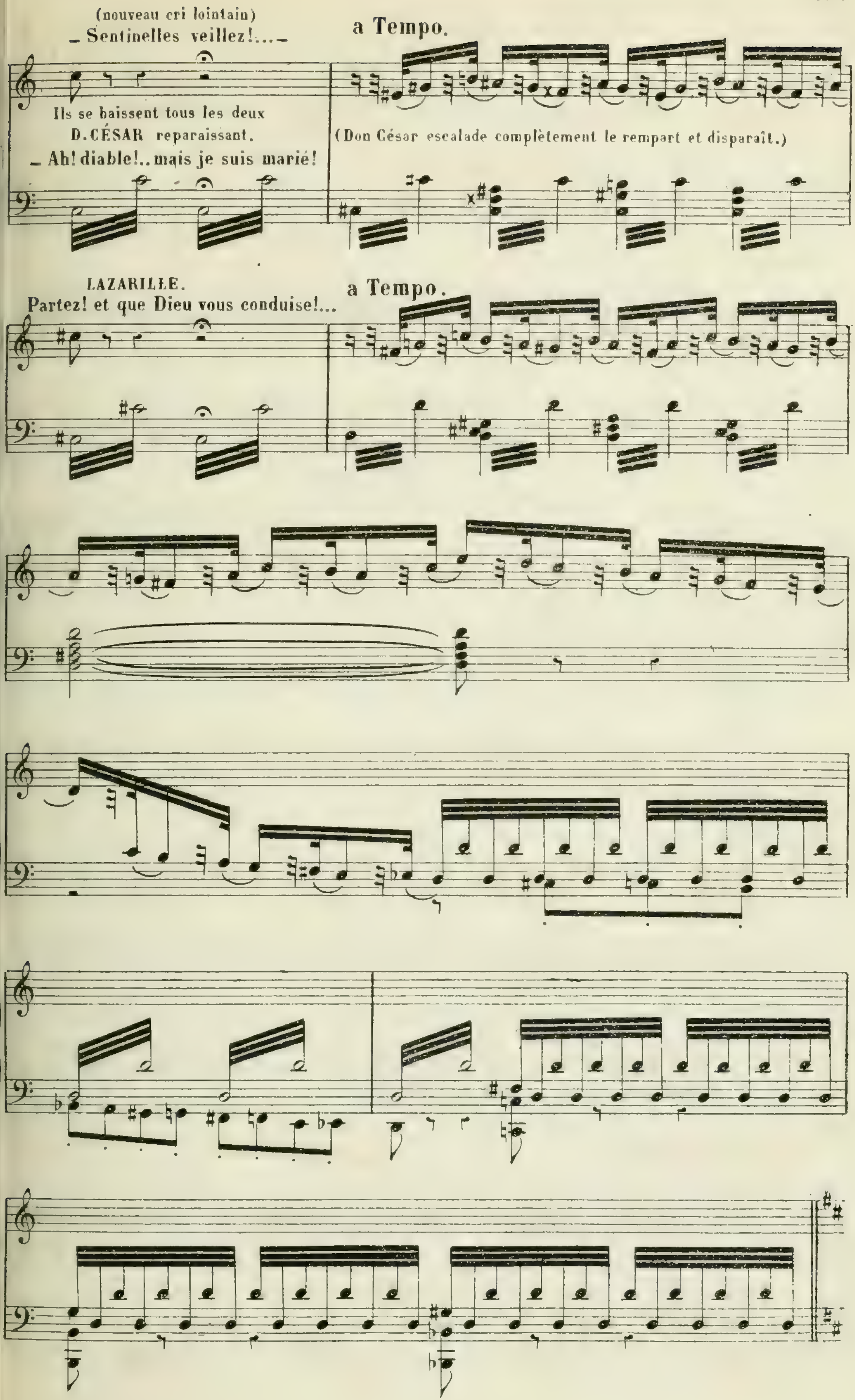

S'abandonnant malgré elle à Don José qui l'entraîne doucement.
a tempo.
_ si! Je fris_son _ ne..
pp
_ si!.. Venez!.. par_
_ si!
_ si!
_ si!
de crain _ te mon cœur est sai _
_ tons!.. venez!.. é _ loignons -


Senza rigore.
pp
_ si! il est sai _ si! De crain _ . te mon cœur est sai _
pp (à part.)
nous! Mais son cœur de crainte est sai _ si, il est sai _
pp
Ah! par _ _ tons!
pp
Ah par _ _ tons!
pp
Ah par _ _ tons!
si!..
ppp
si! venez... par_
é _ _ loi _ _ gnons _ _
é _ _ loi _ _ gnons _ _
é _ _ loi _ _ gnons _ _

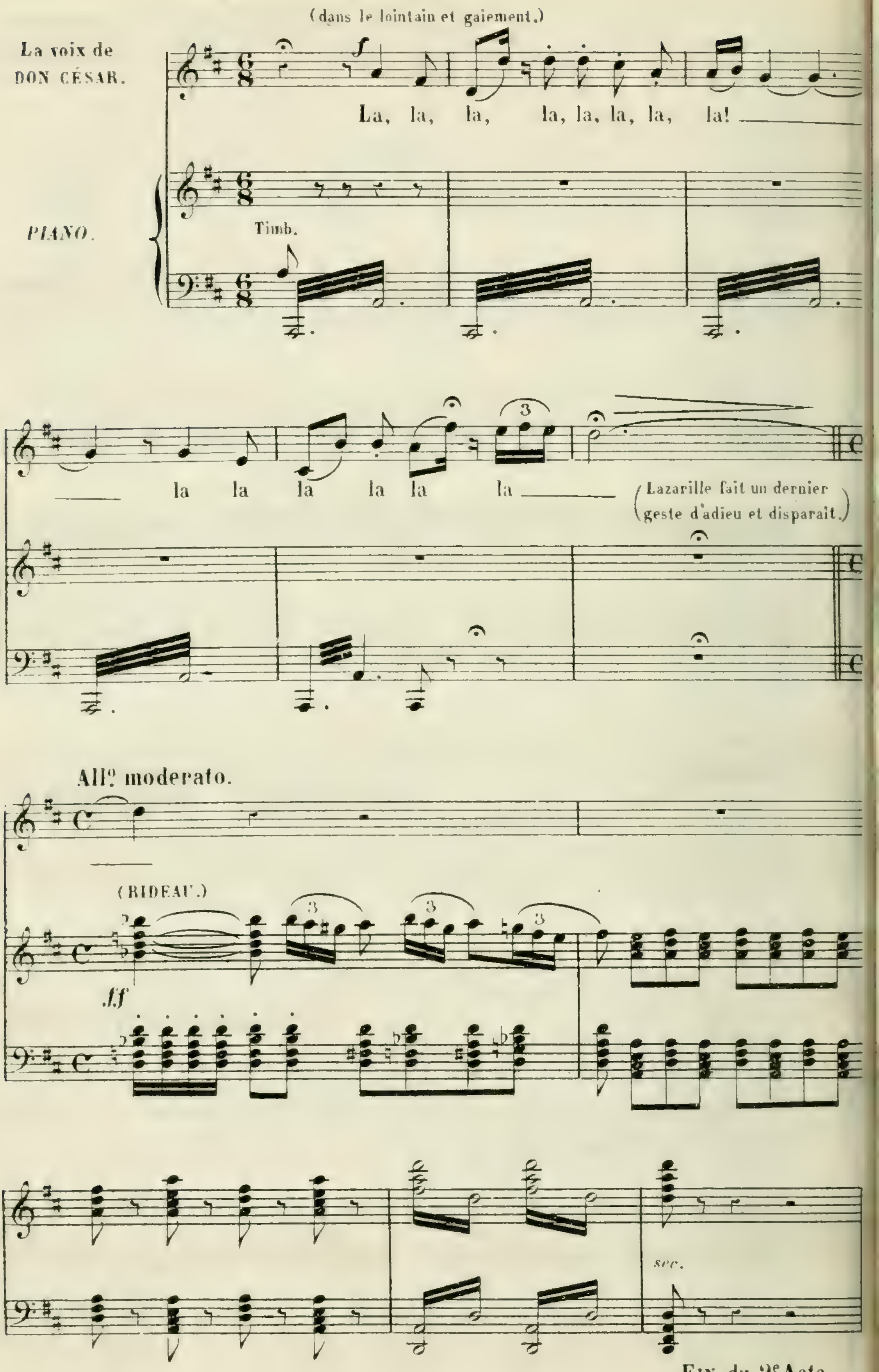

Don José s'éloigne entraînant Maritana — il est suivi par les témoins, les Seigneurs et les pages. La nuit vient graduellement.
- tous!..
nous!..
nous!..
nous!..
a tempo 1º
f
f
Dimin.
Dimin.
PPP
les 2 Ped.


MÉLODRAME.
(NUIT)
La porte de droite s'entrouvre et Lazarille paraît à demi.
Stesso tempo.
ppp
pp
Appel des sentinelles Trompettes dans le lointain.
LAZARILLE. _ Personne!.. _ (Il va regarder au fond.)
(cri lointain)
_ Sentinelles, veillez! _
LAZARILLE _ (à Don César qui paraît) Fuyez...., cette clef ouvre la poterne... Hâtez-vous .....
Cresc.
DON CÉSAR (chancelant comme un homme ivre et se frottant les yeux.)
pp
_ Ah! ça, ce n'est pas un rêve!.... Je suis vivant!..... (à Lazarille.)
Je n'ai donc pas entendu les balles siffler à mon oreille?...
LAZARILLE (bas) Impossible!...les voila toutes! _


D. CÉSAR.
Comment?..
LAZARILLE.
Le gardien des arquebuses, c'était moi... moi qui vous ai dit: Tombez et ne bougez pas!
cresc.
D. CESAR. (prenant les balles)
Douze!.. le compte y est. (les mettant dans sa poche.) Allons, j'aime mieux les avoir
pp
dans ma poche que dans ma poitrine
LAZARILLE (vivement et en l'entraînant.)
Partez!.... quittez Madrid!
ppp
DON CÉSAR (franchissant le rempart.)
Adieu!..
(au moment de disparaître, et comme par réminiscence.) Tiens! mais maintenant que je suis mort, je n'ai plus de créanciers!!....
a Tempo.


(nouveau cri lointain)
– Sentinelles veillez!...–
a Tempo.
Ils se baissent tous les deux
D. CÉSAR reparaissant.
– Ah! diable!.. mais je suis marié!
(Don César escalade complètement le rempart et disparaît.)
LAZARILLE.
Partez! et que Dieu vous conduise!...
a Tempo.

Mouvt du N° 7 du 2e Acte.



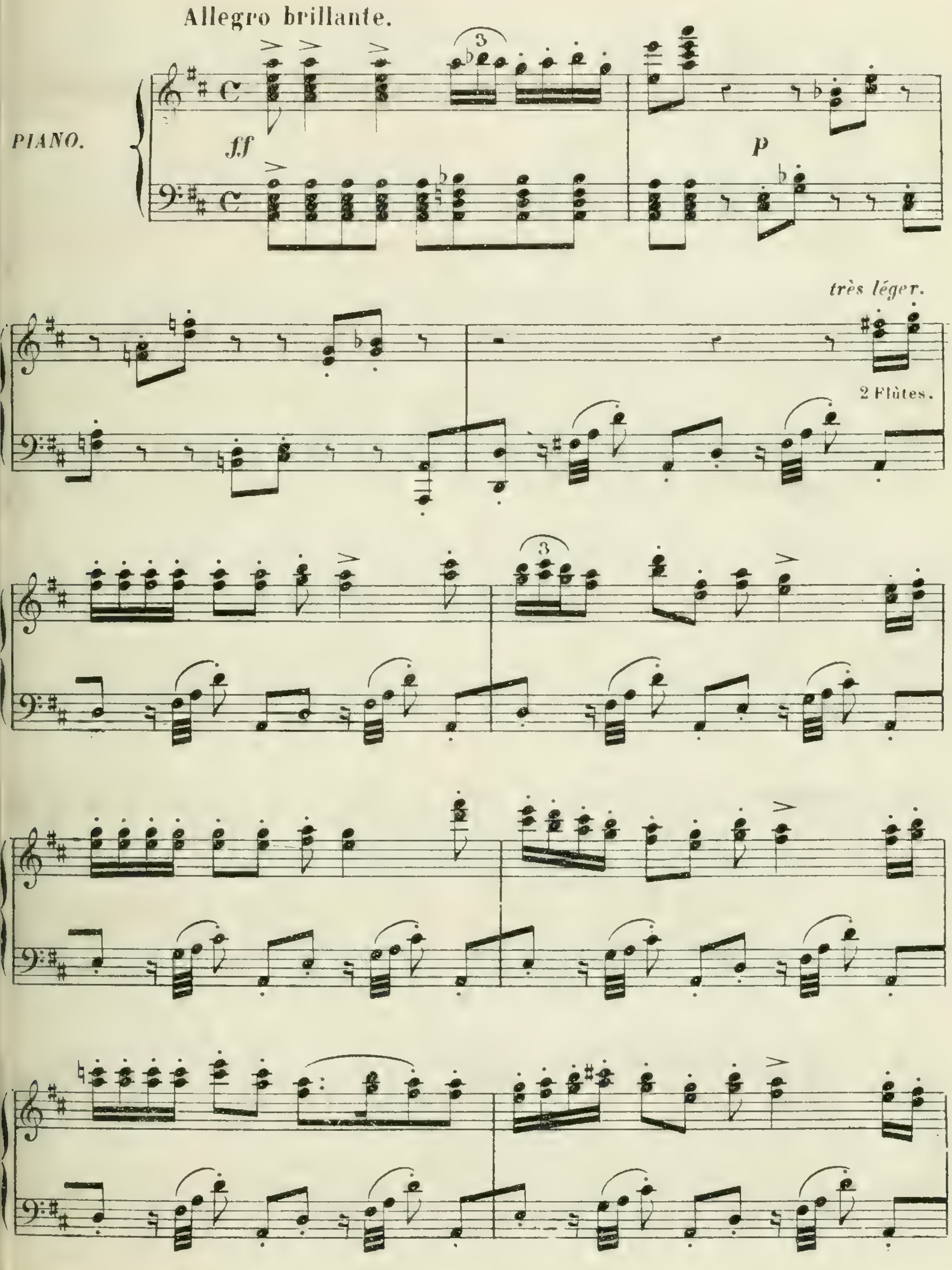
Fin du 2e Acte.

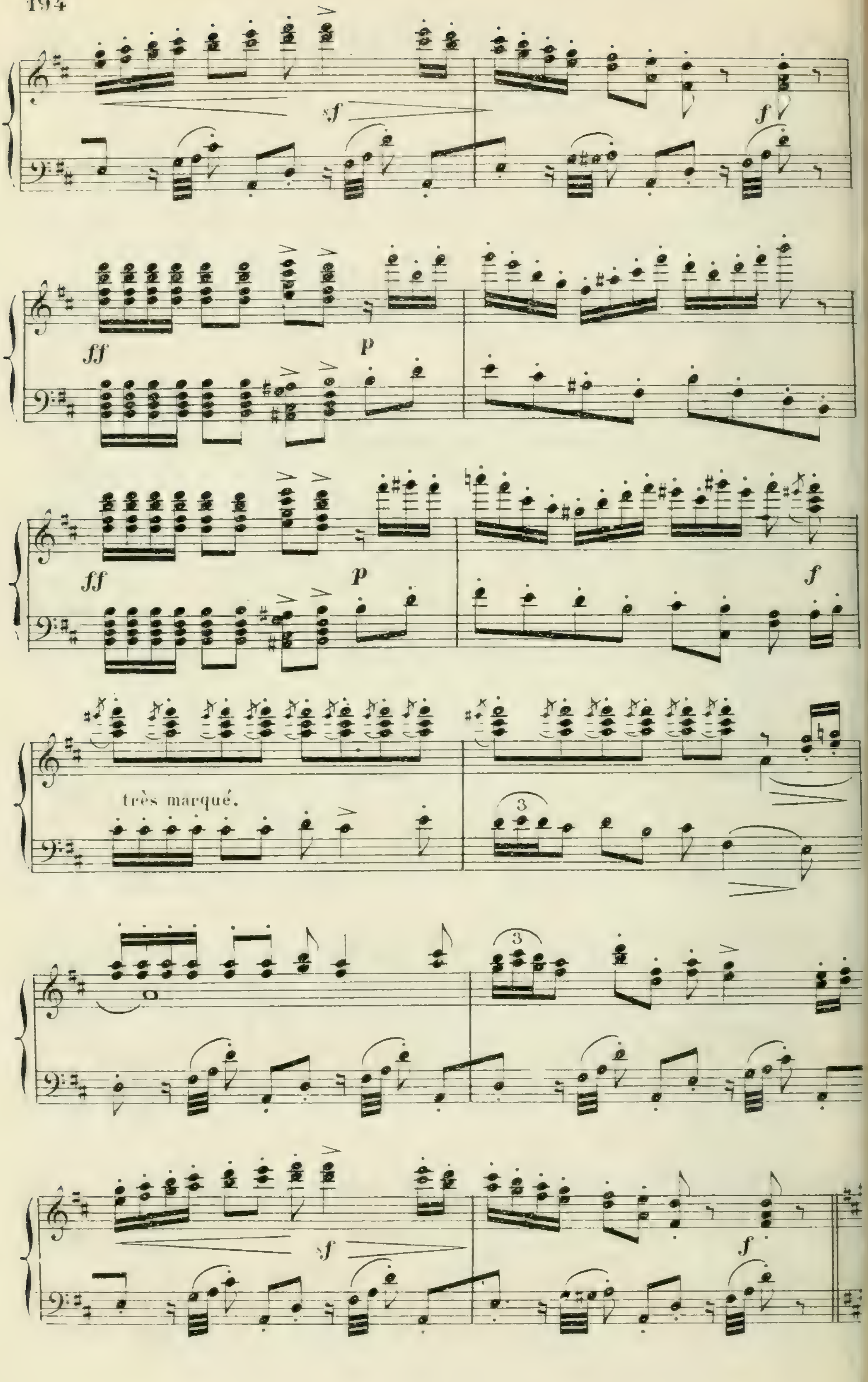
ACTE TROISIÈME.

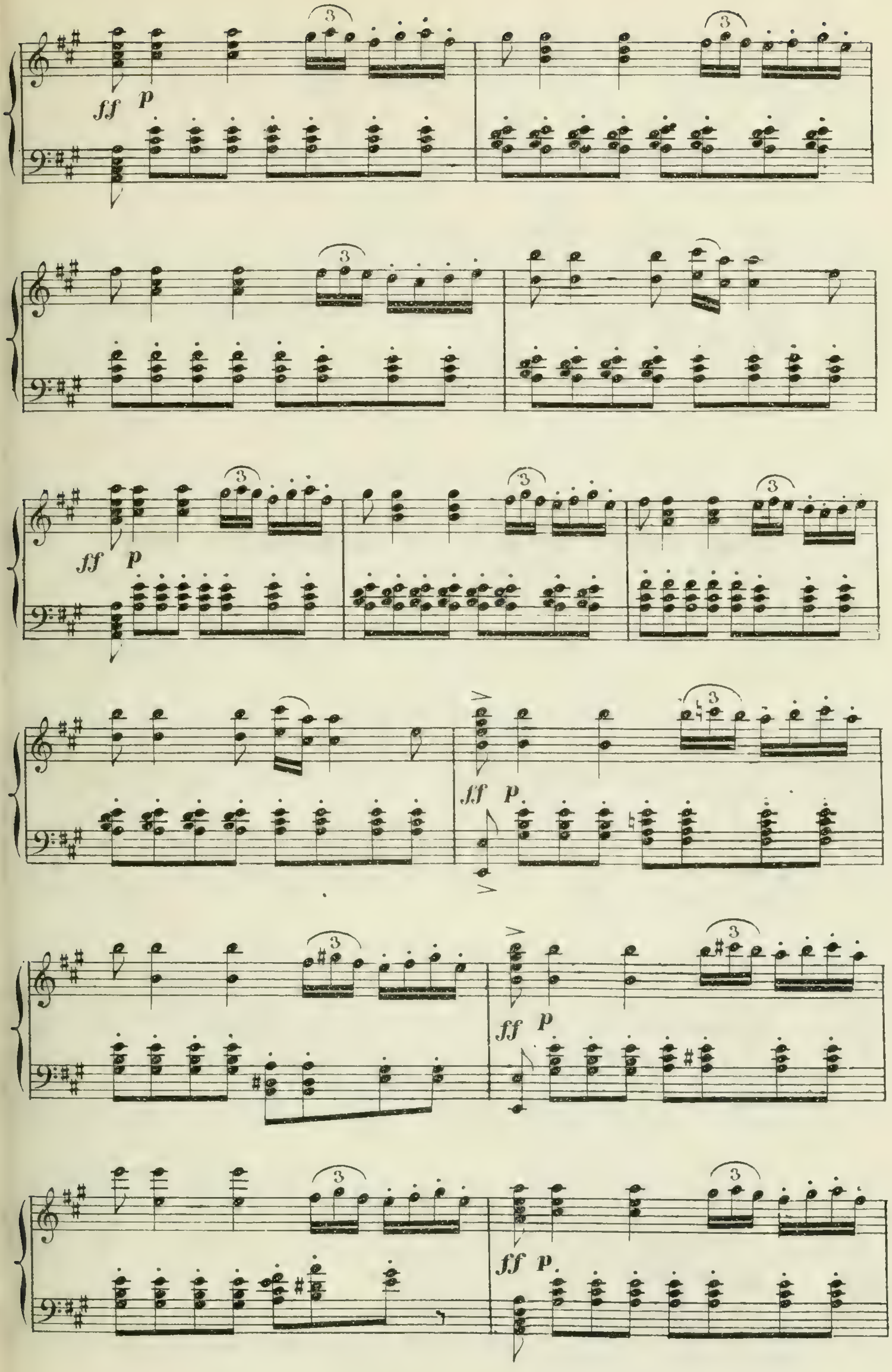
PREMIER TABLEAU.

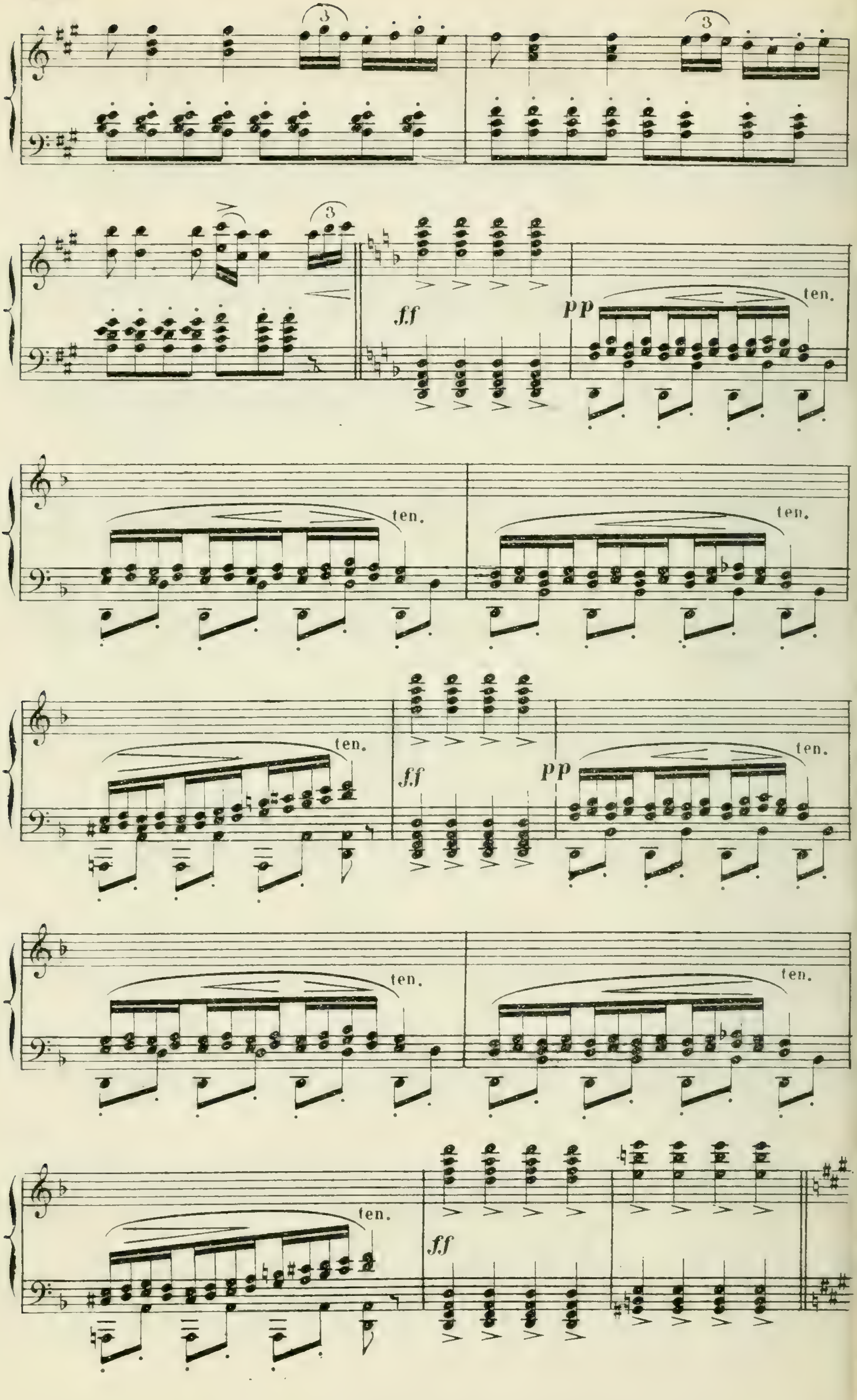
Au palais de San-Fernando.

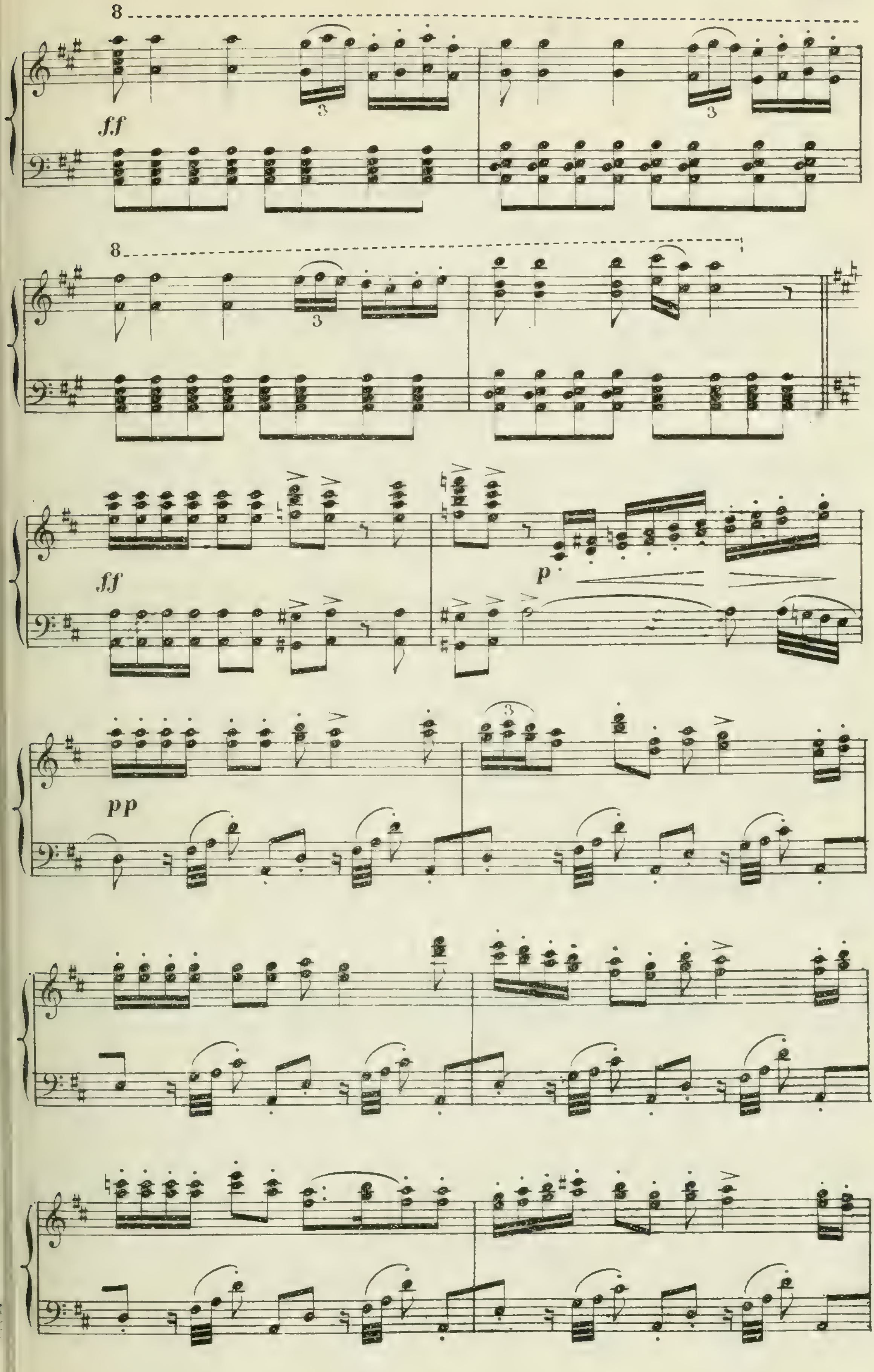
ENTR'ACTE-SEVILLANA.

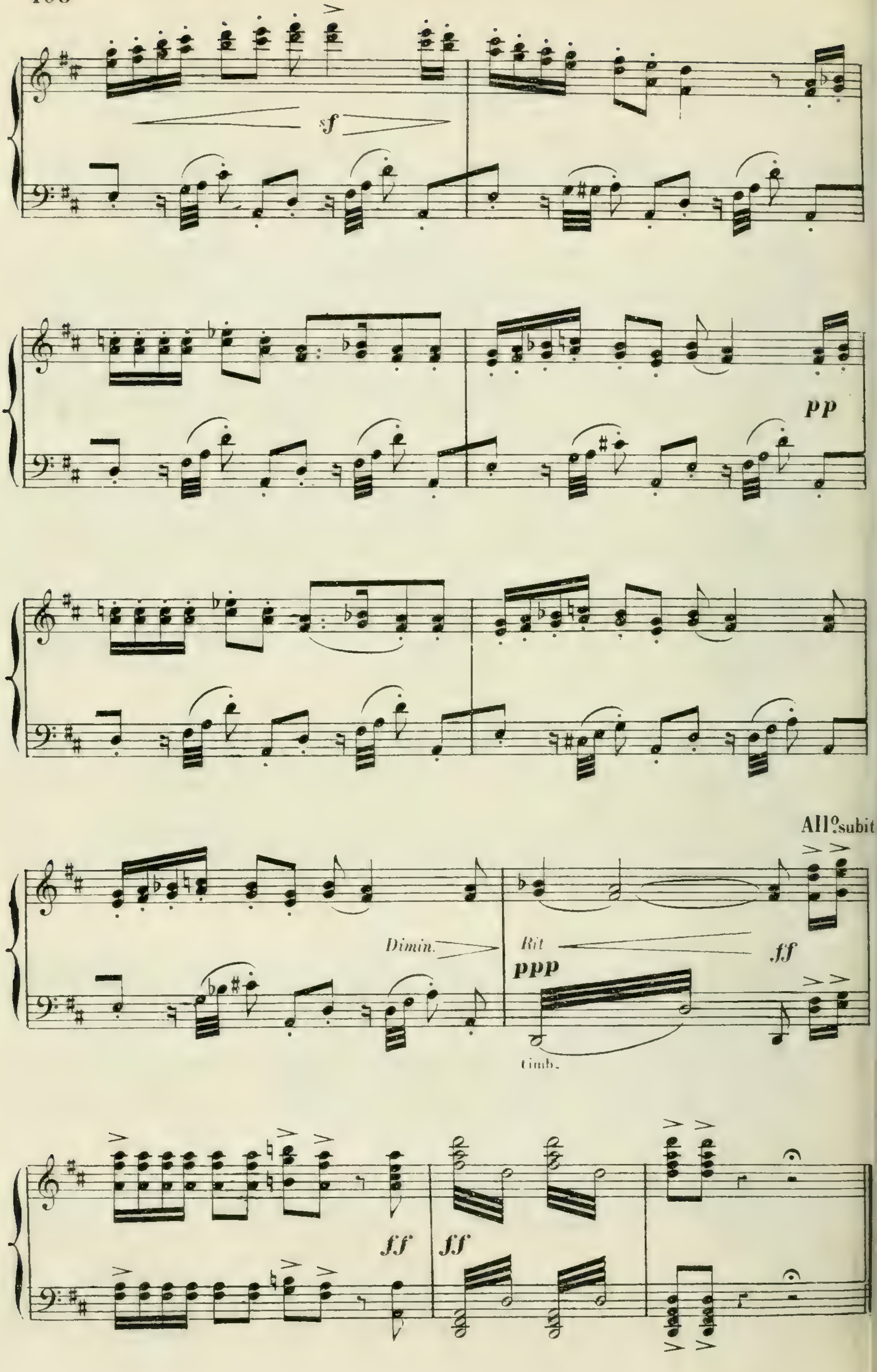



sf
f
ff
p
ff
p
f
très marqué.
3
3
sf
f


ff
p
3
ff
p
3
3
3
3
3
ff
p
3
ff
p
3
3
ff
p
3


ff
pp
ten.

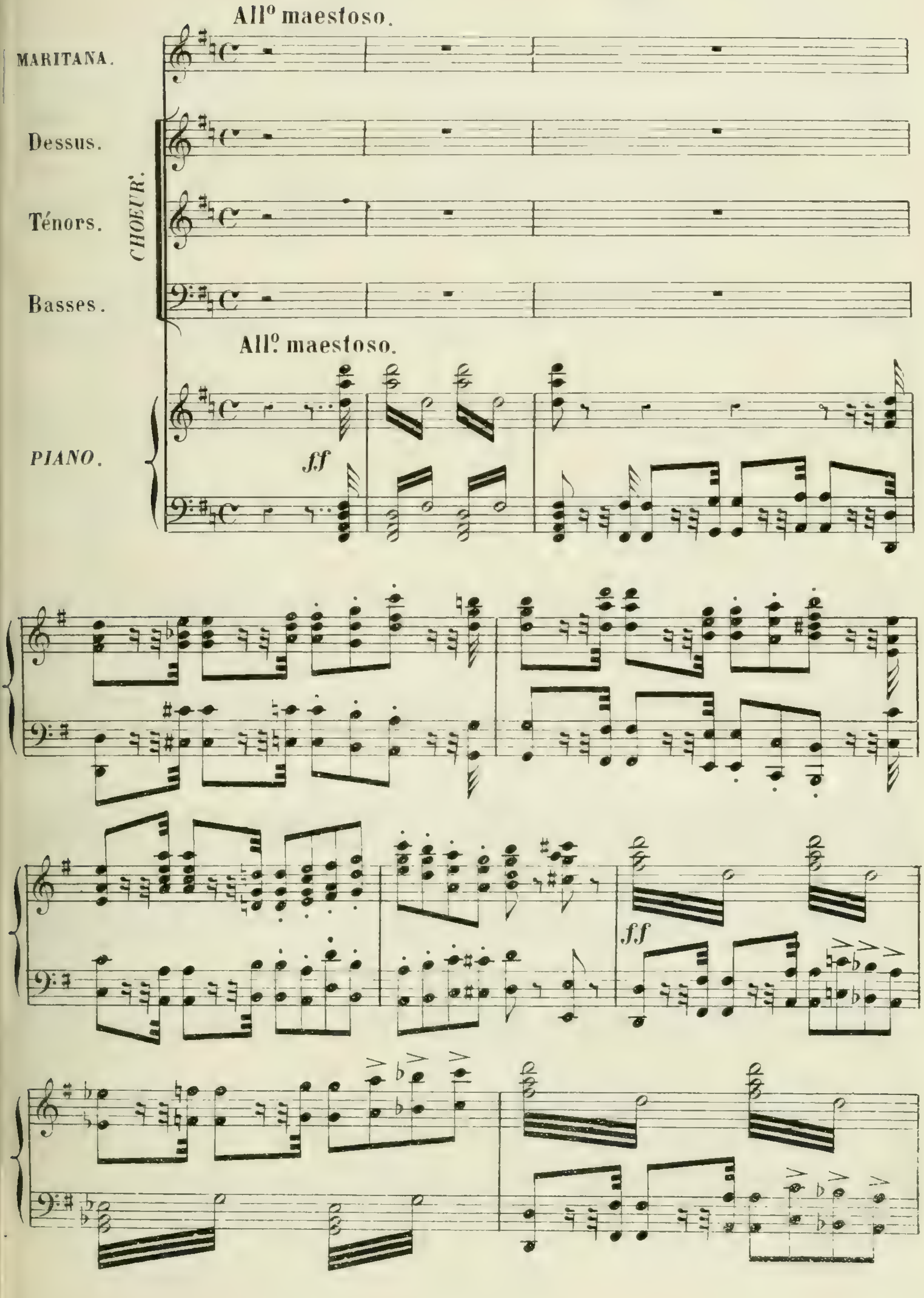

8
ff
8
ff
p
pp

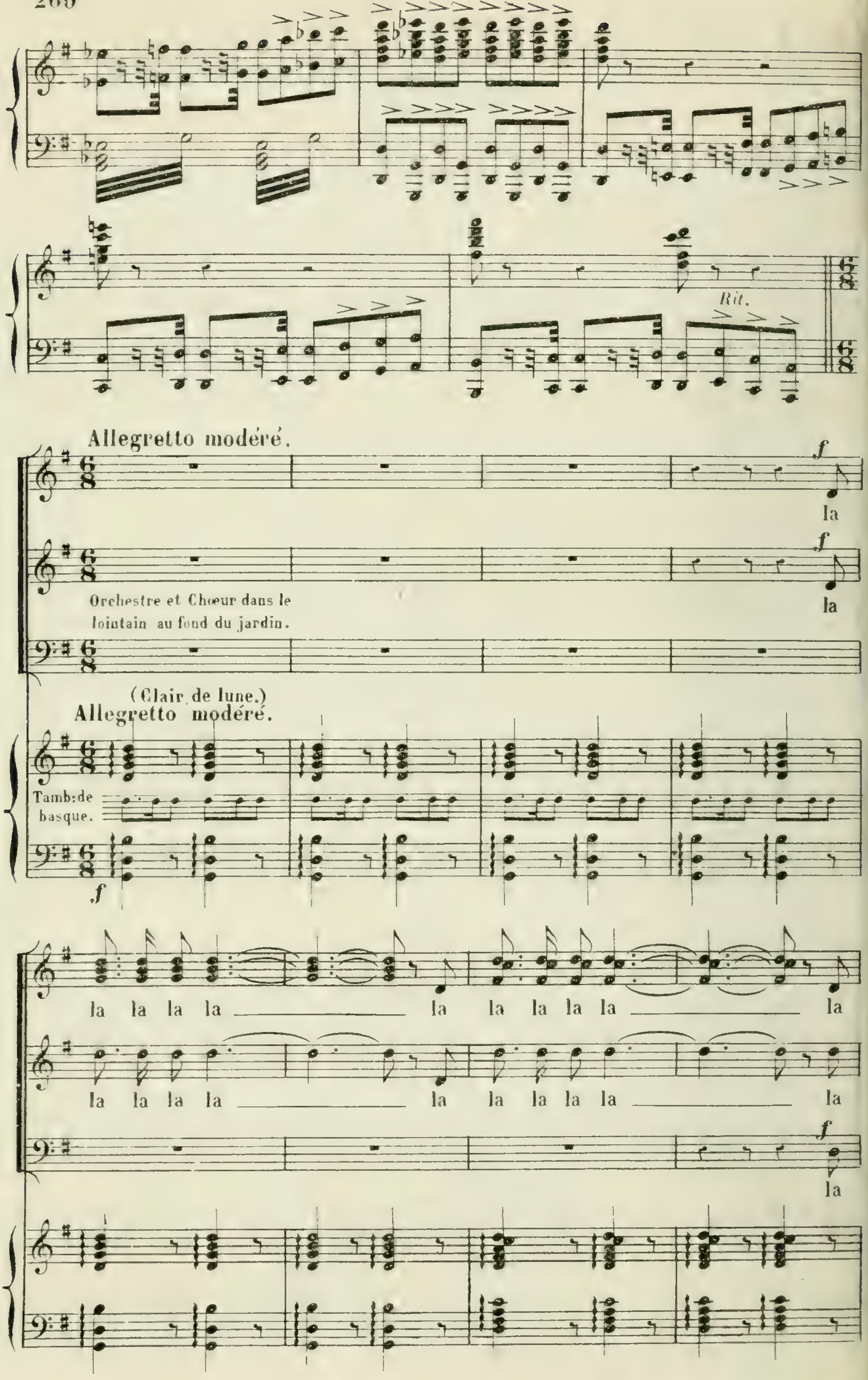

sf
pp
Dimin.
Rit
ppp
timb.
All°. subit
ff
ff
ff

N°12.

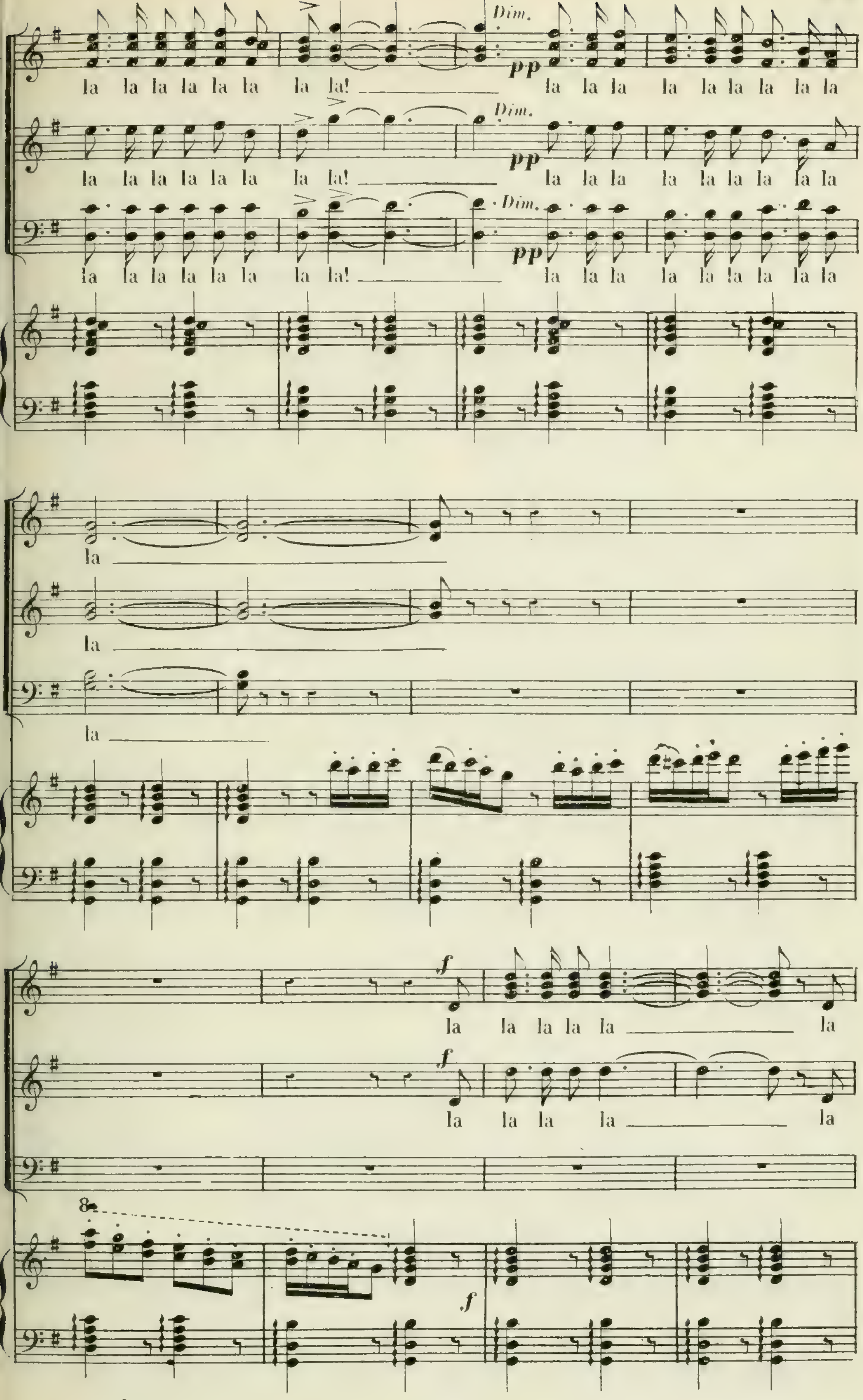
CHŒUR dans la coulisse.

ROMANCE.

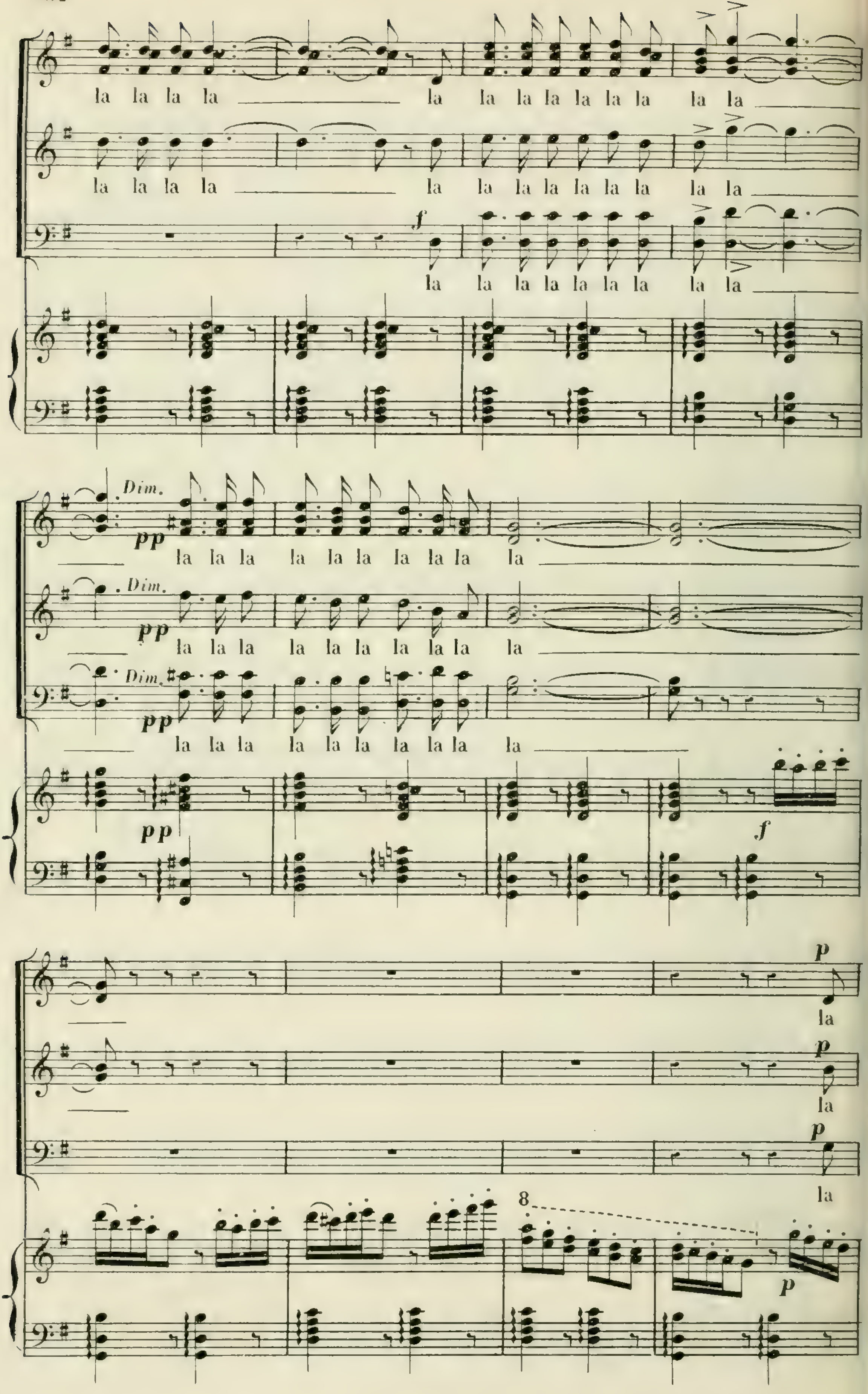


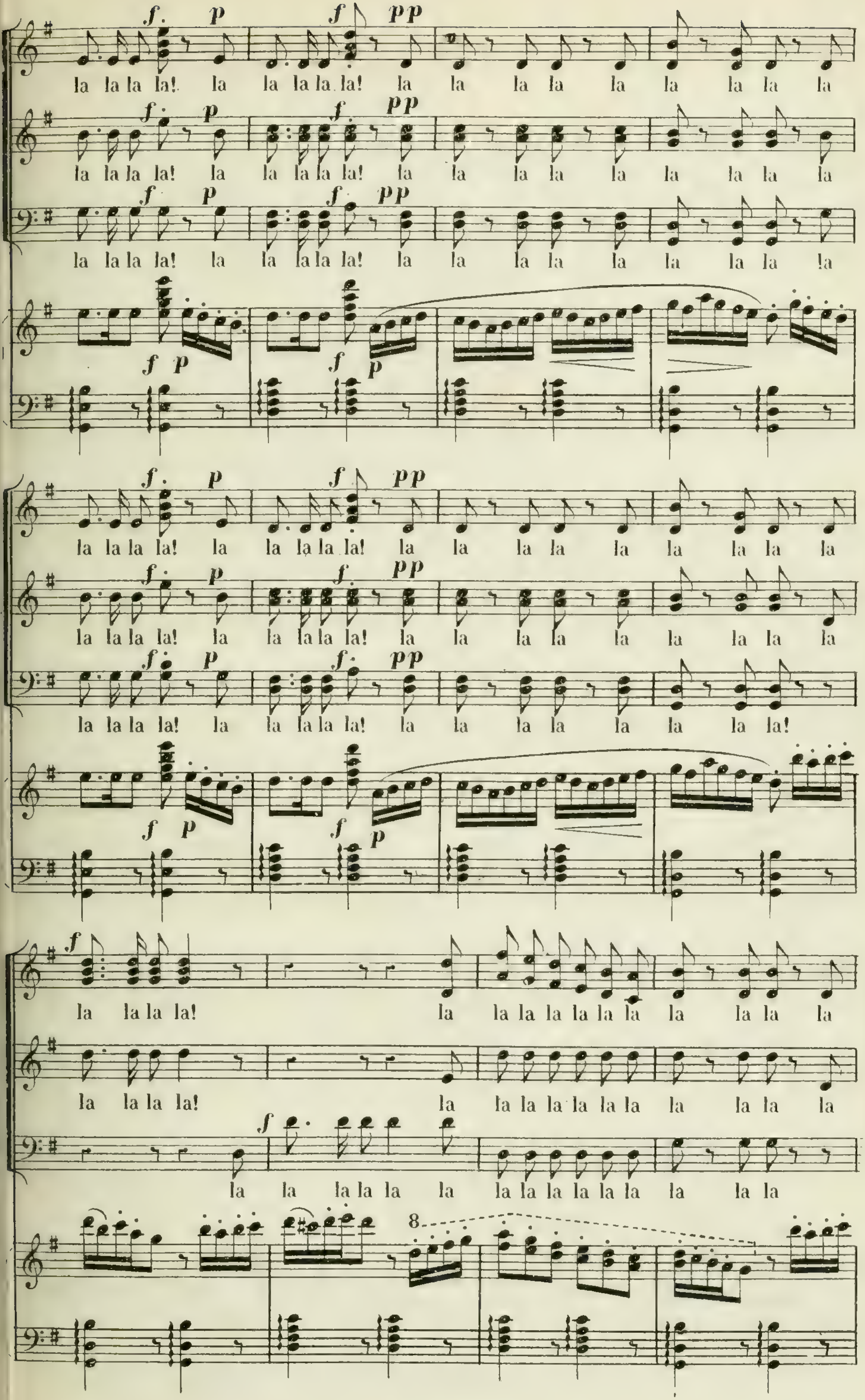


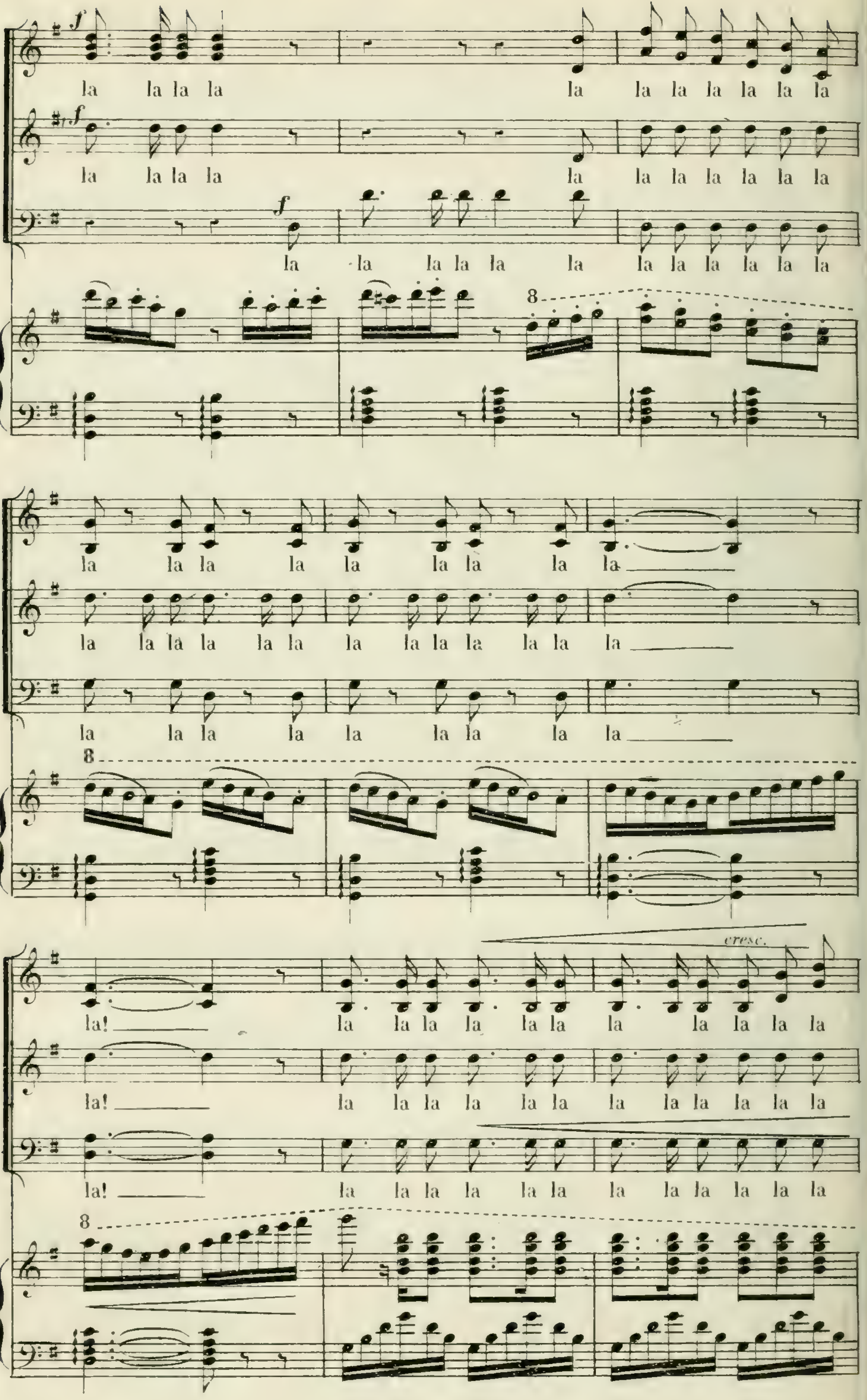
Rit.
Allegretto modéré.
f
la
Orchestre et Chœur dans le lointain au fond du jardin.
(Clair de lune.)
Allegretto modéré.
Tamb: de basque.
la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la
la

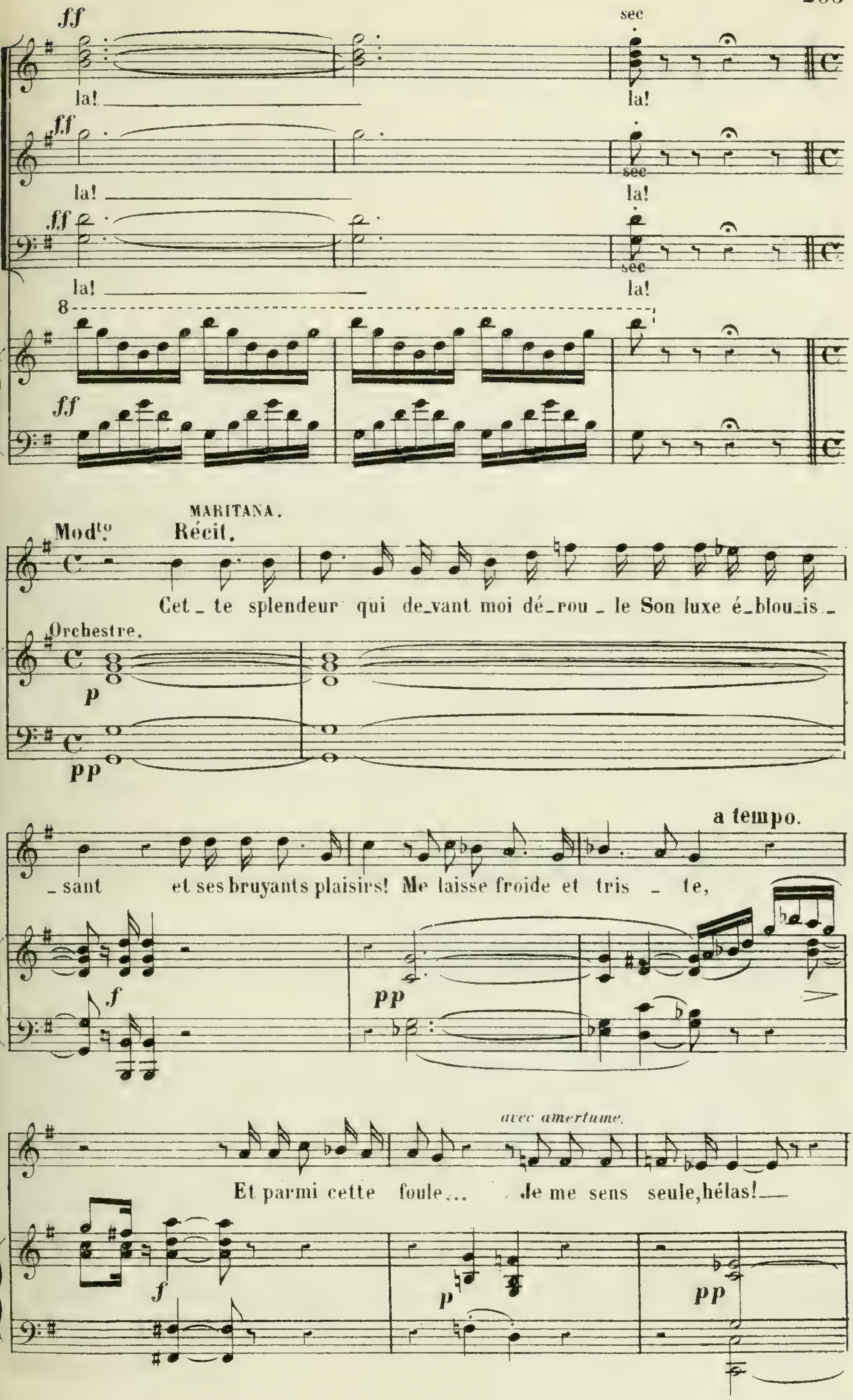


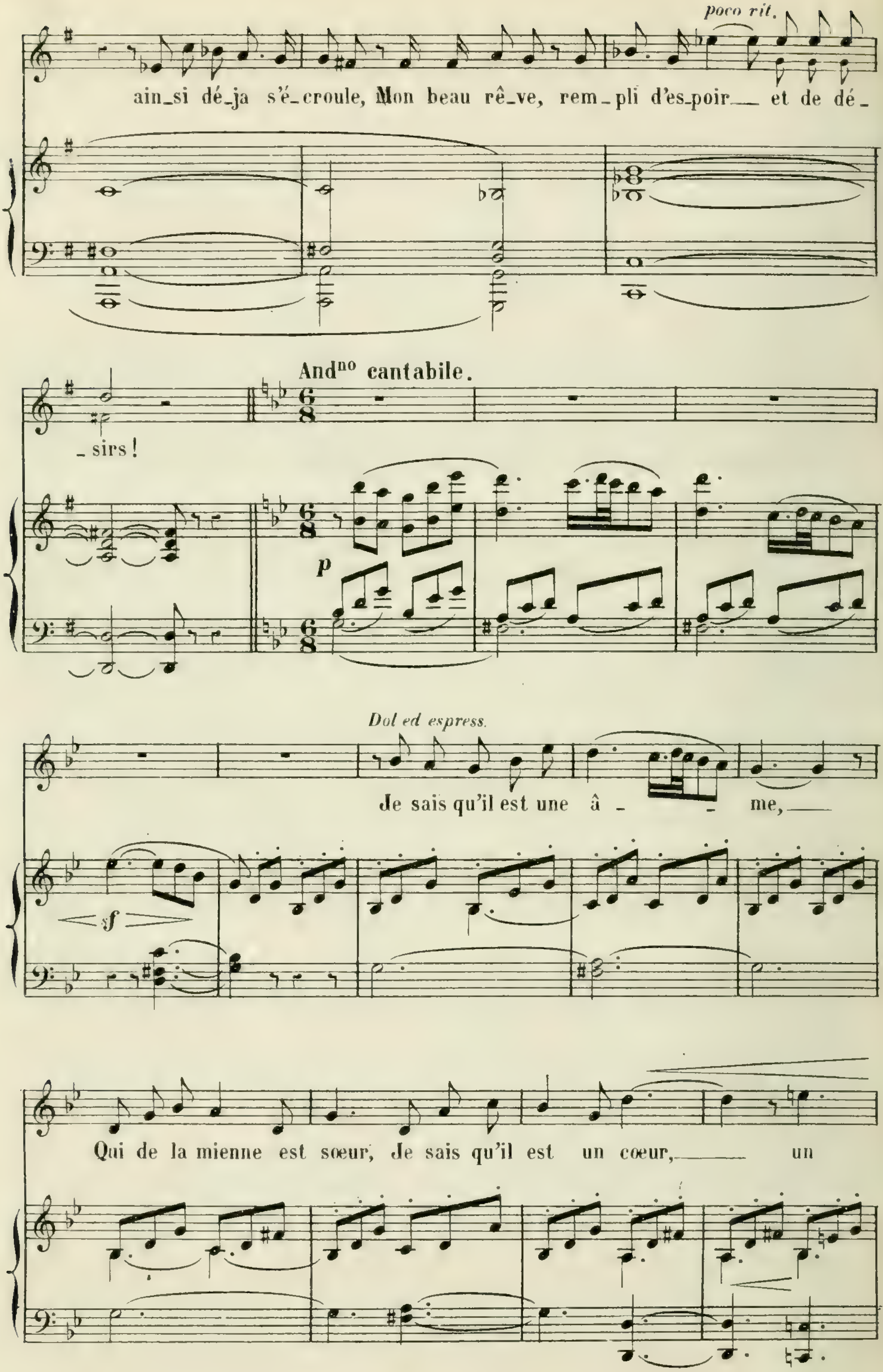
la la la la la la la la! la la la la la la la la la
la la la la la la la la! la la la la la la la la la
la la la la la la la la! la la la la la la la la la
Dim.
pp
la
la
la
f
la la la la la la
la la la la la

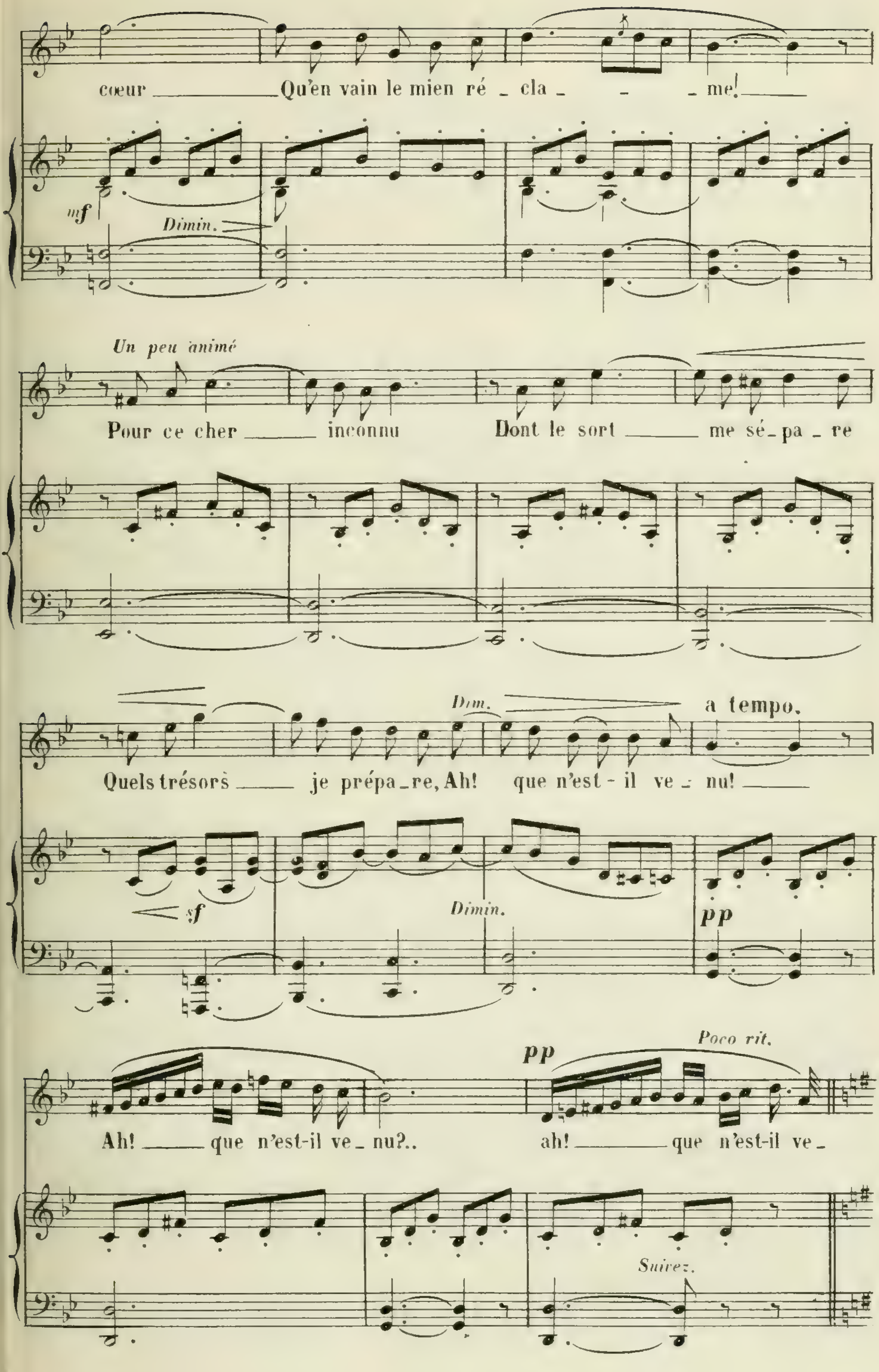

la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la
f
la la la la la la la la la
Dim.
pp
la la la la la la la la la la
Dim.
pp
la la la la la la la la la la
Dim.
pp
la la la la la la la la la la
pp
f
p
la
p
la
p
la
8
p

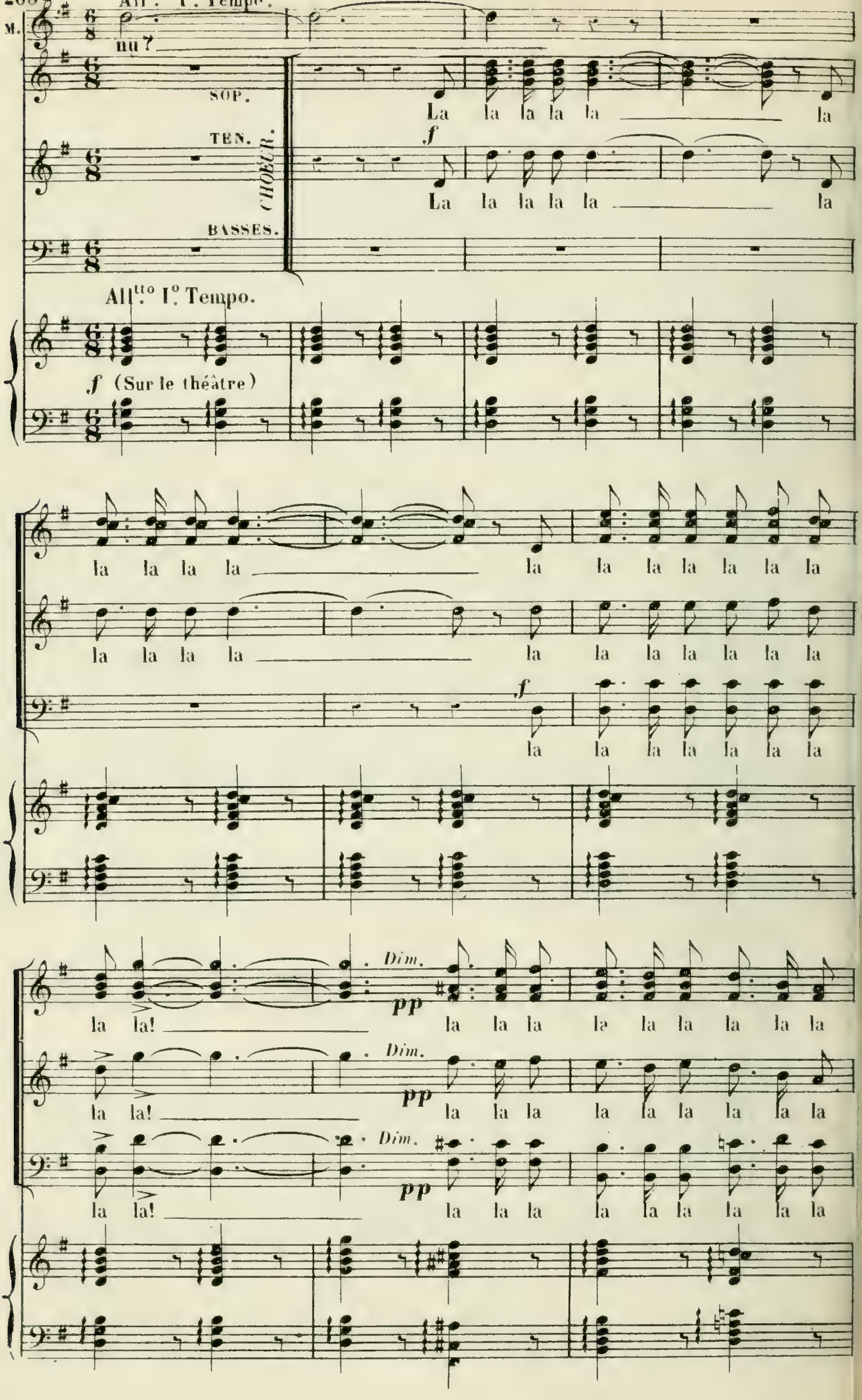

la la la la! la la la la la! la la la la la la la la la
la la la la! la la la la la! la la la la la la la la la
la la la la! la la la la la! la la la la la la la la la
la la la la! la la la la la! la la la la la la la la la
la la la la! la la la la la! la la la la la la la la la
la la la la! la la la la la! la la la la la la la la!
la la la la! la la la la la la la la la la la la la
la la la la! la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la la

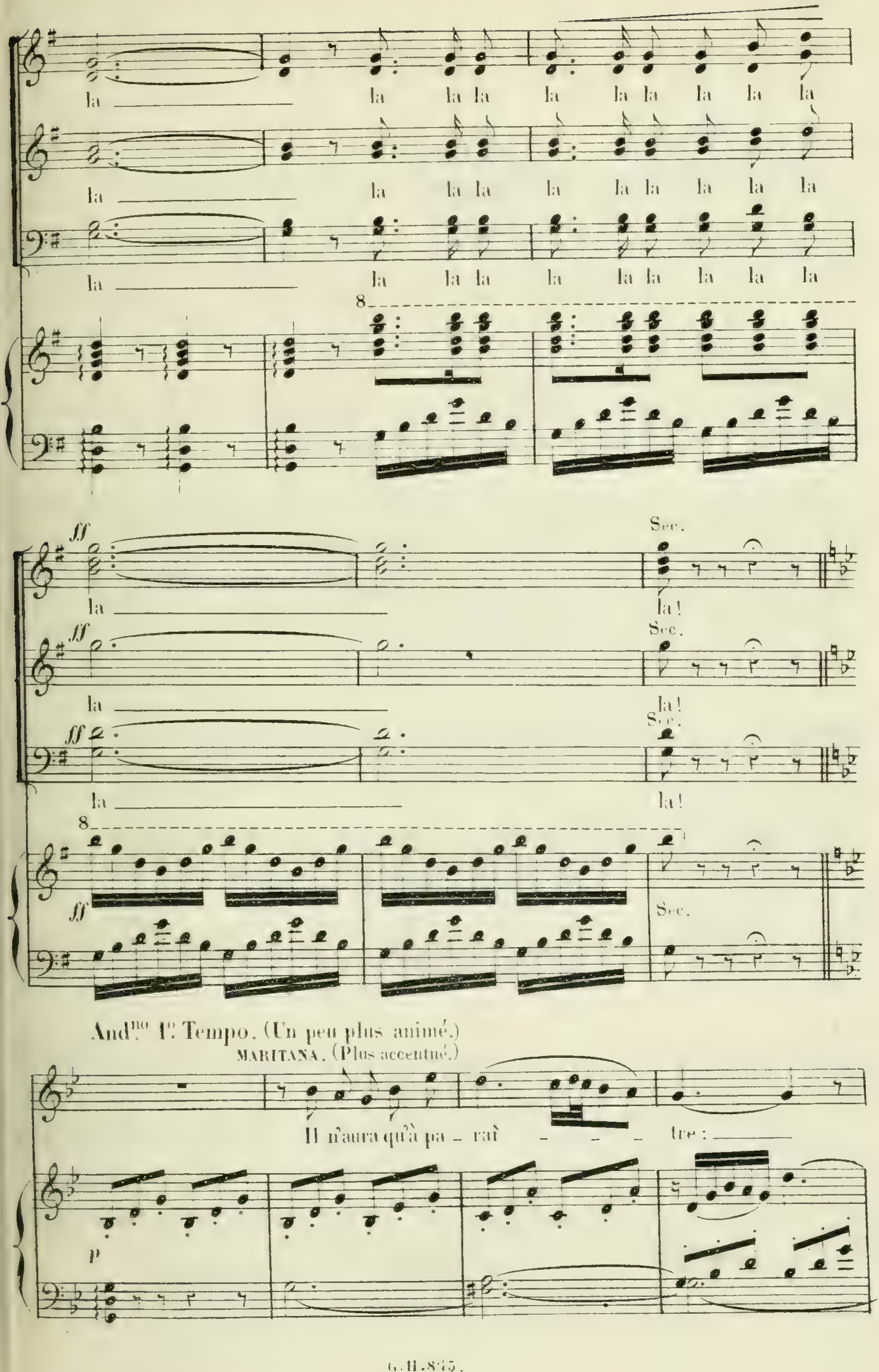

f
la la la la la la la la la la la la
f
la la la la la la la la la la la la
f
la la la la la la la la la la la la la
8
8
la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la
8
cresc.
la! la la la la la la la la la la la
la! la la la la la la la la la la la
la! la la la la la la la la la la la
8

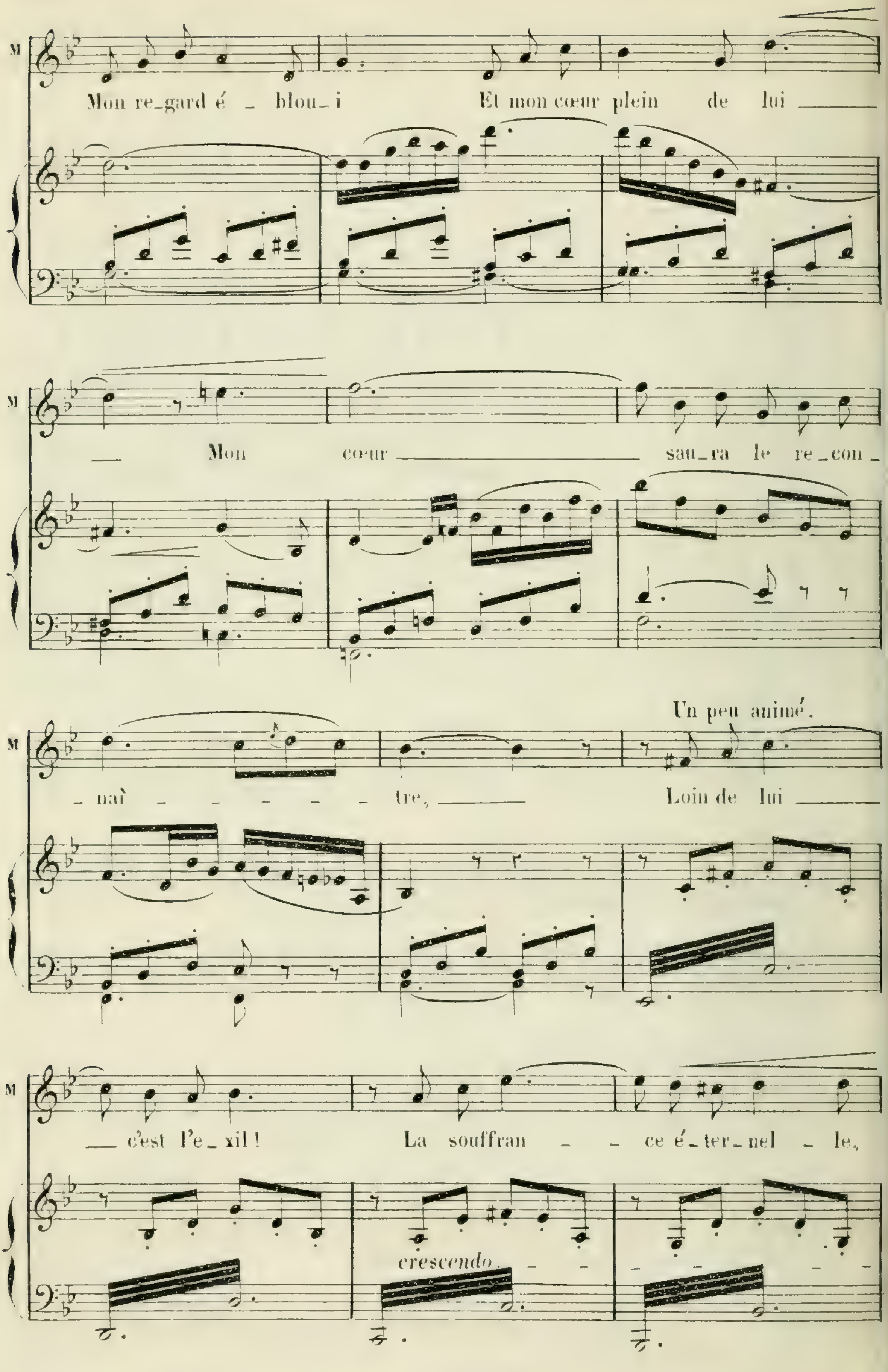

ff
sec
la! la!
la! la!
la! la!
MARITANA.
Mod^to Récit.
Cet _ te splendeur qui de_vant moi dé_rou _ le Son luxe é_blou_is_
Orchestre.
a tempo.
_ sant et ses bruyants plaisirs! Me laisse froide et tris _ te,
avec amertume.
Et parmi cette foule... Je me sens seule, hélas! —

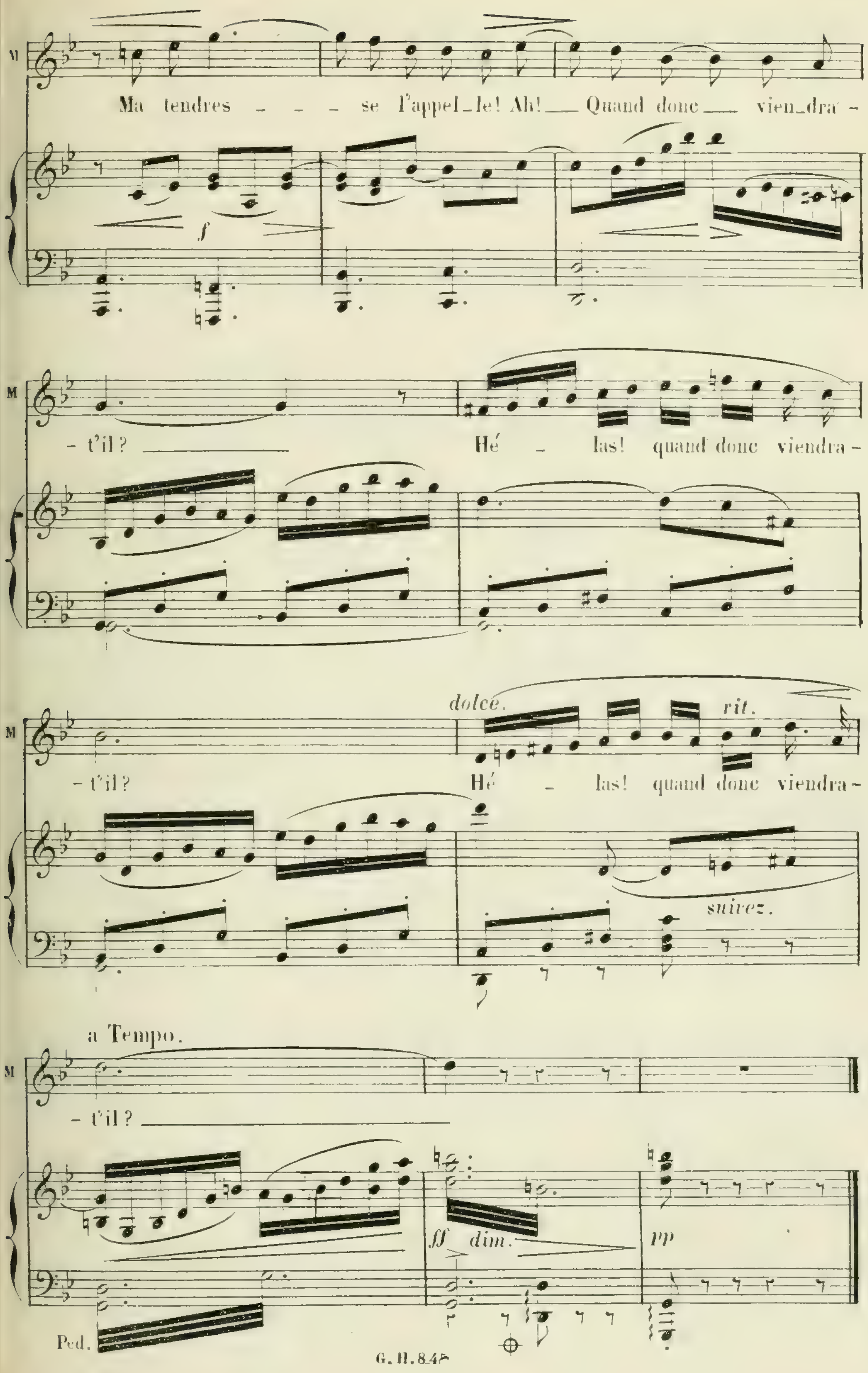

poco rit.
ain_si dé_ja s'é_croule, Mon beau rê_ve, rem_pli d'es_poir___ et de dé_
_sirs!
Andno cantabile.
p
Dol ed espress.
Je sais qu'il est une â - - me,___
sf
Qui de la mienne est sœur, Je sais qu'il est un cœur,___ un


coeur Qu'en vain le mien ré _ cla _ - _ me!
mf
Dimin.
Un peu animé
Pour ce cher inconnu Dont le sort me sé _ pa _ re
Quels trésors je prépa _ re, Ah! que n'est - il ve _ nu!
Dim.
a tempo.
sf
Dimin.
pp
Ah! que n'est-il ve _ nu?..
pp
Poco rit.
ah! que n'est-il ve _
Suivez.


Allᵗᵗᵒ Iᵒ Tempo.
M.
nu?
SOP.
TEN.
CHŒUR.
BASSES.
La la la la la la
La la la la la la
f
Allᵗᵗᵒ Iᵒ Tempo.
f (Sur le théâtre)
la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la
la la! la la la la la la la la la
Dim.
pp

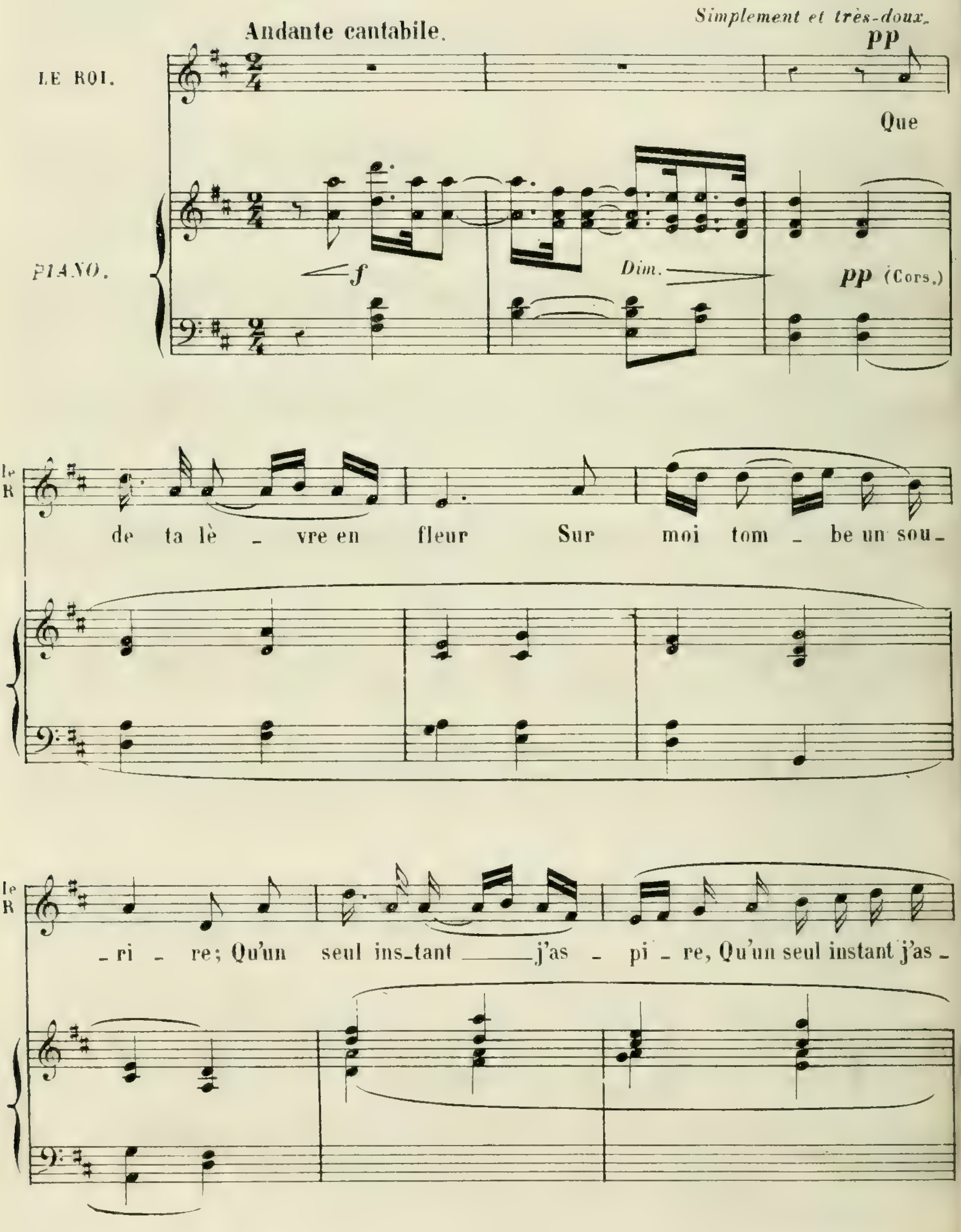

la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la
8
ff
Sec.
la la!
And.no 1.o Tempo. (Un peu plus animé.)
MARITANA. (Plus accentué.)
Il n'aura qu'à pa - raî - - - tre :
p

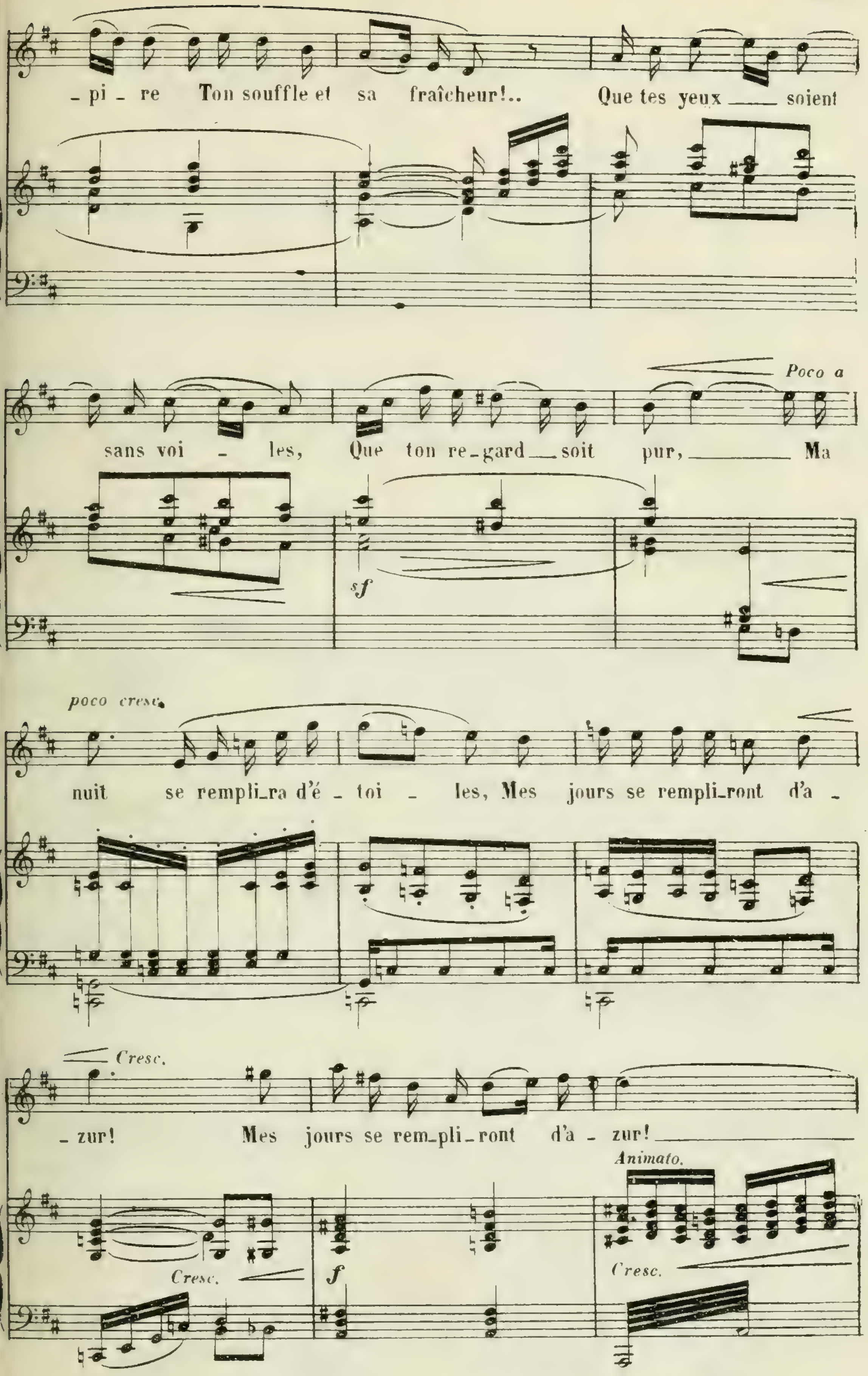

M
Mon re_gard é _ blou_i Et mon cœur plein de lui
M
Mon cœur sau_ra le re_con_
Un peu animé.
M
_ naî _ _ _ _ _ tre, Loin de lui
M
c'est l'e_xil! La souffran _ _ ce é_ter_nel _ le,
crescendo.

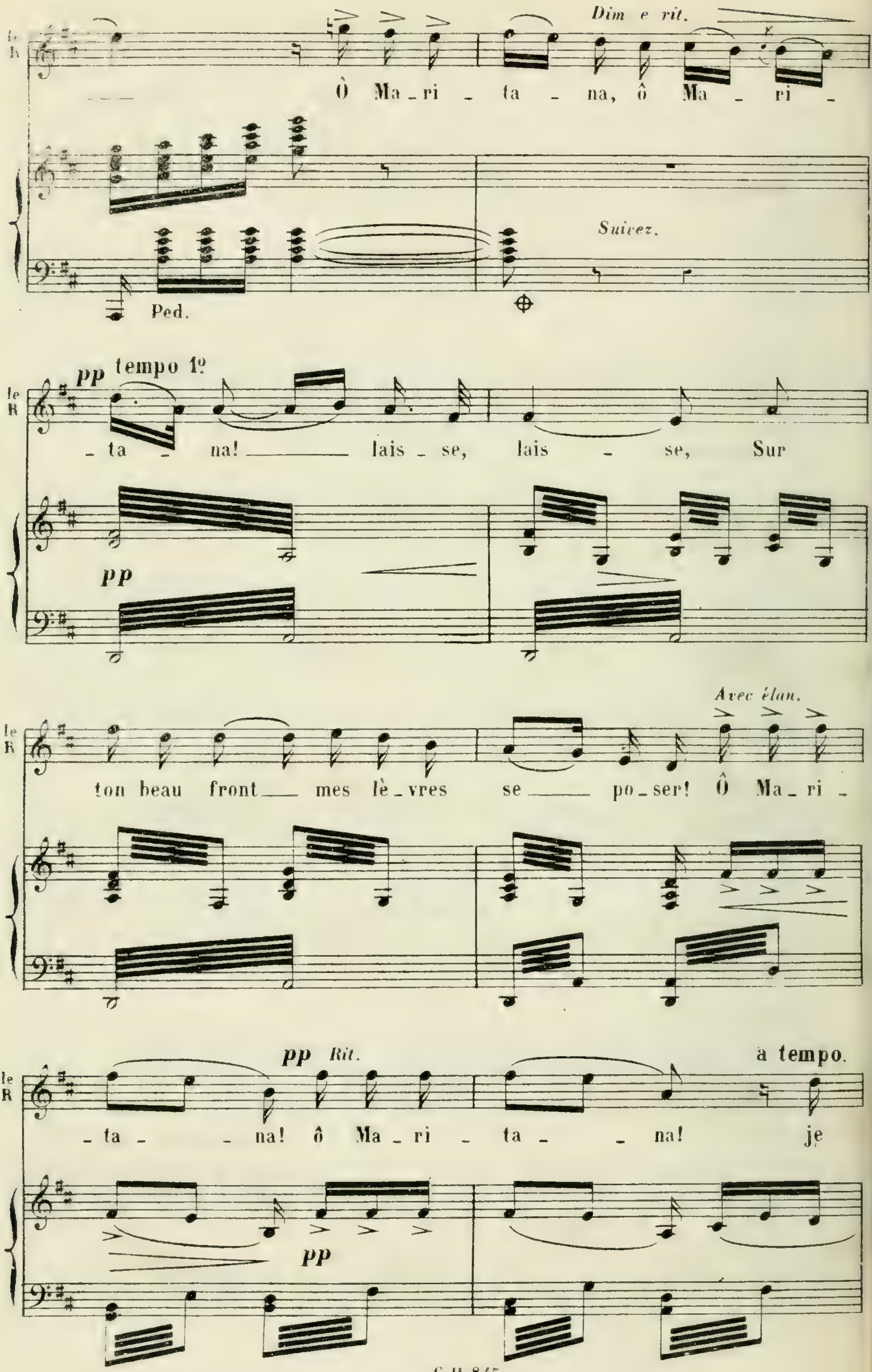

M
Ma tendres - - - se l'appel_le! Ah! Quand donc vien_dra -
f
- t'il?
Hé - las! quand donc viendra -
- t'il?
dolce.
rit.
Hé - las! quand donc viendra -
suivez.
a Tempo.
- t'il?
ff dim.
pp
Ped.

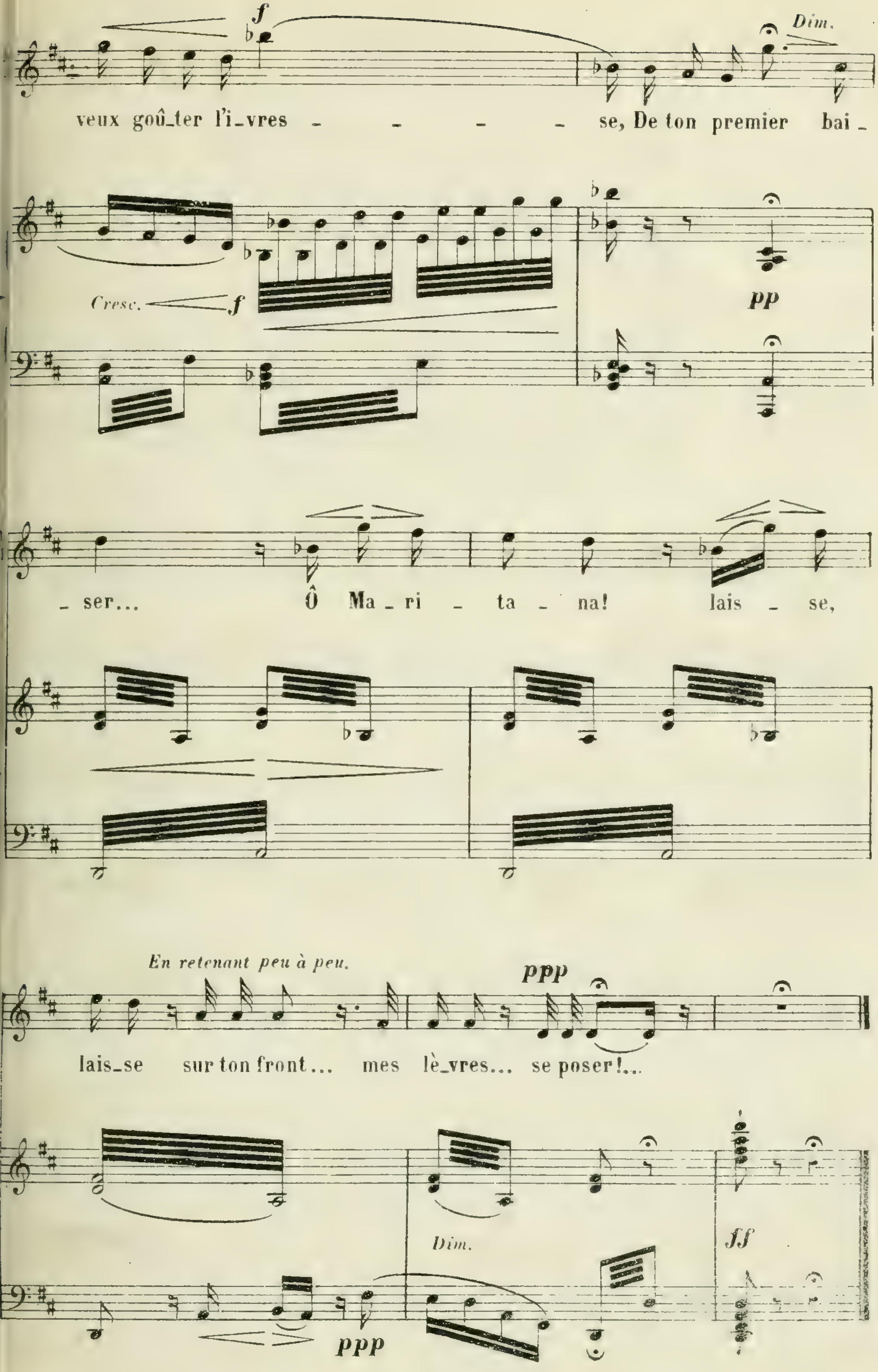
N° 13.

CAVATINE.



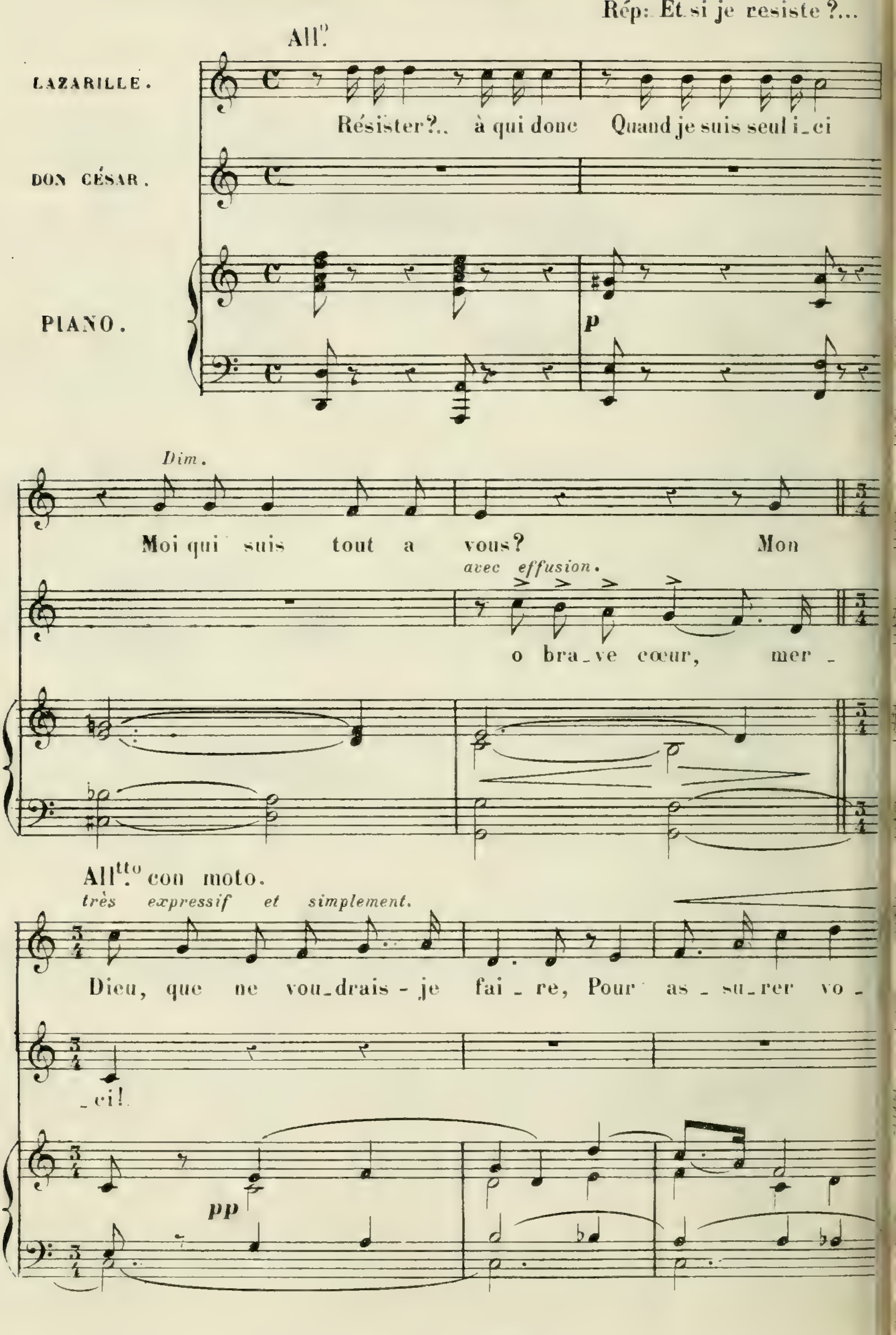

_pi _ re Ton souffle et sa fraîcheur!.. Que tes yeux ___ soient
sf
Poco a
sans voi _ les, Que ton re_gard __ soit pur, ______ Ma
poco cresc.
nuit se rempli_ra d'é _ toi _ les, Mes jours se rempli_ront d'a _
Cresc.
_ zur! Mes jours se rem_pli _ ront d'a _ zur! ______
Animato.
Cresc.
f
Cresc.

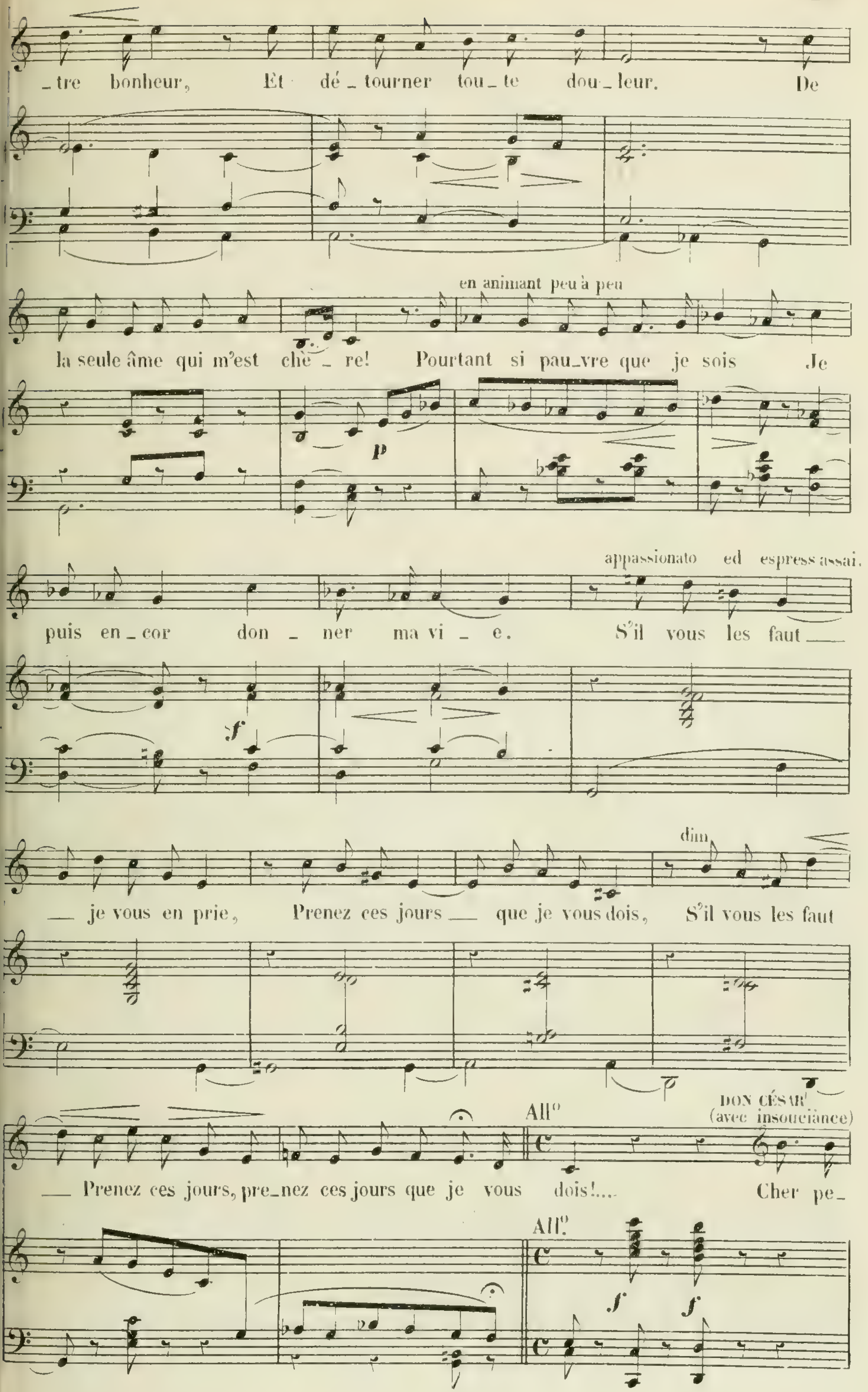

Dim e rit.
le R
Ô Ma_ri _ ta _ na, ô Ma _ ri _
Suivez.
Ped.
pp tempo 1º
_ ta _ na! lais _ se, lais _ se, Sur
pp
Avec élan.
ton beau front mes lè_vres se po_ser! Ô Ma_ri _
pp Rit.
a tempo.
_ ta _ _ na! ô Ma _ ri _ ta _ _ na! je
pp

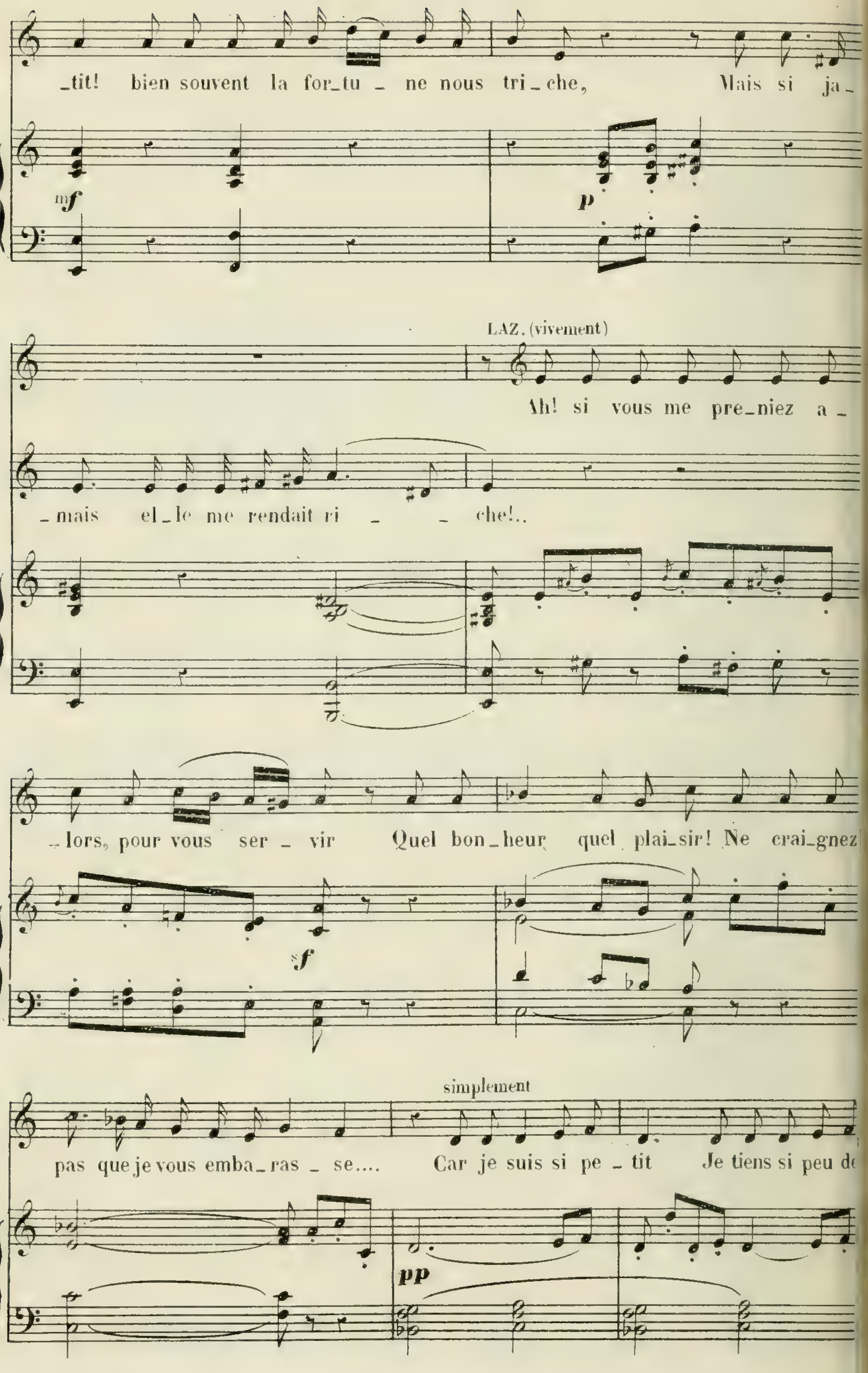

f
Dim.
veux goû_ter l'i_vres - - - - se, De ton premier bai_
Cresc. f
pp
_ ser... Ô Ma_ri _ ta _ na! lais _ se,
En retenant peu à peu.
ppp
lais_se sur ton front... mes lè_vres... se poser!...
Dim.
ff
ppp

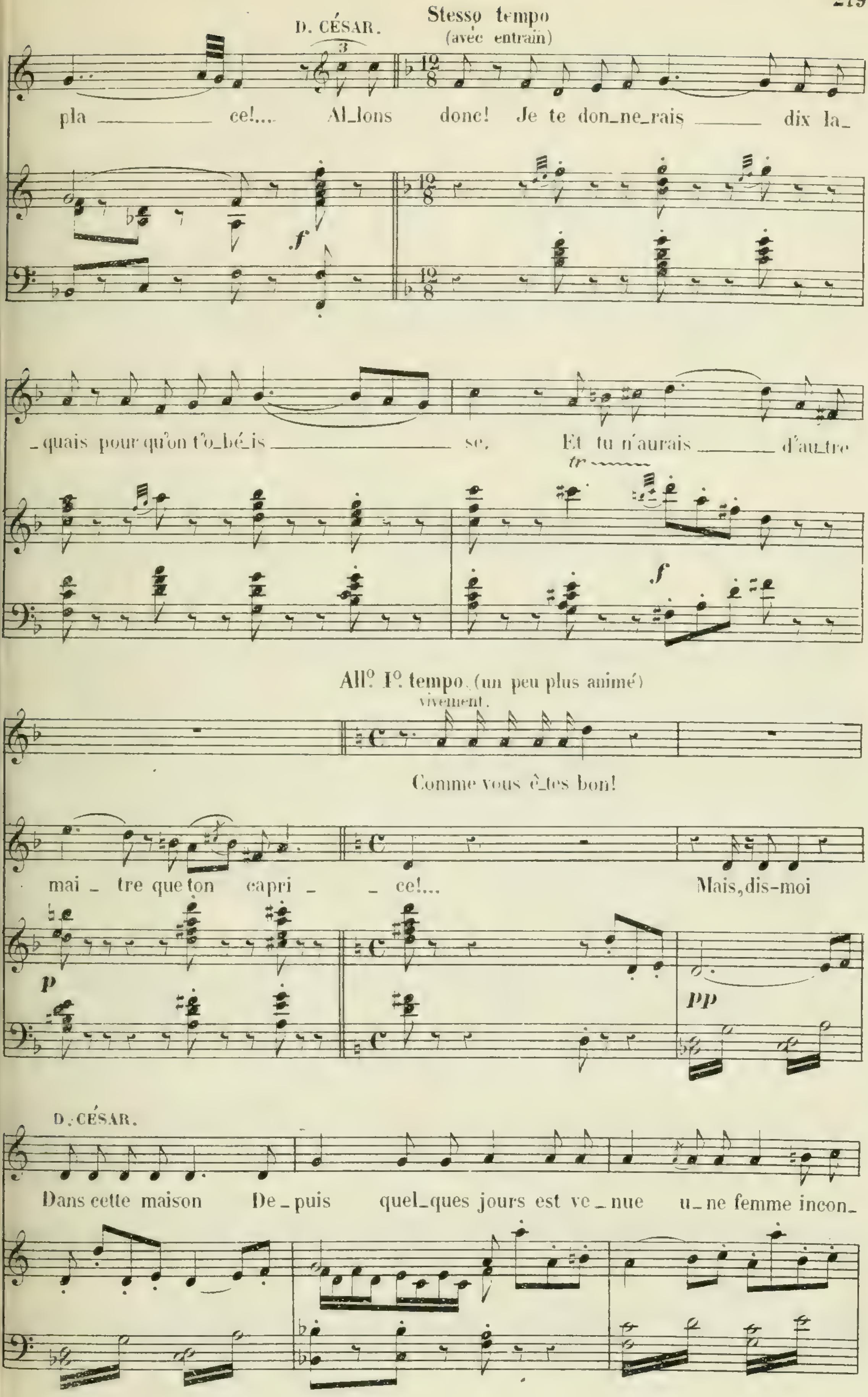
N°. 14.

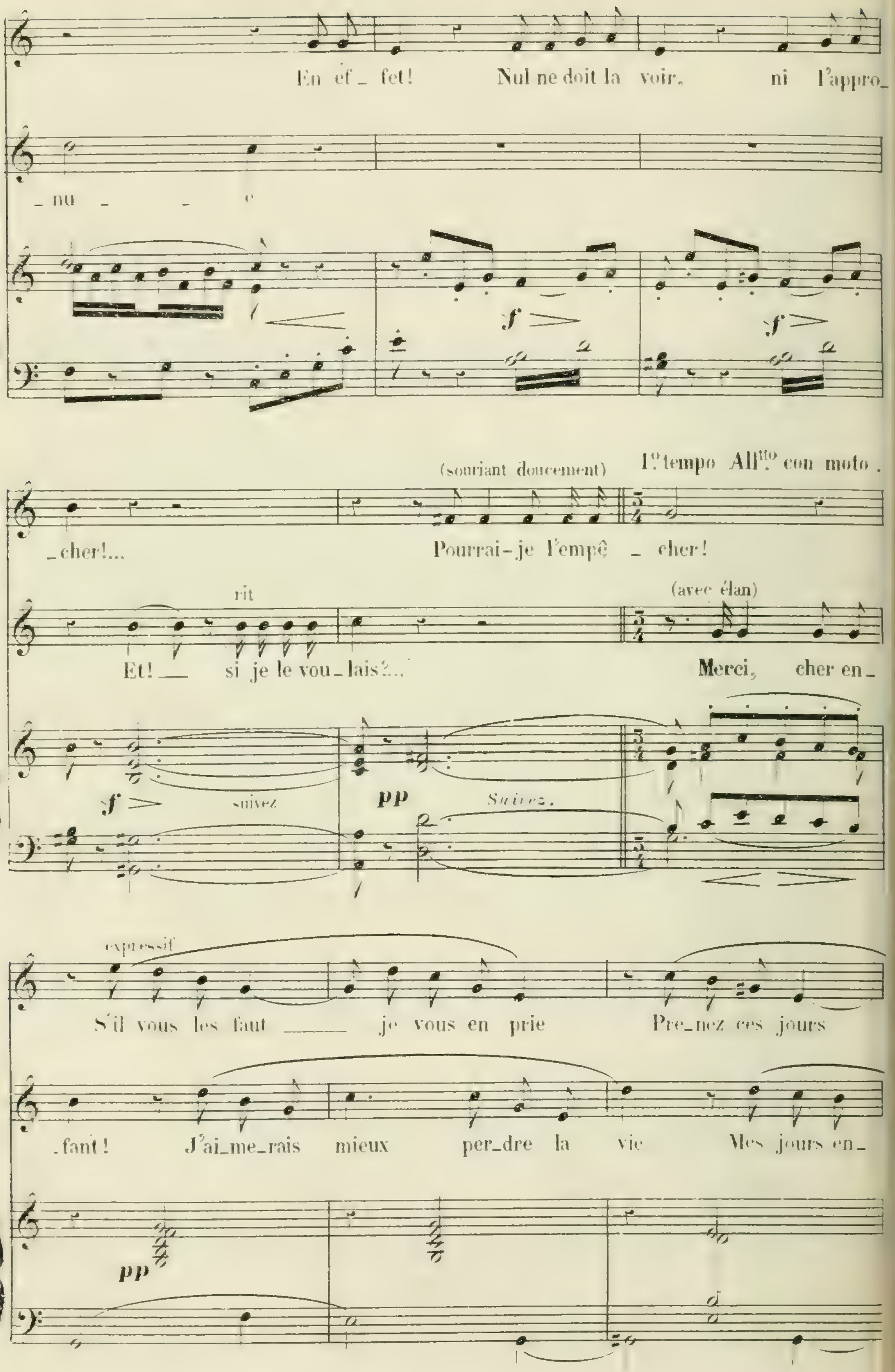
DUETTINO.

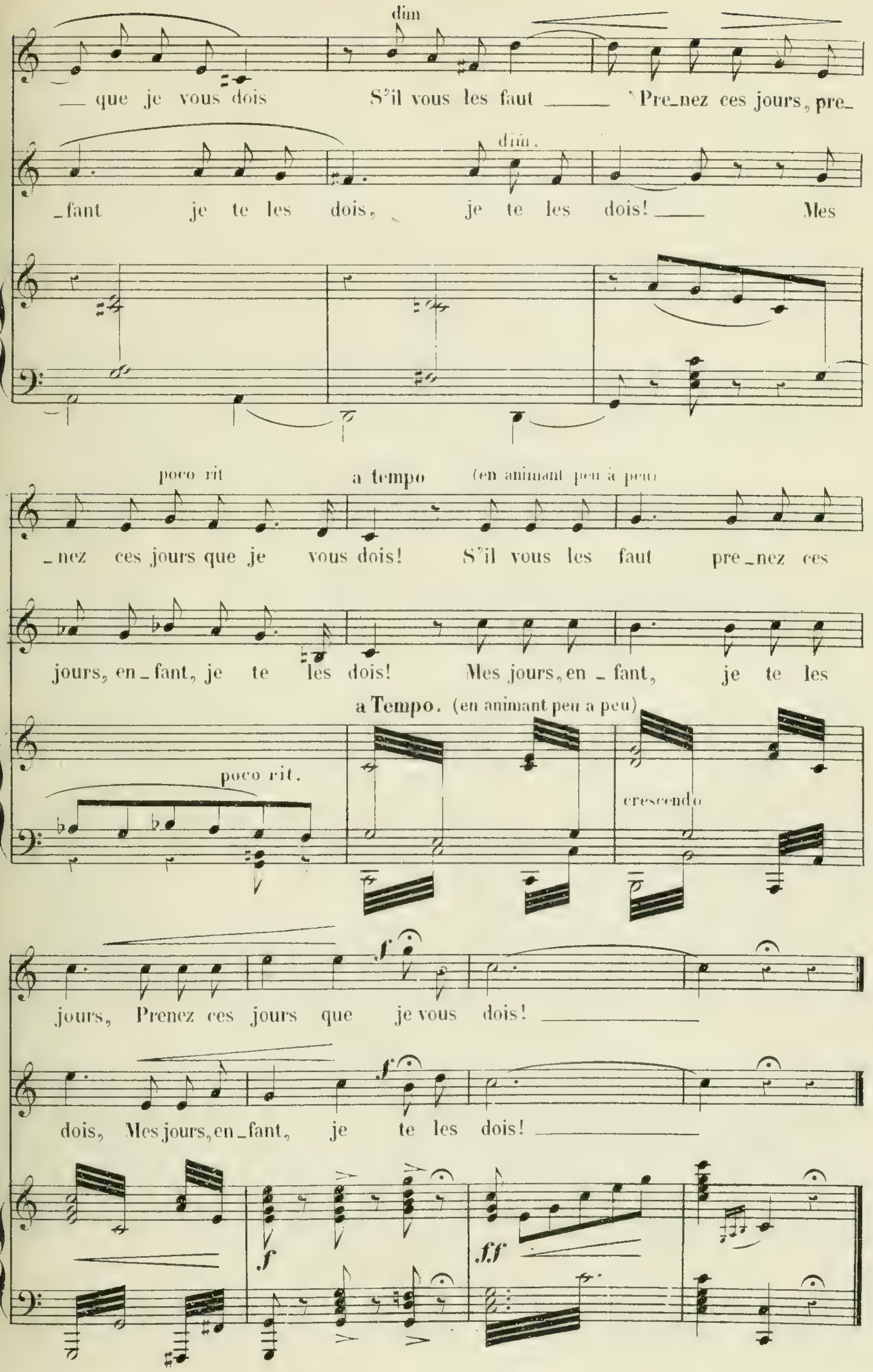



_tre bonheur, Et dé_tourner tou_te dou_leur. De
la seule âme qui m'est chè_re! Pourtant si pau_vre que je sois Je
en animant peu à peu
p
puis en_cor don_ner ma vi_e. S'il vous les faut
appassionato ed espress assai.
f
_ je vous en prie, Prenez ces jours _ que je vous dois, S'il vous les faut
dim
_ Prenez ces jours, pre_nez ces jours que je vous dois!.... Cher pe_
All°
DON CÉSAR
(avec insouciance)
All°
f
f


_tit! bien souvent la for_tu _ ne nous tri_che, Mais si ja_
mf
p
LAZ. (vivement)
Ah! si vous me pre_niez a_
_mais el_le me rendait ri _ _ che!..
_lors, pour vous ser _ vir Quel bon_heur quel plai_sir! Ne crai_gnez
sf
simplement
pas que je vous emba_ras _ se.... Car je suis si pe _ tit Je tiens si peu de
pp


D. CÉSAR.
Stesso tempo
(avec entrain)
pla ——— ce!... Al_lons donc! Je te don_ne_rais ——— dix la_
_quais pour qu'on t'o_bé_is ——— se. Et tu n'aurais ——— d'au_tre
All° I° tempo (un peu plus animé)
vivement.
Comme vous ê_tes bon!
mai _ tre que ton capri _ _ ce!... Mais, dis-moi
D. CÉSAR.
Dans cette maison De _ puis quel_ques jours est ve _ nue u_ne femme incon_

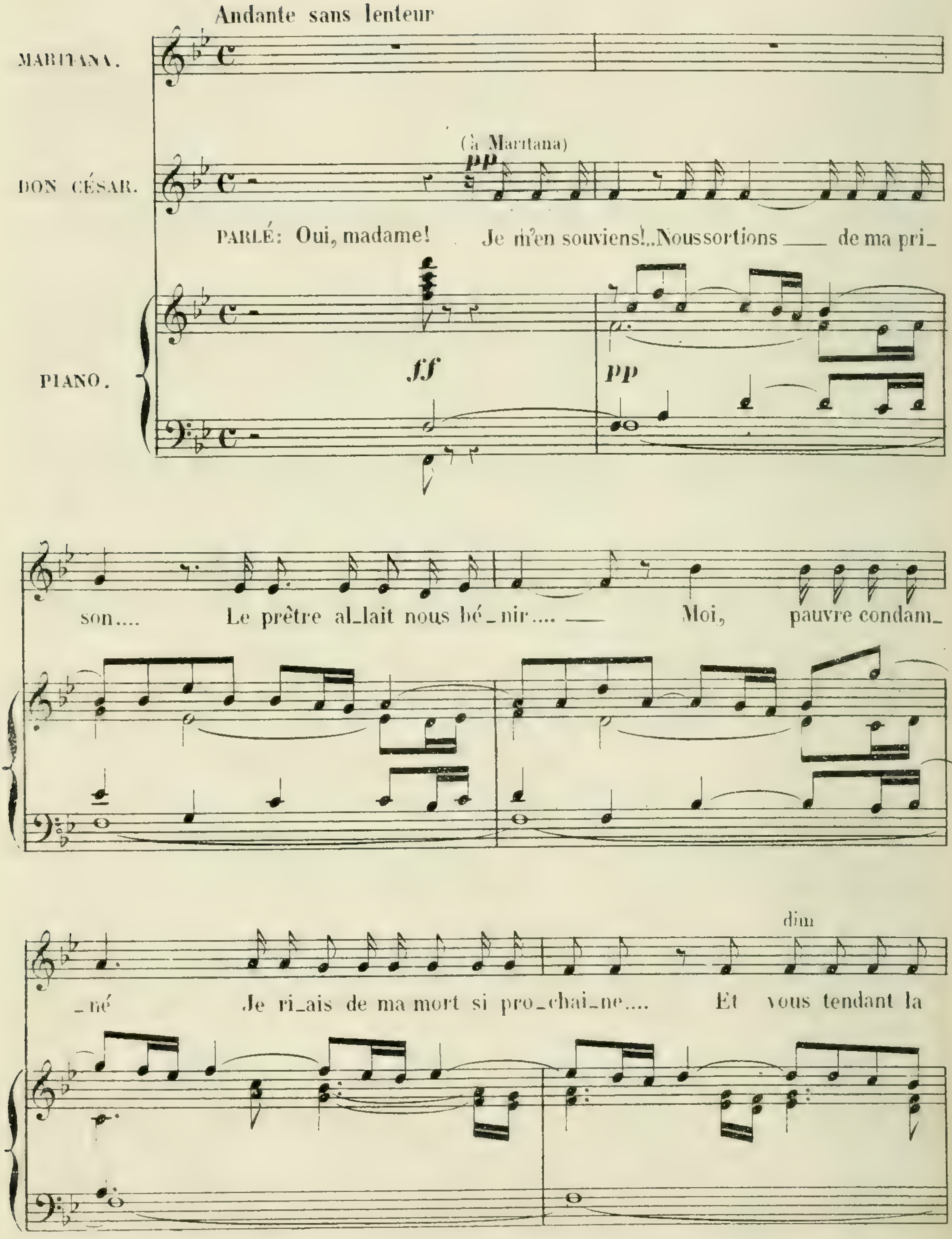

En ef _ fet! Nul ne doit la voir, ni l'appro_
_nu _ _ e
f
f
(souriant doucement)
1º tempo Allº con moto.
_cher!... Pourrai-je l'empê _ cher!
rit
(avec élan)
Et! __ si je le vou_lais?...
Merci, cher en_
f
suivez
pp
Suivez.
expressif
S'il vous les faut __ je vous en prie Pre_nez ces jours
_fant! J'ai_me_rais mieux per_dre la vie Mes jours en_
pp

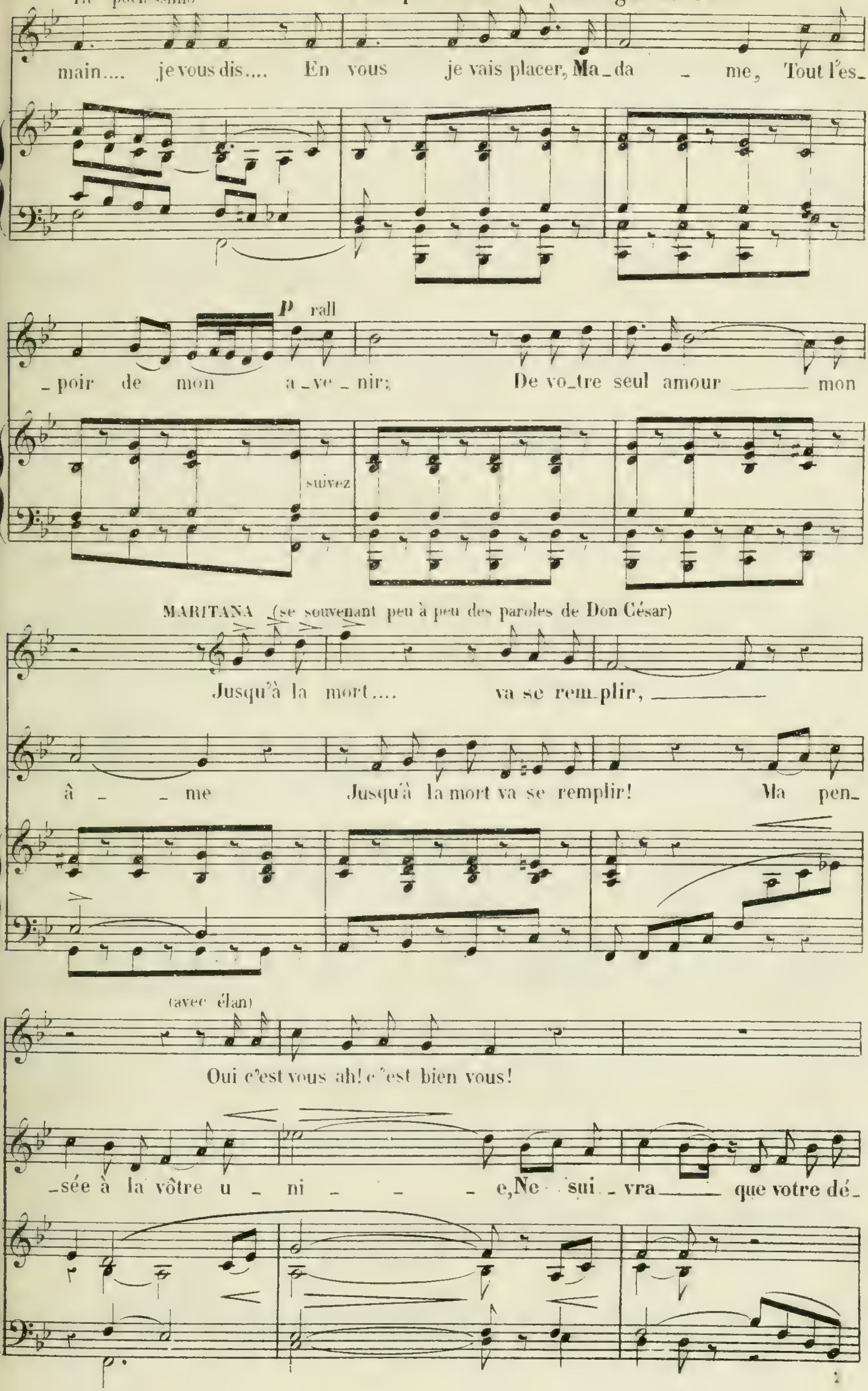

dim
— que je vous dois S'il vous les faut —— Pre_nez ces jours, pre_
dim.
_fant je te les dois, je te les dois! —— Mes
poco rit a tempo (en animant peu à peu)
_nez ces jours que je vous dois! S'il vous les faut pre_nez ces
jours, en_fant, je te les dois! Mes jours, en_fant, je te les
a Tempo. (en animant peu a peu)
poco rit.
crescendo
jours, Prenez ces jours que je vous dois! ——
dois, Mes jours, en_fant, je te les dois! ——
f
ff

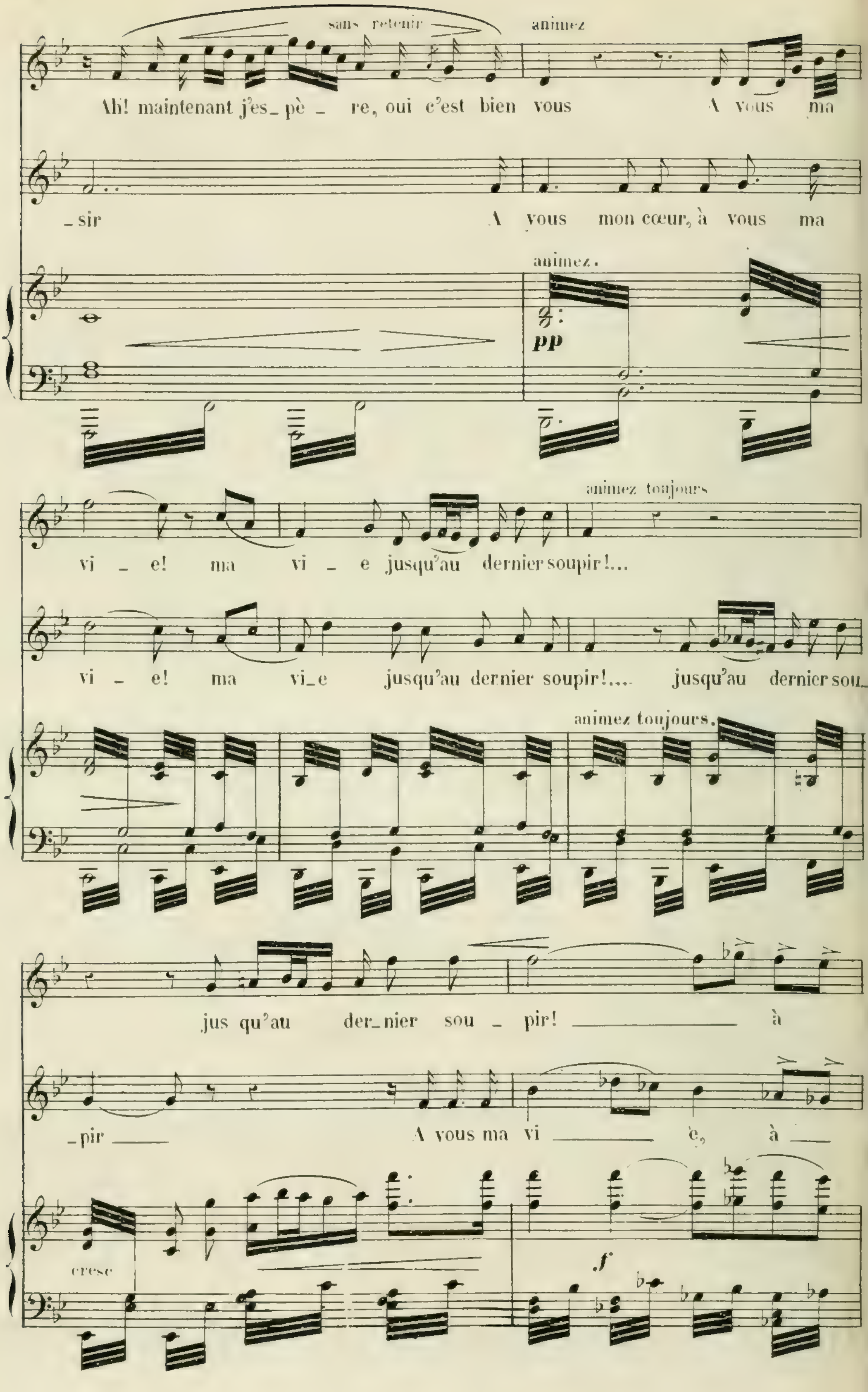
N°. 15.

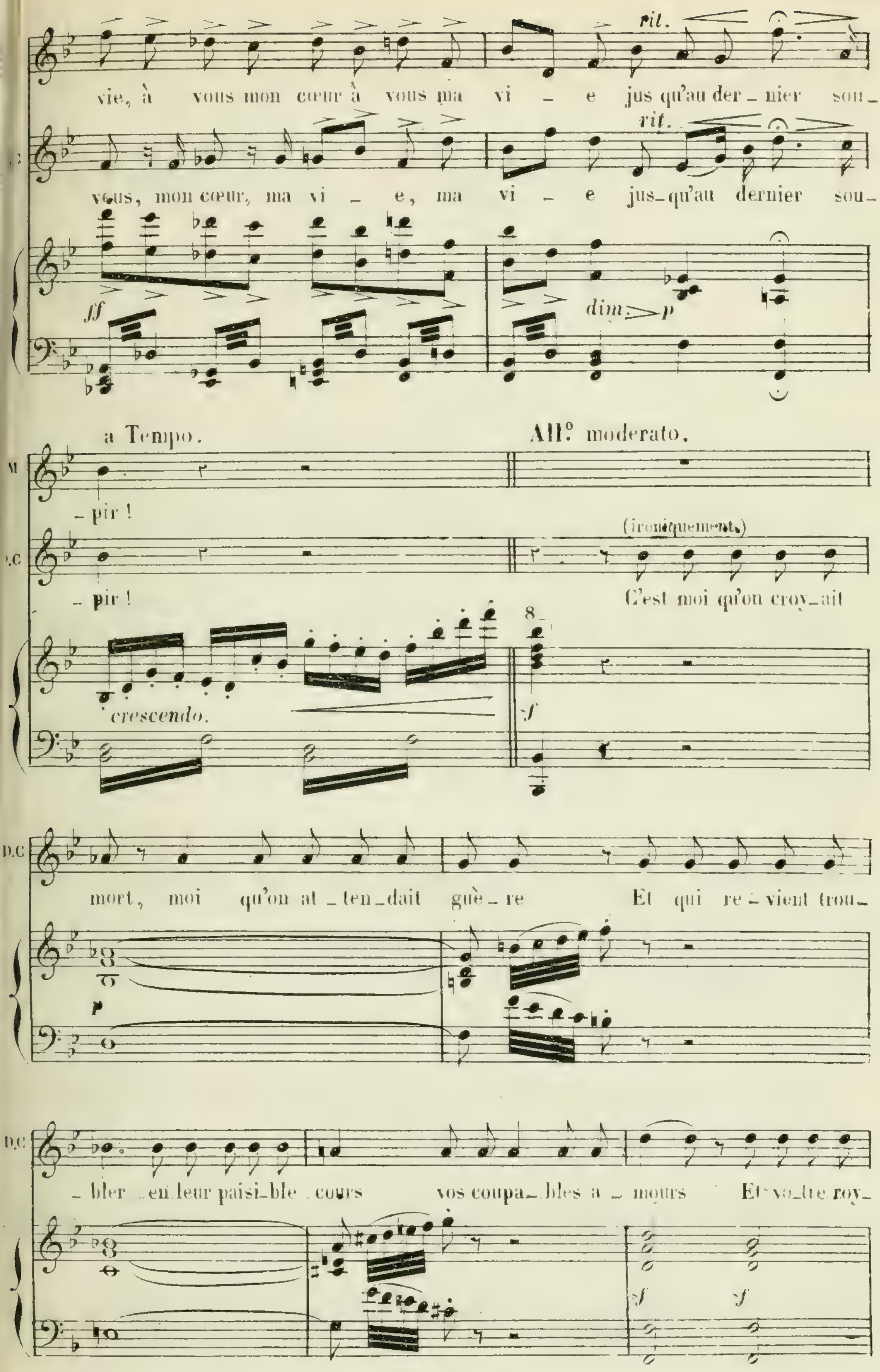
GRAND DUO.

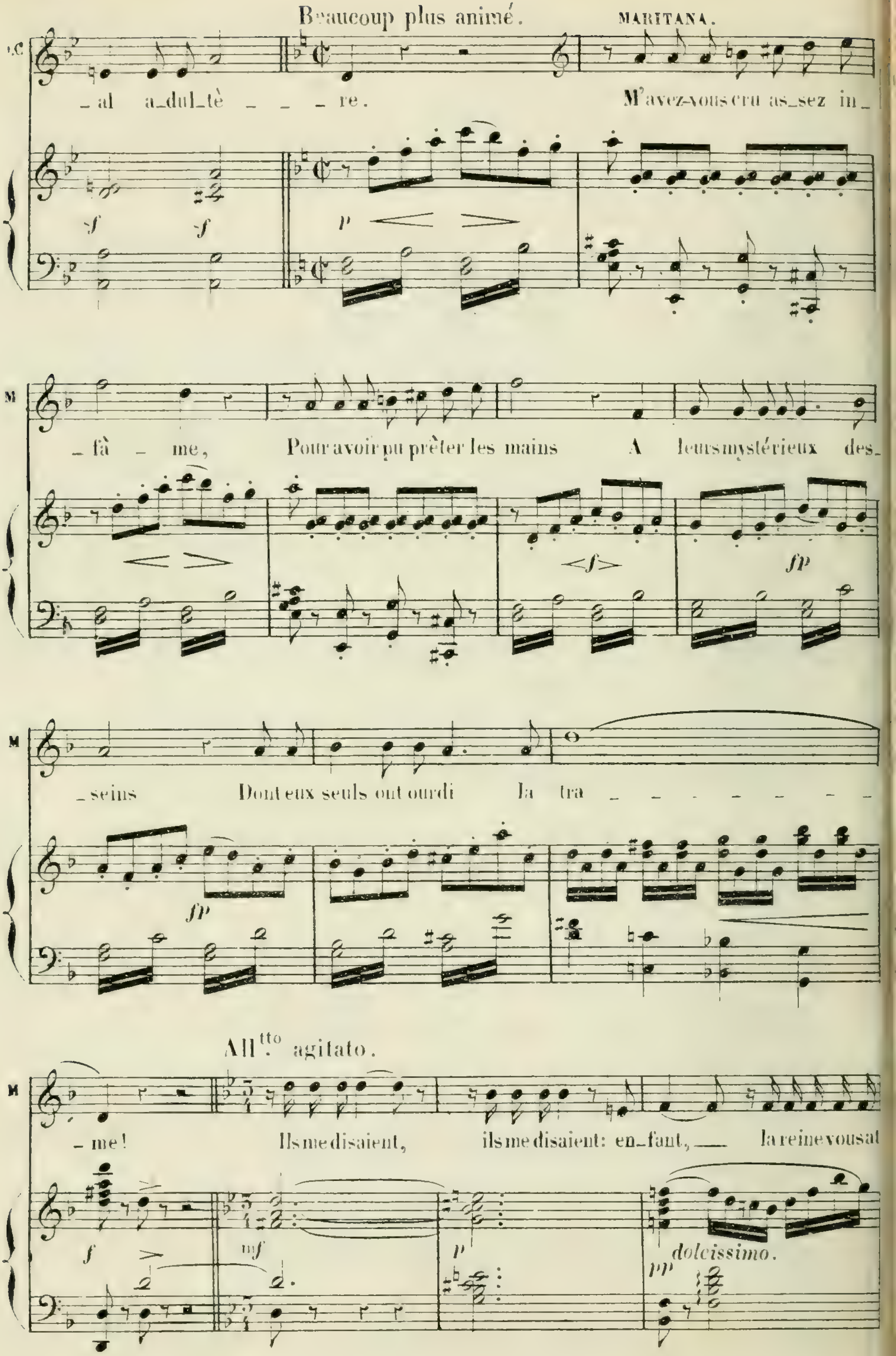
Rép: Les seules que vous m'ayez adressées.

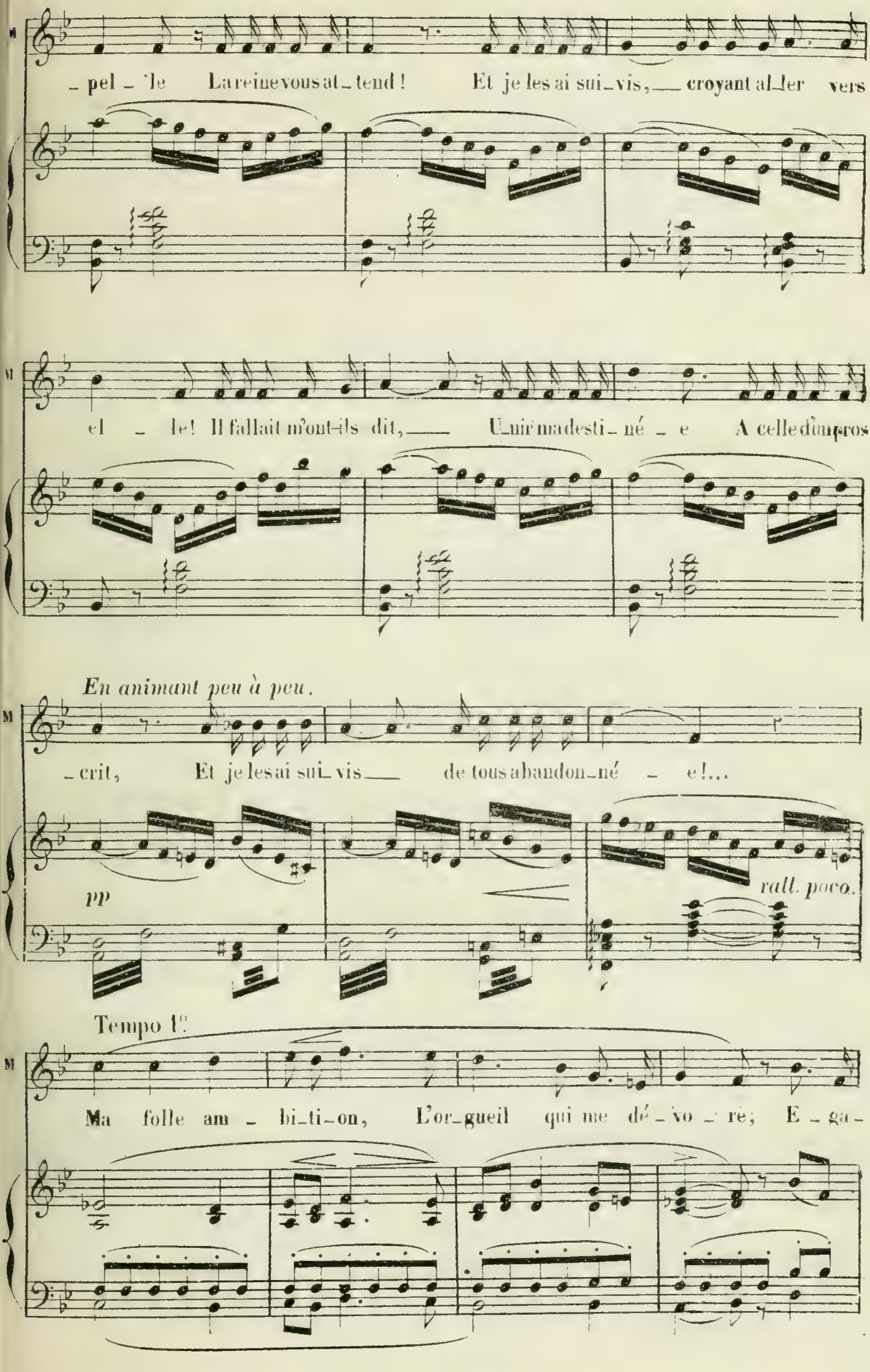


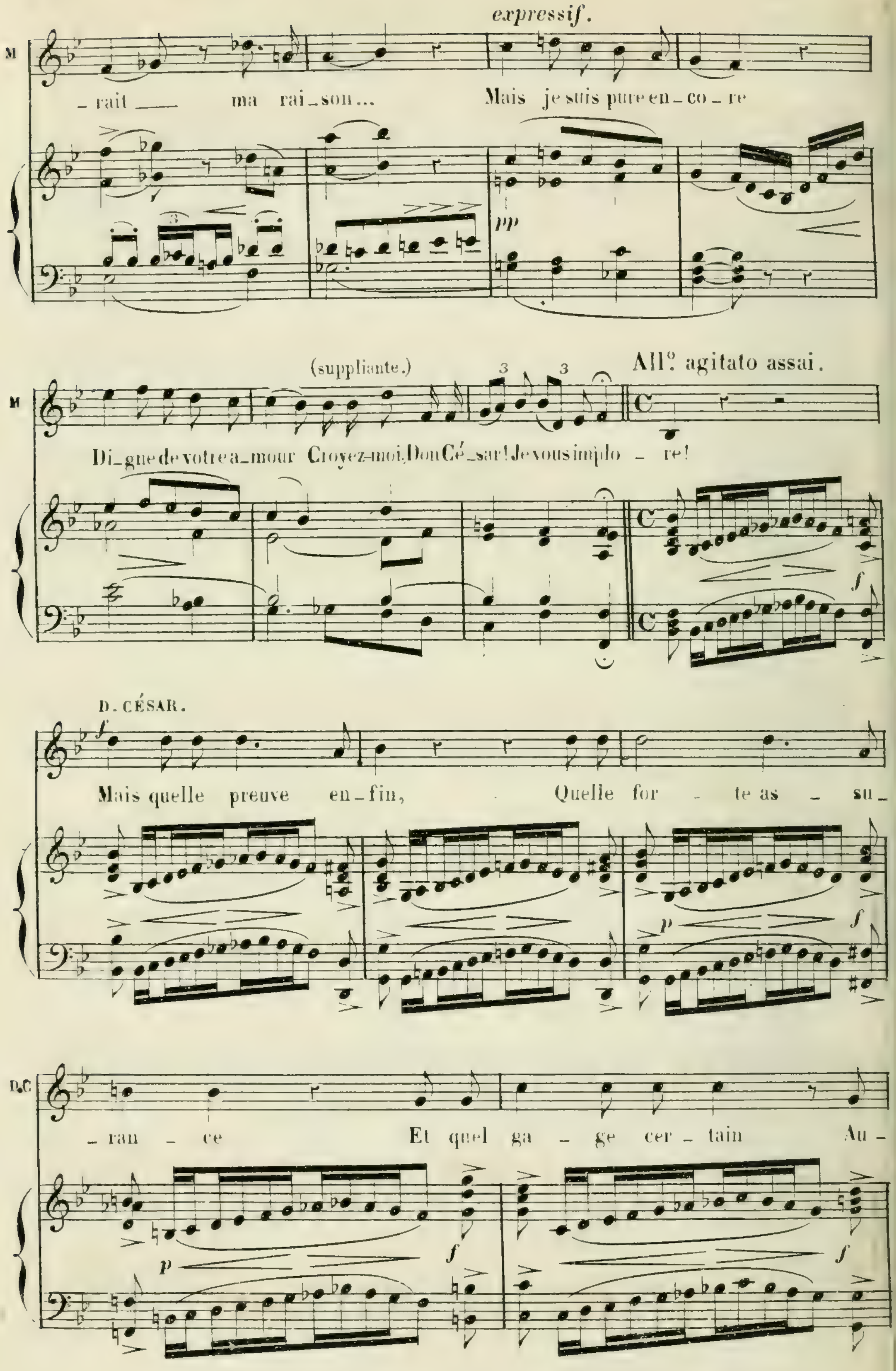

rit pochissimo
a tempo l'Mouvt du Madrigal
main.... je vous dis.... En vous je vais placer, Ma_da _ me, Tout l'es_
P rall
_poir de mon a_ve_nir; De vo_tre seul amour ___ mon
suivez
MARITANA (se souvenant peu à peu des paroles de Don César)
Jusqu'à la mort.... va se rem_plir, ___
â _ _ me Jusqu'à la mort va se remplir! Ma pen_
(avec élan)
Oui c'est vous ah! c'est bien vous!
_sée à la vôtre u _ ni _ _ _ e, Ne sui _ vra ___ que votre dé_

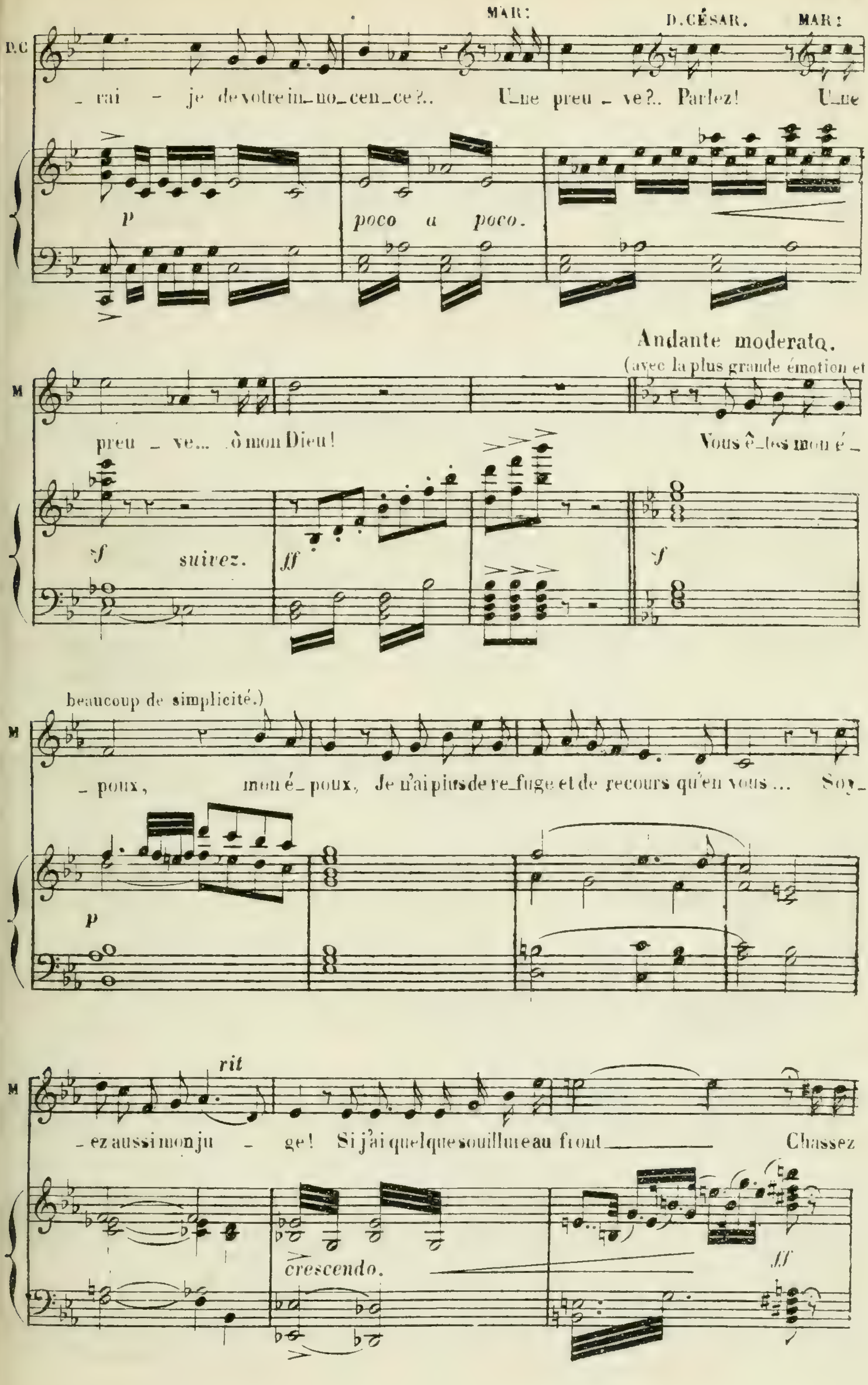

sans retenir
animez
Ah! maintenant j'es_pè _ re, oui c'est bien vous
A vous ma
_sir
A vous mon cœur, à vous ma
animez.
pp
animez toujours
vi _ e! ma vi _ e jusqu'au dernier soupir!...
vi _ e! ma vi_e jusqu'au dernier soupir!.... jusqu'au dernier sou_
animez toujours.
jus qu'au der_nier sou _ pir! à
_pir
A vous ma vi e, à
cresc
f

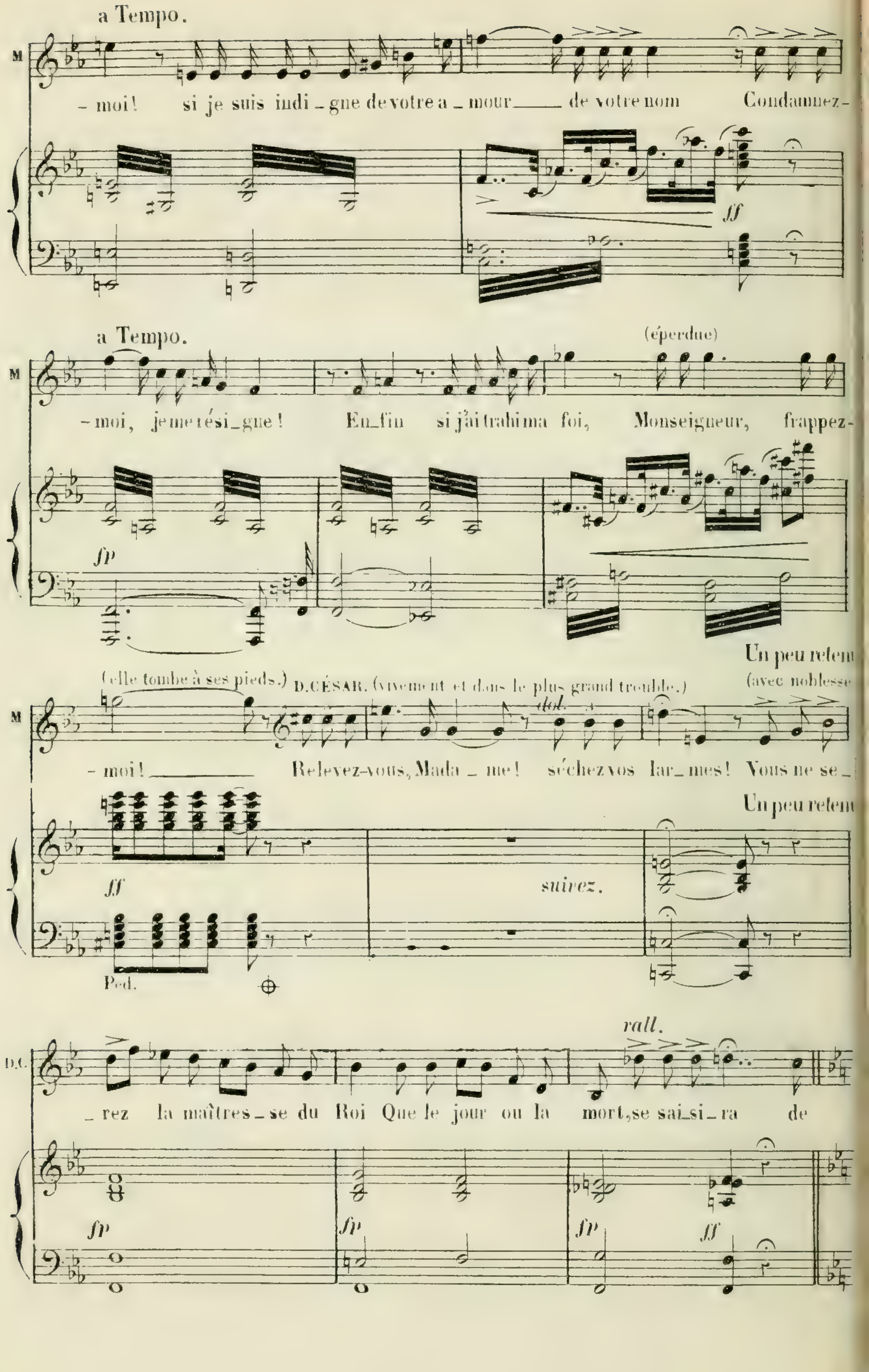

rit.
vie, à vous mon cœur à vous ma vi _ e jus qu'au der _ nier sou_
rit.
vous, mon cœur, ma vi _ e, ma vi _ e jus_qu'au dernier sou_
ff
dim. p
a Tempo.
All.° moderato.
M
_ pir !
D.C
_ pir !
(ironiquement.)
C'est moi qu'on croy_ait
crescendo.
f
D.C
mort, moi qu'on at _ ten_dait guè _ re Et qui re _ vient trou_
p
D.C
_ bler en leur paisi_ble cours vos coupa_bles a _ mours Et vo_tre roy_
f
f

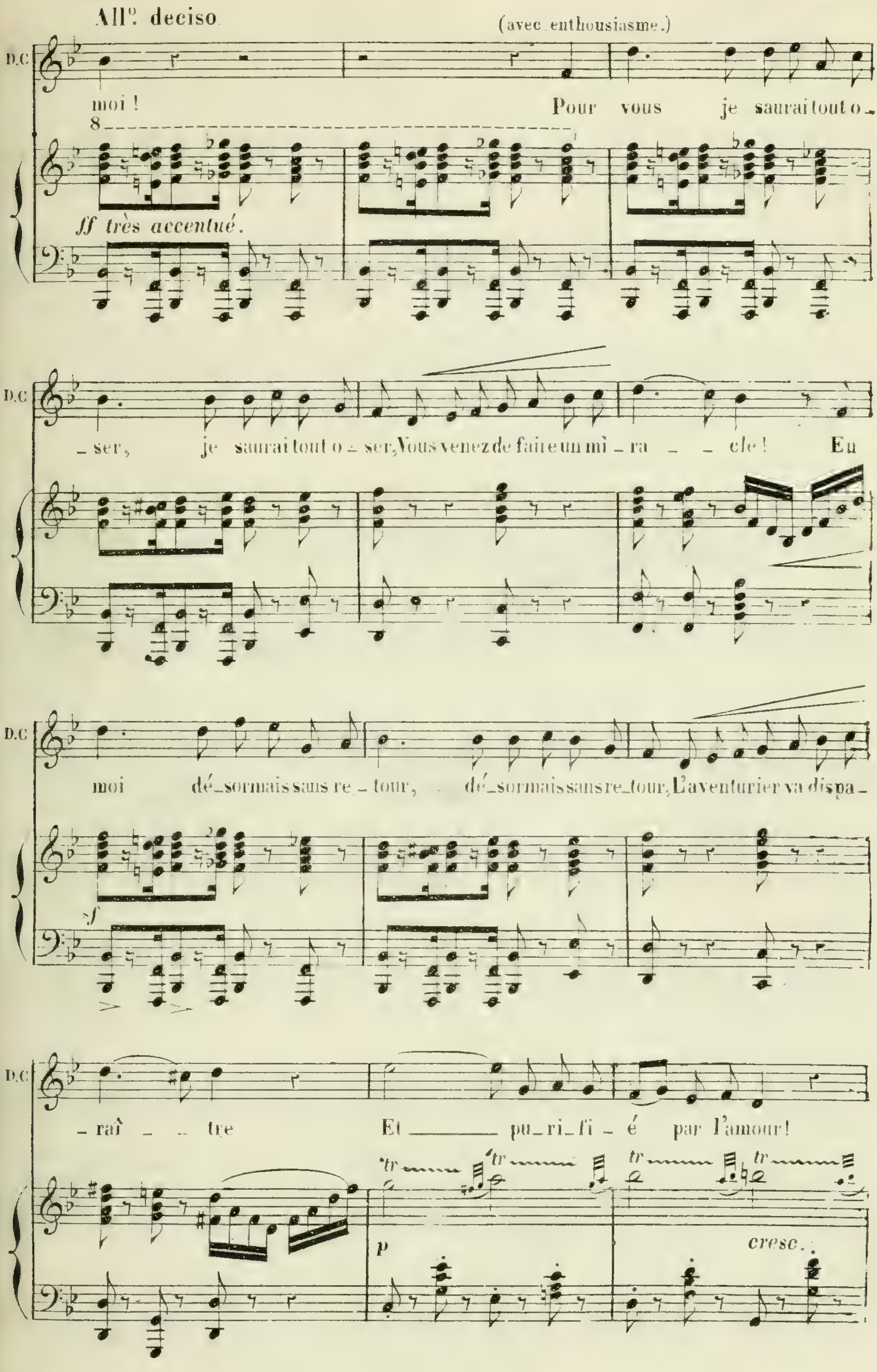

Beaucoup plus animé.
MARITANA.
_al a_dul_tè _ _ _ re.
M'avez-vous cru as_sez in_
_fâ _ me, Pour avoir pu prêter les mains A leurs mystérieux des_
_seins Dont eux seuls ont ourdi La tra _ _ _ _ _ _ _
All.tto agitato.
_me! Ils me disaient, ils me disaient: en_fant, la reine vous at
dolcissimo.

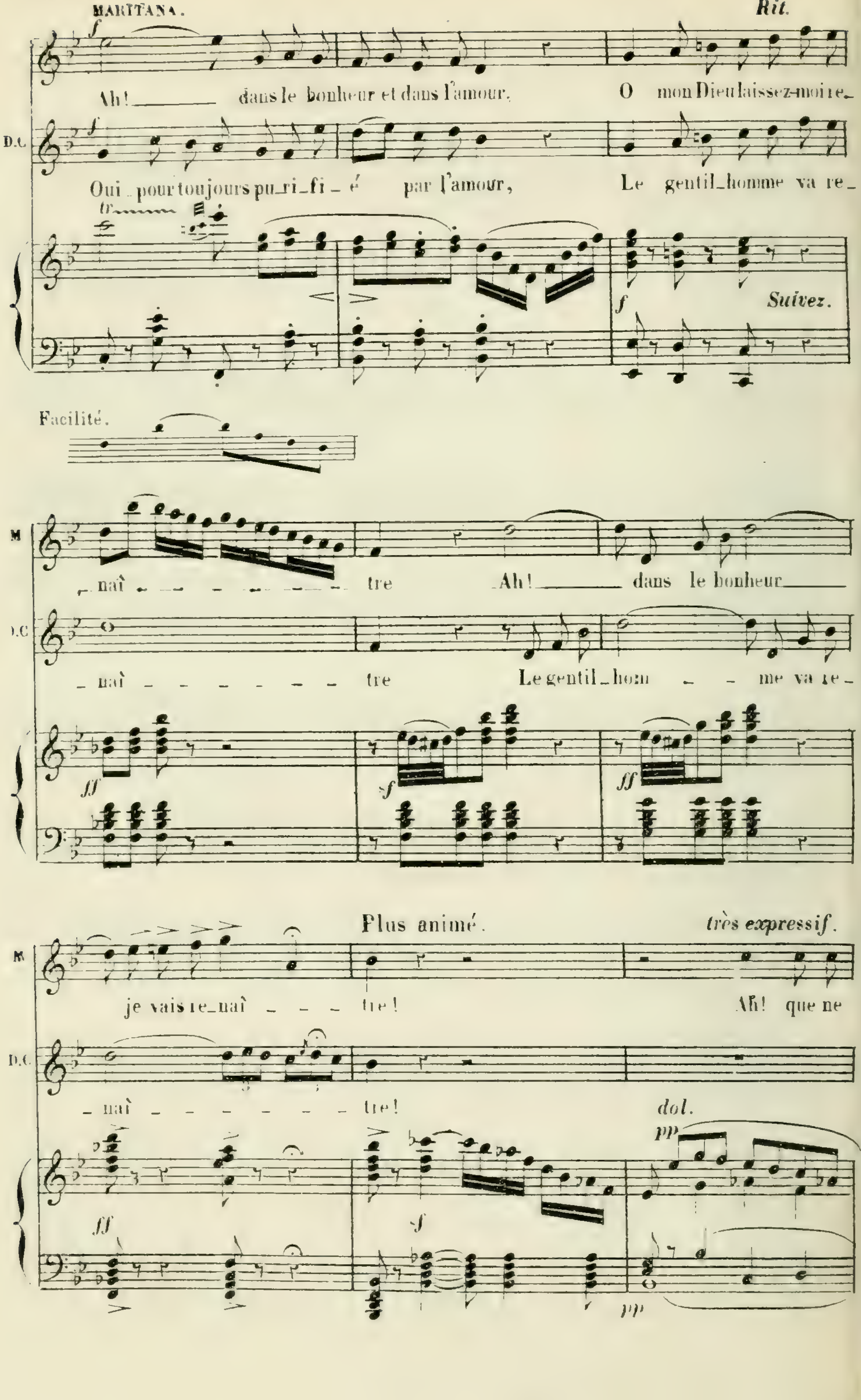

M
_pel _ le La reine vous at _ tend! Et je les ai sui _ vis, __ croyant al _ ler vers
el _ le! Il fallait m'ont-ils dit, __ U _ nir ma desti _ né _ e A celle d'un pros
En animant peu à peu.
_ crit, Et je les ai sui _ vis __ de tous abandon _ né _ e!...
pp
rall. poco.
Tempo 1º
Ma folle am _ bi _ ti _ on, L'or _ gueil qui me dé _ vo _ re; E _ ga _

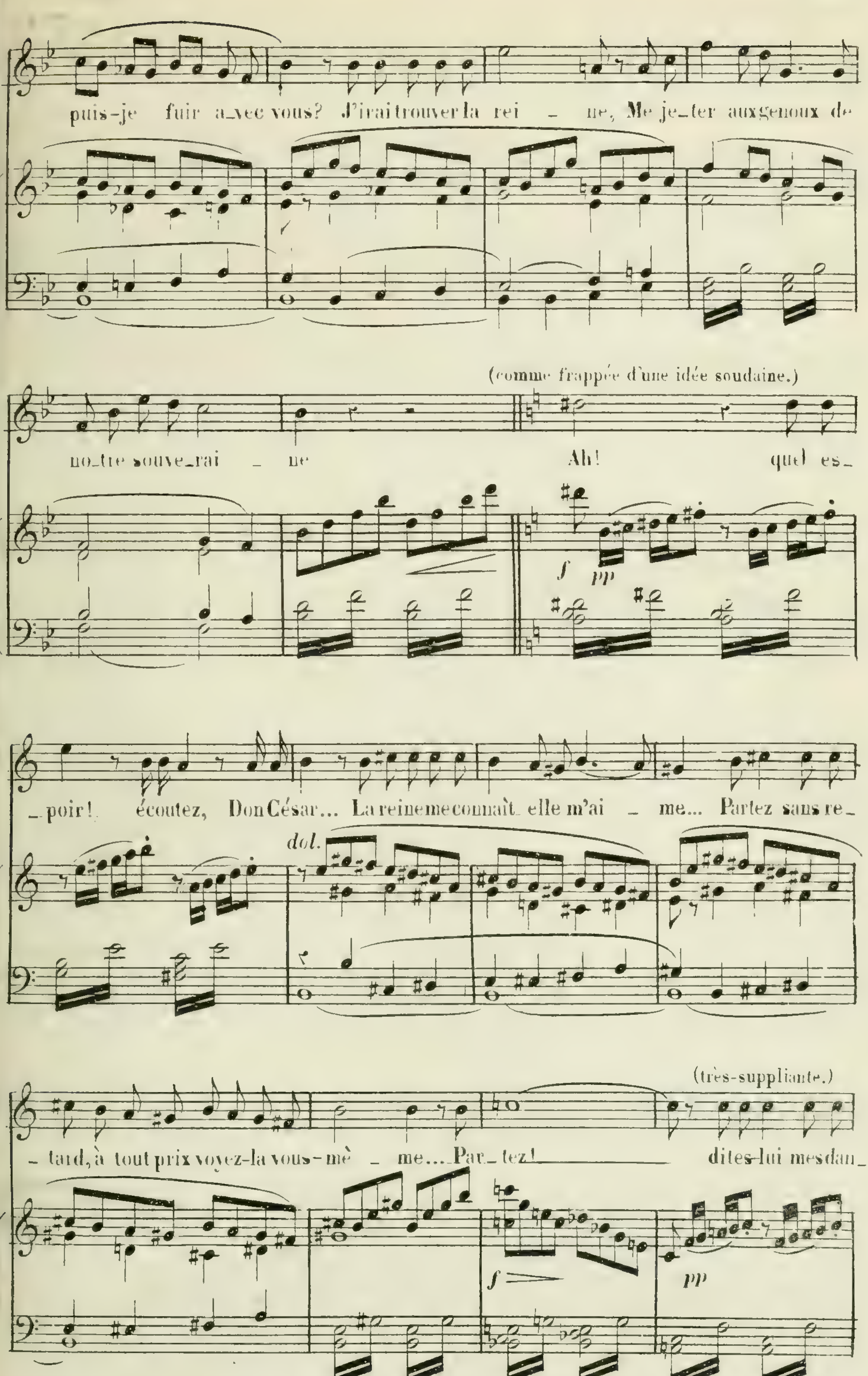

expressif.
M
- rait ___ ma rai_son... Mais je suis pure en_co_re
pp
(suppliante.)
All°. agitato assai.
M
Di_gne de votre a_mour Croyez-moi, Don Cé_sar! Je vous implo - re!
D. CÉSAR.
Mais quelle preuve en_fin, Quelle for - te as - su_
D.C
- ran - ce Et quel ga - ge cer - tain Au -

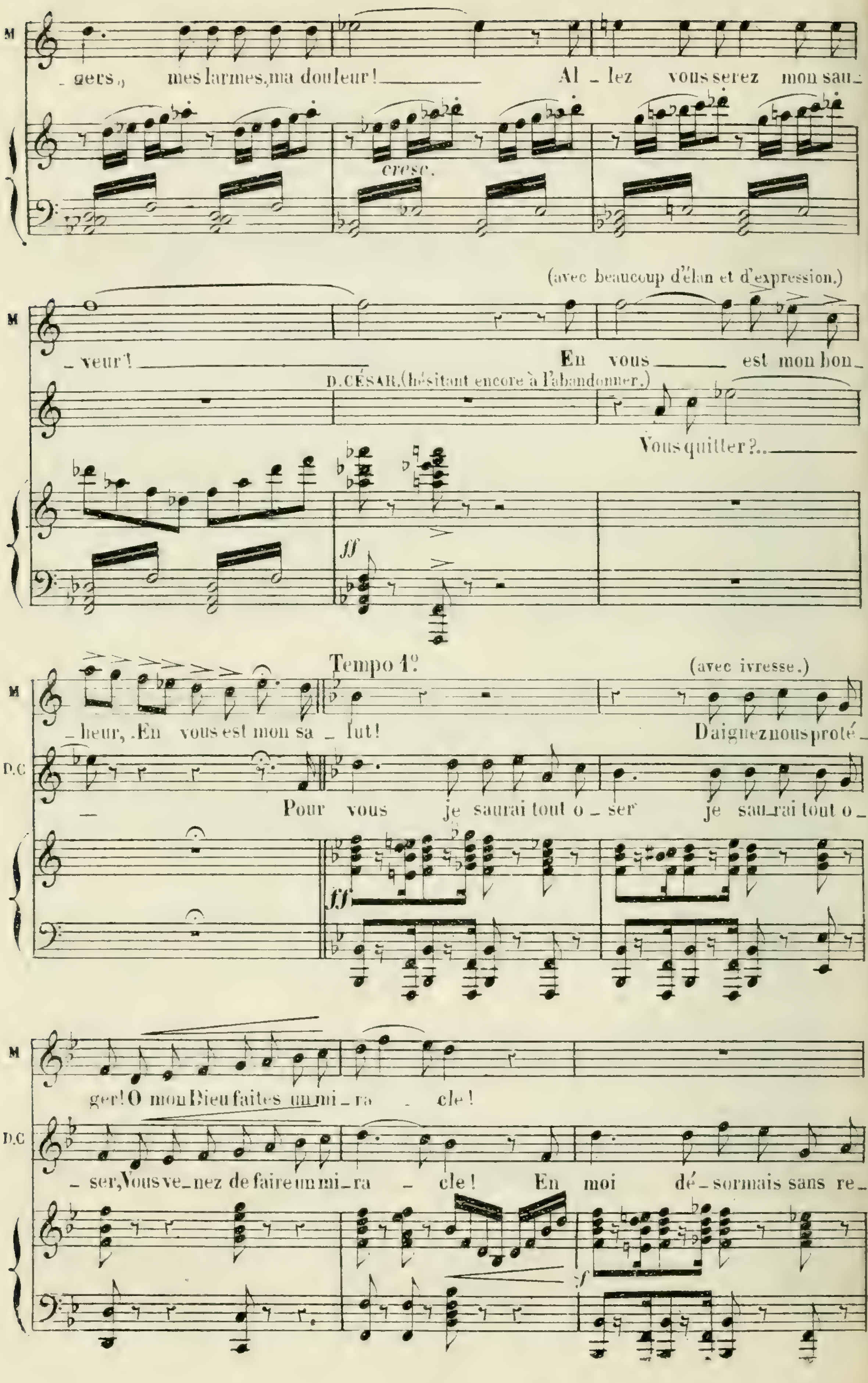

MAR:
D.CÉSAR.
MAR:
D.C
_rai - je de votre in_no_cen_ce?.. U_ne preu _ ve?.. Parlez! U_ne
p
poco a poco.
Andante moderato.
(avec la plus grande émotion et
M
preu _ ve... ô mon Dieu!
Vous ê_tes mon é_
f
suivez.
ff
f
beaucoup de simplicité.)
M
_poux, mon é_poux, Je n'ai plus de re_fuge et de recours qu'en vous... Soy_
p
M
rit
_ez aussi mon ju - ge! Si j'ai quelque souillure au front Chassez
crescendo.
ff

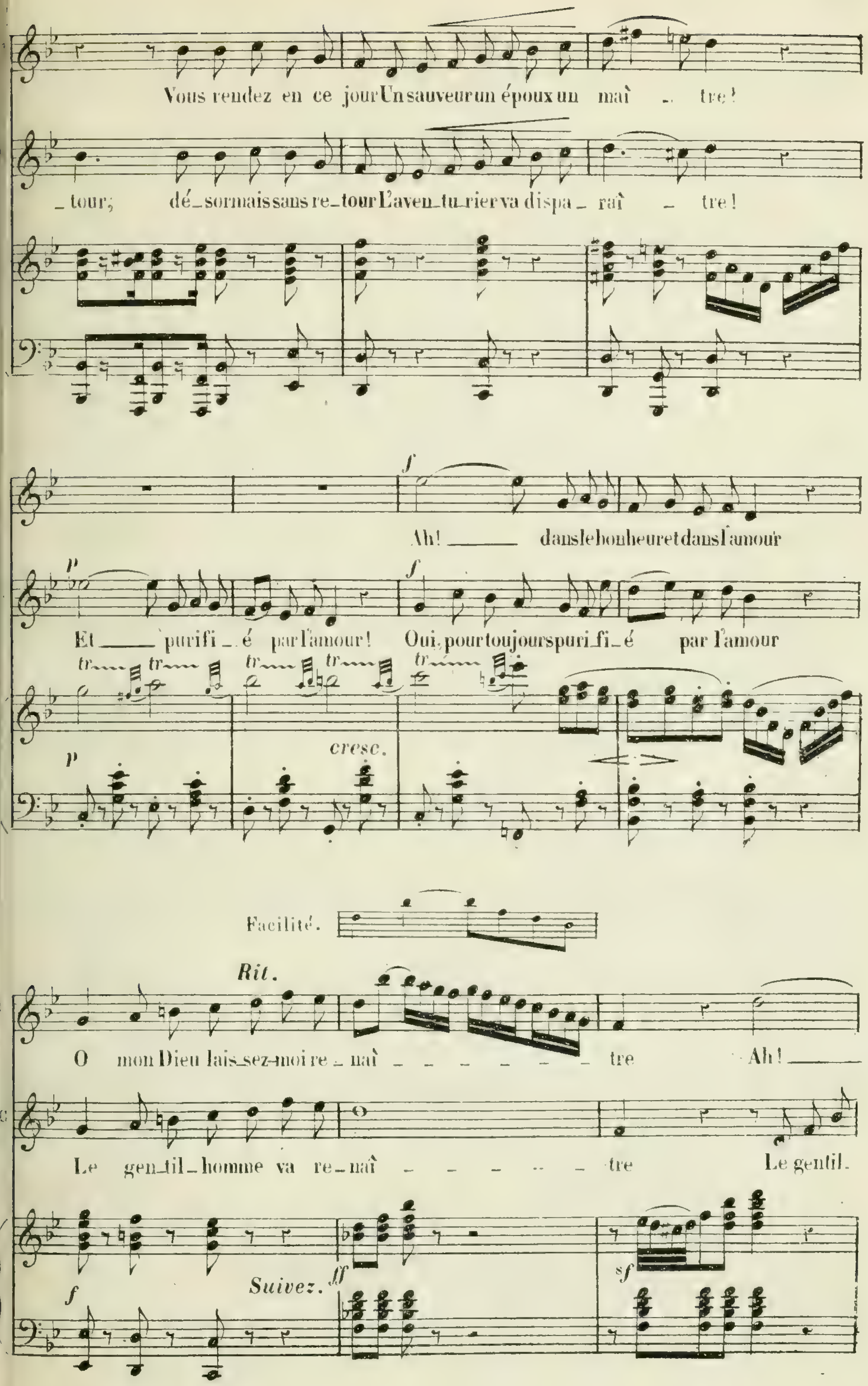

a Tempo.
M
-moi! si je suis indi_gne de votre a_mour___ de votre nom Condamnez-
ff
a Tempo.
(éperdue)
-moi, je me rési_gne! En_fin si j'ai trahi ma foi, Monseigneur, frappez-
fp
Un peu retem
(elle tombe à ses pieds.) D.CÉSAR. (vivement et dans le plus grand trouble.)
(avec noblesse
dol.
-moi!___ Relevez-vous, Mada_me! séchez vos lar_mes! Vous ne se_
Un peu retem
ff
suivez.
Ped.
rall.
D.C.
_rez la maîtres_se du Roi Que le jour ou la mort, se sai_si_ra de
fp
fp
fp
ff

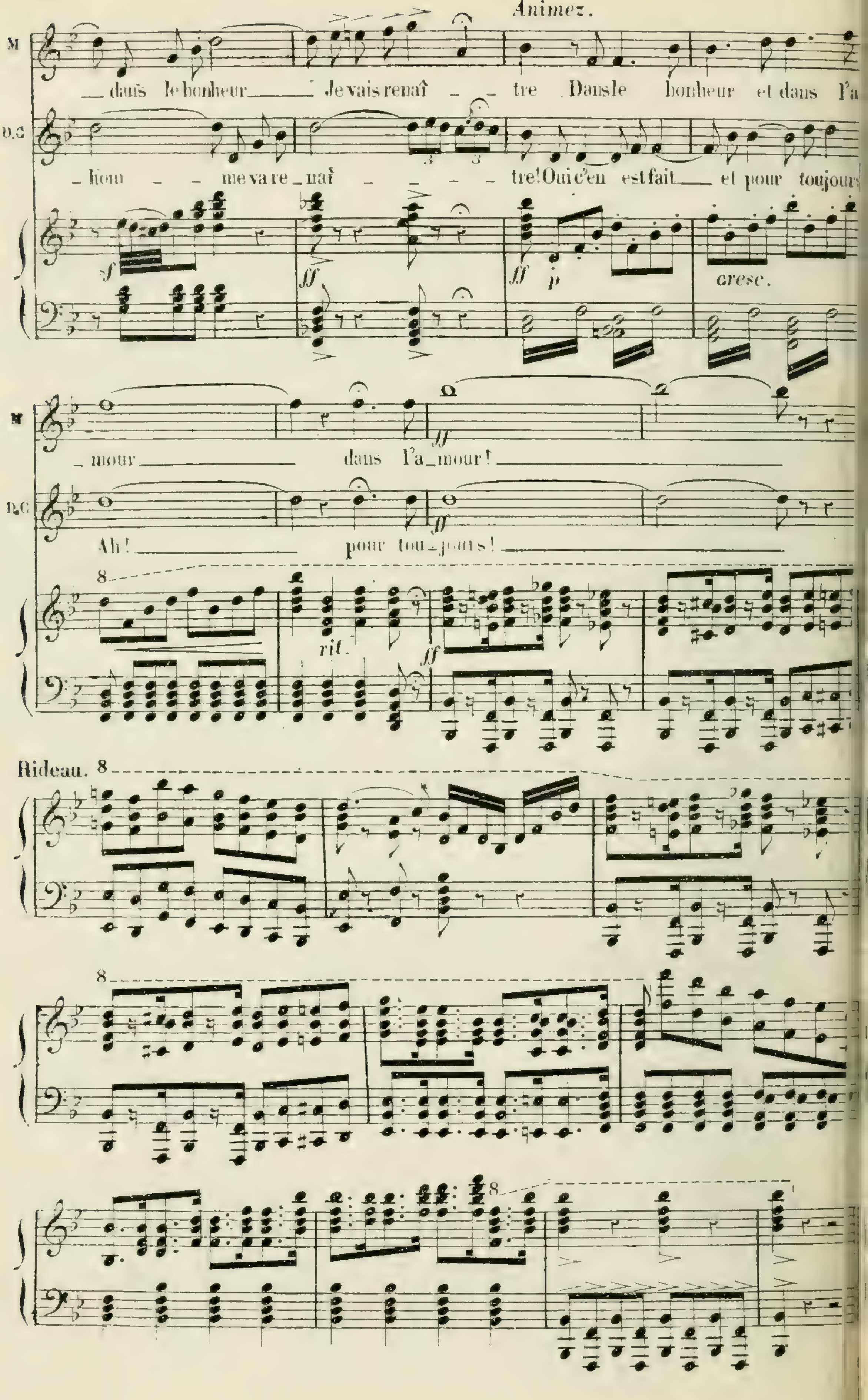

All°. deciso
(avec enthousiasme.)
D.C.
moi ! Pour vous je saurai tout o_
ff très accentué.
_ser, je saurai tout o_ser, Vous venez de faire un mi_ra_ _ _cle ! En
moi dé_sormais sans re_tour, dé_sormais sans re_tour, L'aventurier va dispa_
raî _ _tre Et _____ pu_ri_fi_é par l'amour!
tr
p
cresc.


Rit.
Ah! dans le bonheur et dans l'amour. O mon Dieu laissez-moi re_
D.C
Oui _ pour toujours pu_ri_fi _ é par l'amour, Le gentil_homme va re_
tr
Suivez.
Facilité.
M
_naî _ _ _ _ _ _ tre Ah! dans le bonheur
D.C
_ naî _ _ _ _ _ _ _ tre Le gentil_hom _ _ me va re_
Plus animé.
très expressif.
M
je vais re_naî _ _ _ tre!
Ah! que ne
D.C
_ naî _ _ _ _ _ _ _ tre!
dol.


puis-je fuir a_vec vous? J'irai trouver la rei _ ne, Me je_ter aux genoux de
(comme frappée d'une idée soudaine.)
M
no_tre souve_rai _ ne Ah! quel es_
f pp
M
_poir! écoutez, Don César... La reine me connaît elle m'ai _ me... Partez sans re_
dol.
(très-suppliante.)
M
_tard, à tout prix voyez-la vous-mê _ me... Par_tez! dites-lui mes dan_
f
pp


M
D.C
_ gers, mes larmes, ma douleur! Al _ lez vous serez mon sau_
cresc.
(avec beaucoup d'élan et d'expression.)
_ veur! En vous est mon bon_
D.CÉSAR. (hésitant encore à l'abandonner.)
Vous quitter?..
ff
_ heur, En vous est mon sa _ lut!
Tempo 1º
(avec ivresse.)
Daignez nous proté_
Pour vous je saurai tout o _ ser je sau_rai tout o_
ger! O mon Dieu faites un mi _ ra _ cle!
_ ser, Vous ve_nez de faire un mi_ra _ cle! En moi dé_sormais sans re_
f

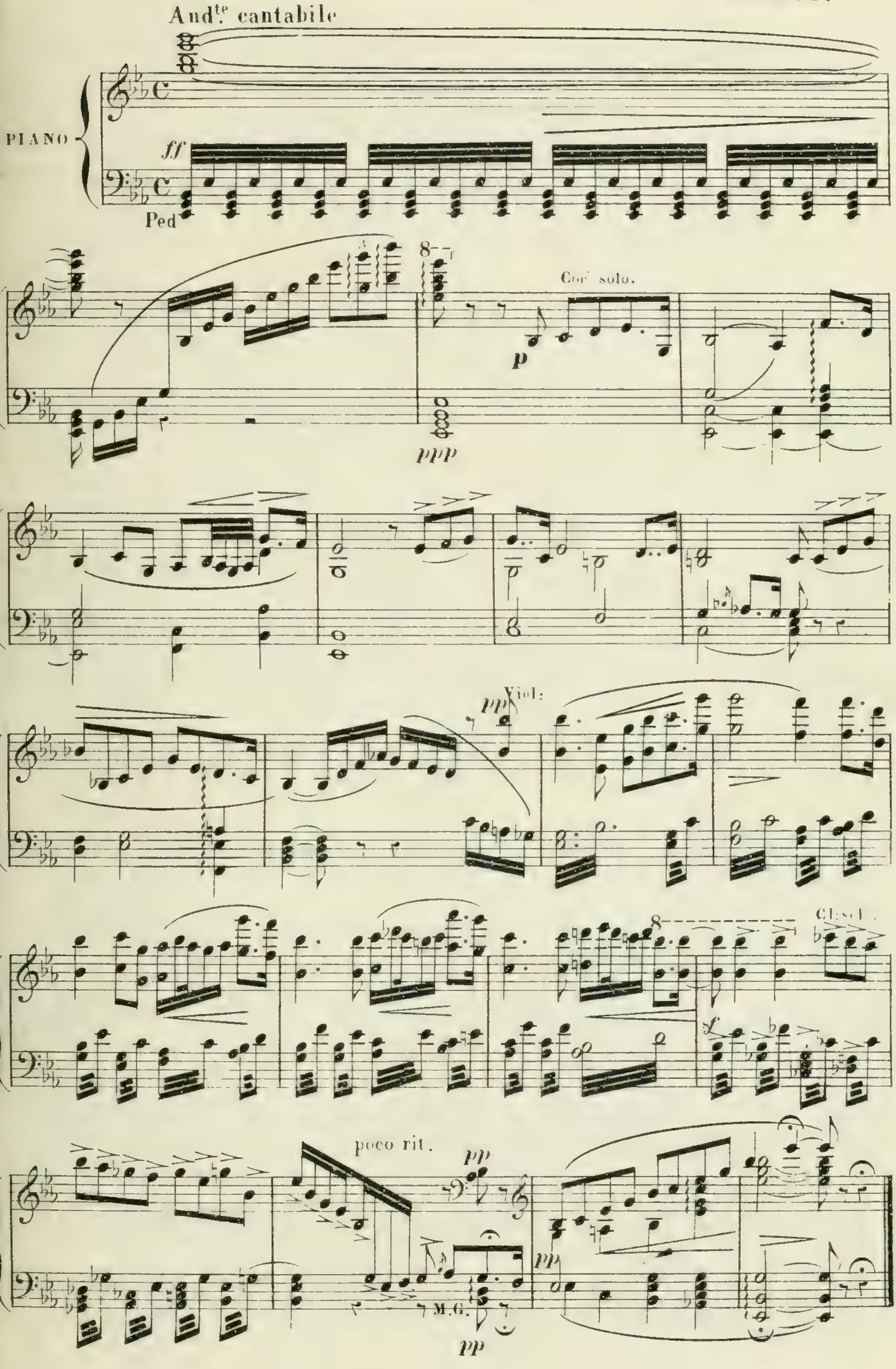

Vous rendez en ce jour Un sauveur un époux un maî _ tre!
_ tour; dé_sormais sans re_tour L'aven_tu_rier va dispa_ raî _ tre!
f
Ah! ___ dans le bonheur et dans l'amour
p
f
Et ___ purifi _ é par l'amour! Oui, pour toujours puri_fi_é par l'amour
tr
p
cresc.
Facilité.
Rit.
O mon Dieu lais_sez-moi re _ naî _ _ _ _ _ tre Ah! ___
Le gen_til_homme va re_naî _ _ _ _ _ tre Le gentil.
f
Suivez.
ff
sf


Animez.
M
_ dans le bonheur _ Je vais renaî _ _ tre Dans le bonheur et dans l'a
D.C
_ hom _ _ me va re _ naî _ _ _ _ _ tre! Oui c'en est fait _ et pour toujours
cresc.
M
_ mour _ dans l'a_mour! _
D.C
Ah! _ pour tou_jours! _
rit.
Rideau.

SECOND TABLEAU

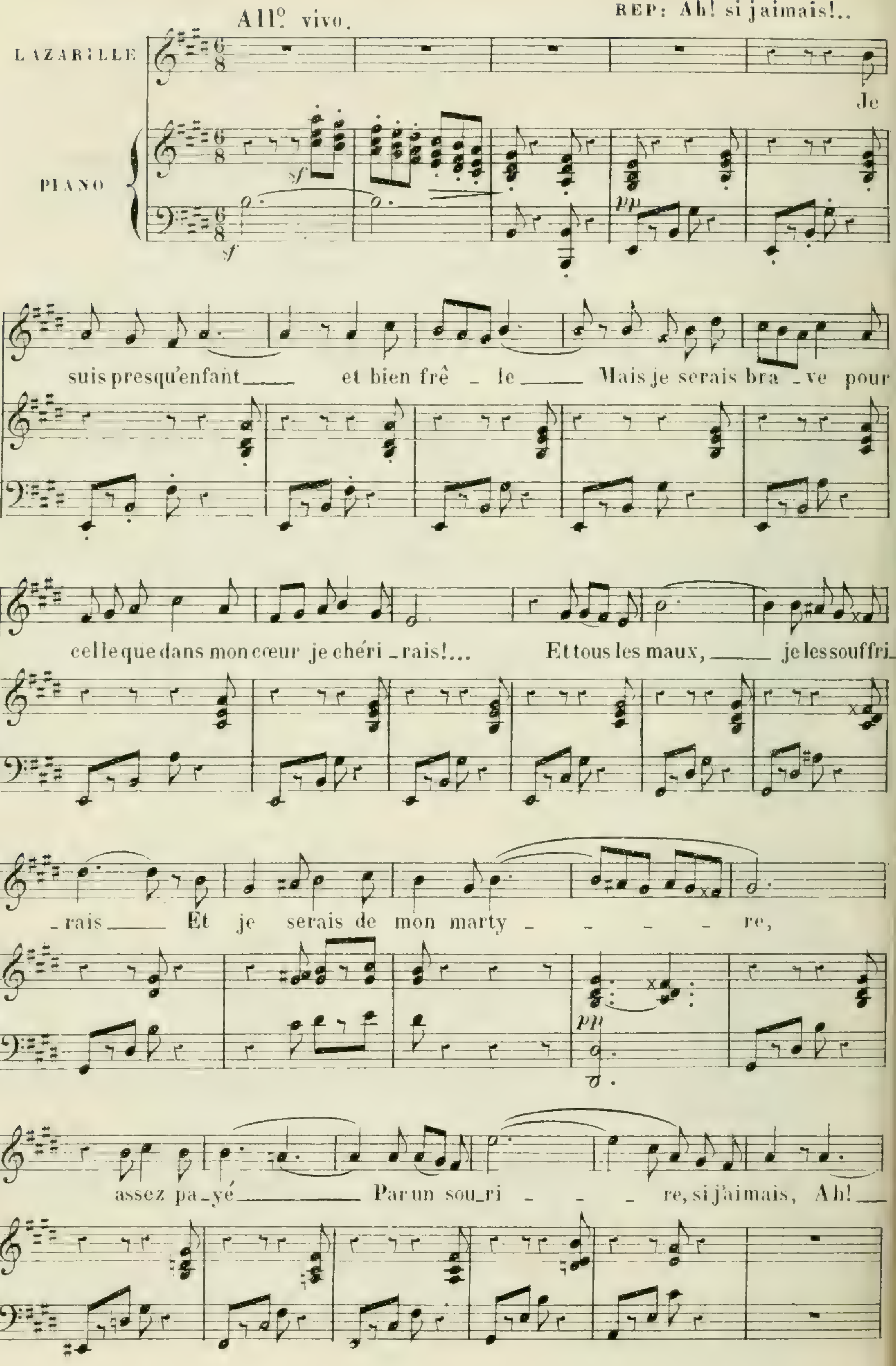
(ACTE TROISIÈME)

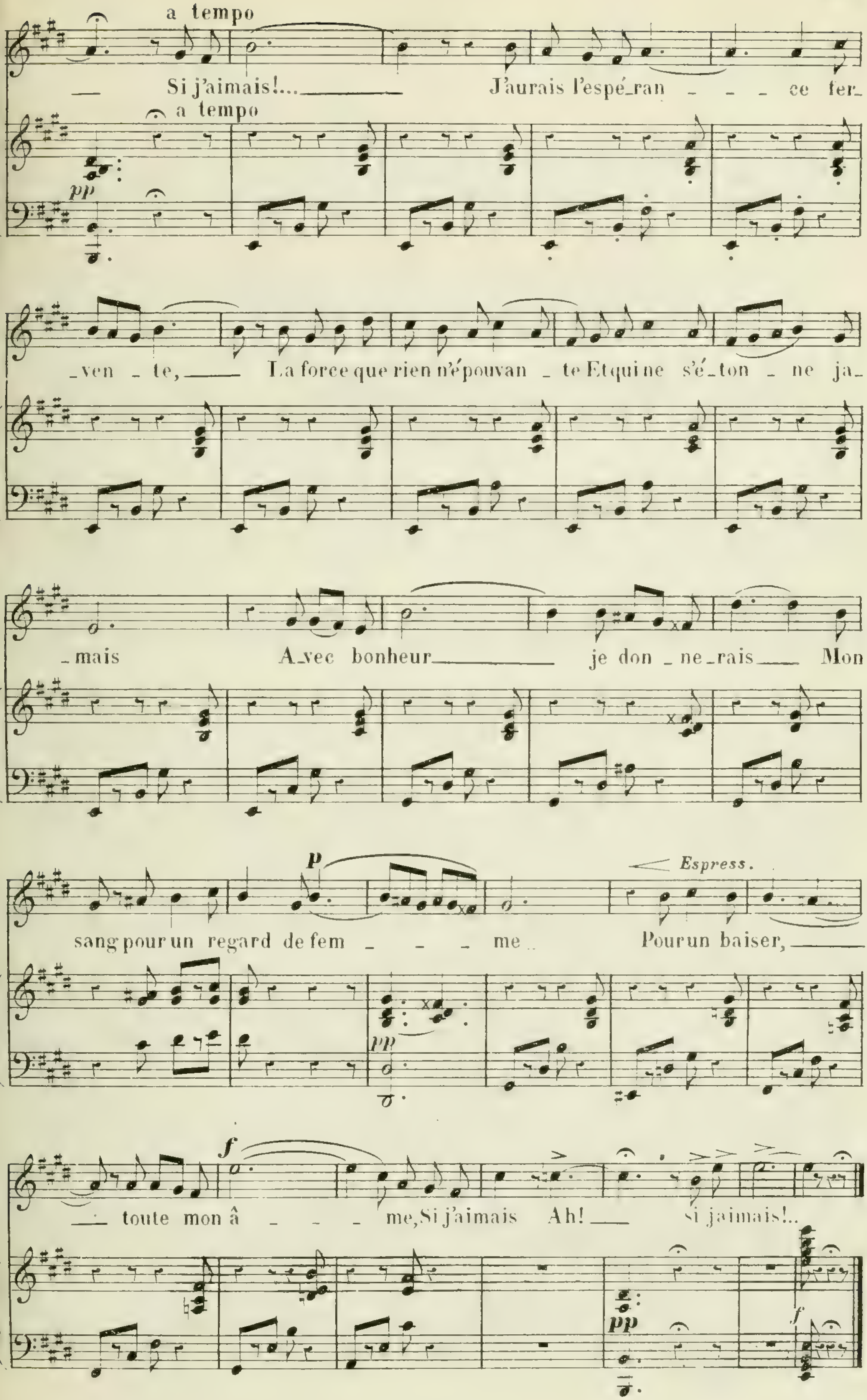
ENTR'ACTE.



N° 16

ARIETTE

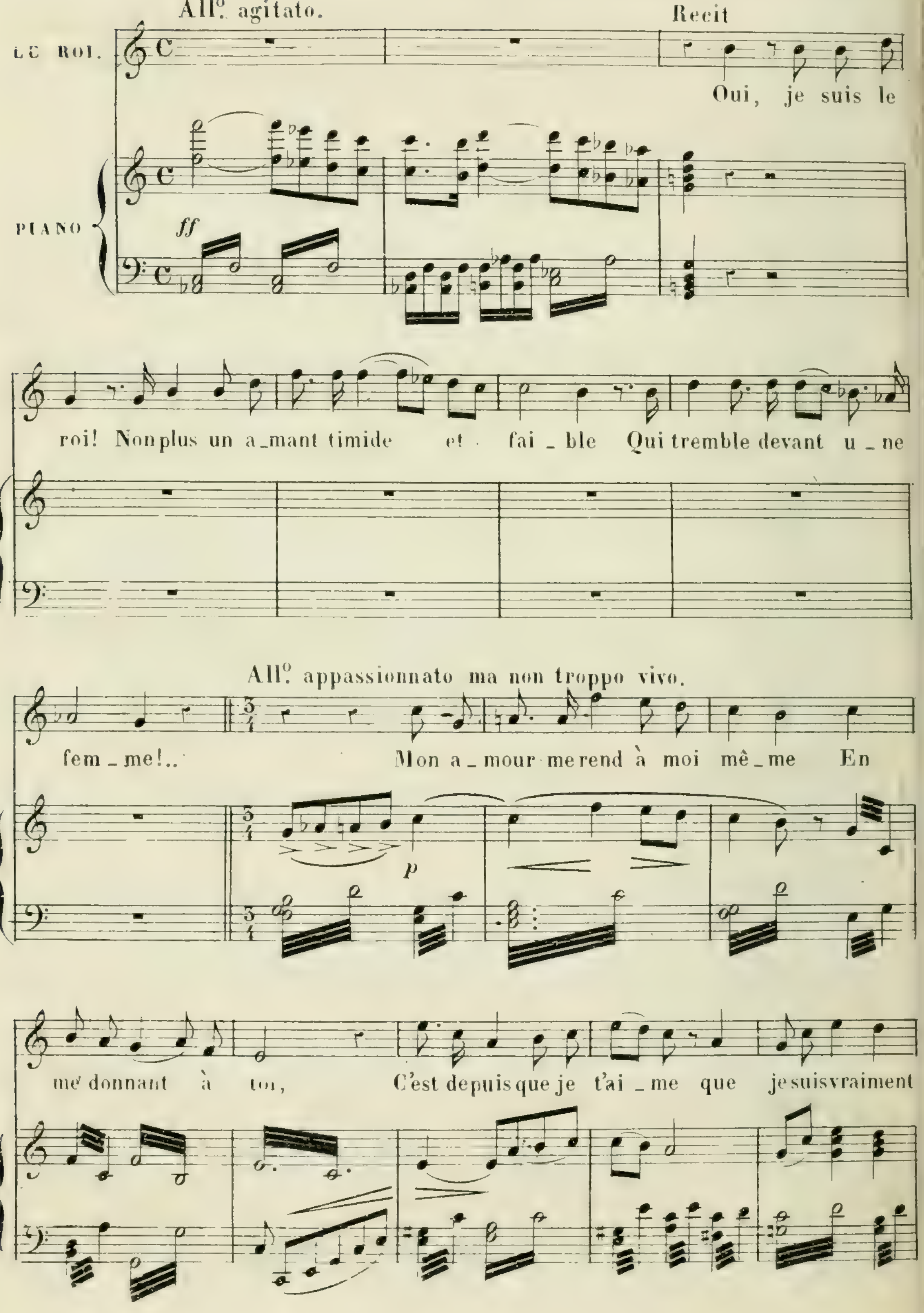

All° vivo.
RÉP: Ah! si jaimais!..
LAZARILLE
PIANO
Je suis presqu'enfant et bien frê - le Mais je serais bra - ve pour
celle que dans mon cœur je chéri - rais!... Et tous les maux, je les souffri -
- rais Et je serais de mon marty - - - - re,
assez pa - yé Par un sou - ri - - - re, si j'aimais, Ah!

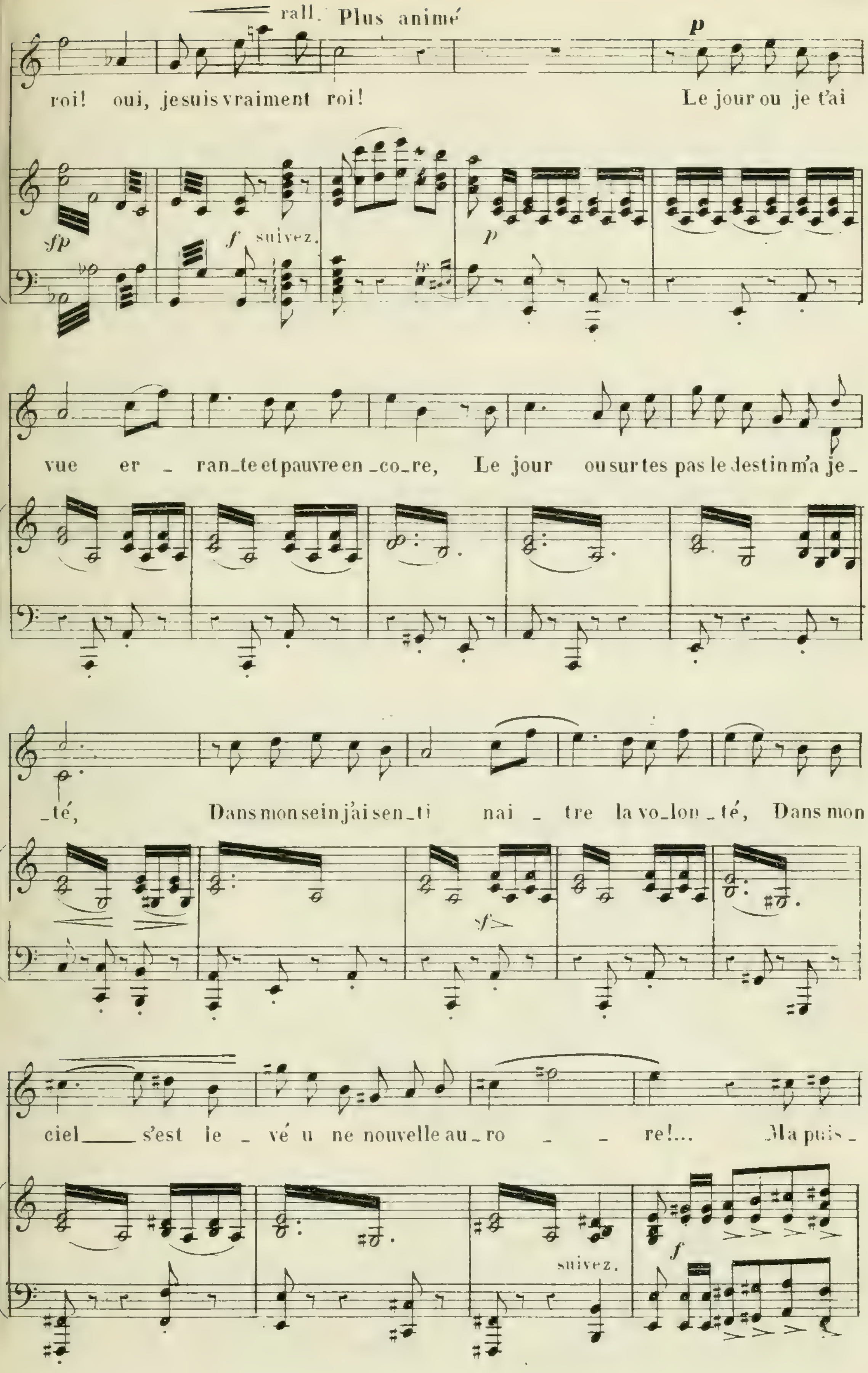

a tempo
Si j'aimais!... J'aurais l'espé_ran - - - ce fer_
a tempo
pp
_ven _ te, La force que rien n'épouvan _ te Et qui ne s'é_ton _ ne ja_
_mais A_vec bonheur je don _ ne_rais Mon
p
Espress.
sang pour un regard de fem - - - me Pour un baiser,
pp
f
toute mon â - - - me, Si j'aimais Ah! si jaimais!..
pp
f

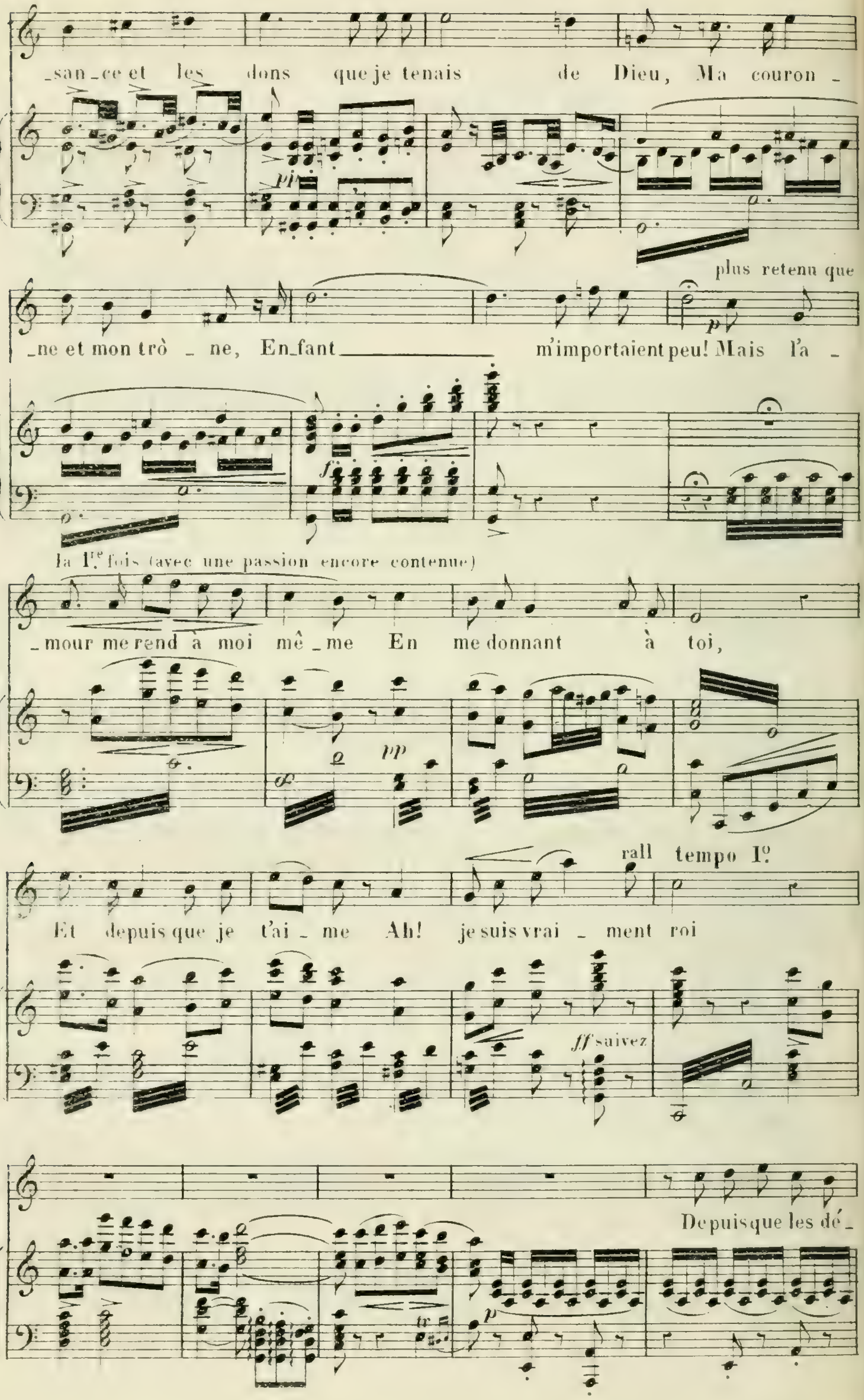
N° 17

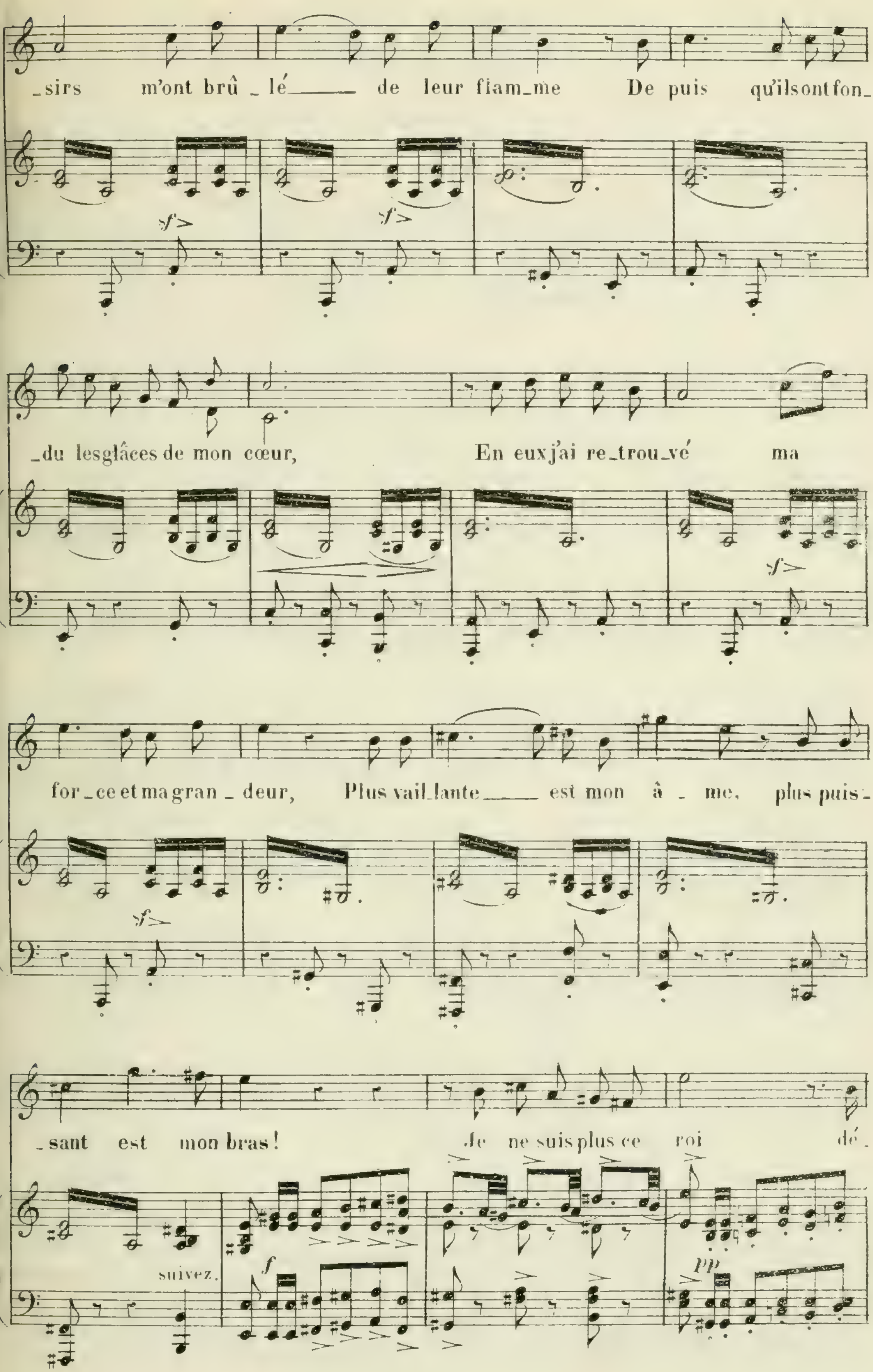
AIR

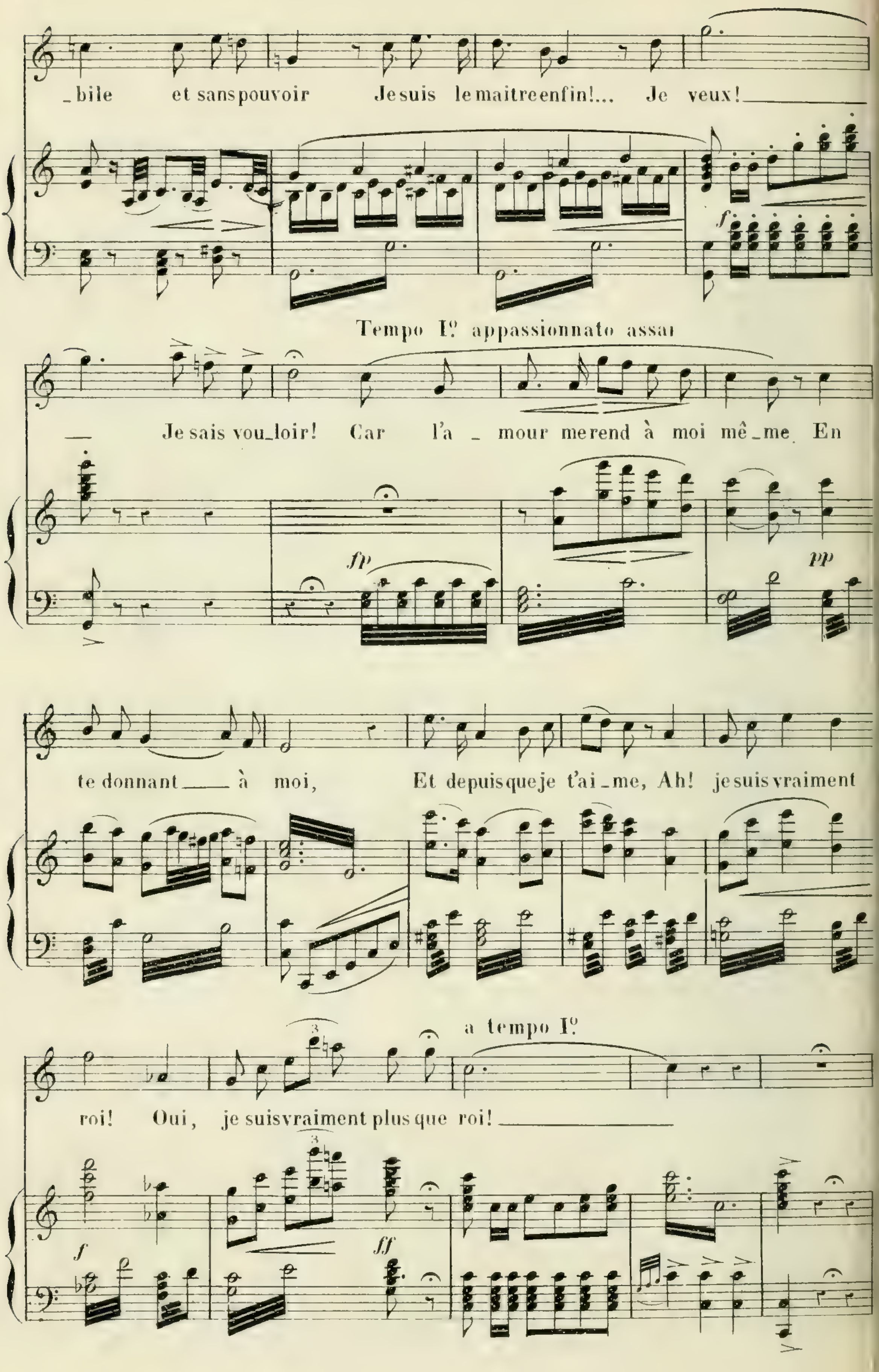
RÉP: Le ROI: Ce mensonge révoltait ma fierté.




rall. Plus animé
roi! oui, je suis vraiment roi! Le jour où je t'ai
fp f suivez. p
vue er_ran_te et pauvre en_co_re, Le jour où sur tes pas le destin m'a je_
_té, Dans mon sein j'ai sen_ti nai_tre la vo_lon_té, Dans mon
f
ciel s'est le_vé u_ne nouvelle au_ro_re!... Ma puis_
suivez. f


_san_ce et les dons que je tenais de Dieu, Ma couron _
plus retenu que
_ne et mon trô _ ne, En_fant m'importaient peu! Mais l'a _
la 1.re fois (avec une passion encore contenue)
_mour me rend à moi mê _ me En me donnant à toi,
rall tempo 1o.
Et depuis que je t'ai _ me Ah! je suis vrai _ ment roi
ff suivez
Depuis que les dé _


_sirs m'ont brû _ lé de leur flam_me De puis qu'ilsontfon_
_du lesglâces de mon cœur, En euxj'ai re_trou_vé ma
for _ ce et ma gran _ deur, Plus vail_lante est mon â _ me, plus puis_
sant est mon bras! Je ne suis plus ce roi dé
suivez.
pp

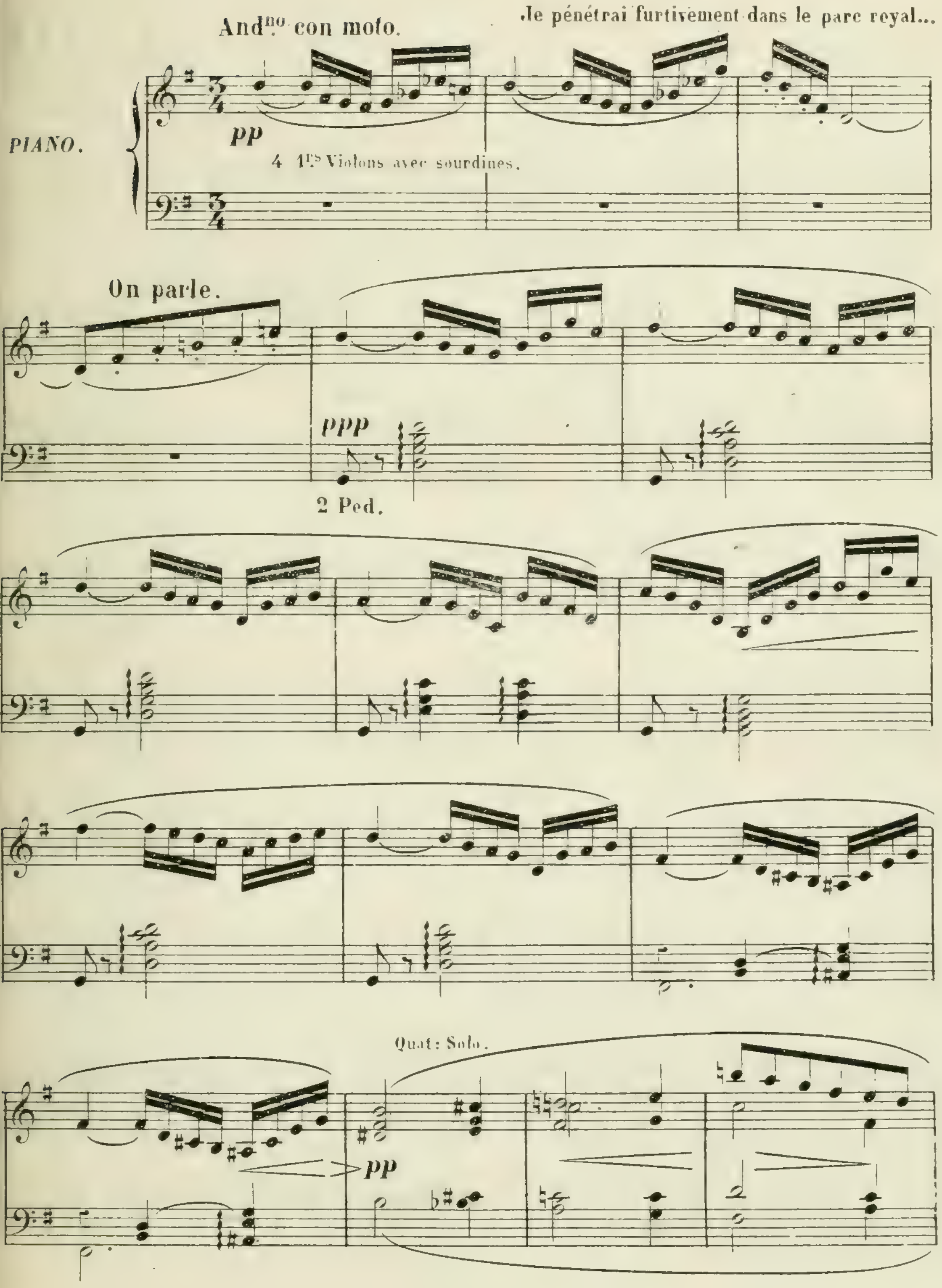

_bile et sans pouvoir Je suis le maitre enfin!... Je veux!
f
Tempo I.º appassionnato assai
Je sais vou_loir! Car l'a _ mour me rend à moi mê_me En
fp
pp
te donnant à moi, Et depuis que je t'ai_me, Ah! je suis vraiment
a tempo I.º
roi! Oui, je suis vraiment plus que roi!
f
ff

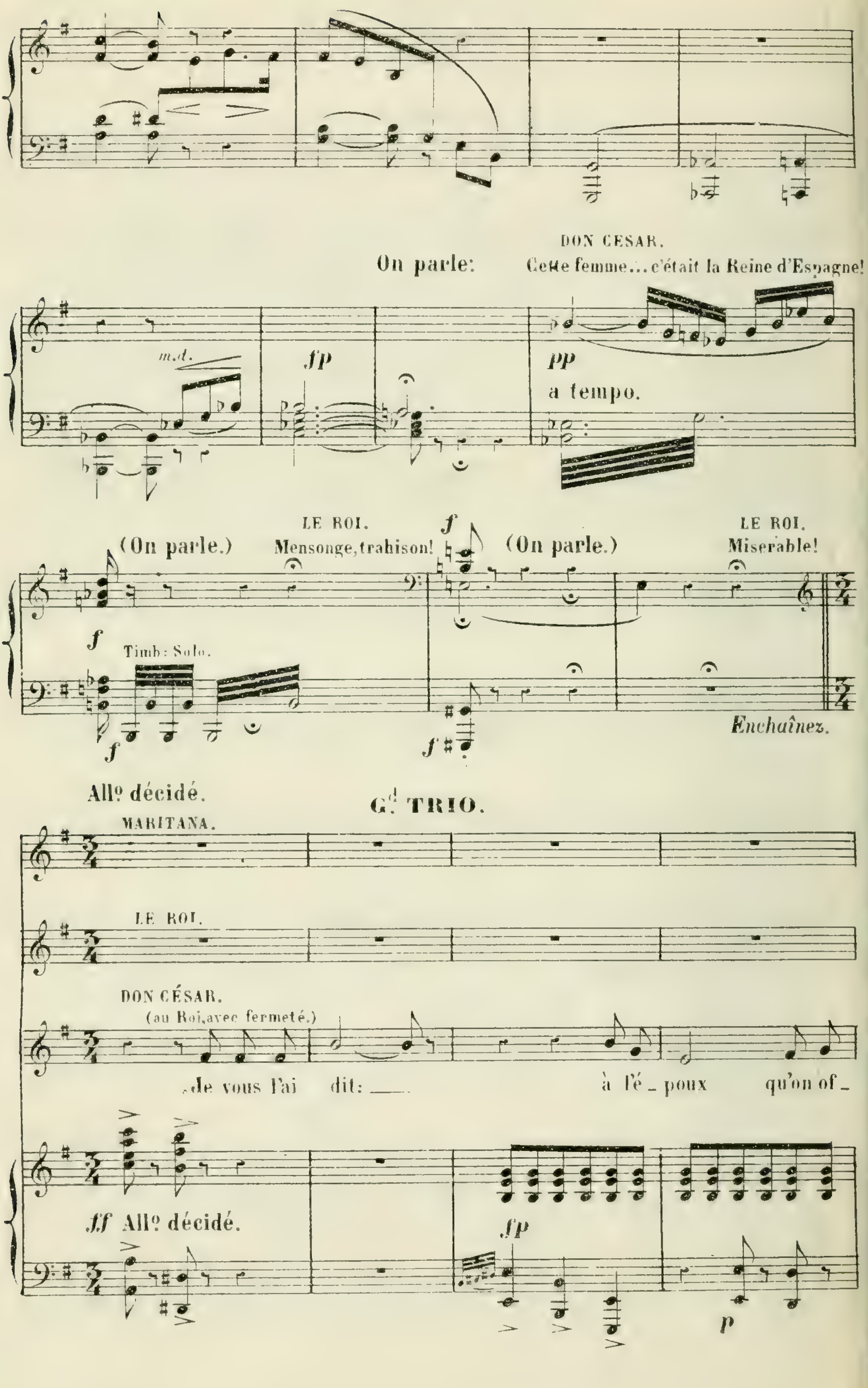
N° 18.

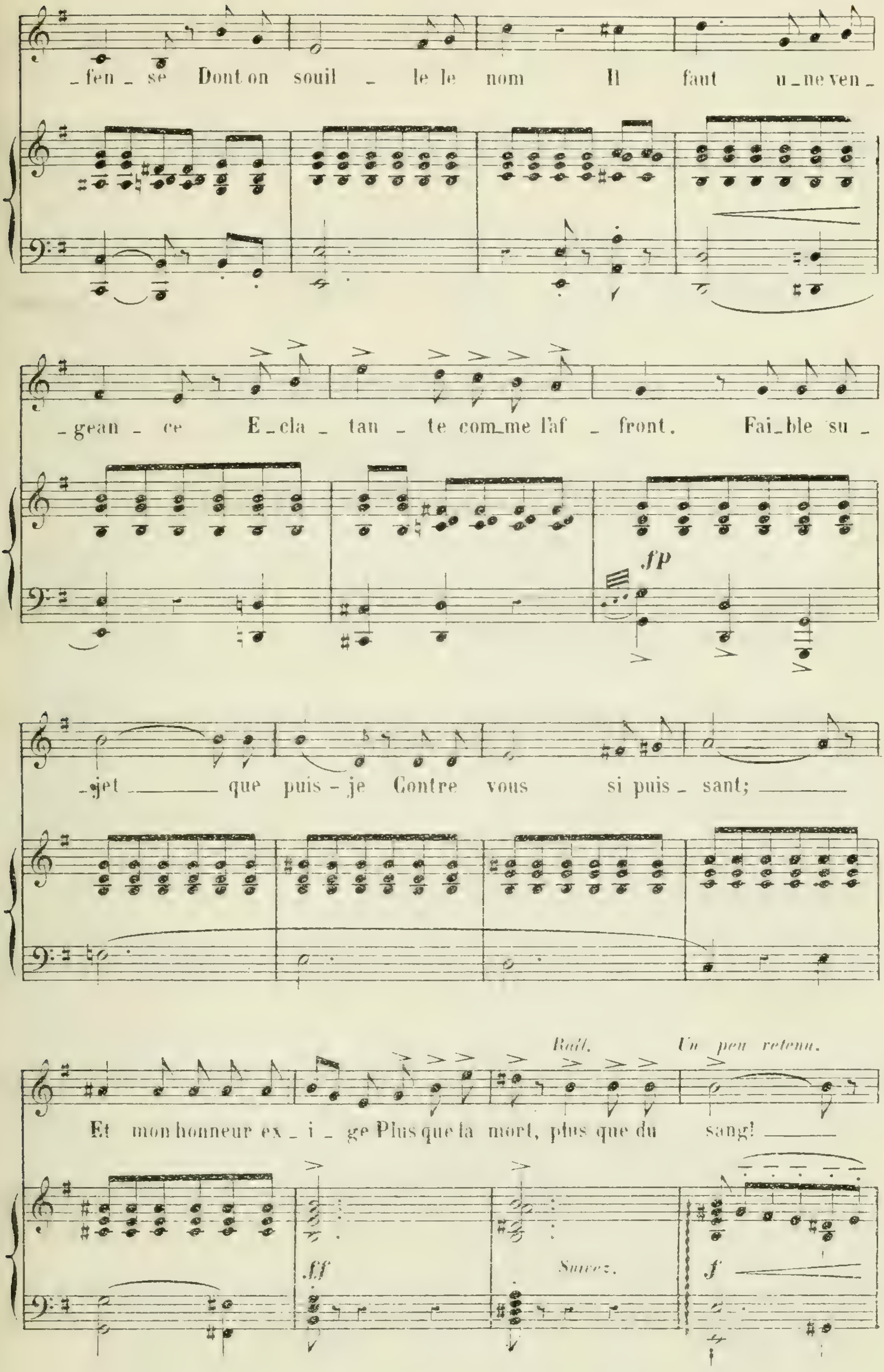
A. MÉLODRAME.
B. G.d TRIO.
C. SCENE FINALE.

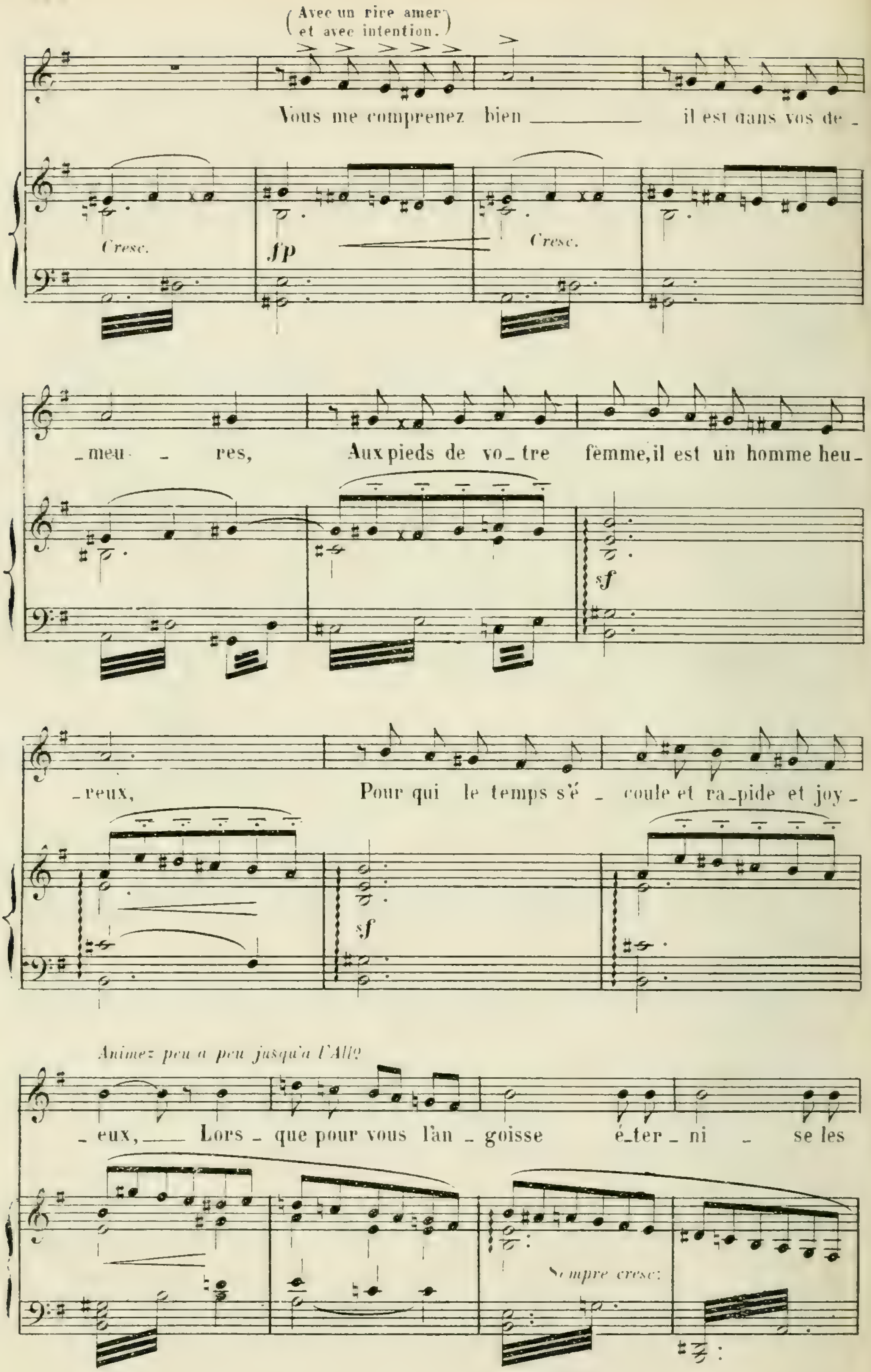
MÉLODRAME.

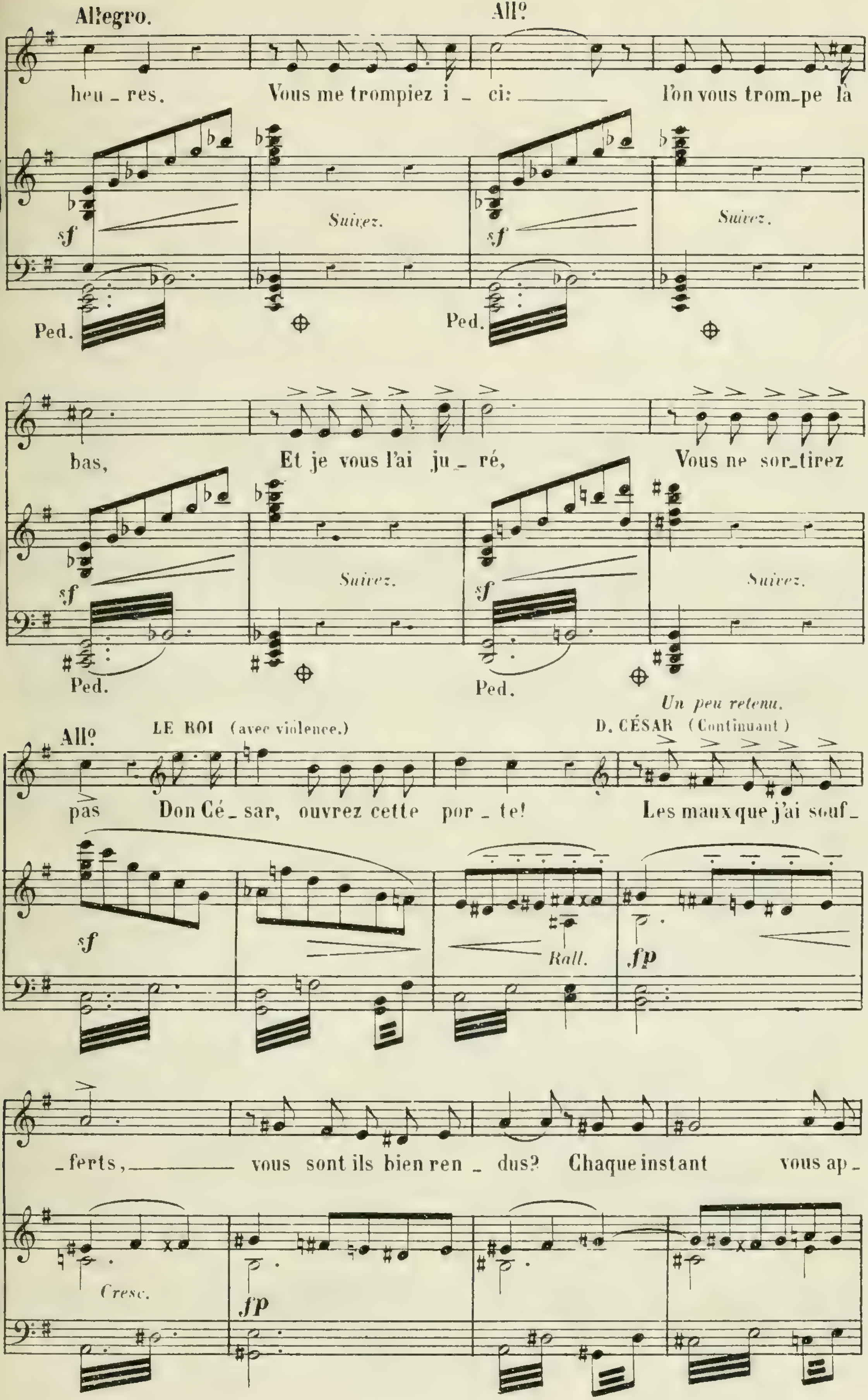
Rép: Les balles ne m'atteignent pas

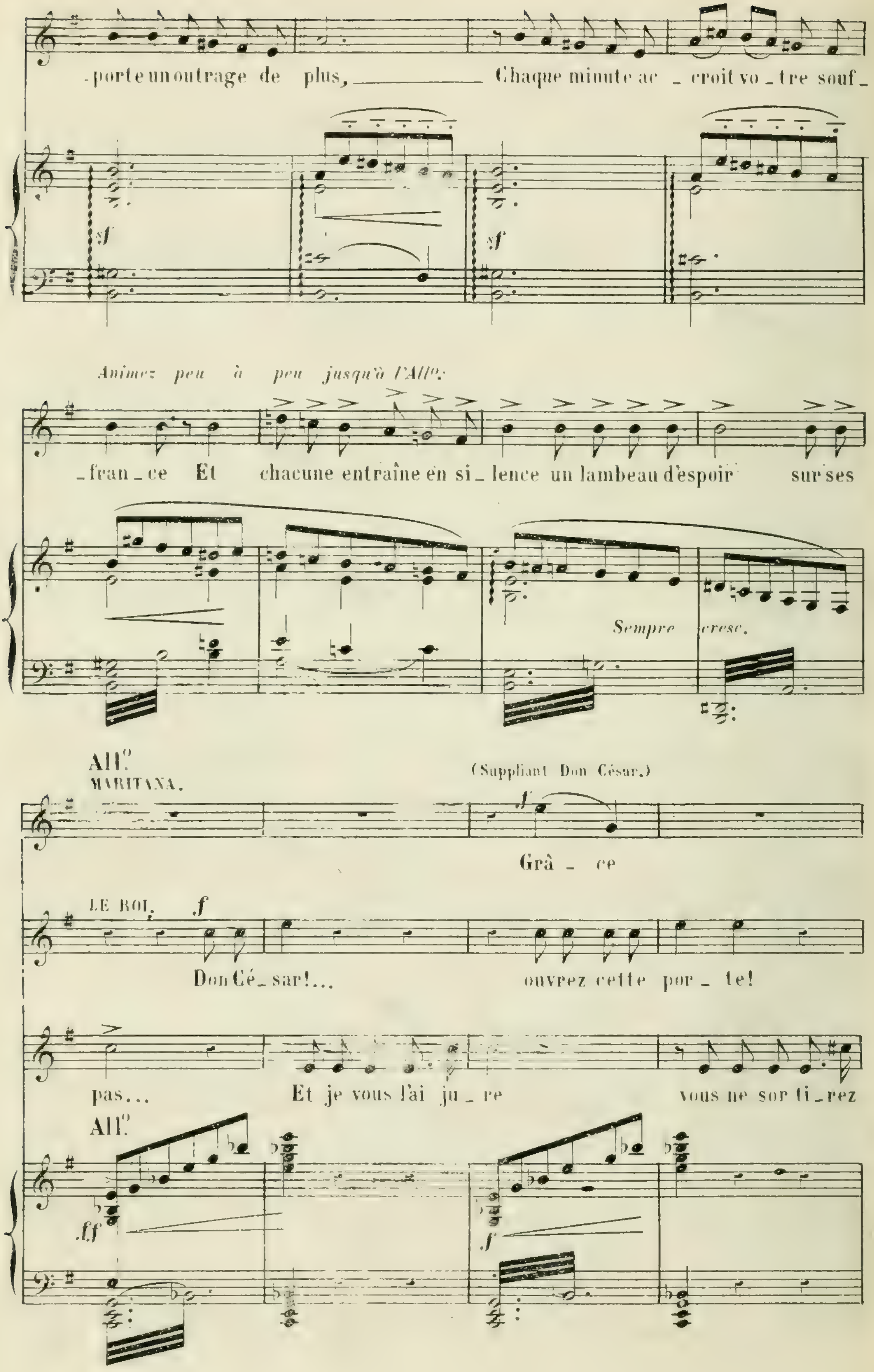


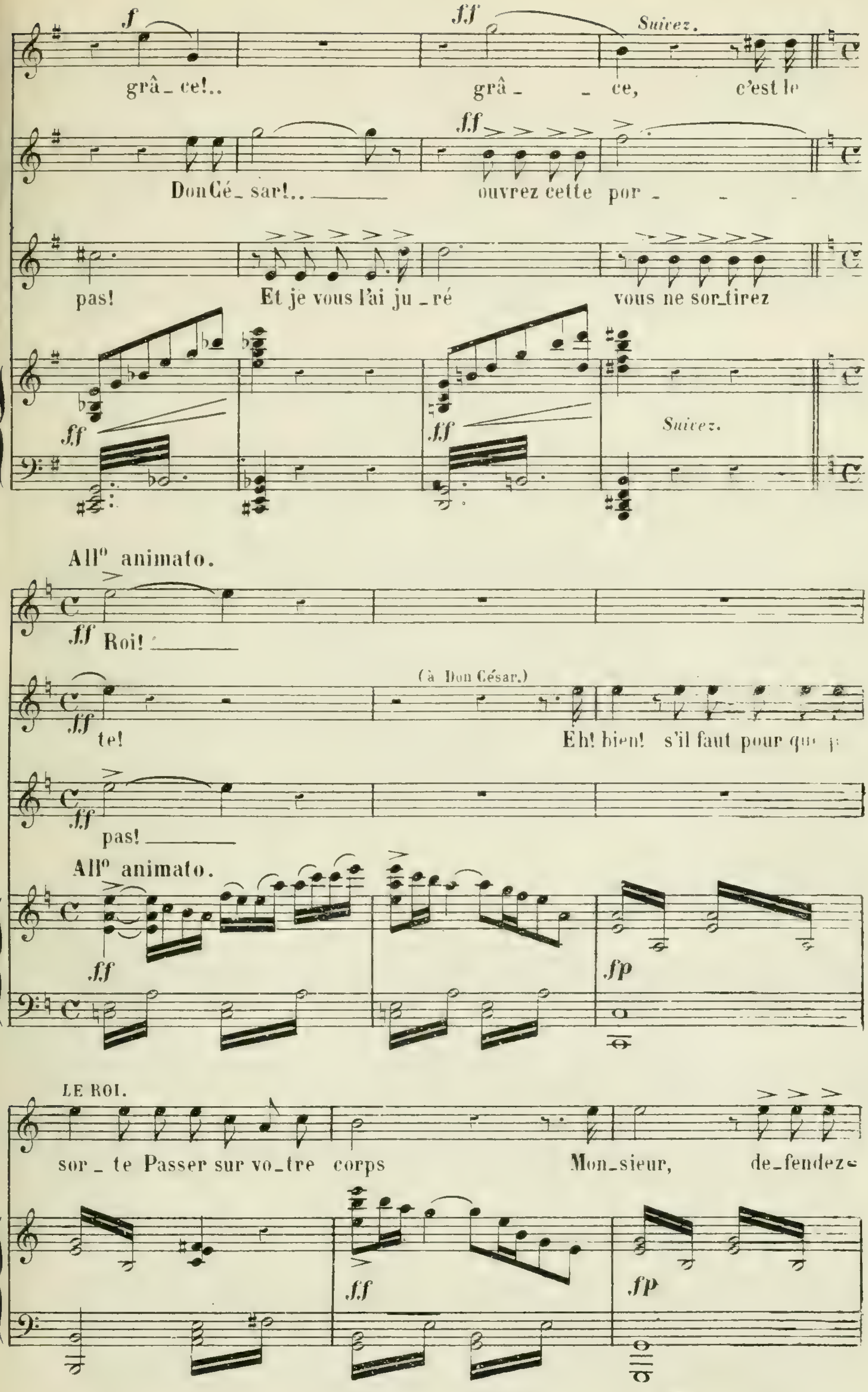

DON CÉSAR.
On parle: Cette femme... c'était la Reine d'Espagne!
m.d.
fp
pp
a tempo.
(On parle.)
LE ROI. Mensonge, trahison!
(On parle.)
LE ROI. Miserable!
f
Timb: Solo.
Enchaînez.
Allº décidé.
Gd TRIO.
MARITANA.
LE ROI.
DON CÉSAR.
(au Roi, avec fermeté.)
Je vous l'ai dit: — à l'é_poux qu'on of_
ff Allº décidé.
fp
p

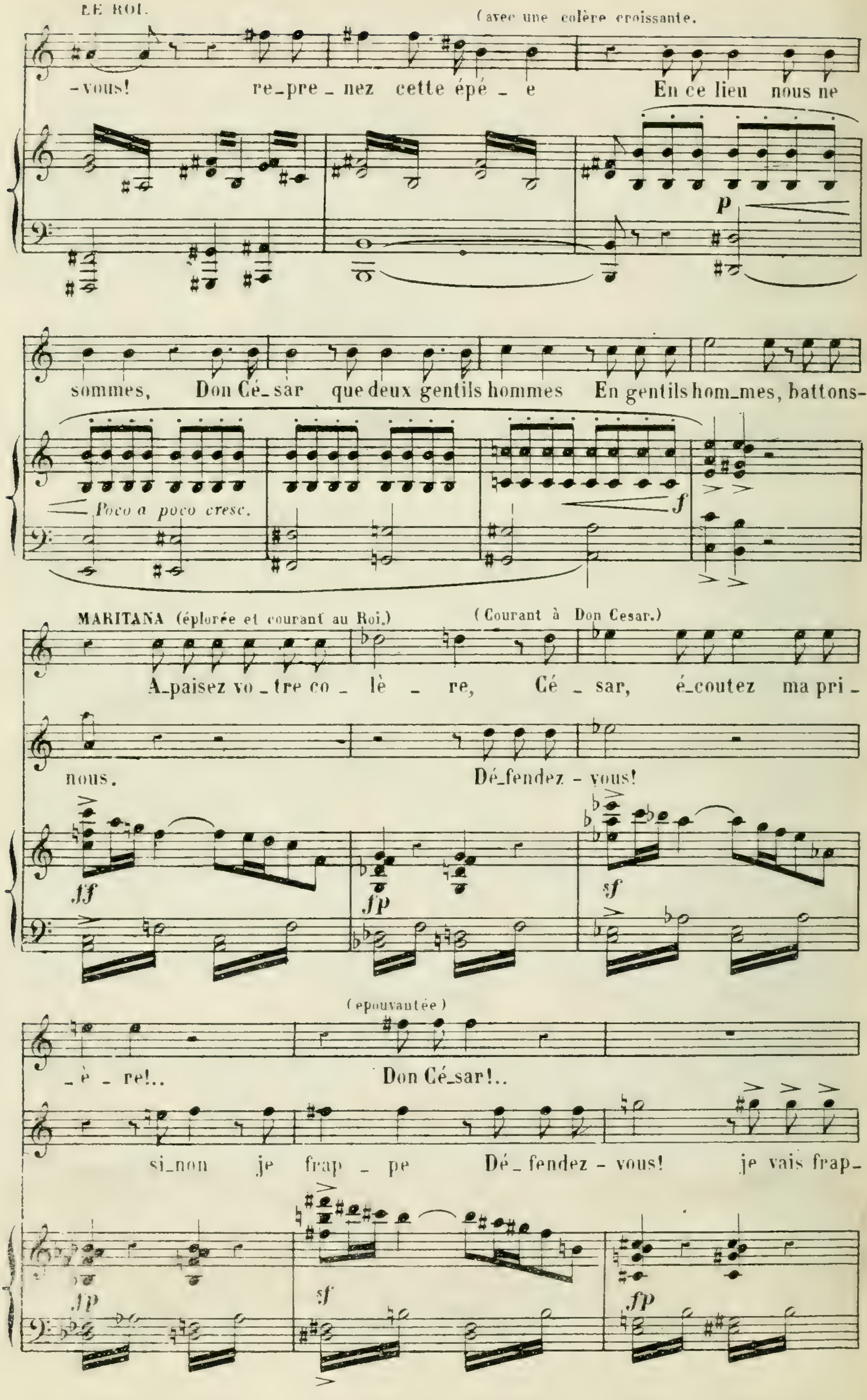

_fen _ se Dont on souil _ le le nom Il faut u_ne ven_
_gean _ ce E_cla _ tan _ te com_me l'af _ front. Fai_ble su_
fP
_jet que puis - je Contre vous si puis _ sant;
Rall.
Un peu retenu.
Et mon honneur ex _ i _ ge Plus que la mort, plus que du sang!
ff
Suivez.
f

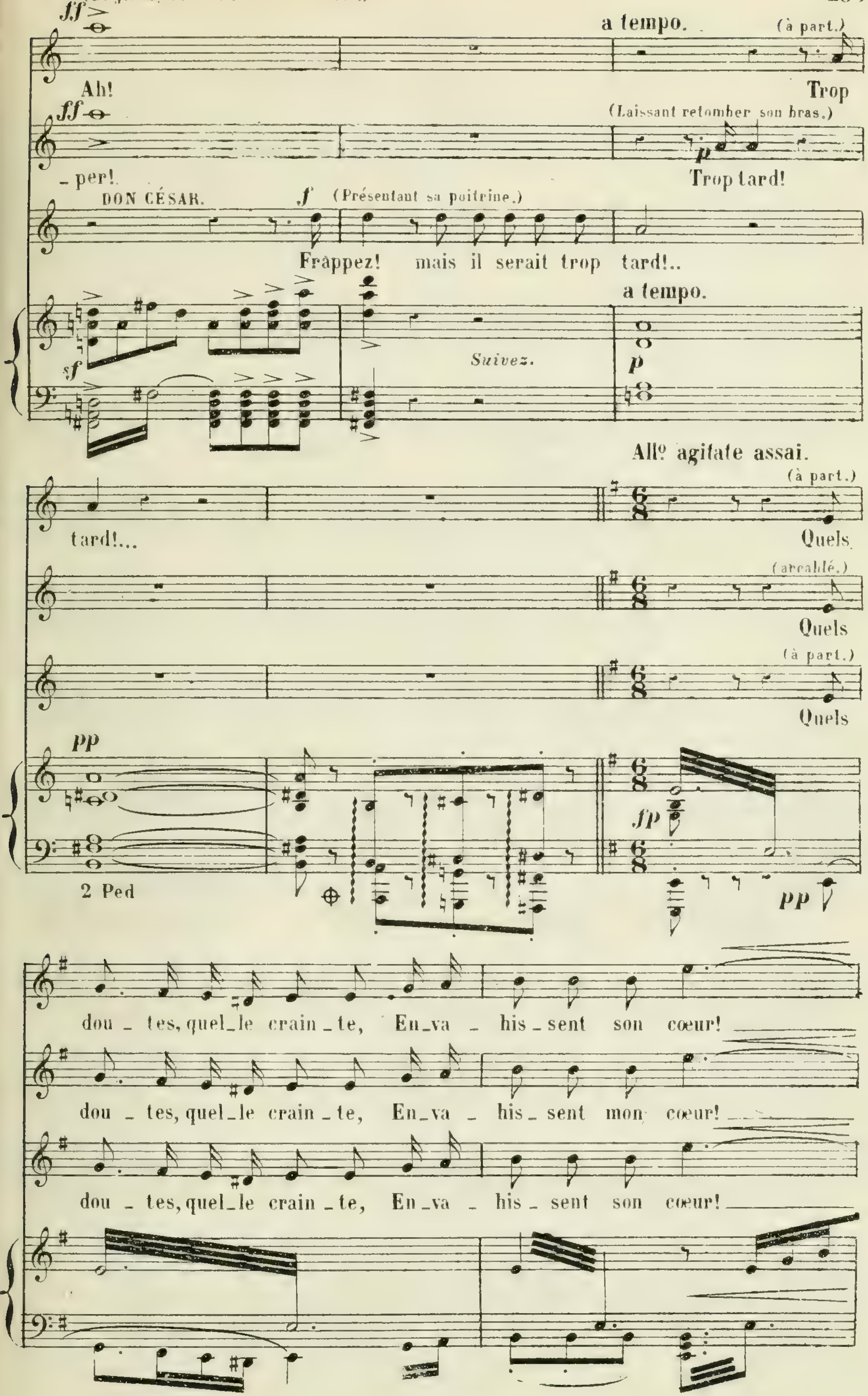

(Avec un rire amer et avec intention.)
Vous me comprenez bien ______ il est dans vos de_
Cresc.
fp
Cresc.
meu _ res, Aux pieds de vo_tre femme, il est un homme heu_
sf
reux, Pour qui le temps s'é coule et ra_pide et joy_
sf
Animez peu à peu jusqu'à l'All?
_eux, ___ Lors_que pour vous l'an_goisse é_ter_ni _ se les
Sempre cresc:

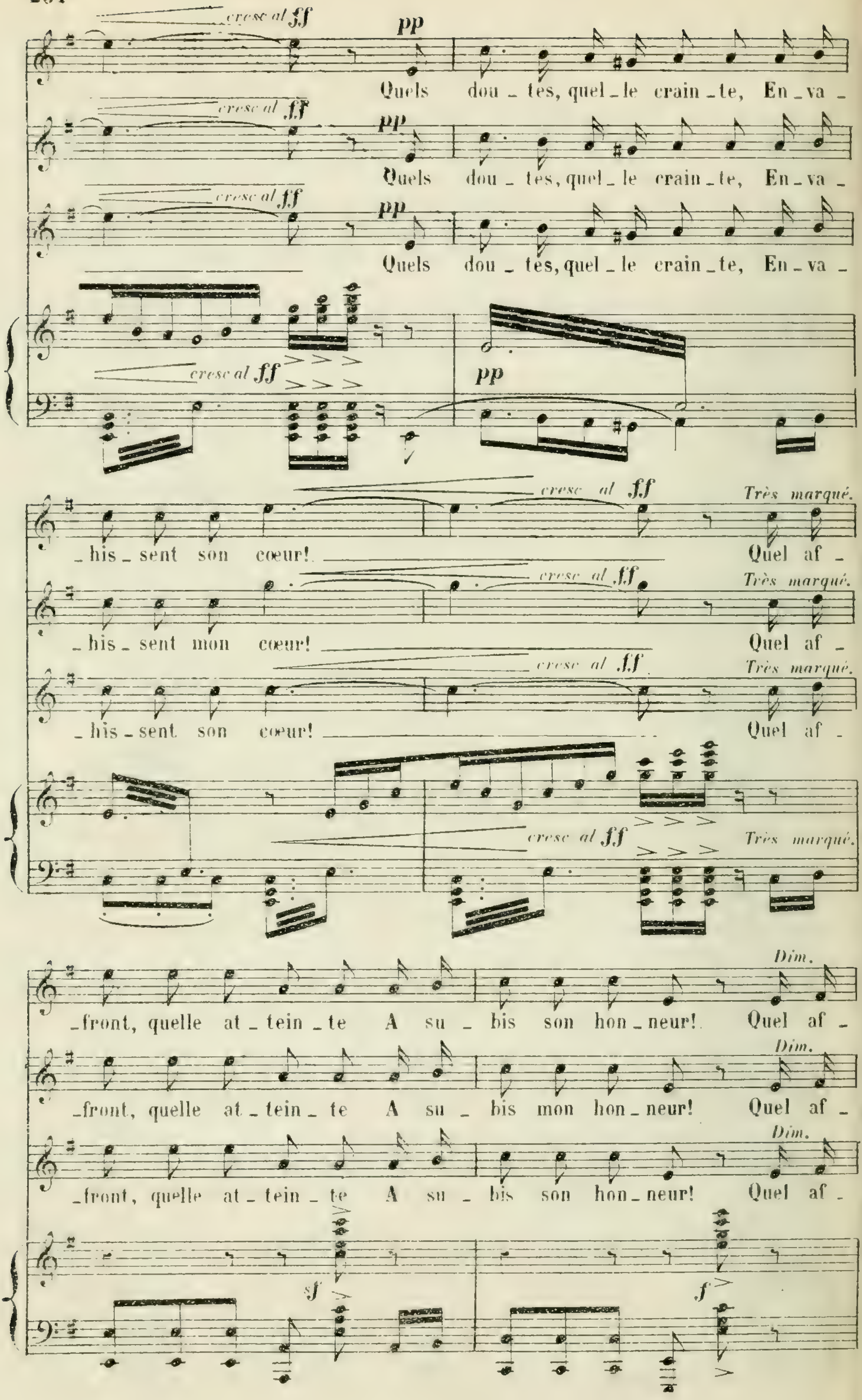

Allegro.
All°
heu_res. Vous me trompiez i_ci: l'on vous trom_pe là
sf
Suivez.
Ped.
bas, Et je vous l'ai ju_ré, Vous ne sor_tirez
sf
Suivez.
Ped.
Un peu retenu.
All°
LE ROI (avec violence.)
D. CÉSAR (Continuant)
pas Don Cé_sar, ouvrez cette por_te! Les maux que j'ai souf_
sf
Rall.
fp
_ferts, vous sont ils bien ren_dus? Chaque instant vous ap_
Cresc.
fp

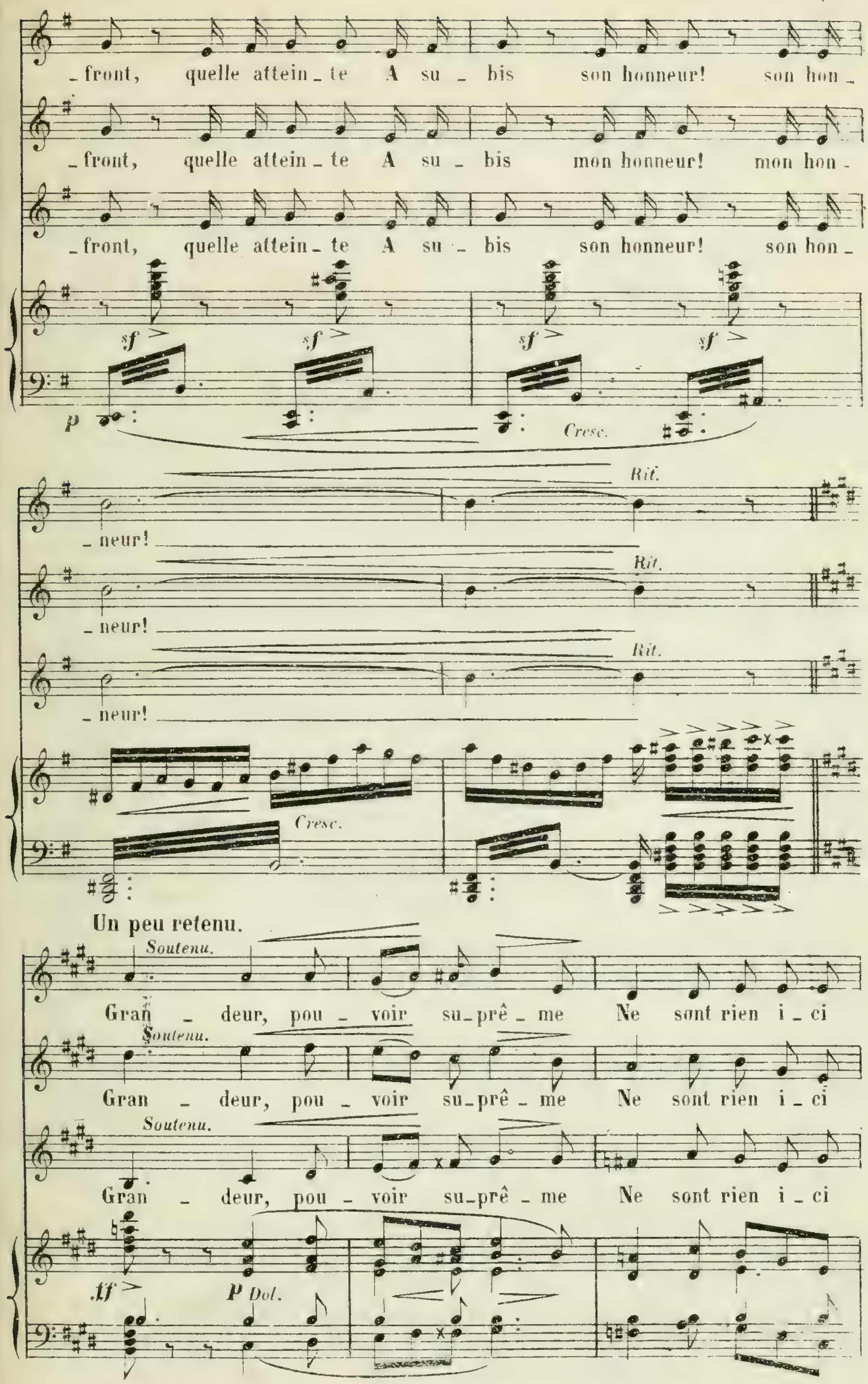

_porte un outrage de plus, Chaque minute ac _ croit vo _ tre souf _
sf
sf
Animez peu à peu jusqu'à l'All°.
_fran _ ce Et chacune entraîne en si _ lence un lambeau d'espoir sur ses
Sempre cresc.
All°
MARITANA.
(Suppliant Don César.)
f
Grâ _ ce
LE ROI.
f
Don Cé _ sar!...
ouvrez cette por _ te!
pas...
Et je vous l'ai ju _ re
vous ne sor ti _ rez
All°
ff
f

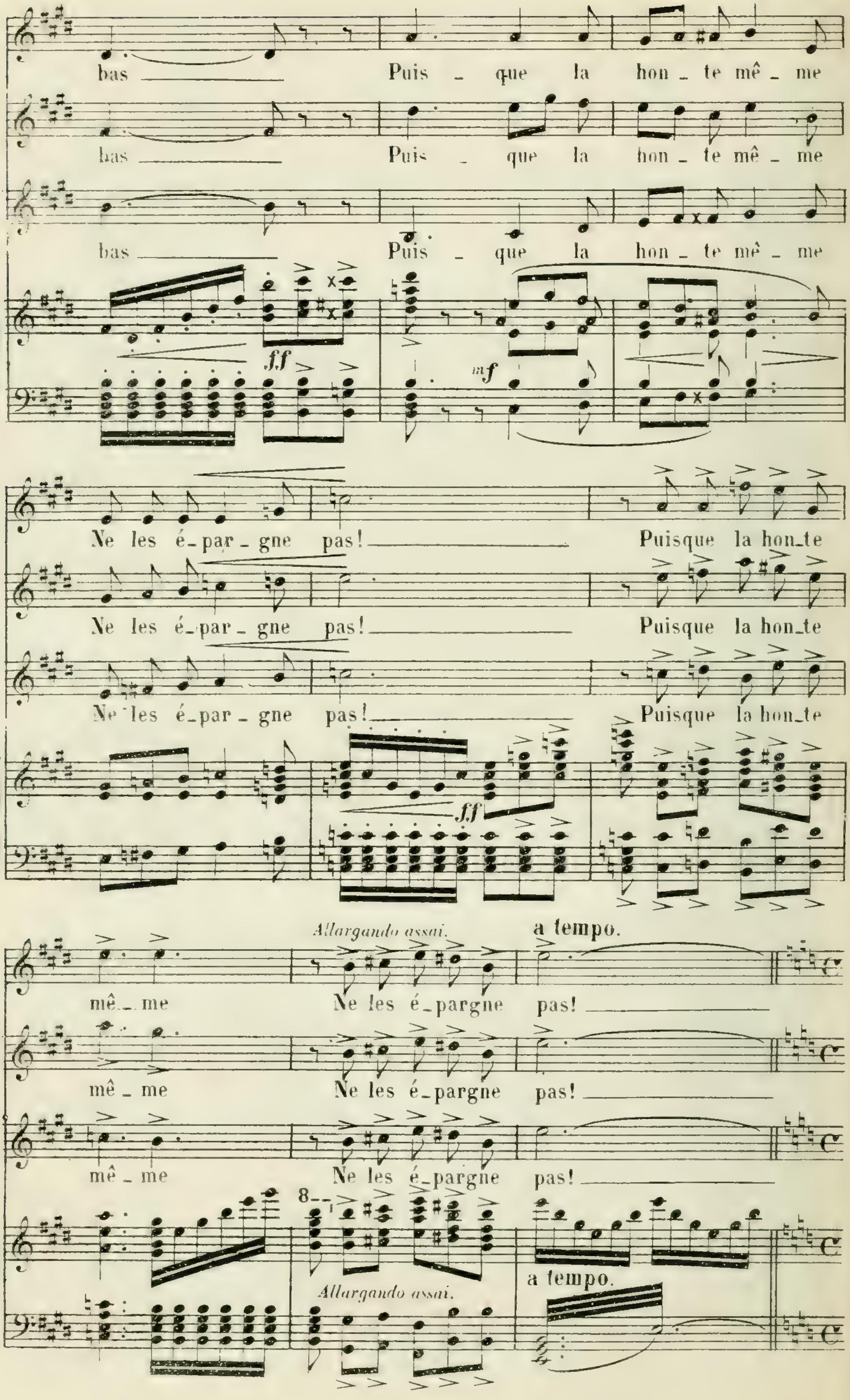

f
ff
Suivez.
grâ_ce!..
grâ_ _ce,
c'est le
DonCé_sar!..
ouvrez cette por_ _ _
pas!
Et je vous l'ai ju_ré
vous ne sor_tirez
Suivez.
All° animato.
ff Roi!
(à Don César.)
te!
Eh! bien! s'il faut pour que je
pas!
All° animato.
fp
LE ROI.
sor_te Passer sur vo_tre corps
Mon_sieur,
de_fendez_

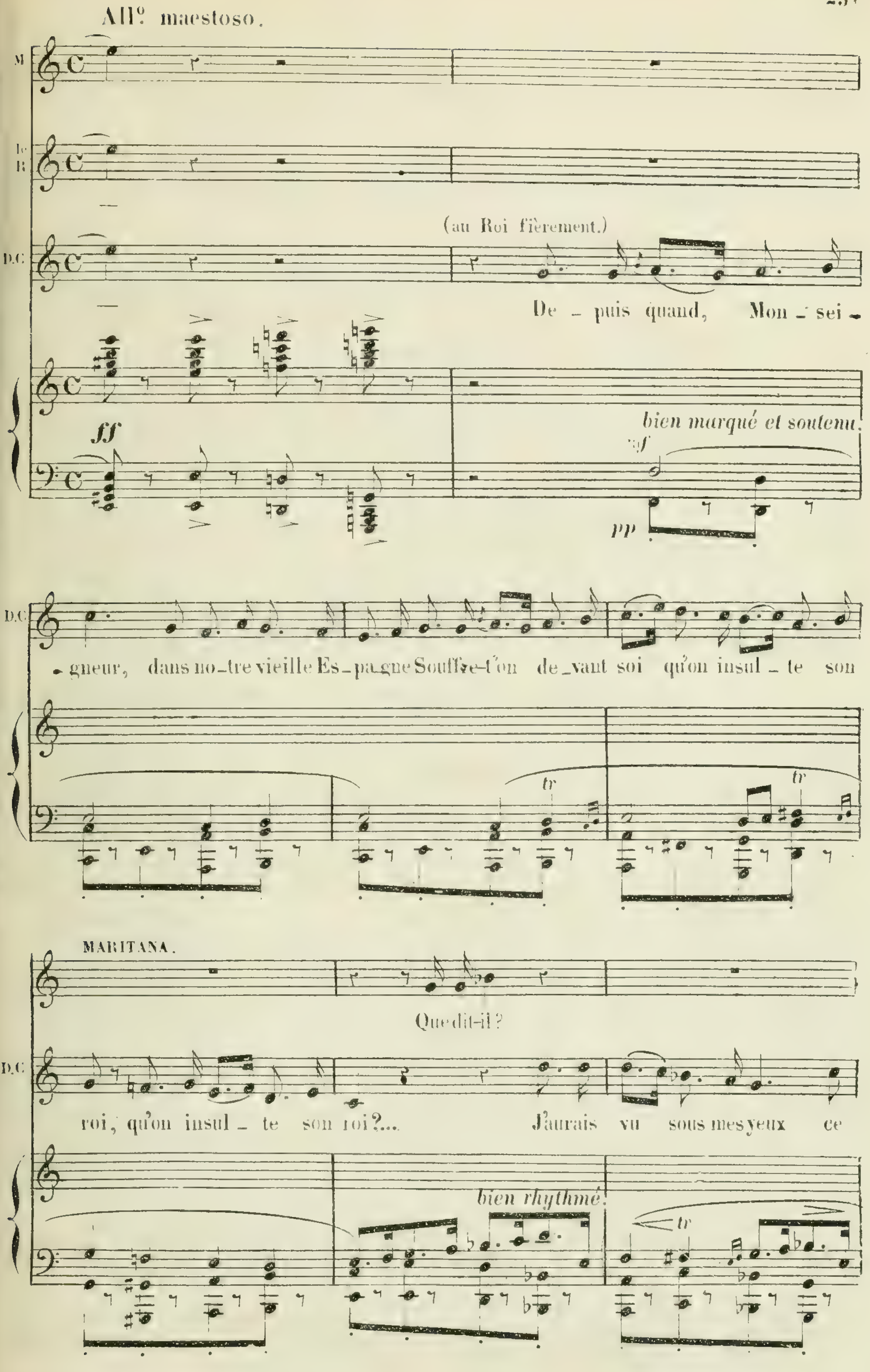

LE ROI.
(avec une colère croissante.
-vous! re_pre_nez cette épé_e En ce lieu nous ne
sommes, Don Cé_sar que deux gentils hommes En gentils hom_mes, battons-
p
Poco a poco cresc.
f
MARITANA (éplorée et courant au Roi.)
(Courant à Don Cesar.)
A_paisez vo_tre co_lè_re, Cé_sar, é_coutez ma pri_
nous. Dé_fendez - vous!
ff
fp
sf
(epouvantée)
_è_re!.. Don Cé_sar!..
si_non je frap_pe Dé_fendez - vous! je vais frap_
fp
sf
fp

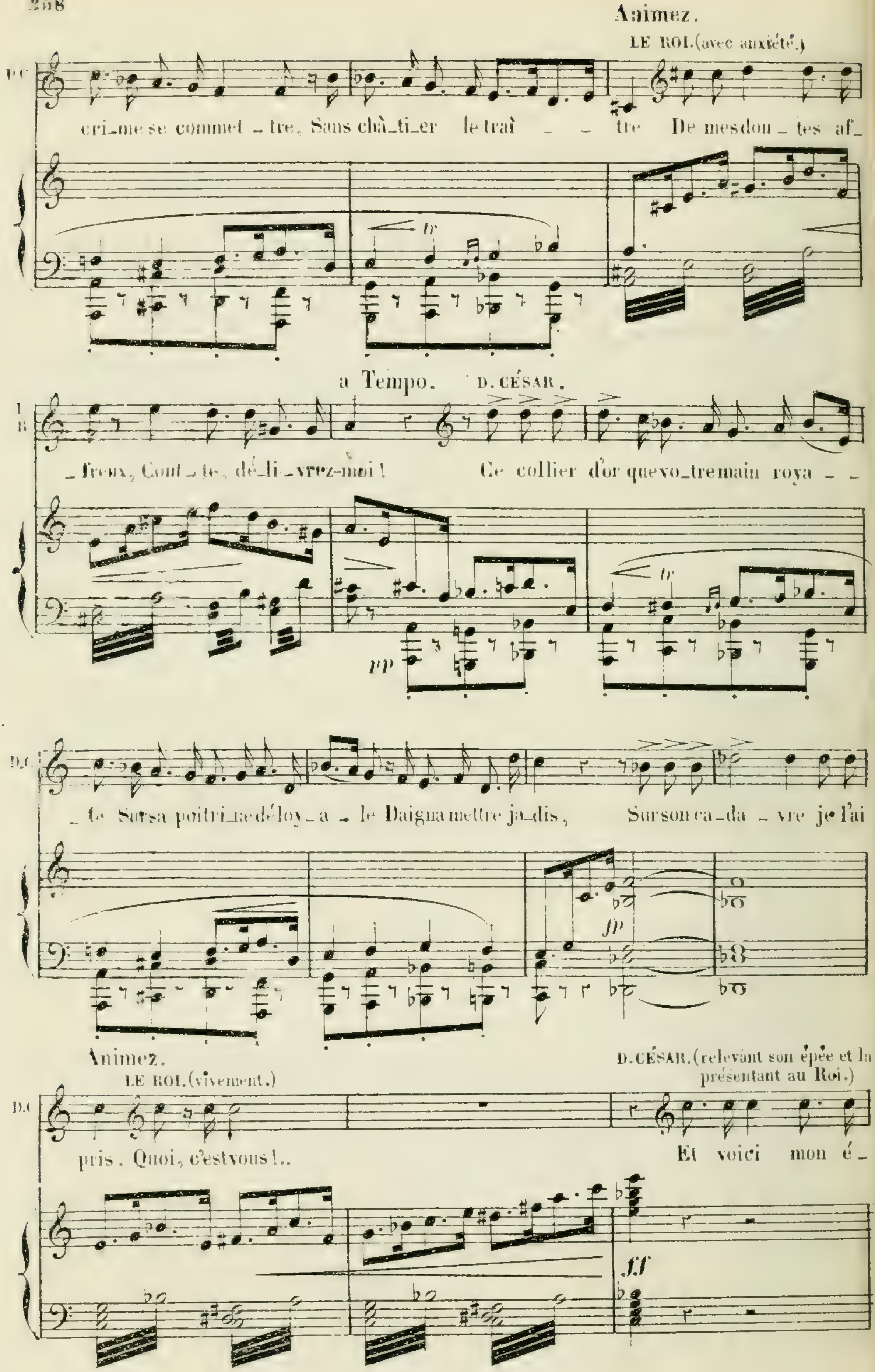

(Se jettant entre le Roi et Don César.)
ff
a tempo.
(à part.)
Ah!
Trop
ff
(Laissant retomber son bras.)
p
-per!
Trop tard!
DON CÉSAR.
f
(Présentant sa poitrine.)
Frappez! mais il serait trop tard!..
a tempo.
sf
Suivez.
p
Allº agitato assai.
(à part.)
tard!...
Quels
(accablé.)
Quels
(à part.)
Quels
pp
2 Ped
fp
pp
dou - tes, quel-le crain - te, En-va - his - sent son cœur!
dou - tes, quel-le crain - te, En-va - his - sent mon cœur!
dou - tes, quel-le crain - te, En-va - his - sent son cœur!

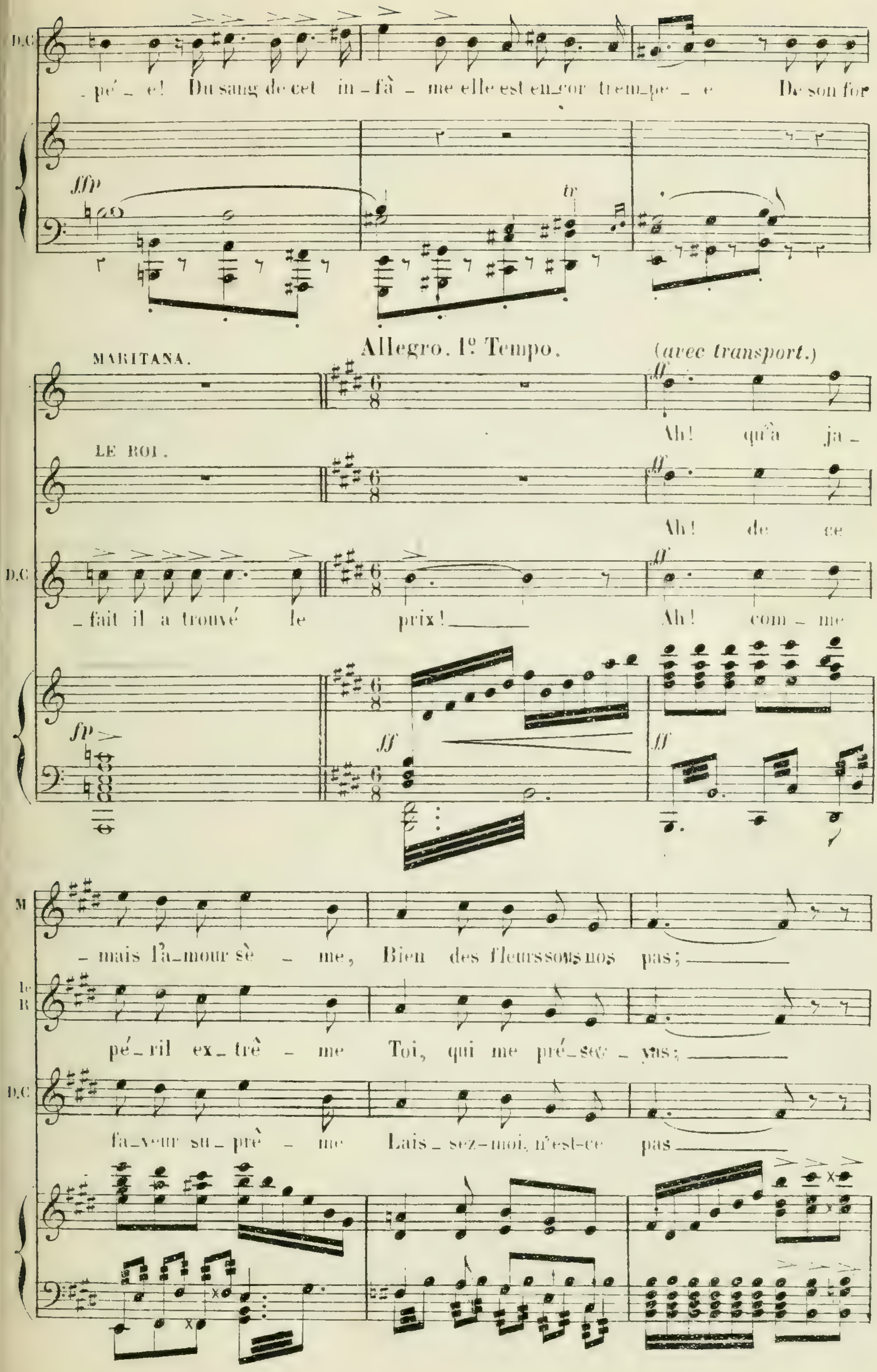

cresc al ff
pp
Quels dou _ tes, quel _ le crain _ te, En _ va _
Quels dou _ tes, quel _ le crain _ te, En _ va _
Quels dou _ tes, quel _ le crain _ te, En _ va _
_his _ sent son cœur! Quel af _
_his _ sent mon cœur! Quel af _
_his _ sent son cœur! Quel af _
Très marqué.
Dim.
_front, quelle at _ tein _ te A su _ bis son hon _ neur! Quel af _
_front, quelle at _ tein _ te A su _ bis mon hon _ neur! Quel af _
_front, quelle at _ tein _ te A su _ bis son hon _ neur! Quel af _
sf
f

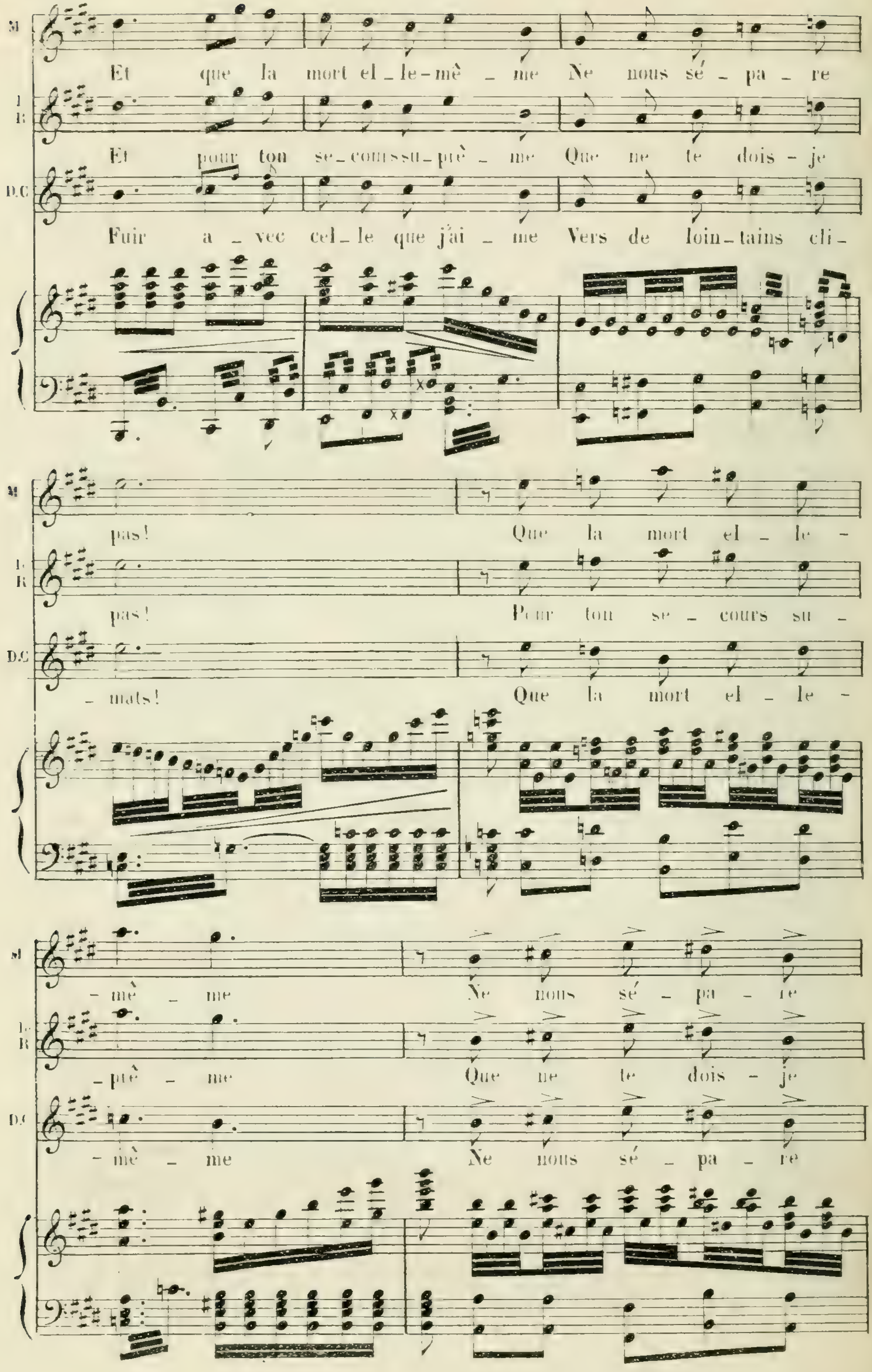

_front, quelle attein_te A su_bis son honneur! son hon_
_front, quelle attein_te A su_bis mon honneur! mon hon_
_front, quelle attein_te A su_bis son honneur! son hon_
sf
p
Cresc.
Rit.
_neur!
_neur!
_neur!
Cresc.
Un peu retenu.
Soutenu.
Gran_deur, pou_voir su_prê_me Ne sont rien i_ci
Soutenu.
Gran_deur, pou_voir su_prê_me Ne sont rien i_ci
Soutenu.
Gran_deur, pou_voir su_prê_me Ne sont rien i_ci
ff
P Dol.

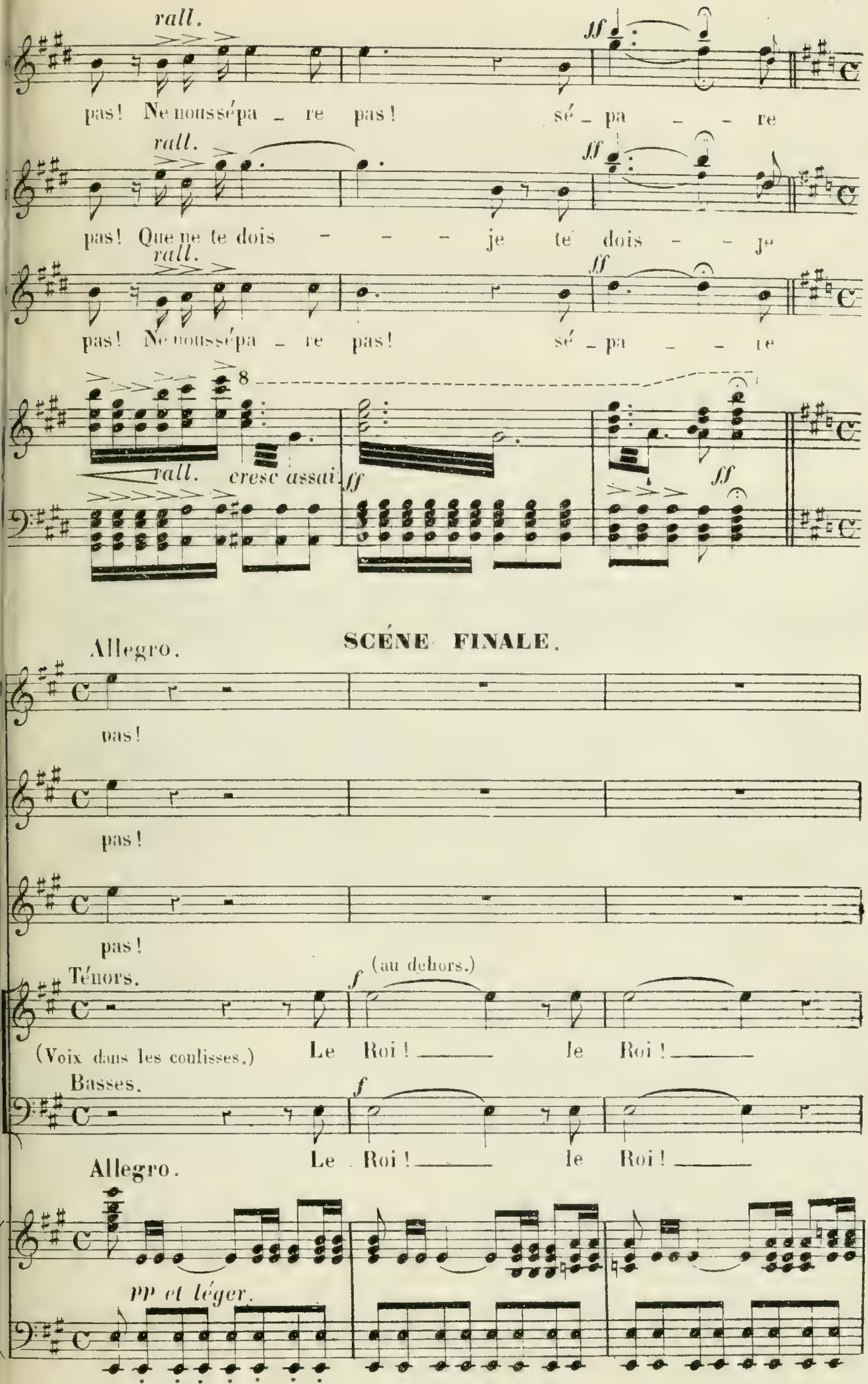

bas Puis - que la hon - te mê - me
Ne les é - par - gne pas!
Puisque la hon - te
mê - me
Ne les é - pargne pas!
Allargando assai.
a tempo.

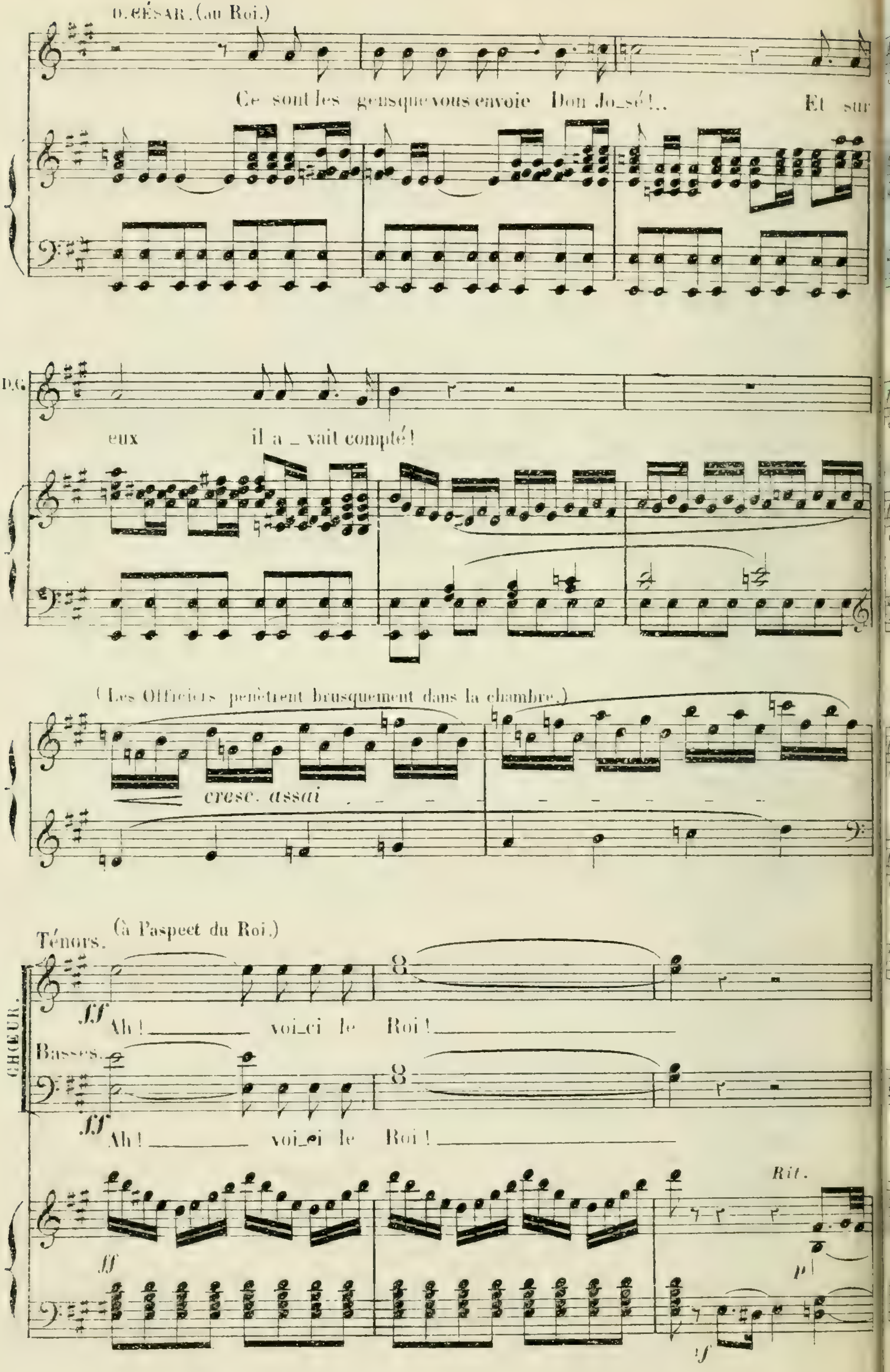

All° maestoso.
M
1e R
D.C
(au Roi fièrement.)
De _ puis quand, Mon _ sei _
ff
bien marqué et soutenu.
sf
pp
_ gneur, dans no_tre vieille Es_pa_gne Souffre-t'on de_vant soi qu'on insul _ te son
tr
MARITANA.
Que dit-il?
roi, qu'on insul _ te son roi?...
J'aurais vu sous mes yeux ce
bien rhythmé.

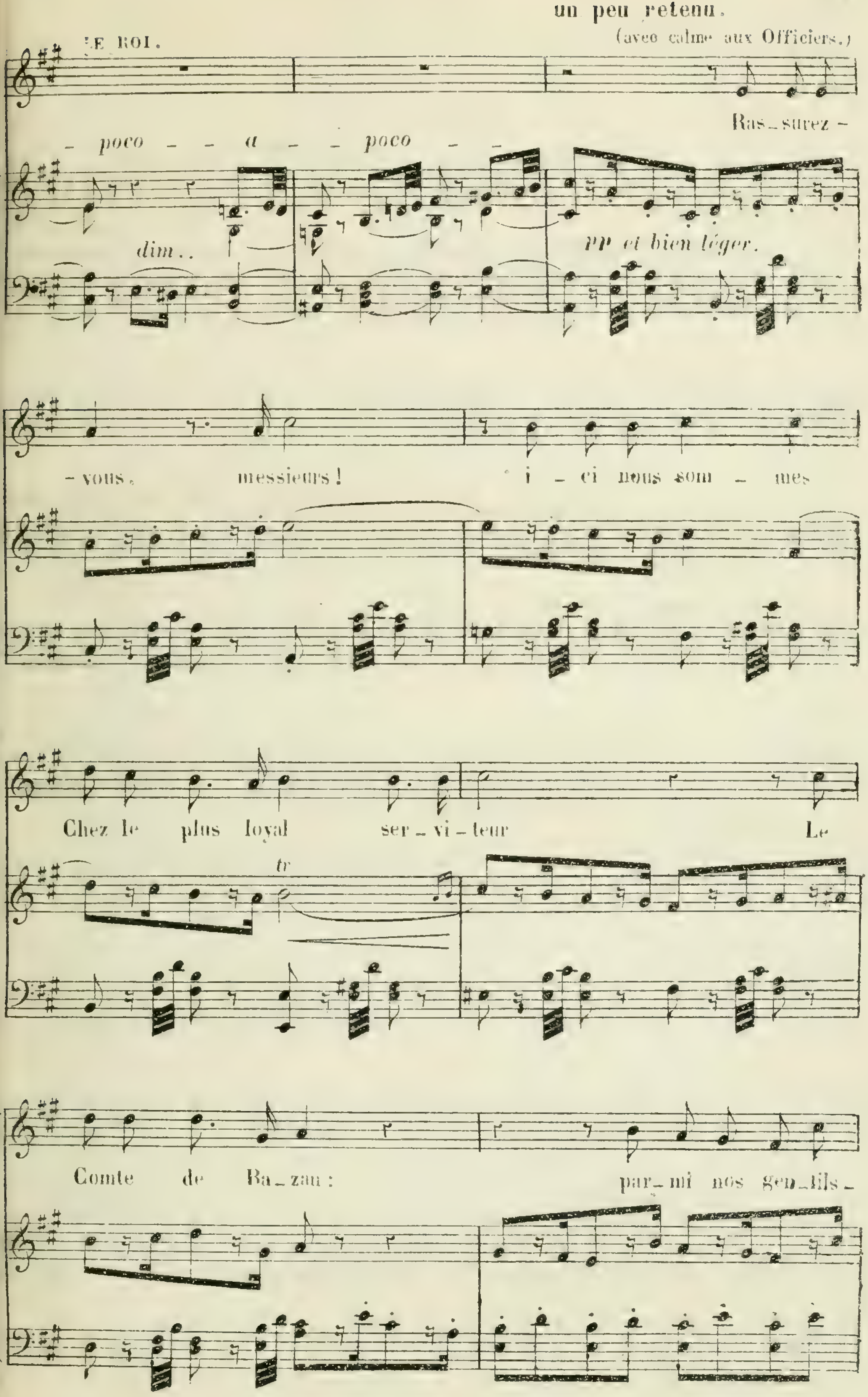

Animez.
LE ROI. (avec anxiété.)
cri_me se commet _ tre, Sans châ_ti_er le traî _ _ tre De mes dou _ tes af_
a Tempo. D. CÉSAR.
_ freux, Comt _ te, dé_li_vrez-moi ! Ce collier d'or que vo_tre main roya _ _
pp
_ te Sur sa poitri_ne déloy_a _ le Daigna mettre ja_dis, Sur son ca_da _ vre je l'ai
fp
Animez.
LE ROI. (vivement.)
pris. Quoi, c'est vous !..
D. CÉSAR. (relevant son épée et la présentant au Roi.)
Et voici mon é_
ff

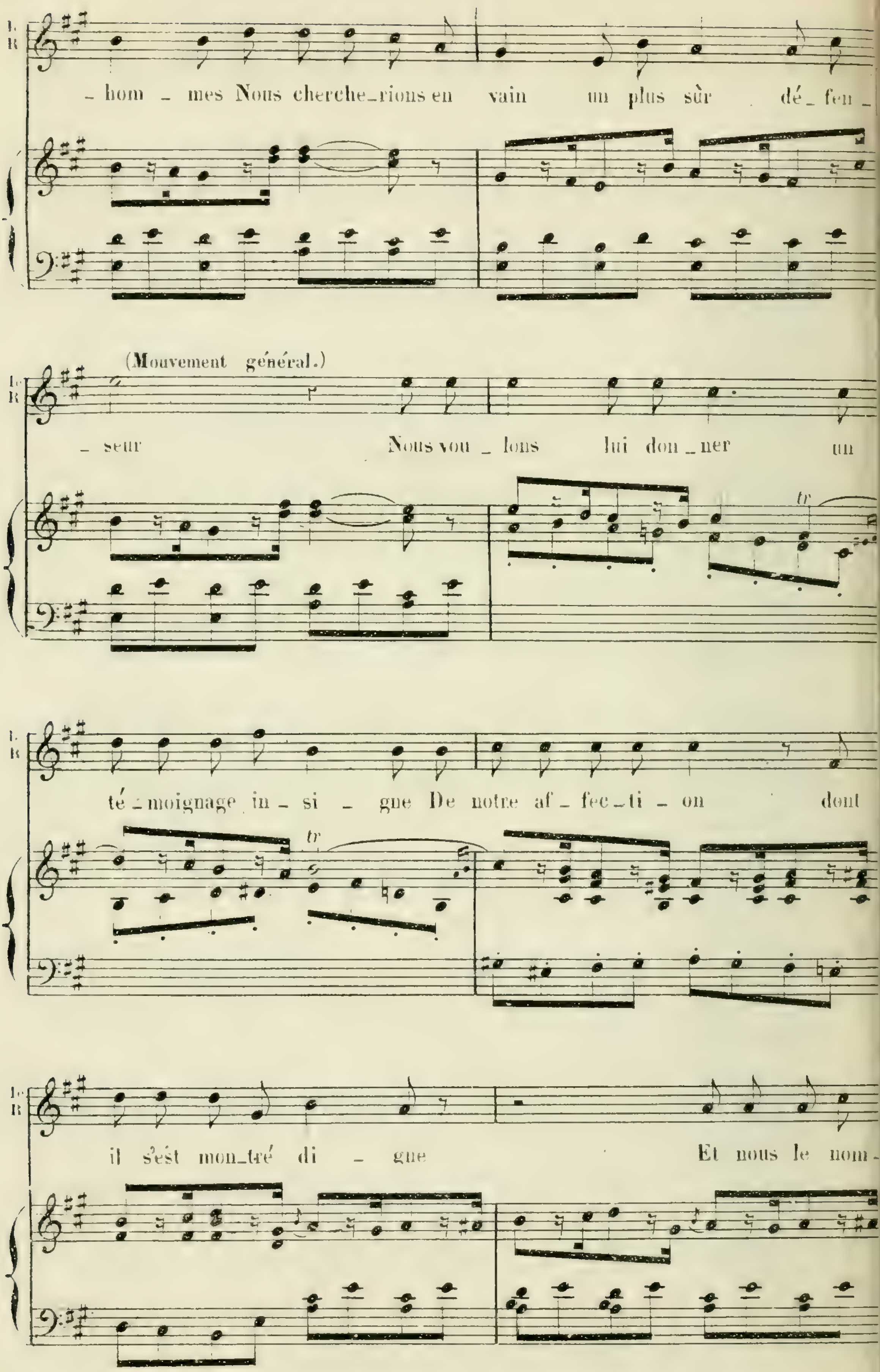

D.C
-pé - e! Du sang de cet in - fâ - me elle est en-cor trem-pe - e De son for
MARITANA.
Allegro. 1º Tempo.
(avec transport.)
Ah! qu'à ja -
LE ROI.
Ah! de ce
D.C
-fait il a trouvé le prix!
Ah! com - me
M
- mais l'a-mour sè - me, Bien des fleurs sous nos pas;
le R
pé-ril ex-trê - me Toi, qui me pré-ser - vas;
D.C
fa-veur su-prê - me Lais-sez-moi, n'est-ce pas

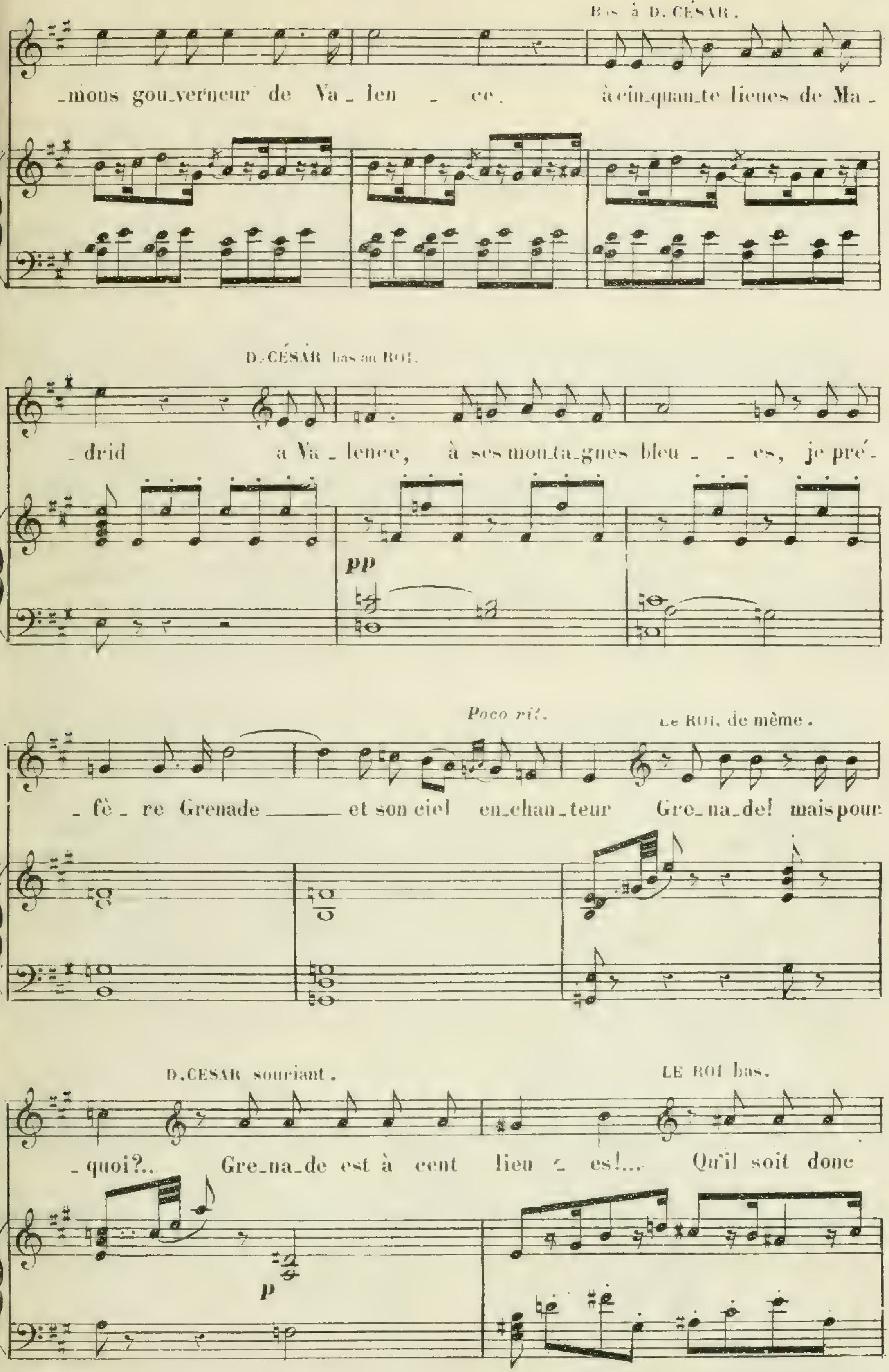

M
Et que la mort el_le-mê_me Ne nous sé_pa_re
I. R.
Et pour ton se_coursu_prè_me Que ne te dois-je
D.C
Fuir a_vec cel_le que j'ai_me Vers de loin_tains cli_
M
pas! Que la mort el_le-
I. R.
pas! Pour ton se_cours su_
D.C
_mats! Que la mort el_le-
M
-mè_me Ne nous sé_pa_re
I. R.
_prê_me Que ne te dois-je
D.C
-mè_me Ne nous sé_pa_re

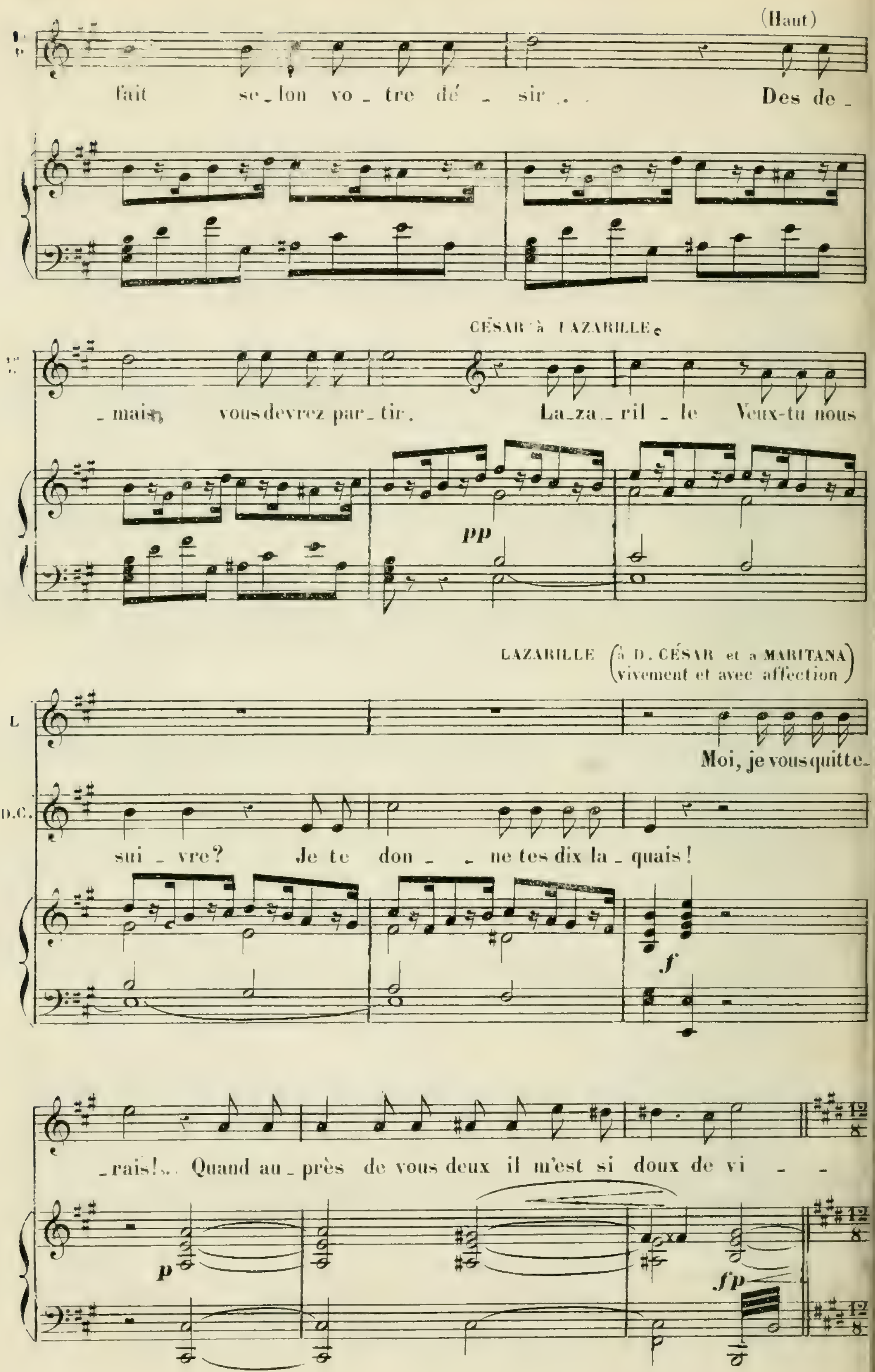

rall.
pas! Ne nous sépa _ re pas! sé _ pa _ _ re
rall.
pas! Que ne te dois _ _ _ je te dois _ _ je
rall.
pas! Ne nous sépa _ re pas! sé _ pa _ _ re
rall. cresc assai
Allegro.
SCÈNE FINALE.
pas!
pas!
pas!
Ténors.
(au dehors.)
(Voix dans les coulisses.) Le Roi! le Roi!
Basses.
Le Roi! le Roi!
Allegro.
pp et léger.

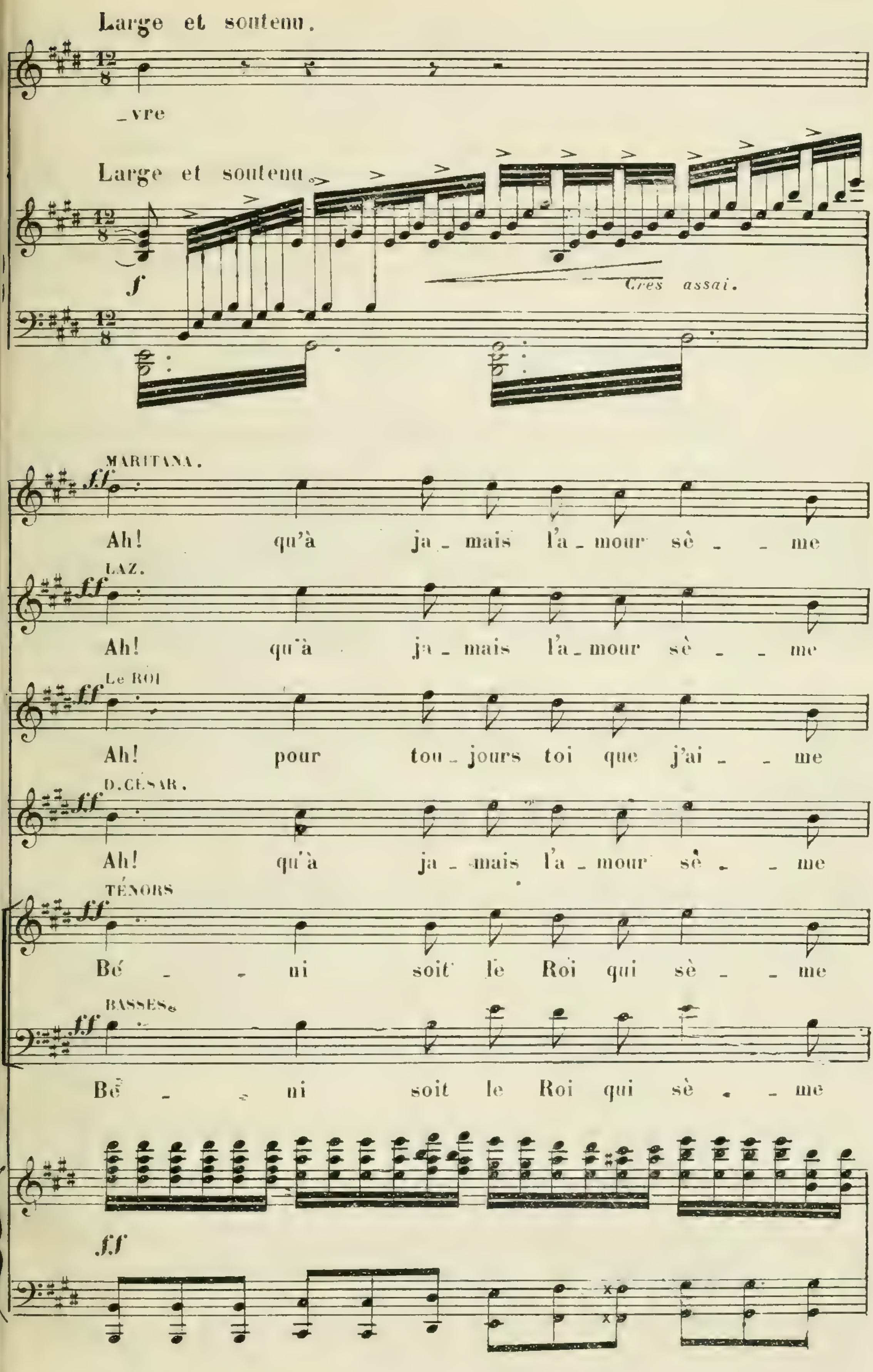

D. CÉSAR. (au Roi.)
Ce sont les gens que vous envoie Don Jo_sé!.. Et sur
D.C.
eux il a _ vait compté!
(Les Officiers pénètrent brusquement dans la chambre.)
cresc. assai
Ténors. (à l'aspect du Roi.)
CHŒUR.
ff Ah! voi_ci le Roi!
Basses.
ff Ah! voi_ci le Roi!
ff
Rit.
p
sf

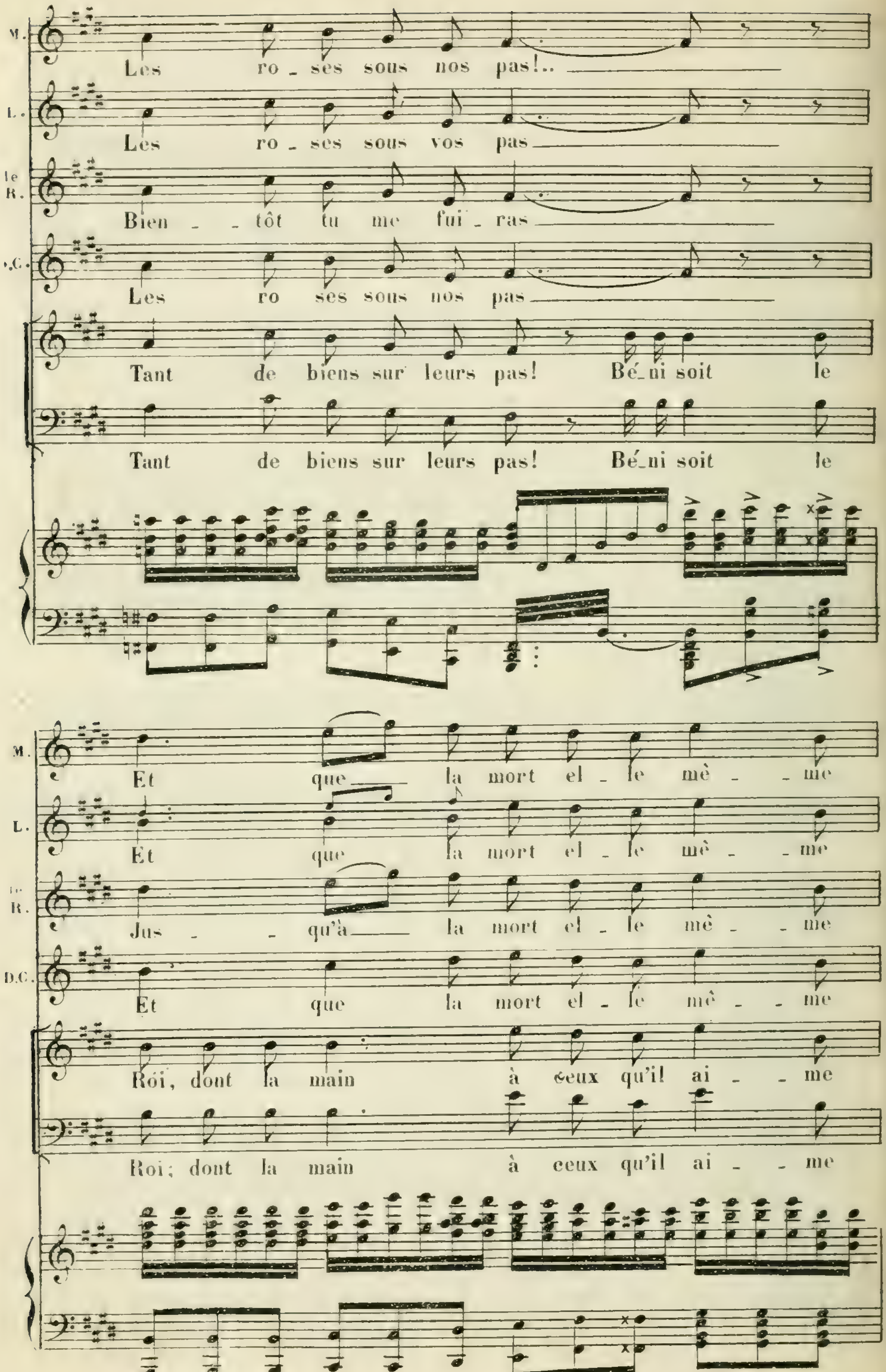

un peu retenu.
LE ROI.
(avec calme aux Officiers.)
Ras_surez -
- poco - - a - - poco - -
dim..
PP et bien léger.
- vous, messieurs! i - ci nous som - mes
Chez le plus loyal ser - vi - teur Le
tr
Comte de Ba - zan: par - mi nos gen - tils -

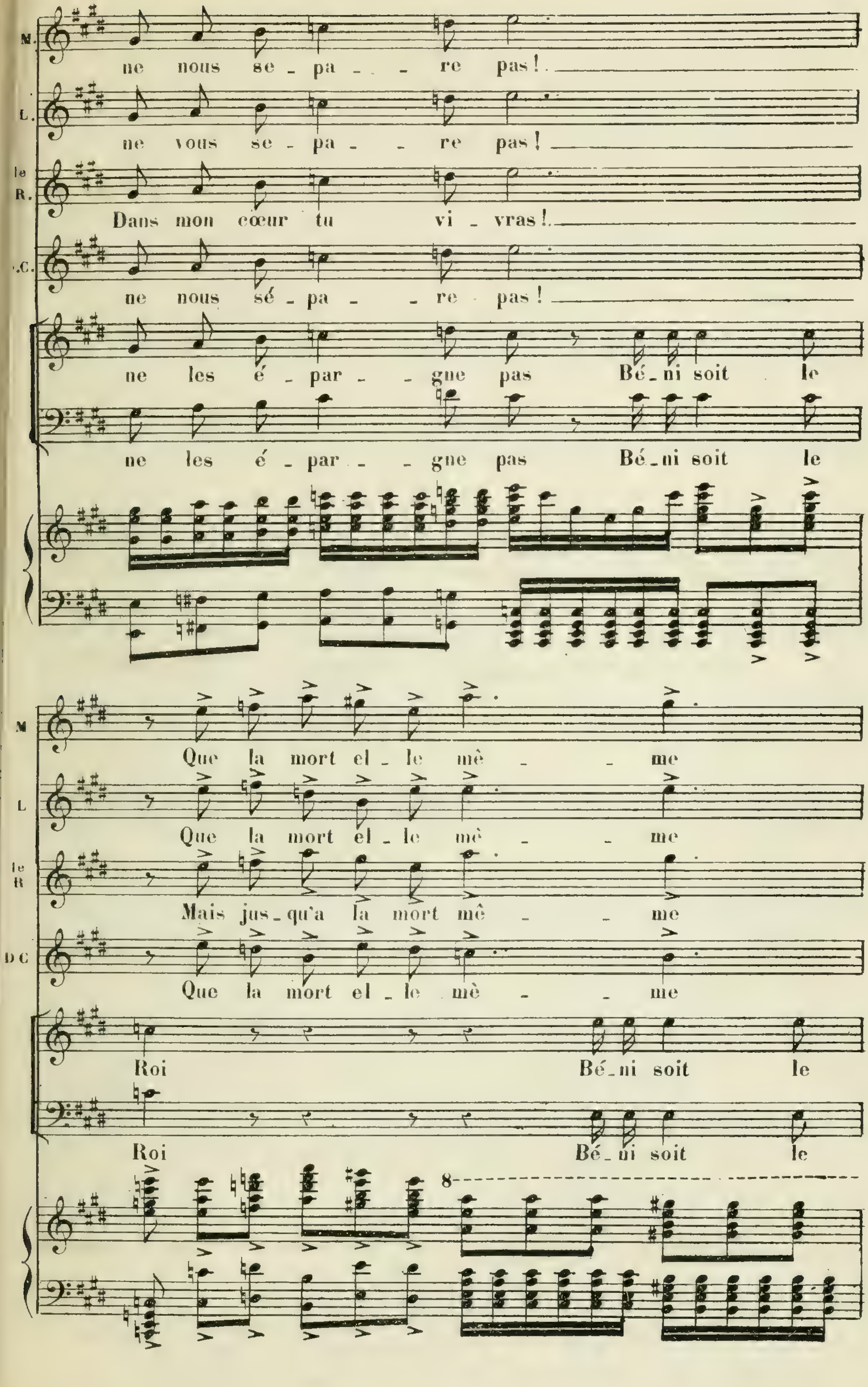

(Mouvement général.)
_hom _ mes Nous cherche_rions en vain un plus sûr dé_fen_
_seur Nous vou _ lons lui don_ner un
té_moignage in _ si _ gne De notre af _ fec_ti _ on dont
il s'est mon_tré di _ gne Et nous le nom_

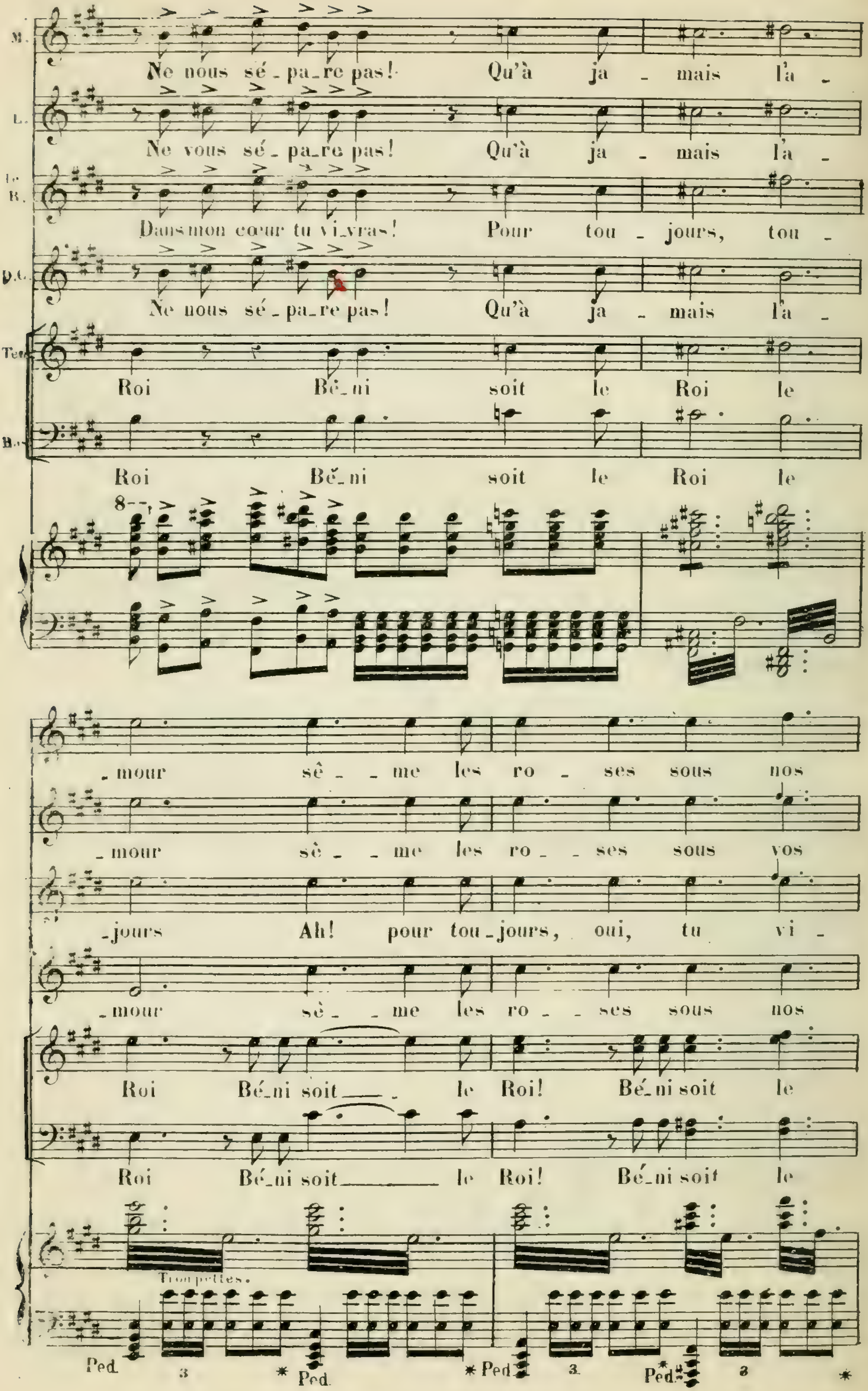

Bas à D. CÉSAR.
_mons gou_verneur de Va_len _ ce. à cin_quan_te lieues de Ma_
D. CÉSAR bas au ROI.
_drid a Va_lence, à ses mon_ta_gnes bleu _ _ es, je pré_
pp
Poco rit.
LE ROI, de même.
_fè_re Grenade et son ciel en_chan_teur Gre_na_de! mais pour
D. CESAR souriant.
LE ROI bas.
_quoi?.. Gre_na_de est à cent lieu _ es!... Qu'il soit donc
p

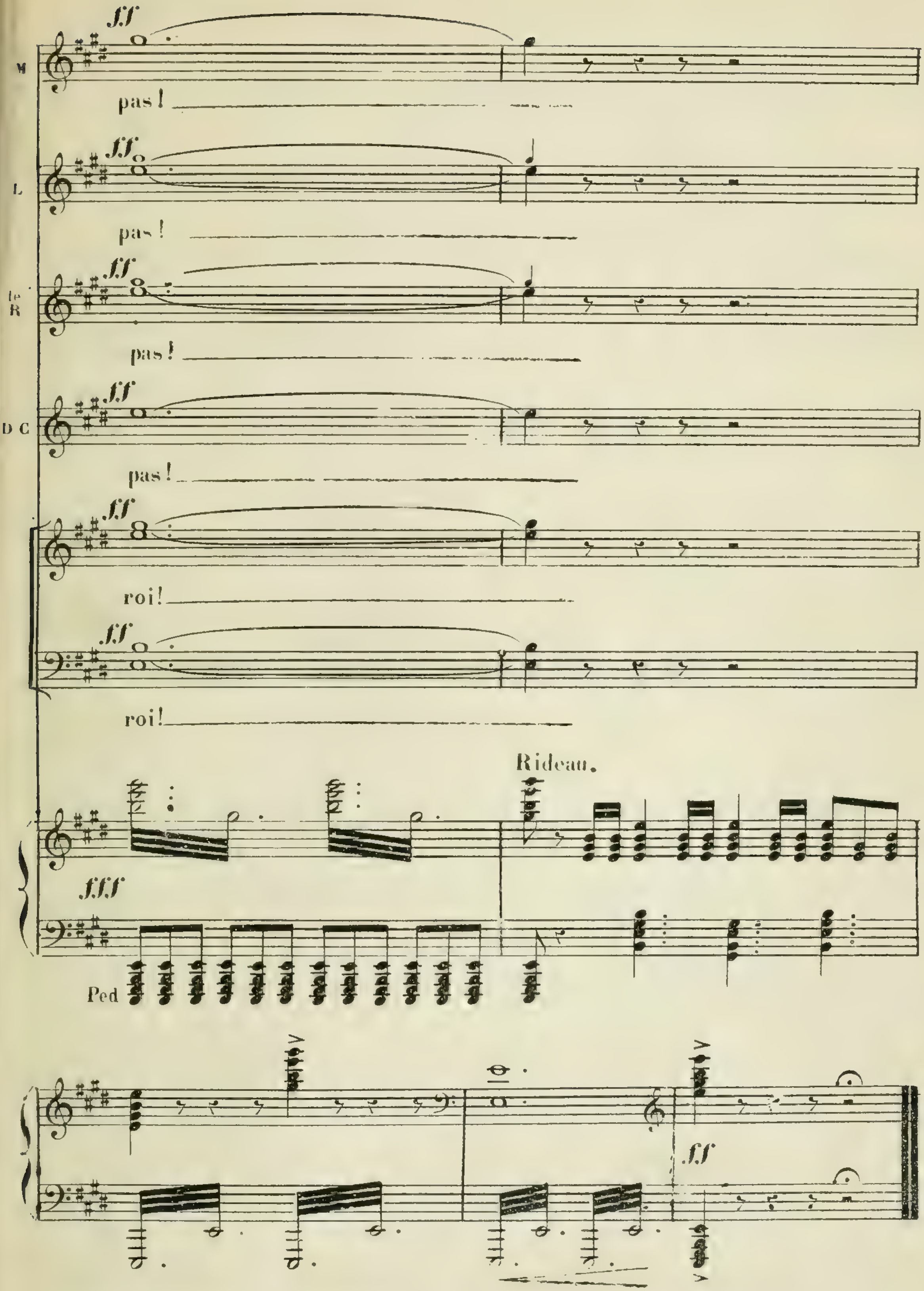

(Haut)
fait se_lon vo_tre dé_sir... Des de_
_main, vous devrez par_tir.
CÉSAR à LAZARILLE.
La_za_ril_le Veux-tu nous
LAZARILLE (à D. CÉSAR et à MARITANA) (vivement et avec affection)
L
Moi, je vous quitte_
D.C.
sui_vre? Je te don_ne tes dix la_quais!
pp
f
_rais!.. Quand au_près de vous deux il m'est si doux de vi_
p
fp


Large et soutenu.
_vre
Large et soutenu.
f
Cres assai.
MARITANA.
ff
Ah! qu'à ja_mais l'a_mour sè_ _ me
LAZ.
ff
Ah! qu'à ja_mais l'a_mour sè_ _ me
Le ROI
ff
Ah! pour tou_jours toi que j'ai_ _ me
D. CÉSAR.
ff
Ah! qu'à ja_mais l'a_mour sè_ _ me
TÉNORS
ff
Bé_ _ni soit le Roi qui sè_ _ me
BASSES.
ff
Bé_ _ni soit le Roi qui sè_ _ me
ff


M.
Les ro_ses sous nos pas!..
L.
Les ro_ses sous vos pas
le R.
Bien _ _ tôt tu me fui_ras
D.C.
Les ro ses sous nos pas
Tant de biens sur leurs pas! Bé_ni soit le
Tant de biens sur leurs pas! Bé_ni soit le
M.
Et que la mort el_le mê_ _me
L.
Et que la mort el_le mê_ _me
le R.
Jus_ _ qu'à la mort el_le mê_ _me
D.C.
Et que la mort el_le mê_ _me
Roi, dont la main à ceux qu'il ai_ _me
Roi; dont la main à ceux qu'il ai_ _me


M.
ne nous se - pa - - - re pas!
L.
ne vous se - pa - - re pas!
le R.
Dans mon cœur tu vi - vras!
D.C.
ne nous sé - pa - - re - pas!
ne les é - par - - gne pas Bé - ni soit le
ne les é - par - - gne pas Bé - ni soit le
M
Que la mort el - le mê - - me
L
Que la mort el - le mê - - me
le R
Mais jus - qu'a la mort mê - - me
D C
Que la mort el - le mê - - me
Roi Bé - ni soit le
Roi Bé - ni soit le
8


M.
Ne nous sé_pa_re pas! Qu'à ja_mais l'a_mour sê_me les ro_ses sous nos
L.
Ne vous sé_pa_re pas! Qu'à ja_mais l'a_mour sè_me les ro_ses sous vos
le B.
Dans mon cœur tu vi_vras! Pour tou_jours, tou_jours Ah! pour tou_jours, oui, tu vi_
D.C.
Ne nous sé_pa_re pas! Qu'à ja_mais l'a_mour sè_me les ro_ses sous nos
Ten.
Roi Bé_ni soit le Roi le Roi Bé_ni soit le Roi! Bé_ni soit le
B.
Roi Bé_ni soit le Roi le Roi Bé_ni soit le Roi! Bé_ni soit le
Trompettes.
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *



FIN DE L'OPÉRA.

Paris: Imp. D. Michelet, 6 rue du Hazard

M
1503
M415D6

Massenet, Jules Émile
Frédéric
⌜Don César de Bazan.
Piano-vocal score. French⌟
Don César de Bazan

Music

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY